叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 比奇伍德森林的女童子军(the Girl Scouts In Beechwood Forest) 000001

2. 比奇伍德森林的女童子军(the Girl Scouts In Beechwood Forest) 000002

3. 比奇伍德森林的女童子军(the Girl Scouts In Beechwood Forest) 000003

4. 比奇伍德森林的女童子军(the Girl Scouts In Beechwood Forest) 000004

5. 比奇伍德森林的女童子军(the Girl Scouts In Beechwood Forest) 000005

6. 比奇伍德森林的女童子军(the Girl Scouts In Beechwood Forest) 000006

7. 比奇伍德森林的女童子军(the Girl Scouts In Beechwood Forest) 000007

8. 比奇伍德森林的女童子军(the Girl Scouts In Beechwood Forest) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比奇伍德森林的女童子军(The Girl Scouts in Beechwood Forest)

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['rɒdʒə(r)] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[ðə; ðɪ] [gɜːl] [skaʊts] ['sɪəriːz]
THE GIRL SCOUTS SERIES
这 女孩 侦察兵 系列

女童子军系列

[ðə; ðɪ][gɜːl] [skaʊts] [ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst]
The Girl Scouts in Beechwood Forest
这 女孩 童子军 在 山毛榉木 森林

比奇伍德森林的女童子军

[bʊks] [baɪ] ['mɑːgrət] ['vændərˌkʊk]
BOOKS BY MARGARET VANDERCOOK
图书 经过 玛格丽特 范德库克

玛格丽特·范德库克的著作

[ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] ['sɪəriːz]
THE RANCH GIRLS SERIES
这 牧场 女孩们 系列

牧场女孩系列

[ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz][æt; ət] ['reɪnbəʊ] [lɒdʒ]
The Ranch Girls at Rainbow Lodge
这 牧场 女孩们 在 彩虹 小屋

彩虹旅馆的牧场女孩

[ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] - [pɒt][ɒv; əv][gəʊld]
The Ranch Girls ' Pot of Gold
这 牧场 女孩们 - 锅 的 金子

牧场女孩的金罐

[ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz][æt; ət] ['bɔːdɪŋ] [skuːl]
The Ranch Girls at Boarding School
这 牧场 女孩们 在 登机 学校

寄宿学校的牧场女孩

[ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz][ɪn] ['jʊərəp]
The Ranch Girls in Europe
这 牧场 女孩们 在 欧洲

欧洲的牧场女孩

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [æt; ət] [həʊm] [əˈgen]

The	Ranch	Girls	at	Home	Again
这	牧场	女孩们	在	家	再次

牧场女孩们又回家了

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [greɪt] [ədˈventʃə(r)]

The	Ranch	Girls	and	their	Great	Adventure
这	牧场	女孩们	和	他们的	伟大的	冒险

牧场女孩和她们的奇妙冒险

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɑːrts] [dɪˈzaɪə(r)]

The	Ranch	Girls	and	their	Heart's	Desire
这	牧场	女孩们	和	他们的	心脏的	欲望

牧场女孩和她们的心愿

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [ˈærəʊ]

The	Ranch	Girls	and	the	Silver	Arrow
这	牧场	女孩们	和	这	银	箭

牧场女孩与银箭

[ðə; ði] [red] [krɒs] [ˈsɪəriːz]

THE	RED	CROSS	SERIES
这	红色的	叉	系列

红十字会系列

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtrentʃɪz]

The	Red	Cross	Girls	in	the	British	Trenches
这	红色的	叉	女孩们	在	这	英国	战壕

英国战壕里的红十字女兵

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈfaɪərɪŋ] [laɪn]

The	Red	Cross	Girls	on	the	French	Firing	Line
这	红色的	叉	女孩们	在	这	法语	射击	线

法国前线的红十字女兵

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [ɪn] [ˈbeldʒəm]

The	Red	Cross	Girls	in	Belgium
这	红色的	叉	女孩们	在	比利时

比利时的红十字会女孩

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːmi]

The	Red	Cross	Girls	with	the	Russian	Army
这	红色的	叉	女孩们	和	这	俄语	军队

红十字会女兵与俄罗斯军队

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˈɑːmi]

The	Red	Cross	Girls	with	the	Italian	Army
这	红色的	叉	女孩们	和	这	意大利语	军队

红十字会女兵与意大利军队

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps]

The	Red	Cross	Girls	under	the	Stars	and	Stripes
这	红色的	叉	女孩们	在下面	这	星星	和	条纹

星条旗下的红十字女孩

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [əˈfləʊt] [wɪð] [ðə; ði] [flæg]

The	Red	Cross	Girls	Afloat	with	the	Flag
这	红色的	叉	女孩们	漂浮	和	这	旗帜

红十字会女童军在旗帜下航行

[ðə; ði] [red] [krɒs] [gˈɜːlz] [wɪð] [ˈpɜːrʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪktəri]

The	Red	Cross	Girls	with	Pershing	to	Victory
这	红色的	叉	女孩们	和	潘兴	到	胜利

红十字会女孩与潘兴将军一起走向胜利

[ðə; ði] [red] [krɒs] [g'ɜːlz] [wɪð] [ðə; ði][juː] . [es] . [mə'riːnz]

The	Red	Cross	Girls	with	the	U	.	S	.	Marines
这	红色的	叉	女孩们	和	这	U	.	S	.	海军陆战队

红十字会女兵与美国海军陆战队

[ðə; ði] [red] [krɒs] [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l]

The	Red	Cross	Girls	in	the	National	Capital
这	红色的	叉	女孩们	在	这	国家的	首都

首都的红十字会女孩

['stɔːriz] [ə'baʊt] [kæmp]

STORIES	ABOUT	CAMP
故事	关于	营

关于营地的故事

['faɪə(r)] [g'ɜːlz]

FIRE	GIRLS
火	女孩们

火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][æt; ət] ['sʌnraɪz] [hɪl]

The	Camp	Fire	Girls	at	Sunrise	Hill
这	营	火	女孩们	在	日出	爬坡道

日出山营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ə'mɪd][ðə; ði] [snoʊz]

The	Camp	Fire	Girls	Amid	the	Snows
这	营	火	女孩们	之中	这	雪

雪中的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld]

The	Camp	Fire	Girls	in	the	Outside	World
这	营	火	女孩们	在	这	外部	世界

外面的世界里的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː]

The	Camp	Fire	Girls	across	the	Sea
这	营	火	女孩们	穿过	这	海

跨越海洋的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] - [kəɹ'iəz]

The	Camp	Fire	Girls	'	Careers
这	营	火	女孩们	-	职业生涯

女童军营火会的职业生涯

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz]

The	Camp	Fire	Girls	in	After	Years
这	营	火	女孩们	在	后	年

多年以后的营火女孩们

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət]

The	Camp	Fire	Girls	on	the	Edge	of	the	Desert
这	营	火	女孩们	在	这	边缘	的	这	沙漠

沙漠边缘的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl]

The	Camp	Fire	Girls	at	the	End	of	the	Trail
这	营	火	女孩们	在	这	结尾	的	这	踪迹

步道尽头的营火女孩们

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz]

The	Camp	Fire	Girls	Behind	the	Lines
这	营	火	女孩们	在后面	这	线条

营火女孩们在前线

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]

The	Camp	Fire	Girls	on	the	Field	of	Honor
这	营	火	女孩们	在	这	场地	的	荣誉

荣誉场上的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɪn] ['glɔːriəs] [frɑːns]

The	Camp	Fire	Girls	in	Glorious	France
这	营	火	女孩们	在	辉煌	法国

光荣法国的营火女孩

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɪn] ['mɛri] ['ɪŋglənd]

The	Camp	Fire	Girls	in	Merrie	England
这	营	火	女孩们	在	梅里	英格兰

快乐的英格兰的营火女孩们

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][æt; ət][hɑːf] [muːn] [leɪk]

The	Camp	Fire	Girls	at	Half	Moon	Lake
这	营	火	女孩们	在	一半	月亮	湖

半月湖的营火女孩们

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['sɪəriːz]

THE	GIRL	SCOUTS	SERIES
这	女孩	侦察兵	系列

女童子军系列

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ]

The	Girl	Scouts	of	the	Eagle's	Wing
这	女孩	童子军	的	这	老鹰的	翼

鹰翼女童子军

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst]

The	Girl	Scouts	in	Beechwood	Forest
这	女孩	童子军	在	山毛榉木	森林

比奇伍德森林的女童子军

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l]

The	Girl	Scouts	of	the	Round	Table
这	女孩	童子军	的	这	圆形的	桌子

圆桌女童子军

[ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [tuː] [sʌtʃ] [smәʊk] ['kɒləms]

She	Arranged	Two	Such	Smoke	Columns
她	安排	二	这样的	抽烟	列

她布置了两道这样的烟柱

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['sɪəriːz]

THE	GIRL	SCOUTS	SERIES
这	女孩	侦察兵	系列

女童子军系列

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɪn]

The	Girl	Scouts	in
这	女孩	童子军	在

女童子军

['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst]

Beechwood	Forest
山毛榉木	森林

山毛榉林

[baɪ]

By
经过

经过

['mɑ:grət] ['vændər,kʊk]
MARGARET VANDERCOOK
玛格丽特 范德库克

玛格丽特·范德库克

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [g'ɜ:lz] ['sɪəri:z] ， ”
Author of “ The Ranch Girls Series ， ”
作者 的 “ 这 牧场 女孩们 系列 ， ”

《牧场女孩系列》的作者

“ [ðə; ði] [red] [krɒs] [g'ɜ:lz] ['sɪəri:z] ， ”
“ The Red Cross Girls Series ， ”
“ 这 红色的 叉 女孩们 系列 ， ”

“红十字女孩系列”

“ ['stɔ:riz]
“ Stories
“ 故事

“故事”

[ə'baʊt] [kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
About Camp Fire Girls ， ” etc .
关于 营 火 女孩们 ， ” ETC .

关于“营火女孩”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[ðə; ði] [dʒɒn] [si:] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

['pʌblɪʃəz] [ˌfɪlə'delfiə]
Publishers Philadelphia
出版商 费城

费城出版社

['kɒpiraɪt] ， - ， [baɪ]
Copyright ， 1921 ， by
版权 ， - ， 经过

版权所有，1921年，作者

[ðə; ði] [dʒɒn] [si:] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

[meɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . [fleɪm] ['sɛvən]
I . **Flame** **7**
我 . 火焰 7

I. 火焰 7

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['lʊkɪŋ] ['bækwəd] -
Looking **Backward** **19**
寻找 落后 -

回顾19

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðeə(r)][kæmp] -
Their **Camp** **29**
他们的 营 -

他们的29号营地

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[raɪt] [ə'baʊt] , [feɪs] -
Right **About** **,** **Face** **37**
正确的 关于 , 脸 -

大约，脸 37

[viː] . [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] -
V . **A** **Discussion** **47**
V . 一个 讨论 -

V. 讨论 47

['sɪksθ] . “ [ðə; ði] ['kɔːrəs] ” -
VI . **“** **The** **Choros** **”** **62**
六年级 . “ 这 choros ” -

VI. “Choros” 62

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] -
Other **Girls** **72**
其他 女孩们 -

其他女孩 72

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] -
Light **and** **Shade** **85**
光 和 阴影 -

光与影 85

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['ɒdəsi] -
The **Odyssey** **97**
这 奥德赛 -

《奥德赛》97

[eks] . [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒnz] -
X **.** **Consultations** **and** **Decisions** **108**
X . 咨询 和 决策 -

十、磋商和决定 108

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] -
XI **.** **Out** **of** **the** **Past** **125**
十一 . 出去 的 这 过去的 -

十一、来自过去 125

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ˌretrə'spekʃn] -
Retrospection **135**
回顾 -

回顾135

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] -
A **Portrait** **142**
一个 肖像 -

肖像 142

[ˌɛksˌaɪ'viː] . [ˌdɪsə'grimənt] -
XIV **.** **Disagreements** **149**
十四 . 分歧 -

十四、分歧 149

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [tʃɔɪs] -
The **Choice** **159**
这 选择 -

选择 159

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt] -
The **Greek** **Spirit** **169**
这 希腊语 精神 -

希腊精神 169

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ə; eɪ] ['klæsɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l] -
A **Classic** **Revival** **176**
一个 经典的 复兴 -

经典复兴 176

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] -
The **Passing** **191**
这 通过 -

逝世 191

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['lɛtəz] -
Letters **204**
信件 -

信件 204

['eks 'eks] . ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] -
XX **.** **Looking** **Forward** **211**
xx . 寻找 向前 -

XX. 展望未来 211

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['kærəz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] -
Kara's **Departure** **2157**
卡拉的 离开 -

卡拉的离去 2157

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[fleɪm]
FLAME
火焰

火焰

[ðə; ði] [fleɪm] [ə'sendɪd] , ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spaɪrəl][ɒv; əv] [sməʊk] ['kɜːlɪŋ] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
The **flame** **ascended** **,** **ending** **in** **a** **little** **spiral** **of** **smoke** **curling** **upward** **in** **the** **night**
这 火焰 上升 , 结束 在 一个 小的 螺旋 的 抽烟 冰壶 向上 在 这 夜晚
[eə(r)] .
air **.**
空气 .

火焰向上窜升，最后化作一缕缕青烟在夜空中盘旋而上。

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] , [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [fɔːmd] [dɑːk] ['ʃædəʊz] .

Overhead	**the**	**stars**	**shone**	**,**	**the**	**pine**	**trees**	**formed**	**dark**	**shadows**	**.**
开销	这	明星	闪耀	,	这	松树	树木	形成	黑暗的	阴影	.

繁星闪烁，松树投下浓重的阴影。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [ə; eɪ][gɜːl] [liːnd] ['fɔːwəd] ,

Within	**the**	**radius**	**of**	**the**	**firelight**	**a**	**girl**	**leaned**	**forward**	**,**
之内	这	半径	的	这	火光	一个	女孩	倾斜	向前	,

在火光照射的范围内，一个女孩向前倾身，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

her	**eyes**	**fastened**	**upon**	**a**	**drawing**	**she**	**held**	**in**	**her**	**lap**	**.**
她	眼睛	系紧	之上	一个	绘画	她	握住	在	她	膝	.

她的目光落在了放在膝上的一幅画上。

[wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli] [veɪg] ['aʊtlaɪnz] .

One	**could**	**see**	**only**	**vague**	**outlines**	**.**
一	可以	看	仅有的	模糊的	概述	.

只能看到模糊的轮廓。

[ðə; ði] [laɪt] [dɑːnst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] , ['redɪʃ] - [gəʊld][heə(r)] ,

The	**light**	**danced**	**over**	**the**	**figure**	**of**	**the**	**girl**	**,**	**her**	**bright**	**,**	**reddish**	**-**	**gold**	**hair**	**,**
这	光	跳舞	超过	这	数字	的	这	女孩	,	她	明亮的	,	微红	-	金子	头发	,

光线在女孩的身影上跳跃，她那明亮的红金色头发，

[kʌt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [pleɪs] [wɪð] [æn; ən]['æmbə(r)] [kəʊm] , [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

cut	**short**	**and**	**held**	**in**	**place**	**with**	**an**	**amber**	**comb**	**,**	**her**	**slender**	**shoulders**	**,**
切	短的	和	握住	在	地方	和	一个	琥珀色	梳子	,	她	苗条	肩膀	,

她纤细的肩膀，头发剪得很短，用琥珀色的梳子固定住。

[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəsli] ['greɪsf(ə)l] [pɔɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

the	**unconsciously**	**graceful**	**poise**	**of**	**her**	**body**	**.**
这	不知不觉	优美	沉着	的	她	身体	.

她身体不经意间流露出的优雅姿态。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [glɑːns] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] ['laɪɪŋ] [ˌaʊt'stretʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

She	**turned**	**to**	**glance**	**anxiously**	**at**	**another**	**figure**	**lying**	**outstretched**	**upon**	**the**	**ground**
她	转向	到	瞥一眼	焦虑地	在	其他	数字	说谎	伸展	之上	这	地面

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

only	**a**	**few**	**feet**	**away**	**.**
仅有的	一个	很少	脚	离开	.

她焦急地转头，瞥了一眼几英尺外躺在地上的另一个人影。

[ðɪs] [gɜːl] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpɪŋ] .

This	**girl**	**appeared**	**to**	**be**	**sleeping**	**.**
这	女孩	出现	到	是	睡眠	.

这个女孩看起来像是在睡觉。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['fɪtfəli] .

Her	**eyes**	**were**	**closed**	**and**	**she**	**was**	**breathing**	**fitfully**	**.**
她	眼睛	是	关闭	和	她	曾是	呼吸	断断续续地	.

她双眼紧闭，呼吸急促。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Suddenly	**she**	**opened**	**her**	**eyes**	**and**	**smiled**	**.**
突然	她	打开	她	眼睛	和	微笑	.

她突然睁开眼睛，笑了。

“ ['tɔːri] [druː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ?

“	**Tory**	**Drew**	**,**	**aren't**	**you**	**ever**	**going**	**to**	**sleep**	**?**
“	保守党	德鲁	,	不是	你	曾经	去	到	睡觉	?

“托里·德鲁，你到底什么时候才能睡着啊？”

" [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" she demanded .
" 她 要求 .

她质问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiːˌ][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] ? [eit]
" Is it your intention to sit up all night and keep guard over me ? 8
" 是 它 你的 意图 到 坐 向上 全部 夜晚 和 保持 警卫 超过 我 ? 8

“你打算整夜守着我吗？”

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
I told you that I was not suffering in the least .
我 讲述 你 那 我 曾是 不是 痛苦 在 这 至少 .

我告诉过你，我一点也不觉得痛苦。

[maɪ] [fɔːl] [siːm] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈɪndʒəd] [ˌem ˈiː] ,
My fall seems not to have injured me ,
我的 落下 似乎 不是 到 有 受伤 我 ,

我的摔倒似乎没有让我受伤。

[ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈriːz(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɔːk] .
only for some strange reason has made it difficult for me to walk .
仅有的 为了 一些 奇怪的 原因 有 制成 它 难的 为了 我 到 走 .

不知何故，我走路变得困难了。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [əˈləʊn] [ˈevə(r)] [sɪns] [wiː; wi]
We have been longing to spend a night out of doors alone ever since we
我们 有 到过 渴望 到 花费 一个 夜晚 出去 的 门 独自的 曾经 自从 我们
[əˈraɪvd] [æt; ət][ˈaʊə(r)][kæmp][ɪn] [ˈbiːtʃwʊd] [ˈfɒrɪst] .
arrived at our camp in Beechwood Forest .
到达的 在 我们的 营 在 山毛榉木 森林 .

自从我们抵达比奇伍德森林的营地以来，我们就一直渴望能在户外单独度过一个夜晚。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [jet] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lʊk] [ˈgreɪtf(ə)l] .
This is an unexpected opportunity , yet you do not look grateful .
这 是 一个 意外 机会 , 然而 你 做 不是 看 感激的 .

这是一个意想不到的机会，但你看起来并不感激。

[smɔːl] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] !
Small wonder if you are never going to sleep !
小的 想知道 如果 你 是 绝不 去 到 睡觉 !

如果你从来不睡觉，难怪会这样！

[wɒt] [taɪm] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?
What time do you think it is ?
什么 时间 做 你 思考 它 是 ?

你觉得现在几点?

" [vɪkˈtɔːriə] [druː] [liːnd] [ˈkləʊzə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] [wɒtʃ]
" Victoria Drew leaned closer toward the fire and looked at her wrist watch
" 维多利亚 德鲁 倾斜 更近 朝向 这 火 和 看起来 在 她 手腕 手表
.
:
.

维多利亚·德鲁凑近火堆，看了看她的手表。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːf] - [pɑːst] [twelv] [əˈklɑːk] , [ˈkɑːrə] .
“ It is half - past twelve o'clock , Kara .
" 它 是 一半 - 过去的 十二 点钟 , 卡拉 .

“现在是十二点半，卡拉。”

[ðə; ði] ['wɪtʃɪŋ] ['aʊə(r)]['əʊvə(r)]

The	witching	hour	over
这	女巫	小时	超过

午夜时分已过

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [nəʊ] ['wʊdlənd] ['spɪrɪt] [kʌm] [tuː; tə] [hɔːnt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][nəʊ]['hjuːmən]

and	I	have	seen	no	woodland	spirits	come	to	haunt	us	,	and	no	human
和	我	有	已见	不	林地	烈酒	来	到	出没	我们	,	和	不	人类

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

我没有看到任何林中精灵来骚扰我们，也没有看到任何人来骚扰我们。

[ai][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][maɪ] ['sɪgnlz] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .

I	am	afraid	my	signals	have	failed	to	attract	attention	.
我	是	害怕的	我的	信号	有	失败的	到	吸引	注意力	.

恐怕我的信号未能引起注意。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [gˈɜːlz][æt; ət][kæmp][mʌst; məst][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst]

The	other	girls	at	camp	must	have	decided	to	give	us	up	for	lost
这	其他	女孩们	在	营	必须	有	决定	到	给	我们	向上	为了	丢失的

[ænd; ənd] [əˈweɪt] ['aʊə(r)] [rɪˈtɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;

and	await	our	return	in	the	morning	;
和	等待	我们的	返回	在	这	早晨	;

营地里的其他女孩一定已经决定放弃我们，等着我们明天早上回来；

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] .

I	am	sorry	for	your	sake	.
我	是	对不起	为了	你的	清酒	.

我替你感到难过。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ?

Are	you	sure	you	are	not	uncomfortable	?
是	你	当然	你	是	不是	不舒服	?

你确定自己没有感到不舒服吗?

〞 ['tɔːri] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] , [nɒt][səʊ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]

〞	Tory	arose	and	bent	over	her	companion	,	not	so	convinced	that	the	entire
〞	保守党	出现	和	弯曲	超过	她	伴侣	,	不是	所以	确信	那	这	全部的

['æbsəns] [frɒm; frəm][peɪn] ,

absence	from	pain	,
缺席	从	疼痛	,

托莉起身俯身看着她的同伴，并不完全相信她已经摆脱了痛苦。

[wɪtʃ] ['kɑːrə] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] , [wɒz; wəz] ['æbsəluːt] [pruːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['sɪəriəsli] [hɜːt] .

which	Kara	insisted	upon	,	was	absolute	proof	that	she	was	not	seriously	hurt	.
哪个	卡拉	坚持	之上	,	曾是	绝对	证明	那	她	曾是	不是	严重地	伤害	.

卡拉坚持认为，这绝对证明她没有受重伤。

[ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːrlz] [feɪs] [əˈpɪəd] [waɪt] [ænd; ənd] [ˌʌnˈrɪəl] .

In	the	firelight	the	other	girl's	face	appeared	white	and	unreal	.
在	这	火光	这	其他	女孩们	脸	出现	白色的	和	虚幻	.

在火光映照下，另一个女孩的脸显得苍白而不真实。

[tuː; tə]['eni] [wʌn][səʊ] [ɪmˈpreʃənəb(ə)l] [æz; əz]['tɔːri][ðə; ði][pɑːst][fjuː] ['aʊəz] [bɔː(r)][ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv]

To	any	one	so	impressionable	as	Tory	the	past	few	hours	bore	a	semblance	of
到	任何	一	所以	易受影响的	作为	保守党	这	过去的	很少	小时	钻孔	一个	外表	的

[ˌʌnriˈæləti] . [naɪn]

unreality	.	9
不真实	.	9

对于像托里这样容易受影响的人来说，过去几个小时的一切都显得那么不真实。9

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['kæθərɪn] [mɔːr] [hæd; həd][set] [aʊt]

Early	in	the	morning	of	the	previous	day	she	and	Katherine	Moore	had	set	out
早期的	在	这	早晨	的	这	以前的	天	她	和	凯瑟琳	摩尔	有	放	出去

[frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp][ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

from	their	camp	in	Beechwood	Forest	to	spend	the	day	alone	among	the	hills	.
从	他们的	营	在	山毛榉木	森林	到	花费	这	天	独自的	之中	这	丘陵	.

前一天清晨，她和凯瑟琳·摩尔从比奇伍德森林的营地出发，独自在山丘间度过一天。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [ɪk'skɜːʃn] [wen] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ænd; ənd]

For	some	time	they	had	been	planning	this	excursion	when	the	duties	and
为了	一些	时间	他们	有	到过	规划	这	短途旅行	什么时候	这	职责	和

[ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv][kæmp] [laɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] ['pɒsəb(ə)l] .

amusements	of	camp	life	made	a	break	possible	.
娱乐	的	营	生活	制成	一个	休息	可能的	.

他们计划这次远足已经有一段时间了，直到营地生活的职责和娱乐活动让他们有机会休息一下。

[haʊ] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm][ðeə(r)][plæn][ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðɪs] [deɪ] [hæd; həd] [gɒn] !

How	differently	from	their	plan	and	expectation	this	day	had	gone	!
如何	不同	从	他们的	计划	和	期待	这	天	有	已消失	！

今天的一切都和他们的计划和预期大相径庭！

[æz; əz]['kɑːrə][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] [ə'gen] ['tɔːri] [niːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)]

As	Kara	was	beginning	to	fall	asleep	again	Tory	need	no	longer	conceal	her
作为	卡拉	曾是	开始	到	落下	睡着了	再次	保守党	需要	不	更长	隐藏	她

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

卡拉又开始昏昏欲睡，托莉再也不用掩饰自己的焦虑了。

[baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [naʊ] ['freʃli] [paɪld] [wɪð] [paɪn] [kəʊnz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ,

By	the	fire	,	now	freshly	piled	with	pine	cones	and	branches	,
经过	这	火	,	现在	新鲜的	堆积	和	松树	圆锥体	和	分支	,

火堆旁，现在堆满了新鲜的松果和树枝，

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['prɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [geɪzd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]

she	sat	down	and	propping	her	chin	in	her	hands	,	gazed	deep	into	the
她	卫星	向下	和	支撑	她	下巴	在	她	双手	,	凝视	深的	进入	这

['bɜːnɪŋ] ['embəz] .

burning	embers	.
燃烧	余烬	.

她坐了下来，双手托着下巴，凝视着燃烧的余烬。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɒps] .

The	night	was	very	still	,	save	for	a	light	wind	in	the	tree	tops	.
这	夜晚	曾是	非常	仍然	,	节省	为了	一个	光	风	在	这	树	最高额	.

夜色静谧，只有树梢间传来阵阵微风。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

On	the	ground	beside	her	,	with	a	stone	keeping	them	from	blowing	away	,
在	这	地面	旁	她	,	和	一个	石头	保持	他们	从	吹	离开	,

在她身旁的地上，一块石头抵着它们，防止它们被风吹走。

[leɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [wɜːk] .

lay	the	result	of	her	day's	work	.
躺	这	结果	的	她	天	工作	.

把她一天的工作成果摆在了地上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sketʃ] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] ['kɑːrə] ['wɔndə] [ə'baʊt][ɔː(r)] [els] ['restɪd] [ænd; ənd] [riːd] .

She	had	sketched	all	morning	while	Kara	wandered	about	or	else	rested	and	read	.
她	有	草图	全部	早晨	尽管	卡拉	漫步	关于	或者	别的	休息	和	读	.

整个上午，她都在画画，而卡拉则四处闲逛，或者休息看书。

[bɪˈfɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weikən] [ɪn][ðeə(r)][gɜːl] [skaʊt] [kæmp][ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] .

Before	**daylight**	**they**	**had**	**wakened**	**in**	**their**	**Girl**	**Scout**	**Camp**	**in**	**Beechwood**	**Forest**	**.**
前	日光	他们	有	醒来	在	他们的	女孩	侦察	营	在	山毛榉木	森林	.

天还没亮，她们就已经在比奇伍德森林的女童子军营地里醒来了。

[baɪ] [dɔːn] , [wɪð] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] [pækt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sketʃɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

By	**dawn**	**,**	**with**	**their**	**luncheon**	**packed**	**and**	**her**	**sketching**	**outfit**	**,**
经过	黎明	,	和	他们的	午餐	包装	和	她	素描	全套服装	,

天亮时分，她们已经打包好了午餐，她也带好了素描服。

[ðeɪ] [hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

they	**had**	**set**	**out**	**to**	**explore**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**hills**	**,**
他们	有	放	出去	到	探索	这	心	的	这	丘陵	,

他们出发去探索群山腹地，

[ə; eɪ]['pɜːp(ə)l][rɪm] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kæmpɪŋ] [saɪt] .

a	**purple**	**rim**	**bordering**	**the**	**far**	**side**	**of**	**their**	**own**	**camping**	**site**	**.**
一个	紫色的	轮缘	毗邻	这	远的	边	的	他们的	自己的	野营	地点	.

他们营地远端有一圈紫色的边框。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] small10

During	**the**	**previous**	**winter**	**in**	**the**	**small10**
期间	这	以前的	冬天	在	这	small10

在前一个冬天，在小10

[kəˈnetɪkət] ['vɪlɪdʒ] ['tɔːri] ['feɪθfəli] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːtɪst]

Connecticut	**village**	**Tory**	**faithfully**	**had**	**fulfilled**	**her**	**promise**	**to**	**her**	**artist**
康涅狄格州	村庄	保守党	忠实	有	已完成	她	承诺	到	她	艺术家

['fɑːðə(r)] .

father	**.**
父亲	.

康涅狄格州乡村的托莉忠实地履行了她对身为艺术家的父亲的承诺。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [əˈtempt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,

She	**had**	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**go**	**on**	**with**	**her**	**drawing**	**and**	**painting**	**,**
她	有	制成	不	试图	到	去	在	和	她	绘画	和	绘画	,

她完全没有尝试继续绘画。

[diˈvəut] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] , [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm]

devoting	**all**	**her**	**time**	**and**	**energy**	**to**	**her**	**school**	**,**	**her**	**new**	**home**
奉献	全部	她	时间	和	活力	到	她	学校	,	她	新的	家

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [skaʊt] [truːp] .

and	**her**	**Girl**	**Scout**	**Troop**	**.**
和	她	女孩	侦察	部队	.

她将所有的时间和精力都投入到学校、新家和女童子军小队中。

[wɪð] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] .

With	**summer**	**had**	**come**	**the**	**release**	**from**	**her**	**promise**	**.**
和	夏天	有	来	这	发布	从	她	承诺	.

随着夏天的到来，她也终于摆脱了之前的承诺。

[ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði]

These	**days**	**of**	**camping**	**in**	**the**	**woods**	**with**	**the**	**other**	**Girl**	**Scouts**	**recalled**	**the**
这些	天	的	野营	在	这	树林	和	这	其他	女孩	童子军	召回	这

[ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [mʌnθs] [ˌaʊtˈdɔːz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

enchanting	**months**	**outdoors**	**she**	**had**	**spent**	**with**	**her**	**father**	**.**
妖娆	几个月	户外	她	有	花费	和	她	父亲	.

这些和女童子军一起在树林里露营的日子，让她想起了小时候和父亲一起在户外度过的美好时光。

['evri] [gri:n] [tri:] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skaɪ] , [ðeə(r)] [kə'nu:z] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

Every	green	tree	outlined	against	the	summer	sky	,	their	canoes	on	the	lake	before	the
每一个	绿色的	树	概述	反对	这	夏天	天空	,	他们的	独木舟	在	这	湖	前	这

['kæmpɪŋ] [graʊndz] ,

camping	grounds	,
野营	理由	,

夏日的天空映衬着每一棵绿树，营地前的湖面上停泊着他们的独木舟。

[ðə; ði][gɜ:l] [skaʊts] [æt; ət] [wɜ:k] [ɔ:(r)][æt; ət] [pleɪ] ,

the	Girl	Scouts	at	work	or	at	play	,
这	女孩	童子军	在	工作	或者	在	玩	,

女童子军在工作或玩耍时

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] ['tɔ:ri] [lɒŋd] [tu:; tə][træns'fɜ:(r)][tu:; tə] [laɪn] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

all	were	pictures	Tory	longed	to	transfer	to	line	and	color	.
全部	是	图片	保守党	渴望	到	转移	到	线	和	颜色	.

这些都是托里一直渴望用线条和色彩来表达的画面。

[ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['set(ə)ld] [æt; ət][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [kæmp][hæd; həd] [left]

Until	to	-	day	the	business	of	getting	settled	at	their	summer	camp	had	left
直到	到	-	天	这	商业	的	获得	定居	在	他们的	夏天	营	有	左边

[skænt] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'tɪstɪk] ['efət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [ə'rendʒmənts] .

scant	opportunity	for	artistic	effort	outside	the	camping	arrangements	.
稀少	机会	为了	艺术	努力	外部	这	野营	安排	.

直到今天，他们忙于安顿夏令营的一切事务，几乎没有时间在露营安排之外进行艺术创作。

['tɔ:ri] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['sketʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

Tory	picked	up	the	pile	of	sketches	on	the	ground	beside	her	.
保守党	挑选	向上	这	桩	的	草图	在	这	地面	旁	她	.

托莉捡起身旁地上的那堆素描稿。

[ʃi:; ʃi] ['stʌdid] [i:tʃ] [wʌn] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ðen] [tɒst] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] .

She	studied	each	one	carefully	and	then	tossed	it	into	the	fire	.
她	研究	每个	一	小心	和	然后	抛掷	它	进入	这	火	.

她仔细地研究了每一个，然后把它们扔进了火里。

[hɜ:(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['vælju:ləs] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['həʊpləsli] [aʊt] [ɒv; əv]

Her	present	work	was	valueless	;	she	had	become	so	hopelessly	out	of
她	展示	工作	曾是	无价值	;	她	有	变得	所以	绝望地	出去	的

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

她现在的工作毫无价值；她的技艺已经严重生疏了。

['faɪnəli] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] ['peɪpə(r)] .

Finally	her	eyes	rested	on	a	single	sheet	of	drawing	paper	.
最后	她	眼睛	休息	在	一个	单身的	床单	的	绘画	纸	.

最后，她的目光落在了一张绘图纸上。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔ:ltəd] .

On	the	instant	her	expression	altered	.
在	这	立即的	她	表达	已修改	.

那一刻，她的表情变了。

[ðɪs] [sketʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] without11

This	sketch	was	not	without11
这	草图	曾是	不是	without11

这幅草图并非没有11

[wɜ:θ] .

worth	.
值得	.

值得。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pæ'stelz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .

She	had	drawn	it	with	pastels	and	in	the	light	from	the	camp	fire	.
她	有	绘制	它	和	粉彩	和	在	这	光	从	这	营	火	.

她用粉彩在篝火的映照下画了这幅画。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kruːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'ʌləz] [tuː] ['vɪvɪd] ,

The	lines	were	crude	and	the	colors	too	vivid	,
这	线条	是	原油	和	这	颜色	也	生动	,

线条粗糙，色彩过于鲜艳。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] [kləʊzd]

but	it	showed	the	figure	of	a	girl	lying	on	the	ground	,	her	eyelids	closed
但	它	显示	这	数字	的	一个	女孩	说谎	在	这	地面	,	她	眼睑	关闭

,

,

,

但画面上显示的是一个女孩躺在地上，双眼紧闭。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['kwaɪət] .

her	figure	expressing	a	curious	quiet	.
她	数字	表达	一个	好奇的	安静的	.

她身形展现出一种奇特的静谧。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] .

The	lower	part	of	the	body	was	covered	.
这	降低	部分	的	这	身体	曾是	涵盖	.

身体下半部分被遮盖着。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['tɔːri] [druː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɑːki] [kəʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːn] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn]

At	present	Tory	Drew	was	without	the	khaki	coat	which	she	had	worn	earlier	in
在	展示	保守党	德鲁	曾是	没有	这	卡其色	外套	哪个	她	有	磨损	早些时候	在

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

目前，托里·德鲁身上没有穿她当天早些时候穿的卡其色外套。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [fɔːmd] [laɪt] [ænd; ənd]

Beside	the	figure	the	smoke	and	flame	of	the	camp	fire	formed	light	and
旁	这	数字	这	抽烟	和	火焰	的	这	营	火	形成	光	和

['ʃædəʊ] .

shadow	.
阴影	.

在人物旁边，篝火的烟雾和火焰形成了光影。

['tɔːri] [saɪd] .

Tory	sighed	.
保守党	叹了口气	.

托里叹了口气。

“ [æt; ət] [liːst] [ðɪs] [wɪl] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kæmp] [lɒg] !

“	At	least	this	will	serve	for	our	camp	log	!
”	在	至少	这	将要	服务	为了	我们的	营	日志	！

“至少这可以作为我们的营地日志！”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['kɑːrə] [lʊkt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [naɪt] .

The	other	girls	can	see	how	Kara	looked	during	this	interminable	night	.
这	其他	女孩们	能	看	如何	卡拉	看起来	期间	这	没完没了	夜晚	.

其他女孩可以看到卡拉在这漫长的夜晚里的样子。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] .

She	will	be	able	to	write	the	account	of	her	fall	.
她	将要	是	有能力的	到	写	这	帐户	的	她	落下	.

她将能够写下她坠落的经过。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['dɪlɪdʒəntli] [æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

I	remember	that	I	was	diligently	at	work	upon	an	impossible	drawing	of	a
我	记住	那	我	曾是	勤勉地	在	工作	之上	一个	不可能的	绘画	的	一个

[laɪn] [ɒv; əv] [hɪlz] [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lændslaɪd] .

line	of	hills	when	I	heard	the	noise	of	a	landslide	.
线	的	丘陵	什么时候	我	听到	这	噪音	的	一个	滑坡	.

我记得当时我正在认真地绘制一条不可能画出的山丘线，这时我听到了山体滑坡的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rɒks] ['biːɪŋ] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

There	was	a	sound	of	earth	and	rocks	being	torn	from	their	foundation
那里	曾是	一个	声音	的	地球	和	岩石	存在	撕裂	从	他们的	基础

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] .

and	tumbling	and	sliding	down	an	embankment	.
和	翻滚	和	滑动	向下	一个	堤	.

只听见泥土和岩石从地基上被撕裂，翻滚着滑下堤岸的声音。

[ai] ['skeəsli] [lʊkt] [ʌp] .

I	scarcely	looked	up	.
我	几乎	看起来	向上	.

我几乎没抬头。

['kɑːrə][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,

Kara	had	disappeared	for	a	walk	,
卡拉	有	消失	为了	一个	走	,

卡拉出去散步了，不见了。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ai] [mait] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] .

so	there	was	no	one	to	whom	I	might	mention	the	fact	.
所以	那里	曾是	不	一	到	谁	我	可能	提到	这	事实	.

所以，我找不到任何人可以告诉这件事。

['sɜːt(ə)nli] [ai][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ðə; ði] [nɔɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Certainly	I	had	no	thought	of	associating	the	noise	with	her	.
当然	我	有	不	想法	的	关联	这	噪音	和	她	.

我当然没有想到会把这种噪音和她联系起来。

" [ə'gen] ['tɔːri] [ə'rəʊz] .

"	Again	Tory	arose	.
"	再次	保守党	出现	.

“托利党再次崛起。”

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['wɔːkɪŋ] ['restləsli] up12

This	time	she	moved	farther	from	the	fire	,	walking	restlessly	up12
这	时间	她	已搬	更远	从	这	火	,	步行	躁动不安	up12

这一次，她离火堆更远了，焦躁不安地向上走去。

[ænd; ənd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɪtʃ] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['evər,grin] .

and	down	toward	the	clearing	which	opened	into	a	dark	forest	of	evergreens	.
和	向下	朝向	这	清理	哪个	打开	进入	一个	黑暗的	森林	的	常绿植物	.

向下走，来到一片空地，空地尽头是一片幽暗的常绿森林。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪld] ['sʌmə(r)] [naɪt] .

The	night	was	a	mild	summer	night	.
这	夜晚	曾是	一个	温和的	夏天	夜晚	.

那是一个温暖的夏夜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['pleɪsɪz] [sə'raʊndɪŋ]

There	was	in	the	atmosphere	the	coolness	of	the	wooded	places	surrounding
那里	曾是	在	这	气氛	这	凉爽	的	这	树木繁茂的	地方	周围

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

空气中弥漫着周围树林带来的凉爽。

[hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)] ['sɪgnlz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Her	**fire**	**signals**	**had**	**not**	**been**	**observed**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**hill**	**.**
她	火	信号	有	不是	到过	观察到	在	任何一个	边	的	这	爬坡道	.

山坡两侧都没有人看到她的火炬信号。

['tɔːriz] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][kæmp][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ] " [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west]

Tory's	**impression**	**was**	**that**	**their**	**camp**	**of**	**"**	**The**	**Eagle's**	**Wing**	**"**	**lay**	**to**	**the**	**west**
保守党的	印象	曾是	那	他们的	营	的	"	这	老鹰的	翼	"	躺	到	这	西方

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

of	**the**	**hill**	**,**
的	这	爬坡道	,

托里认为他们的营地"鹰翼"位于山丘西侧。

[ɔːl'ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

although	**by**	**no**	**means**	**immediately**	**below**	**it**	**.**
虽然	经过	不	方法	立即地	以下	它	.

虽然并非紧挨着它。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][baɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [kæmp] .

On	**the**	**eastern**	**slope**	**and**	**nearer**	**by**	**was**	**the**	**Boy**	**Scout**	**camp**	**.**
在	这	东	坡	和	更近	经过	曾是	这	男生	侦察	营	.

东坡附近是童子军营地。

[ðɪs] [kæmp][ðə; ði][gˈɜːlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truːp] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪbərətli] [ɪg'nɔːrɪŋ] .

This	**camp**	**the**	**girls**	**of**	**her**	**own**	**Troop**	**had**	**been**	**deliberately**	**ignoring**	**.**
这	营	这	女孩们	的	她	自己的	部队	有	到过	故意地	忽略	.

她所在童子军小队的姑娘们一直故意忽略这个营地。

[æt; ət]['prez(ə)nt]['tɔːri] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [ək'sept] [eɪd][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɔː(r)] ['eni]

At	**present**	**Tory**	**realized**	**that**	**she**	**would**	**gladly**	**accept**	**aid**	**from**	**either**	**or**	**any**
在	展示	保守党	已实现	那	她	会	乐意	接受	援助	从	任何一个	或者	任何

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	**.**
方向	.

目前托莉意识到，她乐于接受来自任何一方或任何方向的帮助。

[hæd; həd]['kɑːrə] [biːn] [wel] [ænd; ənd] [ə'weɪk] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [driːm]

Had	**Kara**	**been**	**well**	**and**	**awake**	**,**	**or**	**if**	**they**	**had**	**been**	**able**	**to**	**dream**
有	卡拉	到过	出色地	和	醒	,	或者	如果	他们	有	到过	有能力的	到	梦

[bɪ'saɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

beside	**one**	**another**	**,**
旁	一	其他	,

如果卡拉身体健康，保持清醒，或者如果他们能够一起做梦，

[ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

the	**long**	**night**	**would**	**have**	**proved**	**a**	**delightful**	**experience**	**.**
这	长的	夜晚	会	有	已证实	一个	愉快	经验	.

漫漫长夜将会是一段愉快的经历。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [æn; ən] [aʊl] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

From	**the**	**depth**	**of**	**the**	**woods**	**an**	**owl**	**was**	**crying**	**.**
从	这	深度	的	这	树林	一个	猫头鹰	曾是	哭泣	.

从树林深处传来猫头鹰的叫声。

['tɔːri] [rɪ'prest] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdə(r)] , [kən'trəʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] [baɪ][æn; ən] ['efət] .

Tory	**repressed**	**a**	**slight**	**shudder**	**,**	**controlling**	**her**	**nerves**	**by**	**an**	**effort**	**.**
保守党	压抑	一个	轻微	不寒而栗	,	控制	她	神经	经过	一个	努力	.

托莉强忍住轻微的颤抖，努力控制住自己的紧张情绪。

[ðə; ði] [saʊnd] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] [veɪg] ['məʊnɪŋ] [ðæt] [fɜ:st] [ə'raʊzd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['eni] ['nɒlɪdʒ]

The	sound	recalled	the	vague	moaning	that	first	aroused	her	to	any	knowledge
这	声音	召回	这	模糊的	呻吟	那	第一的	被唤醒	她	到	任何	知识

[ɒv; əv] ['kærəz] ['æksɪdənt] .

of	Kara's	accident	.
的	卡拉的	事故	.

那声音让她想起了最初让她意识到卡拉遭遇意外的模糊呻吟声。

[wʌns] [mɔ:(r)][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] ['kɑ:rə] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] ['presəpɪs] .

Once	more	she	could	see	Kara	lying	at	the	bottom	of	a	tiny	precipice	.
一次	更多的	她	可以	看	卡拉	说谎	在	这	底部	的	一个	微小的	悬崖	.

她再次看到卡拉躺在一个小悬崖底部。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [rɒks] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ,

Her	face	was	covered	with	rocks	and	earth	,
她	脸	曾是	涵盖	和	岩石	和	地球	,

她的脸上沾满了石头和泥土。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['eni] ['dɪstəns] [ɔ:(r)] [bi:n] ['sɪəriəsli] [hɜ:t] .

but	there	was	no	sign	that	she	had	fallen	any	distance	or	been	seriously	hurt	.
但	那里	曾是	不	符号	那	她	有	倒下	任何	距离	或者	到过	严重地	伤害	.

-

13

-

但没有任何迹象表明她从高处摔下来或受了重伤。[13]

[naʊ] [ɪn] [ˌretrə'spekʃn] ['tɔ:ri] [kʊd; kəd] [si:] ['kɑ:rə] ['smaɪlɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['hju:mərəs]

Now	in	retrospection	Tory	could	see	Kara	smiling	up	at	her	in	the	old	humorous
现在	在	回顾	保守党	可以	看	卡拉	微笑	向上	在	她	在	这	老的	幽默

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

现在回想起来，托莉仿佛看到卡拉用她以前那种幽默的方式抬头看着她微笑。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɪð] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [drɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɜ:(r); hə(r)]

She	could	hear	her	voice	with	the	gentle	drawl	that	had	attracted	her
她	可以	听到	她	嗓音	和	这	温和的	拖长音	那	有	吸引	她

[səʊ] ['strɒŋli] [æt; ət][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mi:tɪŋ] .

so	strongly	at	their	original	meeting	.
所以	强烈	在	他们的	原来的	会议	.

她能听出她那温柔而略带拖腔的声音，正是这种声音在她们初次见面时深深吸引了她。

“ [məʊst] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] , ['tɔ:ri] ['dɑ:lɪŋ] .

“	Most	extraordinary	thing	,	Tory	darling	.
“	最多	非凡的	事物	,	保守党	亲爱的	.

“真是不可思议的事情，托利党的宝贝。”

[aɪ] [slɪd] [ɒf] [ðæt] [smɔ:l] [ɪm'bæŋkmənt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ə'gəʊ] , ['brɪŋɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'lɒŋ] [wɪð]

I	slid	off	that	small	embankment	a	short	time	ago	,	bringing	most	of	it	along	with
我	滑行	离开	那	小的	堤	一个	短的	时间	前	,	带来	最多	的	它	沿着	和

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

不久前，我不小心从那个小堤岸上滑了下去，把堤岸的大部分都带了下去。

[aɪ][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [bʌmpt] [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zju:m] [bru:zd] , [bʌt; bət][nɒt] [hɜ:t] .

I	was	considerably	bumped	and	I	presume	bruised	,	but	not	hurt	.
我	曾是	相当	撞	和	我	怙	瘀伤	,	但	不是	伤害	.

我被撞得不轻，估计身上有淤青，但没有受伤。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [laɪ] [stɪl] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'kʌvəd] [maɪ] [nɜːvz]

However	,	I	decided	to	lie	still	here	for	a	while	until	I	recovered	my	nerves
然而	,	我	决定	到	说谎	仍然	这里	为了	一个	尽管	直到	我	恢复	我的	神经

[ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

and	disposition	.
和	处置	.

不过，我决定在这里静静地躺一会儿，直到我的神经和情绪恢复过来。

[ðen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [legz]

Then	I	tried	to	climb	back	to	you	for	consolation	and	found	that	my	legs
然后	我	尝试	到	爬	后退	到	你	为了	安慰	和	成立	那	我的	腿

[wʊd] ['krʌmp(ə)l] ['ʌndə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [əb'sɜːd] ['fæʃ(ə)n] .

would	crumple	under	me	in	the	most	absurd	fashion	.
会	皱巴巴	在下面	我	在	这	最多	荒诞	时尚	.

然后我试图爬回你身边寻求安慰，却发现我的双腿会以最荒谬的方式瘫软在身下。

[səʊ] [aɪ] [fel] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['nɔɪzɪz] [səʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌem 'iː] .

So	I	fell	to	making	disagreeable	noises	so	you	would	come	and	find	me	.
所以	我	跌倒	到	制作	令人不快的	噪音	所以	你	会	来	和	寻找	我	.

于是我开始发出令人不快的声音，希望你能来找我。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , ['tɔːri] ?

What	are	we	going	to	do	,	Tory	?
什么	是	我们	去	到	做	,	保守党	?

我们该怎么办，托里?

[aɪ] [kænt] [wɔːk] [ænd; ənd] [aɪ] [weɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kæri] .

I	can't	walk	and	I	weigh	too	much	for	you	to	carry	.
我	不能	走	和	我	称重	也	很多	为了	你	到	携带	.

我不能走路，而且我太重了，你背不动我。

" [jet] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [els] ['kɑːrə] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l]

"	Yet	she	must	have	carried	her	,	or	else	Kara	must	have	been	able
"	然而	她	必须	有	携带	她	,	或者	别的	卡拉	必须	有	到过	有能力的

[tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] !

to	walk	a	little	!
到	走	一个	小的	!

“但她一定是抱着她走的，否则卡拉肯定能走一小段路了！”

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] ['klɪərɪŋ] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Somehow	they	had	managed	to	reach	this	clearing	nearer	the	summit	of	the
不知何故	他们	有	管理	到	抵达	这	清理	更近	这	首脑	的	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

他们设法到达了靠近山顶的这片空地。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['sɪgnəl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [əb'zɜːvd] .

Here	a	fire	signal	could	be	more	plainly	observed	.
这里	一个	火	信号	可以	是	更多的	显然	观察到	.

在这里，火警信号可以更清晰地被观察到。

[sɪks] ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] .

Six	hours	had	passed	.
六	小时	有	通过了	.

六个小时过去了。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] ['tɔːri] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [daɪ] [daʊn] .

Not	for	five	minutes	had	Tory	allowed	the	fire	signal	to	die	down	.
不是	为了	五	分钟	有	保守党	允许	这	火	信号	到	死	向下	.

托里连五分钟都没让火警信号减弱。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] ['aɪðə(r)][baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['sɪgnəl] [ɔ:(r)][baɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]['reskju:] . -

No	one	had	replied	either	by	another	signal	or	by	coming	to	their	rescue	.	14
不	一	有	回复	任何一个	经过	其他	信号	或者	经过	未来	到	他们的	救援	.	-

既没有人发出其他信号回应，也没有人前来救援。[14]

['fɔ:tʃənətli] ['kɑ:rə] [slept] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

Fortunately	Kara	slept	the	greater	part	of	the	time	.
幸运的是	卡拉	睡着了	这	更大的	部分	的	这	时间	.

幸好卡拉大部分时间都在睡觉。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['fʊli] [əd'vɑ:nst] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [weə(r)] [ʃi:; ʃi]

Now	that	the	night	was	fully	advanced	she	would	be	more	comfortable	where	she
现在	那	这	夜晚	曾是	完全	先进的	她	会	是	更多的	舒服的	在哪里	她

[wɒz; wəz][ðæn; ðən] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] ,

was	than	carried	down	the	mountainside	,
曾是	比	携带	向下	这	山坡	,

夜已深，她宁愿待在原地，也不愿被人抬下山。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wel] [dɪ'faɪnd] [pɑ:θ] .

where	there	was	no	well	defined	path	.
在哪里	那里	曾是	不	出色地	定义	小路	.

没有明确的路径。

[wʌn] [hæd; həd][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] .

One	had	to	seek	the	easiest	way	between	the	trees	.
一	有	到	寻找	这	最容易	方式	之间	这	树木	.

人们必须在树林间寻找最便捷的路径。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [pɑ:t] ['tɔ:ri] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [æz; əz] [wel] [ə'tempt] [tu:; tə] [sli:p]

For	her	own	part	Tory	concluded	that	she	might	as	well	attempt	to	sleep
为了	她	自己的	部分	保守党	结束	那	她	可能	作为	出色地	试图	到	睡觉

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['faɪə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['bɜ:nɪŋ] .

for	as	long	as	her	fire	could	be	trusted	to	continue	burning	.
为了	作为	长的	作为	她	火	可以	是	可信	到	继续	燃烧	.

托里自己则认为，只要炉火还能继续燃烧，她就最好试着睡一会儿。

[ðə; ði] [paɪn] [wʊd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [brʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [səʊ] [braɪt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd]

The	pine	wood	was	filled	with	brush	and	the	night	so	bright	she	could	find
这	松树	木头	曾是	已填	和	刷子	和	这	夜晚	所以	明亮的	她	可以	寻找

[wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [wɒt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [si:kɪŋ] .

without	difficulty	what	she	was	seeking	.
没有	困难	什么	她	曾是	寻求	.

松树林里长满了灌木，夜色很亮，她毫不费力地就找到了自己要找的东西。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] , ['tɔ:ri] ['smʌðə] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

Returning	,	Tory	smothered	over	the	fire	so	that	it	might	burn	for	some
返回	,	保守党	窒息	超过	这	火	所以	那	它	可能	烧伤	为了	一些

[taɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'plenɪʃɪŋ] .

time	without	replenishing	.
时间	没有	补充	.

托里回来后，用东西盖住火堆，让它燃烧一段时间而无需添柴。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['kɑ:rə] .

She	then	lay	down	beside	Kara	.
她	然后	躺	向下	旁	卡拉	.

然后她躺在了卡拉旁边。

[tə'wɔ:d] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [dri:md] .

Toward	morning	she	must	have	dreamed	.
朝向	早晨	她	必须	有	梦见	.

临近清晨，她一定做了个梦。

[ʃiː; ʃi] [wəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] ,

She	woke	with	the	impression	that	a	number	of	years	had	passed	,
她	觉醒	和	这	印象	那	一个	数字	的	年	有	通过了	,

她醒来时感觉好像已经过了好几年。

[ɔː(r)] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] ,

or	what	seemed	a	long	passage	of	time	,
或者	什么	似乎	一个	长的	通道	的	时间	,

或者说，感觉像是过了很长一段时间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['kɑːrə][hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)]

and	in	the	interval	she	and	Kara	had	been	searching	the	world	over
和	在	这	间隔	她	和	卡拉	有	到过	搜索	这	世界	超过

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] .

for	each	other	and	unable	to	meet	.
为了	每个	其他	和	无法	到	见面	.

在此期间，她和卡拉一直在世界各地寻找彼此，却始终未能见面。

[glæd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] , [huː] ['skeəsli]

Glad	she	was	to	reach	over	and	touch	her	companion	,	who	scarcely
高兴的	她	曾是	到	抵达	超过	和	触碰	她	伴侣	,	WHO	几乎

[hæd; həd] [stɜːd] .

had	stirred	.
有	搅拌	.

她很高兴能伸手去碰碰她的同伴，同伴几乎没有动弹。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [striːkt] [wɪð] [laɪt] , ['peɪlɪst] [rəʊz][ænd; ənd] [bluː] .

Already	the	sky	was	streaked	with	light	,	palest	rose	and	blue	.
已经	这	天空	曾是	条纹	和	光	,	最浅色	玫瑰	和	蓝色的	.

天空已经泛起了淡淡的玫瑰色和蓝色光芒。

['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] , ['tɔːri] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] .

Strengthened	and	refreshed	,	Tory	set	to	work	again	.
加强	和	焕然一新	,	保守党	放	到	工作	再次	.

托里精神焕发，重新投入工作。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] was15

The	summer	morning	was15
这	夏天	早晨	was15

夏日的早晨是15

[ɪk'skwɪzɪt] , [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triːz] ['nevə(r)][səʊ]['freɪgrənt] , [nɔː(r)][ðə; ði][eə(r)][səʊ]

exquisite	,	the	odor	of	the	pine	trees	never	so	fragrant	,	nor	the	air	so
精美的	,	这	气味	的	这	松树	树木	绝不	所以	香	,	也不	这	空气	所以

[dɪ'lɪʃəs] .

delicious	.
可口的	.

真是太棒了，松树的香气从未如此芬芳，空气也从未如此清新。

['feɪlɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪgnlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Failing	in	her	signals	for	help	the	evening	before	,
失败	在	她	信号	为了	帮助	这	晚上	前	,

前一天晚上她发出的求救信号没有发出，

[ʃiː; ʃi] [nəʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['strenjuəs] ['efət] .

she	now	determined	to	make	a	more	strenuous	effort	.
她	现在	决定	到	制作	一个	更多的	费力的	努力	.

她现在决心付出更大的努力。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [dʌsk] ,

Intending	to	return	to	camp	before	dusk	,
意图	到	返回	到	营	前	黄昏	,

打算在黄昏前返回营地。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['kɑːrə][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['læntən] [wɪtʃ] [maɪt]

she	and	Kara	had	neglected	to	bring	a	flashlight	or	a	lantern	which	might
她	和	卡拉	有	被忽视的	到	带来	一个	手电筒	或者	一个	灯笼	哪个	可能

[hæv; həv] [pruːvd] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .

have	proved	more	effective	.
有	已证实	更多的	有效的	.

她和卡拉忘记带手电筒或灯笼，而这些工具或许会更有效。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'laɪd] [ɒn]['sɒlɪd] ['kɒləms] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk]

With	the	coming	of	darkness	she	had	not	relied	on	solid	columns	of	black	smoke
和	这	未来	的	黑暗	她	有	不是	依赖	在	坚硬的	列	的	黑色的	抽烟

['biːɪŋ] [siːn] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] .

being	seen	at	any	distance	.
存在	已见	在	任何	距离	.

随着夜幕降临，她并没有指望在远处能看到坚实的黑烟柱。

[naʊ] [ɒn][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [tuː] [sʌtʃ] [smək] ['kɒləms] ,

Now	on	a	farther	ridge	of	the	hill	she	arranged	two	such	smoke	columns	,
现在	在	一个	更远	岭	的	这	爬坡道	她	安排	二	这样的	抽烟	列	,

现在，她在山脊的另一侧设置了两道这样的烟柱。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [tuː] ['stedi] [sməʊks] [saɪd][baɪ][saɪd] [miːn] “ [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] , [kʌm] [ænd; ənd] [help]

remembering	that	two	steady	smokes	side	by	side	mean	“	I	am	lost	,	come	and	help
记住	那	二	稳定的	烟雾	边	经过	边	意思是	“	我	是	丢失的	,	来	和	帮助

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

记住，并排的两根稳定的香烟表示“我迷路了，快来帮帮我”。

” [ɪf] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

”	If	she	failed	a	second	time	,
”	如果	她	失败的	一个	第二	时间	,

“如果她第二次失败了，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][eɪd] .

she	determined	to	go	down	the	hill	until	she	was	able	to	secure	aid	.
她	决定	到	去	向下	这	爬坡道	直到	她	曾是	有能力的	到	安全的	援助	.

她决心下山，直到获得救援为止。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ment] ['liːvɪŋ] ['kɑːrə] [ə'ləʊn] ,

But	this	meant	leaving	Kara	alone	,
但	这	意思是	离开	卡拉	独自的	,

但这意味着要留下卡拉一个人。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] .

which	even	for	a	short	time	she	did	not	wish	to	do	.
哪个	甚至	为了	一个	短的	时间	她	做过	不是	希望	到	做	.

即使时间很短，她也不愿意这样做。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

The	waiting	was	the	difficult	task	.
这	等待	曾是	这	难的	任务	.

等待是最难熬的。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪm'bærəsmənt] ['tɔːri] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv]

To	her	own	embarrassment	Tory	realized	that	she	was	thinking	more	of
到	她	自己的	尴尬	保守党	已实现	那	她	曾是	思维	更多的	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌŋgə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv]['kærəz] [niːd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [wɔː(r)][ɒn][ænd; ənd][nəʊ]

her	own	hunger	than	of	Kara's	need	as	the	minutes	wore	on	and	no
她	自己的	饥饿	比	的	卡拉的	需要	作为	这	分钟	穿着	在	和	不

[wʌn] [ə'raɪvd] .

one	arrived	.
一	到达的	.

令托莉尴尬的是，她意识到自己更多的是在考虑自己的饥饿，而不是卡拉的需求，时间一分一秒地过去，却没有人来。

['fɔːtʃənətli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪn][ðeə(r)] ['θɜːməs] ['bɒt(ə)l][ðə; ði]

Fortunately	she	had	saved	a	small	quantity	of	coffee	in	their	thermos	bottle	the
幸运的是	她	有	已保存	一个	小的	数量	的	咖啡	在	他们的	热水瓶	瓶子	这

[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

day	before	.
天	前	.

幸好她前一天在保温瓶里存了一点咖啡。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['kɑːrə] [wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [ə'weɪkənd] . -

This	must	be	for	Kara	when	she	finally	awakened	.	16
这	必须	是	为了	卡拉	什么时候	她	最后	觉醒	.	-

这一定是给卡拉最终醒来时准备的。16

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [wʌn] [seɪv] [tuː; tə] [raɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][stɜː(r)][ðə; ði]

There	was	nothing	to	occupy	one	save	to	rise	now	and	then	and	stir	the
那里	曾是	没有什么	到	占据	一	节省	到	上升	现在	和	然后	和	搅拌	这

[hɒt] ['æʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ] [bleɪz] ,

hot	ashes	to	a	fresh	blaze	,
热的	灰烬	到	一个	新鲜的	火焰	,

除了偶尔起身搅动滚烫的灰烬，重新燃起熊熊烈火之外，别无他事可做。

['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] [wɪð] [ðə; ði] [griːn] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['biːtʃ] [ðæt] ['strægl]

covering	them	afterwards	with	the	green	wood	of	the	small	beeches	that	straggled
覆盖	他们	然后	和	这	绿色的	木头	的	这	小的	山毛榉	那	散落的

[ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] .

up	the	hill	away	from	the	shadow	of	the	pines	.
向上	这	爬坡道	离开	从	这	阴影	的	这	松树	.

之后，用从松树阴影下沿着山坡蜿蜒而上的小山毛榉的绿色木头将它们覆盖起来。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] ['æktʃuəli] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['tɔːri] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

The	noise	of	footsteps	up	the	mountainside	actually	failed	to	arouse	Tory	until	they
这	噪音	的	脚步声	向上	这	山坡	实际上	失败的	到	引起	保守党	直到	他们

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

were	not	far	away	.
是	不是	远的	离开	.

直到脚步声离山坡不远，托里才被山上的脚步声吵醒。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [hɜːd] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['kɑːrə] .

She	first	heard	an	exclamation	from	Kara	.
她	第一的	听到	一个	感叹	从	卡拉	.

她首先听到的是卡拉的一声惊叹。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]['aʊə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'fɜːd]

She	had	not	been	so	sound	asleep	for	the	past	hour	as	she	had	preferred
她	有	不是	到过	所以	声音	睡着了	为了	这	过去的	小时	作为	她	有	首选

[tuː; tə] [prɪ'tend] .

to	pretend	.
到	假装	.

过去一个小时里，她其实并没有像她假装的那样睡得那么沉。

['kɑːrə][sæt][ʌp] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['begɪŋ] [tuː; tə]

Kara	sat	up	,	her	arms	outstretched	as	if	she	were	a	child	begging	to
卡拉	卫星	向上	,	她	武器	伸展	作为	如果	她	是	一个	孩子	乞讨	到

[biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] .

be	lifted	up	.
是	抬起	向上	.

卡拉坐了起来，双臂伸展开来，就像一个孩子恳求被抱起来一样。

['tɔːri] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

Tory	started	toward	her	.
保守党	开始	朝向	她	.

托里朝她走去。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

She	then	turned	and	ran	forward	with	a	cry	of	relief	.
她	然后	转向	和	跑	向前	和	一个	哭	的	宽慰	.

然后她转身向前跑去，发出了一声如释重负的叫喊。

[hæd; həd] [feɪt] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['kærəz] [ˌ'ɛskjuːəz] [ʃiː; ʃi]

Had	Fate	allowed	her	to	choose	her	own	and	Kara's	rescuers	she
有	命运	允许	她	到	选择	她	自己的	和	卡拉的	救援人员	她

[wʊd] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [naʊ] [ə'piərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [saɪd]

would	have	selected	the	two	figures	now	appearing	at	the	brow	of	the	east	side
会	有	已选	这	二	数据	现在	出现	在	这	眉头	的	这	东方	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

of	the	hill	.
的	这	爬坡道	.

如果命运允许她选择自己和卡拉的救援者，她会选择现在出现在山顶东侧的那两个人影。

[ðeɪ] [wɔː(r)][ðə; ði]['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]

They	wore	the	uniforms	of	Boy	Scouts	and	were	the	brothers	of	one	of
他们	穿着	这	制服	的	男生	童子军	和	是	这	兄弟	的	一	的

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pə'trəʊl] .

the	girls	in	her	own	Patrol	.
这	女孩们	在	她	自己的	巡逻	.

他们穿着童子军制服，是她所在巡逻队中一名女孩的兄弟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɪntɪmət] [frendz] .

They	were	also	her	own	intimate	friends	.
他们	是	还	她	自己的	亲密的	朋友们	.

他们也是她最亲密的朋友。

“ [dɒn] , [lɑːns] !

“	Don	,	Lance	!
“	大学教师	,	槊	!

“唐，兰斯！”

” ['tɔːri] [ɪk'skleɪmd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['breθləs] [ænd; ənd][ˌɪnkəʊ'hɪərənt] .

”	Tory	exclaimed	,	a	little	breathless	and	incoherent	.
”	保守党	惊呼	,	一个	小的	喘不过气	和	语无伦次	.

“托里惊呼道，有些气喘吁吁，语无伦次。”

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [pleɪs] ?

“	How	in	the	world	did	you	find	this	impossible	place	?
“	如何	在	这	世界	做过	你	寻找	这	不可能的	地方	?

“你究竟是如何找到这个偏僻地方的？”

['kɑːrə][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['fɪrɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ['ɔːlweɪz] !

Kara	and	I	have	been	fearing	we	might	have	to	stay	here	always	!
卡拉	和	我	有	到过	害怕	我们	可能	有	到	停留	这里	总是	!

卡拉和我一直担心我们可能要永远待在这里！

〞 [dɒn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔːt] ['tɔːriz] , -

〞	Don	held	out	his	hand	and	caught	Tory's	,	17
〞	大学教师	握住	出去	他的	手	和	捕捉	保守党的	,	-

唐伸出手，握住了托里的手，17

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] ['preʃə(r)] .

giving	it	a	reassuring	pressure	.
给予	它	一个	令人安心	压力	.

给它施加一种令人安心的压力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [bluː] - [aɪd] ['feləʊ] [wɪð] [feə(r)][heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [fɪ'ziːk] .

He	was	a	big	,	blue	-	eyed	fellow	with	fair	hair	and	a	splendid	physique	.
他	曾是	一个	大的	,	蓝色的	-	眼睛	同伴	和	公平的	头发	和	一个	灿烂	体质	.

他身材高大，蓝眼睛，金发碧眼，体格健壮。

[ɪn] ['kɒntrɑːst] [vɪk'tɔːriə] [druː] [ə'pɪəd] [smɔːl] [ænd; ənd]['frædʒaɪl][ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] .

In	contrast	Victoria	Drew	appeared	small	and	fragile	and	incapable	.
在	对比	维多利亚	德鲁	出现	小的	和	脆弱的	和	无法	.

相比之下，维多利亚·德鲁显得娇小、脆弱、无能。

[lɑːns] [mə'kleɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn] [ə'pɪərəns] .

Lance	McClain	was	entirely	unlike	his	brother	in	appearance	.
槳	麦克莱恩	曾是	完全	与此不同	他的	兄弟	在	外貌	.

兰斯·麦克莱恩的外貌与他的哥哥截然不同。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [smɔːl] .

He	was	dark	and	small	.
他	曾是	黑暗的	和	小的	.

他皮肤黝黑，个子矮小。

[hiː; hi] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huː] [siːmd] [məʊst][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][hɪz; ɪz] [help] .

He	went	directly	to	the	girl	who	seemed	most	to	require	his	help	.
他	去	直接地	到	这	女孩	WHO	似乎	最多	到	要求	他的	帮助	.

他径直走向那个看起来最需要他帮助的女孩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][raɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l] ,

As	she	struggled	to	rise	at	his	approach	and	was	not	able	,
作为	她	挣扎	到	上升	在	他的	方法	和	曾是	不是	有能力的	,

当他走近时，她挣扎着想要起身，却无能为力。

[lɑːns] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] ['kɑːrə] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd]

Lance	knelt	down	on	the	grass	beside	her	,	while	Kara	explained	what	had
槳	跪下	向下	在	这	草	旁	她	,	尽管	卡拉	解释	什么	有

[ə'kɜːd] .

occurred	.
发生	.

兰斯跪在她身旁的草地上，卡拉向他解释了发生的事情。

['nevə(r)] , ['tɔːri] [druː] [dɪ'saɪdɪd] , [wʊd] [ʃiː; ʃi] [fə'get] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp][ɪn]

Never	,	Tory	Drew	decided	,	would	she	forget	the	aspect	of	their	own	camp	in
绝不	,	保守党	德鲁	决定	,	会	她	忘记	这	方面	的	他们的	自己的	营	在

['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] ,

Beechwood	Forest	,
山毛榉木	森林	,

托里·德鲁心想，她永远不会忘记她们在比奇伍德森林的营地。

[wen] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] , [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

when	an	hour	or	more	later	she	,	in	the	lead	,	caught	the	first	glimpse	of	it	.
什么时候	一个	小时	或者	更多的	之后	她	,	在	这	带领	,	捕捉	这	第一的	一瞥	的	它	.

一个小时或更久之后，走在前面的她第一次看到了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wʌn][hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːklz] [ɒv; əv] ['pɜːgət(ə)ri]

It	was	as	if	one	had	struggled	through	one	of	the	circles	of	Purgatory
它	曾是	作为	如果	一	有	挣扎	通过	一	的	这	界	的	炼狱

[tuː; tə] [riːtʃ] ['pærədaɪs][æt; ət][lɑːst] .

to	reach	Paradise	at	last	.
到	抵达	天堂	在	最后的	.

就好像一个人历经炼狱的重重磨难，最终抵达了天堂。

['æktʃuəli] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [frɒm; frəm] ['dænti] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ri'sait] ['meni] [taɪmz]

Actually	a	few	lines	from	Dante	that	her	father	had	recited	many	times
实际上	一个	很少	线条	从	但丁	那	她	父亲	有	背诵	许多	时代

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['tɔːriz] ['meməri] :

returned	to	Tory's	memory	:
返回	到	保守党的	记忆	:

事实上，托莉脑海中浮现出她父亲曾多次吟诵的但丁诗句中的几行：

“ [maɪ] ['sensɪz] [daʊn] , [wen] [ðə; ði] [truː] [pɑːθ] [ai] [left] ;

“	My	senses	down	,	when	the	true	path	I	left	;
“	我的	感官	向下	,	什么时候	这	真的	小路	我	左边	;

“当我偏离正道时，我的感官就变得迟钝了；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['maʊntən] [fʊt] [ai] [riːtʃt] , [weə(r)] [kləʊzd]

But	when	a	mountain	foot	I	reached	,	where	closed
但	什么时候	一个	山	脚	我	达到	,	在哪里	关闭

但当我到达山脚时，那里却紧闭着。

[ðə; ði] ['væli] [ðæt] [hæd; həd] [pɪəst] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [dred] ,

The	valley	that	had	pierced	my	heart	with	dread	,
这	谷	那	有	穿孔	我的	心	和	恐惧	,

那片令我恐惧不已的山谷，

[ai] [lʊkt] [ə'lɒft] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [brɔːd]

I	looked	aloft	and	saw	his	shoulders	broad
我	看起来	高空	和	锯	他的	肩膀	广阔

我抬头望去，看到他宽阔的肩膀。

[ɔːl'redi] ['vestɪd] [wɪð] [ðæt] ['plænɪts] [biːm] ,

Already	vested	with	that	planet's	beam	,
已经	既得权益	和	那	行星的	光束	,

已经拥有了那颗星球的能量束，

[huː] [liːdz] [ɔːl] ['wɔndərəz] [seɪf] [θruː] ['evri] [wei] . ” -

Who	leads	all	wanderers	safe	through	every	way	.	”	18
WHO	线索	全部	流浪者	安全的	通过	每一个	方式	.	”	-

他引领所有迷途者平安地走过每一条道路。”18

[ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [wɪð] ['kɑːrə] ['helpləs] .

The	way	had	been	difficult	with	Kara	helpless	.
这	方式	有	到过	难的	和	卡拉	无助	.

卡拉无助地走上了一条艰难的道路。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['bɑːskɪt][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['kærəz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [neks]

With	their	arms	forming	a	kind	of	basket	chair	and	Kara's	arms	about	their	necks
和	他们的	武器	成型	一个	种类	的	篮子	椅子	和	卡拉的	武器	关于	他们的	脖子

,

,

,

他们用手臂搭成一个类似篮椅的形状，卡拉的手臂环绕着他们的脖子。

['dɒnld] [ænd; ənd] [lɑːns] [hæd; həd] [muːvd] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

Donald	and	Lance	had	moved	slowly	down	the	hillside	.
唐纳德	和	槊	有	已搬	缓慢地	向下	这	山坡	.

唐纳德和兰斯缓缓地走下山坡。

[wʌns] ['tɔːri] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [lɑːns] [lʊkt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪl] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz]

Once	Tory	became	aware	that	Lance	looked	almost	as	ill	and	exhausted	as
一次	保守党	成为	意识到的	那	槊	看起来	几乎	作为	患病的	和	筋疲力尽的	作为

['kɑːrə] [hɜː'self] .

Kara	herself	.
卡拉	她自己	.

当托莉意识到兰斯看起来几乎和卡拉本人一样病怏怏、疲惫不堪时。

[dɑːnz] ['kʌlə(r)] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] ['rʌdi] ,

Don's	color	continued	as	ruddy	,
不要	颜色	持续	作为	红润	,

唐的脸色依然红润。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [bluː] [ænd; ənd] [sə'riːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] ['stedfɑːst] [æz; əz][ðə; ði]

his	eyes	as	blue	and	serene	and	his	expression	as	steadfast	as	the
他的	眼睛	作为	蓝色的	和	安详	和	他的	表达	作为	坚定不移	作为	这

['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

moment	when	they	had	set	out	on	the	descent	of	the	hill	.
片刻	什么时候	他们	有	放	出去	在	这	下降	的	这	爬坡道	.

他的眼睛依然湛蓝而宁静，表情依然坚定，就像他们开始下山的那一刻一样。

[tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [lɑːns] [wɒz; wəz] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [fə'tiːg]

To	call	attention	to	the	fact	that	Lance	was	less	able	to	endure	the	fatigue
到	称呼	注意力	到	这	事实	那	槊	曾是	较少的有能力的		到	忍受	这	疲劳

,

,

,

为了强调兰斯不太能忍受疲劳这一事实，

['tɔːri] [njuː] [frɒm; frəm][pɑːst] [ɪk'spɪərɪəns] [wʊd] ['æŋgə(r)][hɪm] .

Tory	knew	from	past	experience	would	anger	him	.
保守党	知道	从	过去的	经验	会	愤怒	他	.

托里根据过去的经验知道这会激怒他。

['kjʊərɪəs] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðeə(r)]

Curious	that	no	one	in	their	own	camp	appeared	to	have	been	alarmed	by	their
好奇的	那	不	一	在	他们的	自己的	营	出现	到	有	到过	惊慌	经过	他们的

[naɪts] ['æbsəns] !

night's	absence	!
夜晚	缺席	!

奇怪的是，他们营地里似乎没有人对他们夜间的失踪感到惊慌！

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bjuːgl][mʌst; məst][hæv; həv] ['saʊndɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

The	morning	bugle	must	have	sounded	more	than	an	hour	before	.
这	早晨	号角	必须	有	听起来	更多的	比	一个	小时	前	.

早晨的号角声肯定在一个多小时前就响起了。

[ðə; ði] ['ɜːli] [drɪl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	early	drill	was	over	.
这	早期的	钻头	曾是	超过	.

早期演练结束了。

[baɪ][ðə; ði]['əʊpən]['faɪə(r)] ['tɔːri] [naʊ] [bɪ'held] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['mɪlə(r)] [prɪ'peərɪŋ]

By	the	open	fire	Tory	now	beheld	Dorothy	McClain	and	Louise	Miller	preparing
经过	这	打开	火	保守党	现在	观看	多萝西	麦克莱恩	和	路易丝	磨坊主	准备

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

托里现在正站在壁炉旁，看着多萝西·麦克莱恩和路易丝·米勒准备早餐。

['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ðeə(r)] [skaʊt] ['sɪgnəl] [kɔːl] . -

Placing	her	hands	to	her	lips	she	uttered	their	Scout	signal	call	.	19
放置	她	双手	到	她	嘴唇	她	说出	他们的	侦察	信号	称呼	.	-

她双手捂住嘴唇，发出了他们的侦察兵信号。19

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['lʊkɪŋ] ['bækwəd]

LOOKING	BACKWARD
寻找	落后

回顾过去

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['dɒnld] [ænd; ənd] [lɑːns] [mə'kleɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]

A	few	minutes	later	Donald	and	Lance	McClain	were	standing	in	the	open
一个	很少	分钟	之后	唐纳德	和	槳	麦克莱恩	是	常设	在	这	打开

[speɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] [kæmp] .

space	before	the	Girl	Scout	camp	.
空间	前	这	女孩	侦察	营	.

几分钟后，唐纳德和兰斯·麦克莱恩站在女童子军营地前的空地上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)] [skaʊt] ['kæptɪn] , ['ʃiːlə]

They	were	facing	a	number	of	the	girls	and	their	Scout	Captain	,	Sheila
他们	是	面向	一个	数字	的	这	女孩们	和	他们的	侦察	队长	,	希拉

['meɪs(ə)n] , [æz; əz] [wel] .

Mason	,	as	well	.
石匠	,	作为	出色地	.

他们面对的是一些女孩以及她们的童子军队长希拉·梅森。

['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] , [vɪk'tɔːriə] [druː] ['weɪtɪd] .

Slightly	in	the	background	and	yet	within	hearing	,	Victoria	Drew	waited	.
轻微地	在	这	背景	和	然而	之内	听力	,	维多利亚	德鲁	等待	.

维多利亚·德鲁在稍稍靠后的位置，但仍在人们的听见范围内，静静地等待着。

['kɑːrə][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɒt] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tent] .

Kara	was	lying	on	the	cot	inside	her	own	tent	.
卡拉	曾是	说谎	在	这	婴儿床	里面	她	自己的	帐篷	.

卡拉躺在自己帐篷里的行军床上。

['tɔːriz] [frendz] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊ] ['kærəz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [ə'laʊ] ['brekfəst]

Tory's	friends	had	suggested	that	she	follow	Kara's	example	and	allow	breakfast
保守党的	朋友们	有	建议	那	她	跟随	卡拉的	例子	和	允许	早餐

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	be	brought	to	her	.
到	是	带来	到	她	.

Tory 的朋友们建议她效仿 Kara，让别人给她送早餐。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['wɪəri] [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] !

Surely	she	looked	weary	enough	after	a	night	of	such	anxiety	!
一定	她	看起来	厌倦	足够的	后	一个	夜晚	的	这样的	焦虑	!

经历了如此焦虑的一夜，她看起来肯定很疲惫！

['tɔːri] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] .

Tory	had	her	own	reasons	for	declining	.
保守党	有	她	自己的	原因	为了	下降	.

托里有她自己的拒绝理由。

[naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv]

Now	as	she	overheard	the	beginning	of	the	conversation	she	was	glad	of
现在	作为	她	无意中听到	这	开始	的	这	对话	她	曾是	高兴的	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

her	own	decision	.
她	自己的	决定	.

当她无意中听到谈话的开头时，她庆幸自己当初的决定。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈtruːdɪd] [əˈpɒn] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

“	We	are	sorry	to	have	intruded	upon	you	even	for	a	short	time	,
“	我们	是	对不起	到	有	入侵	之上	你	甚至	为了	一个	短的	时间	,

“即使只是短暂的打扰，我们也深感抱歉。”

[mɪs] [ˈmeɪs(ə)n] , ” [ˈdɒnld] [məˈkleɪn] [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] .

Miss	Mason	,	”	Donald	McClain	protested	.
错过	石匠	,	”	唐纳德	麦克莱恩	抗议	.

“梅森小姐，”唐纳德·麦克莱恩抗议道。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [ðæt] [nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skaʊt] [kæmp] [kʌm] [wɪˈðɪn]

“	We	know	that	you	have	asked	that	no	member	of	our	Scout	camp	come	within
“	我们	知道	那	你	有	问	那	不	成员	的	我们的	侦察	营	来	之内

[jɔː(r); jə(r)] ['baʊndriz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

your	boundaries	this	summer	.
你的	边界	这	夏天	.

“我们知道您已要求今年夏天我们童子军营地的任何成员都不得进入您的领地。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [əˈpriːʃieɪt] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] [left] [lɑːns] [ænd; ənd][ˌem 'iː]

Of	course	you	appreciate	that	the	present	circumstances	left	Lance	and	me
的	课程	你	欣赏	那	这	展示	情况	左边	槊	和	我

当然，您也明白目前的处境让我和兰斯陷入了困境。

no20

no20

no20

20号

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

选择。

[lɑːst] [naɪt] [lɑːns] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Last	night	Lance	insisted	that	he	saw	the	light	from	a	fire	on	one	of	the
最后的	夜晚	槊	坚持	那	他	锯	这	光	从	一个	火	在	一	的	这

[hɪlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

hills	which	he	believed	was	a	signal	for	help	.
丘陵	哪个	他	相信	曾是	一个	信号	为了	帮助	.

昨晚兰斯坚称他看到一座山上燃起的火光，他认为那是求救信号。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [tɔːkt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə] .

The	rest	of	us	talked	him	out	of	the	idea	.
这	休息	的	我们	谈话	他	出去	的	这	主意	.

我们其他人劝他打消了这个念头。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] ,

The	fire	was	plain	enough	,
这	火	曾是	清楚的	足够的	,

火势很明显。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

but	we	were	under	the	impression	that	some	one	was	spending	the	night
但	我们	是	在下面	这	印象	那	一些	一	曾是	开支	这	夜晚

[ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp][ænd; ənd][hæd; həd]['kɪnd(ə)ld][ðə; ði]['faɪə(r)]['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ɔː(r)]

on	the	hill	-	top	and	had	kindled	the	fire	either	for	cooking	or
在	这	爬坡道	-	顶部	和	有	点燃	这	火	任何一个	为了	烹饪	或者

[kəm'pænjənʃɪp] .

companionship	.
友谊	.

但我们当时以为有人在山顶过夜，生火是为了做饭或与人作伴。

[lɑːns] [ɪz][æn; ən] ['ɒbstɪnət] [tʃæp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'vɪnst] .

Lance	is	an	obstinate	chap	and	was	not	altogether	convinced	.
槳	是	一个	顽固	小伙子	和	曾是	不是	共	确信	.

兰斯是个固执的人，他并不完全信服。

[hiː; hi] [ə'rəʊz][æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tuː] [sməʊk] ['kɒləms] .

He	arose	at	dawn	and	discovered	the	two	smoke	columns	.
他	出现	在	黎明	和	发现	这	二	抽烟	列	.

他黎明时分起身，发现了两道烟柱。

[hiː; hi] ['weikən] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

He	wakened	no	one	but	me	.
他	醒来	不	一	但	我	.

他叫醒的只有我。

[wiː; wi] [set] [aʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd]['tɔːri] [ænd; ənd]['kɑːrə] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

We	set	out	and	were	lucky	enough	to	find	Tory	and	Kara	without	much
我们	放	出去	和	是	幸运的	足够的	到	寻找	保守党	和	卡拉	没有	很多

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

我们出发后很幸运，没费多少力气就找到了托里和卡拉。

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

We	must	say	good	-	by	to	you	at	once	.
我们	必须	说	好的	-	经过	到	你	在	一次	.

我们必须马上和你们说再见。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

The	other	fellows	will	not	know	what	has	become	of	us	,
这	其他	伙伴们	将要	不是	知道	什么	有	变得	的	我们	,

其他同伴不会知道我们发生了什么事。

[æz; əz][wiː; wi] [kænt] [riːtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [kæmp][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː] ['aʊəz] .

as	we	can't	reach	our	own	camp	for	another	two	hours	.
作为	我们	不能	抵达	我们的	自己的	营	为了	其他	二	小时	.

因为我们还要两个小时才能到达自己的营地。

" [ɪm'pʌlsɪvli] ['tɔːri] [druː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] .

"	Impulsively	Tory	Drew	made	a	little	forward	movement	.
"	冲动地	保守党	德鲁	制成	一个	小的	向前	移动	.

“托里·德鲁一时冲动，向前迈了一小步。”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [əb'zɜːvd] ['lænsɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hɑːf] - ['hjuːmərəs] , [hɑːf] -

She	then	observed	Lance's	eyes	fastened	upon	her	with	the	half	-	humorous	,	half	-
她	然后	观察到	兰斯的	眼睛	系紧	之上	她	和	这	一半	-	幽默	,	一半	-

['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ə'nɔɪɪŋ] .

quizzical	expression	she	frequently	found	annoying	.
疑惑的	表达	她	频繁地	成立	恼人的	.

然后她注意到兰斯的目光紧紧地盯着她，脸上带着那种她经常觉得很烦人的半开玩笑半疑惑的表情。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] ,

What	was	there	in	the	present	moment	to	amuse	him	,
什么	曾是	那里	在	这	展示	片刻	到	娱乐	他	,

此刻有什么能让他感到愉悦呢?

[seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['dɑːnəldz] [dɪ'fens] ?

save	her	own	intention	to	come	immediately	to	Donald's	defense	?
节省	她	自己的	意图	到	来	立即地	到	唐纳德的	防御	?

她难道不想立刻站出来为唐纳德辩护吗?

[hiː; hi] [səʊ] ['reəli] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə] ['eni] ['streɪndʒə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl]

He	so	rarely	made	a	speech	to	any	stranger	so	long	as	this	one	to	the	Girl
他	所以	很少	制成	一个	演讲	到	任何	陌生人	所以	长的	作为	这	一	到	这	女孩

[skaʊt] [truːp] ['kæptɪn] .

Scout	Troop	Captain	.
侦察	部队	队长	.

他很少对陌生人发表像这次对女童子军队长这样长时间的演讲。

[wen] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] , -

When	the	four	of	them	were	together	,	she	and	Dorothy	McClain	,	21
什么时候	这	四	的	他们	是	一起	,	她	和	多萝西	麦克莱恩	,	-

当她们四个人在一起时，她和多萝西·麦克莱恩，21岁。

[lɑːns] [ænd; ənd] [dɒn] , [lɑːns] ['ɒf(ə)n] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɒn] .

Lance	and	Don	,	Lance	often	accused	her	of	talking	for	Don	.
槳	和	大学教师	,	槳	经常	被告	她	的	说	为了	大学教师	.

兰斯和唐，兰斯经常指责她替唐说话。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [haʊ'evə(r)] , ['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tə'wɔːd] ['dɒnld] [wɪð]

At	this	instant	,	however	,	Sheila	Mason	extended	her	hand	toward	Donald	with
在	这	立即的	,	然而	,	希拉	石匠	扩展	她	手	朝向	唐纳德	和

[ə; eɪ] ['frendli] ['dʒestʃə(r)] .

a	friendly	gesture	.
一个	友好的	手势	.

然而就在这时，希拉·梅森友好地向唐纳德伸出了手。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd]

“	We	have	been	anxious	for	the	opportunity	to	explain	to	you	and
“	我们	有	到过	焦虑的	为了	这	机会	到	解释	到	你	和

[lɑːns] [ðæt] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [nɒt] [tuː; tə] [peɪ] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kæmp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

Lance	that	in	asking	the	Boy	Scouts	not	to	pay	visits	to	our	camp	this	summer	,
槳	那	在	问	这	男生	童子军	不是	到	支付	访问	到	我们的	营	这	夏天	,

“我们一直很想有机会向您和兰斯解释，我们要求童子军今年夏天不要来我们营地参观，

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [juː; jʊ] .

we	did	not	intend	to	include	you	.
我们	做过	不是	打算	到	包括	你	.

我们原本没打算把你算在内。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] , [bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] [hæz; həz] [hæd; həd] [nəʊ]

We	have	talked	of	this	to	your	sister	,	but	Dorothy	has	had	no
我们	有	谈话	的	这	到	你的	姐姐	,	但	多萝西	有	有	不

[ˌɒpə'tjuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

我们已经跟你姐姐谈过这件事了，但是多萝西一直没有机会。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

she	tells	me	,	to	speak	of	it	to	you	.
她	讲述	我	,	到	说话	的	它	到	你	.

她告诉我，要我把这件事跟你说。

[wiː; wi] ['riːəlaɪz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

We	realize	you	could	not	have	taken	part	in	the	rude	behavior	of	the	other
我们	意识到	你	可以	不是	有	已采取	部分	在	这	粗鲁的	行为	的	这	其他

[bɔɪz] [ðə; ði] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [kæmp] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

boys	the	night	following	our	making	camp	here	at	the	border	of	the	forest	.
男孩们	这	夜晚	下列的	我们的	制作	营	这里	在	这	边界	的	这	森林	.

我们明白，在我们于森林边缘扎营后的第二天晚上，你不可能参与其他男孩的粗鲁行为。

" ['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n] , [ðə; ði] [truːp] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ] ,

"	Sheila	Mason	,	the	Troop	Captain	of	the	Girl	Scouts	of	the	Eagle's	Wing	,
"	希拉	石匠	,	这	部队	队长	的	这	女孩	童子军	的	这	老鹰的	翼	,

“鹰翼女童子军小队队长希拉·梅森

[wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['membə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [truːp] .

was	only	about	ten	years	older	than	the	youngest	member	of	her	Troop	.
曾是	仅有的	关于	十	年	老	比	这	最小的	成员	的	她	部队	.

她只比她所在部队中最年轻的成员大十岁左右。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] ['kɑːki] [skɜːt] [ænd; ənd]

In	the	early	morning	sunlight	she	looked	charming	in	her	brown	khaki	skirt	and
在	这	早期的	早晨	阳光	她	看起来	迷人	在	她	棕色的	卡其色	裙子	和

[waɪt] [blaʊz] .

white	blouse	.
白色的	女式衬衫	.

清晨的阳光洒在她身上，棕色的卡其色裙子和白色的衬衫让她显得格外迷人。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [laɪt] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['breɪdɪd] [kləʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [hed] ,

Her	long	,	light	hair	was	braided	close	about	her	small	head	,
她	长的	,	光	头发	曾是	编织	关闭	关于	她	小的	头	,

她长长的浅色头发紧紧地编成辫子，盘在她的小脑袋上。

[hɜː(r); hə(r)] [feə(r)] [skɪn] [tænd] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [wiːks] ,

her	fair	skin	tanned	by	the	outdoor	life	of	the	past	few	weeks	,
她	公平的	皮肤	晒黑的	经过	这	户外的	生活	的	这	过去的	很少	周	,

她白皙的皮肤因为过去几周的户外活动而晒成了古铜色。

[ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

and	color	brighter	than	at	any	time	in	her	life	.
和	颜色	更亮	比	在	任何	时间	在	她	生活	.

她的肤色比她一生中任何时候都更加鲜艳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , [wɪð] [deɪz] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] [hiːt] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv]

It	was	now	midsummer	,	with	days	of	unusual	heat	and	nights	of
它	曾是	现在	盛夏	,	和	天	的	异常	热	和	夜晚	的

[ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['kuːlnəs] . -

enchanting	coolness	.	22
妖娆	凉爽	.	-

时值盛夏，白天异常炎热，夜晚却凉爽宜人。22

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] [ɪn] [ðə; ði] [truːp] ['kæptɪnz] ['mænə(r)] [ɔː(r)] [ə'pɪərəns] ,

There	was	no	trace	of	severity	in	the	Troop	Captain's	manner	or	appearance	,
那里	曾是	不	痕迹	的	严重性	在	这	部队	船长的	方式	或者	外貌	,

部队队长举止和外表上丝毫没有严厉的迹象。

[bʌt; bət] ['dɒnld] [mə'kleɪn] [flʌʃt] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði]

but	Donald	McClain	flushed	uncomfortably	and	closed	his	lips	into	the
但	唐纳德	麦克莱恩	酡	不舒服地	和	关闭	他的	嘴唇	进入	这

['ɒbstɪnət] [laɪnz] ['tɔːri] [səʊ] [wel] ['rekəg'naɪzd] .

obstinate	lines	Tory	so	well	recognized	.
顽固	线条	保守党	所以	出色地	认可	.

但唐纳德·麦克莱恩却尴尬地脸红了，抿紧了嘴唇，摆出了托里一贯的固执表情。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['dɒr(ə)θi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wʊd] [biː; bi] [les] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tɑːsk][ɒv; əv]

She	wished	Dorothy	for	a	moment	would	be	less	faithful	to	her	task	of
她	希望	多萝西	为了	一个	片刻	会	是	较少的	忠实	到	她	任务	的

[prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] .

preparing	breakfast	.
准备	早餐	.

她希望多萝西能有那么一刻，在准备早餐这件事上稍微懈怠一下。

['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['aʊtdɔː(r)] ['freigrənsiz] ,

Mingling	with	the	other	outdoor	fragrances	,
混杂	和	这	其他	户外的	香水	,

与其他户外香气交织在一起，

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] [geɪv] ['tɔːri][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['məʊmənt(ə)ri] ['feɪntnəs] [frɒm; frəm]

the	odor	of	the	coffee	gave	Tory	a	sensation	of	momentary	faintness	from
这	气味	的	这	咖啡	给予	保守党	一个	感觉	的	瞬间	模糊	从

[ʃɪə(r)] ['hʌŋgə(r)] .

sheer	hunger	.
透明	饥饿	.

咖啡的香味让托里感到一阵短暂的恶心，那是极度饥饿造成的。

[dɒn] [hæd; həd] [skweəd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Don	had	squared	his	shoulders	.
大学教师	有	平方	他的	肩膀	.

唐挺直了肩膀。

[nɒt] [ˌsɪks'tiːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['splendɪdli] [bɪlt] .

Not	sixteen	,	he	was	nearly	six	feet	in	height	and	splendidly	built	.
不是	十六	,	他	曾是	几乎	六	脚	在	高度	和	精彩地	建造	.

他不止十六岁，身高将近六英尺，身材健壮。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

“	You	are	mistaken	,	Miss	Mason	.
“	你	是	错误	,	错过	石匠	.

“你弄错了，梅森小姐。”

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] .

I	was	with	the	other	Boy	Scouts	the	night	we	came	over	to	your	camp	.
我	曾是	和	这	其他	男生	童子军	这	夜晚	我们	来了	超过	到	你的	营	.

那天晚上，我和其他童子军一起来到你们的营地。

[wiː; wi] [ment] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	meant	to	frighten	you	a	little	and	to	find	out	a	few	of	the
我们	意思是	到	吓唬	你	一个	小的	和	到	寻找	出去	一个	很少	的	这

[mɪ'steɪks] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['kæmpɪŋ] ['ventʃə(r)] ,

mistakes	you	were	pretty	sure	to	make	on	your	first	camping	venture	,
错误	你	是	漂亮的	当然	到	制作	在	你的	第一的	野营	风险投资	,

我们本意是想吓唬吓唬你，让你发现一些你在第一次露营之旅中很可能会犯的错误。

['nʌθɪŋ] [wɜːs] !

nothing	worse	!
没有什么	更糟	!

没有比这更糟的了！

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [jʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːzɪŋ] [səʊ] ['sɪəriəsli] .

We	had	no	idea	you'd	take	a	little	teasing	so	seriously	.
我们	有	不	主意	你会	拿	一个	小的	戏弄	所以	严重地	.

我们没想到你会把一点玩笑当真。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ,

Some	of	us	may	not	have	behaved	as	well	as	we	should	,
一些	的	我们	可能	不是	有	表现	作为	出色地	作为	我们	应该	,

我们当中有些人可能行为不够得体，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['trædʒədi]['əʊvə(r)] .

but	nothing	for	the	girls	to	have	made	a	tragedy	over	.
但	没有什么	为了	这	女孩们	到	有	制成	一个	悲剧	超过	.

但这件事并没有什么值得女孩们为此酿成悲剧的。

" ['dɒnld] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] ['kæptɪn] [mɔː(r)] ['diːpli] ,

"	Donald	was	not	intending	to	offend	the	Girl	Scout	Captain	more	deeply	,
"	唐纳德	曾是	不是	意图	到	得罪	这	女孩	侦察	队长	更多的	深	,

“唐纳德并非有意更深地冒犯女童子军队长，

[bʌt; bət][tækt][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [pɔɪnt] .

but	tact	was	not	his	strong	point	.
但	策略	曾是	不是	他的	强的	观点	.

但他并不擅长圆滑处事。

[waɪ] [dɪd] [lɑːns] [feɪl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] -

Why	did	Lance	fail	to	come	to	his	brother's23
为什么	做过	槳	失败	到	来	到	他的	-

兰斯为什么没来参加他哥哥的23周年纪念活动

['reskjuː] ?

rescue	?
救援	?

救援?

['tɔːri] [flæʃt] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [glɑːns] [æt; ət][hɪm] .

Tory	flashed	an	indignant	glance	at	him	.
保守党	闪光灯	一个	愤怒	瞥一眼	在	他	.

托里愤愤地瞪了他一眼。

[hiː; hi] [pə'zest] , [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] , [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [lækt] .

He	possessed	,	when	he	wished	,	the	gift	of	expression	his	brother	lacked	.
他	拥有	,	什么时候	他	希望	,	这	礼物	的	表达	他的	兄弟	缺乏	.

他拥有他哥哥所缺乏的表达天赋，只要他愿意。

['lænsɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] [muːdz] [ɒv; əv] ['saɪləns] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɔː(r)]['æŋgə(r)]

Lance's	occasional	moods	of	silence	were	due	either	to	disappointment	or	anger
兰斯的	偶然	情绪	的	沉默	是	到期的	任何一个	到	失望	或者	愤怒

.

:
.

兰斯偶尔的沉默要么是由于失望，要么是由于愤怒。

[ə'raɪvɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] ['wɛstˌheɪvən] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

Arriving	a	stranger	in	Westhaven	the	winter	before	,
抵达	一个	陌生人	在	西港	这	冬天	前	,

前一年冬天，他以陌生人的身份来到韦斯特黑文。

[ə'mʌŋ] [vɪk'tɔːriə] [druːz] [fɜːst] [ə'kweɪntəns] [wɜː(r); wə(r)] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sɪks] ['brʌðəz] .

among	Victoria	Drew's	first	acquaintances	were	Dorothy	McClain	and	her	six	brothers	.
之中	维多利亚	德鲁的	第一的	熟人	是	多萝西	麦克莱恩	和	她	六	兄弟	.

维多利亚·德鲁最早认识的人中包括多萝西·麦克莱恩和她的六个兄弟。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['wɛstˌheɪvən] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .

Their	father	was	the	leading	physician	in	Westhaven	and	an	old	friend	of	her	aunt	and	uncle	.
他们的	父亲	曾是	这	领导	医生	在	西港	和	一个	老的	朋友	的	她	阿姨	和	叔叔	.

他们的父亲是韦斯特黑文市的首席医生，也是她姑姑和姑父的老朋友。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪbəz] [æz; əz] [wel] .

They	were	neighbors	as	well	.
他们	是	邻居	作为	出色地	.

他们也是邻居。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['tɔːri] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [lɑːns] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz]

In	the	beginning	Tory	had	believed	she	preferred	Lance	to	any	of	the	other	boys
在	这	开始	保守党	有	相信	她	首选	槳	到	任何	的	这	其他	男孩们

.

:

.

一开始，托莉认为她最喜欢兰斯而不是其他男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɔːrəθiz] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [ə; eɪ] ['delɪkət] , ['mjuːzɪk(ə)l] [tʃæp] ,

He	was	Dorothy's	favorite	among	her	brothers	,	a	delicate	,	musical	chap	,
他	曾是	多萝西的	最喜欢的	之中	她	兄弟	,	一个	精美的	,	音乐	小伙子	,

他是多萝西最喜欢的兄弟，一个温柔体贴、有音乐天赋的小伙子。

['pɑːtli] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [skɔːnd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]

partly	admired	and	partly	scorned	by	the	five	who	were	stronger	and	more
部分	钦佩	和	部分	被鄙视	经过	这	五	WHO	是	更强	和	更多的

['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] .

matter	of	fact	.
事情	的	事实	.

他既受到比他更强壮、更务实的五人的钦佩，又受到他们的鄙夷。

['lænsɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːzɪk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə]

Lance's	passion	for	music	,	of	which	he	knew	but	little	,	his	desire	to
兰斯的	热情	为了	音乐	,	的	哪个	他	知道	但	小的	,	他的	欲望	到

[biː; bi] [left] [ə'ləʊn] ,

be	left	alone	,
是	左边	独自的	,

兰斯对音乐充满热情（尽管他对音乐知之甚少），他只想独处。

[hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [ɪn] [məʊst] [æθ'letɪk] [spɔːts] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [faʊnd] [ə'nɔɪɪŋ] [ænd; ənd]

his	failure	in	most	athletic	sports	,	the	rest	of	his	family	found	annoying	and
他的	失败	在	最多	运动	运动的	,	这	休息	的	他的	家庭	成立	恼人的	和

[ə'mjuːzɪŋ] .

amusing	.
有趣	.

他在大多数体育运动中的失败，让他的家人感到既恼火又好笑。

[lɑːns] [mə'kleɪn] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Lance	McClain	alone	was	like	his	mother	who	had	died	some	years	before	,
槳	麦克莱恩	独自的	曾是	喜欢	他的	母亲	WHO	有	死亡	一些	年	前	,

兰斯·麦克莱恩孤身一人，就像他几年前去世的母亲一样。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [laɪk] ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] .

the	others	like	Dr	.	McClain	.
这	其他的	喜欢	博士	.	麦克莱恩	.

其他人，比如麦克莱恩博士。

“ [lɑːns] , [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [doʊnt][juː; jʊ] [help] [dɒn] [aʊt] ?

“	Lance	,	why	in	the	world	don't	you	help	Don	out	?
“	槳	,	为什么	在	这	世界	不	你	帮助	大学教师	出去	?

兰斯，你为什么不帮帮唐呢?

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːs] [ɪf] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] .

You	know	he	will	only	make	things	worse	if	left	to	himself	.
你	知道	他	将要	仅有的	制作	事物	更糟	如果	左边	到	他自己	.

你知道如果放任他不管，只会把事情搞得更糟。

" ['tɔːri] ['wɪspəd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] . -
" Tory whispered at this moment . 24
" 保守党 低声说道 在 这 片刻 . -

“托里这时低声说道。”24

" [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [dɒn] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] ?
" Want to save Don at my expense ?
" 想 到 节省 大学教师 在 我的 费用 ?

“你想不惜牺牲我的利益来拯救唐吗？”

[ɔːl] [raɪt] , ['tɔːri] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪzɪkli] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)] ['tɔːri] ['nevə(r)] ['riːəli]
All right , Tory , " he answered quizzically in the voice and manner Tory never really
全部 正确的 , 保守党 , " 他 回答 疑惑地 在 这 嗓音 和 方式 保守党 绝不 真的
[ˌʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

“好吧，托里，”他疑惑地回答道，语气和方式托里始终无法真正理解。

[lɑːns] [muːvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
Lance moved forward and now stood close beside Miss Mason .
槊 已搬 向前 和 现在 站立 关闭 旁 错过 石匠 .

兰斯走上前去，站在梅森小姐身边。

[hɪz; ɪz]['gəʊldən] - [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sensətɪv] [maʊθ] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm]
His golden - brown eyes and his sensitive mouth relieved his face from
他的 金的 - 棕色的 眼睛 和 他的 敏感的 嘴 松了口气 他的 脸 从
['pleɪnnəs] ,
plainness ,
朴素 ,

他那双金棕色的眼睛和略带灵动的嘴唇，让他的脸不再显得平淡无奇。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [liːst] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
although he was considered the least good looking member of his family .
虽然 他 曾是 经过考虑的 这 至少 好的 寻找 成员 的 他的 家庭 .

尽管他被认为是家中相貌最丑的人。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .
At present he was smiling in a charming fashion .
在 展示 他 曾是 微笑 在 一个 迷人 时尚 .

此刻，他正露出迷人的微笑。

" [siː] [hɪə(r)] , [mɪs] ['meɪs(ə)n] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] ['sləʊli] ,
" See here , Miss Mason , " he began speaking slowly ,
" 看 这里 , 错过 石匠 , " 他 开始 请讲 缓慢地 ,

“你看，梅森小姐，”他缓缓开口说道。

" [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
" I don't suppose you can imagine what a difficult thing it is to have a
" 我 不 认为 你 能 想象 什么 一个 难的 事物 它 是 到 有 一个
['brʌðə(r)] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ?
brother who is always putting you in the wrong ?
兄弟 WHO 是 总是 推杆 你 在 这 错误的 ?

“你大概无法想象有个总是把你置于错误境地的兄弟是多么痛苦吧？”

[əʊ] , [nɒt] [ɪn'tenʃənəli] ,
Oh , not intentionally ,
哦 , 不是 故意 ,

哦，并非故意的。

[bʌt; bət][baɪ] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ['duːɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['traɪɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm]

but	by	everlastingly	doing	the	right	thing	and	then	trying	to	take	the	blame
但	经过	永恒地	正在做	这	正确的	事物	和	然后	尝试	到	拿	这	责备

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [mɪ'steɪks] !

for	your	mistakes	!
为了	你的	错误	!

但是，你却总是做正确的事，然后试图承担自己犯下的错误!

" [dɒn] [dɪd][nɒt] [wɒnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] .

"	Don	did	not	want	us	to	come	to	your	camp	and	make	a	scene	.
"	大学教师	做过	不是	想	我们	到	来	到	你的	营	和	制作	一个	场景	.

“唐不想让我们到你们营地来闹事。”

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)][pə'trəʊl]['liːdə(r)] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [hiː; hi][əd'vaɪzd] .

He	is	our	Patrol	leader	and	we	should	have	done	what	he	advised	.
他	是	我们的	巡逻	领导者	和	我们	应该	有	完毕	什么	他	建议	.

他是我们巡逻队的队长，我们应该听他的建议。

['əʊnli][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] !

Only	we	wouldn't	and	didn't	!
仅有的	我们	不会	和	没有	!

只是我们不愿意，也没有做到!

[hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [æt; ət][lɑːst][mɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən]

He	came	along	at	last	more	to	keep	the	rest	of	us	out	of	mischief	than
他	来了	沿着	在	最后的	更多的	到	保持	这	休息	的	我们	出去	的	恶作剧	比

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

because	he	wanted	to	be	in	it	.
因为	他	通缉	到	是	在	它	.

他最终还是来了，与其说是因为他想参与其中，不如说是为了不让我们其他人惹麻烦。

" [lɑːns] [druː] [hɪz; ɪz] [braʊz] [tə'geðə(r)] [səʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [laɪn] . -

"	Lance	drew	his	brows	together	so	they	became	a	fine	line	.	25
"	槊	画	他的	眉毛	一起	所以	他们	成为	一个	美好的	线	.	-

兰斯皱起眉头，使之变成一条细线。25

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] ?

"	Wonder	if	I've	got	to	make	a	clean	breast	of	the	whole	business	?
"	想知道	如果我已经	得到	到	制作	一个	干净的	胸部	的	这	所有的	商业	?

“不知道我是否必须把整件事都坦白交代清楚？”

[dɒn] [ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ['fɔːsɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [wen] [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .

Don	is	everlastingly	forcing	me	to	play	up	to	him	when	I	would	not	otherwise	.
大学教师	是	永恒地	强制	我	到	玩	向上	到	他	什么时候	我	会	不是	否则	.

唐总是强迫我迎合他，而我原本是不会这么做的。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [wiː; wi] [haɪk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] - [kæmp][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]

The	suggestion	that	we	hike	over	to	the	girls	'	camp	and	see	what	was
这	建议	那	我们	远足	超过	到	这	女孩们	-	营	和	看	什么	曾是

['gəʊɪŋ] [ɒn][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

going	on	originated	with	me	.
去	在	起源于	和	我	.

去女孩们的营地看看发生了什么事的建议是我提出的。

[dɒn] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] ['dɒr(ə)θi] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][get] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] ['əʊvə(r)]

Don	and	I	had	been	telling	Dorothy	you	would	never	get	things	in	shape	over
大学教师	和	我	有	到过	讲述	多萝西	你	会	绝不	得到	事物	在	形状	超过

[hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [help][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

here	without	help	from	us	,
这里	没有	帮助	从	我们	,

我和唐一直跟多萝西说，如果没有我们的帮助，你永远也搞不定这里的事情。

[ɔː(r)] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

or	men	in	the	village	.
或者	男人	在	这	村庄	.

或者村里的男人。

[jɔː(r); jə(r)] [gɜːl] [skaʊt] [truːp] [hæz; həz] [biːn] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz]

Your	Girl	Scout	Troop	has	been	claiming	that	you	could	accomplish	all	the	things
你的	女孩	侦察	部队	有	到过	声称	那	你	可以	完成	全部	这	事物

[wiː; wi] [duː; də] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] .

we	do	and	a	few	other	things	beside	.
我们	做	和	一个	很少	其他	事物	旁	.

你们女童子军小队一直声称你们能做到我们能做的所有事情，甚至还能做到其他一些事情。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

We	did	not	believe	you	and	wished	to	see	for	ourselves	.
我们	做过	不是	相信	你	和	希望	到	看	为了	我们自己	.

我们并不相信你的话，想亲眼看看。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ænd; ənd] [mæd] [æz; əz] [dɒn] [wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [went] [tuː] [fɑː(r)] .

I	was	sorry	and	mad	as	Don	when	some	of	the	fellows	went	too	far	.
我	曾是	对不起	和	疯狂的	作为	大学教师	什么时候	一些	的	这	伙伴们	去	也	远的	.

当一些家伙做得太过分时，我和唐一样感到既遗憾又愤怒。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɔːl] - [daʊn] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

We	had	a	call	-	down	from	our	Captain	and	have	been	looking	for
我们	有	一个	称呼	-	向下	从	我们的	队长	和	有	到过	寻找	为了

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] .

a	chance	to	apologize	.
一个	机会	到	道歉	.

我们接到机长的电话，一直在寻找机会向他道歉。

[duː; də] [traɪ] [ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [woʊnt] [juː; jʊ] ?

Do	try	and	forget	it	,	won't	you	?
做	尝试	和	忘记	它	,	惯于	你	?

试着把它忘掉吧，好吗?

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [gɜːl] [skaʊts] [wɪl] [swuːp] [daʊn] [ɒn] [ˌjuː 'es] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

If	your	Girl	Scouts	will	swoop	down	on	us	unexpectedly	and	be	double	the
如果	你的	女孩	童子军	将要	俯冲	向下	在	我们	不料	和	是	双倍的	这

['njuːsns] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ,

nuisance	that	we	were	,
滋扰	那	我们	是	,

如果你的女童子军突然出现，给我们带来比我们之前双倍的麻烦，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [skweə(r)] .

we	are	willing	to	call	it	square	.
我们	是	愿意的	到	称呼	它	正方形	.

我们愿意称它为正方形。

" ['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n] [lɑːft] .

"	Sheila	Mason	laughed	.
"	希拉	石匠	笑了	.

希拉·梅森笑了。

['mɑːgrət] [heɪl] , [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] [druːz] ['ɪntɪmət] [frendz] ,

Margaret	Hale	,	the	Patrol	leader	and	one	of	Victoria	Drew's	intimate	friends	,
玛格丽特	黑尔	,	这	巡逻	领导者	和	一	的	维多利亚	德鲁的	亲密的	朋友们	,

巡逻队队长玛格丽特·黑尔，也是维多利亚·德鲁的密友之一，

[huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] ['djʊərɪŋ] ['lænsɪz] [spiːtʃ] , [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

who	had	joined	the	group	during	Lance's	speech	,	shook	her	head	.
WHO	有	加入	这	团体	期间	兰斯的	演讲	,	摇晃	她	头	.

在兰斯演讲期间加入小组的那位女士摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['sɪəriəs] ['lʊkɪŋ] [gɜːl] [wɪð] [klɪə(r)] - [kʌt] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]

She	was	a	tall	,	serious	looking	girl	with	clear	-	cut	features	and	a	graceful
她	曾是	一个	高的	,	严肃的	寻找	女孩	和	清除	-	切	特征	和	一个	优美

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

她身材高挑，神态严肃，五官轮廓分明，举止优雅。

“ [lɑːns] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [truːp] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .

“	Lance	,	I	don't	believe	a	Boy	Scout	Troop	is	supposed	to	employ	a	lawyer	.
“	槳	,	我	不	相信	一个	男生	侦察	部队	是	据称	到	采用	一个	律师	.

“兰斯，我不认为童子军应该聘请律师。”

[juː; jʊ] strike26

You	strike26
你	strike26

你击中了26

[ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['plidər] .

me	as	a	special	pleader	.
我	作为	一个	特别的	辩护人	.

我作为特辩人。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

You	had	better	go	in	for	the	law	instead	of	music	.
你	有	更好的	去	在	为了	这	法律	反而	的	音乐	.

你最好选择法律而不是音乐。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['kræŋki] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][æn; ən]

We	are	not	so	cranky	that	we	would	have	objected	to	an
我们	是	不是	所以	暴躁的	那	我们	会	有	反对	到	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'sent] [ə'pɒn][juː 'es] ,

ordinary	descent	upon	us	,
普通的	下降	之上	我们	,

我们还没到那种会反对普通人降临到我们身上的脾气暴躁的地步。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪn'fɪəriə(r)] ['kriːtʃəz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

even	with	the	idea	of	showing	us	what	inferior	creatures	we	are	.
甚至	和	这	主意	的	显示	我们	什么	下	生物	我们	是	.

甚至还想借此向我们展示我们是多么低等的生物。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] ,

But	when	it	comes	to	trying	to	frighten	us	,
但	什么时候	它	来	到	尝试	到	吓唬	我们	,

但说到试图吓唬我们，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['tɪmɪd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [juː; jʊ] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ɪf]

and	some	of	the	more	timid	girls	were	frightened	,	you	behaved	as	if
和	一些	的	这	更多的	胆小	女孩们	是	害怕	,	你	表现	作为	如果

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][waɪld] ['ɪndiənz] .

you	were	wild	Indians	.
你	是	荒野	印度人	.

有些比较胆小的女孩被吓坏了，你们的行为就像一群野蛮的印第安人。

” [lɑːns] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] .

”	Lance	held	up	a	white	handkerchief	.
”	槳	握住	向上	一个	白色的	手帕	.

兰斯举起一块白手帕。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [sə'rendə(r)] .

“	This	is	a	token	of	complete	surrender	.
“	这	是	一个	令牌	的	完全的	投降	.

这是彻底投降的标志。

[wiː; wi][ɑːsk][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [djuː][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] , [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

We	ask	the	courtesy	due	the	defeated	,	Miss	Mason	.
我们	问	这	礼貌	到期的	这	战败	,	错过	石匠	.

梅森小姐，我们请求你给予失败者应有的尊重。

[pliːz] [doʊnt] [ə'laʊ] ['mɑːgrət] [tuː; tə] [reɪk] [ʌp][ðə; ði][pɑːst] .

Please	don't	allow	Margaret	to	rake	up	the	past	.
请	不	允许	玛格丽特	到	耙	向上	这	过去的	.

请不要让玛格丽特重提旧事。

[dɒn] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [naʊ] [tuː; tə][kæmp] .

Don	and	I	must	be	off	now	to	camp	.
大学教师	和	我	必须	是	离开	现在	到	营	.

我和唐现在必须去露营了。

['sɒri] [juː; jʊ][woʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [fə'gɪvnəs] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] .

Sorry	you	won't	give	us	a	message	of	forgiveness	to	carry	back	.
对不起	你	惯于	给	我们	一个	信息	的	饶恕	到	携带	后退	.

很遗憾，你们不会给我们带去宽恕的信息。

[meɪ] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] ?

May	we	speak	to	Dorothy	?
可能	我们	说话	到	多萝西	?

我们可以和多萝西谈谈吗?

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi][ɪz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [ðæn; ðən][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] . ”

Evidently	she	is	more	interested	in	her	breakfast	than	in	her	brothers	.	”
显然	她	是	更多的	感兴趣的	在	她	早餐	比	在	她	兄弟	.	”

显然，她对早餐的兴趣远大于对兄弟们的兴趣。

“ ['nɒns(ə)ns] , [lɑːns] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [dɒn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['brekfəst] [wɪð] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]

“	Nonsense	,	Lance	,	you	and	Don	must	have	breakfast	with	us	before	you
“	废话	,	槊	,	你	和	大学教师	必须	有	早餐	和	我们	前	你

[liːv] , ” [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] .

leave	,	”	Miss	Mason	answered	.
离开	,	”	错过	石匠	回答	.

“胡说，兰斯，你和唐在离开之前必须和我们一起吃早餐，”梅森小姐回答道。

“ [aɪ] ['kænɒt] ['beri] [ðə; ði] ['hætʃɪt] , ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,

“	I	cannot	bury	the	hatchet	,	Indian	fashion	,
“	我	不能	埋葬	这	斧头	,	印度	时尚	,

“我无法化解恩怨，这是印度式的。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ðəm'selvz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

because	the	Girl	Scouts	must	decide	themselves	whether	or	not	you	are
因为	这	女孩	童子军	必须	决定	他们自己	无论	或者	不是	你	是

[fə'gɪvn] .

forgiven	.
已原谅	.

因为女童子军必须自己决定是否原谅你。

” [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

”	Approaching	in	their	direction	at	this	moment	,
”	接近	在	他们的	方向	在	这	片刻	,

“此时正朝他们的方向靠近，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['təʊstɪŋ] [fɔːk] [ɪn][wʌn][hænd] , [wɒz; wəz] ['dɒr(ə)θi]

her	face	flushed	and	holding	a	long	toasting	fork	in	one	hand	,	was	Dorothy
她	脸	酡	和	保持	一个	长的	祝酒	叉	在	一	手	,	曾是	多萝西

[mə'kleɪn] .

McClain	.
麦克莱恩	.

她脸颊绯红，一手拿着长长的烤面包叉，她就是多萝西·麦克莱恩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] months27

She	was	only	a	year	and	a	few	months27
她	曾是	仅有的	一个	年	和	一个	很少	months27

她当时只有一岁零几个月27

['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [laɪk] [dɒn] ,

younger	than	her	two	brothers	and	looked	very	like	Don	,
年轻	比	她	二	兄弟	和	看起来	非常	喜欢	大学教师	,

她比她的两个哥哥都小，长得非常像唐。

[seɪv] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə; eɪ] [dɑːkə] [bluː] .

save	that	her	hair	was	chestnut	and	her	eyes	a	darker	blue	.
节省	那	她	头发	曾是	板栗	和	她	眼睛	一个	较暗	蓝色的	.

只是她的头发是栗色的，眼睛是深蓝色的。

“ [dɒn] , [lɑːns] ,

“	Don	,	Lance	,
“	大学教师	,	槊	,

“唐，兰斯，

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['tɔːriz] [ænd; ənd]['kærəz] [eɪd] !

how	glad	I	am	you	had	the	good	luck	to	come	to	Tory's	and	Kara's	aid	!
如何	高兴的	我	是	你	有	这	好的	运气	到	来	到	保守党的	和	卡拉的	援助	!

我真高兴你运气好，能帮助托里和卡拉！

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [təʊst] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks][mɔː(r)] [egz] ['ædɪd]

I	have	made	a	double	amount	of	toast	and	there	are	six	more	eggs	added
我	有	制成	一个	双倍的	数量	的	吐司	和	那里	是	六	更多的	鸡蛋	额外

[tuː; tə]['aʊə(r)]['juːʒuəl] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

to	our	usual	supply	for	breakfast	.
到	我们的	通常	供应	为了	早餐	.

我烤了双倍量的吐司，早餐还额外准备了六个鸡蛋。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] ['sɪstəli] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [griːt]

I	thought	you	would	appreciate	this	sisterly	attention	more	than	rushing	to	greet
我	想法	你	会	欣赏	这	姐妹情谊	注意力	更多的	比	匆忙	到	迎接

[juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

you	at	once	.
你	在	一次	.

我觉得你会更喜欢这种姐姐般的关怀，而不是我立刻冲上去跟你打招呼。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ləʊnli] . ”

I	saw	you	were	not	lonely	.	”
我	锯	你	是	不是	孤独	.	”

我看得出来你并不孤单。

“ [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [dɒt] .

“	Good	to	see	you	,	Dot	.
“	好的	到	看	你	,	点	.

“很高兴见到你，多特。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] , ['əʊnli][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [æt; ət][wʌns] ,

You	are	looking	in	great	shape	,	only	we	must	be	off	at	once	,
你	是	寻找	在	伟大的	形状	,	仅有的	我们	必须	是	离开	在	一次	,

你看起来状态很好，只是我们必须马上出发。

” ['dɒnld] ['ɑːnsə(r)d] , [stɪl] [ə'piərɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] .

”	Donald	answered	,	still	appearing	uncomfortable	and	obstinate	.
”	唐纳德	回答	,	仍然	出现	不舒服	和	顽固	.

唐纳德回答道，语气中仍带着不自在和固执。

[bɪ'twiːn] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['tɔːri] [druː] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] [flæʃt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv]

Between	Dorothy	and	Tory	Drew	a	signal	was	flashed	of	which	no	one	of
之间	多萝西	和	保守党	德鲁	一个	信号	曾是	闪光灯	的	哪个	不	一	的

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [gruːp] [seɪv] [lɑːns] [mə'kleɪn] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] .

the	small	group	save	Lance	McClain	was	aware	.
这	小的	团体	节省	槊	麦克莱恩	曾是	意识到的	.

多萝西和托里·德鲁之间闪过一个信号，除了兰斯·麦克莱恩之外，小组中的其他人都没有察觉到。

“ [pliːz] [steɪ] , [dɒn] , ” ['tɔːri] [begd] , ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

“	Please	stay	,	Don	,	”	Tory	begged	,	moving	forward	and	standing	beside	him	.
“	请	停留	,	大学教师	,	”	保守党	乞求	,	移动	向前	和	常设	旁	他	.

“请留下来，唐，”托里恳求道，走上前去站在他身边。

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

She	scarcely	came	up	to	his	shoulder	.
她	几乎	来了	向上	到	他的	肩膀	.

她只到他肩膀那么高。

“ ['iːdɪθ] ['lɪndər] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [mɪs] - ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

“	Edith	Linder	has	gone	to	Miss	Frean's	cottage	to	ask	her	to	come	to
“	伊迪丝	林德	有	已消失	到	错过	-	小屋	到	问	她	到	来	到

['kɑːrə] [æt; ət] [wʌns] .

Kara	at	once	.
卡拉	在	一次	.

“伊迪丝·林德去了弗兰小姐的小屋，请她立刻来卡拉那里。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .

She	is	to	try	to	telephone	for	your	father	.
她	是	到	尝试	到	电话	为了	你的	父亲	.

她要试着打电话给你父亲。

[ɪf] [nɒt] , [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [mʌst; məst] [raɪd] [ɪn] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

If	not	,	one	of	us	must	ride	in	to	town	for	him	.
如果	不是	,	一	的	我们	必须	骑	在	到	镇	为了	他	.

如果不行，我们当中就得有人骑马进城去接他。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi] [maɪt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvz] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] [ɪz]

But	perhaps	he	might	want	you	to	be	here	when	he	arrives	in	case	there	is
但	也许	他	可能	想	你	到	是	这里	什么时候	他	到达	在	案件	那里	是

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

anything	to	be	done	,
任何事物	到	是	完毕	,

但或许他希望你到场，以防万一有什么需要帮忙的。

[ɪf] ['kɑːrə] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪftɪd] .

if	Kara	has	to	be	lifted	.
如果	卡拉	有	到	是	抬起	.

如果卡拉必须被抬走。

[əʊ] , [aɪ] [doʊnt] know28

Oh	,	I	don't	know28
哦	,	我	不	know28

哦，我不知道28

['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dredfəli] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

anything	,	except	that	I	am	dreadfully	worried	over	her	.
任何事物	,	除了	那	我	是	极其糟糕	担心	超过	她	.

除了我非常担心她之外，什么都没有。

” [dɒn] ['sɔfənd] .

”	Don	softened	.
”	大学教师	软化	.

唐的语气缓和了下来。

“ [əʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [tʃɑːns] [lɑːns] [ɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [juːz] [wiːl; wil] [biː; bi]
of course if there is any chance Lance or I can be of further use we'll be
的 课程 如果 那里 是 任何 机会 槊 或者 我 能 是 的 更远 使用 出色地 是
[glæd] [tuː; tə] [steɪ] .
glad to stay .
高兴的 到 停留 .

当然，如果兰斯和我以后还有机会帮上忙，我们很乐意留下来。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , ['tɔːri] , [ænd; ənd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] .
You ought to go to bed , Tory , and not wait for father .
你 应该 到 去 到 床 , 保守党 , 和 不是 等待 为了 父亲 .

托里，你该睡觉了，别等你爸爸了。

” ['tɔːri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” Tory shook her head .
” 保守党 摇晃 她 头 .

托里摇了摇头。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['wai,tər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [frɒm; frəm] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [jet] ['dɒnld]
Her face was whiter than usual from anxiety and fatigue , yet Donald
她 脸 曾是 更白 比 通常 从 焦虑 和 疲劳 , 然而 唐纳德
[mə'kleɪn] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .
McClain liked her appearance .
麦克莱恩 喜欢 她 外貌 .

由于焦虑和疲惫，她的脸色比平时更苍白，但唐纳德·麦克莱恩却喜欢她现在的样子。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [maɪt] [ɪn'sɪst] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [gɜːl]
His brothers and other people might insist there were several girls in the Girl
他的 兄弟 和 其他 人们 可能 坚持 那里 是 一些 女孩们 在 这 女孩
[skaʊt] [truːp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['iːgəlz] [wɪŋ] [fɑː(r)] [pɹ'ɪtɪɐ] [ðæn; ðən] [vɪk'tɔːriə] [druː] — [te'resɑː] ['piːtəsən] ,
Scout Troop of the Eagle's Wing far prettier than Victoria Drew — Teresa Peterson ,
侦察 部队 的 这 老鹰的 翼 远的 更漂亮 比 维多利亚 德鲁 — 特蕾莎 彼得森 ,

他的兄弟和其他人可能会坚持认为，鹰翼女童子军小队里有几个女孩比维多利亚·德鲁漂亮得多——比如特蕾莎·彼得森。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] [ɪ'tæliən] ['bjuːti] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪstə(r)] , ['dɒr(ə)θi] , [dʒəʊn] ['piːtəz] ,
with her half Italian beauty , his own sister , Dorothy , Joan Peters ,
和 她 一半 意大利语 美丽 , 他的 自己的 姐姐 , 多萝西 , 琼 彼得斯 ,

他那拥有意大利血统的美貌的妹妹，多萝西，琼·彼得斯

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['regjələ(r)] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [pə'trɪʃn] [eə(r)] .
with her regular features and patrician air .
和 她 常规的 特征 和 贵族 空气 .

她五官端正，举止优雅。

[dɒn] [njuː] [ðæt] ['tɔːri] [pə'zest] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ænd; ənd] ['vɪvɪdnəs] ,
Don knew that Tory possessed a charm and vividness ,
大学教师 知道 那 保守党 拥有 一个 魅力 和 生动性 ,

唐知道托里很有魅力，也很有个性。

[ə; eɪ] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪs] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [hɪm]
a quickness of thought and a grace of movement more attractive to him
一个 速度 的 想法 和 一个 优雅 的 移动 更多的 吸引人的 到 他
[ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] .
than ordinary beauty .
比 普通的 美丽 .

对他来说，敏捷的思维和优雅的举止比普通的容貌更具吸引力。

[fər'get] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɒf] [tə'geðə(r)] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

Forgetting	their	companions	,	they	walked	off	together	,	leaving	the	others	to	follow	.
遗忘	他们的	同伴	,	他们	步行	离开	一起	,	离开	这	其他的	到	跟随	.

他们忘记了同伴，一起离开了，留下其他人跟在后面。

“ [ɪf] [ju:; jʊ]['əʊnli] [nju:] [haʊ] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ]['aʊə(r)][kæmp][ɪn]

“	If	you	only	knew	how	I	have	been	longing	to	show	you	our	camp	in
”	如果	你	仅有的	知道	如何	我	有	到过	渴望	到	展示	你	我们的	营	在

['bi:tʃwʊd] ['fɒrɪst] ,

Beechwood	Forest	,
山毛榉木	森林	,

“如果你知道我多么渴望带你参观我们在比奇伍德森林的营地，你就会明白了。”

[dɒn] !

Don	!
大学教师	!

大学教师!

[pli:z] [seɪ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , ” ['tɔ:ri] ['pli:dɪd] . -

Please	say	you	think	it	is	wonderful	,	”	Tory	pleaded	.	29
请	说	你	思考	它	是	精彩的	,	”	保守党	恳求	.	-

“请你说你觉得它很棒，”托里恳求道。29

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðeə(r)] [kæmp]

THEIR	CAMP
他们的	营

他们的营地

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [sɪks][g'ɜ:lz][ænd; ənd][ðeə(r)] [tu:] ['vɪzɪtəz]

They	were	seated	along	the	edge	of	the	lake	,	six	girls	and	their	two	visitors
他们	是	坐着	沿着	这	边缘	的	这	湖	,	六	女孩们	和	他们的	二	访客

.

:

.

她们一行六人，包括两位访客，坐在湖边。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] ,

The	water	was	a	still	,
这	水	曾是	一个	仍然	,

水面平静如镜。

[dɪm] [blu:] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [wʌn] [di:p] ['ʃædəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [paɪnz] .

dim	blue	reflection	of	the	sky	with	one	deep	shadow	from	the	hill	of	pines	.
暗淡	蓝色的	反射	的	这	天空	和	一	深的	阴影	从	这	爬坡道	的	松树	.

天空的暗蓝色倒映着一片松林山坡投下的深深阴影。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [stʊd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['bi:tʃwʊd] [tri:z] .

Away	from	the	hill	and	the	lake	stood	the	forest	of	beechwood	trees	.
离开	从	这	爬坡道	和	这	湖	站立	这	森林	的	山毛榉木	树木	.

离山丘和湖泊不远，是一片山毛榉树林。

[ɪn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] [ɒv; əv] [graʊnd] [hɑ:f] [wɪ'ðɪn] , [hɑ:f] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

In	an	open	space	on	a	little	rise	of	ground	half	within	,	half	without	the	forest	,
在	一个	打开	空间	在	一个	小的	上升	的	地面	一半	之内	,	一半	没有	这	森林	,

在一片开阔地带，地势略高，一半在森林内，一半在森林外，

[leɪ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ] .

lay	the	summer	camp	of	the	Girl	Scouts	of	the	Eagle's	Wing	.
躺	这	夏天	营	的	这	女孩	童子军	的	这	老鹰的	翼	.

为鹰翼女童子军的夏令营铺路。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] [bɪlt] [ɒv; əv] [lɒgz] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [vaɪnz] ,

A	little	brown	house	built	of	logs	was	almost	entirely	covered	with	vines	,
一个	小的	棕色的	房子	建造	的	日志	曾是	几乎	完全	涵盖	和	藤蔓	,

一座用原木搭建的棕色小房子几乎完全被藤蔓覆盖。

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['wuːdˌbaɪn] [ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] [ænd; ənd][wɪs'teərɪə] .

a	tangle	of	woodbine	and	honeysuckle	and	wistaria	.
一个	纠纷	的	伍登宾	和	金银花	和	紫藤	.

金银花、紫藤交织成一团。

['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] [vaɪnz] [biːn] [kʌt] [ə'weɪ] .

Only	from	the	windows	and	the	door	had	the	vines	been	cut	away	.
仅有的	从	这	视窗	和	这	门	有	这	藤蔓	到过	切	离开	.

只有窗户和门上的藤蔓被剪掉了。

[ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['eɪnʃənt] ,

The	house	looked	extremely	ancient	,
这	房子	看起来	极其	古老的	,

房子看起来非常古老。

['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['slendə(r)] ['biːtʃ] [ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd] [left]

older	than	the	slender	beeches	that	formed	a	semicircle	to	the	rear	and	left
老	比	这	苗条	山毛榉	那	形成	一个	半圆	到	这	后部	和	左边

.

:

.

比后方和左侧呈半圆形排列的细长山毛榉树还要古老。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [θɪk] [wɪð] [diːp] [griːn] [ʃeɪd] [ɒn] [ðɪs] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,

Beyond	the	door	,	thick	with	deep	green	shade	on	this	midsummer	morning	,
超过	这	门	,	厚的	和	深的	绿色的	阴影	在	这	盛夏	早晨	,

门外，在盛夏的清晨，浓密的树荫下，一片翠绿。

['taʊəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒaɪənt] [biːtʃ] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] moved30

towered	a	single	giant	beech	which	appeared	to	have	moved30
高耸	一个	单身的	巨大的	山毛榉	哪个	出现	到	有	moved30

一棵高耸入云的巨型山毛榉树，似乎移动过30英尺高。

[aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ɪts] ['fɒrɪst] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒg]

out	a	few	yards	from	its	forest	shelter	to	act	as	a	sentinel	for	the	log
出去	一个	很少	码	从	它是	森林	庇护所	到	行为	作为	一个	哨兵	为了	这	日志

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

从森林掩体伸出几码远，充当小木屋的哨兵。

[ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [səʊ] ['meni] [jˈiəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]

The	cabin	had	been	erected	so	many	years	before	that	no	one	in	the	vicinity
这	舱	有	到过	竖立	所以	许多	年	前	那	不	一	在	这	附近

[rɪ'membəd] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .

remembered	its	origin	.
记得	它是	起源	.

这座小木屋建成已久，附近的人都记不起它的来历了。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [æn; ən][aɪ'di:əl][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][kæmp] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [hæd; həd] [bi:n]

Finding	**the**	**location**	**an**	**ideal**	**one**	**for**	**their**	**camp**	**,**	**the**	**little**	**house**	**had**	**been**
寻找	这	地点	一个	理想的	一	为了	他们的	营	,	这	小的	房子	有	到过

[rɪ'stɔ:d] ,

restored	**,**
恢复	,

他们觉得这里是理想的露营地点，于是修缮了这栋小房子。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['faɪəpleɪs] [meɪd] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [glɑ:s] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

the	**chimney**	**to**	**the**	**single**	**fireplace**	**made**	**over**	**,**	**the**	**glass**	**added**	**to**	**the**	**window**
这	烟囱	到	这	单身的	壁炉	制成	超过	,	这	玻璃	额外	到	这	窗户

[freɪmz] ,

frames	**,**
框架	,

改造了通往唯一壁炉的烟囱，并在窗框上加装了玻璃。

['əʊpən]['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɒgz] [ri:'plæstərd] .

open	**spaces**	**between**	**the**	**logs**	**replastered**	**.**
打开	空间	之间	这	日志	重新粉刷	.

原木之间的空隙重新抹灰。

[ðə; ði][lɒg] [haʊs] [fɔ:md] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

The	**log**	**house**	**formed**	**the**	**center**	**of**	**the**	**camp**	**.**
这	日志	房子	形成	这	中心	的	这	营	.

小木屋是营地的中心。

[ɒn] [i:tʃ] [saɪd][æt; ət][ɪ'regjələ(r)] ['dɪstənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [tents] , [wʌn] [rəʊ] [əd'vɑ:nsɪŋ] [frɒm; frəm]

On	**each**	**side**	**at**	**irregular**	**distances**	**were**	**three**	**tents**	**,**	**one**	**row**	**advancing**	**from**
在	每个	边	在	不规律的	距离	是	三	帐篷	,	一	排	前进	从

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

the	**forest**	**,**
这	森林	,

两侧不规则地分布着三顶帐篷，其中一排从森林深处延伸出来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ri'si:dɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

the	**other**	**receding**	**into**	**it**	**.**
这	其他	消退	进入	它	.

另一个则退缩到其中。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['stɪlnəs] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp][ɪt'self][æt; ət][æn; ən]['aʊə(r)]

To	**-**	**day**	**there**	**was**	**an**	**unusual**	**stillness**	**about**	**the**	**camp**	**itself**	**at**	**an**	**hour**
到	-	天	那里	曾是	一个	异常	寂静	关于	这	营	本身	在	一个	小时

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɔ:dnrəli] [ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['æktɪv] [wʌn] .

of	**the**	**morning**	**ordinarily**	**a**	**busy**	**and**	**active**	**one**	**.**
的	这	早晨	按说	一个	忙碌的	和	积极的	一	.

今天清晨，营地里异常安静，而通常这个时候营地里总是熙熙攘攘、热闹非凡。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [ə'pɪəd] , ['heɪstɪli] [ə'kʌmplɪʃt] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][tɑ:sk][ænd; ənd]

Now	**and**	**then**	**some**	**one**	**appeared**	**,**	**hastily**	**accomplished**	**whatever**	**the**	**task**	**and**
现在	和	然后	一些	一	出现	,	草草	完成	任何	这	任务	和

['vænɪʃd] .

vanished	**.**
消失了	.

时不时会有人出现，匆匆完成任务后便消失了。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [kən'tɪnju:d] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli]['kwaɪət] .

Even	**the**	**little**	**group**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**continued**	**unusually**	**quiet**	**.**
甚至	这	小的	团体	在	这	支撑	的	这	湖	持续	异常地	安静的	.

就连湖岸边那一小群人也异常安静。

[wen] ['eni] [wʌn] [dɪd] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]['loʊərd; 'laʊərd] [vɔɪs] .

When	any	one	did	speak	it	was	with	a	lowered	voice	.
什么时候	任何	一	做过	说话	它	曾是	和	一个	降低	嗓音	.

即使有人开口说话，声音也很低。

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] .

Five	of	the	six	girls	were	occupied	.
五	的	这	六	女孩们	是	占领	.

六个女孩中有五个在忙。

['əʊnli] ['tɔːri] [druːz] [hændz][wɜː(r); wə(r)]['aɪd(ə)l] .

Only	Tory	Drew's	hands	were	idle	.
仅有的	保守党	德鲁的	双手	是	闲置的	.

只有托里·德鲁的双手闲着。

[ðeɪ] [muːvd] ['friːkwəntli] [wɪð] [ʌn'kɒnʃəs] ['dʒestʃəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['temprəmənt]

They	moved	frequently	with	unconscious	gestures	characteristic	of	her	temperament
他们	已搬	频繁地	和	无意识	手势	特征	的	她	气质

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn] the31

and	the	fact	that	she	had	lived	a	number	of	years	in	the31
和	这	事实	那	她	有	居住地	一个	数字	的	年	在	the31

她们经常做出一些无意识的动作，这体现了她的性情以及她在31世纪生活多年的经历。

['lætɪn] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði][hændz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wʌnz] ['miːnɪŋ] [æz; əz] [wel]

Latin	countries	where	the	hands	are	used	to	communicate	one's	meaning	as	well
拉丁	国家	在哪里	这	双手	是	用过的	到	交流	一个人的	意义	作为	出色地

[æz; əz] [spiːtʃ] .

as	speech	.
作为	演讲	.

拉丁美洲国家，人们除了说话之外，还会用手势来表达意思。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [ə'piəriŋ] [tuː; tə]

She	made	a	sweeping	movement	of	her	hand	at	this	instant	,	appearing	to
她	制成	一个	扫荡	移动	的	她	手	在	这	立即的	,	出现	到

[ɪn'kluːd] [ðə; ði] [leɪk] ,

include	the	lake	,
包括	这	湖	,

就在这时，她挥了挥手，似乎把湖泊也包括在内。

['fɒrɪst] , ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [tents] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['evəgriːn] ['kæbɪn] .

forest	,	hillside	and	the	small	group	of	tents	about	the	evergreen	cabin	.
森林	,	山坡	和	这	小的	团体	的	帐篷	关于	这	常绿	舱	.

森林、山坡和常绿小屋周围的一小群帐篷。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [sed] , [dɒn] , [ðæt] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)][kæmp][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [jɔːz] ,

“	You	have	not	yet	said	,	Don	,	that	you	consider	our	camp	superior	to	yours	,
“	你	有	不是	然而	说	,	大学教师	,	那	你	考虑	我们的	营	优越的	到	你的	,

“唐，你还没有说过你认为我们的营地比你的营地好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比奇伍德森林的女童子军(The Girl Scouts in Beechwood Forest)

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [leɪd] [aɪz] [ɒn] [jɔːz] .

when	I	am	perfectly	convinced	that	it	is	,	without	having	laid	eyes	on	yours	.
什么时候	我	是	完美	确信	那	它	是	,	没有	拥有	铺设	眼睛	在	你的	.

即使我从未亲眼见过你的，我也完全确信它是真的。

[lɑːns] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ə'griːz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Lance	has	given	me	the	impression	that	he	agrees	with	me	.
槊	有	给定	我	这	印象	那	他	同意	和	我	.

兰斯给我的感觉是他同意我的观点。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ɪg'zæktli] [sed] [səʊ][ɪn] ['eni] [wɜːdz] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] ,

He	has	not	exactly	said	so	in	any	words	I	can	recall	,
他	有	不是	确切地	说	所以	在	任何	字	我	能	记起	,

据我所知，他并没有明确说过这样的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['tæktfl] [wen] [hiː; hi] [laɪks] .

but	he	can	be	tactful	when	he	likes	.
但	他	能	是	委婉	什么时候	他	点赞	.

但他想的话，也能很委婉。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['taɪəsəmli] ['saɪlənt] , [dɒn] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [truː] [ɔː(r)]

You	are	always	so	tiresomely	silent	,	Don	,	whether	you	think	a	thing	true	or
你	是	总是	所以	令人厌烦地	沉默的	,	大学教师	,	无论	你	思考	一个	事物	真的	或者

[nɒt] [truː] .

not	true	.
不是	真的	.

唐，你总是那么沉默寡言，不管你认为一件事是真是假。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst]['saɪlənt][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] [wʌn] [wei]

I	always	know	when	you	are	most	silent	your	opinion	is	the	strongest	one	way
我	总是	知道	什么时候	你	是	最多	沉默的	你的	观点	是	这	最强	一	方式

[ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

or	the	other	.
或者	这	其他	.

我总觉得，当你最沉默的时候，你的想法往往最坚定。

〞 [dɒn] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

〞	Don	was	silent	.
〞	大学教师	曾是	沉默的	.

唐沉默不语。

[jet] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] [wɪð] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [greɪt]

Yet	he	knew	the	group	of	girls	were	awaiting	his	reply	with	almost	as	great
然而	他	知道	这	团体	的	女孩们	是	等待中	他的	回复	和	几乎	作为	伟大的

['ɪntrəst] [æz; əz] ['tɔːri] .

interest	as	Tory	.
兴趣	作为	保守党	.

但他知道，这群女孩和托里一样，都饶有兴趣地等待着他的答复。

['faɪnəli] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] , [gʊd] - ['hjuːmə] ['fæʃ(ə)n] .

Finally	he	smiled	in	a	handsome	,	good	-	humored	fashion	.
最后	他	微笑	在	一个	英俊的	,	好的	-	幽默	时尚	.

最后，他露出了英俊而幽默的笑容。

“ [doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [maɪ] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

“	Don't	see	why	you	should	object	to	my	not	talking	a	great	deal	,
”	不	看	为什么	你	应该	目的	到	我的	不是	说	一个	伟大的	交易	,

我不明白你为什么会反对我不怎么说话，

['tɔːri] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [lɑːns] [mɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

Tory	,	when	it	gives	you	and	Dorothy	and	Lance	more	opportunity	.
保守党	,	什么时候	它	给予	你	和	多萝西	和	槊	更多的	机会	.

托里，当这能给你、多萝西和兰斯更多机会的时候。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [haʊ'evə(r)] , ['stʌdiɪŋ] the32

”	He	turned	around	,	however	,	studying	the32
”	他	转向	大约	,	然而	,	学习	the32

然而，他转过身，仔细观察着32

['lɪt(ə)l] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['fɒrɪst] [wɪð] ['keəf(ə)l] ['skruːtəni] .

little	camp	in	the	shadow	of	the	old	forest	with	careful	scrutiny	.
小的	营	在	这	阴影	的	这	老的	森林	和	小心	审查	.

在古老森林的阴影下，仔细观察着这个小营地。

['dɒnld] [mə'kleɪn] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] ['kwɪkli] [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ʌn'tɪl]

Donald	McClain	did	not	think	quickly	nor	could	he	express	his	point	of	view	until
唐纳德	麦克莱恩	做过	不是	思考	迅速地	也不	可以	他	表达	他的	观点	的	看法	直到

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

he	had	given	a	subject	serious	consideration	.
他	有	给定	一个	主题	严肃的	考虑	.

唐纳德·麦克莱恩思考速度很慢，在认真思考某个问题之前，他不会轻易表达自己的观点。

“ [aɪ] [doʊnt] [siː] ['eni] [kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [gɜːl] [skaʊt] [kæmp] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [əʊn] ,

“	I	don't	see	any	comparison	between	your	Girl	Scout	camp	and	our	own	,
”	我	不	看	任何	比较	之间	你的	女孩	侦察	营	和	我们的	自己的	,

“我看不出你们的女童子军营地和我们的营地有什么可比性。”

['tɔːri] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

Tory	,	”	he	returned	at	length	.
保守党	,	”	他	返回	在	长度	.

“托利，”他最终说道。

“ [ðə; ði] [tuː] [kæmps] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'laɪk] .

“	The	two	camps	are	not	in	the	least	alike	.
”	这	二	营地	是	不是	在	这	至少	同样	.

“这两个阵营一点也不相似。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] [gɜːl] [skaʊts] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nɪəli]

you	tell	me	that	you	have	only	fourteen	Girl	Scouts	and	we	have	nearly
你	告诉	我	那	你	有	仅有的	十四	女孩	童子军	和	我们	有	几乎

['fɔːti] [bɔɪz] .

forty	boys	.
四十	男孩们	.

你说你们只有十四名女童子军，而我们有近四十名男童子军。

[ɒv; əv] [kɔːs] [θɪŋz] [lʊk] ['niːtə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [hɪə(r)] , [wɪð] [g'ɜːlz] [wʌn] [ik'spekt] [ðɪs] .

Of	course	things	look	neater	and	more	picturesque	here	,	with	girls	one	expects	this	.
的	课程	事物	看	更整洁	和	更多的	如画	这里	,	和	女孩们	一	预期	这	.

当然，这里的一切看起来更整洁、更漂亮，有女孩子在，这也在情理之中。

['aʊə(r)] ['prɒbləm] [ɪz] ['dɪfrənt] .
Our problem is different .
我们的 问题 是 不同的 .

我们的问题有所不同。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][duː; də][mɔː(r)][hɑːd] [wɜːk] .
I have an idea we have more discipline and do more hard work .
我 有 一个 主意 我们 有 更多的 纪律 和 做 更多的 难的 工作 .

我有个想法，如果我们能更有纪律性，工作更努力就好了。

〞 ['tɔːri] [druː] [lʊkt] [ə'nɔɪd] .
〞 Tory Drew looked annoyed .
〞 保守党 德鲁 看起来 恼怒 .

托里·德鲁看起来很恼火。

['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'fens] .
Dorothy McClain took up the defense .
多萝西 麦克莱恩 采取 向上 这 防御 .

多萝西·麦克莱恩担任辩护律师。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] , [dɒn] .
“ I am not so sure of the work and the discipline , Don .
“ 我 是 不是 所以 当然 的 这 工作 和 这 纪律 , 大学教师 .

“唐，我对你的工作和纪律性不太有信心。”

[wiː; wi][duː; də] ['evriθɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)][kæmp] , [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] .
We do everything at our camp , the cooking , washing and cleaning .
我们 做 一切 在 我们的 营 , 这 烹饪 , 洗涤 和 打扫 .

我们营地里所有的事情都是我们自己做的，包括做饭、洗衣服和打扫卫生。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [pə'nɛləˌpiːz] ['haʊshəʊld] .
We have been pretending that we were members of Penelope's household .
我们 有 到过 假装 那 我们 是 成员 的 佩内洛普的 家庭 .

我们一直假装自己是佩内洛普家的成员。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [riːd] [ðə; ði] - ['ɒdəsi] - [juː; jʊ][woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
If you have never read the ' Odyssey ' you won't know what I am talking about .
如果 你 有 绝不 读 这 - 奥德赛 - 你 惯于 知道 什么 我 是 说 关于 .

如果你从未读过《奥德赛》，你就不会明白我在说什么。

[dʒəʊn] ['piːtəz] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl] [pə'neləpi] .
Joan Peters we sometimes call Penelope .
琼 彼得斯 我们 有时 称呼 佩内洛普 .

我们有时称琼·彼得斯为佩内洛普。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['wiːvɪŋ] ,
She is everlastingly at her weaving ,
她 是 永恒地 在 她 编织 ,

她终日都在织布，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][ʌn'ræv(ə)l][hɜː(r); hə(r)][web][æt; ət] [naɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['wəʊv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm]
but does not unravel her web at night that she has woven in the daytime
但 做 不是 绎 她 网站 在 夜晚 那 她 有 编织 在 这 白天
.
:
.

但她不会在夜晚解开她白天织下的网。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['trʌbld] [baɪ] [pə'nɛləˌpiːz] importunate33
She is not troubled by Penelope's importunate33
她 是 不是 麻烦 经过 佩内洛普的 importunate33

她并不在意佩内洛普的纠缠。33

[ˈsjuːtə] .
suitors .
求婚者 .

追求者。

['tɔːri] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [nɔː'sɪkɪə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [æl'sɪnəʊəs] ,
Tory at present is the Princess Nausicaa , the daughter of the King Alcinous ,
保守党 在 展示 是 这 公主 瑙西卡 , 这 女儿 的 这 国王 阿尔基努斯 ,

目前托莉是瑙西卡公主，她是阿尔西诺斯国王的女儿。

[huː] [ˈkɔndʌkt, kənˈdʌkt][ðə; ði]['fæməli] ['wɒʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
who conducts the family washing as a part of her work .
WHO 进行 这 家庭 洗涤 作为 一个 部分 的 她 工作 .

她的工作之一是负责全家人的洗衣。

[ai][woʊnt][bɔː(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['taɪtlz] .
I won't bore you with all our distinguished titles .
我 惯于 钻孔 你 和 全部 我们的 杰出的 标题 .

我就不一一列举我们那些显赫的头衔了。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn] !
“ As for discipline !
“ 作为 为了 纪律 !

“至于纪律！

[ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [truːp] [ɒv; əv]
I don't mean to be rude and I am glad you did not wish your Troop of
我 不 意思是 到 是 粗鲁的 和 我 是 高兴的 你 做过 不是 希望 你的 部队 的
[skaʊts] [tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɒn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)]
Scouts to descend upon us like a band of Indians on a group of pioneer
童子军 到 下降 之上 我们 喜欢 一个 乐队 的 印度人 在 一个 团体 的 先锋
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

我无意冒犯，我很高兴你没有希望你的童子军像一群印第安人袭击一群拓荒妇女一样袭击我们。

[stɪl] , [ai] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dɪsəplɪn] . ”
Still , I would scarcely be proud of such discipline . ”
仍然 , 我 会 几乎 是 自豪的 的 这样的 纪律 . ”

然而，我很难为这样的纪律感到自豪。

“ [siː] [hɪə(r)] , ['dɒr(ə)θi] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz] ?
“ See here , Dorothy , what is the use ?
“ 看 这里 , 多萝西 , 什么 是 这 使用 ?

“你看，多萝西，这有什么用呢？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [nɒt] [ə'pɒn][əʊld] [dɒn] .
You know you are reflecting upon me , not upon old Don .
你 知道 你 是 反思 之上 我 , 不是 之上 老的 大学教师 .

你知道你是在想我，而不是老唐。

[bʌt; bət] [wɪð] [maɪ] [wel] - [nəʊn] [ˌeɪmiə'bɪləti][ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .
But with my well - known amiability I forgive you .
但 和 我的 出色地 - 已知 和蔼 我 原谅 你 .

但我向来友善，所以我原谅你。

[huːz] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [griːk] ['herəʊɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Whose idea was it that you pretend to be Greek heroines as well as
谁 主意 曾是 它 那 你 假装 到 是 希腊语 女英雄们 作为 出色地 作为
[ə'merɪkən] [gɜːl] [skaʊts] ?
American Girl Scouts ?
美国人 女孩 童子军 ?

是谁的主意让你们既扮演希腊女英雄，又扮演美国女童子军?

" [lɑːns] [ɪn'kwaɪə] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ðæt] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [piːs] .
" **Lance** **inquired** **in** **the** **tone** **that** **nearly** **always** **brought** **peace** .
" 槳 询问 在 这 语气 那 几乎 总是 带来 和平 .

兰斯用那种几乎总能带来和平的语气问道。

" [əʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪ'dɪə] ['sɪəriəsli] , " [dʒəʊn] ['piːtəz] [rɪ'tɜːnd] .
" **Oh** **,** **we** **have** **not** **gone** **into** **the** **idea** **seriously** **,** " **Joan** **Peters** **returned** **.**
" 哦 , 我们 有 不是 已消失 进入 这 主意 严重地 , " 琼 彼得斯 返回 .

“哦，我们还没有认真考虑过这个想法，”琼·彼得斯回答道。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skweə(r)] [freɪm] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
Her **head** **was** **bent** **over** **the** **square** **frame** **she** **held** **in** **her** **lap** **,**
她 头 曾是 弯曲 超过 这 正方形 框架 她 握住 在 她 膝 ,

她低着头，把头埋在放在腿上的方形相框里。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [strændz] [ɒv; əv][flæks] .
her **fingers** **busy** **with** **the** **strands** **of** **flax** **.**
她 手指 忙碌的 和 这 线 的 亚麻 .

她的手指忙着摆弄亚麻纤维。

" [mɪs] [friːn] ['kɒmz] [tuː; tə][kæmp] ['evri] [fjuː] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] [riːdz] [ə'laʊd] [tuː; tə][juː 'es] .
" **Miss** **Frean** **comes** **to** **camp** **every** **few** **evenings** **and** **reads** **aloud** **to** **us** **.**
" 错过 弗里安 来 到 营 每一个 很少 晚上 和 阅读 大声 到 我们 .

“弗兰小姐每隔几个晚上就会来营地给我们朗读故事。”

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪst] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['frɪvələs] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['sʌmə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz]
She **insists** **that** **we** **are** **too** **frivolous** **in** **our** **own** **summer** **reading** **and** **wishes**
她 坚持 那 我们 是 也 轻浮 在 我们的 自己的 夏天 阅读 和 愿望
[tuː; tə] [riːd] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .
to **read** **us** **something** **we** **ought** **to** **remember** **.**
到 读 我们 某物 我们 应该 到 记住 .

她坚持认为我们暑假阅读的内容过于肤浅，希望给我们读一些值得记住的书。

" [dʒəʊn] ['piːtəz] [laɪkt] [lɑːns] [mə'kleɪn] .
" **Joan** **Peters** **liked** **Lance** **McClain** **.**
" 琼 彼得斯 喜欢 槳 麦克莱恩 .

琼·彼得斯喜欢兰斯·麦克莱恩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['riːdə(r)] [ænd; ənd] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] his34
She **was** **a** **great** **reader** **and** **perhaps** **because** **of** **his34**
她 曾是 一个 伟大的 读者 和 也许 因为 的 his34

她很爱读书，或许是因为他的34

[mɔː(r)] ['delɪkət] [helθ] [lɑːns] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [skɔːn] [ɒv; əv] [bʊks] [ðæt] ['dɒnld] [ə'fektɪd] .
more **delicate** **health** **Lance** **did** **not** **feel** **the** **same** **scorn** **of** **books** **that** **Donald** **affected** **.**
更多的 精美的 健康 槳 做过 不是 感觉 这 相同的 轻蔑 的 图书 那 唐纳德 做作的 .

身体较为虚弱的兰斯不像唐纳德那样对书籍抱有轻蔑的态度。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] ['tɔːri] [ə'rəʊz] ['sʌd(ə)nli] .
With **a** **swift** **movement** **Tory** **arose** **suddenly** **.**
和 一个 迅速 移动 保守党 出现 突然 .

托里动作迅速地突然站了起来。

[ə'pærəntli] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] [kləʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
Apparently **she** **forgot** **the** **group** **of** **friends** **close** **about** **her** **.**
显然 她 忘了 这 团体 的 朋友们 关闭 关于 她 .

她似乎忘记了身边那群亲近的朋友。

[ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] ['lɑːdʒə(r)]

She	clasped	her	hands	tightly	together	,	her	eyes	suddenly	looked	larger
她	紧握	她	双手	紧紧	一起	,	她	眼睛	突然	看起来	更大的

[ænd; ənd] [dɑːkə] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [twɪtʃt] .

and	darker	,	her	lips	twitched	.
和	较暗	,	她	嘴唇	抽搐	.

她双手紧紧交握，眼睛突然变得更大更黑，嘴唇抽搐了一下。

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][æz; əz][ðeə(r)]

The	Girl	Scouts	of	the	Eagle's	Wing	had	chosen	silver	and	gold	as	their
这	女孩	童子军	的	这	老鹰的	翼	有	选定	银	和	金子	作为	他们的

[kæmp] [kʌləz] .

camp	colors	.
营	颜色	.

鹰翼女童子军选择了银色和金色作为她们的营地颜色。

[nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] ['tɔːri][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [leɪ] [tuː] [kə'nuːz] .

Near	the	spot	where	Tory	was	standing	lay	two	canoes	.
靠近	这	点	在哪里	保守党	曾是	常设	躺	二	独木舟	.

在托里站立的地方附近，躺着两艘独木舟。

[wʌn] [wɒz; wəz]['gəʊldən][ɪn]['kʌlə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['iːgəlz] [wɪŋ] [ɪn]['sɪlvə(r)][ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

One	was	golden	in	color	with	an	eagle's	wing	in	silver	on	the	bow	,
一	曾是	金的	在	颜色	和	一个	老鹰的	翼	在	银	在	这	弓	,

其中一只通体金色，弓身上绘有银色的鹰翼。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kʌlə(r)] [skiːm] .

the	other	the	opposite	color	scheme	.
这	其他	这	对面的	颜色	方案	.

另一种则采用相反的配色方案。

['tɔːriz] [əʊn] ['kɑːki] ['kɒstjuːm] [lʊkt] ['gəʊldən][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

Tory's	own	khaki	costume	looked	golden	in	the	sunlight	.
保守党的	自己的	卡其色	戏服	看起来	金的	在	这	阳光	.

阳光下，托里那身卡其色的服装显得闪闪发光。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪlvə(r)] .

The	water	was	now	silver	.
这	水	曾是	现在	银	.

水变成了银色。

[dɒn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['tɔːri] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Don	had	a	fleeting	impression	that	Tory	intended	to	jump	into	one	of	the
大学教师	有	一个	转瞬即逝	印象	那	保守党	故意的	到	跳	进入	一	的	这

[kə'nuːz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [saɪt] .

canoes	and	disappear	from	sight	.
独木舟	和	消失	从	视线	.

唐顿一闪而过地觉得托里打算跳进其中一艘独木舟，消失在视线之外。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'fektɪd] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

Now	and	then	she	affected	him	curiously	.
现在	和	然后	她	做作的	他	奇怪的是	.

她偶尔会对他产生一种奇特的影响。

[hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] .

He	never	knew	what	she	intended	to	do	or	say	.
他	绝不	知道	什么	她	故意的	到	做	或者	说	.

他始终不知道她打算做什么或说什么。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [səʊ] ['swɪkli] , [muːvd] [səʊ] ['swɪftli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['stjuːpɪd][ænd; ənd] [sləʊ] .

She	thought	so	quickly	,	moved	so	swiftly	,	and	he	was	stupid	and	slow	.
她	想法	所以	迅速地	,	已搬	所以	迅速地	,	和	他	曾是	愚蠢的	和	慢的	.

她思维敏捷，行动迅速，而他却愚钝迟缓。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld][ænd; ənd] ['trʌbld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sʌd(ə)n] [lʊk]

At	the	present	moment	he	was	puzzled	and	troubled	by	her	sudden	look
在	这	展示	片刻	他	曾是	困惑	和	麻烦	经过	她	突然	看

[ɒv; əv] [ɪn'tens] [ʌn'hæpinəs] .

of	intense	unhappiness	.
的	激烈的	不快乐	.

此刻，她脸上突然流露出的极度不快让他感到困惑和不安。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['ɑːgjuːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kæmps]

The	instant	before	she	had	been	arguing	the	respective	merits	of	the	two	camps
这	立即的	前	她	有	到过	争论	这	各自	优点	的	这	二	营地

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'pɪəd] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	had	appeared	cheerful	as	usual	.
和	有	出现	快乐	作为	通常	.

就在刚才，她还在争论两个阵营各自的优劣，一如既往地显得兴高采烈。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['tɔːri] ?

“	What	is	the	matter	,	Tory	?
“	什么	是	这	事情	,	保守党	?

“怎么了，托里？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] the35

You	are	the35
你	是	the35

你是第35位

[məʊst] ['stɑːtlɪŋ] ['pɜːs(ə)n] !

most	startling	person	!
最多	令人震惊	人	!

最令人惊讶的人!

[juː; jʊ][ʌp'set] [wʌn] , ” [te'resɑː] ['piːtəsən] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

You	upset	one	,	”	Teresa	Peterson	protested	.
你	沮丧的	一	,	”	特蕾莎	彼得森	抗议	.

“你惹恼了她，”特蕾莎·彼得森抗议道。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] ['dɒnld] [ænd; ənd] [ðen] [tə'wɔːd] [lɑːns] [mə'kleɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

She	glanced	toward	Donald	and	then	toward	Lance	McClain	for	their	attention
她	瞥了一眼	朝向	唐纳德	和	然后	朝向	槊	麦克莱恩	为了	他们的	注意力

[ɔː(r)][ə'pruːv(ə)l] .

or	approval	.
或者	赞同	.

她瞥了一眼唐纳德，然后又瞥了一眼兰斯·麦克莱恩，寻求他们的关注或认可。

[te'resɑː][wɒz; wəz] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts] .

Teresa	was	unlike	the	other	Girl	Scouts	.
特蕾莎	曾是	与此不同	这	其他	女孩	童子军	.

特蕾莎和其他女童子军不一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['prɪti] [wɪð] ['dʌski] [heə(r)] [ðæt] [kɜːld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ləʊ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd]

She	was	extremely	pretty	with	dusky	hair	that	curled	about	a	low	forehead	and
她	曾是	极其	漂亮的	和	昏暗	头发	那	卷曲	关于	一个	低的	前额	和

[sɒft] [rəʊz] ['kʌləd] [tʃiːks] .

soft	rose	colored	cheeks	.
柔软的	玫瑰	有色	脸颊	.

她长得非常漂亮，一头乌黑的卷发垂在低垂的额头上，脸颊泛着柔和的玫瑰色。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [jet] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv]

She	gave	one	an	impression	of	sweetness	and	yet	one	could	not	be	sure	of
她	给予	一	一个	印象	的	甜味	和	然而	一	可以	不是	是	当然	的

[hɜː(r); hə(r)][ˈæktʃuəl][ˈkærəktə(r)] .

her	actual	character	.
她	实际的	特点	.

她给人的印象很甜美，但人们却无法确定她的真实性格。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈɔːlweɪz] [ˈæŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈpruːv(ə)l][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

She	seemed	always	anxious	for	attention	and	the	approval	of	other	people	.
她	似乎	总是	焦虑的	为了	注意力	和	这	赞同	的	其他	人们	.

她似乎总是渴望得到他人的关注和认可。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][pəˈtrəʊl][felt] [ðæt] [teˈresɑː][wɒz; wəz] [ʌnˈnesəsərəli] [self] -

Several	of	the	girls	in	her	Patrol	felt	that	Teresa	was	unnecessarily	self	-
一些	的	这	女孩们	在	她	巡逻	毛毡	那	特蕾莎	曾是	不必要的	自己	-

[ˈkɒnʃəs] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈmæskjəlɪn] [ˈɔːdiəns] .

conscious	before	a	masculine	audience	.
有意识的	前	一个	男性	观众	.

她巡逻队里的几个女孩觉得特蕾莎在男性观众面前表现得过于拘谨。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [ˈtɔːri] [druː] [rɪˈtɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] .

At	this	instant	Tory	Drew	returned	her	glance	.
在	这	立即的	保守党	德鲁	返回	她	瞥一眼	.

就在这时，托里·德鲁回望了她一眼。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃəʊd] [bɪˈwɪldəmənt] .

Her	face	showed	bewilderment	.
她	脸	显示	困惑	.

她脸上露出困惑的表情。

“ [waɪ] , [teˈresɑː] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɑːsk] [wɒt] [ɪz] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [ˌem ˈiː] ?

“	Why	,	Teresa	,	how	can	you	ask	what	is	troubling	me	?
“	为什么	,	特蕾莎	,	如何	能	你	问	什么	是	令人不安的	我	?

“特蕾莎，你怎么能问我有什么烦心事呢？”

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [θɔːt] ?

Is	one	of	us	thinking	any	other	thought	?
是	一	的	我们	思维	任何	其他	想法	?

我们之中有人在想别的事情吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][tɔːk] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,

Of	course	we	have	had	to	talk	of	other	things	,
的	课程	我们	有	有	到	讲话	的	其他	事物	,

当然，我们也得谈谈其他事情。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈmætəz] [ɪkˈsept] [wɒt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [məˈkleɪn] [meɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][biː; bi]

but	nothing	matters	except	what	Dr	.	McClain	may	at	this	moment	be
但	没有什么	事情	除了	什么	博士	.	麦克莱恩	可能	在	这	片刻	是

[dɪˈsaɪdɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkɑːrə] .

deciding	about	Kara	.
决定	关于	卡拉	.

但是，除了麦克莱恩医生此刻可能对卡拉做出的决定之外，其他一切都不重要了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɔːl][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)][gɜːl][æt; ət][kæmp] .

You	know	we	all	care	for	her	more	than	any	other	girl	at	camp	.
你	知道	我们	全部	关心	为了	她	更多的	比	任何	其他	女孩	在	营	.

你知道，我们所有人都比营地里的任何其他女孩都更关心她。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n]

She	has	had	so	much	more	to	contend	with	than	the	rest	of	us	even
她	有	有	所以	很多	更多的	到	抗衡	和	比	这	休息	的	我们	甚至

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

before	this	.
前	这	.

即便在此之前，她所要面对的困难也比我们其他人多得多。

“ [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [fɜːst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kæmp] [ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk]

“ She	thought	first	of	our	camp	in	Beechwood	Forest	and	we	used	to	talk
“ 她	想法	第一的	的	我们的	营	在	山毛榉木	森林	和	我们	用过的	到	讲话

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] when36

of	it	when36
的	它	when36

“她首先想到的是我们位于比奇伍德森林的营地，我们过去常常谈论它36

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] .

it	did	not	seem	a	possibility	.
它	做过	不是	似乎	一个	可能性	.

这似乎不可能。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['æksɪdənt] ['kɑːrə] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [wiːks] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

The	day	of	her	accident	Kara	told	me	the	past	few	weeks	had	been	the
这	天	的	她	事故	卡拉	讲述	我	这	过去的	很少	周	有	到过	这

['hæpɪst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

happiest	of	her	life	.
最快乐	的	她	生活	.

卡拉在发生事故的那天告诉我，过去的几周是她一生中最快乐的时光。

” ['tɔːri] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

” Tory	walked	away	from	the	others	.
” 保守党	步行	离开	从	这	其他的	.

“托里离开了其他人。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)]

“ I	have	been	trying	to	keep	my	word	and	stay	here	with	you	until	after
“ 我	有	到过	尝试	到	保持	我的	单词	和	停留	这里	和	你	直到	后

['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [hæd; həd] [siːn] ['kɑːrə] .

Dr	.	McClain	had	seen	Kara	.
博士	.	麦克莱恩	有	已见	卡拉	.

“我一直努力信守承诺，留在这里陪着你，直到麦克莱恩医生给卡拉看过病之后。”

[naʊ] [aɪ] ['kænɒt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Now	I	cannot	wait	any	longer	.
现在	我	不能	等待	任何	更长	.

我已经等不及了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['riːəlaɪz] [hæz; həz] ['hæpənd] .

I	am	sure	something	more	dreadful	than	any	of	us	realize	has	happened	.
我	是	当然	某物	更多的	可怕	比	任何	的	我们	意识到	有	发生	.

我相信，比我们任何人意识到的都要可怕的事情已经发生了。

” ['mɑːgrət] [heɪl] [rəʊz] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːrlz] .

” Margaret	Hale	rose	and	slipped	her	arm	inside	the	other	girl's	.
” 玛格丽特	黑尔	玫瑰	和	滑倒了	她	手臂	里面	这	其他	女孩们	.

玛格丽特·黑尔站起身，将自己的胳膊伸进另一个女孩的胳膊里。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tə'geðə(r)] .

“ We	will	go	back	together	.
“ 我们	将要	去	后退	一起	.

“我们会一起回去。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['nɜːvəs] ['əʊvə(r)]['kɑːrə][ðæn; ðən] [niːd] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv]

You	are	more	nervous	over	Kara	than	need	be	because	of	the	strain	of
你	是	更多的	紧张的	超过	卡拉	比	需要	是	因为	的	这	拉紧	的

[lɑːst] [naɪt] .

last	night	.
最后的	夜晚	.

你因为昨晚的紧张而对卡拉过度担忧。

" [ðeɪ] [muːvd] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] .

"	They	moved	on	a	few	yards	.
"	他们	已搬	在	一个	很少	码	.

他们向前走了几码。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['dɑːktər; dreɪv] . [mə'kleɪn] , [mɪs] [friːn] [ænd; ənd]

Coming	out	of	the	cabin	they	could	see	Dr	.	McClain	,	Miss	Frean	and
未来	出去	的	这	舱	他们	可以	看	博士	.	麦克莱恩	,	错过	弗里安	和

['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n] .

Sheila	Mason	.
希拉	石匠	.

他们从小屋里出来，看到了麦克莱恩医生、弗里安小姐和希拉·梅森。

['dɑːktər; dreɪv] . [mə'kleɪn] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [wɒz; wəz] ['beərɪŋ] ['kɑːrə][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Dr	.	McClain	,	assisted	by	the	two	women	,	was	bearing	Kara	in	his	arms	.
博士	.	麦克莱恩	,	协助	经过	这	二	女性	,	曾是	轴承	卡拉	在	他的	武器	.

麦克莱恩医生在两名妇女的协助下，抱着卡拉。

[bɪ'fɔː(r)] ['mɑːgrət] [ænd; ənd] ['tɔːri] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ,

Before	Margaret	and	Tory	reached	them	,
前	玛格丽特	和	保守党	达到	他们	,

在玛格丽特和托里赶到之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] ['kɑːrə][ɪn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][kɑː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] . -

he	had	placed	Kara	in	his	motor	car	and	they	were	driving	away	.	37
他	有	放置	卡拉	在	他的	发动机	车	和	他们	是	驾驶	离开	.	-

他把卡拉放进他的汽车里，然后他们开车离开了。37

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[raɪt] [ə'baʊt] , [feɪs]

RIGHT	ABOUT	,	FACE
正确的	关于	,	脸

劈头盖脸

['tɔːri] [tɔil] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] , [hɒt] [striːt] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fɪld] [wɪð] ['pækɪdʒɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

Tory	toiled	up	the	long	,	hot	street	,	her	arms	filled	with	packages	,	her	face
保守党	辛勤劳作	向上	这	长的	,	热的	街道	,	她	武器	已填	和	包裹	,	她	脸

[flʌʃt] .

flushed	.
酡	.

托里沿着又长又热的街道艰难地走着，胳膊上抱着满满的包裹，脸涨得通红。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kuːl] [griːn] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] !

How	different	the	atmosphere	from	the	cool	green	shade	of	Beechwood	Forest	!
如何	不同的	这	气氛	从	这	凉爽的	绿色的	阴影	的	山毛榉木	森林	!

这里和山毛榉森林凉爽翠绿的氛围截然不同！

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ə'pɒn][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] [stʊd] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [haʊs] .

At	the	end	of	the	street	upon	a	rise	of	ground	stood	the	Old	Gray	House	.
在	这	结尾	的	这	街道	之上	一个	上升	的	地面	站立	这	老的	灰色的	房子	.

街道尽头，地势较高的地方，矗立着一座老灰房子。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['kæθərɪn] [mɔːrz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ək'septɪd] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ]

This	had	been	Katherine	Moore's	name	for	the	house	,	accepted	and	used	by
这	有	到过	凯瑟琳	摩尔	姓名	为了	这	房子	,	公认	和	用过的	经过

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɛstˌheɪvən] .

the	town	of	Westhaven	.
这	镇	的	西港	.

这是凯瑟琳·摩尔给这栋房子起的名字，被韦斯特黑文镇接受并沿用。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [wɒz; wəz] : [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] .

To	-	day	it	appeared	what	it	actually	was	:	the	village	orphan	asylum	.
到	-	天	它	出现	什么	它	实际上	曾是	:	这	村庄	孤儿	庇护所	.

今天，它终于显露出了它原本的面目：村里的孤儿院。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][kʊd; kəd]['kærəz]['ɒptɪmɪzəm] [kən'siːl] [ri'æləti] [frɒm; frəm] [vɪk'tɔːriə] [druː] .

No	longer	could	Kara's	optimism	conceal	reality	from	Victoria	Drew	.
不	更长	可以	卡拉的	乐观	隐藏	现实	从	维多利亚	德鲁	.

卡拉的乐观再也无法让维多利亚·德鲁看清现实。

[ðə; ði] [haʊs] [ʃəʊd] ['blɪstəd] [ænd; ənd][beə(r)][ɒv; əv] [peɪnt] .

The	house	showed	blistered	and	bare	of	paint	.
这	房子	显示	起泡的	和	裸	的	画	.

房子表面起泡，油漆剥落。

[ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɒv; əv] [jɑːd] , [griːn] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ,

The	open	space	of	yard	,	green	and	fresh	in	the	springtime	,
这	打开	空间	的	院子	,	绿色的	和	新鲜的	在	这	春天	,

春天里，开阔的院子绿意盎然，生机勃勃。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['kɑːrə]['ɒftntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][sæt] [ˌaʊt'dɔːz] [tuː; tə] [driːm] [ænd; ənd][plæn] , [wɒz; wəz]

when	she	and	Kara	oftentimes	sat	outdoors	to	dream	and	plan	,	was
什么时候	她	和	卡拉	经常	卫星	户外	到	梦	和	计划	,	曾是

[naʊ] [beɪkt] [braʊn] [ænd; ənd] [sɪə] .

now	baked	brown	and	sere	.
现在	烘焙	棕色的	和	塞雷	.

当她和卡拉经常坐在户外畅想未来、制定计划时，现在却被烤成了棕色干枯的样子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tɔːl] ['aɪən] [fens] [lʊkt] ['taɪəd][ænd; ənd] [krɒs] ,

The	children	playing	in	the	yard	behind	the	tall	iron	fence	looked	tired	and	cross	,
这	孩子们	玩耍	在	这	院子	在后面	这	高的	铁	栅栏	看起来	疲劳的	和	叉	,

在高高的铁栅栏后面的院子里玩耍的孩子们看起来既疲惫又烦躁。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['prɪznər] [tuː; tə] ['tɔːriz] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

a	little	like	prisoners	to	Tory's	present	state	of	mind	.
一个	小的	喜欢	囚犯	到	保守党的	展示	状态	的	头脑	.

有点像托里目前这种心态下的囚徒。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][kæmp] ['ɜːli] [ɪn] the38

She	had	come	in	from	camp	early	in	the38
她	有	来	在	从	营	早期的	在	the38

她于38年初从营地回来。

[deɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [spent] ['sevrəl] ['aʊəz] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd]

day	and	had	spent	several	hours	at	home	with	her	uncle	,	Mr	.	Richard
天	和	有	花费	一些	小时	在	家	和	她	叔叔	,	先生	.	理查德

['fɛntən] .

Fenton	.
芬顿	.

白天，她和叔叔理查德·芬顿先生在家待了几个小时。

[ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] [wɒz; wəz] ['empti] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

Their	own	house	was	empty	save	for	his	presence	.
他们的	自己的	房子	曾是	空的	节省	为了	他的	在场	.

除了他之外，他们自己的房子里空无一人。

[mɪs] [vɪk'tɔːriə] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] ['hɒlədeɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] .

Miss	Victoria	had	gone	for	a	month's	holiday	to	the	sea	.
错过	维多利亚	有	已消失	为了	一个	月份	假期	到	这	海	.

维多利亚小姐去海边度假一个月了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][æn; ən] ['aʊərz] ['ʃɒpɪŋ] ,

After	a	talk	with	her	uncle	and	an	hour's	shopping	,
后	一个	讲话	和	她	叔叔	和	一个	小时	购物	,

与叔叔交谈并购物一小时后，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn]['kɑːrə] .

she	was	now	on	her	way	to	call	upon	Kara	.
她	曾是	现在	在	她	方式	到	称呼	之上	卡拉	.

她现在正要去拜访卡拉。

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['kærəz] [smɔːl] [ruːm] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪ]

She	saw	a	mental	picture	of	Kara's	small	room	on	the	top	floor	of	the	Gray
她	锯	一个	精神的	图片	的	卡拉的	小的	房间	在	这	顶部	地面	的	这	灰色的

[haʊs] .

House	.
房子	.

她脑海中浮现出卡拉在格雷之家顶楼的小房间的画面。

[haʊ] [praʊd] ['kɑːrə][hæd; həd] [biːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃɪ] [niːd] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wɪð] [nəʊ][wʌn] !

How	proud	Kara	had	been	because	she	need	share	her	room	with	no	one	!
如何	自豪的	卡拉	有	到过	因为	她	需要	分享	她	房间	和	不	一	!

卡拉多么自豪啊，因为她不用和任何人合住一个房间！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [wen] [wʌn][wɒz; wəz] [ɪl] !

And	what	a	place	to	be	shut	up	in	when	one	was	ill	!
和	什么	一个	地方	到	是	关闭	向上	在	什么时候	一	曾是	患病的	!

生病的时候被关在这种地方，真是太难受了！

[fɔː(r); fə(r)] ['kærəz] [seɪk] ['tɔːri] [hæd; həd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [vjuː] [ðɪs] [ruːm] [wɪð] ['kærəz] [aɪz] .

For	Kara's	sake	Tory	had	endeavored	to	view	this	room	with	Kara's	eyes	.
为了	卡拉的	清酒	保守党	有	努力	到	看法	这	房间	和	卡拉的	眼睛	.

为了卡拉，托里努力用卡拉的视角来看待这个房间。

['kɑːrə] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld] [greɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃeltəd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns]

Kara	loved	it	and	the	old	Gray	House	that	had	sheltered	her	since
卡拉	喜爱	它	和	这	老的	灰色的	房子	那	有	避难所	她	自从

['beɪbihʊd] ,

babyhood	,
婴儿期	,

卡拉很喜欢这里，还有那栋从她幼年起就庇护着她的老格雷屋。

[hɜː(r); hə(r)]['refjuːdʒ] [wen] [ə'pærəntli] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['peərənts][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] .

her	refuge	when	apparently	deserted	by	the	parents	she	had	never	known	.
她	避难所	什么时候	显然	荒凉的	经过	这	父母	她	有	绝不	已知	.

在她从未谋面的父母似乎抛弃她时，这里成了她的避难所。

[vɪk'tɔːriə] [druː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːtɪst] .

Victoria	Drew	was	an	artist	.
维多利亚	德鲁	曾是	一个	艺术家	.

维多利亚·德鲁是一位艺术家。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ˌnesə'serəli] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːrtɪsts] ['tælənt] ,

This	did	not	mean	that	necessarily	she	was	possessed	of	an	artist's	talent	,
这	做过	不是	意思是	那	一定	她	曾是	拥有	的	一个	艺术家的	天赋	,

但这并不意味着她一定具备艺术家的天赋。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['temprəmənt] .

but	of	the	artist's	temperament	.
但	的	这	艺术家的	气质	.

但这符合艺术家的性情。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːtɪst]['fɑːðə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l]

had	she	not	lived	with	her	artist	father	wandering	about	the	most	beautiful
有	她	不是	居住地	和	她	艺术家	父亲	漫游	关于	这	最多	美丽的

['kʌntriz] [ɪn] ['jʊərəp] [[ə; eɪ]] [ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['wɛstˌheɪvən] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ? -

countries	in	Europe	[	A	]	until	her	arrival	in	Westhaven	the	winter	before	?	39
国家	在	欧洲	[	一个	]	直到	她	到达	在	西港	这	冬天	前	?	-

她难道不是和身为艺术家的父亲一起游历了欧洲最美丽的国家[A]，直到前一年冬天抵达韦斯特黑文吗？39

[ɪf] [ðɪs] ['temprəmənt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ə'laʊd] ['tɔːri] [tuː; tə]['kʌlə(r)] ['hʌmdrʌm] [wɪð] [rəʊz] ,

If	this	temperament	oftentimes	allowed	Tory	to	color	humdrumness	with	rose	,
如果	这	气质	经常	允许	保守党	到	颜色	平淡无奇	和	玫瑰	,

如果说这种性情常常让托利用玫瑰色的色彩点亮了平淡无奇的生活，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['sensətɪv] [dɪs'teɪst] [tuː; tə] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [maɪt] [nɒt] [fiːl] [səʊ]

it	also	gave	her	a	sensitive	distaste	to	what	other	people	might	not	feel	so
它	还	给予	她	一个	敏感的	厌恶	到	什么	其他	人们	可能	不是	感觉	所以

[ɪn'tensli] .

intensely	.
强烈地	.

这也让她对其他人可能不会有如此强烈感受的事情产生了一种敏感的反感。

[wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] ,

With	half	a	dozen	of	the	children	in	the	yard	of	the	Gray	House	,
和	一半	一个	打	的	这	孩子们	在	这	院子	的	这	灰色的	房子	,

格雷家院子里有五六个孩子，

['tɔːri] [naʊ] [stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊnts] .

Tory	now	stopped	to	talk	a	few	moments	.
保守党	现在	停止	到	讲话	一个	很少	时刻	.

托里停下来说了几分钟话。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [rɪ'kɔːl] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['kɑːrə][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l][æt; ət]

Never	before	could	she	recall	wanting	to	see	Kara	so	much	and	so	little	at
绝不	前	可以	她	记起	想要	到	看	卡拉	所以	很多	和	所以	小的	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

她从未有过如此渴望见到卡拉，又如此不愿见到她的感受。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kærəz] ['speʃ(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

Of	the	two	children	who	had	been	Kara's	special	charges	and	her	own
的	这	二	孩子们	WHO	有	到过	卡拉的	特别的	收费	和	她	自己的

['feɪvərɪts] ,

favorites	,
收藏夹	,

卡拉特别照顾的两个孩子，也是她最喜欢的孩子，

['əʊnli][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] .

only	the	boy	remained	.
仅有的	这	男生	剩余	.

只剩下那个男孩了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['bluːə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['wɪstf(ə)l][ðæn; ðən] ['fɔːməli] , ['bɪli] ['dʌŋkən] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

His	eyes	bluer	and	more	wistful	than	formerly	,	Billy	Duncan	came	forward	to
他的	眼睛	更蓝	和	更多的	怅惘	比	以前	,	比利	邓肯	来了	向前	到

[spiːk] [tuː; tə] ['tɔːri] .

speak	to	Tory	.
说话	到	保守党	.

比利·邓肯的眼睛比以前更蓝、更忧郁了，他走上前去和托里说话。

[hiː; hi] [siːmd] ['əʊldə][ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] [les] [ðə; ði] ['tʃerəb] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] .

He	seemed	older	and	thinner	and	less	the	cherub	she	remembered	.
他	似乎	老	和	更薄	和	较少的	这	小天使	她	记得	.

他看起来更老更瘦了，不再是她记忆中那个天使般的男孩了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['bɪli]

The	children	who	were	his	playmates	could	have	told	her	that	Billy
这	孩子们	WHO	是	他的	玩伴	可以	有	讲述	她	那	比利

[hæd; həd] ['ɔːltəd] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɔːrd] [kəm'pænjən] ,

had	altered	since	the	departure	of	his	adored	companion	,
有	已修改	自从	这	离开	的	他的	受人喜爱	伴侣	,

那些曾与他一起玩耍的孩子们或许会告诉她，自从他心爱的伙伴离开后，比利就变了。

['luːsi] ['mɑːtɪn] ,

Lucy	Martin	,
露西	马丁	,

露西·马丁

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒerəmi] ['hæmənd] [ə; eɪ]

the	little	girl	who	had	been	adopted	by	Mr	.	and	Mrs	.	Jeremy	Hammond	a
这	小的	女孩	WHO	有	到过	已采用	经过	先生	.	和	太太	.	杰里米	哈蒙德	一个

[fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .

few	months	before	.
很少	几个月	前	.

几个月前被杰里米·哈蒙德夫妇收养的小女孩。

['luːsi] ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [fʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Lucy	Martin	had	been	an	odd	little	girl	,	full	of	fire	and	passion	and
露西	马丁	有	到过	一个	奇怪的	小的	女孩	,	满的	的	火	和	热情	和

['wɪlflnəs] .

wilfulness	.
任性	.

露西·马丁从小就是一个古怪的小女孩，充满热情、活力和任性。

['blaɪndli][ænd; ənd] [ə'dɔːrɪŋli] ['bɪli] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]

Blindly	and	adoringly	Billy	had	followed	her	until	her	departure	from
盲目地	和	深情地	比利	有	随后	她	直到	她	离开	从

[ðə; ði] [greɪ] [haʊs] .

the	Gray	House	.
这	灰色的	房子	.

比利盲目而崇拜地跟随她，直到她离开灰屋。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi]['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] asked40

Afterwards	he	never	spoke	of	her	or	asked40
然后	他	绝不	辐	的	她	或者	asked40

之后他再也没有提起过她，也没有问过她。40

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

for	her	,
为了	她	,

对她而言，

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [di'mɑːnd, -'mænd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪ]

although	**at**	**first**	**she**	**often**	**demanded**	**his**	**presence**	**and**	**came**	**to**	**the**	**Gray**
虽然	在	第一的	她	经常	要求	他的	在场	和	来了	到	这	灰色的

[haʊs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

House	**to**	**see**	**him**	**.**
房子	到	看	他	.

虽然起初她经常要求他到场，并亲自到灰屋去见他。

[ɒv; əv] [leɪt] , [haʊ'evə(r)] , ['luːsi] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

Of	**late**	**,**	**however**	**,**	**Lucy**	**had**	**ceased**	**to**	**appear**	**.**
的	晚的	,	然而	,	露西	有	停止	到	出现	.

然而，最近露西已经不再出现了。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [mɪs] ['luːsi] ?

“	**Do**	**you**	**miss**	**Lucy**	**?**
“	做	你	错过	露西	?

你想念露西吗?

” ['tɔːri] [in'kwaiə] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [stjuː'pɪdəti] .

”	**Tory**	**inquired**	**at**	**this**	**instant**	**and**	**was**	**sorry**	**for**	**her**	**own**	**stupidity**	**.**
”	保守党	询问	在	这	立即的	和	曾是	对不起	为了	她	自己的	愚蠢	.

“托里这时问道，并为自己的愚蠢感到后悔。”

['bɪli] ['mɪəli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Billy	**merely**	**shook**	**his**	**head**	**.**
比利	仅仅	摇晃	他的	头	.

比利只是摇了摇头。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dʌl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

He	**always**	**had**	**been**	**a**	**dull**	**little**	**boy**	**.**
他	总是	有	到过	一个	乏味的	小的	男生	.

他一直是个很无趣的小男孩。

[wʌn] [hæd; həd] [biːn] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [plə'sɪdəti] , [nɒt]

One	**had**	**been**	**fond**	**of**	**him**	**because**	**of**	**his**	**sweetness**	**and**	**placidity**	**,**	**not**
一	有	到过	喜爱	的	他	因为	的	他的	甜味	和	平静	,	不是

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['brɪliəns] .

for	**any**	**brilliance**	**.**
为了	任何	辉煌	.

人们喜欢他是因为他的温和与沉稳，而不是因为他有什么才华。

['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [gɪft] [ˌɪn'saɪd] ['bɪliz] [p'ɒkɪts] , ['tɔːri] [ræn] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪ] [haʊs] ,

Slipping	**a**	**gift**	**inside**	**Billy's**	**pockets**	**,**	**Tory**	**ran**	**on**	**up**	**to**	**the**	**Gray**	**House**	**,**
滑倒	一个	礼物	里面	比利	口袋	,	保守党	跑	在	向上	到	这	灰色的	房子	,

托里将一份礼物塞进比利口袋里，然后跑向格雷家。

['kʌmfətɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ]

comforting	**herself**	**with**	**the**	**idea**	**that**	**the**	**little**	**boy**	**was**	**incapable**	**of**	**feeling**
令人感到安慰	她自己	和	这	主意	那	这	小的	男生	曾是	无法	的	感觉

['eniθɪŋ] ['diːpli] .

anything	**deeply**	**.**
任何事物	深	.

她安慰自己说，这个小男孩不可能有任何深刻的情感。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['luːsi] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːrə] ,

The	**fact**	**that**	**Lucy**	**had**	**lost**	**her**	**affection**	**for**	**Kara**	**,**
这	事实	那	露西	有	丢失的	她	感情	为了	卡拉	,

露西对卡拉失去了感情，这是事实。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['əʊldə] ['sɪstə(r)] , [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] .

who	**had**	**been**	**like**	**a**	**devoted**	**older**	**sister**	**,**	**was**	**more**	**serious**	**.**
WHO	有	到过	喜欢	一个	奉献	老	姐姐	,	曾是	更多的	严肃的	.

曾经像个孝顺姐姐一样的人，变得更加严肃了。

[ðə; ðiː][dɔː(r)] [stʊd] ['əʊpən][səʊ] [ðæt] ['tɔːri] ['entəd] [ðə; ðiː][waɪd] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ðiː][əʊld] [haʊs] [wɪ'ðaʊt]

The	door	stood	open	so	that	Tory	entered	the	wide	hall	of	the	old	house	without
这	门	站立	打开	所以	那	保守党	进入	这	宽的	大厅	的	这	老的	房子	没有

['rɪŋɪŋ] [ðə; ðiː] [bel] .

ringing	the	bell	.
铃声	这	钟	.

门敞开着，托里没有按门铃就走进了老房子宽敞的大厅。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] ['djʊərɪŋ][ðə; ðiː][pɑːst]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [tuː; tə][biː; biː][ə; eɪ]

She	had	come	often	enough	during	the	past	winter	and	spring	to	be	a
她	有	来	经常	足够的	期间	这	过去的	冬天	和	春天	到	是	一个

['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktə(r)] .

privileged	character	.
特权	特点	.

在过去的冬春两季，她来得足够频繁，因此成为了享有特权的人物。

[æt; ət][ðə; ðiː] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [lɒŋ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

At	the	bottom	of	the	long	flight	of	stairs	she	paused	a	moment	.
在	这	底部	的	这	长的	航班	的	楼梯	她	暂停	一个	片刻	.

走到长长的楼梯底部，她停顿了一下。

[wɔːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

Warm	and	out	of	breath	,
温暖的	和	出去	的	气息	,

浑身发热，气喘吁吁

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] ['kɑːrə][tuː; tə] [ges] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'beljəs] [muːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət]

she	did	not	wish	Kara	to	guess	at	her	rebellious	mood	when	she	arrived	at
她	做过	不是	希望	卡拉	到	猜测	在	她	叛逆的	情绪	什么时候	她	到达的	在

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [iːvz] .

the	little	room	up	under	the	eaves	.
这	小的	房间	向上	在下面	这	檐	.

她不希望卡拉在她来到屋檐下的小房间时，察觉到她叛逆的心情。

“ [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd]['kɑːrə] [ˌʌp'steəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] old41

“	You	won't	find	Kara	upstairs	in	her	old41
“	你	惯于	寻找	卡拉	楼上	在	她	old41

你不会在楼上她以前的41岁生日派对上找到卡拉。

[ruːm] .

room	.
房间	.

房间。

[let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ” [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] ,

Let	me	show	you	where	she	is	,	”	a	voice	called	,
让	我	展示	你	在哪里	她	是	,	”	一个	嗓音	称为	,

“让我带你去看看她在哪里，”一个声音说道。

[æz; əz] ['tɔːri] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn][ðə; ðiː][fɜːst][steə(r)] .

as	Tory	placed	her	foot	on	the	first	stair	.
作为	保守党	放置	她	脚	在	这	第一的	楼梯	.

当托里把一只脚放在第一级台阶上时。

[ðə; ðiː][bɪg] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bæk] ['pɑːlə(r)][ɪn][ðə; ðiː] [deɪz] [wen] [ðə; ðiː] [greɪ] [haʊs] [hæd; həd]

The	big	room	had	been	a	back	parlor	in	the	days	when	the	Gray	House	had
这	大的	房间	有	到过	一个	后退	客厅	在	这	天	什么时候	这	灰色的	房子	有

[biːn] [ðə; ðiː] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['fɑːmə(r)] .

been	the	residence	of	a	prosperous	farmer	.
到过	这	住宅	的	一个	繁荣	农民	.

在格雷宅邸曾是一位富裕农场主的住所时，这间大房间曾是后客厅。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈwɛstˌheɪvən] [hæd; həd] [drɔːn] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

This	was	before	the	village	of	Westhaven	had	drawn	so	close	to	it	.
这	曾是	前	这	村庄	的	西港	有	绘制	所以	关闭	到	它	.

这发生在韦斯特黑文村与它如此接近之前。

[baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːld] [tʃeə(r)][sæt][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɪgə(r)] [kraʊtʃt] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [hæd; həd]

By	the	window	in	a	wheeled	chair	sat	a	small	figure	crouched	so	low	that	had
经过	这	窗户	在	一个	带轮子的	椅子	卫星	一个	小的	数字	蹲着	所以	低的	那	有

[ʃiː; ʃi] [nɒt] [nəʊn] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][wʌn] [els] ,

she	not	known	it	could	be	no	one	else	,
她	不是	已知	它	可以	是	不	一	别的	,

窗边的轮椅上坐着一个矮小的身影，他蜷缩得那么低，如果不是认识他，她绝不会想到那是别人。

[ˈtɔːri] [wʊd] [ˈskeəsli] [hæv; həv] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] .

Tory	would	scarcely	have	recognized	her	.
保守党	会	几乎	有	认可	她	.

托里几乎认不出她了。

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈkærəz] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [gɒn]

Since	her	night	and	Kara's	together	on	the	hillside	only	a	week	had	gone
自从	她	夜晚	和	卡拉的	一起	在	这	山坡	仅有的	一个	星期	有	已消失

[baɪ] .

by	.
经过	.

自从她和卡拉在山坡上共度良宵之后，仅仅过去了一周时间。

[kʊd; kəd][wʌn] [wiːk] [hæv; həv] [ˈɔːltəd] [ˈkærəz] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈneɪtʃə(r)] ?

Could	one	week	have	altered	Kara's	appearance	and	her	nature	?
可以	一	星期	有	已修改	卡拉的	外貌	和	她	自然	?

短短一周的时间，卡拉的外貌和性格是否有所改变?

[hɜː(r); hə(r)] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][gəʊ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ænd; ənd][ˈgæðə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

Her	impulse	to	go	toward	the	figure	and	gather	her	in	her	arms	,
她	冲动	到	去	朝向	这	数字	和	收集	她	在	她	武器	,

[ˈtɔːri] [ˈkeəfəli] [rɪˈprest] .

Tory	carefully	repressed	.
保守党	小心	压抑	.

托莉很想走向那个身影，把她搂在怀里，但她努力克制住了这种冲动。

[ˈkærəz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əˈprəʊtʃ] , [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst]

Kara's	expression	,	as	she	raised	her	eyes	at	her	approach	,	was	almost
卡拉的	表达	,	作为	她	提高	她	眼睛	在	她	方法	,	曾是	几乎

[fəˈbɪdɪŋ] .

forbidding	.
禁止	.

卡拉抬起头看着她走近，脸上的表情几乎带着不容置疑的威严。

[ˈtɔːri] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈprest] [ðə; ði][ˌeksklaˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [rəʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

Tory	also	repressed	the	exclamation	that	rose	to	her	lips	.
保守党	还	压抑	这	感叹	那	玫瑰	到	她	嘴唇	.

托里也强忍住了即将脱口而出的惊呼。

[haʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][gɜːrlz] [feɪs] [əˈpɪəd] !

How	white	and	thin	the	other	girl's	face	appeared	!
如何	白色的	和	薄的	这	其他	女孩们	脸	出现	!

另一个女孩的脸看起来多么苍白瘦削啊!

[ðə; ði] ['hjuːmərəs] , ['geɪlɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [lʊk] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] ['fɔːmə(r)]['traɪəlz][ænd; ənd]

The	humorous	,	gayly	challenging	look	with	which	she	had	met	former	trials	and
这	幽默	, 同性恋地		具有挑战性的	看	和	哪个	她	有	遇见	以前的	试验	和

['dɪfɪkəltɪz] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

difficulties	had	vanished	.
困难	有	消失了	.

她过去面对考验和困难时所展现出的那种幽默、乐观、充满挑战的神情已经消失了。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kærəz] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd][əʊld] , [ðə; ði] [greɪ] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ]

The	lines	of	Kara's	mouth	were	tired	and	old	,	the	gray	eyes	with	the	long
这	线条	的	卡拉的	嘴	是	疲劳的	和	老的	,	这	灰色的	眼睛	和	这	长的

[dɑːk] ['læʃɪz] ,

dark	lashes	,
黑暗的	睫毛	,

卡拉的嘴角线条疲惫而苍老，灰色的眼睛里长着长长的黑色睫毛。

[hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [kleɪm] [tuː; tə] ['bjuːti] , [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] . -

her	one	claim	to	beauty	,	were	dark	and	rebellious	.	42
她	一	宣称	到	美丽	,	是	黑暗的	和	叛逆的	.	-

她唯一称得上美的特质，是阴郁而叛逆的气质。42

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['tɔːri] .

“	You	have	taken	your	own	time	to	come	to	see	me	,	Tory	.
“	你	有	已采取	你的	自己的	时间	到	来	到	看	我	,	保守党	.

“托里，你特意抽出时间来见我。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]

I	have	been	here	at	the	orphan	asylum	nearly	a	week	and	this	is	the	first
我	有	到过	这里	在	这	孤儿	庇护所	几乎	一个	星期	和	这	是	这	第一的

[taɪm] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][maɪ] [gɜːl] [skaʊt] [pə'trəʊl][hæz; həz] ['ɒnəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][kɔːl] .

time	you	or	any	member	of	my	Girl	Scout	Patrol	has	honored	me	with	a	call	.
时间	你	或者	任何	成员	的	我的	女孩	侦察	巡逻	有	荣幸	我	和	一个	称呼	.

我来到孤儿院已经快一个星期了，这是你或我的女童子军巡逻队的任何成员第一次给我打电话，这真是莫大的荣幸。

[aɪ] [kænt] [seɪ] [aɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [bleɪm] [juː; jʊ] .

I	can't	say	I	altogether	blame	you	.
我	不能	说	我	共	责备	你	.

我不能说我完全责怪你。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['plezəntə] [æt; ət]['aʊə(r)][kæmp][ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] !

It	certainly	is	pleasanter	at	our	camp	in	Beechwood	Forest	than	in	this	place	!
它	当然	是	更令人愉悦	在	我们的	营	在	山毛榉木	森林	比	在	这	地方	!

我们位于比奇伍德森林的营地肯定比这里舒适得多！

” ['tɔːriz] [ɑːmz] [went] [ə'raʊnd] ['kærəz] ['ʃəʊldəz] , [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [red] [lɪps] [tʌtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

”	Tory's	arms	went	around	Kara's	shoulders	,	her	bright	red	lips	touched	the	other
”	保守党的	武器	去	大约	卡拉的	肩膀	,	她	明亮的	红色的	嘴唇	感动	这	其他

[gɜːrlz] [braʊn] [heə(r)] .

girl's	brown	hair	.
女孩们	棕色的	头发	.

托莉的双臂环住卡拉的肩膀，她鲜红的嘴唇触碰到了对方棕色的头发。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)]

“	You	know	I	have	wanted	to	come	to	you	every	minute	in	the	twenty	-	four
“	你	知道	我	有	通缉	到	来	到	你	每一个	分钟	在	这	二十	-	四

['aʊəz] ,

hours	,
小时	,

“你知道，在过去的24小时里，我每时每刻都想来见你。”

[dɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][pə'trəʊl][hæz; həz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz] [wel] ,

dear	,	and	every	member	of	your	Patrol	has	wanted	to	come	as	well	,
亲爱的	,	和	每一个	成员	的	你的	巡逻	有	通缉	到	来	作为	出色地	,

亲爱的，你们巡逻队的每个成员也都想来。

[bɪ'saɪdz] [mɪs] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [mɪs] [fri:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] .

besides	Miss	Mason	and	Miss	Frean	and	all	the	rest	.
除了	错过	石匠	和	错过	弗里安	和	全部	这	休息	.

除了梅森小姐、弗里安小姐以及其他所有人之外。

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['prɪvəlɪdʒd] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði][kæmp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]

To	-	day	I	am	regarded	as	the	most	privileged	person	in	the	camp	because	I
到	-	天	我	是	认为	作为	这	最多	特权	人	在	这	营	因为	我

[ˌeɪ 'em] [fɜ:st] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

am	first	to	see	you	.
是	第一的	到	看	你	.

今天，我被认为是营地里最有特权的人，因为我是第一个见到你的。

['dɑ:ktər; draɪv] . [mə'kleɪn] ['əʊnli] [kən'sent] [lɑ:st] [naɪt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] .

Dr	.	McClain	only	consented	last	night	to	allow	me	to	come	.
博士	.	麦克莱恩	仅有的	同意	最后的	夜晚	到	允许	我	到	来	.

麦克莱恩医生昨晚才同意我来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] ['ɛvriˌbɑ:diz] [lʌv] [ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ju:; jʊ] [steɪ] [ə'weɪ]

I	am	to	bring	you	everybody's	love	and	to	demand	that	you	stay	away
我	是	到	带来	你	每个人的	爱	和	到	要求	那	你	停留	离开

[frɒm; frəm][kæmp]['əʊnli][ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [taɪm] .

from	camp	only	the	shortest	time	.
从	营	仅有的	这	最短	时间	.

我要把大家的爱带给你，并要求你尽快离开营地。

['ʌðəwaɪz] [wi:; wi] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɒn] ['dɑ:ktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ə'sɜ:t] ['aʊə(r)]

Otherwise	we	intend	to	call	on	Dr	.	McClain	in	a	body	and	assert	our
否则	我们	打算	到	称呼	在	博士	.	麦克莱恩	在	一个	身体	和	断言	我们的

[ɔ:'θɒrəti] [æz; əz] [gɜ:l] [skaʊts] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['bi:tʃwʊd] ['fɒrɪst] .

authority	as	Girl	Scouts	to	bring	you	home	to	Beechwood	Forest	.
权威	作为	女孩	童子军	到	带来	你	家	到	山毛榉木	森林	.

否则，我们将集体请麦克莱恩博士到场，并行使我们作为女童子军的权力，将你们带回比奇伍德森林。

['eniwʌn] [seɪv] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [wʊd] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['su:nə(r)] [grəʊ] [strɒŋ] [ə'gen] [ðeə(r)][ðæn; ðən]

Anyone	save	a	doctor	would	know	you	would	sooner	grow	strong	again	there	than
任何人	节省	一个	医生	会	知道	你	会	很快	生长	强的	再次	那里	比

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

除了医生以外，任何人都知道，你在那里恢复健康的速度会比在这里快得多。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] , ['pɑ:tli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [frɒm; frəm] nervousness43

"	As	she	talked	,	partly	as	a	relief	from	nervousness43
"	作为	她	谈话	,	部分	作为	一个	宽慰	从	nervousness43

她说话的时候，部分原因是想缓解紧张情绪43

[ænd; ənd][tu:; tə][haɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)]['kærəz] [tʃeɪndʒd] [ə'pɪərəns] ,

and	to	hide	her	consternation	over	Kara's	changed	appearance	,
和	到	隐藏	她	惊愕	超过	卡拉的	已更改	外貌	,

为了掩饰自己对卡拉外貌变化的不安，

['tɔ:ri] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [gɪfts] .

Tory	was	moving	about	the	room	arranging	her	gifts	.
保守党	曾是	移动	关于	这	房间	安排	她	礼物	.

托莉在房间里走来走去，整理她的礼物。

[ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ]

In	a	vase	filled	with	water	from	a	pitcher	standing	on	a	table	she	placed	a
在	一个	花瓶	已填	和	水	从	一个	投手	常设	在	一个	桌子	她	放置	一个

[buˈkeɪ] [ɒv; əv]['feɪdɪd][waɪld] ['flaʊəz] .

bouquet	of	faded	wild	flowers	.
花束	的	褪色	荒野	花朵	.

她将一束枯萎的野花插在摆放在桌上、盛满水罐里水的花瓶中。

[ðə; ði] [ruːm] [bɪˈkeɪm] ['freɪgrənt] [wɪð] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][waɪld] ['haɪəsɪnθs] , ['rægɪd] ['rəubinz] ,

The	room	became	fragrant	with	the	scent	of	wild	hyacinths	,	ragged	robins	,
这	房间	成为	香	和	这	香味	的	荒野	风信子	,	破烂不堪	知更鸟	,

['kɔːnflaʊə(r)] [ænd; ənd] ['deɪziz] .

cornflowers	and	daisies	.
矢车菊	和	雏菊	.

房间里弥漫着野风信子、红花楹、矢车菊和雏菊的香气。

[baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] [bəʊl] [paɪld] [wɪð] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [greɪps] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [tuː] ['mægəziːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

By	a	low	bowl	piled	with	peaches	and	grapes	,	she	put	two	magazines	and	a
经过	一个	低的	碗	堆积	和	桃子	和	葡萄	,	她	放	二	杂志	和	一个

[njuː] [bʊk] .

new	book	.
新的	书	.

她在一个堆满桃子和葡萄的矮碗旁边放了两本杂志和一本新书。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['rɪtʃəd] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [riːd] , ['kɑːrə] .

“	Uncle	Richard	sent	you	the	things	to	read	,	Kara	.
“	叔叔	理查德	发送	你	这	事物	到	读	,	卡拉	.

“理查德叔叔给你寄了些书来看，卡拉。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .

I	should	like	to	have	brought	more	,	but	could	not	manage	to	carry	them	.
我	应该	喜欢	到	有	带来	更多的	,	但	可以	不是	管理	到	携带	他们	.

我本想多带些东西，但实在拿不动了。

” [stɪl] ['kɑːrə] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

”	Still	Kara	made	no	reply	.
”	仍然	卡拉	制成	不	回复	.

卡拉仍然没有回应。

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [hæd; həd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfərɪŋz] .

She	scarcely	had	glanced	at	the	offerings	.
她	几乎	有	瞥了一眼	在	这	供品	.

她几乎没看一眼那些供品。

“ ['sɒri] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['feɪdɪd] .

“	Sorry	the	flowers	are	so	faded	.
“	对不起	这	花朵	是	所以	褪色	.

“抱歉，这些花都枯萎了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] ['betə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

I	think	they	will	look	better	after	a	time	.
我	思考	他们	将要	看	更好的	后	一个	时间	.

我觉得过段时间它们会更好看。

[aɪ][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kruːəlti] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ,

I	had	not	the	cruelty	to	decline	to	bring	them	,
我	有	不是	这	残酷	到	衰退	到	带来	他们	,

我实在不忍心拒绝带他们来。

[æz; əz] ['iːdɪθ] ['lɪndər] [ænd; ənd] [te'resɑː] ['piːtəsən] [rəʊz] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ðem; ðəm]

as	Edith	Linder	and	Teresa	Peterson	rose	up	this	morning	and	gathered	them
作为	伊迪丝	林德	和	特蕾莎	彼得森	玫瑰	向上	这	早晨	和	聚集	他们

[ɪn][ðə; ði] [djuː] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] .

in	the	dew	to	send	you	.
在	这	露	到	发送	你	.

今天早上，伊迪丝·林德和特蕾莎·彼得森起身，在露水中收集了它们，并将它们送给了你们。

[ai][hæv; həv] [brɔːt] ['aʊə(r)][kæmp][lɒg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [wiːk] .

I	have	brought	our	camp	log	for	the	past	week	.
我	有	带来	我们的	营	日志	为了	这	过去的	星期	.

过去一周我一直带着我们的露营日志。

" ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ,

"	Conscious	of	the	wall	between	herself	and	her	companion	,
"	有意识的	的	这	墙	之间	她自己	和	她	伴侣	,

“意识到自己和同伴之间有一道墙，

['tɔːri] [wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [,trivi'æləti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['kɑːrə]

Tory	was	aware	that	she	was	talking	of	trivialities	until	the	moment	when	Kara
保守党	曾是	意识到的	那	她	曾是	说	的	琐事	直到	这	片刻	什么时候	卡拉

[wʊd] [əd'mɪt][hɜː(r); hə(r)][ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊzd] ['sɪtədəl] . -

would	admit	her	inside	her	closed	citadel	.	44
会	承认	她	里面	她	关闭	堡垒	.	-

托莉很清楚，卡拉直到接纳她进入自己封闭的堡垒之前，都在谈论一些琐事。44

[haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spiːk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ?

How	long	before	she	would	speak	a	second	time	?
如何	长的	前	她	会	说话	一个	第二	时间	?

她多久之后才会再次开口说话?

['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] ['kɑːrə] , ['tɔːri] [tʊk] [ə; eɪ] [ləʊ] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wiːld] [tʃeə(r)] .

Walking	over	toward	Kara	,	Tory	took	a	low	seat	beside	the	wheeled	chair	.
步行	超过	朝向	卡拉	,	保守党	采取	一个	低的	座位	旁	这	带轮子的	椅子	.

托里走到卡拉身边，在轮椅旁边的矮凳上坐了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ][skweə(r)] [bʊk] [ɒn] ['kærəz] [læp] .

With	a	swift	gesture	of	affection	she	placed	a	square	book	on	Kara's	lap	.
和	一个	迅速	手势	的	感情	她	放置	一个	正方形	书	在	卡拉的	膝	.

她迅速而亲昵地将一本方形书放在卡拉的腿上。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['hevi] ['peɪpə(r)] , ['gəʊldən][ɪn]['kʌlə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [ænd; ənd] [wɪð]

The	book	was	of	heavy	paper	,	golden	in	color	back	and	front	and	with
这	书	曾是	的	重的	纸	,	金的	在	颜色	后退	和	正面	和	和

['sɪlvə(r)] - [greɪ] [liːvz] [ˌɪn'saɪd] .

silver	-	gray	leaves	inside	.
银	-	灰色的	树叶	里面	.

这本书是用厚纸做的，封面和封底都是金色的，内页是银灰色的。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['kʌvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːgəlz] [wɪŋ] .

On	the	outside	cover	was	a	painting	of	an	eagle's	wing	.
在	这	外部	覆盖	曾是	一个	绘画	的	一个	老鹰的	翼	.

封面上画着一只鹰的翅膀。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wiːk]

“	This	is	the	first	time	we	have	ever	had	a	written	history	of	our	week
“	这	是	这	第一的	时间	我们	有	曾经	有	一个	书面	历史	的	我们的	星期

[æt; ət][kæmp] ,

at	camp	,
在	营	,

“这是我们第一次把一周的夏令营生活记录下来。”

['kɑːrə][dɪə(r)] .

Kara	**dear**	**.**
卡拉	亲爱的	.

亲爱的卡拉。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [æt; ət]['aʊə(r)] [truːp] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] [tuː; tə]

But	**we**	**decided**	**the**	**other**	**night**	**at**	**our**	**Troop**	**meeting**	**to**	**arrange**	**this**	**to**
但	我们	决定	这	其他	夜晚	在	我们的	部队	会议	到	安排	这	到

[brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

bring	**to**	**you**	**.**
带来	到	你	.

但前几天晚上我们在童子军会议上决定安排此事，以便带给你们。

[səʊ] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][bɒks][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [mɪs] ['meɪsənz] [tent] [wiː; wi] [pʊt]

So	**whatever**	**we**	**dropped**	**into**	**the**	**big**	**box**	**in**	**front**	**of**	**Miss**	**Mason's**	**tent**	**we**	**put**
所以	任何	我们	掉落	进入	这	大的	盒子	在	正面	的	错过	石匠的	帐篷	我们	放

[ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [bʊk] .

inside	**this**	**book**	**.**
里面	这	书	.

所以，无论我们把什么东西扔进梅森小姐帐篷前的大箱子里，我们都把它放进了这本书里。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['sketʃɪz] [ænd; ənd][dʒəʊn] ['piːtəz] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['pəʊɪm] ['dedɪkeɪtɪd]

I	**have**	**made**	**some**	**sketches**	**and**	**Joan**	**Peters**	**has**	**written**	**a**	**poem**	**dedicated**
我	有	制成	一些	草图	和	琼	彼得斯	有	书面	一个	诗	投入的

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	**you**	**.**
到	你	.

我画了一些草图，琼·彼得斯还为你写了一首诗。

[pliːz] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

Please	**look**	**for**	**yourself**	**,**	**won't**	**you**	**?**
请	看	为了	你自己	,	惯于	你	?

请你自己看看吧?

" ['kɑːrə] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	**Kara**	**turned**	**away**	**her**	**eyes**	**.**
"	卡拉	转向	离开	她	眼睛	.

卡拉别过脸去。

[stɪl] ['tɔːri][hæd; həd][nəʊ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['æŋgə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['nɜːvəs] [fɪə(r)] .

Still	**Tory**	**had**	**no**	**sensation**	**of**	**anger**	**,**	**only**	**a**	**kind**	**of**	**nervous**	**fear**	**.**
仍然	保守党	有	不	感觉	的	愤怒	,	仅有的	一个	种类	的	紧张的	害怕	.

然而，托里并没有感到愤怒，只有一种紧张的恐惧。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [huː] ['evə(r)] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

More	**than**	**any**	**one**	**who**	**ever**	**knew**	**her**	**could**	**have**	**imagined**	**here**	**was**	**a**
更多的	比	任何	一	WHO	曾经	知道	她	可以	有	想象	这里	曾是	一个

['dɪfrənt] ['kɑːrə] !

different	**Kara**	**!**
不同的	卡拉	!

任何认识她的人都无法想象，眼前的卡拉和以往截然不同!

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌmægə'ziːn] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] .

She	**now**	**pushed**	**aside**	**the**	**little**	**magazine**	**with**	**a**	**gesture**	**of**	**annoyance**	**.**
她	现在	推动	旁边	这	小的	杂志	和	一个	手势	的	烦恼	.

她恼怒地把那本小杂志推到一边。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [æt; ət][kæmp] , ['tɔːri] .

“	**I**	**don't**	**want**	**to**	**know**	**what**	**you**	**have**	**been**	**doing**	**at**	**camp**	**,**	**Tory**	**.**
“	我	不	想	到	知道	什么	你	有	到过	正在做	在	营	,	保守党	.

“我不想知道你在营地里都做了些什么，托里。”

[ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɜːl] [skaʊts] [ə'gen] .

I	never	want	to	hear	any	mention	of	our	Girl	Scouts	again	.
我	绝不	想	到	听到	任何	提到	的	我们的	女孩	童子军	再次	.

我再也不想听到有人提起我们的女童子军了。

You45

You45

You45

你45

[mʌst; məst] [ɪ'reɪz] [maɪ] [neɪm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][pə'trəʊl][lɪst][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [fɪl]

must	erase	my	name	from	our	Patrol	list	and	find	some	one	else	to	fill
必须	删除	我的	姓名	从	我们的	巡逻	列表	和	寻找	一些	一	别的	到	充满

[maɪ] [pleɪs] .

my	place	.
我的	地方	.

必须将我的名字从巡逻名单中删除，并找其他人来代替我的位置。

" [ə; eɪ]['væliənt] ['efət] , ['tɔːriz] [tuː; tə] [smaɪl] ,

"	A	valiant	effort	,	Tory's	to	smile	,
"	一个	英勇	努力	,	保守党的	到	微笑	,

“托里努力挤出笑容，这真是勇敢的努力。”

[wen] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][gɜːrlz] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['smaɪlɪŋ]

when	in	the	other	girl's	voice	and	manner	there	was	so	much	to	make	smiling
什么时候	在	这	其他	女孩们	嗓音	和	方式	那里	曾是	所以	很多	到	制作	微笑

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

对方的声音和举止中有很多东西让人难以露出笑容。

“ [wen] [ðæt] [deɪ] [ə'raivz] , ['kɑːrə] , [ai] [prɪ'zjuːm] [ai]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

“	When	that	day	arrives	,	Kara	,	I	presume	I	also	shall	wish	to	resign	from	the
"	什么时候	那	天	到达	,	卡拉	,	我	怙	我	还	将	希望	到	辞职	从	这

[gɜːl] [skaʊts] .

Girl	Scouts	.
女孩	童子军	.

“卡拉，当那一天到来时，我想我也会希望退出女童子军。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wen] [wiː; wi][bəuθ][keə(r)][səʊ] ['diːpli] .

It	is	hard	to	imagine	when	we	both	care	so	deeply	.
它	是	难的	到	想象	什么时候	我们	两个都	关心	所以	深	.

很难想象，我们彼此都如此深爱着对方。

[hæz; həz] ['eniwʌn] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ?

Has	anyone	or	anything	offended	you	?
有	任何人	或者	任何事物	被冒犯了	你	?

有没有什么人或事冒犯过你?

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ai][ˌeɪ 'em][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['æksɪdənt] ?

Do	you	feel	I	am	responsible	for	your	accident	?
做	你	感觉	我	是	负责任的	为了	你的	事故	?

你觉得我应该为你的意外负责吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['meni] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][pɑːst] [wiːk] [ai][hæv; həv] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðɪs]

If	you	realized	how	many	times	during	the	past	week	I	have	wondered	if	this
如果	你	已实现	如何	许多	时代	期间	这	过去的	星期	我	有	想知道	如果	这

[wɜː(r); wə(r)] [truː] .

were	true	.
是	真的	.

如果你知道过去一周我多少次怀疑这是真的，你就会明白了。

[aɪ][dɪd][ɑːsk] [mɪs] ['meɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ]

I	did	ask	Miss	Mason	for	permission	to	allow	us	to	go	for	the	day
我	做过	问	错过	石匠	为了	允许	到	允许	我们	到	去	为了	这	天

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

我征得了梅森小姐的同意，允许我们单独出去一天。

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [sketʃ] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kəm'pænjən] [seɪv] [juː; jʊ] .

I	told	her	that	I	could	sketch	so	much	better	without	any	companion	save	you	.
我	讲述	她	那	我	可以	草图	所以	很多	更好的	没有	任何	伴侣	节省	你	.

我告诉她，除了你以外，没有其他人陪伴，我可以画得更好。

[ʃiː; ʃi] [ri'prəutʃ] [hɜː'self] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː; də][ænd; ənd] [sez] [æz; əz]['aʊə(r)] [truːp]

She	reproaches	herself	now	as	much	as	I	do	and	says	as	our	Troop
她	责备	她自己	现在	作为	很多	作为	我	做	和	说道	作为	我们的	部队

['kæptɪn] [ðə; ðɪ] [mis'teik] [wɒz; wəz] [hɜːz] .

Captain	the	mistake	was	hers	.
队长	这	错误	曾是	她的	.

她现在和我一样自责，作为我们的队长，她说这是她的错误。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][kæmp][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

But	we	promised	not	to	go	far	from	camp	and	were	accustomed	to
但	我们	承诺	不是	到	去	远的	从	营	和	是	习惯	到

[ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] . ”

the	neighborhood	.	”
这	邻里	.	”

但我们承诺不会远离营地，而且也习惯了周围的环境。

“ [doʊnt][biː; bi]['stjuːpɪd] , ['tɔːri] .

“	Don't	be	stupid	,	Tory	.
”	不	是	愚蠢的	,	保守党	.

“别犯傻了，托利党。”

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] [aɪ][fɜːst] [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ][plæn][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	have	not	forgotten	that	I	first	suggested	the	plan	to	you	.
我	有	不是	被遗忘的	那	我	第一的	建议	这	计划	到	你	.

我没有忘记是我最先向你提出这个计划的。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .

We	wanted	a	day	to	ourselves	.
我们	通缉	一个	天	到	我们自己	.

我们想要一天属于我们自己的时间。

” ['kɑːrə][hæd; həd]['spəʊkən] .

”	Kara	had	spoken	.
”	卡拉	有	说	.

卡拉开口说话了。

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] , [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [rɪ'meɪnd] [hɑːd]

At	least	this	much	had	been	accomplished	,	although	her	tone	remained	hard
在	至少	这	很多	有	到过	完成	,	虽然	她	语气	剩余	难的

[ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪd] .

and	uninterested	.
和	不感兴趣	.

至少这件事已经完成了，尽管她的语气依然冷漠无情。

['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [went] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] . -

Suddenly	her	head	went	down	until	her	face	was	hidden	.	46
突然	她	头	去	向下	直到	她	脸	曾是	隐	.	-

她突然低下头，直到脸完全被遮住。[46]

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , ['tɔːri] , ['dɑːlɪŋ] ?
“ Don't you know , Tory , darling ?
“ 不 你 知道 , 保守党 , 亲爱的 ?

“托里，亲爱的，你难道不知道吗？”

[hæz; həz][nəʊ][wʌn][təʊld][juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːp] ?
Has no one told you or the other Girl Scouts of our Troop ?
有 不 一 讲述 你 或者 这 其他 女孩 童子军 的 我们的 部队 ?

难道没有人告诉过你或者我们童子军小队的其他女童子军吗?

['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] .
Dr . McClain promised me that he would tell you .
博士 . 麦克莱恩 承诺 我 那 他 会 告诉 你 .

麦克莱恩医生答应过我他会告诉你。

[ai] [kænt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp][ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] , [ai] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] .
I can't come back to our camp in Beechwood Forest , I cannot be a Girl Scout .
我 不能 来 后退 到 我们的 营 在 山毛榉木 森林 , 我 不能 是 一个 女孩 侦察 .

我不能再回到我们在比奇伍德森林的营地了，我不能再当女童子军了。

[ai] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'gen] .
I may never be able to walk again .
我 可能 绝不 是 有能力的 到 走 再次 .

我可能再也无法行走了。

[nəʊ] , [ai][duː; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] , [ai]['nevə(r)][hæv; həv] ['sʌfəd] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No , I do not suffer , I never have suffered , that is the dreadful part of it .
不 , 我 做 不是 遭受 , 我 绝不 有 遭受 , 那 是 这 可怕 部分 的 它 .

不，我没有受苦，我从来没有受过苦，这才是可怕的地方。

” ['kærəz] [hændz] [naʊ] [klʌtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːrlz] ['ʃəʊldəz] .
” Kara's hands now clutched the other girl's shoulders .
” 卡拉的 双手 现在 紧握 这 其他 女孩们 肩膀 .

卡拉的手紧紧抓住了另一个女孩的肩膀。

“ ['tɔːri] , [doʊnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] .
“ Tory , don't look at me like that .
“ 保守党 , 不 看 在 我 喜欢 那 .

“托里，别那样看着我。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [truː] ['ɔːlweɪz] .
It may not be true always .
它 可能 不是 是 真的 总是 .

这未必总是如此。

” [[ə; eɪ]]
” [A]
” [一个]

“[一个]

[siː] “ [gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ] . ” -
See “ Girl Scouts of the Eagle's Wing . ” 47
看 ” 女孩 童子军 的 这 老鹰的 翼 . ” -

参见“鹰翼女童子军”。47

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
A DISCUSSION
一个 讨论

讨论

“ [ðə; ði][lænd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [dʒəʊn] ['piːtəz] [kwəʊtid] ['driːmɪli] .

“	The	land	that	is	always	afternoon	,	”	Joan	Peters	quoted	dreamily	.
“	这	土地	那	是	总是	下午	,	”	琼	彼得斯	引	梦幻般地	.

“永远是下午的土地，”琼·彼得斯梦幻般地引用道。

[twelv] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] .

Twelve	girls	were	seated	in	a	circle	in	a	clearing	in	Beechwood	Forest	.
十二	女孩们	是	坐着	在	一个	圆圈	在	一个	清理	在	山毛榉木	森林	.

十二个女孩围坐在山毛榉林的一片空地上。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['fɔːlən] [lɒgz] [fɔːmd] [ðeə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒd(ə)n]

Save	for	the	fact	that	fallen	logs	formed	their	resting	place	here	was	a	modern
节省	为了	这	事实	那	倒下	日志	形成	他们的	休息	地方	这里	曾是	一个	现代的

[əˈmerɪkən] “ ['ægərə][ɒv; əv] - ,

American	“	Agora	of	Mycanae	,
美国人	“	集市	的	-	,

除了倒下的树干构成了它们的安息之地之外，这里简直就是现代美国的“迈卡纳集市”。

” [ðə; ði] [wel] ['pɒlɪʃt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] ,

”	the	well	polished	circle	of	stones	,
”	这	出色地	抛光	圆圈	的	石头	,

“打磨得光滑的石圈，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['piːplz] [sæt][fɔː(r); fə(r)]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .

where	the	earliest	of	civilized	peoples	sat	for	council	and	judgment	.
在哪里	这	最早	的	文明	人民	卫星	为了	理事会	和	判断	.

最早的文明民族曾在此集会商议和审判。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['sʌnlaɪt] ['slɑːntɪd] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['pɒlɪʃt] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

The	afternoon	sunlight	slanted	through	the	deep	polished	green	of	the	trees	.
这	下午	阳光	倾斜的	通过	这	深的	抛光	绿色的	的	这	树木	.

午后的阳光斜斜地穿过树木深邃而光滑的绿色枝叶。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gˈɜːlz][hæd; həd] [biːn] ['ɜːnɪstli] ['tɔːkɪŋ] ,

A	few	moments	before	,	the	other	girls	had	been	earnestly	talking	,
一个	很少	时刻	前	,	这	其他	女孩们	有	到过	切实	说	,

就在几分钟前，其他女孩还在认真地交谈着。

[ðen] [hæd; həd] [in'sjuː] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['saɪləns] [ænd; ənd] [dʒiːnz] [ɪ'reləvənt] [spiːtʃ] .

then	had	ensued	a	thoughtful	silence	and	Jean's	irrelevant	speech	.
然后	有	随后	一个	周到	沉默	和	牛仔裤	无关紧要	演讲	.

随后是一阵沉思的沉默，以及让·无关紧要的发言。

“ [aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ɪgˈzæktlɪ] [wɒt] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [miːnz] ,

“	I	never	have	understood	exactly	what	that	expression	means	,
“	我	绝不	有	理解	确切地	什么	那	表达	方法	,

“我一直没能完全理解这句话的意思。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

but	it	always	has	had	a	fascination	for	me	,	”	she	continued	.
但	它	总是	有	有	一个	魅力	为了	我	,	”	她	持续	.

“但它一直深深吸引着我，”她继续说道。

“ [pliːz] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fər'get] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [lɑːst]['aʊə(r)] .

“	Please	don't	think	I	am	forgetting	what	we	have	been	discussing	this	last	hour	.
“	请	不	思考	我	是	遗忘	什么	我们	有	到过	讨论	这	最后的	小时	.

“请不要以为我忘记了我们过去一个小时一直在讨论的内容。”

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

To	my	mind	there	can	be	no	two	ways	of	looking	at	it	.
到	我的	头脑	那里	能	是	不	二	方式	的	寻找	在	它	.

在我看来，对此没有其他解释。

[ðə; ði]['əʊnli] ['prɒbləm] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz]['kɑːrə] .

The	only	problem	we	have	is	Kara	.
这	仅有的	问题	我们	有	是	卡拉	.

我们唯一的问题就是卡拉。

[ænd; ənd] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ɪz]['waɪzɪst][ænd; ənd]

And	,	thank	goodness	,	we	do	not	have	to	decide	what	is	wisest	and
和	,	感谢	善良	,	我们	做	不是	有	到	决定	什么	是	最明智的	和

[best] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ” -

best	for	her	.	”	48
最好的	为了	她	.	”	-

谢天谢地，我们不必去决定什么对她来说最明智、最好。”48

['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [dʒəʊn] , ['tɔːri] [druː] [rɪ'meɪnd] ['ɒdli] [stɪl] .

Seated	beside	Joan	,	Tory	Drew	remained	oddly	still	.
坐着	旁	琼	,	保守党	德鲁	剩余	奇怪	仍然	.

坐在琼旁边的托里·德鲁却出奇地一动不动。

['kwaɪət]['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['bɒdi] [ɔː(r)][maɪnd][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [feɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Quiet	either	of	body	or	mind	was	an	unusual	phase	with	her	.
安静的	任何一个	的	身体	或者	头脑	曾是	一个	异常	阶段	和	她	.

身体或精神上的平静对她来说都是一种不寻常的时期。

[laɪf] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [mɔː(r)] [mɑːkt] [ðæn; ðən]

Life	and	movement	were	her	natural	characteristics	,	more	marked	than
生活	和	移动	是	她	自然的	特征	,	更多的	标记	比

[wɪð] [məʊst][gˈɜːlz] .

with	most	girls	.
和	最多	女孩们	.

活泼好动是她的天性，比大多数女孩都更加明显。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [æz; əz][dʒəʊn] [dʌz] ,

“	I	wish	I	could	think	as	Joan	does	,
”	我	希望	我	可以	思考	作为	琼	做	,

“我真希望我能像琼那样思考，”

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [rest] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent] , ” [ʃiː; ʃi]

that	the	decision	does	not	rest	with	us	and	we	must	be	content	,	”	she
那	这	决定	做	不是	休息	和	我们	和	我们	必须	是	内容	,	”	她

['ædɪd] ['faɪnəli] .

added	finally	.
额外	最后	.

“决定权不在我们手中，我们必须接受现实，”她最后补充道。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːrə][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

“	I	feel	as	if	I	knew	it	was	the	only	thing	for	Kara	to	come	back	to
”	我	感觉	作为	如果	我	知道	它	曾是	这	仅有的	事物	为了	卡拉	到	来	后退	到

[ˌjuː 'es][ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [nəʊ][wʌn][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ɪn'djuːs][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] .

us	and	as	if	no	one	and	nothing	could	induce	me	to	think	otherwise	.
我们	和	作为	如果	不	一	和	没有什么	可以	诱导	我	到	思考	否则	.

”

”

”

“我觉得我知道这是卡拉回到我们身边的唯一办法，而且没有任何人或事能让我改变想法。”

“ [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [vɪk'tɔːriə] , ” [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Not	a	very	sensible	point	of	view	,	Victoria	,	”	a	voice	answered	.
”	不是	一个	非常	明智的	观点	的	看法	,	维多利亚	,	”	一个	嗓音	回答	.

“维多利亚，这不是一个很明智的观点，”一个声音回答道。

[ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] .

In	the	tone	there	was	a	different	enunciation	.
在	这	语气	那里	曾是	一个	不同的	发音	.

语气和发音有所不同。

[ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['emfəsɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜ:l] [skaʊts] .

In	the	voice	there	was	a	different	emphasis	from	the	other	Girl	Scouts	.
在	这	嗓音	那里	曾是	一个	不同的	强调	从	这	其他	女孩	童子军	.

她的语气与其他女童子军有所不同。

[bɪ'saɪdz] , [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [spəʊk] [tu:; tə] ['tɔ:ri] [wɪ'ðaʊt] ['ju:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'bri:vieɪtɪd] ['taɪt(ə)l] .

Besides	,	no	one	of	them	ever	spoke	to	Tory	without	using	her	abbreviated	title	.
除了	,	不	一	的	他们	曾经	辐	到	保守党	没有	使用	她	缩写	标题	.

此外，他们当中没有人不用简称来称呼托里。

[ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn]['mænə(r)] ,

The	girl	who	had	made	the	remark	was	different	in	manner	,
这	女孩	WHO	有	制成	这	评论	曾是	不同的	在	方式	,

说出那番话的女孩举止与众不同。

[ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['kɒstju:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] , [ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] [kən'spɪkjuəsli] [səʊ] .

appearance	and	costume	from	the	rest	of	the	group	,	although	not	conspicuously	so	.
外貌	和	戏服	从	这	休息	的	这	团体	,	虽然	不是	显眼地	所以	.

虽然外表和服装与团队其他成员有所不同，但并不十分明显。

['mɑ:θə] [gri:vz] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪð] ['tɔ:ri] [dru:z] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [step] - ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['wɛstˌheɪvən] .

Martha	Greaves	was	an	English	girl	who	had	crossed	the	ocean	early	in	the	summer	with	Tory	Drew's	father	and	step	-	mother	to	spend	the	summer	in	Westhaven	.
玛莎	油渣	曾是	一个	英语	女孩	WHO	有	交叉	这	海洋	早期的	在	这	夏天	和	保守党	德鲁的	父亲	和	步	-	母亲	到	花费	这	夏天	在	西港	.

玛莎·格里夫斯是一位英国女孩，夏天初，她和托里·德鲁的父亲和继母一起跨越重洋，到韦斯特黑文度过夏天。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] [tɔ:l] [wɪð] [laɪt] [braʊn] [heə(r)][ænd; ənd] [greɪ] - [blu:] [aɪz] .

She	was	singularly	tall	with	light	brown	hair	and	gray	-	blue	eyes	.
她	曾是	单独地	高的	和	光	棕色的	头发	和	灰色的	-	蓝色的	眼睛	.

她身材高挑，有着浅棕色的头发和灰蓝色的眼睛。

['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][ʃi:; ʃi] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] little49

After	she	had	spoken	she	appeared	a	little49
后	她	有	说	她	出现	一个	little49

她说完话后，显得有点49岁了。

[ɪm'bærəst] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gˈɜ:lz][tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .

embarrassed	as	if	she	regretted	having	called	the	attention	of	the	other	girls	to	her	presence	.
尴尬的	作为	如果	她	后悔	拥有	称为	这	注意力	的	这	其他	女孩们	到	她	在场	.

她显得很尴尬，好像后悔引起了其他女孩的注意。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ['mɑːθə] [ænd; ənd]['tɔːri] [hæd; həd] [felt] [drɔːn]

At	the	beginning	of	their	acquaintance	Martha	and	Tory	had	felt	drawn
在	这	开始	的	他们的	熟人	玛莎	和	保守党	有	毛毡	绘制

[tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

toward	each	other	.
朝向	每个	其他	.

玛莎和托里相识之初就互相吸引。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['tempərəmənt] [ə'pɪəd] [nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['bæriə(r)] , [bʌt; bət][æn; ən]

The	differences	in	their	temperaments	appeared	not	as	a	barrier	,	but	an
这	差异	在	他们的	性情	出现	不是	作为	一个	障碍	,	但	一个

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他们性格上的差异并没有成为障碍，反而激发了他们的兴趣。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] , ['tɔːri] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd]

But	with	the	opening	of	the	camp	in	Beechwood	Forest	,	Tory	had	neglected
但	和	这	开幕	的	这	营	在	山毛榉木	森林	,	保守党	有	被忽视的

[hɜː(r); hə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

her	responsibilities	.
她	职责	.

但随着比奇伍德森林营地的开放，托里疏忽了她的职责。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['kæθərɪn] [mɔːr] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [les] ['maɪndfl] [ðæn; ðən]

Her	affection	for	Katherine	Moore	had	made	her	less	mindful	than
她	感情	为了	凯瑟琳	摩尔	有	制成	她	较少的	正念	比

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ɪn'vaɪrənmənt] .

she	should	have	been	of	a	stranger	in	a	new	environment	.
她	应该	有	到过	的	一个	陌生人	在	一个	新的	环境	.

她对凯瑟琳·摩尔的感情使她对身处陌生环境的陌生人缺乏应有的警惕。

['fɔːtʃənətli] ['mɑːθə] [griːvz] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] [gaɪd] .

Fortunately	Martha	Greaves	was	an	English	Girl	Guide	.
幸运的是	玛莎	油渣	曾是	一个	英语	女孩	指导	.

幸好玛莎·格里夫斯是英国女童子军的一员。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

She	was	wearing	the	uniform	of	the	Guides	at	this	moment	.
她	曾是	穿着	这	制服	的	这	指南	在	这	片刻	.

此刻她身穿女童军制服。

[ʃaɪ] [ʃiː; ʃi] [mait] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] ,

Shy	she	might	appear	upon	suddenly	expressing	her	opinion	,
害羞的	她	可能	出现	之上	突然	表达	她	观点	,

她可能会在突然表达自己的意见时显得有些害羞。

[jet] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] .

yet	assuredly	she	had	made	a	number	of	friends	among	the	Girl	Scouts	.
然而	当然	她	有	制成	一个	数字	的	朋友们	之中	这	女孩	童子军	.

然而，她肯定在女童子军中结交了不少朋友。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

Moreover	,	she	was	too	vitally	interested	in	the	differences	between	the	two
而且	,	她	曾是	也	至关重要	感兴趣的	在	这	差异	之间	这	二

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,

organizations	,
组织	,

此外，她对这两个组织之间的差异也表现出了极大的兴趣。

[ðə; ði][gɜːl] [gaɪdz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	Girl	Guides	of	England	and	the	Girl	Scouts	of	the	United	States	,
这	女孩	指南	的	英格兰	和	这	女孩	童子军	的	这	团结的	各州	,

英国女童军和美国女童子军，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [self] ['kɒnʃəs] .

to	be	especially	self	conscious	.
到	是	尤其	自己	有意识的	.

特别在意自己的形象。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd] [laɪkt] ['tɔːriz] [ɪmˈpʌlsɪv] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ɪts] [kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)][rəʊˈmæntɪk]

She	understood	and	liked	Tory's	impulsive	nature	with	its	capacity	for	romantic
她	理解	和	喜欢	保守党的	冲动	自然	和	它是	容量	为了	浪漫的

[əˈfekʃn] , [səʊ] [ˌʌnˈlaɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

affection	,	so	unlike	her	own	.
感情	,	所以	与此不同	她	自己的	.

她理解并喜欢托莉冲动的性格以及她身上那种浪漫的情感，这与她自己的性格截然不同。

[ʃiː; ʃi] [kənˈsɪdəd] [hɜːˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt]['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

She	considered	herself	to	be	a	matter	-	of	-	fact	person	with	only	a	few
她	经过考虑的	她自己	到	是	一个	事情	-	的	-	事实	人	和	仅有的	一个	很少

[inˈθjuːziæzəm, inˈθuː-] . -

enthusiasms	.	50
热情	.	-

她认为自己是个务实的人，没什么特别的爱好。50

[æt; ət] ['mɑːrθəz] ['sensəb(ə)l] ['steɪtmənt] ['tɔːri] [hæd; həd][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd]

At	Martha's	sensible	statement	Tory	had	the	sensation	of	being	suddenly	plunged
在	玛莎的	明智的	陈述	保守党	有	这	感觉	的	存在	突然	暴跌

['ɪntuː][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

into	cold	water	.
进入	寒冷的	水	.

玛莎的这番明智之言让托里感觉自己仿佛突然被扔进了冰冷的水中。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌnɒn'plʌst] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['æŋgri] .

A	moment	she	was	nonplussed	and	slightly	angry	.
一个	片刻	她	曾是	不知所措	和	轻微地	生气的	.

她一时不知所措，还有些生气。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['mɑːθə] [hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

Then	she	had	the	good	sense	to	realize	that	Martha	had	not	intended	to
然后	她	有	这	好的	感觉	到	意识到	那	玛莎	有	不是	故意的	到

[biː; bi][ˌʌnˈkaɪnd] .

be	unkind	.
是	不友善	.

后来她明智地意识到，玛莎并非有意对她不友善。

[wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [truː] .

What	she	had	said	was	undoubtedly	true	.
什么	她	有	说	曾是	无疑	真的	.

她说的无疑是真的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['reəli] ['sensəb(ə)l][æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

If	she	were	rarely	sensible	at	any	time	,
如果	她	是	很少	明智的	在	任何	时间	,

如果说她很少在任何时候保持理智，

['tɔːri] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [les] [səʊ] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [tɔːk] [wɪð] ['kɑːrə] .

Tory	appreciated	that	she	had	become	less	so	since	her	last	talk	with	Kara	.
保守党	感谢	那	她	有	变得	较少的	所以	自从	她	最后的	讲话	和	卡拉	.

Tory很高兴她自从上次和Kara谈话后，情况有所好转。

[nɒt] [æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] [hæd; həd][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['kɑːrə] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

Not	**an**	**hour**	**since**	**had**	**the**	**problem**	**of**	**Kara**	**been**	**out**	**of**	**her**	**mind**	**.**
不是	一个	小时	自从	有	这	问题	的	卡拉	到过	出去	的	她	头脑	.

从那以后，卡拉的问题就一直萦绕在她心头，不到一个小时。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[sɪns] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd][fɜːst] [siːmd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['æksɪdənt]

since	**the**	**news**	**of**	**the**	**result**	**of**	**what**	**had**	**first**	**seemed**	**a**	**simple**	**accident**
自从	这	消息	的	这	结果	的	什么	有	第一的	似乎	一个	简单的	事故

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] ,

had	**reached**	**the**	**camp**	**of**	**the**	**Girl**	**Scouts**	**in**	**Beechwood**	**Forest**	**,**
有	达到	这	营	的	这	女孩	童子军	在	山毛榉木	森林	,

自从原本看似简单的意外事故的后果消息传到比奇伍德森林的女童子军营地后，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [səʊ] ['dʒɔɪəsli] [siːmd] [tuː; tə]

the	**entire**	**summer**	**to**	**which**	**they**	**had**	**looked**	**forward**	**so**	**joyously**	**seemed**	**to**
这	全部的	夏天	到	哪个	他们	有	看起来	向前	所以	欣喜地	似乎	到

['ɒfə(r)]['əʊnli] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

offer	**only**	**disappointment**	**.**
提供	仅有的	失望	.

他们曾满怀喜悦地期盼着整个夏天，但结果却似乎只有失望。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['kɑːrə][wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [dɪə(r)][tuː; tə] [iːtʃ]

They	**were**	**only**	**fourteen**	**in**	**number**	**and**	**Kara**	**was**	**individually**	**dear**	**to**	**each**
他们	是	仅有的	十四	在	数字	和	卡拉	曾是	单独	亲爱的	到	每个

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

one	**of**	**them**	**.**
一	的	他们	.

她们一共只有十四个人，而卡拉对她们每个人来说都是非常亲近的人。

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kærəz] [əʊn] [pə'trəʊl] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Seven	**of**	**the**	**group**	**were**	**in**	**Kara's**	**own**	**Patrol**	**,**	**the**	**others**	**,**
七	的	这	团体	是	在	卡拉的	自己的	巡逻	,	这	其他的	,

这群人中有七个人是卡拉巡逻队的成员，其余的人.....

['membəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [truːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ] .

members	**of**	**her**	**Troop**	**of**	**the**	**Eagle's**	**Wing**	**.**
成员	的	她	部队	的	这	老鹰的	翼	.

她的鹰翼部队成员。

[ɪf] [ðeɪ] ['sʌfəd] [sʌm; səm] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sʌmə(r)] [kæmps][fɔː(r); fə(r)][gɜːlz]

If	**they**	**suffered**	**some**	**disadvantages**	**over**	**the**	**larger**	**summer**	**camps**	**for**	**girls**
如果	他们	遭受	一些	缺点	超过	这	更大的	夏天	营地	为了	女孩们

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]

they	**had**	**the**	**advantage**	**of**	**a**	**peculiar**	**and**	**intimate**	**feeling**	**for**	**one**
他们	有	这	优势	的	一个	奇特	和	亲密的	感觉	为了	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	**.**
其他	.

如果说与规模更大的女子夏令营相比，她们在某些方面处于劣势，那么她们的优势在于彼此之间有一种特殊而亲密的感情。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɑːθə] [griːvz] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][ˌaʊt'saɪdə(r)] ['ædɪd] [ə; eɪ] special51

The	**fact**	**that**	**Martha**	**Greaves**	**was**	**the**	**one**	**outsider**	**added**	**a**	**special51**
这	事实	那	玛莎	油渣	曾是	这	一	局外人	额外	一个	special51

玛莎·格里夫斯是唯一的外来者，这一事实增添了一份特殊的意义。

['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

兴趣。

['reəli] [ə; eɪ][hɑːf] [deɪ] [pɑːst] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [dɪd][nɒt] [meɪk] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəri]
Rarely **a** **half** **day** **passed** **that** **one** **of** **the** **Girl** **Scouts** **did** **not** **make** **some** **inquiry**
很少 一个 一半 天 通过了 那 一 的 这 女孩 童子军 做过 不是 制作 一些 询问
[ɒv; əv] ['mɑːθə] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
of **Martha** **concerning** **their** **respective** **organizations** **.**
的 玛莎 有关 他们的 各自 组织 .

几乎每天半天，都会有女童子军向玛莎询问有关她们各自组织的事情。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
She **was** **glad** **enough** **to** **answer** **and** **they** **were** **learning** **from** **each** **other**
她 曾是 高兴的 足够的 到 回答 和 他们 是 学习 从 每个 其他
.
:
.

她很乐意回答，他们互相学习。

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ] [hæd; həd] [wɜːkt] [æt; ət][ðeə(r)] ['skaʊtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
The **Girl** **Scouts** **of** **the** **Eagle's** **Wing** **had** **worked** **at** **their** **scouting** **during** **the**
这 女孩 童子军 的 这 老鹰的 翼 有 工作 在 他们的 侦察 期间 这
[pɑːst]['wɪntə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [feɪθ] ,
past **winter** **with** **pleasure** **and** **faith** **,**
过去的 冬天 和 乐趣 和 信仰 ,

鹰翼女童子军在过去的冬天里满怀热情和信念地开展了她们的童子军活动。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒən(ə)l] ['miːtiŋz] [kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] ['mædʒɪk(ə)l] [wiːks]
but **occasional** **meetings** **could** **not** **bring** **the** **results** **these** **past** **few** **magical** **weeks**
但 偶然 会议 可以 不是 带来 这 结果 这些 过去的 很少 神奇 周
[æt; ət][kæmp][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] .
at **camp** **had** **accomplished** **.**
在 营 有 完成 .

但偶尔的会面无法取得过去几周在夏令营中取得的那种神奇成果。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'dɔːz] ,
All **day** **long** **they** **were** **outdoors** **,**
全部 天 长的 他们 是 户外 ,

他们整天都在户外，

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [tent] [flæps][wɜː(r); wə(r)]['ɒftntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [left] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː]
at **night** **the** **tent** **flaps** **were** **oftentimes** **left** **open** **for** **a** **better** **view**
在 夜晚 这 帐篷 襟翼 是 经常 左边 打开 为了 一个 更好的 看法
[ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
of **the** **sky** **and** **the** **feel** **of** **the** **wind** **.**
的 这 天空 和 这 感觉 的 这 风 .

夜晚，人们常常会打开帐篷的门帘，以便更好地欣赏天空和感受风。

[ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˌʌndə'teɪkən] [ænd; ənd][laɪf][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'pɪəd] [mɔː(r)]
All **their** **own** **work** **had** **they** **undertaken** **and** **life** **had** **never** **appeared** **more**
全部 他们的 自己的 工作 有 他们 已 和 生活 有 绝不 出现 更多的
['præktɪkl] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
practical **,** **simple** **and** **delightful** **.**
实际的 , 简单的 和 愉快 .

所有工作都是他们自己完成的，生活从未显得如此务实、简单和令人愉快。

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði] [sə'renəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [njuːz]

Then	like	a	cloud	darkening	the	serenity	of	their	summer	had	come	the	news
然后	喜欢	一个	云	变暗	这	宁静	的	他们的	夏天	有	来	这	消息

[ɒv; əv] ['kæθərɪn] [mɔːrz] ['æksɪdənt] [wɪð] [ɪts] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

of	Katherine	Moore's	accident	with	its	unexpected	,
的	凯瑟琳	摩尔	事故	和	它是	意外	,

随后，凯瑟琳·摩尔意外受伤的消息传来，就像乌云笼罩了他们宁静的夏日，一切都来得猝不及防。

['trædʒɪk] [rɪ'zʌlt] .

tragic	result	.
悲惨	结果	.

悲剧性的后果。

['tɔːri] [druː] [saɪd] .

Tory	Drew	sighed	.
保守党	德鲁	叹了口气	.

托里·德鲁叹了口气。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [raɪt] , ['mɑːθə] .

“	You	are	probably	right	,	Martha	.
“	你	是	大概	正确的	,	玛莎	.

“你说的或许是对的，玛莎。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ɑːnt] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ]['kɑːrə] [hɜː'self] [ðæt]

I	have	been	told	often	enough	by	Aunt	Victoria	and	sometimes	by	Kara	herself	that
我	有	到过	讲述	经常	足够的	经过	阿姨	维多利亚	和	有时	经过	卡拉	她自己	那

[ai][hæv; həv] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,

I	have	too	great	an	opinion	of	my	own	judgment	,
我	有	也	伟大的	一个	观点	的	我的	自己的	判断	,

维多利亚阿姨经常跟我说，有时卡拉本人也会说，我太高估自己的判断力了。

[wen] [ɪn] [ri'ælәti] [maɪ]['dʒʌdʒmənt]['ɪz(ə)nt] ['veri] [gʊd] .

when	in	reality	my	judgment	isn't	very	good	.
什么时候	在	现实	我的	判断	不是	非常	好的	.

但实际上我的判断力并不好。

“ [jet] [ðɪs] [taɪm] [ai] ['sɪmpli] [kænt] [fiːl] [ðæt] I52

“	Yet	this	time	I	simply	can't	feel	that	I52
“	然而	这	时间	我	简单地	不能	感觉	那	I52

“然而这一次，我却完全感受不到I52

[ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] .

am	mistaken	.
是	错误	.

我弄错了。

['kɑːrə] [wɪl] [biː; bi] ['hæpɪə] [hɪə(r)][æt; ət][kæmp] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [ɔː(r)][ɪn]

Kara	will	be	happier	here	at	camp	with	us	than	at	the	Gray	House	or	in
卡拉	将要	是	更快乐	这里	在	营	和	我们	比	在	这	灰色的	房子	或者	在

[ə; eɪ][ˌsænə'teəriəm] .

a	sanitarium	.
一个	疗养院	.

卡拉和我们一起待在营地里，会比待在格雷之家或疗养院里更快乐。

[wiː; wi][ɔːl] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk]

We	all	understand	her	and	will	do	anything	in	the	world	to	make
我们	全部	理解	她	和	将要	做	任何事物	在	这	世界	到	制作

[hɜː(r); hə(r)] ['hæpɪə] .

her	happier	.
她	更快乐	.

我们都理解她，并且愿意竭尽全力让她更快乐。

['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [sez] [ðæt] ['kærəz] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ['wʌrɪs] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Dr	**.**	**McClain**	**says**	**that**	**Kara's**	**state**	**of**	**mind**	**worries**	**him**	**a**	**great**	**deal**	**.**
博士	.	麦克莱恩	说道	那	卡拉的	状态	的	头脑	担忧	他	一个	伟大的	交易	.

麦克莱恩医生说，卡拉的精神状态让他非常担忧。

[jet] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dɪfrənt] ?

Yet	**how**	**can**	**it**	**be**	**different**	**?**
然而	如何	能	它	是	不同的	?

但它又怎会有所不同呢?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪzɪkli] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['evəgriːn] [haʊs]

Surely	**we**	**can**	**make**	**her**	**physically**	**comfortable**	**in**	**the**	**evergreen**	**house**
一定	我们	能	制作	她	身体	舒服的	在	这	常绿	房子

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

and	**all**	**of**	**us**	**will**	**wish**	**to**	**wait**	**on**	**her**	**.**
和	全部	的	我们	将要	希望	到	等待	在	她	.

我们一定能让她在常青树屋里住得舒适，我们所有人都会乐意服侍她。

[aɪ] —

I	**—**
我	—

我-

" ['tɔːri] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] .

"	**Tory**	**hesitated**	**and**	**could**	**not**	**go**	**on**	**.**
"	保守党	犹豫了一下	和	可以	不是	去	在	.

“托里犹豫了一下，说不下去了。”

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn'taɪəli] , ['tɔːri] , " ['mɑːgrət] [heɪl] ['ɑːnsə(r)d] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

“	**I**	**agree**	**with**	**you**	**entirely**	**,**	**Tory**	**,**	**”**	**Margaret**	**Hale**	**answered**	**sympathetically**	**.**
"	我	同意	和	你	完全	,	保守党	,	"	玛格丽特	黑尔	回答	同情地	.

“我完全同意你的看法，托里，”玛格丽特·黑尔同情地回答道。

['tɔːriz] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] , [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [gɜːl][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] ['briːdɪŋ] ,

Tory's	**Patrol**	**leader**	**,**	**a**	**dignified**	**girl**	**of**	**gentle**	**breeding**	**,**
保守党的	巡逻	领导者	,	一个	凝重	女孩	的	温和的	选育	,

托利的巡逻队队长，一位举止端庄、出身良好的女孩，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][məʊst] ['gɪftɪd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] , [jet] [pə'zest] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

she	**was**	**not**	**the**	**most**	**gifted**	**member**	**of**	**the**	**Patrol**	**,**	**yet**	**possessed**	**the**	**greatest**
她	曾是	不是	这	最多	天才	成员	的	这	巡逻	,	然而	拥有	这	最

['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfluəns] .

personal	**influence**	**.**
个人的	影响	.

她虽然不是巡逻队中最有天赋的成员，但却拥有最大的个人影响力。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [trʌst] [tuː; tə] ['mɑːrgərəts] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .

One	**could**	**always**	**trust**	**to**	**Margaret's**	**sense**	**of**	**justice**	**.**
一	可以	总是	相信	到	玛格丽特的	感觉	的	正义	.

人们总是可以信赖玛格丽特的公正感。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['predʒədɪst] [ænd; ənd]['nevə(r)][ˌʌn'feə(r)] .

She	**was**	**never**	**prejudiced**	**and**	**never**	**unfair**	**.**
她	曾是	绝不	有偏见的	和	绝不	不公平	.

她从不抱有偏见，也从不做不公平的事。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] ['tɔːri] [dʌz] .

“	**I**	**feel**	**as**	**Tory**	**does**	**.**
"	我	感觉	作为	保守党	做	.

“我和托里有同样的感受。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:ktərz][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)]['kɑ:rə][æt; ət]['prez(ə)nt] , [seɪv] [tu:; tə]

If	there	is	nothing	the	doctors	can	do	for	Kara	at	present	,	save	to
如果	那里	是	没有什么	这	医生	能	做	为了	卡拉	在	展示	,	节省	到

[wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['keəfəli] ,

watch	her	carefully	,
手表	她	小心	,

如果医生目前除了密切观察卡拉的情况外，对她无能为力，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][fɑ:(r)]['betə(r)][bi:; bi][hɪə(r)] [wɪð] [ˌju: 'es] .

she	had	far	better	be	here	with	us	.
她	有	远的	更好的	是	这里	和	我们	.

她最好还是和我们在一起。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [du:; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] ;

I	know	they	will	do	everything	that	is	possible	at	the	Gray	House	;
我	知道	他们	将要	做	一切	那	是	可能的	在	这	灰色的	房子	;

我知道格雷之家会尽一切可能；

[aɪ] [nəʊ] [tu:] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [hæz; həz] ['ɒfəd] [tu:; tə] [peɪ] ['kærəz] [ɪk'spensɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]

I	know	too	that	Mr	.	Fenton	has	offered	to	pay	Kara's	expenses	should	the
我	知道	也	那	先生	.	芬顿	有	提供	到	支付	卡拉的	开支	应该	这

['dɑ:ktərz] [dɪ'saɪd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [best] [gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ][ˌsænə'teərɪəm] .

doctors	decide	she	had	best	go	to	a	sanitarium	.
医生	决定	她	有	最好的	去	到	一个	疗养院	.

我还知道，如果医生认为卡拉最好去疗养院，芬顿先生愿意支付卡拉的费用。

[jet] [wɪl] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz]['ɔ:ltə(r)]['kærəz] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ?

Yet	will	either	of	these	places	alter	Kara's	state	of	mind	?
然而	将要	任何一个	的	这些	地方	改变	卡拉的	状态	的	头脑	?

这两个地方会改变卡拉的心境吗?

“ [sɪns] ['tɔ:ri] [təʊld][ˌju: 'es][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:k] [wɪð] Kara53

“	Since	Tory	told	us	of	her	talk	with	Kara53
“	自从	保守党	讲述	我们	的	她	讲话	和	Kara53

“自从 Tory 告诉我们她和 Kara53 的谈话后”

[aɪ][hæv; həv] ['skeəsli] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

I	have	scarcely	been	able	to	think	of	anything	else	.
我	有	几乎	到过	有能力的	到	思考	的	任何事物	别的	.

我几乎无法思考其他事情。

['kɑ:rə] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['ɒptɪmɪzəm][ænd; ənd]['hju:mə(r)] ['vænɪʃd] ; ['kɑ:rə] , [hɑ:d] [ænd; ənd]['bɪtə(r)]

Kara	,	with	her	optimism	and	humor	vanished	;	Kara	,	hard	and	bitter
卡拉	,	和	她	乐观	和	幽默	消失了	;	卡拉	,	难的	和	苦的

[ænd; ənd] ['retʃɪd] !

and	wretched	!
和	可怜	!

卡拉的乐观和幽默消失了；卡拉变得冷酷、痛苦、可怜！

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [səʊ][ɪn'kredəb(ə)l] !

It	seems	so	incredible	!
它	似乎	所以	极好的	!

这简直太不可思议了！

[waɪ] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [feɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɪg'zɪstəns] [wɪð] [sʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] .

Why	,	she	has	always	faced	her	difficult	existence	with	such	courage	.
为什么	,	她	有	总是	面对	她	难的	存在	和	这样的	勇气	.

为什么？她总是以如此勇敢的态度面对艰难的生活。

[wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv]['kɑːrə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['hjuːmərəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

When	one	thinks	of	Kara	it	is	to	recall	the	humorous	expression	of	her
什么时候	一	思考	的	卡拉	它	是	到	记起	这	幽默	表达	的	她

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

人们一想到卡拉，就会想起她那双充满幽默感的眼睛。

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪts] [tʃɑːns] .

the	laughter	that	always	was	waiting	its	chance	.
这	笑声	那	总是	曾是	等待	它是	机会	.

那笑声一直伺机而动。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)][hæd; həd][səʊ] [geɪ] [ə; eɪ] [lɑːf] [æz; əz]['kɑːrə] !

No	one	ever	had	so	gay	a	laugh	as	Kara	!
不	一	曾经	有	所以	同性恋	一个	笑	作为	卡拉	!

没有人像卡拉那样笑得如此开怀大笑!

" [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['tɔːri] [dʒʌmpt] [ʌp] .

"	Unconscious	of	what	she	was	doing	,	at	this	instant	Tory	jumped	up	.
"	无意识	的	什么	她	曾是	正在做	,	在	这	立即的	保守党	跳了起来	向上	.

“托莉当时并没有意识到自己在做什么，突然跳了起来。”

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Leaving	her	seat	she	stood	alone	in	the	center	of	the	circle	looking	toward	the
离开	她	座位	她	站立	独自的	在	这	中心	的	这	圆圈	寻找	朝向	这

['ʌðə(r)] [gˈɜːlz] .

other	girls	.
其他	女孩们	.

她离开座位，独自站在圆圈中央，望着其他女孩。

[ðə; ði] [fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] ['slɑːntɪd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [tuː; tə][gəʊld]

The	first	rays	of	the	sunset	slanted	through	the	trees	,	turning	the	green	to	gold
这	第一的	射线	的	这	日落	倾斜的	通过	这	树木	,	转弯	这	绿色的	到	金子

.

:
.

第一缕夕阳斜照在树梢，将绿色染成了金色。

[wʌn] [reɪ] [fel] [də'rektli] [ə'pɒn] ['tɔːri] [druː] , [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] , [red] - [gəʊld][heə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ,

One	ray	fell	directly	upon	Tory	Drew	,	her	bright	,	red	-	gold	hair	,	her	thin	,
一	射线	跌倒	直接地	之上	保守党	德鲁	,	她	明亮的	,	红色的	-	金子	头发	,	她	薄的	,

一束光线直接落在托里·德鲁身上，她那明亮的红金色头发，她纤细的.....

['iːgə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgə(r)] .

eager	face	and	graceful	figure	.
渴望的	脸	和	优美	数字	.

充满渴望的面容和优美的身姿。

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪn] ['dɑːknəs] .

About	her	the	other	girls	were	more	in	darkness	.
关于	她	这	其他	女孩们	是	更多的	在	黑暗	.

其他女孩对她则更加迷茫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['kwɒləti] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ['ætməsfɪə(r)] ,

There	was	almost	a	mystic	quality	in	the	late	afternoon	atmosphere	,
那里	曾是	几乎	一个	神秘	质量	在	这	晚的	下午	气氛	,

傍晚时分，空气中弥漫着一种神秘的气息。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [wʊdz] ,

here	in	the	heart	of	an	ancient	woods	,
这里	在	这	心	的	一个	古老的	树林	,

这里是古老森林的中心地带，

[wɪð] [nəʊ][wʌn][nɪə(r)] [seɪv] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] .

with	no	one	near	save	the	circle	of	Girl	Scouts	.
和	不	一	靠近	节省	这	圆圈	的	女孩	童子军	.

除了女童子军的那群人之外，周围一个人也没有。

“ ['mɑːgrət] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	Margaret	has	suggested	just	what	I	want	to	make	clear	to	all	of	you	.
”	玛格丽特	有	建议	只是	什么	我	想	到	制作	清除	到	全部	的	你	.

“玛格丽特提出的观点正是我想要向大家阐明的。”

[ðə; ði][əʊld]['kɑːrə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

The	old	Kara	for	the	time	being	seems	to	have	disappeared	.
这	老的	卡拉	为了	这	时间	存在	似乎	到	有	消失	.

旧时的卡拉似乎暂时消失了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['mɑːgrət] [hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] . -

And	perhaps	for	the	reasons	Margaret	has	mentioned	.	54
和	也许	为了	这	原因	玛格丽特	有	提及	.	-

或许正是出于玛格丽特提到的那些原因。54

“ ['kɑːrə][hæz; həz][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][beə(r)] .

“	Kara	has	had	too	much	to	bear	.
”	卡拉	有	有	也	很多	到	熊	.

“卡拉承受了太多。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['peərənts] , [nəʊ]

She	has	always	made	the	best	of	the	fact	that	she	had	no	parents	,	no
她	有	总是	制成	这	最好的	的	这	事实	那	她	有	不	父母	,	不

['fæməli] !

family	!
家庭	!

她一直以来都充分利用自己没有父母、没有家人的现实！

['klevər] [ænd; ənd] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] ,

Cleverer	and	sweeter	than	anyone	,
更聪明	和	更甜	比	任何人	,

比任何人都聪明、更可爱

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] [wɪð] [nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

she	was	found	in	a	deserted	house	with	no	explanation	as	to	why	she	had
她	曾是	成立	在	一个	荒凉的	房子	和	不	解释	作为	到	为什么	她	有

[biːn] [left] [ðeə(r)] .

been	left	there	.
到过	左边	那里	.

她被发现时身处一栋废弃的房子里，至于她为何被遗弃在那里，没有任何解释。

“ ['kɑːrə] [faʊnd] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evribɒdi] [kɛəd]

“	Kara	found	happiness	in	the	life	at	the	Gray	House	because	everybody	cared
”	卡拉	成立	幸福	在	这	生活	在	这	灰色的	房子	因为	大家	关心

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

for	her	at	the	asylum	and	in	the	village	.
为了	她	在	这	庇护所	和	在	这	村庄	.

“卡拉在灰屋里找到了幸福，因为精神病院和村子里的每个人都关心她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

But	she	was	always	thinking	that	the	day	was	coming	when	she	would	be
但	她	曾是	总是	思维	那	这	天	曾是	未来	什么时候	她	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][kən'dʒiːniəl] [wɜːk] .

able	to	earn	her	own	living	at	some	congenial	work	.
有能力的	到	赚	她	自己的	活的	在	一些	相投	工作	.

但她始终认为，总有一天她会找到一份自己喜欢的工作，靠它养活自己。

“ [naʊ] ,
“ Now ,
“ 现在 ,

“现在，

['kɑːrə][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ðɪs] [həʊp][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
Kara told me the other day that this hope has been taken from her
卡拉 讲述 我 这 其他 天 那 这 希望 有 到过 已采取 从 她
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːz] ['nʌθɪŋ] [left] .
and she sees nothing left .
和 她 看到 没有什么 左边 .

卡拉前几天告诉我，她的希望破灭了，她觉得一切都完了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
I am frightened about her .
我 是 害怕 关于 她 .

我为她感到害怕。

[ðə; ði]['dɑːktərz] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [wɔːk] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
The doctors tell her she may walk again some day , but not for a long
这 医生 告诉 她 她 可能 走 再次 一些 天 , 但 不是 为了 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 .

医生告诉她，她将来或许能再次行走，但还需要很长时间。

[ʃiː; ʃi] [in'sist] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] .
She insists this is only to encourage her .
她 坚持 这 是 仅有的 到 鼓励 她 .

她坚称这只是为了鼓励她。

[ɪf] [wiː; wi] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truːp] [ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] , [kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
If we , her own Troop of Girl Scouts , can do nothing for her ,
如果 我们 , 她 自己的 部队 的 女孩 童子军 , 能 做 没有什么 为了 她 ,

如果我们，她自己的女童子军小队，都无法为她做任何事，

[ai][dəʊnt] [siː] [huː] [kæn; kən] .
I don't see who can .
我 不 看 WHO 能 .

我看不出谁能做到。

” ['luːɪs] ['mɪlə(r)] , ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['ɪntɪmət] [frend] , ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] , ['ʌtə]
” Louise Miller , seated beside her most intimate friend , Dorothy McClain , uttered
” 路易丝 磨坊主 , 坐着 旁 她 最多 亲密的 朋友 , 多萝西 麦克莱恩 , 说出
[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
an unexpected exclamation .
一个 意外 感叹 .

坐在她最亲密的朋友多萝西·麦克莱恩旁边的路易丝·米勒，突然发出了一声意想不到的惊叹。

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [les] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
Under ordinary circumstances she talked less than any one of her companions .
在下面 普通的 情况 她 谈话 较少的 比 任何 一 的 她 同伴 .

在通常情况下，她比她的任何同伴都少说话。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːd] [ðæt] ['luːɪs] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ɒv; əv]
Usually it was conceded that Louise alone among all of them thought of
通常 它 曾是 承认 那 路易丝 独自的 之中 全部 的 他们 想法 的
[wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] . -
what she was going to say before making a remark . 55
什么 她 曾是 去 到 说 前 制作 一个 评论 . -

人们普遍认为，在他们所有人中，只有路易丝会在开口说话前仔细思考。55

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .

She	was	not	good	looking	.
她	曾是	不是	好的	寻找	.

她长得并不漂亮。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [tuː] ['ræpɪdli] .

Her	features	were	heavy	and	she	had	grown	too	rapidly	.
她	特征	是	重的	和	她	有	生长	也	快速	.

她五官轮廓分明，而且长得太快了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][pɪ'kjuːliə(r)] [laɪt] [greɪ] [aɪz] ['ʌndə(r)] [θɪk] [dɑːk] [braʊz] [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

She	had	peculiar	light	gray	eyes	under	thick	dark	brows	which	held	a	kind	of
她	有	奇特	光	灰色的	眼睛	在下面	厚的	黑暗的	眉毛	哪个	握住	一个	种类	的

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

fascination	.
魅力	.

她浓密的黑眉下有一双奇特的浅灰色眼睛，散发着一种迷人的魅力。

[jet] [luː'iːzɪz] ['əʊnli]['riːəl] [kleɪm] [tuː; tə] ['bjuːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['kɒpəri] , [red] - [braʊn]

Yet	Louise's	only	real	claim	to	beauty	was	a	mass	of	coppery	,	red	-	brown
然而	路易丝的	仅有的	真实的	宣称	到	美丽	曾是	一个	大量的	的	铜色	,	红色的	-	棕色的

[heə(r)] .

hair	.
头发	.

然而，路易丝唯一称得上美丽的地方，就是她那一头浓密的铜红色头发。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] [ɔː(r)][kən'dʒiːniəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fæməli] .

She	was	not	happy	or	congenial	with	her	own	family	.
她	曾是	不是	快乐的	或者	相投	和	她	自己的	家庭	.

她与自己的家人关系并不融洽，也不快乐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] ,

They	were	poor	and	her	mother	,	a	pretty	woman	,
他们	是	贫穷的	和	她	母亲	,	一个	漂亮的	女士	,

她们家境贫寒，她的母亲是一位漂亮的女子。

[riˈzent] [luː'iːzɪz] [læk] [ɒv; əv] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['pɒvəti] .

resented	Louise's	lack	of	beauty	as	well	as	their	poverty	.
怨恨	路易丝的	缺少	的	美丽	作为	出色地	作为	他们的	贫困	.

他既嫉妒路易丝的容貌平平，也嫉妒他们的贫穷。

[ɒn] [luː'iːzɪz] [pɑːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]

On	Louise's	part	there	was	no	effort	to	conceal	the	fact	that	she	had	been
在	路易丝的	部分	那里	曾是	不	努力	到	隐藏	这	事实	那	她	有	到过

['hæpɪə] [ðiːz] [pɑːst] [wiːks] [æt; ət][ðeə(r)] [gɜːl] [skaʊt] [kæmp][ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni]

happier	these	past	weeks	at	their	Girl	Scout	camp	in	Beechwood	Forest	than	at	any
更快乐	这些	过去的	周	在	他们的	女孩	侦察	营	在	山毛榉木	森林	比	在	任何

[taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] .

time	since	she	could	remember	.
时间	自从	她	可以	记住	.

路易丝毫不掩饰，过去几周她在比奇伍德森林的女童子军营地里感到比她记忆中任何时候都要快乐。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] ['kɑːrə] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ,

“	There	is	something	to	be	considered	in	this	situation	beside	Kara	,	”	she	began	,
“	那里	是	某物	到	是	经过考虑的	在	这	情况	旁	卡拉	,	”	她	开始	,

“除了卡拉之外，这种情况还有其他因素需要考虑，”她说道。

[wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɔːkwəd] ['ɜːnɪstnəs] .

with	a	kind	of	awkward	earnestness	.
和	一个	种类	的	尴尬的	认真	.

带着一种笨拙的认真。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['hæpi] [saʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] ['weɪtɪd] ,

The	statement	had	not	a	happy	sound	,	but	the	other	girls	waited	,
这	陈述	有	不是	一个	快乐的	声音	,	但	这	其他	女孩们	等待	,

这番话听起来并不令人愉快，但其他女孩还是等着。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['luːɪs] [hæd; həd][æn; ən] [ɒd] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɜː'self] .

knowing	that	Louise	had	an	odd	fashion	of	expressing	herself	.
会心	那	路易丝	有	一个	奇怪的	时尚	的	表达	她自己	.

我知道路易丝的表达方式很奇特。

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['miːnɪŋ] .

One	could	not	at	first	be	altogether	sure	of	her	meaning	.
一	可以	不是	在	第一的	是	共	当然	的	她	意义	.

起初人们无法完全确定她的意思。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['kærəz] [seɪk] ['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

“	We	must	remember	that	it	is	not	for	Kara's	sake	only	that	we	are
“	我们	必须	记住	那	它	是	不是	为了	卡拉的	清酒	仅有的	那	我们	是

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] ,

to	keep	her	here	,
到	保持	她	这里	,

“我们必须记住，我们把卡拉留在这里，不仅仅是为了她自己。”

[ɪf] ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [ə'griːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [seik] [æz; əz]

if	Dr	.	McClain	agrees	it	will	be	wise	,	but	for	our	own	sakes	as
如果	博士	.	麦克莱恩	同意	它	将要	是	明智的	,	但	为了	我们的	自己的	清酒	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

如果麦克莱恩博士同意，那将是明智之举，而且对我们自己也有好处。

[waɪl] ['tɔːri] [hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl] ,

While	Tory	has	been	talking	I	have	been	wondering	if	we	were	equal	,
尽管	保守党	有	到过	说	我	有	到过	好奇	如果	我们	是	平等的	,

托里讲话的时候，我一直在想我们是否平等。

[æz; əz] [gɜːl] [skaʊts] , [tuː; tə][ðə; ði] [test] .

as	Girl	Scouts	,	to	the	test	.
作为	女孩	童子军	,	到	这	测试	.

就像女童子军一样，接受考验。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [sə'praɪzd] , ['tɔːri] , [æz; əz] [ɪf] there56

“	You	look	surprised	,	Tory	,	as	if	there56
“	你	看	惊讶	,	保守党	,	作为	如果	there56

“托里，你看上去很惊讶，好像……”56

[kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [seɪv] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kɑːrə][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ænd; ənd]

could	be	no	question	save	the	joy	of	having	Kara	to	take	care	of	and
可以	是	不	问题	节省	这	喜悦	的	拥有	卡拉	到	拿	关心	的	和

[hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

her	pleasure	in	being	with	us	.
她	乐趣	在	存在	和	我们	.

除了照顾卡拉的快乐和她与我们在一起的快乐之外，恐怕没有其他任何理由了。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [saɪdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

There	will	be	other	sides	to	it	.
那里	将要	是	其他	侧面	到	它	.

这件事还有其他方面。

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['kɑːrə] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Some	one	of	us	will	always	have	to	stay	with	Kara	day	and	night	.
一些	一	的	我们	将要	总是	有	到	停留	和	卡拉	天	和	夜晚	.

我们当中总要有人日夜陪伴卡拉。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] ,

She	must	never	be	left	alone	for	any	length	of	time	,
她	必须	绝不	是	左边	独自的	为了	任何	长度	的	时间	,

她绝对不能长时间独处。

[wen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [haɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['pɑːti] .

when	we	may	be	wanting	to	go	off	together	on	a	hike	or	a	swimming	party	.
什么时候	我们	可能	是	想要	到	去	离开	一起	在	一个	远足	或者	一个	游泳	派对	.

当我们想一起去远足或游泳聚会的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɑːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] .

It	may	be	hard	now	and	then	to	be	left	out	.
它	可能	是	难的	现在	和	然后	到	是	左边	出去	.

偶尔被排除在外可能会让人难过。

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [ɪk'spekt]['kɑːrə] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] .

We	must	not	expect	Kara	always	to	be	cheerful	and	patient	.
我们	必须	不是	预计	卡拉	总是	到	是	快乐	和	病人	.

我们不能指望卡拉总是那么开朗耐心。

” ['luːɪs] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] ['tɔːri] [druː] .

”	Louise	had	been	looking	toward	Tory	Drew	.
”	路易丝	有	到过	寻找	朝向	保守党	德鲁	.

“路易丝一直对托里·德鲁抱有好感。”

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm][wʌn] [feɪs] [tuː; tə]

She	now	turned	her	head	and	her	glance	traveled	from	one	face	to
她	现在	转向	她	头	和	她	瞥一眼	旅行	从	一	脸	到

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

她转过头，目光从一张脸移到另一张脸上。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][gˈɜːlz] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌnz] ,

The	group	of	girls	,	except	for	a	few	additional	ones	,
这	团体	的	女孩们	,	除了	为了	一个	很少	额外的	一个	,

除了少数几个女孩之外，这群女孩……

[wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['fɛntən] [həʊm] [ɪn] ['wɛstˌheɪvən] [ɒn][ə; eɪ]

was	the	same	that	had	gathered	in	the	old	Fenton	home	in	Westhaven	on	a
曾是	这	相同的	那	有	聚集	在	这	老的	芬顿	家	在	西港	在	一个

[mə'mentəs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

momentous	evening	the	winter	before	.
意义重大	晚上	这	冬天	前	.

这与前年冬天一个意义非凡的夜晚聚集在韦斯特黑文老芬顿家中的人们是同一批人。

[ɒn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ði][fɜːst][pə'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	that	evening	they	had	formed	the	first	Patrol	of	the	Girl	Scouts	of	the
在	那	晚上	他们	有	形成	这	第一的	巡逻	的	这	女孩	童子军	的	这

['iːgəlz] [wɪŋ] [truːp] .

Eagle's	Wing	Troop	.
老鹰的	翼	部队	.

当晚，她们组建了鹰翼女童子军的第一支巡逻队。

['mɑːgrət] [heɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːpərəl] .

Margaret	Hale	remained	the	Patrol	Leader	and	Dorothy	McClain	her	Corporal	.
玛格丽特	黑尔	剩余	这	巡逻	领导者	和	多萝西	麦克莱恩	她	下士	.

玛格丽特·黑尔继续担任巡逻队长，多萝西·麦克莱恩继续担任下士。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [vɪk'tɔ:riə] [dru:] , [dʒəʊn] ['pi:təz] , ['lu:ɪs] ['mɪlə(r)] , [te'resɑ:] ['pi:təsən]

The	other	girls	were	Victoria	Drew	,	Joan	Peters	,	Louise	Miller	,	Teresa	Peterson
这	其他	女孩们	是	维多利亚	德鲁	,	琼	彼得斯	,	路易丝	磨坊主	,	特蕾莎	彼得森

[ænd; ənd] ['kæθərɪn] [mɔ:r] .

and	Katherine	Moore	.
和	凯瑟琳	摩尔	.

其他女孩分别是维多利亚·德鲁、琼·彼得斯、路易丝·米勒、特蕾莎·彼得森和凯瑟琳·摩尔。

['i:dɪθ] ['lɪndər] [hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] ['leɪtə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [eɪtθ] ['membə(r)][ænd; ənd][səʊ]

Edith	Linder	had	been	asked	later	to	become	the	eighth	member	and	so
伊迪丝	林德	有	到过	问	之后	到	变得	这	第八	成员	和	所以

[kəm'pli:t] [ðə; ði] ['feɪvəd] ['nʌmbə(r)] .

complete	the	favored	number	.
完全的	这	受青睐	数字	.

后来，伊迪丝·林德被邀请成为第八位成员，从而凑齐所需的人数。

[tu:; tə] - [deɪ] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] ['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

To	-	day	,	amid	the	outdoor	council	in	the	woods	,
到	-	天	,	之中	这	户外的	理事会	在	这	树林	,

今天，在树林里的户外会议上，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)][g'ɜ:lz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] [pə'trəʊl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gɜ:l] [skaʊt] [tru:p] . -

there	were	four	girls	from	a	second	Patrol	in	the	same	Girl	Scout	Troop	.	57
那里	是	四	女孩们	从	一个	第二	巡逻	在	这	相同的	女孩	侦察	部队	.	-

同一个女童子军小队中，还有来自另一个巡逻队的四名女孩。57

“ ['ɒnə(r)] , ['lɔɪəlti] , ['dju:ti] , [ə; eɪ]['sɪstə(r)][tu:; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [gɜ:l] [skaʊt] , ['kɜ:təsi] , ['tʃɪəflnəs] .

“	Honor	,	loyalty	,	duty	,	a	sister	to	every	other	Girl	Scout	,	courtesy	,	cheerfulness	.
“	荣誉	,	忠诚	,	责任	,	一个	姐姐	到	每一个	其他	女孩	侦察	,	礼貌	,	愉悦	.

“荣誉、忠诚、责任、像姐妹一样对待每一位女童军、礼貌、快乐。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skaʊt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

These	are	some	of	our	Scout	principles	.
这些	是	一些	的	我们的	侦察	原则	.

这些是我们童军的一些原则。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['brɪŋɪŋ] ['kæθərɪn] [mɔ:r] [hɪə(r)][æz; əz][æn; ən][ɪn'vælɪd][tu:; tə][bi:; bi] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)]

I	wonder	if	bringing	Katherine	Moore	here	as	an	invalid	to	be	cared	for
我	想知道	如果	带来	凯瑟琳	摩尔	这里	作为	一个	无效的	到	是	关心	为了

[baɪ][ju: 'es] [wʊd] [nɒt] [pʊt] ['aʊə(r)] [skaʊt] ['prɪnsəp(ə)lz]['ɪntu:][ə; eɪ]['kru:sɪb(ə)l] ?

by	us	would	not	put	our	Scout	principles	into	a	crucible	?
经过	我们	会	不是	放	我们的	侦察	原则	进入	一个	坩	?

我想知道，如果我们把凯瑟琳·摩尔作为病人送到这里由我们照顾，会不会对我们的童军原则构成严峻考验?

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [ri'mɑ:k] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

”	one	of	the	four	remarked	unexpectedly	.
”	一	的	这	四	评论	不料	.

“四人中的一人出人意料地说道。

['tɔ:ri] [dru:] [fraʊnd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃi]

Tory	Drew	frowned	upon	her	,	and	then	realizing	the	truth	of	what	she
保守党	德鲁	皱眉	之上	她	,	和	然后	意识到	这	真相	的	什么	她

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

托里·德鲁皱着眉头看着她，然后意识到她刚才说的话是正确的。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [n'ɒdɪd] [ə'gri:mənt] .

her	expression	changed	and	she	nodded	agreement	.
她	表达	已更改	和	她	点头	协议	.

她的表情变了，点头表示同意。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gˈɜːlz] [mʌst; məst] [əˈpriːʃieɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði]

Why	should	she	expect	that	all	the	other	girls	must	appreciate	as	she	did	the
为什么	应该	她	预计	那	全部	这	其他	女孩们	必须	欣赏	作为	她	做过	这

[dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈkærəz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [tuː; tə] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

degree	of	Kara's	misfortune	and	the	necessity	to	do	something	to	make
程度	的	卡拉的	不幸	和	这	必要性	到	做	某物	到	制作

[hɜː(r); hə(r)] [lɒt] [ˈiːzɪə] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .

her	lot	easier	without	delay	.
她	很多	更轻松	没有	延迟	.

她凭什么认为其他所有女孩都必须像她一样理解卡拉的不幸遭遇，以及必须立即采取行动减轻卡拉的痛苦?

[ðə; ði] [gɜːl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [əˈmjuːzd] [ˈkɑːrə] [ænd; ənd] [hɜːˈself] .

The	girl	she	was	looking	down	upon	always	had	amused	Kara	and	herself	.
这	女孩	她	曾是	寻找	向下	之上	总是	有	觉得好笑	卡拉	和	她自己	.

她瞧不起的那个女孩总是让卡拉和她自己觉得好笑。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

She	was	so	unlike	any	of	them	.
她	曾是	所以	与此不同	任何	的	他们	.

她和他们所有人都截然不同。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈbɔɪɪʃ] [ɪn]

Her	light	hair	was	almost	as	short	as	a	boy's	and	was	boyish	in
她	光	头发	曾是	几乎	作为	短的	作为	一个	男孩们	和	曾是	男孩气	在

[əˈpɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

她浅色的头发几乎和男孩的头发一样短，外表也像个男孩。

[seɪv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɜːld] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔːlməʊst] [ˈbeɪbiɪʃ] [ˈfæʃ(ə)n] .

save	that	it	curled	in	an	almost	babyish	fashion	.
节省	那	它	卷曲	在	一个	几乎	幼稚	时尚	.

只是它的卷曲方式近乎婴儿般稚嫩。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈtʃaɪnə] [bluː] .

Her	eyes	were	wide	open	and	a	light	china	blue	.
她	眼睛	是	宽的	打开	和	一个	光	中国	蓝色的	.

她双眼睁得大大的，是浅瓷蓝色。

[hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] - [laɪk] [əˈtrɪbjuːts] [endid] .

Here	her	doll	-	like	attributes	ended	.
这里	她	玩具娃娃	-	喜欢	属性	结束	.

她娃娃般的特质也就到此为止了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [dɪˈtɜːmɪnd] [nəʊz] , [ə; eɪ] [skweə(r)] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maʊθ] [fɪld]

She	had	a	short	,	determined	nose	,	a	square	chin	,	and	a	large	mouth	filled
她	有	一个	短的	,	决定	鼻子	,	一个	正方形	下巴	,	和	一个	大的	嘴	已填

[wɪð] [smɔːl] ,

with	small	,
和	小的	,

她有着短而挺拔的鼻子、方正的下巴和一张塞满小嘴的大嘴巴，

[ˈiːv(ə)n] [tiːθ] .

even	teeth	.
甚至	牙齿	.

甚至包括牙齿。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɒd] , [ˈbɔɪɪʃ] [neɪm] [æz; əz] [wel] , [ˈevən] [ˈfɪlɪps] .

She	had	an	odd	,	boyish	name	as	well	,	Evan	Phillips	.
她	有	一个	奇怪的	,	男孩气	姓名	作为	出色地	,	埃文	菲利普斯	.

她还有一个很奇怪的、男孩气的名字，叫埃文·菲利普斯。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

No	**one**	**knew**	**a**	**great**	**deal**	**about**	**her**	**.**
不	一	知道	一个	伟大的	交易	关于	她	.

没有人对她了解甚多。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] live58

She	**had**	**come**	**with**	**her**	**mother**	**to**	**live58**
她	有	来	和	她	母亲	到	live58

她和母亲一起来这里居住。58

[ɪn] [ˈwɛstˌheɪvən] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

in	**Westhaven**	**the**	**winter**	**before**	**in**	**order**	**to**	**go**	**to**	**school**	**.**
在	西港	这	冬天	前	在	命令	到	去	到	学校	.

前一年冬天，他住在韦斯特黑文，以便上学。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈspəʊkən][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [taɪm] .

She	**had**	**spoken**	**of**	**living**	**in**	**California**	**before**	**that**	**time**	**.**
她	有	说	的	活的	在	加利福尼亚州	前	那	时间	.

在那之前，她曾说过想在加利福尼亚州生活。

[ə; eɪ][ˈembə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] [pəˈtrəʊl][ɪn][ðə; ði] [west] ,

A	**member**	**of**	**a**	**Girl**	**Scout**	**Patrol**	**in**	**the**	**west**	**,**
一个	成员	的	一个	女孩	侦察	巡逻	在	这	西方	,

西部某女童子军巡逻队成员

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈiːgəlz] [wɪŋ] [truːp] [ɪn] [ˈwɛstˌheɪvən] .

she	**had**	**asked**	**to**	**be**	**admitted**	**into**	**the**	**Eagle's**	**Wing**	**Troop**	**in**	**Westhaven**	**.**
她	有	问	到	是	承认	进入	这	老鹰的	翼	部队	在	西港	.

她曾申请加入位于韦斯特黑文的雄鹰之翼童子军小队。

[ðə; ði] [θriː] [ˈʌðə(r)] [ˈembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [pəˈtrəʊl][wɜː(r); wə(r)][ˈdʒuːljə][ænd; ənd] [ˈfrɑːnsɪs] [ˈmʌri]

The	**three**	**other**	**members**	**of**	**the**	**second**	**Patrol**	**were**	**Julia**	**and**	**Frances**	**Murray**
这	三	其他	成员	的	这	第二	巡逻	是	朱莉娅	和	弗朗西丝	默里

[ænd; ənd] [æn] [ˈfletʃə(r)] .

and	**Ann**	**Fletcher**	**.**
和	安	弗莱彻	.

第二巡逻队的另外三名成员是朱莉娅·默里、弗朗西丝·默里和安·弗莱彻。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][ˈkruːsɪb(ə)l] , [ˈevən] ?

“	**What**	**is**	**a**	**crucible**	**,**	**Evan**	**?**
“	什么	是	一个	坩	,	埃文	?

“埃文，什么是坩埚？”

” [ˈtɔːri] [inˈkwaiə] .

”	**Tory**	**inquired**	**.**
”	保守党	询问	.

托里问道。

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [skaʊt] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	**I**	**don't**	**care**	**in**	**the**	**least**	**how**	**many**	**of**	**our**	**Scout**	**principles**	**are**	**cast**	**into**	**it**	**,**
“	我	不	关心	在	这	至少	如何	许多	的	我们的	侦察	原则	是	投掷	进入	它	,

“我一点也不在意其中融入了多少童军原则，

[ɪf] [ˈəʊnli][ˈkɑːrə][ɪz][hɪə(r)][æt; ət][kæmp] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

if	**only**	**Kara**	**is**	**here**	**at**	**camp**	**with**	**us**	**.**
如果	仅有的	卡拉	是	这里	在	营	和	我们	.

如果卡拉能和我们一起在营地就好了。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˈluːɪs] [miːnz] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [niːd] [biː; bi] [ˈtrʌbld] .

I	**know**	**what**	**Louise**	**means**	**,**	**but**	**no**	**one**	**need**	**be**	**troubled**	**.**
我	知道	什么	路易丝	方法	,	但	不	一	需要	是	麻烦	.

我知道路易丝的意思，但大家不必为此烦恼。

[ɪf] ['kɑːrə] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] . ”

If	Kara	will	permit	it	,	I	shall	wish	to	be	with	her	always	.	”
如果	卡拉	将要	允许	它	,	我	将	希望	到	是	和	她	总是	.	”

如果卡拉允许的话，我希望永远和她在一起。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] , ['tɔːri] .

“	You	will	not	be	allowed	,	Tory	.
”	你	将要	不是	是	允许	,	保守党	.

“你休想得逞，托利党。”

[rɪ'membə(r)] , ['kɑːrə][ɪz]['aʊə(r)] [frend] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔːz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn]

Remember	,	Kara	is	our	friend	as	well	as	yours	,	and	we	have	known
记住	,	卡拉	是	我们的	朋友	作为	出色地	作为	你的	,	和	我们	有	已知

[hɜː(r); hə(r)][lɒŋgə(r)] ,

her	longer	,
她	更长	,

记住，卡拉既是我们的朋友，也是你们的朋友，而且我们认识她更久。

” ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz]['prɔʊtestɪd; prə'testɪd] ,

”	Dorothy	McClain	and	the	other	girls	protested	,
”	多萝西	麦克莱恩	和	这	其他	女孩们	抗议	,

多萝西·麦克莱恩和其他女孩抗议道：“

['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

almost	in	the	same	words	and	at	the	same	instant	.
几乎	在	这	相同的	字	和	在	这	相同的	立即的	.

几乎用同样的措辞，几乎同时说道。

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['ɑːgjuː] ['eni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs]

“	Suppose	you	do	not	argue	any	more	for	the	present	,	”	a	quiet	voice
”	认为	你	做	不是	争论	任何	更多的	为了	这	展示	,	”	一个	安静的	嗓音

[ˌɪntə'rʌptɪd] ,

interrupted	,
中断	,

“假设你现在不再争辩了，”一个平静的声音打断了他们，

[ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [geɪv] ['tɔːri] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kwaɪətli]

the	same	voice	that	so	often	gave	Tory	the	sensation	that	she	had	been	quietly
这	相同的	嗓音	那	所以	经常	给予	保守党	这	感觉	那	她	有	到过	悄悄

[ænd; ənd] [pə'laɪtli] [rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm] [tuː] [greɪt] [ɪn'tensəti] .

and	politely	restrained	from	too	great	intensity	.
和	礼貌地	克制	从	也	伟大的	强度	.

正是这种声音，常常让托里感觉自己被人礼貌而安静地制止，不至于表现得过于强烈。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] , [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn][fækt] . ” -

“	I	am	sure	I	hear	some	one	coming	,	three	people	in	fact	.	”	59
”	我	是	当然	我	听到	一些	一	未来	,	三	人们	在	事实	.	”	-

“我肯定听到有人走过来，确切地说是三个人。”59

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜːl] [skaʊts] [ðæt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ðeə(r)]

It	was	slightly	annoying	to	the	American	Girl	Scouts	that	in	many	ways	their
它	曾是	轻微地	恼人的	到	这	美国人	女孩	童子军	那	在	许多	方式	他们的

['ɪŋglɪʃ] [gest] [hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] ['aʊtdɔː(r)] ['treɪnɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

English	guest	had	a	better	outdoor	training	than	any	one	of	them	.
英语	客人	有	一个	更好的	户外的	训练	比	任何	一	的	他们	.

美国女童子军们有点恼火的是，在很多方面，她们的英国客人比她们中的任何一个人都接受过更好的户外训练。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['kæmpɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] .

However	,	this	was	not	her	first	camping	experience	.
然而	,	这	曾是	不是	她	第一的	野营	经验	.

但这并非她第一次露营。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [ə'pɪəd] [æt; ət][æn; ən]['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn]

A	moment	or	so	later	Dr	.	McClain	appeared	at	an	opening	between
一个	片刻	或者	所以	之后	博士	.	麦克莱恩	出现	在	一个	开幕	之间

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [grəʊv] .

two	of	the	trees	in	the	encircling	grove	.
二	的	这	树木	在	这	包围	树林	.

片刻之后，麦克莱恩博士出现在环绕树林的两棵树之间的空地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [mɪs] [friːn] .

He	was	accompanied	by	Sheila	Mason	and	Miss	Frean	.
他	曾是	伴随	经过	希拉	石匠	和	错过	弗里安	.

他当时由希拉·梅森和弗里安小姐陪同。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] .

The	two	women	remained	outside	.
这	二	女性	剩余	外部	.

两名女子仍留在外面。

[ə'ləʊn]

Alone
独自的

独自的

['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɑːmd] ['sɜːk(ə)l] .

Dr	.	McClain	entered	the	charmed	circle	.
博士	.	麦克莱恩	进入	这	迷住了	圆圈	.

麦克莱恩博士进入了幸运圈。

[æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

At	once	a	dozen	girls	were	crowding	about	him	.
在	一次	一个	打	女孩们	是	拥挤	关于	他	.

立刻，十几个女孩围住了他。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['tɔːri] [druː] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ]

A	quarter	of	an	hour	after	Tory	Drew	and	Dorothy	McClain	were	walking
一个	四分之一	的	一个	小时	后	保守党	德鲁	和	多萝西	麦克莱恩	是	步行

[wɪð] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led] [bæk] ['ɪntuː] ['wɛstˌheɪvən] .

with	him	toward	the	road	that	led	back	into	Westhaven	.
和	他	朝向	这	路	那	引领	后退	进入	西港	.

一刻钟后，托里·德鲁和多萝西·麦克莱恩陪着他走向通往韦斯特黑文的路。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['evəgriːn] [haʊs] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːrə] .

“	We	will	have	the	little	evergreen	house	made	comfortable	for	Kara	.
“	我们	将要	有	这	小的	常绿	房子	制成	舒服的	为了	卡拉	.

“我们会把那栋常青小房子布置得让卡拉住得舒适。”

[mɪs] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [sefə] [ænd; ənd] ['iːzɪə] [tuː; tə]

Miss	Mason	and	all	of	us	have	decided	she	will	be	safer	and	easier	to
错过	石匠	和	全部	的	我们	有	决定	她	将要	是	更安全	和	更轻松	到

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] .

care	for	there	than	in	one	of	the	tents	.
关心	为了	那里	比	在	一	的	这	帐篷	.

梅森小姐和我们所有人都认为，她待在那里比待在帐篷里更安全，也更容易照顾。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ?

You	are	sure	it	will	be	best	for	her	?
你	是	当然	它	将要	是	最好的	为了	她	?

你确定这对她来说是最好的吗?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ɪn]['betə(r)] ['spɪrɪt] ['biːɪŋ] [wɪð] [juː 'es] , ” ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn]

She	must	become	stronger	and	in	better	spirits	being	with	us	,	”	Dorothy	McClain
她	必须	变得	更强	和	在	更好的	烈酒	存在	和	我们	,	”	多萝西	麦克莱恩

[ɪn'sɪstɪd] ,

insisted	,
坚持	,

“和我们在一起，她一定会变得更强壮，精神也会好起来，”多萝西·麦克莱恩坚持说。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ɑːm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm][gəʊ] .

clinging	to	her	father's	arm	as	if	she	were	unwilling	to	let	him	go	.
依恋	到	她	父亲的	手臂	作为	如果	她	是	不情愿	到	让	他	去	.

她紧紧地挽着父亲的胳膊，仿佛不愿放开他。

“ [aɪ][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] ['dɒktə(r)] — ['fɑːðə(r)] !

“	I	declare	it	is	wonderful	to	have	a	Girl	Scout	doctor	—	father	!
“	我	宣布	它	是	精彩的	到	有	一个	女孩	侦察	医生	—	父亲	!

“我宣布，拥有一位女童子军医生爸爸真是太棒了！”

” ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [hɑːf] ['pleʒə(r)] , [hɑːf] [dɪs'pleʒə(r)] . -

”	Dr	.	McClain	made	a	sound	half	pleasure	,	half	displeasure	.	60
”	博士	.	麦克莱恩	制成	一个	声音	一半	乐趣	,	一半	不满	.	-

麦克莱恩博士的语气听起来一半是喜悦，一半是不满。60

“ [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['ɑːftə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri]

“	So	this	is	what	I	have	come	to	after	more	than	a	quarter	of	a	century
“	所以	这	是	什么	我	有	来	到	后	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	世纪

[ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] ,

of	hard	work	,
的	难的	工作	,

“所以，这就是我经过二十五年多的辛勤努力后所取得的成果。”

[ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] ['dɒktə(r)] !

a	Girl	Scout	Doctor	!
一个	女孩	侦察	医生	!

女童子军医生！

[həʊp] [juː; jʊ][g'ɜːlz] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Hope	you	girls	may	have	no	further	need	for	me	.
希望	你	女孩们	可能	有	不	更远	需要	为了	我	.

希望你们以后都不需要我了。

[hɑːd] [lʌk] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l]['kɑːrə] .

Hard	luck	about	little	Kara	.
难的	运气	关于	小的	卡拉	.

小卡拉的遭遇真令人惋惜。

[θɪŋz] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] .

Things	may	turn	out	better	for	her	later	on	.
事物	可能	转动	出去	更好的	为了	她	之后	在	.

她以后的境况或许会好转。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['tɔːri] [duː; də][nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hæd; həd] [best] [nɒt]

By	the	way	,	you	and	Tory	do	not	know	,	and	perhaps	had	best	not
经过	这	方式	,	你	和	保守党	做	不是	知道	,	和	也许	有	最好的	不是

['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

mention	it	,
提到	它	,

顺便说一句，你和托里都不知道这件事，或许最好还是不要提它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [lɒg]['kæbɪn] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] ['kɑːrə][ɪz][ðə; ði] [haʊs]

but	the	very	log	cabin	where	you	are	planning	to	install	Kara	is	the	house
但	这	非常	日志	舱	在哪里	你	是	规划	到	安装	卡拉	是	这	房子

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [faʊnd] [dɪ'zɜːtɪd] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ”

where	the	child	was	found	deserted	years	ago	.	”
在哪里	这	孩子	曾是	成立	荒凉的	年	前	.	”

但是，你计划安置卡拉的那间小木屋，正是多年前发现卡拉被遗弃的那间房子。”

“ [bʌt; bət] ['greɪʃəs] , ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] !

“	But	gracious	,	Dr	.	McClain	!
“	但	亲切	,	博士	.	麦克莱恩	!

“但是，麦克莱恩博士，您真是太好了！”

” ['tɔːri] ['ɑːgjuːd] , “ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [təʊld] [ðæt] ['kɑːrə][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd]

”	Tory	argued	,	“	I	have	always	been	told	that	Kara	was	found	in	a	deserted
”	保守党	争论	,	“	我	有	总是	到过	讲述	那	卡拉	曾是	成立	在	一个	荒凉的

['fɑːmhaʊs] .

farmhouse	.
农家	.

托里辩解道：“我一直听说卡拉是在一个废弃的农舍里被发现的。”

['aʊə(r)] ['evəgriːn] ['kæbɪn][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] .

Our	evergreen	cabin	was	never	a	farmhouse	.
我们的	常绿	舱	曾是	绝不	一个	农家	.

我们那间常绿小屋从来就不是农舍。

['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [wʌns] [spəʊk] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['kɑːrə] [wen] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Mr	.	Hammond	once	spoke	of	finding	Kara	when	I	was	with	them	,
先生	.	哈蒙德	一次	辐	的	寻找	卡拉	什么时候	我	曾是	和	他们	,

哈蒙德先生曾经在我和他们在一起的时候谈到过找到卡拉的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] ['kɑːrə][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .

and	he	was	not	aware	that	Kara	was	the	child	he	had	discovered	.
和	他	曾是	不是	意识到的	那	卡拉	曾是	这	孩子	他	有	发现	.

他并不知道卡拉就是他发现的那个孩子。

“ [ðen] ['dʒerəmi] ['hæmənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [wen] [hiː; hi] [siːz] [wʌn] .

“	Then	Jeremy	Hammond	does	not	know	a	farmhouse	when	he	sees	one	.
“	然后	杰里米	哈蒙德	做	不是	知道	一个	农家	什么时候	他	看到	一	.

“那么杰里米·哈蒙德就算看到农舍也认不出来。”

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [hʌt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [weə(r)] [nəʊ][wʌn][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)]

The	house	was	a	deserted	hut	in	those	days	where	no	one	had	lived	for
这	房子	曾是	一个	荒凉的	小屋	在	那些	天	在哪里	不	一	有	居住地	为了

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] .

a	great	many	years	.
一个	伟大的	许多	年	.

当时的那栋房子是一间废弃的小屋，已经很多年无人居住了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz][ðə; ði]['greɪtə(r)] .

That	is	why	the	mystery	was	the	greater	.
那	是	为什么	这	神秘	曾是	这	更大的	.

正因如此，谜团才显得更加引人入胜。

[ə; eɪ]['braɪd(ə)l] [pɑːθ] [ðen] [led][pɑːst][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt]

A	bridle	path	then	led	past	the	door	and	joined	a	road	that	was	a	short
一个	辔	小路	然后	引领	过去的	这	门	和	加入	一个	路	那	曾是	一个	短的

[kʌt] ['ɪntuː] ['wɛstˌheɪvən] .

cut	into	Westhaven	.
切	进入	西港	.

一条马道从门口经过，与一条通往韦斯特黑文的捷径公路汇合。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [naʊ] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [grɑːs] .
The path is now overgrown with grass .
这 小路 是 现在 长得太茂盛了 和 草 .

小路现在长满了杂草。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['verɪ] [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [maɪ'self] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['hæmənd] ,
“ I remember very well , because I came out myself next day to see if Hammond ,
“ 我 记住 非常 出色地 , 因为 我 来了 出去 我 下一个 天 到 看 如果 哈蒙德 ,

“我记得很清楚，因为第二天我就亲自出来看看哈蒙德是否在场，

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [meɪ] [hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] any61
who was a young fellow , may have overlooked any61
WHO 曾是 一个 年轻的 同伴 , 可能 有 被忽视的 any61

他当时是个年轻人，可能忽略了任何61

['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mait] [treɪs] ['kærəz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
method by which we might trace Kara's history .
方法 经过 哪个 我们 可能 痕迹 卡拉的 历史 .

我们或许可以通过这种方法追溯卡拉的身世。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [pɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [dres] [ænd; ənd] ['beərɪŋ]
Save for the piece of paper pinned to the child's dress and bearing
节省 为了 这 片 的 纸 已置顶 到 这 孩子的 裙子 和 轴承
[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
her name no other information was ever forthcoming .
她 姓名 不 其他 信息 曾是 曾经 即将推出 .

除了别在孩子裙子上的那张写着她名字的纸条之外，再也没有其他任何信息了。

[gʊd] - [baɪ] , [hɪə(r)] [ɪz] [maɪ] [kɑː(r)] ['weɪtɪŋ] .
Good - by , here is my car waiting .
好的 - 经过 , 这里 是 我的 车 等待 .

再见，我的车在这儿等着呢。

[aɪl] [brɪŋ] ['kɑːrə] [aʊt] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I'll bring Kara out myself in a few days .
患病的 带来 卡拉 出去 我 在 一个 很少 天 .

过几天我会亲自把卡拉带出来。

[rɪ'membə(r)] , [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .
Remember , this is only to be an experiment .
记住 , 这 是 仅有的 到 是 一个 实验 .

记住，这只是一个实验。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['hæpɪə] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ɪm'pruːv] [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
If she is not happier and does not improve we must try something else .
如果 她 是 不是 更快乐 和 做 不是 提升 我们 必须 尝试 某物 别的 .

如果她没有更快乐，情况也没有好转，我们就必须尝试其他方法。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
Much depends upon you .
很多 取决于 之上 你 .

很多事情都取决于你。

- [biː; bi] [prɪ'peəd] - . ” -
' Be Prepared ' . ” 62
- 是 准备 - . ” -

“做好准备。”62

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比奇伍德森林的女童子军(The Girl Scouts in Beechwood Forest)

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

" [ðə; ði] ['kɔːrəs]
" THE CHOROS
" 这 choros

“合唱团”

" [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] .
" In the open space a solitary figure was dancing .
" 在 这 打开 空间 一个 孤 数字 曾是 跳舞 .

“在空地上，一个孤独的身影正在跳舞。”

[ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [held] [ðeə(r)] ['kaunslz] ,
The enclosure was not the circular place where the Girl Scouts held their councils ,
这 外壳 曾是 不是 这 圆 地方 在哪里 这 女孩 童子军 握住 他们的 议会 ,

这个围栏并不是女童子军举行会议的圆形场所。

[bʌt; bət] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
but deeper in the woods , although not a great distance away .
但 更深 在 这 树林 , 虽然 不是 一个 伟大的 距离 离开 .

但位于树林深处，虽然距离并不远。

[ðə; ði] [speɪs] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)] .
The space was larger .
这 空间 曾是 更大的 .

空间更大了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['dʒaɪənt] [biːtʃ] [triːz] ,
Instead of being surrounded by giant beech trees ,
反而 的 存在 包围 经过 巨大的 山毛榉 树木 ,

周围并非环绕着巨大的山毛榉树，

[ə; eɪ] [njuː] [grəʊv] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['biːtʃ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv]
a new grove of young beeches was here growing up to take the places of
一个 新的 树林 的 年轻的 山毛榉 曾是 这里 生长 向上 到 拿 这 地方 的
['əʊldə] [triːz] [ðæt] [hæd; həd][daɪd][ɔː(r)] [biːn] [kʌt] [daʊn] .
older trees that had died or been cut down .
老 树木 那 有 死亡 或者 到过 切 向下 .

这里长出了一片新的幼小山毛榉林，它们正在取代那些已经死亡或被砍伐的老树。

[ðeə(r)]['slendə(r)] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [ɑːtʃt] , [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [kɜːvd] ['daʊnwəd] .
Their slender trunks were high and arched , their branches curved downward .
他们的 苗条 树干 是 高的 和 拱形 , 他们的 分支 弯曲 向下 .

它们纤细的树干高耸弯曲，树枝向下弯曲。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [stuːp] , [æz; əz] [jʌŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [grəʊn] [tuː] [tɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
They seemed to stoop , as young things that have grown too tall for their
他们 似乎 到 哈腰 , 作为 年轻的 事物 那 有 生长 也 高的 为了 他们的
[əʊn] [streŋθ] .
own strength .
自己的 力量 .

它们似乎弯下了腰，就像那些长得太高而力气不足的幼小生命一样。

[ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [liːvz] [wɒz; wəz]['peɪlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [træns'pærənt] .

The	green	of	their	leaves	was	paler	and	more	transparent	.
这	绿色的	的	他们的	树叶	曾是	肤色较浅	和	更多的	透明的	.

它们的叶子颜色更浅，更透明。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][faɪnə] , [s'ɒftɐ] [grɑːs] .

Underneath	the	trees	the	ground	was	covered	with	a	finer	,	softer	grass	.
下	这	树木	这	地面	曾是	涵盖	和	一个	更精细	,	更柔和	草	.

树下覆盖着一层更细更柔软的草。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] ['beəfʊt] .

The	girl	was	dancing	barefoot	.
这	女孩	曾是	跳舞	赤脚	.

女孩赤着脚跳舞。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] [dres] .

She	wore	a	thin	white	dress	.
她	穿着	一个	薄的	白色的	裙子	.

她穿着一件薄薄的白色连衣裙。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɑːki] ['kɒstjuːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]

On	the	ground	not	far	away	was	the	khaki	costume	which	she	must	have
在	这	地面	不是	远的	离开	曾是	这	卡其色	戏服	哪个	她	必须	有

[dɪ'skɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

discarded	for	the	time	being	.
丢弃	为了	这	时间	存在	.

不远处地上散落着她暂时脱下的卡其色工作服。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd][feə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] a63

Her	hair	was	short	and	fair	,	and	she	had	a63
她	头发	曾是	短的	和	公平的	,	和	她	有	a63

她的头发又短又浅，她有63岁。

[skweə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] , ['laɪtli] ['frekld] [feɪs] .

square	,	determined	,	lightly	freckled	face	.
正方形	,	决定	,	轻轻	雀斑	脸	.

方正、坚毅、略带雀斑的脸。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['greɪsf(ə)l] [ɪn] [rɪ'pəʊz] .

She	was	short	and	her	figure	not	particularly	graceful	in	repose	.
她	曾是	短的	和	她	数字	不是	特别	优美	在	休息	.

她个子矮小，静止时的身姿也并不特别优美。

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

Watching	her	dancing	one	thought	of	neither	of	these	things	.
观看	她	跳舞	一	想法	的	两者都不	的	这些	事物	.

看着她跳舞，你根本不会想到这两件事。

[ðə; ði][skweə(r)] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['kɜːlɪŋ] [heə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [pɔɪzd] ,

The	square	head	with	the	light	fringe	of	curling	hair	was	perfectly	poised	,
这	正方形	头	和	这	光	边缘	的	冰壶	头发	曾是	完美	准备	,

方正的脑袋，配上几缕微卷的刘海，显得格外端庄。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ʃəʊd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['laɪtnəs] .

the	body	showed	strength	and	lightness	.
这	身体	显示	力量	和	亮度	.

身体展现出力量与轻盈。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:k(ə)l][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv]

At	this	moment	the	girl	was	moving	in	a	wide	circle	inside	the	fringe	of
在	这	片刻	这	女孩	曾是	移动	在	一个	宽的	圆圈	里面	这	边缘	的

[jʌŋ] ['bi:tʃ] .

young	beeches	.
年轻的	山毛榉	.

这时，女孩正绕着一片幼小的山毛榉林边缘画着一个大圈。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ; [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ʃi:; ʃi] [pɔɪzd]

Her	arms	were	extended	above	her	head	;	at	regular	intervals	she	poised
她	武器	是	扩展	多于	她	头	;	在	常规的	间隔	她	准备

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊz] ,

and	stood	upon	her	toes	,
和	站立	之上	她	脚趾	,

她双臂高举过头；她时不时地踮起脚尖，摆出各种姿势。

[ðen] [dɑ:nst] [mɔ:(r)] ['ræpɪdli] .

then	danced	more	rapidly	.
然后	跳舞	更多的	快速	.

然后跳得更快了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flʌtərɪŋ] ['mu:vmənt] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'laɪt] ,

At	length	,	with	a	little	fluttering	movement	like	a	swallow	about	to	alight	,
在	长度	,	和	一个	小的	飘动	移动	喜欢	一个	吞	关于	到	点燃	,

最后，它微微颤动着，像一只即将降落的燕子，

[ʃi:; ʃi] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] , [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ['kʌvərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

she	dropped	on	the	grass	,	her	arms	covering	her	head	.
她	掉落	在	这	草	,	她	武器	覆盖	她	头	.

她倒在草地上，双臂抱住头部。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [keɪm] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

From	a	short	distance	away	came	exclamations	of	pleasure	.
从	一个	短的	距离	离开	来了	感叹词	的	乐趣	.

不远处传来阵阵欢呼声。

['stɪf(ə)nɪŋ] [wɪð] [sə'praɪz] , ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ə'lɑ:m] , [ðə; ði] [smɔ:l]

Stiffening	with	surprise	,	anger	,	and	what	might	have	been	alarm	,	the	small
刚度	和	惊喜	,	愤怒	,	和	什么	可能	有	到过	警报	,	这	小的

['fɪgə(r)] [ə'rəʊz] .

figure	arose	.
数字	出现	.

那小小的身影因惊讶、愤怒，或许还有惊恐而僵硬地站了起来。

['tɔ:ri] [dru:] , ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [wi:ld] [tʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] , ['sləʊli] [əd'vɑ:nst]

Tory	Drew	,	pushing	a	wheeled	chair	with	a	good	deal	of	difficulty	,	slowly	advanced
保守党	德鲁	,	推动	一个	带轮子的	椅子	和	一个	好的	交易	的	困难	,	缓慢地	先进的

.

:
.

托里·德鲁费力地推着轮椅，缓慢地向前走去。

['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz] ['kæθərɪn] [mɔ:r] .

Seated	in	the	chair	was	Katherine	Moore	.
坐着	在	这	椅子	曾是	凯瑟琳	摩尔	.

坐在椅子上的是凯瑟琳·摩尔。

“ ['evən] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'tru:dɪd] [ə'pɒn] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [stɒpt] [jɔ:(r); jə(r)] [dɑ:ns] .

“	Evan	,	I	am	sorry	we	have	intruded	upon	you	and	stopped	your	dance	.
“	埃文	,	我	是	对不起	我们	有	入侵	之上	你	和	停止	你的	舞蹈	.

“埃文，很抱歉我们打扰了你，打断了你的舞蹈。”

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [əˈkɜː(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ˌjuː ˈes] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

It	did	not	occur	to	me	until	this	moment	that	you	did	not	hear	us	approaching	.
它	做过	不是	发生	到	我	直到	这	片刻	那	你	做过	不是	听到	我们	接近	.

直到此刻我才意识到，你没有听到我们靠近。

[ˈkɑːrə][wɒz; wəz] [bɔːd] [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)]

Kara	was	bored	and	I	thought	if	I	could	manage	we	would	come	down	here
卡拉	曾是	无聊的	和	我	想法	如果	我	可以	管理	我们	会	来	向下	这里

[tuː; tə][ˈaʊə(r)] - [ˈkɔːrəs] .

to	our	'	Choros	.
到	我们的	-	choros	.

卡拉觉得无聊，我想如果我能做到的话，我们就可以来这里听我们的“Choros”了。

- [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] learned64

'	Isn't	it	learned64
-	不是	它	learned64

难道不是已经学会了吗？64

[tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] [ˈaʊə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈdɑːnsɪŋ] [graʊndz]

to	have	called	our	dancing	ground	by	the	name	of	the	first	dancing	grounds
到	有	称为	我们的	跳舞	地面	经过	这	姓名	的	这	第一的	跳舞	理由

[ˈevə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ] [ˈdiːdələs] ,

ever	discovered	and	built	by	Daedalus	,
曾经	发现	和	建造	经过	代达罗斯	,

我们竟然以代达罗斯发现并建造的第一个舞场的名字来命名我们的舞场，

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ɑːˈtɪfɪsə(r)][ɒv; əv] [kriːt] ?

the	famous	artificer	of	Crete	?
这	著名的	工匠	的	克里特岛	?

克里特岛的著名工匠?

[haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [mɪs] [friːn] [ðə; ði] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

However	,	we	are	obliged	to	give	Miss	Frean	the	credit	for	most	of	our
然而	,	我们	是	有义务	到	给	错过	弗里安	这	信用	为了	最多	的	我们的

[ˌeruˈdɪʃn] .

erudition	.
博学	.

然而，我们大部分的博学都应归功于弗雷恩小姐。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv] [ˈrestɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

“	We	will	go	on	again	to	the	lake	as	soon	as	I	have	rested	a	little	.
“	我们	将要	去	在	再次	到	这	湖	作为	很快	作为	我	有	休息	一个	小的	.

“等我休息一会儿，我们再去湖边。”

[meɪ] [ai] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ?

May	I	say	that	it	was	wonderful	to	see	you	?
可能	我	说	那	它	曾是	精彩的	到	看	你	?

我可以说见到你真是太好了吗?

[ai][dɪd] [nɒt] [driːm] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gɜːl] [skaʊt] [truːp] [kʊd; kəd] [dɑːns] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

I	did	not	dream	that	any	one	of	our	Girl	Scout	Troop	could	dance	as	you	do	.
我	做过	不是	梦	那	任何	一	的	我们的	女孩	侦察	部队	可以	舞蹈	作为	你	做	.

我做梦也没想到我们女童子军小队里竟然有人能跳得像你这样好。

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ˈkɑːrə][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈwɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] .

I	am	sure	Kara	must	have	enjoyed	watching	you	.
我	是	当然	卡拉	必须	有	享受	观看	你	.

我相信卡拉一定很喜欢看你表演。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [fəˈgɪv] [maɪ] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [təʊld][juː; jʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] .

So	you	will	forgive	my	not	having	told	you	we	were	near	.
所以	你	将要	原谅	我的	不是	拥有	讲述	你	我们	是	靠近	.

所以，请原谅我没有提前告诉你我们已经很近了。

" [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wiːld] [tʃeə(r)] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	The	girl	in	the	wheeled	chair	lifted	her	head	.
"	这	女孩	在	这	带轮子的	椅子	抬起	她	头	.

坐在轮椅上的女孩抬起了头。

" [ai]['wʌndə(r)] , ['tɔːri] , [waɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [dɑːns] ?

"	I	wonder	,	Tory	,	why	you	think	I	enjoy	seeing	another	person	dance	?
"	我	想知道	，	保守党	，	为什么	你	思考	我	享受	看到	其他	人	舞蹈	?

“托里，我很好奇，你觉得我为什么喜欢看别人跳舞？”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ] , ['swɪmɪŋ] , ['duːɪŋ]

Isn't	it	hard	enough	to	sit	everlastingly	watching	you	walking	,	swimming	,	doing
不是	它	难的	足够的	到	坐	永恒地	观看	你	步行	,	游泳	,	正在做

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

whatever	you	wish	,
任何	你	希望	,

难道一直坐着看着你走路、游泳、做任何你想做的事情还不够难受吗?

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['helpləs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] ?

while	I	am	more	helpless	than	a	baby	?
尽管	我	是	更多的	无助	比	一个	婴儿	?

我比婴儿还要无助?

['nætʃ(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ˌem 'iː] [ɪ'speʃl] [dʒɔɪ][tuː; tə][bɪ'həʊld] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [huː] [kæn; kən][duː; də][ɔːl]

Naturally	it	affords	me	especial	joy	to	behold	another	girl	who	can	do	all
自然	它	提供	我	特别的	喜悦	到	看哪	其他	女孩	WHO	能	做	全部

[ðiːz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dɑːns] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊd] [nɪmf] [bɪ'saɪdz] !

these	other	things	and	dance	like	a	wood	nymph	besides	!
这些	其他	事物	和	舞蹈	喜欢	一个	木头	仙女	除了	!

当然，看到另一个女孩不仅能做所有这些事情，还能像林中仙女一样跳舞，这让我格外高兴!

" [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [vɔɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [steə(r)]

"	In	the	young	voice	there	was	a	note	that	made	her	companions	stare
"	在	这	年轻的	嗓音	那里	曾是	一个	笔记	那	制成	她	同伴	盯

['helpləsli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðen] [drɒp][ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l]

helplessly	toward	her	and	then	drop	their	eyes	as	if	they	were	responsible
无助地	朝向	她	和	然后	降低	他们的	眼睛	作为	如果	他们	是	负责任的

[ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .

and	ashamed	.
和	羞愧	.

“她年轻的声音里带着一丝意味，让她的同伴们无助地盯着她，然后低下头，仿佛感到愧疚和羞耻。

" ['kɑːrə] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] .

"	Kara	,	dear	,	it	is	my	fault	.
"	卡拉	，	亲爱的	,	它	是	我的	过错	.

“卡拉，亲爱的，都是我的错。”

[θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['stjuːpɪd] these65

Things	always	seem	to	be	my	fault	,	I	am	so	stupid	these65
事物	总是	似乎	到	是	我的	过错	，	我	是	所以	愚蠢的	these65

事情似乎总是我的错，我真是太蠢了。

[deɪz] !

days	!
天	!

天!

[ai]['nevə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [maɪnd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] .

I	never	realized	that	you	would	mind	the	dancing	.
我	绝不	已实现	那	你	会	头脑	这	跳舞	.

我从未想过你会介意跳舞。

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] .

I	had	forgotten	how	much	you	used	to	care	for	dancing	.
我	有	被遗忘的	如何	很多	你	用过的	到	关心	为了	跳舞	.

我都忘了你以前有多喜欢跳舞了。

[bɪ'saɪdz] , [ai][dɪd][nɒt] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd] ['eni] [wʌn][hɪə(r)] ,

Besides	,	I	did	not	suppose	we	would	find	any	one	here	,
除了	,	我	做过	不是	认为	我们	会	寻找	任何	一	这里	,

此外，我没想到我们在这里会找到任何人。

[ænd; ənd] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] .

and	thought	we	could	enjoy	the	cool	and	the	quiet	.
和	想法	我们	可以	享受	这	凉爽的	和	这	安静的	.

我们以为可以享受凉爽和宁静。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['evən] .

“	Good	-	by	,	Evan	.
“	好的	-	经过	,	埃文	.

“再见，埃文。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [wʊd] [nɪmf] .

You	are	a	wood	nymph	.
你	是	一个	木头	仙女	.

你是森林仙女。

['kɑːrə][wɒz; wəz] [raɪt] .

Kara	was	right	.
卡拉	曾是	正确的	.

卡拉是对的。

” ['tɔːri] [hæd; həd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːld] [tʃeə(r)][ænd; ənd]

”	Tory	had	placed	her	hands	on	the	back	of	the	wheeled	chair	and
”	保守党	有	放置	她	双手	在	这	后退	的	这	带轮子的	椅子	和

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] ,

was	about	to	move	on	,
曾是	关于	到	移动	在	,

托里把手放在轮椅靠背上，正要继续往前走。

[wen] [ə'gen] [ə; eɪ] ['kwerələs] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] :

when	again	a	querulous	voice	interrupted	:
什么时候	再次	一个	抱怨的	嗓音	中断	:

这时，又一个抱怨的声音打断了他们：

“ [əʊ] , [nəʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] .

“	Oh	,	no	,	let	us	not	go	at	once	.
“	哦	,	不	,	让	我们	不是	去	在	一次	.

“哦，不，我们不要马上走。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['taɪərɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðiːz] [deɪz] .

You	are	always	tiring	yourself	to	death	for	me	these	days	.
你	是	总是	令人疲惫	你自己	到	死亡	为了	我	这些	天	.

你最近总是为了我把自己累垮。

[dəʊnt] [θɪŋk] [ai]['nevə(r)][ˌəʊvə'hɪə(r)] [mɪs] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːlz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Don't	think	I	never	overhear	Miss	Mason	and	the	other	girls	speaking	of	it	,
不	思考	我	绝不	无意中听到	错过	石匠	和	这	其他	女孩们	请讲	的	它	,

['tɔːri] .

Tory	.
保守党	.

托里，别以为我从没听到梅森小姐和其他女孩谈论过这件事。

[wʌn] [lɜːrnz] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

One	**learns**	**to**	**hear**	**more**	**than**	**one**	**should**	**in**	**my**	**position**	**.**
一	学习	到	听到	更多的	比	一	应该	在	我的	位置	.

在我的处境下，你会学会倾听比不该听到的更多的事情。

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['iːvzdrɒpə(r)] .

I	**was**	**not**	**always**	**an**	**eavesdropper**	**.**
我	曾是	不是	总是	一个	偷听者	.

我并非一直都是个偷听者。

['naɪðə(r)] [dɪd][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , ['tɔːri] .

Neither	**did**	**I**	**suppose**	**you**	**would**	**have**	**to**	**be**	**a**	**martyr**	**for**	**my**	**sake**	**,**	**Tory**	**.**
两者都不	做过	我	认为	你	会	有	到	是	一个	烈士	为了	我的	清酒	,	保守党	.

我没想到你会为了我而成为烈士，托里。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ; [ə; eɪ]['mɑːtə(r)][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['kærəktə(r)] ,

I	**wish**	**you**	**would**	**try**	**not**	**to**	**be**	**;**	**a**	**martyr**	**is**	**a**	**noble**	**character**	**,**
我	希望	你	会	尝试	不是	到	是	;	一个	烈士	是	一个	高贵	特点	,

我希望你尽量不要成为烈士；殉道者是一种高尚的品格。

[bʌt; bət][wʌn] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] .

but	**one**	**does**	**not**	**wish**	**one**	**for**	**a**	**constant**	**companion**	**.**
但	一	做	不是	希望	一	为了	一个	持续的	伴侣	.

但人们并不希望它成为形影不离的伴侣。

" ['tɔːri] [druː] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

"	**Tory**	**Drew**	**made**	**no**	**reply**	**.**
"	保守党	德鲁	制成	不	回复	.

托里·德鲁没有回应。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['hevi] [tʃeə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [kuːl] ,

Instead	**she**	**shoved**	**the**	**heavy**	**chair**	**into**	**a**	**cool**	**,**
反而	她	推搡	这	重的	椅子	进入	一个	凉爽的	,

她没有理会那把沉重的椅子，而是把它推到了一个凉爽的地方。

[griːn] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

green	**shelter**	**and**	**dropped**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**beside**	**it**	**.**
绿色的	庇护所	和	掉落	向下	在	这	地面	旁	它	.

绿色的遮蔽物，然后他倒在了旁边的地上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] ['fɒləʊd] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]

The	**other**	**girl**	**followed**	**,**	**anxious**	**to**	**be**	**useful**	**and**	**not**	**knowing**	**what**	**she**	**should**
这	其他	女孩	随后	,	焦虑的	到	是	有用	和	不是	会心	什么	她	应该

[duː; də] .

do	**.**
做	.

另一个女孩跟了上去，她渴望帮上忙，却不知道自己应该做什么。

[ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] ['kærəz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɪn][ðeə(r)][gɜːl] [skaʊt] [kæmp]

A	**week**	**had**	**passed**	**since**	**Kara's**	**return**	**to**	**her**	**friends**	**in**	**their**	**Girl**	**Scout**	**camp**
一个	星期	有	通过了	自从	卡拉的	返回	到	她	朋友们	在	他们的	女孩	侦察	营

[ɪn] Beechwood66

in	**Beechwood66**
在	Beechwood66

卡拉回到位于比奇伍德66号的女童子军营地与朋友们团聚已经过去一周了。

['fɒrɪst] .

Forest	**.**
森林	.

森林。

[ðə; ði]['kɑːrə] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['æksɪdənt][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrə] [huː] [hæd; həd]

The	Kara	who	had	gone	away	after	her	accident	and	the	Kara	who	had
这	卡拉	WHO	有	已消失	离开	后	她	事故	和	这	卡拉	WHO	有

[kʌm] [bæk] [siːmd] [tuː] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

come	back	seemed	two	utterly	different	human	beings	.
来	后退	似乎	二	完全地	不同的	人类	生物	.

事故后离开的卡拉和回来的卡拉，仿佛变成了两个完全不同的人。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] , [geɪ] , [swiːt] - ['tempəd] [gɜːl][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'beljəs] , ['fretf(ə)l] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

The	courageous	,	gay	,	sweet	-	tempered	girl	was	now	rebellious	,	fretful	,	impatient	.
这	勇敢	,	同性恋	,	甜的	-	淬火	女孩	曾是	现在	叛逆的	,	烦躁	,	不耐烦	.

那个勇敢、开朗、性情温和的女孩，如今却变得叛逆、烦躁、不耐烦。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)]

Indeed	,	she	had	become	more	difficult	than	any	one	who	had	known	her
的确	,	她	有	变得	更多的	难的	比	任何	一	WHO	有	已知	她

['priːviəsli] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] .

previously	could	have	imagined	.
之前	可以	有	想象	.

事实上，她变得比任何以前认识她的人所能想象的都要难缠。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['testɪd] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn]

The	little	group	of	Girl	Scouts	were	being	tested	,	and	more	than	any	one
这	小的	团体	的	女孩	童子军	是	存在	测试	,	和	更多的	比	任何	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

这群女童子军正在接受考验，而且比她们中的任何一个人都更加艰难，

['tɔːri] [druː] .

Tory	Drew	.
保守党	德鲁	.

托里·德鲁。

[səʊ][fɑː(r)] [nɒt] [wʌns] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .

So	far	not	once	had	she	faltered	.
所以	远的	不是	一次	有	她	犹豫不决	.

到目前为止，她从未失足过。

['nəʊɪŋ] ['tɔːri] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , [wʌn][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l] .

Knowing	Tory	six	months	before	,	one	could	scarcely	have	believed	this	possible	.
会心	保守党	六	几个月	前	,	一	可以	几乎	有	相信	这	可能的	.

六个月前认识托里的人，很难相信这会发生。

['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [swiːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] , [bʌt; bət][self] ['sentəd] [ænd; ənd] [spɔɪld] .

Always	she	had	been	sweet	and	charming	,	but	self	centered	and	spoiled	.
总是	她	有	到过	甜的	和	迷人	,	但	自己	居中	和	被宠坏了	.

她一直都很温柔迷人，但却很自我中心，也很任性。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['kæθərɪn] [mɔːr] [ɔː(r)][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

was	it	her	affection	for	Katherine	Moore	or	the	months	of	her
曾是	它	她	感情	为了	凯瑟琳	摩尔	或者	这	几个月	的	她

[skaʊt] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪt] ?

Scout	training	that	had	given	her	a	new	spirit	?
侦察	训练	那	有	给定	她	一个	新的	精神	?

是她对凯瑟琳·摩尔的感情，还是几个月的童子军训练，让她焕然一新?

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] , ['evən] ?
“ **Suppose you tell us how you learned to dance in that beautiful fashion , Evan ?**
“ 认为 你 告诉 我们 如何 你 学习 到 舞蹈 在 那 美丽的 时尚 , 埃文 ?

“埃文，你能否告诉我们你是如何学会跳出如此优美舞姿的？”

[ðen] , [ɪf] ['kɑːrə] ['wɪʃɪz] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ə'gen] ?
Then , if Kara wishes , perhaps you will dance for us again ?
然后 , 如果 卡拉 愿望 , 也许 你 将要 舞蹈 为了 我们 再次 ?

那么，如果卡拉愿意的话，或许你会再次为我们跳舞?

” [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [ɒd] , ['bɔɪɪʃ] [neɪm] [geɪzd] [æt; ət] ['tɔːri] [druː] [rɪ'flektɪvli] .
” **The girl with the odd , boyish name gazed at Tory Drew reflectively .**
” 这 女孩 和 这 奇怪的 , 男孩气 姓名 凝视 在 保守党 德鲁 反思地 .

“那个名字古怪、像男孩子一样的女孩若有所思地凝视着托里·德鲁。

[sɪns] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn][kæmp][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [diːp] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tɔːri] .
Since their arrival in camp she had conceived a deep admiration for Tory .
自从 他们的 到达 在 营 她 有 构思 一个 深的 钦佩 为了 保守党 .

自从他们到达营地以来，她就对托里产生了深深的钦佩之情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
She had never spoken of it to any human being .
她 有 绝不 说 的 它 到 任何 人类 存在 .

她从未向任何人提起过这件事。

['tɔːri] [pə'zest] [ðɪs] [tʃɑːm] , of67
Tory possessed this charm , of67
保守党 拥有 这 魅力 , of67

托利拥有这种魅力，67

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][geɪn][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
which she was unconscious , which was to gain her friends all her life .
哪个 她 曾是 无意识 , 哪个 曾是 到 获得 她 朋友们 全部 她 生活 .

她当时处于昏迷状态，而正是这件事让她终生结交了朋友。

['evən][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌnɪə'baɪ] .
Evan sat down on the ground nearby .
埃文 卫星 向下 在 这 地面 附近 .

埃文在附近地上坐了下来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [g'ɜːlz] .
She was a year younger than the other two girls .
她 曾是 一个 年 年轻 比 这 其他 二 女孩们 .

她比其他两个女孩小一岁。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃæbi] , ['sɪmp(ə)l] [waɪt] [dres] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
At this moment , in her shabby , simple white dress , she appeared a good deal
在 这 片刻 , 在 她 破旧 , 简单的 白色的 裙子 , 她 出现 一个 好的 交易
['jʌŋgə] .
younger .
年轻 .

此刻，她穿着那件破旧简朴的白色连衣裙，看起来年轻了不少。

“ [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['dɑːnsɪŋ] ?
“ **Would you really like to know about my dancing ?**
“ 会 你 真的 喜欢 到 知道 关于 我的 跳舞 ?

你真的想知道我的舞蹈吗?

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn] .
I have been wanting to tell some one .
我 有 到过 想要 到 告诉 一些 一 .

我一直想找个人倾诉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ai][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tɔːt] ,

It	would	be	absurd	to	pretend	I	had	not	been	taught	,
它	会	是	荒诞	到	假装	我	有	不是	到过	教授	,

如果假装我没被教过，那就太荒谬了。

[nəʊ][wʌn] [wɪð] ['eni] ['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

no	one	with	any	judgment	would	believe	me	.
不	一	和	任何	判断	会	相信	我	.

任何有判断力的人都不会相信我。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[wen] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wʌn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrəts] [frɒm; frəm][ðə; ði]

when	one	is	a	Girl	Scout	I	do	not	think	one	desires	to	keep	secrets	from	the
什么时候	一	是	一个	女孩	侦察	我	做	不是	思考	一	欲望	到	保持	秘密	从	这

['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .

other	girls	.
其他	女孩们	.

我认为，女童子军成员都不愿意对其他女孩隐瞒秘密。

[pə'hæps] [juː; jʊ][woʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [ðæt] [rɪsk] .

Perhaps	you	won't	approve	of	me	afterwards	,	but	I	shall	run	that	risk	.
也许	你	惯于	批准	的	我	然后	,	但	我	将	跑步	那	风险	.

或许你之后不会认可我，但我会承担这个风险。

〞 ['tɔːri] [lɑːft] .

〞	Tory	laughed	.
〞	保守党	笑了	.

托里笑了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] !

“	You	are	a	dear	!
〞	你	是	一个	亲爱的	!

你真是个好人!

[ai] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] .

I	approve	of	nearly	every	one	.
我	批准	的	几乎	每一个	一	.

我几乎赞同每一个。

[wɒt] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] ?

What	could	there	be	to	object	to	in	your	wonderful	dancing	?
什么	可以	那里	是	到	目的	到	在	你的	精彩的	跳舞	?

你那美妙的舞姿有什么可挑剔的呢?

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['evri] [gɜːl] [huː] [siːz] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['envi] [juː; jʊ] .

Don't	you	know	every	girl	who	sees	you	must	envy	you	.
不	你	知道	每一个	女孩	WHO	看到	你	必须	嫉妒	你	.

难道你不知道每个见到你的女孩都会羡慕你吗?

〞 [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪəfəli] ['tɔːri] [glɑːns, glæns] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] ['kɑːrə] .

〞	A	little	fearfully	Tory	glanced	upward	toward	Kara	.
〞	一个	小的	恐惧地	保守党	瞥了一眼	向上	朝向	卡拉	.

托莉有些害怕地抬头看向卡拉。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] ['tæktləs] [ə'gen] ?

Had	she	been	tactless	again	?
有	她	到过	不顾及他人感受	再次	?

她又失言了吗?

['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sed] [ɔ:(r)][dɪd] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [ði:z] [deɪz] .

Everything	**she**	**said**	**or**	**did**	**appeared**	**the**	**wrong**	**thing**	**these**	**days**	**.**
一切	她	说	或者	做过	出现	这	错误的	事物	这些	天	.

最近她说的做的每件事似乎都不对劲。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'pærəntli] ['kɑ:rə][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [ɔ:(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

At	**present**	**apparently**	**Kara**	**was**	**not**	**looking**	**or**	**listening**	**to**	**either**	**of**	**them**	**.**
在	展示	显然	卡拉	曾是	不是	寻找	或者	聆听	到	任何一个	的	他们	.

目前看来，卡拉既没有看他们，也没有听他们说话。

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] [səʊ] ['wɪstfəli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] thin68

Her	**gray**	**eyes**	**,**	**which**	**showed**	**so**	**wistfully**	**in**	**her**	**thin68**
她	灰色的	眼睛	,	哪个	显示	所以	怅然地	在	她	thin68

她那双灰色的眼睛，在她纤细的胸膛上，流露出深深的忧伤。68

[feɪs] , [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ][fɑ:(r)] - [ɒf] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'twi:n] [tu:] [klʌmps] [ɒv; əv] [tri:z] .

face	**,**	**were**	**fixed**	**on**	**a**	**far**	**-**	**off**	**line**	**of**	**the**	**sky**	**between**	**two**	**clumps**	**of**	**trees**	**.**
脸	,	是	固定的	在	一个	远的	-	离开	线	的	这	天空	之间	二	团块	的	树木	.

他们的目光被固定在两丛树木之间远处的天空线上。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] , ” ['evən] [went] [ɒn] ,

“	**Well**	**,**	**you**	**might**	**as**	**well**	**hear**	**the**	**worst**	**at**	**the**	**start**	**,**	**”**	**Evan**	**went**	**on**	**,**
“	出色地	,	你	可能	作为	出色地	听到	这	最差	在	这	开始	,	”	埃文	去	在	,

“好吧，你最好一开始就听到最糟糕的消息，”埃文继续说道。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vi:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [smɔ:l] , ['i:v(ə)n] [ti:θ] .

smiling	**and**	**revealing**	**her**	**small**	**,**	**even**	**teeth**	**.**
微笑	和	揭示	她	小的	,	甚至	牙齿	.

她笑着露出了小巧整齐的牙齿。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

“	**In**	**the**	**first**	**place**	**,**
“	在	这	第一的	地方	,

“首先，

[aɪ] [rɪ'si:vd] [maɪ] [rɪ'dɪkjələs] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['fɑ:ðə(r)][daɪd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]['ɑ:ftə(r)][aɪ][wɒz; wəz]

I	**received**	**my**	**ridiculous**	**name**	**because**	**my**	**father**	**died**	**a**	**short**	**time**	**after**	**I**	**was**
我	已收到	我的	荒谬的	姓名	因为	我的	父亲	死亡	一个	短的	时间	后	我	曾是

[bɔ:n] .

born	**.**
出生	.

我之所以有这么个古怪的名字，是因为我父亲在我出生后不久就去世了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] , [səʊ][aɪ][wɒz; wəz] [nemd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

It	**was**	**intended**	**I**	**should**	**be**	**a**	**boy**	**,**	**so**	**I**	**was**	**named**	**for**	**him**	**.**
它	曾是	故意的	我	应该	是	一个	男生	,	所以	我	曾是	命名	为了	他	.

我原本应该是个男孩，所以就以他的名字给我命名。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

We	**were**	**poor**	**and**	**mother**	**had**	**to**	**make**	**her**	**own**	**living**	**and**
我们	是	贫穷的	和	母亲	有	到	制作	她	自己的	活的	和

[maɪn] .

mine	**.**
矿	.

我们家很穷，母亲既要养活自己，也要养活我。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [fi:l] ['trʌbld] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['stʌdid] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] [lʌvd]

She	**did**	**not**	**feel**	**troubled**	**over**	**this**	**because**	**she**	**had**	**studied**	**dancing**	**and**	**loved**
她	做过	不是	感觉	麻烦	超过	这	因为	她	有	研究	跳舞	和	喜爱

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

她对此并不感到困扰，因为她学过跳舞，而且很喜欢跳舞。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['dɑːnsɪŋ] ['lesnz] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,

So	she	gave	dancing	lessons	in	California	,
所以	她	给予	跳舞	课程	在	加利福尼亚州	,

所以她就去加州教跳舞了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [əʊld][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] .

and	before	I	was	two	years	old	I	was	a	member	of	her	class	.
和	前	我	曾是	二	年	老的	我	曾是	一个	成员	的	她	班级	.

在我两岁之前，我就已经是她班上的学生了。

[wiː; wi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [seɪv] [ðæt] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

We	never	would	have	stopped	save	that	mother	was	ill	and	we	were
我们	绝不	会	有	停止	节省	那	母亲	曾是	患病的	和	我们	是

[fɔːst] [tuː; tə] [kʌm] [iːst] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

forced	to	come	east	to	consult	a	doctor	.
强制	到	来	东方	到	咨询	一个	医生	.

如果不是母亲生病，我们被迫前往东部看医生，我们永远不会停下来。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['wɛstˌheɪvən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][nɪə(r)] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ai]

We	came	to	Westhaven	to	live	so	she	could	be	near	New	York	and	I
我们	来了	到	西港	到	居住	所以	她	可以	是	靠近	新的	约克	和	我

[æt; ət] [skuːl] .

at	school	.
在	学校	.

我们搬到韦斯特黑文居住，这样她就可以离纽约近一些，而我可以上学。

['mʌðə(r)] [ɪz] ['betə(r)] , [ænd; ənd][nekst]['wɪntə(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ə'gen] . ”

Mother	is	better	,	and	next	winter	intends	to	begin	teaching	again	.	”
母亲	是	更好的	,	和	下一个	冬天	意图	到	开始	教学	再次	.	”

母亲身体好多了，打算明年冬天重新开始教书。

“ [səʊ][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['tiːtʃə(r)] ?

“	So	you	wish	to	be	a	dancing	teacher	?
”	所以	你	希望	到	是	一个	跳舞	老师	?

所以你想成为一名舞蹈老师?

” ['kæθərɪn] [mɔːr] [ɑːskt] .

”	Katherine	Moore	asked	.
”	凯瑟琳	摩尔	问	.

凯瑟琳·摩尔问道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ]

The	other	girls	were	under	the	impression	that	she	had	not	heard	what	they
这	其他	女孩们	是	在下面	这	印象	那	她	有	不是	听到	什么	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

were	saying	.
是	说	.

其他女孩都以为她没听到她们在说什么。

['evən] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] .

Evan	jumped	up	quickly	.
埃文	跳了起来	向上	迅速地	.

埃文迅速跳了起来。

“ ['nevə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Never	,	I	should	hate	it	!
”	绝不	,	我	应该	恨	它	!

“绝不，我应该讨厌它！”

[ai] [miːn] [tuː; tə] ['stʌdi] [fəʊk] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt] new69

I	mean	to	study	folk	dancing	and	some	day	originate	new69
我	意思是	到	学习	民间	跳舞	和	一些	天	起源	new69

我打算学习民间舞蹈，并有朝一日创作出新的69种舞蹈。

['dɑːnsɪz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ə'merɪkən] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

dances	that	shall	be	as	American	as	possible	.
舞蹈	那	将	是	作为	美国人	作为	可能的	.

尽可能具有美国特色的舞蹈。

[wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ,

We	talk	of	the	folk	dancing	of	the	Irish	and	Spanish	,
我们	讲话	的	这	民间	跳舞	的	这	爱尔兰	和	西班牙语	,

我们谈论爱尔兰和西班牙的民间舞蹈，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

and	the	Austrians	and	the	Dutch	and	any	number	of	other	nations	.
和	这	奥地利人	和	这	荷兰语	和	任何	数字	的	其他	国家	.

还有奥地利人、荷兰人以及其他许多国家。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [fəʊk] ['dɑːnsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wiː; wi] [dɑːns] [laɪk] [ðə; ði]

When	we	speak	of	American	folk	dancing	it	is	supposed	we	dance	like	the
什么时候	我们	说话	的	美国人	民间	跳舞	它	是	据称	我们	舞蹈	喜欢	这

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

当我们谈到美国民间舞蹈时，人们会认为我们像印第安人一样跳舞。

[ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][fəʊk] [dɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] .

I	don't	see	why	we	can't	create	a	national	folk	dance	of	our	own	.
我	不	看	为什么	我们	不能	创造	一个	国家的	民间	舞蹈	的	我们的	自己的	.

我不明白为什么我们不能创造属于我们自己的民族民间舞蹈。

" ['evən] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Evan	made	a	cup	of	her	hands	and	dropped	her	chin	into	it	.
"	埃文	制成	一个	杯子	的	她	双手	和	掉落	她	下巴	进入	它	.

“埃文用双手捧成杯状，把下巴埋了进去。”

“ [pliːz] [dəʊnt] [lɑːf] ; [ai] [θɪŋk] [æn; ən] [ə'merɪkən] [fəʊk] [dɑːns] [mait] [biː; bi] [laɪk] [ðiːz] [jʌŋ]

“	Please	don't	laugh	;	I	think	an	American	folk	dance	might	be	like	these	young
“	请	不	笑	;	我	思考	一个	美国人	民间	舞蹈	可能	是	喜欢	这些	年轻的

[biːtʃ] [triːz] .

beech	trees	.
山毛榉	树木	.

“请不要笑；我认为美国民间舞蹈可能就像这些幼小的山毛榉树一样。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [saʊndz] [əb'sɜːd] .

I	know	that	sounds	absurd	.
我	知道	那	声音	荒诞	.

我知道这听起来很荒谬。

[wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] , [ðə; ði] [dɑːns] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [juːθ] [ænd; ənd] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [greɪs] ,

What	I	mean	is	,	the	dance	should	show	youth	and	freshness	and	grace	,
什么	我	意思是	是	,	这	舞蹈	应该	展示	青年	和	新鲜	和	优雅	,

我的意思是，舞蹈应该展现青春活力、清新优雅的气质。

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ][praɪ'miːv(ə)l] [ə'merɪkən] ['fɒrɪst] .

beautiful	things	like	a	primeval	American	forest	.
美丽的	事物	喜欢	一个	原始	美国人	森林	.

像美国原始森林这样美丽的事物。

[əʊ] , [ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .

Oh	,	I	don't	suppose	you	understand	me	.
哦	,	我	不	认为	你	理解	我	.

哦，看来你没听懂我的意思。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ'self] !

I	am	sure	I	don't	quite	understand	myself	!
我	是	当然	我	不	相当	理解	我	!

我确信我自己也并不完全了解自己!

“ [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][kæmp] [mɪs] ['meɪs(ə)n][hæz; həz] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)]

“ Since	I	have	been	at	camp	Miss	Mason	has	allowed	me	to	come	here
” 自从	我	有	到过	在	营	错过	石匠	有	允许	我	到	来	这里

[æn; ən]['aʊə(r)] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['præktɪs] .

an	hour	each	morning	to	practice	.
一个	小时	每个	早晨	到	实践	.

“自从我来到夏令营以来，梅森小姐允许我每天早上来这里练习一个小时。”

[meɪ] [ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [dɑːns] [ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] .

May	I	show	you	the	dance	I	have	been	trying	to	compose	.
可能	我	展示	你	这	舞蹈	我	有	到过	尝试	到	撰写	.

我可以向您展示一下我一直在尝试创作的舞蹈吗?

[ai][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːns] [ɔː(r)][æt; ət][ˌem 'iː] , [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['bædli] .

I	don't	mind	if	you	laugh	at	the	dance	or	at	me	,	I	do	it	so	badly	.
我	不	头脑	如果	你	笑	在	这	舞蹈	或者	在	我	,	我	做	它	所以	糟糕	.

如果你嘲笑我的舞姿或者嘲笑我，我都不介意，因为我跳得太糟糕了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [sʌm; səm] [deɪ] .

I	shall	learn	some	day	.
我	将	学习	一些	天	.

总有一天我会明白的。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['biːtʃ] - .

I	like	to	call	it	'	The	Dance	of	the	Young	Beeches	'	.
我	喜欢	到	称呼	它	-	这	舞蹈	的	这	年轻的	山毛榉	-	.

我喜欢称它为“幼山毛榉之舞”。

” [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kærəz] [ɔː(r)] ['tɔːriz] [ə'griːmənt] , ['evən] [wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

” Without	waiting	for	Kara's	or	Tory's	agreement	,	Evan	was	up	and	away	.
” 没有	等待	为了	卡拉的	或者	保守党的	协议	,	埃文	曾是	向上	和	离开	.

“不等卡拉或托里同意，埃文就起身离开了。”

Slowly70

Slowly70

Slowly70

Slowly70

[ʃiː; ʃi] [ə'gen] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [graʊnd] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['bɒdi]

she	again	circled	around	the	beautiful	dancing	ground	,	her	arms	and	body
她	再次	圈起来	大约	这	美丽的	跳舞	地面	,	她	武器	和	身体

['weɪvɪŋ] [wɪð] ['dʒent(ə)l] , ['fænsɪf(ə)l] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] .

waving	with	gentle	,	fanciful	undulations	.
挥手	和	温和的	,	奇幻的	起伏	.

她再次绕着美丽的舞场翩翩起舞，手臂和身体随着轻柔、奇幻的波浪摆动。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [swept] [baɪ] [laɪt] [wɪndz; waɪndz] ;

Now	and	then	she	seemed	to	be	swept	by	light	winds	;
现在	和	然后	她	似乎	到	是	扫荡	经过	光	风	;

她时不时似乎会被微风吹动;

[ə'gen] [ə; eɪ] [stɔːm] [prest] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊd] [ænd; ənd] [sweɪd] [æz; əz] [ɪf]

again	a	storm	pressed	upon	her	and	she	bowed	and	swayed	as	if
再次	一个	风暴	按下	之上	她	和	她	鞠躬	和	摇摆	作为	如果

[rɪ'zɪstɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .

resisting	with	all	her	strength	.
抵抗	和	全部	她	力量	.

暴风雨再次袭来，她弯下腰，摇晃着身体，仿佛在用尽全力抵抗。

['ɑːftəwədz] ,
Afterwards ,
然后 ,

然后，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ]
wishing to suggest that the storm had passed and the sun was shining
祝 到 建议 那 这 风暴 有 通过了 和 这 太阳 曾是 灼灼
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ·dz] ['sɪŋɪŋ] ,
and the birds singing ,
和 这 鸟类 歌唱 ,

希望暗示暴风雨已经过去，阳光明媚，鸟儿歌唱。

[ʃiː; ʃi] ['tiptəu] [ə'baʊt] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['dʒentli] ['ʌndjuleɪtɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] .
she tiptoed about , her arms gently undulating , her face looking upward .
她 踮着脚尖 关于 , 她 武器 轻轻地 起伏的 , 她 脸 寻找 向上 .

她踮着脚尖走来走去，双臂轻轻摆动，脸向上望着。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] [kruːd] [ænd; ənd] [jet] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [aɪz] [mɔː(r)]
The dancing was crude and yet would have been attractive to eyes more
这 跳舞 曾是 原油 和 然而 会 有 到过 吸引人的 到 眼睛 更多的
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [treɪnd] ['dɑːnsɪŋ] [ðæn; ðən] ['tɔːriz] [ɔː(r)] ['kærəz] .
accustomed to trained dancing than Tory's or Kara's .
习惯 到 受过训练 跳舞 比 保守党的 或者 卡拉的 .

这段舞蹈虽然粗糙，但对于那些比托里或卡拉的舞蹈更习惯于训练有素的舞蹈的人来说，却会很有吸引力。

['tɔːriz] [fɜːst] [sen'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] , [ɑː'tɪstɪk] ['pleʒə(r)] .
Tory's first sensation was one of pure , artistic pleasure .
保守党的 第一的 感觉 曾是 一 的 纯的 , 艺术 乐趣 .

托里最初的感受是纯粹的艺术愉悦。

[ðen] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] ['kɑːrə] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [dʒɔɪ] .
Then glancing at Kara she felt a deeper joy .
然后 瞥了一眼 在 卡拉 她 毛毡 一个 更深 喜悦 .

然后，她瞥了一眼卡拉，心中涌起一股更深的喜悦。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['kɑːrə] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
A moment Kara appeared to have forgotten her own misfortune .
一个 片刻 卡拉 出现 到 有 被遗忘的 她 自己的 不幸 .

卡拉似乎有一瞬间忘记了自己的不幸遭遇。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] , [mɔː(r)] [entə'teɪnd] [ðæn; ðən] [ɪn] ['meni] [deɪz] .
She looked more interested , more entertained than in many days .
她 看起来 更多的 感兴趣的 , 更多的 娱乐 比 在 许多 天 .

她看起来比以往任何时候都更有兴趣，更开心。

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['evən] ,
“ Don't you think , Evan ,
“ 不 你 思考 , 埃文 ,

“你不觉得吗，埃文，

[ðæt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [wel] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kæmp]
that if your mother is well she might be persuaded to come to your camp
那 如果 你的 母亲 是 出色地 她 可能 是 被说服 到 来 到 你的 营
[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['dɑːnsɪŋ] ?
and teach us dancing ?
和 教 我们 跳舞 ?

如果你的母亲身体健康，或许可以劝说她来你们营地教我们跳舞?

” ['kɑːrə] [di'mɑːnd, -'mænd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lesnz] .
” Kara demanded , as if she too could be included in the lessons .
” 卡拉 要求 , 作为 如果 她 也 可以 是 包括 在 这 课程 .

“卡拉也要求参加课程，”她问道。

“ [ai] [nəʊ] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈaʊə(r)] [kæmp] [ɪn] [ˈbiːtʃwʊd] [ˈfɒrɪst] [wʌn] [ɒv; əv]

“	I	know	when	we	first	decided	to	have	our	camp	in	Beechwood	Forest	one	of
〃	我	知道	什么时候	我们	第一的	决定	到	有	我们的	营	在	山毛榉木	森林	一	的

[ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈaʊtdɔː(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] .

the	things	we	talked	of	doing	was	learning	outdoor	dancing	.
这	事物	我们	谈话	的	正在做	曾是	学习	户外的	跳舞	.

“我知道当我们最初决定在比奇伍德森林举办夏令营时，我们讨论过的事情之一就是学习户外舞蹈。

[wiː; wi] [həʊpt] [mɪs] Mason71

We	hoped	Miss	Mason71
我们	希望	错过	Mason71

我们希望梅森小姐71

[wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes] .

would	be	able	to	teach	us	.
会	是	有能力的	到	教	我们	.

能够教我们。

[ʃiː; ʃi] [ˈəʊnli] [nəʊz] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈdɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈsɪst] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] [njuːɪst]

She	only	knows	ordinary	dances	,	and	insists	she	does	not	even	know	the	newest
她	仅有的	知道	普通的	舞蹈	,	和	坚持	她	做	不是	甚至	知道	这	最新

[ɒv; əv] [ðiːz] .

of	these	.
的	这些	.

她只会跳普通的舞蹈，并坚称自己连最新的舞蹈都不知道。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] [gɒn] [ˈɪntuː] [səˈsaɪəti] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi]

She	has	not	gone	into	society	since	the	death	of	the	young	officer	to	whom	she
她	有	不是	已消失	进入	社会	自从	这	死亡	的	这	年轻的	官	到	谁	她

[wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] ,

was	engaged	,
曾是	已订婚的	,

自从她未婚夫——那位年轻军官——去世后，她就再也没有参加过社交活动。

〃 [ˈkɑːrə] [kənˈfaid] .

〃	Kara	confided	.
〃	卡拉	坦白	.

卡拉悄悄说道。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ai] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [gɜːl] [skaʊt] [truːp] [hæz; həz] [nɒt] [helpt]

“	Sometimes	I	wonder	if	being	Captain	of	our	Girl	Scout	Troop	has	not	helped
〃	有时	我	想知道	如果	存在	队长	的	我们的	女孩	侦察	部队	有	不是	帮助

[hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] ?

her	almost	as	much	as	the	rest	of	us	?
她	几乎	作为	很多	作为	这	休息	的	我们	?

“我有时会想，担任女童子军小队队长是否对她有所帮助，就像对我们其他人一样？”

〃 [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [əˈbrʌptli] .

〃	She	stopped	abruptly	.
〃	她	停止	突然	.

她突然停了下来。

[ˈfɑːðə(r)] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] .

Farther	off	in	the	woods	the	three	girls	heard	a	strange	sound	.
更远	离开	在	这	树林	这	三	女孩们	听到	一个	奇怪的	声音	.

在更远处的树林里，三个女孩听到了一种奇怪的声音。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] .

It	was	as	if	some	one	were	calling	.
它	曾是	作为	如果	一些	一	是	呼叫	.

仿佛有人在呼唤我。

[jet] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊt] ['sɪgnəl] .

Yet	the	noise	was	not	the	Girl	Scout	signal	.
然而	这	噪音	曾是	不是	这	女孩	侦察	信号	.

然而，这声音并不是女童子军的信号。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ,

Ten	minutes	later	,	on	the	way	back	to	camp	,
十	分钟	之后	,	在	这	方式	后退	到	营	,

十分钟后，在返回营地的路上，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [bɪ'held] [te'resɑː] ['piːtəsən] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] [ə'ləʊn] .

unexpectedly	the	three	girls	beheld	Teresa	Peterson	hurrying	on	alone	.
不料	这	三	女孩们	观看	特蕾莎	彼得森	匆忙	在	独自的	.

出乎意料的是，三个女孩看到特蕾莎·彼得森独自一人匆匆离去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sə'praɪzd] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] , [baɪ] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

She	looked	surprised	,	even	a	little	frightened	,	by	their	appearance	.
她	看起来	惊讶	,	甚至	一个	小的	害怕	,	经过	他们的	外貌	.

她看起来对他们的出现感到惊讶，甚至有些害怕。

[wen] ['tɔːri] [ɪn'kwaiə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] , [æz; əz] [te'resɑː] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] ['kwestʃən]

When	Tory	inquired	where	she	had	been	,	as	Teresa	made	no	reply	,	the	question
什么时候	保守党	询问	在哪里	她	有	到过	,	作为	特蕾莎	制成	不	回复	,	这	问题

[wɒz; wəz] [drɒpt] .

was	dropped	.
曾是	掉落	.

当托里询问特蕾莎去了哪里时，由于特蕾莎没有回答，这个问题就此作罢。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

No	one	was	supposed	to	leave	the	camp	without	special	permission	from
不	一	曾是	据称	到	离开	这	营	没有	特别的	允许	从

[ðə; ði] [truːp] ['kæptɪn] .

the	Troop	Captain	.
这	部队	队长	.

没有得到部队长的特别许可，任何人都不准离开营地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [te'resɑː] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ðɪs]

There	was	no	reason	,	however	,	to	suppose	that	Teresa	had	not	received	this
那里	曾是	不	原因	,	然而	,	到	认为	那	特蕾莎	有	不是	已收到	这

[pə'mɪʃ(ə)n] . -

permission	.	72
允许	.	-

然而，没有任何理由认为特蕾莎没有获得这项许可。72

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['ʌðə(r)] [g'ɜːlz]

OTHER	GIRLS
其他	女孩们

其他女孩

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [səʊ] ['traɪɪŋ]

The	other	girls	in	the	camp	in	Beechwood	Forest	were	not	passing	through	so	trying
这	其他	女孩们	在	这	营	在	山毛榉木	森林	是	不是	通过	通过	所以	尝试

[æn; ən] [ɔː'diːl] [æz; əz] [vɪk'tɔːriə] [druː] [ænd; ənd] ['kæθərɪn] [mɔːr] ,

an	ordeal	as	Victoria	Drew	and	Katherine	Moore	,
一个	考验	作为	维多利亚	德鲁	和	凯瑟琳	摩尔	,

比奇伍德森林营地里的其他女孩并非路过此地，而是像维多利亚·德鲁和凯瑟琳·摩尔那样经历磨难。

['ɑːftə(r)] ['kæθərɪnz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] .

after	Katherine's	return	to	camp	.
后	凯瑟琳的	返回	到	营	.

凯瑟琳返回营地之后。

[ˌsɪmpə'θetɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['kærəz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [jet] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [pres]

Sympathetic	they	were	with	Kara's	misfortune	,	yet	upon	them	it	did	not	press
交感神经	他们	是	和	卡拉的	不幸	,	然而	之上	他们	它	做过	不是	按

[səʊ] ['hevɪli] .

so	heavily	.
所以	重度	.

他们对卡拉的不幸遭遇深表同情，但这种不幸并没有给他们带来沉重的压力。

['fræŋkli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] [wiːks] [æt; ət][kæmp][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

Frankly	two	of	the	girls	acknowledged	that	the	few	weeks	at	camp	were	the
坦率地说	二	的	这	女孩们	已确认	那	这	很少	周	在	营	是	这

['hæpɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪvz; lɪvz] .

happiest	of	their	entire	lives	.
最快乐	的	他们的	全部的	生活	.

坦白地说，其中两个女孩承认，在夏令营的那几周是她们一生中最快乐的时光。

[ðiːz] [tuː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['luːɪs] ['mɪlə(r)][ænd; ənd][te'resɑː] ['piːtəsən] .

These	two	girls	were	Louise	Miller	and	Teresa	Peterson	.
这些	二	女孩们	是	路易丝	磨坊主	和	特蕾莎	彼得森	.

这两个女孩分别是路易丝·米勒和特蕾莎·彼得森。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [kən'dʒiːniəl] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊm] [sə'raʊndɪŋz] .

Neither	of	them	was	particularly	congenial	with	their	home	surroundings	.
两者都不	的	他们	曾是	特别	相投	和	他们的	家	周围环境	.

他们俩都不太适应自己的家乡环境。

[æn; ən] [ɒd] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , ['luːɪs] ['mɪlə(r)][wɒz; wəz]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][səʊ]['kwaɪət] ,

An	odd	contradiction	,	Louise	Miller	was	oftentimes	so	quiet	,
一个	奇怪的	矛盾	,	路易丝	磨坊主	曾是	经常	所以	安静的	,

路易丝·米勒常常非常安静，这真是一个奇怪的矛盾之处。

[səʊ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [ðæt] ['meni] [p'ɜːsənz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)]

so	slow	and	awkward	in	her	movements	that	many	persons	regarded	her
所以	慢的	和	尴尬的	在	她	移动	那	许多	人	认为	她

[æz; əz]['stjuːpɪd] .

as	stupid	.
作为	愚蠢的	.

她的动作缓慢笨拙，以至于许多人都认为她很愚蠢。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [truː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frendz] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntɪmətli] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]

This	was	never	true	among	the	friends	who	knew	her	intimately	,	if	for	no
这	曾是	绝不	真的	之中	这	朋友们	WHO	知道	她	亲密	,	如果	为了	不

['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,

other	reason	,
其他	原因	,

即使没有其他原因，在与她关系亲密的朋友当中，这种情况也从未发生过。

[ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪnz] ['ætɪtjuːd] .

than	because	of	Dorothy	McClain's	attitude	.
比	因为	的	多萝西	麦克莱恩	态度	.

而不是因为多萝西·麦克莱恩的态度。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][hæd; həd] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] loved73

From	the	time	they	were	children	the	two	girls	had	admired	and	loved73
从	这	时间	他们	是	孩子们	这	二	女孩们	有	钦佩	和	loved73

这两个女孩从小就崇拜并喜爱着73

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] .

each	other	,	notwithstanding	the	difference	in	their	natures	.
每个	其他	,	虽然	这	不同之处	在	他们的	自然	.

尽管性格不同，但他们彼此之间却很亲近。

['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [p'ɜːsənz] [huːz] [ə'trækʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'pærənt] [ðæt]

Dorothy	was	one	of	the	happy	persons	whose	attraction	was	so	apparent	that
多萝西	曾是	一	的	这	快乐的	人	谁	景点	曾是	所以	明显	那

[fjuː] [n'eɪtʃəz] [rɪ'zɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

few	natures	resisted	it	.
很少	自然	抵抗	它	.

多萝西是那种幸福的人，她的魅力如此显而易见，很少有人能抵挡得住。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd] [swiːt] ['tempəd] .

She	was	handsome	and	straightforward	and	sweet	tempered	.
她	曾是	英俊的	和	直截了当	和	甜的	淬火	.

她长相俊美，为人坦率，性格温柔。

[wʌn] [gɜːl][ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][sɪks] ['brʌðəz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] ['friːmeɪsnri] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]

One	girl	in	a	family	of	six	brothers	,	she	had	learned	a	freemasonry	of	living
一	女孩	在	一个	家庭	的	六	兄弟	,	她	有	学习	一个	共济会	的	活的

,

,

,

她出身于一个有六个兄弟的家庭，是家中唯一的女孩，她从小就学习了一种共济会式的生活方式。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] [ðæt] ['trʌb(ə)lz] [səʊ] ['meni] [jʌŋ]

and	had	not	the	sensitiveness	and	introspection	that	troubles	so	many	young
和	有	不是	这	敏感性	和	内省	那	麻烦	所以	许多	年轻的

[gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

她没有困扰许多年轻女孩的那种敏感和内省。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] ,

Her	mother	was	dead	,
她	母亲	曾是	死的	,

她的母亲去世了。

[jet] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] ['ɪntɪmət] [frendz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]

yet	she	and	her	father	had	been	such	intimate	friends	that	she	had	not
然而	她	和	她	父亲	有	到过	这样的	亲密的	朋友们	那	她	有	不是

[felt] [ðə; ði] ['kiːnnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]['ʌndə(r)] ['dɪfrənt]

felt	the	keenness	of	her	loss	as	she	must	have	under	different
毛毡	这	敏锐	的	她	损失	作为	她	必须	有	在下面	不同的

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

然而，她和父亲是如此亲密的朋友，以至于她并没有像在其他情况下那样感受到失去父亲的痛苦。

[ɪn'diːd] , ['luːɪs] ['mɪlə(r)] , [huːz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] , [ɪn'djʊəd] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ləʊnlinəs] .

Indeed	,	Louise	Miller	,	whose	parents	were	living	,	endured	a	deeper	loneliness	.
的确	,	路易丝	磨坊主	,	谁	父母	是	活的	,	忍受	一个	更深	孤独	.

事实上，父母健在的路易丝·米勒承受着更深的孤独。

[ðeə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eni] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

There	had	never	been	any	pretence	of	anything	else	.
那里	有	绝不	到过	任何	虚伪	的	任何事物	别的	.

他们从未掩饰过其他任何情况。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['feɪljə(r)] .

Her	father	was	a	business	failure	.
她	父亲	曾是	一个	商业	失败	.

她的父亲是个生意失败的人。

[ðɪs] [hæd; həd] ['nærəud] [ænd; ənd] [ɪm'bɪtəd] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

This	had	narrowed	and	embittered	his	nature	.
这	有	范围缩小	和	愤懑	他的	自然	.

这使他的性格变得狭隘和愤世嫉俗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ][wʌn] [els] .

He	was	devoted	to	his	wife	but	to	no	one	else	.
他	曾是	奉献	到	他的	妻子	但	到	不	一	别的	.

他只爱他的妻子，对其他人一无所知。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə]

She	had	cared	for	society	and	beautiful	surroundings	and	been	forced	to
她	有	关心	为了	社会	和	美丽的	周围环境	和	到过	强制	到

[duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

do	without	them	.
做	没有	他们	.

她曾经热爱社会和美丽的环境，却被迫失去了这一切。

[tuː; tə][hæv; həv] ['luːɪs] , [hɜː(r); hə(r)]['əʊldɪst][tʃaɪld] , [ə'nʌðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

To	have	Louise	,	her	oldest	child	,	another	disappointment	,	was	difficult	to
到	有	路易丝	,	她	最老	孩子	,	其他	失望	,	曾是	难的	到

[beə(r)] .

bear	.
熊	.

长女路易丝的出生又让她失望了，这让她难以承受。

[ɪf] ['luːɪs] [hæd; həd] [biːn] ['prɪti] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['klevə(r)] ,

If	Louise	had	been	pretty	,	if	she	had	appeared	to	be	clever	,
如果	路易丝	有	到过	漂亮的	,	如果	她	有	出现	到	是	聪明的	,

如果路易丝长得漂亮，如果她看起来很聪明，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [laɪf][ænd; ənd] [biːn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'sɪst]

if	she	had	cared	for	her	home	life	and	been	anxious	to	assist
如果	她	有	关心	为了	她	家	生活	和	到过	焦虑的	到	协助

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] ,

her	mother	with	the	younger	children	,
她	母亲	和	这	年轻	孩子们	,

如果她重视家庭生活，并且一直渴望帮助母亲照顾年幼的孩子们，

['mɪsɪz] . ['mɪlə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwɪk] [tuː; tə] appreciate74

Mrs	.	Miller	would	have	been	quick	to	appreciate74
太太	.	磨坊主	会	有	到过	快的	到	appreciate74

米勒夫人会很快意识到这一点74

['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

any	one	of	these	characteristics	.
任何	一	的	这些	特征	.

这些特征中的任何一个。

[bʌt; bət] ['luːɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['hænsəm] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [dis'laik] ['evri] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

But	Louise	was	not	handsome	,	she	insisted	upon	disliking	every	character	of
但	路易丝	曾是	不是	英俊的	,	她	坚持	之上	不喜欢	每一个	特点	的

['haʊshəʊld] [wɜːk] ,

household	work	,
家庭	工作	,

但路易丝并不漂亮，她还坚持讨厌所有家务活。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [skuːl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] .

and	her	position	at	school	was	not	always	above	the	average	.
和	她	位置	在	学校	曾是	不是	总是	多于	这	平均的	.

她在学校的成绩也并非一直高于平均水平。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [ɪk'sel] .

In	certain	classes	she	did	excel	.
在	肯定	课程	她	做过	Excel	.

她在某些课程中表现出色。

['luːɪs] [hɜː'self] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lɑːst]['pɜːs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

Louise	herself	was	the	last	person	who	could	have	explained	why	there	were
路易丝	她自己	曾是	这	最后的	人	WHO	可以	有	解释	为什么	那里	是

[deɪz] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] [dʌl] ['iːv(ə)n][ɪn]

days	when	she	was	so	absorbed	that	she	seemed	more	than	ordinarily	dull	even	in
天	什么时候	她	曾是	所以	吸收	那	她	似乎	更多的	比	按说	乏味的	甚至	在

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['ɪntrəstɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

the	subjects	that	sometimes	interested	her	.
这	主题	那	有时	感兴趣的	她	.

路易丝本人最不可能解释为什么有时她会如此专注，以至于即使在她有时感兴趣的话题上，她也显得异常迟钝。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɔː(r)] [wɪð] ['strendʒər] .

She	was	never	a	favorite	with	her	teachers	or	with	strangers	.
她	曾是	绝不	一个	最喜欢的	和	她	教师	或者	和	陌生人	.

她从来都不受老师或陌生人的喜爱。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ['luːɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['greɪtf(ə)l] .

But	for	one	thing	Louise	was	always	grateful	.
但	为了	一	事物	路易丝	曾是	总是	感激的	.

但路易丝始终心怀感激。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truːp] [ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] [sɪn'sɪəli] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [seɪk]

Her	own	troop	of	Girl	Scouts	sincerely	liked	her	,	for	her	own	sake
她	自己的	部队	的	女孩	童子军	真挚地	喜欢	她	,	为了	她	自己的	清酒

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dɔːrəθiz] .

as	well	as	Dorothy's	.
作为	出色地	作为	多萝西的	.

她所在的女子童子军小队真心喜欢她，这既是为了她自己，也是为了多萝西。

['əʊnli] ['dɒr(ə)θi] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'liːvd] ['riːəli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['diːpli] [ɪn]

Only	Dorothy	she	believed	really	understood	and	cared	for	her	deeply	in
仅有的	多萝西	她	相信	真的	理解	和	关心	为了	她	深	在

[spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] [ænd; ənd] [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] .

spite	of	her	faults	and	idiosyncrasies	.
尽管如此	的	她	故障	和	特质	.

她认为只有多萝西真正理解她，并深深地关心她，尽管她有很多缺点和怪癖。

[wɪð] ['dɒr(ə)θi] [ə'ləʊn] [ʃiː; ʃɪ] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [ɪg'zæktli][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [dɪ'zaɪəd] .

With	Dorothy	alone	she	felt	able	to	say	and	behave	exactly	as	she	desired	.
和	多萝西	独自的	她	毛毡	有能力的	到	说	和	表现	确切地	作为	她	想要的	.

只有多萝西在身边时，她觉得可以随心所欲地说话做事。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][drɒp]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [muːdz] [ɒv; əv] [self] - [əb'zɔːpʃ(ə)n] ,

She	could	drop	into	one	of	her	moods	of	self	-	absorption	,
她	可以	降低	进入	一	的	她	情绪	的	自己	-	吸收	,

她可能会陷入自我沉溺的状态，

[ɔː(r)] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .

or	speak	as	if	she	were	thinking	aloud	.
或者	说话	作为	如果	她	是	思维	大声	.

或者像自言自语一样说话。

[nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][aɪ'diəz][klɪə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɜː'self] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sləʊli]

Not	always	were	her	ideas	clear	even	to	herself	until	she	had	slowly
不是	总是	是	她	想法	清除	甚至	到	她自己	直到	她	有	缓慢地

[ɪ'vɒlvd] [ðem; ðəm] .

evolved	them	.
进化	他们	.

即使对她自己来说，她的想法也并非总是清晰的，直到她慢慢地发展完善它们。

[naʊ] [ðiːz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['luːɪs] [felt] ['friːər] , [les] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] [self] - ['kɒnʃəs] .

Now	these	days	in	the	woods	Louise	felt	freer	,	less	awkward	and	self	-	conscious	.
现在	这些	天	在	这	树林	路易丝	毛毡	更自由	,	较少的	尴尬的	和	自己	-	有意识的	.

如今在树林里，路易丝感到更加自由，不再那么尴尬和拘谨。

[mɪ'stɪəriəsli] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['faɪndɪŋ] [hɜː'self] .

Mysteriously	,	unexpectedly	,	she	was	finding	herself	.
神秘地	,	不料	,	她	曾是	寻找	她自己	.

她出乎意料地、神秘地找到了自我。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [wɒz; wəz] a75

With	the	other	girls	nature	study	was	a75
和	这	其他	女孩们	自然	学习	曾是	a75

和其他女孩一起进行自然研究是75

['pɑːstaɪm] , [ɔː(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['aʊtdɔː(r)] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] .

pastime	,	or	merely	a	necessity	of	their	outdoor	Scout	training	.
消遣	,	或者	仅仅	一个	必要性	的	他们的	户外的	侦察	训练	.

是消遣，还是仅仅是他们户外童子军训练的必要活动。

[wɪð] ['luːɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [dɪ'laɪt] .

With	Louise	it	was	becoming	a	passionate	delight	.
和	路易丝	它	曾是	成为	一个	热情的	喜	.

与路易丝在一起，这变成了一种充满激情和快乐的事。

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [bɜːd] ['sɪŋɪŋ] [diːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['biːtʃwʊd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪk]

The	note	of	the	first	bird	singing	deep	among	the	beechwoods	found	her	awake
这	笔记	的	这	第一的	鸟	歌唱	深的	之中	这	山毛榉木	成立	她	醒

[ænd; ənd] [gesɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['slɪpɪŋ] ['nɔɪzləsli] [ˌaʊt'dɔːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːblə(r)]

and	guessing	the	name	before	slipping	noiselessly	outdoors	to	see	if	the	warbler
和	猜测	这	姓名	前	滑倒	无声	户外	到	看	如果	这	莺

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

could	be	discovered	.
可以	是	发现	.

在山毛榉林深处，第一声鸟鸣唤醒了她，她猜测着鸟的名字，然后悄无声息地溜到外面，看看能不能找到这只莺。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['luːɪs] [ˈwɔndə] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] ['kæriɪŋ]

The	other	girls	were	amused	by	the	fact	that	Louise	wandered	about	all	day	carrying
这	其他	女孩们	是	觉得好笑	经过	这	事实	那	路易丝	漫步	关于	全部	天	携带

[ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

a	nature	book	in	her	hand	.
一个	自然	书	在	她	手	.

其他女孩觉得路易丝整天拿着一本自然书籍四处闲逛很有趣。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [stəʊnz] ,

She	studied	the	trees	and	flowers	,	even	the	stones	,
她	研究	这	树木	和	花朵	,	甚至	这	石头	,

她仔细观察树木花草，甚至连石头也不放过。

['saɪlənt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ['tʃætə] .

silent	most	of	the	time	while	her	companions	chattered	.
沉默的	最多	的	这	时间	尽管	她	同伴	喋喋不休	.

她大部分时间都保持沉默，而她的同伴们则叽叽喳喳地说个不停。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)]

If	one	of	them	asked	a	question	concerning	the	outdoors	that	she	could	answer
如果	一	的	他们	问	一个	问题	有关	这	户外	那	她	可以	回答

,

,

,

如果他们中有人问了一个关于户外活动的问题，而她能够回答，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['eləkwənt] [ɪ'nʌf] .

she	would	become	eloquent	enough	.
她	会	变得	雄辩	足够的	.

她会变得能言善辩。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [ə'ləʊn] [ʃiː; ʃi] [kən'faid] [hɜː(r); hə(r)] [diːpə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd]['ment(ə)l]

But	to	Dorothy	McClain	alone	she	confided	her	deeper	spiritual	and	mental
但	到	多萝西	麦克莱恩	独自的	她	坦白	她	更深	精神	和	精神的

[ɹɪ'ækʃənz] .

reactions	.
反应	.

但她只向多萝西·麦克莱恩倾诉了自己更深层次的精神和心理感受。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [ɔːl][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] , ['dɒr(ə)θi] ,

“	It	is	as	if	I	had	been	asleep	all	my	life	before	,	Dorothy	,
“	它	是	作为	如果	我	有	到过	睡着了	全部	我的	生活	前	,	多萝西	,

“就好像我之前一直都在沉睡一样，多萝西。”

[dɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

dear	,	and	was	only	beginning	to	wake	up	.
亲爱的	,	和	曾是	仅有的	开始	到	唤醒	向上	.

亲爱的，他才刚刚开始醒来。

['sʌmhaʊ] [ai] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ'self] ,

Somehow	I	cannot	explain	it	,	even	to	myself	,
不知何故	我	不能	解释	它	,	甚至	到	我	,

我不知为何无法解释，甚至无法向自己解释。

[ai] [fiːl] [səʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɪnfluəns]

I	feel	so	convinced	that	this	summer	in	the	woods	will	have	a	tremendous	influence
我	感觉	所以	确信	那	这	夏天	在	这	树林	将要	有	一个	巨大的	影响

[ɒn][maɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf] .

on	my	future	life	.
在	我的	未来	生活	.

我深信，这个夏天在森林里的经历将对我未来的生活产生巨大的影响。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]

I	am	going	to	find	something	in	these	woods	that	I	have	been	looking	for	in
我	是	去	到	寻找	某物	在	这些	树林	那	我	有	到过	寻找	为了	在

[ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['fæʃ(ə)n] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] . ”

a	stupid	fashion	since	I	was	a	little	girl	.	”
一个	愚蠢的	时尚	自从	我	曾是	一个	小的	女孩	.	”

我要在这片树林里找到我从小就一直傻傻地寻找的东西。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd] waters76

“	We	are	what	the	winds	and	sun	and	waters76
“	我们	是	什么	这	风	和	太阳	和	waters76

“我们就是风、太阳和水76。”

[meɪd] [ˌjuː 'es] , ” ['dɒr(ə)θi] [kwəʊtid] ,

made	us	,	”	Dorothy	quoted	,
制成	我们	,	”	多萝西	引	,

“造就了我们，”多萝西引用道。

[glæd][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [laɪnz] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] .

glad	to	recall	at	this	moment	the	lines	her	father	so	often	repeated	.
高兴的	到	记起	在	这	片刻	这	线条	她	父亲	所以	经常	重复	.

此刻，我很高兴能想起父亲经常重复的那些话。

['luːɪs] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Louise	shook	her	head	.
路易丝	摇晃	她	头	.

路易丝摇了摇头。

“ [nəʊ] , [aɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

“	No	,	I	mean	something	different	.
”	不	,	我	意思是	某物	不同的	.

“不，我的意思是别的。”

[wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] .

We	all	are	what	you	have	just	said	.
我们	全部	是	什么	你	有	只是	说	.

我们都如你刚才所说的那样。

[aɪ] [fiːl] ['leɪtlɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːz] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	feel	lately	that	the	outdoors	is	going	to	do	something	special	for	me	.
我	感觉	最近	那	这	户外	是	去	到	做	某物	特别的	为了	我	.

我最近感觉户外活动会给我带来一些特别的东西。

['æktʃuəlɪ] [aɪ] [miːn] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]

Actually	I	mean	I	am	going	to	find	something	here	the	rest	of	you	may	not
实际上	我	意思是	我	是	去	到	寻找	某物	这里	这	休息	的	你	可能	不是

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

实际上，我的意思是，我在这里可能会发现一些你们其他人可能找不到的东西。

” ['luːɪs] [lɑːft] .

”	Louise	laughed	.
”	路易丝	笑了	.

路易丝笑了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maʊθ] [wɪð] [strɒŋ] , [waɪt] [tiːθ] .

She	had	a	large	mouth	with	strong	,	white	teeth	.
她	有	一个	大的	嘴	和	强的	,	白色的	牙齿	.

她有一张大嘴，里面长着一口洁白坚固的牙齿。

“ [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [maɪn] [wʊd] [ə'nɔɪ] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['dredfəlɪ] .

“	That	speech	of	mine	would	annoy	my	mother	dreadfully	.
”	那	演讲	的	矿	会	烦人	我的	母亲	极其糟糕	.

“我那番话会让我母亲非常生气。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['driːmɪŋ] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['riːəl] [θɪŋz] .

She	says	I	am	always	dreaming	and	never	interested	in	real	things	.
她	说道	我	是	总是	做梦	和	绝不	感兴趣的	在	真实的	事物	.

她说我总是活在幻想中，对现实事物从不感兴趣。

['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [siːmd] ['riːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] .

Nothing	ever	seemed	real	to	me	until	this	summer	in	Beechwood	Forest	.
没有什么	曾经	似乎	真实的	到	我	直到	这	夏天	在	山毛榉木	森林	.

直到今年夏天在比奇伍德森林，我才觉得一切都那么真实。

” ['keəfəlɪ] [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ðə; ði] [braʊn] ['ɑːmi] ['blæŋkɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɒt] [bed] .

”	Carefully	she	smoothed	the	brown	army	blanket	on	her	cot	bed	.
”	小心	她	平滑	这	棕色的	军队	毯子	在	她	婴儿床	床	.

她小心翼翼地将棕色的军用毯子铺在行军床上。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪtnɪŋ] [ðeə(r)] [tent] [prɪ'pærət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)]

She	and	Dorothy	McClain	were	straightening	their	tent	preparatory	for
她	和	多萝西	麦克莱恩	是	拉直	他们的	帐篷	预备	为了

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

inspection	in	the	hour	after	breakfast	.
检查	在	这	小时	后	早餐	.

早餐后的一个小时，她和多萝西·麦克莱恩正在整理帐篷，准备接受检查。

[ðeə(r)] [flæg] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [skaʊt] [drɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)]

Their	flag	raising	and	Scout	drill	were	the	first	features	of	the	long	summer
他们的	旗帜	提高	和	侦察	钻头	是	这	第一的	特征	的	这	长的	夏天

[deɪ] .

day	.
天	.

他们的升旗仪式和童子军操练是漫长夏日里的第一个亮点。

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ['skruːpjələsli] [niːt] .

The	tent	was	scrupulously	neat	.
这	帐篷	曾是	一丝不苟地	整洁的	.

帐篷整洁得一尘不染。

['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [bʊk] .

Dorothy	McClain	stooped	to	pick	up	a	fallen	book	.
多萝西	麦克莱恩	弯腰	到	挑选	向上	一个	倒下	书	.

多萝西·麦克莱恩弯腰捡起掉在地上的一本书。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['pʌz(ə)ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːrlz] [ɒd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

She	was	paying	a	slightly	puzzled	attention	to	the	other	girl's	odd	conversation	.
她	曾是	付费	一个	轻微地	困惑	注意力	到	这	其他	女孩们	奇怪的	对话	.

-

77
-

她略带疑惑地听着另一个女孩奇怪的谈话。77

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , ['luːɪs] ,

“	Would	it	not	be	difficult	to	persuade	your	mother	to	believe	,	Louise	,
”	会	它	不是	是	难的	到	说服	你的	母亲	到	相信	,	路易丝	,

“路易丝，要说服你妈妈相信这件事应该不难吧？”

[ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [kæmp] ['haʊskiːpɪŋ] ?

that	you	and	I	are	interested	in	our	camp	housekeeping	?
那	你	和	我	是	感兴趣的	在	我们的	营	家政	?

你我是否对营地的日常管理感兴趣?

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [wʊd] [ɜːn] [ə; eɪ] ['merɪt] [bædʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

Miss	Mason	said	the	other	day	you	probably	would	earn	a	merit	badge	before	the
错过	石匠	说	这	其他	天	你	大概	会	赚	一个	优点	徽章	前	这

['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪə(r)] .

summer	was	past	for	cooking	over	a	camp	fire	.
夏天	曾是	过去的	为了	烹饪	超过	一个	营	火	.

梅森小姐前几天说，你很可能在夏天结束前，因为在篝火上做饭而获得一枚荣誉勋章。

[ɪz] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ?

Is	this	because	you	are	preparing	to	spend	your	entire	life	out	of	doors	?
是	这	因为	你	是	准备	到	花费	你的	全部的	生活	出去	的	门	?

这是因为你准备一辈子都待在户外吗?

” ['dɒr(ə)θi] [ə'pɪəd] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [ɪn'kredjələs] .

”	Dorothy	appeared	amused	and	incredulous	.
”	多萝西	出现	觉得好笑	和	难以置信	.

多萝西看起来既觉得好笑又难以置信。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [æθ'letɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɜːs(ə)n]

She	was	devoted	to	athletics	and	a	thoroughly	normal	and	delightful	person
她	曾是	奉献	到	竞技	和	一个	彻底	普通的	和	愉快	人

.

:

.

她热爱体育运动，是一个非常正常、讨人喜欢的人。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [məʊst] , [ɪk'septɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Nevertheless	,	the	two	people	for	whom	she	cared	most	,	excepting	her	father	,
尽管如此	,	这	二	人们	为了	谁	她	关心	最多	,	除外	她	父亲	,

然而，除了父亲之外，她最在乎的两个人是.....

[wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [lɑːns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['luːɪs] ['mɪlə(r)] , [bəuθ][ɒv; əv] [huːm]

were	her	brother	Lance	and	her	friend	Louise	Miller	,	both	of	whom
是	她	兄弟	槊	和	她	朋友	路易丝	磨坊主	,	两个都	的	谁

[wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəl] .

were	unusual	.
是	异常	.

她的哥哥兰斯和朋友路易丝·米勒，两人都很不寻常。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['eɪndʒl] , ['dɒr(ə)θi] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	You	are	an	angel	,	Dorothy	,	to	try	to	be	sympathetic	with	me	.
“	你	是	一个	天使	,	多萝西	,	到	尝试	到	是	交感神经	和	我	.

“多萝西，你真是个天使，能体谅我。”

[juː; jʊ] [kænt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ɪf] [aɪ][doʊnt][maɪ'self] .

You	can't	know	what	I	am	talking	about	,	if	I	don't	myself	.
你	不能	知道	什么	我	是	说	关于	,	如果	我	不	我	.

如果我自己都不知道，你又怎么会知道我在说什么呢?

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] [spiːk] , [mɪs] [friːn] .

There	is	only	one	other	person	in	the	world	to	whom	I	could	speak	,	Miss	Frean	.
那里	是	仅有的	一	其他	人	在	这	世界	到	谁	我	可以	说话	,	错过	弗里安	.

世界上只有一个人我可以和她说话，那就是弗兰小姐。

[wen] [aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'faɪd] [tuː; tə]

When	I	know	better	what	I	am	only	dreaming	of	at	present	I	shall	confide	to
什么时候	我	知道	更好的	什么	我	是	仅有的	做梦	的	在	展示	我	将	信任	到

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] .

her	and	ask	her	advice	.
她	和	问	她	建议	.

等我更清楚我现在只是在做梦的时候，我会向她倾诉，并征求她的意见。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌnɪə'baɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Isn't	it	fine	to	think	of	her	nearby	in	her	little	House	in	the	Woods	,
不是	它	美好的	到	思考	的	她	附近	在	她	小的	房子	在	这	伍兹	,

想象她就在附近，住在森林里的小房子里，这样感觉应该很好吧?

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [help] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] .

always	ready	to	give	us	help	and	advice	.
总是	准备好	到	给	我们	帮助	和	建议	.

总是乐于为我们提供帮助和建议。

['tɔːri] [di'klɛə] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [wiː; wi][hæv; həv]['kɑːrə][æt; ət][kæmp] [wɪð]

Tory	declares	she	would	never	have	dared	to	insist	we	have	Kara	at	camp	with
保守党	声明	她	会	绝不	有	敢于	到	坚持	我们	有	卡拉	在	营	和

[ˌjuː 'es] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ɪl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] - ['nɪənəs] . ” -

us	when	she	is	so	ill	and	unhappy	except	for	Miss	Frean's	nearness	.	”	78
我们	什么时候	她	是	所以	患病的	和	不开心	除了	为了	错过	-	接近	.	”	-

托里宣称，若非弗兰小姐就在身边，她绝不敢坚持让卡拉在病重不开心的时候和我们一起待在营地里。78

[hɜː(r); hə(r)][tɑːsk] [əˈkʌmplɪʃt] ,
Her **task** **accomplished** **,**
她 任务 完成 ,

任务完成。

['luːɪs] [tɜːnd] [əˈsaɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kɒt] [bed][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [əˈbaʊt][ðə; ði]['lʌðə(r)]
Louise **turned** **aside** **from** **her** **cot** **bed** **and** **put** **her** **arm** **about** **the** **other**
路易丝 转向 旁边 从 她 婴儿床 床 和 放 她 手臂 关于 这 其他
[gɜːrlz] ['ʃəuldəz] .
girl's **shoulders** **.**
女孩们 肩膀 .

路易丝从婴儿床边转过身，把胳膊搭在另一个女孩的肩膀上。

“ ['dɒr(ə)θi] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['selfɪʃ] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ **Dorothy** **,** **I** **know** **I** **am** **selfish** **with** **you** **.**
” 多萝西 , 我 知道 我 是 自私 和 你 .

“多萝西，我知道我对你很自私。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [tʌŋ] - [taɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l][aɪ][pɔː(r)] [fɔːθ] ['evriθɪŋ]
I **suppose** **because** **I** **am** **so** **tongue** **-** **tied** **with** **other** **people** **I** **pour** **forth** **everything**
我 认为 因为 我 是 所以 舌头 - 系 和 其他 人们 我 倒 前进 一切
[əˈpɒn][juː; jʊ] .
upon **you** **.**
之上 你 .

我想是因为我不太擅长和别人说话，所以才把所有事情都倾诉给你。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [fəˈgɒtn] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [əˈbaʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs]
I **have** **not** **forgotten** **you** **said** **you** **wanted** **to** **speak** **to** **me** **about** **something** **this**
我 有 不是 被遗忘的 你 说 你 通缉 到 说话 到 我 关于 某物 这
['mɔːnɪŋ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈləʊn] .
morning **when** **we** **were** **alone** **.**
早晨 什么时候 我们 是 独自的 .

我没有忘记，今天早上我们单独相处的时候，你说过你想跟我谈谈。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **is** **it** **?**
什么 是 它 ?

那是什么?

” ['dɒr(ə)θi] [stuːpt] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [skweə(r)] ['mɪrə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [səˈspendɪd]
” **Dorothy** **stooped** **and** **glanced** **in** **the** **small** **square** **mirror** **which** **hung** **suspended**
” 多萝西 弯腰 和 瞥了一眼 在 这 小的 正方形 镜子 哪个 悬挂 暂停
[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [pəulz] .
from **one** **of** **the** **tent** **poles** **.**
从 一 的 这 帐篷 杆子 .

多萝西弯下腰，瞥了一眼挂在帐篷杆上的小方镜。

[hɜː(r); hə(r)] [braɪt] ['tʃesnʌt] [heə(r)][wɒz; wəz] ['breɪdɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Her **bright** **chestnut** **hair** **was** **braided** **and** **twisted** **about** **her** **head** **.**
她 明亮的 板栗 头发 曾是 编织 和 扭曲 关于 她 头 .

她那亮栗色的头发编成辫子，盘绕在头上。

['ɔːdnrəli] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [grəʊn] [ʌp] ['fæʃ(ə)n] .
Ordinarily **her** **father** **objected** **to** **this** **grown** **up** **fashion** **.**
按说 她 父亲 反对 到 这 生长 向上 时尚 .

通常情况下，她父亲会反对这种成熟的时尚风格。

[æt; ət][kæmp] ['dɒr(ə)θi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [tuː] [lɒŋ] [plæts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [wʌnz] [wei] .
At **camp** **Dorothy** **insisted** **that** **two** **long** **plaits** **were** **always** **in** **one's** **way** **.**
在 营 多萝西 坚持 那 二 长的 辫子 是 总是 在 一个人的 方式 .

在夏令营里，多萝西坚持认为两条长辫子总是碍事。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] [bluː] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [hɪnt] [ɒv; əv] [greɪ] ,

Her	eyes	were	a	clear	blue	with	a	slight	hint	of	gray	,
她	眼睛	是	一个	清除	蓝色的	和	一个	轻微	暗示	的	灰色的	,

她的眼睛是清澈的蓝色，略带一丝灰色。

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] ['helθi] [ænd; ənd] ['freʃli] ['kʌləd] .

her	skin	healthy	and	freshly	colored	.
她	皮肤	健康	和	新鲜的	有色	.

她的皮肤健康红润。

[ə; eɪ] [faɪn] , [fræŋk] [laɪn] [fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

A	fine	,	frank	line	formed	her	lips	.
一个	美好的	,	坦率	线	形成	她	嘴唇	.

她的嘴唇勾勒出一条精致而坦率的线条。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['gɜːlhʊd] [huː] [ˌreprɪ'zents] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

Altogether	she	was	the	type	of	American	girlhood	who	represents	many	of	our
共	她	曾是	这	类型	的	美国人	少女时代	WHO	代表	许多	的	我们的

[haɪɪst] [aɪ'diəl] .

highest	ideals	.
最高	理想	.

总而言之，她代表了美国女孩的典型形象，体现了我们许多最高理想。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [fraʊn] [ə'pɪəd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] .

At	the	present	moment	a	frown	appeared	between	her	brows	.
在	这	展示	片刻	一个	皱眉	出现	之间	她	眉毛	.

此刻，她眉间露出了愁容。

“ [aɪ] [dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , ['luːɪs] .

“	I	did	want	to	ask	your	opinion	about	something	,	Louise	.
“	我	做过	想	到	问	你的	观点	关于	某物	,	路易丝	.

“路易丝，我确实想问问你的意见。”

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hæpi] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs]

Yet	nothing	is	more	important	to	me	than	to	see	how	happy	you	are	this
然而	没有什么	是	更多的	重要的	到	我	比	到	看	如何	快乐的	你	是	这

['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] is79

summer	and	how	the	life	in	the	forest	is79
夏天	和	如何	这	生活	在	这	森林	is79

然而，对我来说，没有什么比看到你这个夏天过得多么快乐，以及你在森林里的生活多么美好更重要的了。

['tʃeɪndʒɪŋ] [juː; jʊ] .

changing	you	.
变化	你	.

改变你。

[wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [vjuː] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæv; həv]

What	I	wanted	to	ask	is	your	view	concerning	the	apology	the	Boy	Scouts	have
什么	我	通缉	到	问	是	你的	看法	有关	这	道歉	这	男生	童子军	有

[meɪd] [juː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ruːdnəs] .

made	us	for	their	rudeness	.
制成	我们	为了	他们的	粗鲁	.

我想问的是，您对童子军就其粗鲁行为向我们道歉一事有何看法。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] ['beri] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [ə'griː] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] ?

Shall	we	or	shall	we	not	bury	the	hatchet	and	agree	to	forgive	them	?
将	我们	或者	将	我们	不是	埋葬	这	斧头	和	同意	到	原谅	他们	?

我们是否应该化解恩怨，同意原谅他们?

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [pə'tɪkjələli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

The	situation	is	particularly	uncomfortable	for	me	.
这	情况	是	特别	不舒服	为了	我	.

这种情况让我感到非常不舒服。

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['speʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

I	don't	like	to	take	any	special	position	in	the	matter	,
我	不	喜欢	到	拿	任何	特别的	位置	在	这	事情	,

我不想在这个问题上采取任何特殊立场。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lɑːns] [ænd; ənd] [dɒn] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðəz] .

because	Lance	and	Don	are	my	brothers	.
因为	槳	和	大学教师	是	我的	兄弟	.

因为兰斯和唐是我的兄弟。

[lɑːns] [hæz; həz] [kən'fest] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['efət] [tuː; tə]

Lance	has	confessed	he	was	principally	responsible	for	their	effort	to
槳	有	坦白	他	曾是	主要	负责任的	为了	他们的	努力	到

['fraɪt(ə)n] [ɔː(r)] [tiːz] [ˌjuː 'es] [suːn] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][kæmp] .

frighten	or	tease	us	soon	after	our	arrival	at	camp	.
吓唬	或者	逗	我们	很快	后	我们的	到达	在	营	.

兰斯承认，在我们到达营地后不久，他主要负责策划恐吓或戏弄我们。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wiː; wi] [siːm] [ə'baʊt] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd][ɒn]

So	far	as	I	have	been	able	to	find	out	we	seem	about	evenly	divided	on
所以	远的	作为	我	有	到过	有能力的	到	寻找	出去	我们	似乎	关于	均匀地	分割	在

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

the	subject	.
这	主题	.

就我目前了解到的情况来看，我们在这个问题上似乎意见不一。

['tɔːri] [druː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tory	Drew	wishes	to	forget	all	about	it	.
保守党	德鲁	愿望	到	忘记	全部	关于	它	.

托里·德鲁希望彻底忘记这件事。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [dɒn] [ænd; ənd] [lɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['reskjuːɪŋ] ['kɑːrə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə]

She	is	so	grateful	to	Don	and	Lance	for	rescuing	Kara	that	she	refuses	to
她	是	所以	感激的	到	大学教师	和	槳	为了	救援	卡拉	那	她	拒绝	到

[kən'sɪdə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

consider	anything	else	.
考虑	任何事物	别的	.

她对唐和兰斯救了卡拉感激不尽，以至于拒绝考虑其他任何事情。

['iːdɪθ] ['lɪndər] [ə'griːz] [wɪð] ['tɔːri] [bɪ'saɪdz] ['evən] ['fɪlɪps] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .

Edith	Linder	agrees	with	Tory	besides	Evan	Phillips	and	several	other	girls	.
伊迪丝	林德	同意	和	保守党	除了	埃文	菲利普斯	和	一些	其他	女孩们	.

除了埃文·菲利普斯和其他几位女孩之外，伊迪丝·林德也同意托里的观点。

“ ['streɪndʒli] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [məʊst] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [fə'gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [frendz]

“	Strangely	the	persons	most	opposed	to	forgiving	the	boys	and	making	friends
“	奇怪的	这	人	最多	反对	到	宽恕	这	男孩们	和	制作	朋友们

[ə'gen] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːgrət] [heɪl] [ænd; ənd][dʒəʊn] ['piːtəz] .

again	are	Margaret	Hale	and	Joan	Peters	.
再次	是	玛格丽特	黑尔	和	琼	彼得斯	.

“奇怪的是，最反对原谅男孩们并与他们重归于好的竟然是玛格丽特·黑尔和琼·彼得斯。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [vəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	We	are	to	vote	on	the	question	to	-	night	.
“	我们	是	到	投票	在	这	问题	到	-	夜晚	.

“我们今晚将对这个问题进行投票表决。”

“ [bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [te'resɑː] .

“	But	here	comes	Teresa	.
“	但	这里	来	特蕾莎	.

“但是特蕾莎来了。”

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Perhaps	**she**	**will**	**tell**	**us**	**how**	**she**	**feels**	**on**	**the**	**subject**	**.**
也许	她	将要	告诉	我们	如何	她	感觉	在	这	主题	.

或许她会告诉我们她对此事的看法。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

I	**wonder**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**?**
我	想知道	什么	是	这	事情	?

我想知道出了什么事?

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['wʌrid] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['hæpi] [æt; ət][kæmp] .

She	**looks**	**worried**	**,**	**and**	**she**	**has**	**been**	**so**	**happy**	**at**	**camp**	**.**
她	看起来	担心	,	和	她	有	到过	所以	快乐的	在	营	.

她看起来很担心，但她在夏令营一直都很开心。

" [æt; ət][ðə; ði] [tent] ['əʊpənɪŋ] [teˈresɑː] ['pɪəd] .

"	**At**	**the**	**tent**	**opening**	**Teresa**	**appeared**	**.**
"	在	这	帐篷	开幕	特蕾莎	出现	.

“帐篷门口，特蕾莎出现了。”

“ [duː; də] [kʌm] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][let] us80

“	**Do**	**come**	**on**	**down**	**to**	**the**	**lake**	**and**	**let**	**us80**
"	做	来	在	向下	到	这	湖	和	让	us80

“快来湖边玩吧，让我们……”

[sɪt] [ðeə(r)] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ?

sit	**there**	**a**	**half**	**hour**	**and**	**talk**	**if**	**you**	**have**	**finished**	**your**	**work**	**?**
坐	那里	一个	一半	小时	和	讲话	如果	你	有	完成的	你的	工作	?

如果工作做完了，就坐在那儿聊半小时?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

[təˈriːsəz] ['ɒlɪv] ['kʌlərɪŋ] [hæd; həd] ['diːpənd] [ɪn][ðə; ði] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)]

Teresa's	**olive**	**coloring**	**had**	**deepened**	**in**	**the**	**weeks**	**in**	**the**	**sunshine**	**and**	**fresh**	**air**
特蕾莎的	橄榄	染色	有	加深	在	这	周	在	这	阳光	和	新鲜的	空气

,

,

,

在阳光和新鲜空气的照射下，特蕾莎的橄榄色皮肤在几周内变得更深了。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [rəʊz] ['kʌləd] , [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [aɪz] [wɪð] [ðeə(r)][hɑːf][məˈtʃʊə(r)] ,

her	**cheeks**	**were**	**more**	**rose**	**colored**	**,**	**her**	**wide**	**eyes**	**with**	**their**	**half**	**mature**	**,**
她	脸颊	是	更多的	玫瑰	有色	,	她	宽的	眼睛	和	他们的	一半	成熟	,

她的双颊更添了几分红润，她那双大眼睛带着几分半成熟的神采。

[hɑːf] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['pleɪntɪv] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] .

half	**childish**	**expression**	**were**	**slightly**	**plaintive**	**at**	**this**	**instant**	**.**
一半	幼稚	表达	是	轻微地	哀怨	在	这	立即的	.

此刻，他半孩童般的神情中带着一丝哀怨。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,

The	**shores**	**of**	**the**	**lake**	**,**	**not**	**a**	**great**	**distance**	**from**	**the**	**camping**	**ground**	**,**
这	海岸	的	这	湖	,	不是	一个	伟大的	距离	从	这	野营	地面	,

湖岸距离露营地不远，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] [truːp] .

were	**a**	**favorite**	**resting**	**place**	**for**	**the**	**Girl**	**Scout**	**Troop**	**.**
是	一个	最喜欢的	休息	地方	为了	这	女孩	侦察	部队	.

曾是女童子军小队最喜欢的休息场所。

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [rest] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [həʊld] [lɒŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

Not	only	did	they	rest	here	and	hold	long	conversations	,
不是	仅有的	做过	他们	休息	这里	和	抓住	长的	对话	,

他们不仅在这里休息，还进行了长时间的交谈，

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [wɜ:k] [tʊk] [pleɪs] .

of	necessity	here	a	good	deal	of	the	camp	work	took	place	.
的	必要性	这里	一个	好的	交易	的	这	营	工作	采取	地方	.

由于种种原因，营地里很多工作都是在这里完成的。

[kləʊðz] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒʃt] , ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kli:nɪŋ] .

Clothes	and	dishes	were	washed	,	water	was	had	for	cleaning	.
衣服	和	菜肴	是	洗过	,	水	曾是	有	为了	打扫	.

衣服和碗碟都洗干净了，清洁用水也充足。

['fɑ:ðə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] , [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [braɪt] ['peb(ə)lz] [ræn] [daʊn] ['ɪntu:]

Farther	up	on	the	left	-	hand	side	,	where	a	shore	of	bright	pebbles	ran	down	into
更远	向上	在	这	左边	-	手	边	,	在哪里	一个	支撑	的	明亮的	鹅卵石	跑	向下	进入

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

再往左上方走，那里有一片铺满明亮鹅卵石的岸边一直延伸到湖里，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [bi:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæmpəz] .

was	the	bathing	beach	for	the	campers	.
曾是	这	洗澡	海滩	为了	这	露营者	.

那是露营者的游泳海滩。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ][pjʊə(r)] [sprɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv]

The	water	for	drinking	was	obtained	at	a	pure	spring	up	the	hill	of
这	水	为了	喝	曾是	获得	在	一个	纯的	春天	向上	这	爬坡道	的

[ðə; ði] [θri:] [paɪnz] [wɪtʃ] [rəʊz] [nɒt][fɑ:(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

the	Three	Pines	which	rose	not	far	off	from	the	camp	.
这	三	松树	哪个	玫瑰	不是	远的	离开	从	这	营	.

饮用水取自离营地不远的三棵松树山上的一处纯净泉眼。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [æz; əz][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['bɪzi] [ɪn][ðeə(r)] [tents]

At	present	,	as	the	greater	number	of	the	girls	were	still	busy	in	their	tents
在	展示	,	作为	这	更大的	数字	的	这	女孩们	是	仍然	忙碌的	在	他们的	帐篷

,

,

,

当时，大部分女孩还在帐篷里忙着准备其他事情。

[ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [ə'gri:əbli] ['sɒlətri] .

the	vicinity	of	the	lake	was	agreeably	solitary	.
这	附近	的	这	湖	曾是	欣然	孤	.

湖边环境清幽，令人心旷神怡。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [g'ɜ:lz][sæt] [daʊn] ['lu:ɪs] ['mɪlə(r)] [sed] ['sʌd(ə)nli] :

As	the	three	girls	sat	down	Louise	Miller	said	suddenly	:
作为	这	三	女孩们	卫星	向下	路易丝	磨坊主	说	突然	:

三个女孩坐下后，路易丝·米勒突然说道：

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [weə(r)] ['evri] [naɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ə'raɪzɪz]

“	There	is	a	legend	of	a	lake	where	every	night	at	midnight	a	maiden	arises
“	那里	是	一个	传奇	的	一个	湖	在哪里	每一个	夜晚	在	午夜	一个	少女	出现

['beərɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bəʊl] .

bearing	in	her	hands	a	silver	bowl	.
轴承	在	她	双手	一个	银	碗	.

“传说中，在一个湖泊边，每晚午夜时分，都会有一位少女手捧银碗出现。

[wʌn] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [bəʊl] .

One	may	make	a	wish	and	cast	it	into	the	silver	bowl	.
一	可能	制作	一个	希望	和	投掷	它	进入	这	银	碗	.

人们可以许愿，并将愿望投入银碗中。

Then81

Then81

Then81

然后81

[ðə; ði] ['meɪdn] [ˌdisə'piə] .

the	maiden	disappears	.
这	少女	消失	.

少女消失了。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] , [wʌn][kæn; kən]['nevə(r)] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wen] ,

On	another	night	,	one	can	never	know	exactly	when	,
在	其他	夜晚	,	一	能	绝不	知道	确切地	什么时候	,

在另一个夜晚，谁也无法确切知道何时会发生。

[ðə; ði] ['meɪdn] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [naɪt] [grɑːnts][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] . ”

the	maiden	returns	and	on	this	night	grants	your	wish	.	”
这	少女	返回	和	在	这	夜晚	拨款	你的	希望	.	”

少女归来，今晚她将实现你的愿望。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] , ” [te'resɑː] ['grʌmbld] .

“	I	wish	she	would	appear	at	once	,	”	Teresa	grumbled	.
“	我	希望	她	会	出现	在	一次	,	”	特蕾莎	咕哝	.

“我希望她能立刻出现，”特蕾莎抱怨道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][grɑːnt] .

“	I	have	a	wish	she	might	be	persuaded	to	grant	.
“	我	有	一个	希望	她	可能	是	被说服	到	授予	.

“我有一个愿望，或许她会同意实现。”

[aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət][kæmp] .

I	want	something	more	exciting	to	happen	at	camp	.
我	想	某物	更多的	激动人心	到	发生	在	营	.

我希望夏令营里发生一些更精彩的事情。

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [kɔːs] ,

Oh	,	I	am	enjoying	it	of	course	,
哦	,	我	是	享受	它	的	课程	,

哦，我当然很享受。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [ðə; ði] [deɪz] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'laɪk] . ”

but	of	late	the	days	have	been	a	good	deal	alike	.	”
但	的	晚的	这	天	有	到过	一个	好的	交易	同样	.	”

但最近几天日子都差不多。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] , [te'resɑː] ?

“	What	is	it	you	want	,	Teresa	?
“	什么	是	它	你	想	,	特蕾莎	?

“特蕾莎，你想要什么？”

” ['luːɪs] ['mɪlə(r)][di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skɔːnfəli] .

”	Louise	Miller	demanded	a	little	scornfully	.
”	路易丝	磨坊主	要求	一个	小的	轻蔑地	.

“路易丝·米勒带着几分轻蔑地问道。”

[tuː] [gˈɜːlz][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] .

Two	girls	could	not	have	been	more	unlike	.
二	女孩们	可以	不是	有	到过	更多的	与此不同	.

这两个女孩性格截然不同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [rɪ'gɑːdɪŋ]

Because	Louise	was	intellectual	she	could	not	altogether	refrain	from	regarding
因为	路易丝	曾是	知识分子	她	可以	不是	共	避免	从	关于

[ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['pɪti] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [kən'tempt] ,

the	other	girl	with	a	mixture	of	pity	and	amused	contempt	,
这	其他	女孩	和	一个	混合物	的	遗憾	和	觉得好笑	鄙视	,

由于路易丝很有才智，她无法完全克制自己，对另一个女孩既感到怜悯又带着一丝戏谑的轻蔑。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['envi] .

as	well	as	occasional	envy	.
作为	出色地	作为	偶然	嫉妒	.

以及偶尔的嫉妒。

[teˈresɑː][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] , [səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ['lʌvɪŋ] .

Teresa	was	so	pretty	,	so	gentle	and	confiding	and	pleasure	loving	.
特蕾莎	曾是	所以	漂亮的	,	所以	温和的	和	倾诉	和	乐趣	爱	.

特蕾莎非常漂亮，温柔体贴，容易倾诉心事，而且热爱享乐。

[wen] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [ruːlz] , [æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] ,

When	she	failed	to	live	up	to	the	Scout	rules	,	as	all	of	the	girls	,
什么时候	她	失败的	到	居住	向上	到	这	侦察	规则	,	作为	全部	的	这	女孩们	,

当她未能遵守童子军规则时，就像所有女孩一样，

['biːɪŋ] ['hjuːmən] , [dɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [bleɪmd] [teˈresɑː] .

being	human	,	did	now	and	then	,	no	one	ever	blamed	Teresa	.
存在	人类	,	做过	现在	和	然后	,	不	一	曾经	被指责	特蕾莎	.

人非圣贤，孰能无过，但没有人会责怪特蕾莎。

[nɔː(r)][dɪd] ['luːɪs] ['mɪlə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [teˈresɑː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][gɜːl] [huː]

Nor	did	Louise	Miller	understand	that	Teresa	represented	the	type	of	girl	who
也不	做过	路易丝	磨坊主	理解	那	特蕾莎	代表	这	类型	的	女孩	WHO

['ɒftaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][hæz; həz][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [wɪl] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

oftentimes	has	a	stronger	will	than	any	other	,
经常	有	一个	更强	将要	比	任何	其他	,

路易丝·米勒也不明白，特蕾莎代表了那种意志力往往比其他女孩更强的类型。

['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pærənt] ['dʒent(ə)lnəs] .

hidden	beneath	her	apparent	gentleness	.
隐	下面	她	明显	温柔	.

在她看似温柔的外表下，隐藏着什么。

[teˈresɑː][wɒz; wəz][nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] .

Teresa	was	not	conscious	of	possessing	a	strong	will	.
特蕾莎	曾是	不是	有意识的	的	拥有	一个	强的	将要	.

特蕾莎并没有意识到自己拥有坚强的意志。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ðə; ði][fækt] , [bɪ'liːvɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ]

In	fact	,	she	would	have	denied	the	fact	,	believing	she	was	telling	the	exact	truth
在	事实	,	她	会	有	否认	这	事实	,	相信	她	曾是	讲述	这	精确的	真相

. -

.	82

. -

事实上，她会否认这一事实，因为她相信自己说的都是实话。82

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['fæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['veri] [ɪn'tensli]

She	only	knew	that	in	a	quiet	fashion	she	wanted	what	she	wanted	very	intensely
她	仅有的	知道	那	在	一个	安静的	时尚	她	通缉	什么	她	通缉	非常	强烈地

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['eni] [wɪʃ] .

and	that	it	was	almost	impossible	to	give	up	any	wish	.
和	那	它	曾是	几乎	不可能的	到	给	向上	任何	希望	.

她只知道，她内心深处非常渴望得到自己想要的东西，而且几乎不可能放弃任何愿望。

[ʃiː; ʃi] [mait] [traɪ][hɜː(r); hə(r)] [best] , [ʃiː; ʃi] [mait] ['iːv(ə)n] [prɪ'tend] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

She	**might**	**try**	**her**	**best**	**,**	**she**	**might**	**even**	**pretend**	**to**	**herself**	**that**	**she**	**had**	**given**
她	可能	尝试	她	最好的	,	她	可能	甚至	假装	到	她自己	那	她	有	给定

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

她或许会尽力而为，甚至可能假装自己已经放弃了。

[ðə; ðiː][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] [ə'sliːp] [ænd; ənd][tuː; tə] [weɪk] [ə'gen] .

The	**desire**	**was**	**inclined**	**to**	**be**	**only**	**asleep**	**and**	**to**	**wake**	**again**	**.**
这	欲望	曾是	倾斜	到	是	仅有的	睡着了	和	到	唤醒	再次	.

这种欲望似乎只想沉睡，然后再次醒来。

[wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][te'resɑː] ['piːtərsənz] ['ɑːftə(r)][kə'rɪə(r)] .

One	**must**	**remember**	**this**	**characteristic**	**in**	**hearing**	**of**	**Teresa**	**Peterson's**	**after**	**career**	**.**
一	必须	记住	这	特征	在	听力	的	特蕾莎	彼得森的	后	职业	.

在讨论特蕾莎·彼得森的晚年生活时，必须记住她的这一特点。

[te'resɑː] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

Teresa	**shrugged**	**her**	**shoulders**	**.**
特蕾莎	耸了耸肩	她	肩膀	.

特蕾莎耸了耸肩。

“ [aiˌeɪ 'em] [nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['luːɪs] ,

“	**I**	**am**	**not**	**anxious**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**,**	**Louise**	**,**
”	我	是	不是	焦虑的	到	讲话	到	你	,	路易丝	,

“我并不急于和你说话，路易丝。”

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['dɒr(ə)θi] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

only	**it**	**is**	**so**	**impossible**	**to**	**see**	**Dorothy**	**without**	**you**	**.**
仅有的	它	是	所以	不可能的	到	看	多萝西	没有	你	.

没有你，我根本无法想象多萝西的样子。

” [te'resɑː] [flʌʃt] ['prɪtɪli] .

”	**Teresa**	**flushed**	**prettily**	**.**
”	特蕾莎	酡	漂亮	.

特蕾莎脸颊泛红，十分漂亮。

“ [ðeə(r)] , [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] .

“	**There**	**,**	**I**	**don't**	**mean**	**to**	**be**	**rude**	**.**
“	那里	,	我	不	意思是	到	是	粗鲁的	.

“我无意冒犯。”

[wʌn] [ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

One	**is**	**now**	**and**	**then**	**without**	**intending**	**it**	**.**
一	是	现在	和	然后	没有	意图	它	.

有时，这是无意的。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'faʊndli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][juː; jʊ] ['kænɒt] [beə(r)] [wɪð]

I	**suppose**	**you**	**are**	**such**	**a**	**profoundly**	**intellectual**	**individual**	**you**	**cannot**	**bear**	**with**
我	认为	你	是	这样的	一个	深刻地	知识分子	个人	你	不能	熊	和

[maɪ] ['frɪvələs] ['kærəktə(r)] .

my	**frivolous**	**character**	**.**
我的	轻浮	特点	.

我想你一定是一位极具智慧的人，无法容忍我轻浮的性格。

“ [ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['speʃəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)]

“	**I**	**only**	**want**	**to**	**say**	**to**	**Dorothy**	**that**	**I**	**am**	**specially**	**anxious**	**to**	**have**	**our**
”	我	仅有的	想	到	说	到	多萝西	那	我	是	特别	焦虑的	到	有	我们的

[kæmp][ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [skaʊts] .

camp	**of**	**Girl**	**Scouts**	**make**	**friends**	**with**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**.**
营	的	女孩	童子军	制作	朋友们	和	这	男生	童子军	.

“我只想对多萝西说，我特别希望我们女童子军营地能与男童子军交朋友。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][maɪ][best] [wɪð] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] .

I	have	a	special	reason	and	promised	to	do	my	best	with	the	girls	.
我	有	一个	特别的	原因	和	承诺	到	做	我的	最好的	和	这	女孩们	.

我有一个特殊的理由，并且承诺会尽我所能照顾好这些女孩。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] ,

But	of	course	I	know	I	have	not	a	great	deal	of	influence	,
但	的	课程	我	知道	我	有	不是	一个	伟大的	交易	的	影响	,

但我当然知道我的影响力并不大。

[laɪk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['dɒr(ə)θi] , [ɔː(r)] ['mɑːgrət] [heɪl] , [ɔː(r)] ['tɔːri] [druː] .

like	you	have	Dorothy	,	or	Margaret	Hale	,	or	Tory	Drew	.
喜欢	你	有	多萝西	,	或者	玛格丽特	黑尔	,	或者	保守党	德鲁	.

就像你有多萝西、玛格丽特·黑尔或托里·德鲁那样。

" [tə'riːsəz] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)] [bɪ'keɪm] ['veɪgli] ['pleɪntɪv] . -

"	Teresa's	voice	and	manner	became	vaguely	plaintive	.	83
"	特蕾莎的	嗓音	和	方式	成为	依稀	哀怨	.	-

特蕾莎的声音和举止变得略带哀怨。83

“ [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['dɑːnsɪz] , [ɔː(r)] ['sʌpə(r)] ['pɑːtiz] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['veəri]

“	Then	we	could	have	occasional	dances	,	or	supper	parties	,	something	to	vary
"	然后	我们	可以	有	偶然	舞蹈	,	或者	晚餐	各方	,	某物	到	各不相同

[ðə; ðɪ] ['aʊtdɔː(r)] [mə'nɒtəni] .

the	outdoor	monotony	.
这	户外的	单调	.

“然后我们可以偶尔举办舞会或晚宴，做一些事情来改变户外活动的单调乏味。”

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [lʌv] [ðə; ðɪ][kæmp]['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .

Oh	,	of	course	I	love	the	camp	better	than	being	at	home	.
哦	,	的	课程	我	爱	这	营	更好的	比	存在	在	家	.

当然，我更喜欢露营而不是待在家里。

[ai]['əʊnli] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [bɪ'saɪd] [dʒʌst]

I	only	thought	we	were	going	to	have	some	other	associates	beside	just
我	仅有的	想法	我们	是	去	到	有	一些	其他	同事	旁	只是

['aʊə(r)] [əʊn] [truːp] .

our	own	Troop	.
我们的	自己的	部队	.

我原以为除了我们自己的部队之外，还会有一些其他的伙伴。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][əʊld] [frendz] [ænd; ənd] [dɒn] [ænd; ənd] [lɑːns] [ɑː(r); ə(r)]

Most	of	the	boys	are	our	old	friends	and	Don	and	Lance	are
最多	的	这	男孩们	是	我们的	老的	朋友们	和	大学教师	和	槊	是

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] , ['dɒr(ə)θi] .

your	brothers	,	Dorothy	.
你的	兄弟	,	多萝西	.

这些男孩大多是我们的老朋友，唐和兰斯是你的兄弟，多萝西。

[ai][dəʊnt] [siː] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ”

I	don't	see	any	point	in	our	always	avoiding	each	other	.	”
我	不	看	任何	观点	在	我们的	总是	避免	每个	其他	.	”

我不明白我们为什么总是躲着对方。

“ [ai] [siː] , [te'resɑː] , ['femənɪn] [sə'saɪəti][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I	see	,	Teresa	,	feminine	society	is	not	enough	for	you	.
"	我	看	,	特蕾莎	,	女性	社会	是	不是	足够的	为了	你	.

“我明白了，特蕾莎，女性社会还不能满足你。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] ,

I	wonder	if	it	ever	will	be	,
我	想知道	如果	它	曾经	将要	是	,

我不知道它是否会实现。

" ['lu:ɪs] [ri'mɑ:k] [wɪð] [sʌtʃ] [prə'faʊnd] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] [ʃʊk]
" **Louise remarked with such profound disgust and annoyance that Dorothy shook**
" 路易丝 评论 和 这样的 深刻的 厌恶 和 烦恼 那 多萝西 摇晃
[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [rɪ'prəʊtʃfəli] .
her head reproachfully .
她 头 责备地 .

路易丝带着深深的厌恶和恼怒说道，多萝西责备地摇了摇头。

" [doʊnt][bi:; bi][səʊ] [krɒs] , ['wi:də] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][te'resɑ:] [dʌz] [nɒt] [mi:n] ['eni] [greɪt] [hɑ:m] .
" **Don't be so cross , Ouida , I am sure Teresa does not mean any great harm .**
" 不 是 所以 叉 , 欧伊达 , 我 是 当然 特蕾莎 做 不是 意思是 任何 伟大的 伤害 .

“别这么生气，欧伊达，我相信特蕾莎并没有恶意。”

[ai] [laɪk] [bɔɪz] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [sɪks] ['brʌðəz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
I like boys , I am obliged to like them with six brothers of my own .
我 喜欢 男孩们 , 我 是 有义务 到 喜欢 他们 和 六 兄弟 的 我的 自己的 .

我喜欢男孩，因为我自己有六个兄弟，所以我必须喜欢他们。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ai] [fi:l] [æz; əz][te'resɑ:] [dʌz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['stju:pɪd][ænd; ənd][self] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə]
I feel as Teresa does that it is stupid and self righteous of us to
我 感觉 作为 特蕾莎 做 那 它 是 愚蠢的 和 自己 正义 的 我们 到
[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['sɪmpli]
continue to refuse to have anything to do with the Boy Scouts simply
继续 到 拒绝 到 有 任何事物 到 做 和 这 男生 童子军 简单地
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʌns] [ə'fendɪd] [ˌju: 'es] .
because they once offended us .
因为 他们 一次 被冒犯了 我们 .

我和特蕾莎一样认为，仅仅因为童子军曾经冒犯过我们，我们就继续拒绝与他们有任何瓜葛，这种做法既愚蠢又自以为是。

['sɜ:t(ə)nli] [ai] [mɪs] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [si:] [lɑ:ns] [ænd; ənd] [dɒn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
Certainly I miss the opportunity to see Lance and Don now and then .
当然 我 错过 这 机会 到 看 槊 和 大学教师 现在 和 然后 .

当然，我很怀念时不时能见到兰斯和唐的机会。

" ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
" **Anxious to be out of the conversation ,**
" 焦虑的 到 是 出去 的 这 对话 ,

急于结束这场对话，

['lu:ɪs] ['mɪlə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['stʌdiz] [ɒn][ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] ['kʌntri] ,
Louise Miller picked up a book of nature studies on the New England country ,
路易丝 磨坊主 挑选 向上 一个 书 的 自然 研究 在 这 新的 英格兰 国家 ,

路易丝·米勒拿起一本关于新英格兰乡村自然研究的书，

[baɪ][dʒɒn] ['bɜ:rəʊz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ri:dɪŋ] .
by John Burroughs , and began reading .
经过 约翰 伯勒斯 , 和 开始 阅读 .

我读了约翰·巴勒斯的作品，然后开始阅读。

[te'resɑ:] ['pi:tərsənz] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] straightforward84
Teresa Peterson's nature was not a straightforward84
特蕾莎 彼得森的 自然 曾是 不是 一个 straightforward84

特蕾莎·彼得森的性格并不简单84

[wʌn] .
one **.**
一 .

一。

[wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəl] [pruːf] ['luːɪs] ['mɪlə(r)] [felt] [ðɪs] [ɪn'stɪŋktɪvli] .
Without **actual** **proof** **Louise** **Miller** **felt** **this** **instinctively** **.**
没有 实际的 证明 路易丝 磨坊主 毛毡 这 本能地 .

路易丝·米勒并没有确凿的证据，但她凭直觉就感觉到了这一点。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
Of **course** **there** **was** **no** **great** **harm** **in** **her** **.**
的 课程 那里 曾是 不 伟大的 伤害 在 她 .

她当然没有受到什么严重的伤害。

[bʌt; bət] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [meɪk] ['mɪstʃɪf] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
But **then** **all** **the** **more** **reason** **why** **she** **might** **make** **mischief** **without** **intending** **it** **.**
但 然后 全部 这 更多的 原因 为什么 她 可能 制作 恶作剧 没有 意图 它 .

但这样一来，她就更有理由在无意中惹出麻烦了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [muːvd] [bæk] [tə'wɔːd] [kæmp] .
A **few** **moments** **later** **the** **three** **girls** **moved** **back** **toward** **camp** **.**
一个 很少 时刻 之后 这 三 女孩们 已搬 后退 朝向 营 .

片刻之后，三个女孩向营地走去。

[tent] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɔːl] - [deɪ] [haɪk]
Tent **inspection** **was** **over** **and** **they** **were** **going** **for** **an** **all** **-** **day** **hike**
帐篷 检查 曾是 超过 和 他们 是 去 为了 一个 全部 - 天 远足

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] . -
through **the** **woods** **.** **85**
通过 这 树林 . -

帐篷检查完毕，他们准备进行一整天的林间徒步旅行。85

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd]
LIGHT **AND** **SHADE**
光 和 阴影

光与影

[vɪk'tɔːriə] [druː] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [step] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['evəgriːn] ['kæbɪn] .
Victoria **Drew** **sat** **on** **the** **lowest** **step** **leading** **into** **the** **evergreen** **cabin** **.**
维多利亚 德鲁 卫星 在 这 最低 步 领导 进入 这 常绿 舱 .

维多利亚·德鲁坐在通往常绿小屋的最底层台阶上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
This **was** **the** **name** **she** **preferred** **to** **call** **it** **.**
这 曾是 这 姓名 她 首选 到 称呼 它 .

这是她更喜欢称呼它的名字。

[ˌɪn'saɪd] ['kɑːrə] [leɪ] [ə'sliːp] .
Inside **Kara** **lay** **asleep** **.**
里面 卡拉 躺 睡着了 .

卡拉在里面睡着了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
There **was** **no** **one** **else** **at** **the** **camp** **in** **Beechwood** **Forest** **at** **this** **moment** **.**
那里 曾是 不 一 别的 在 这 营 在 山毛榉木 森林 在 这 片刻 .

此时此刻，比奇伍德森林营地里没有其他人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tru:p] ['kæptɪn] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪz] [haɪk] ,

The	other	girls	and	the	Troop	Captain	had	departed	for	a	day's	hike	,
这	其他	女孩们	和	这	部队	队长	有	已离开	为了	一个	天	远足	,

其他女孩和童子军队长出发去徒步旅行一天了。

[nɒt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

not	to	return	until	late	afternoon	.
不是	到	返回	直到	晚的	下午	.

直到傍晚才能返回。

[ˌnevəðə'les] ['tɔ:ri] [ænd; ənd] ['kɑ:rə] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ə'ləʊn] .

Nevertheless	Tory	and	Kara	had	not	been	alone	.
尽管如此	保守党	和	卡拉	有	不是	到过	独自的	.

然而，托里和卡拉并非孤身一人。

[ðɪs] ['nevə(r)] [ə'kɜ:d] ; ['i:dɪθ] ['lɪndər] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'li:v]

This	never	occurred	;	Edith	Linder	had	remained	to	be	useful	and	to	relieve
这	绝不	发生	;	伊迪丝	林德	有	剩余	到	是	有用	和	到	缓解

['tɔ:ri] .

Tory	.
保守党	.

这从未发生过；伊迪丝·林德一直留了下来，为托里提供帮助和缓解压力。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ðə; ði] [tru:p] ['kæptɪn] , [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

As	a	matter	of	fact	,	the	Troop	Captain	,	Miss	Mason	,
作为	一个	事情	的	事实	,	这	部队	队长	,	错过	石匠	,

事实上，童子军队长梅森小姐

[ænd; ənd] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [g'ɜ:lz] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['tɔ:ri] [gəʊ] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [haɪk] .

and	half	a	dozen	girls	had	insisted	that	Tory	go	forth	for	the	long	hike	.
和	一半	一个	打	女孩们	有	坚持	那	保守党	去	前进	为了	这	长的	远足	.

有六个女孩坚持要托里去进行长途徒步旅行。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv]

The	day	was	a	perfect	midsummer	day	and	each	and	every	one	of
这	天	曾是	一个	完美的	盛夏	天	和	每个	和	每一个	一	的

[ðem; ðəm] [wʊd] ['glædli] [rɪ'meɪn] [wɪð] ['kɑ:rə] .

them	would	gladly	remain	with	Kara	.
他们	会	乐意	保持	和	卡拉	.

那天是完美的仲夏日，他们每个人都乐意留在卡拉身边。

['tɔ:ri] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] .

Tory	had	declined	.
保守党	有	拒绝	.

托里拒绝了。

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] ['dju:ti] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜ:l]

In	face	of	the	argument	that	it	was	her	duty	to	give	the	other	Girl
在	脸	的	这	争论	那	它	曾是	她	责任	到	给	这	其他	女孩

[skaʊts] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] ['kɑ:rə] ,

Scouts	the	opportunity	to	be	useful	to	Kara	,
童子军	这	机会	到	是	有用	到	卡拉	,

面对"她有责任让其他女童子军有机会帮助卡拉"这种说法，

[hu:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [frend] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] , Tory86

who	was	their	friend	as	well	as	her	own	,	Tory86
WHO	曾是	他们的	朋友	作为	出色地	作为	她	自己的	,	Tory86

Tory86既是他们的朋友，也是她自己的朋友。

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tu:] ['taɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] .

insisted	that	to	-	day	she	was	too	tired	for	a	long	tramp	.
坚持	那	到	-	天	她	曾是	也	疲劳的	为了	一个	长的	流浪汉	.

她坚持说今天太累了，走不了长途。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ɒn][æt; ət][kæmp] .

In	any	case	she	would	stay	on	at	camp	.
在	任何	案件	她	会	停留	在	在	营	.

无论如何，她都会留在营地。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] .

Some	other	day	she	would	be	glad	to	change	places	.
一些	其他	天	她	会	是	高兴的	到	改变	地方	.

改天她很乐意和对方交换位置。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['i:dɪθ] ['lɪndər] [hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði][hɑ:f] [maɪl] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

At	present	Edith	Linder	had	gone	the	half	mile	or	more	away	to	the	little
在	展示	伊迪丝	林德	有	已消失	这	一半	英里	或者	更多的	离开	到	这	小的

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][æn; ən] ['erənd] .

House	in	the	Woods	on	an	errand	.
房子	在	这	伍兹	在	一个	差事	.

此刻，伊迪丝·林德已经去了半英里或更远的林中小屋办事。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][help] [prɪ'peə(r)] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['pɑ:ti] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:n] .

She	had	promised	to	help	prepare	supper	before	the	camping	party	could	return	.
她	有	承诺	到	帮助	准备	晚餐	前	这	野营	派对	可以	返回	.

她答应在露营队伍返回之前帮忙准备晚餐。

['faɪndɪŋ] [hɜ:'self] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə]['tɔ:ri] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ]

Finding	herself	in	need	of	supplies	she	had	explained	to	Tory	and	slipped	away
寻找	她自己	在	需要	的	补给品	她	有	解释	到	保守党	和	滑倒了	离开

.

:

.

她发现自己需要一些补给，便向托里解释了一番，然后悄悄离开了。

['kɑ:rə] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][æpt][tu:; tə][ə'weɪkən] [su:n] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [nəʊ] [ɪ'mi:diət] [ni:d]

Kara	would	not	be	apt	to	awaken	soon	and	there	appeared	no	immediate	need
卡拉	会	不是	是	易于	到	觉醒	很快	和	那里	出现	不	即时	需要

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

卡拉不太可能很快醒来，而且似乎也没有立即需要她。

[ɪn] [tru:θ] ['tɔ:ri] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'ləʊn] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

In	truth	Tory	was	glad	to	be	alone	for	an	hour	.
在	真相	保守党	曾是	高兴的	到	是	独自的	为了	一个	小时	.

事实上，托里很高兴能独自待一个小时。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [set] .

In	a	short	time	the	sun	would	set	.
在	一个	短的	时间	这	太阳	会	放	.

不久之后太阳就会落山。

['wɪəri] ['tɔ:ri] [bɪ'li:vd] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['kwaɪət] ['θɪŋkɪŋ] .

Weary	Tory	believed	she	wanted	an	hour	for	quiet	thinking	.
厌倦	保守党	相信	她	通缉	一个	小时	为了	安静的	思维	.

疲惫的托里觉得她需要一个小时安静地思考。

['ɜ:lɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [te'resɑ:][hæd; həd] [kən'fest] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

Earlier	in	the	day	Teresa	had	confessed	that	she	was	feeling	a	degree	of
早些时候	在	这	天	特蕾莎	有	坦白	那	她	曾是	感觉	一个	程度	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæmp] .

disappointment	in	the	summer	camp	.
失望	在	这	夏天	营	.

当天早些时候，特蕾莎曾坦言她对夏令营感到有些失望。

['tɔːri] [druː] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)nz] .

Tory	**Drew**	**was**	**disappointed**	**,**	**but**	**for**	**different**	**reasons**	**.**
保守党	德鲁	曾是	失望的	,	但	为了	不同的	原因	.

托里·德鲁感到失望，但原因不同。

[ðə; ði][pɑːst]['wɪntə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] .

The	**past**	**winter**	**had**	**been**	**the**	**most**	**difficult**	**she**	**could**	**remember**	**.**
这	过去的	冬天	有	到过	这	最多	难的	她	可以	记住	.

过去的这个冬天是她记忆中最难熬的一个冬天。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [ɪg'zɪstəns] [ə'brɔːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːtɪst] ['fɑːðə(r)] ,

After	**a**	**wandering**	**existence**	**abroad**	**with**	**her**	**artist**	**father**	**,**
后	一个	漫游	存在	国外	和	她	艺术家	父亲	,

在跟随身为艺术家的父亲在国外漂泊多年之后，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ɪn]

it	**had**	**not**	**been**	**simple**	**to**	**find**	**her**	**place**	**and**	**to**	**make**	**friends**	**in**
它	有	不是	到过	简单的	到	寻找	她	地方	和	到	制作	朋友们	在

['wɛstˌheɪvən] .

Westhaven	**.**
西港	.

在韦斯特黑文找到自己的位置并结交朋友并不容易。

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [bəuθ] .

Yet	**she**	**had**	**accomplished**	**both**	**.**
然而	她	有	完成	两个都	.

但她却两件事都做到了。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [mɪs] [vɪk'tɔːriə] ['fɛntən] , -

Her	**aunt**	**,**	**Miss**	**Victoria**	**Fenton**	**,**	**87**
她	阿姨	,	错过	维多利亚	芬顿	,	-

她的姑姑，维多利亚·芬顿小姐，87岁

[dɪd] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] [ə'fekʃn] ,

did	**not**	**regard**	**her**	**with**	**great**	**affection**	**,**
做过	不是	看待	她	和	伟大的	感情	,

并没有对她抱有深厚的感情。

[ˌnevəðə'les] [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [vɪk'tɔːriə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

nevertheless	**at**	**least**	**she**	**had**	**agreed**	**that**	**the**	**younger**	**Victoria**	**had**	**become**
尽管如此	在	至少	她	有	同意	那	这	年轻	维多利亚	有	变得

['slaɪtli] [les] ['traɪɪŋ] .

slightly	**less**	**trying**	**.**
轻微地	较少的	尝试	.

不过，她至少也承认，年轻时的维多利亚确实没那么难缠了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] , [æt; ət][fɜːst] [nɒt] ['laɪkɪŋ] [iːtʃ]

And	**she**	**and**	**her**	**uncle**	**,**	**Mr**	**.**	**Richard**	**Fenton**	**,**	**at**	**first**	**not**	**liking**	**each**
和	她	和	她	叔叔	,	先生	.	理查德	芬顿	,	在	第一的	不是	喜欢	每个

['ʌðə(r)] ,

other	**,**
其他	,

她和她的叔叔理查德·芬顿先生起初并不喜欢彼此。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪ'vəʊtɪd] ['kɒmreɪdz] .

had	**become**	**devoted**	**comrades**	**.**
有	变得	奉献	同志们	.

他们已成为忠诚的战友。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][eɪd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæmp] , [naʊ] [sə'raʊndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk]

Save	for	his	interest	and	aid	the	summer	camp	,	now	surrounding	her	like
节省	为了	他的	兴趣	和	援助	这	夏天	营	,	现在	周围	她	喜欢

[ə; eɪ]['kwaɪət] [gɑːd] ,

a	quiet	guard	,
一个	安静的	警卫	,

除了他对夏令营的兴趣和帮助之外，现在他像一个安静的守卫一样围绕着她。

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

would	never	have	been	a	possibility	.
会	绝不	有	到过	一个	可能性	.

这根本不可能发生。

['grəʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['restləs] , ['tɔːri] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Growing	a	little	restless	,	Tory	changed	her	position	.
生长	一个	小的	不安	,	保守党	已更改	她	位置	.

托莉有些坐不住了，于是换了个姿势。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [gɒn] [ɒn][ðə; ði] ['erənd] [tuː; tə] [mɪs] [friːn]

Would	it	not	have	been	better	had	she	gone	on	the	errand	to	Miss	Frean
会	它	不是	有	到过	更好的	有	她	已消失	在	这	差事	到	错过	弗里安

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['iːdɪθ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [bɪ'saɪd] ['kɑːrə] .

and	asked	Edith	to	watch	beside	Kara	.
和	问	伊迪丝	到	手表	旁	卡拉	.

如果她去弗兰小姐那里跑腿，让伊迪丝在卡拉身边看着，岂不是更好吗?

[ɒv; əv] [leɪt] ['kɑːrə] ['friːkwəntli] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Of	late	Kara	frequently	showed	that	she	was	weary	of	so	much	of	her
的	晚的	卡拉	频繁地	显示	那	她	曾是	厌倦	的	所以	很多	的	她

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

近来，卡拉经常表现出对社会诸多方面的厌倦。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [kən'fesɪŋ] [ðə; ði][fækt] , ['tɔːri] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ]

Moreover	,	without	confessing	the	fact	,	Tory	appreciated	that	she	was	suffering
而且	,	没有	坦白	这	事实	,	保守党	感谢	那	她	曾是	痛苦

[frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪn] .

from	the	strain	.
从	这	拉紧	.

此外，尽管托里没有承认，但她也意识到自己承受着巨大的压力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['nɜːvəs] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] .

She	was	tired	and	nervous	oftener	than	she	was	accustomed	to	feeling	.
她	曾是	疲劳的	和	紧张的	更频繁	比	她	曾是	习惯	到	感觉	.

她感到疲惫和紧张的次数比以往更多。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [tɔːk] [wɪð] ['meməri] [friːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʊd]

A	quiet	talk	with	Memory	Frean	and	a	walk	to	the	House	in	the	Woods	would
一个	安静的	讲话	和	记忆	弗里安	和	一个	走	到	这	房子	在	这	伍兹	会

[hæv; həv] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] .

have	done	her	good	.
有	完毕	她	好的	.

如果她能和记忆弗里安安静地聊聊天，再去林中小屋散散步，那对她会有好处。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]

Her	uncle	had	said	that	he	hoped	this	summer	would	give	them	an
她	叔叔	有	说	那	他	希望	这	夏天	会	给	他们	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kləuzə(r)] ['ɪntɪməsi] .

opportunity	for	a	closer	intimacy	.
机会	为了	一个	更近	亲密关系	.

她的叔叔曾说过，他希望这个夏天能给他们一个增进感情的机会。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə] ['tɔːri] .

He	believed	that	her	influence	would	be	of	benefit	to	Tory	.
他	相信	那	她	影响	会	是	的	益处	到	保守党	.

他认为她的影响力对托利有利。

[ɪf] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæd; həd] [endid] , [hiː; hi][hæd; həd] not88

If	their	friendship	of	long	ago	had	ended	,	he	had	not88
如果	他们的	友谊	的	长的	前	有	结束	,	他	有	not88

如果他们昔日的友谊已经结束，他也不会88

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [siːst] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] [mɪs] [friːn] .

for	that	reason	ceased	to	admire	Miss	Frean	.
为了	那	原因	停止	到	钦佩	错过	弗里安	.

因此，他不再欣赏弗兰小姐了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] [briːz] [swept] [θruː] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] , ['setɪŋ] [ðə; ði] [liːvz]

At	this	moment	a	breeze	swept	through	Beechwood	Forest	,	setting	the	leaves
在	这	片刻	一个	微风	扫荡	通过	山毛榉木	森林	,	环境	这	树叶

['ʃɪmərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['feərɪlaɪk] [ɪn'tʃɑːntmənt] .

shimmering	with	a	fairylike	enchantment	.
闪闪发光	和	一个	仙女般的	魅力	.

这时，一阵微风吹过山毛榉林，吹得树叶闪闪发光，宛如仙境一般。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['tɔːri] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

An	instant	Tory	was	aroused	from	her	reflections	.
一个	立即的	保守党	曾是	被唤醒	从	她	反思	.

托莉瞬间从沉思中回过神来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)] .

She	was	alone	with	no	one	to	disturb	her	.
她	曾是	独自的	和	不	一	到	打扰	她	.

她独自一人，没有人打扰她。

[waɪ] [nɒt] [slɪp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [tent] [ænd; ənd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [sketʃ] [bʊk] ?

Why	not	slip	into	her	tent	and	find	her	sketch	book	?
为什么	不是	滑	进入	她	帐篷	和	寻找	她	草图	书	?

为什么不溜进她的帐篷，找到她的素描本呢?

[ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sketʃ] [brˈfɔː(r)] ['kɑːrə] [ə'weɪkənd] [ɔː(r)] ['iːdɪθ] ['lɪndər]

She	probably	would	have	time	for	a	sketch	before	Kara	awakened	or	Edith	Linder
她	大概	会	有	时间	为了	一个	草图	前	卡拉	觉醒	或者	伊迪丝	林德

[rɪ'tɜːnd] .

returned	.
返回	.

在卡拉醒来或伊迪丝·林德回来之前，她或许还有时间画一幅草图。

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)n] , ['tɔːri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Unaware	of	her	own	action	,	Tory	shook	her	head	.
不知情	的	她	自己的	行动	,	保守党	摇晃	她	头	.

托莉没有意识到自己的举动，摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [sketʃ] , [ænd; ənd] [wɜːs] , [felt] [nəʊ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)] .

She	was	too	tired	to	sketch	,	and	worse	,	felt	no	inspiration	or	desire	.
她	曾是	也	疲劳的	到	草图	,	和	更糟	,	毛毡	不	灵感	或者	欲望	.

她太累了，没力气画画，更糟糕的是，她感觉不到任何灵感或欲望。

[nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [griːf] ['əʊvə(r)]['kɑːrə][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

Next	to	her	grief	over	Kara	was	her	disappointment	in	regard	to
下一个	到	她	悲伤	超过	卡拉	曾是	她	失望	在	看待	到

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌmərz] [wɜːk] .

her	summer's	work	.
她	夏季	工作	.

除了失去卡拉的悲痛之外，她还对自己暑期的工作感到失望。

[mɪs] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [traɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['merɪt] [bædʒ] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst]

Miss	**Mason**	**had**	**agreed**	**that**	**she**	**might**	**try**	**for**	**a**	**Merit**	**Badge**	**as**	**an**	**artist**
错过	石匠	有	同意	那	她	可能	尝试	为了	一个	优点	徽章	作为	一个	艺术家

['djʊərɪŋ][ðeə(r)][kæmp] .

during	**their**	**camp**	**.**
期间	他们的	营	.

梅森小姐同意在夏令营期间尝试获得艺术家荣誉徽章。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['tælənt][tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

Surely	**she**	**had**	**sufficient**	**talent**	**to**	**have**	**won**	**it**	**.**
一定	她	有	充足的	天赋	到	有	韩元	它	.

她肯定有足够的才能赢得比赛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɑːm] [fɪld] [wɪð] [wɜːθ] - [waɪl] ['sketʃɪz] [ɒv; əv]

She	**had**	**looked**	**forward**	**to**	**having**	**an**	**arm**	**filled**	**with**	**worth**	**-**	**while**	**sketches**	**of**
她	有	看起来	向前	到	拥有	一个	手臂	已填	和	值得	-	尽管	草图	的

[hɜː(r); hə(r)] ['aʊtdɔː(r)] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['wɛstˌheɪvən] .

her	**outdoor**	**summer**	**to**	**show**	**her**	**father**	**upon**	**his**	**return**	**to**	**Westhaven**	**.**
她	户外的	夏天	到	展示	她	父亲	之上	他的	返回	到	西港	.

她一直盼望着能画满满一胳膊的、记录她夏季户外生活的素描，好在父亲回到韦斯特黑文时给他看。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

Now	**she**	**must**	**face**	**the**	**fact**	**that**	**she**	**would**	**have**	**not**	**a**	**single**	**drawing**	**she**	**would**
现在	她	必须	脸	这	事实	那	她	会	有	不是	一个	单身的	绘画	她	会

[keə(r)][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] ,

care	**to**	**submit**	**to**	**competent**	**judges**	**,**
关心	到	提交	到	胜任的	法官	,

现在她必须面对这样一个事实：她没有一幅画作是她愿意提交给有资质的评委的。

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sketʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['krɪtɪsaɪz] . -

not	**even**	**a**	**sketch**	**she**	**would**	**be**	**willing**	**to**	**have**	**her**	**father**	**criticize**	**.**	**89**
不是	甚至	一个	草图	她	会	是	愿意的	到	有	她	父亲	批评	.	-

她甚至不愿意让父亲批评她画的草图。89

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [tuː; tə]['kɑːrə] ,

Of	**course**	**she**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**sacrificed**	**her**	**summer**	**to**	**Kara**	**,**
的	课程	她	会	是	高兴的	到	有	牺牲	她	夏天	到	卡拉	,

她当然乐意为了卡拉牺牲自己的暑假。

[ɪf] ['kɑːrə][hæd; həd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .

if	**Kara**	**had**	**revealed**	**a**	**moderate**	**amount**	**of**	**appreciation**	**.**
如果	卡拉	有	揭晓	一个	缓和	数量	的	欣赏	.

如果卡拉表现出了适度的感激之情。

[ɪn] [truːθ] ['kɑːrə][wɒz; wəz] [nɒt]['iːv(ə)n][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

In	**truth**	**Kara**	**was**	**not**	**even**	**as**	**fond**	**of**	**her**	**as**	**she**	**had**	**been**	**in**	**the**
在	真相	卡拉	曾是	不是	甚至	作为	喜爱	的	她	作为	她	有	到过	在	这

[pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] .

past	**before**	**she**	**had**	**been**	**able**	**to**	**show**	**her**	**devotion**	**.**
过去的	前	她	有	到过	有能力的	到	展示	她	虔诚	.

事实上，卡拉对她的喜爱程度甚至不如以前了，在她能够表达出自己的忠诚之前，卡拉对她喜爱之情已经不如从前了。

[tuː; tə][duː; də] [wʌnz] [best] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [siːm] [ɪn'ædɪkwət]

To	**do**	**one's**	**best**	**and**	**always**	**seem**	**inadequate**
到	做	一个人的	最好的	和	总是	似乎	不足

竭尽全力却总感觉力不从心

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['meni] [p'ɜːsənz] [kæn; kən] [feɪs] ['tʃɪəfəli] .

is	**not**	**a**	**condition**	**many**	**persons**	**can**	**face**	**cheerfully**	**.**
是	不是	一个	状况	许多	人	能	脸	愉快地	.

这不是很多人能够坦然面对的境况。

[ˌɪn'saɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [stɜːd] , [ænd; ənd] ['tɔːri]

Inside	**,**	**in**	**the**	**room**	**beyond**	**the**	**open**	**door**	**,**	**the**	**other**	**girl**	**stirred**	**,**	**and**	**Tory**
里面	,	在	这	房间	超过	这	打开	门	,	这	其他	女孩	搅拌	,	和	保守党

[glɑːns, glæns][ɪn] .

glanced	**in**	**.**
瞥了一眼	在	.

门外的房间里，另一个女孩动了动，托里向里面瞥了一眼。

[ɒn] [ə; eɪ] [kɒt] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['kɑːrə] [leɪ] [ə'sliːp] .

On	**a**	**cot**	**by**	**a**	**window**	**Kara**	**lay**	**asleep**	**.**
在	一个	婴儿床	经过	一个	窗户	卡拉	躺	睡着了	.

卡拉躺在窗边的折叠床上睡着了。

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] .

The	**room**	**had**	**changed**	**since**	**her**	**coming**	**.**
这	房间	有	已更改	自从	她	未来	.

自从她来过之后，房间已经变了样。

['fɔːməli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊt] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

Formerly	**it**	**had**	**been**	**the**	**Girl**	**Scout**	**living**	**room**	**.**
以前	它	有	到过	这	女孩	侦察	活的	房间	.

这里以前是女童子军的活动室。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeə(r)] [miːlz] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [skaʊt] ['miːtɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l]

Here	**they**	**had**	**eaten**	**their**	**meals**	**and**	**held**	**their**	**Scout**	**meetings**	**on**	**the**	**occasional**
这里	他们	有	吃	他们的	餐	和	握住	他们的	侦察	会议	在	这	偶然

['reɪni] ['iːvnɪŋz] [wen] [ðeə(r)][mɔː(r)] ['splendɪd] ['aʊtdɔː(r)] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [les]

rainy	**evenings**	**when**	**their**	**more**	**splendid**	**outdoor**	**meeting**	**place**	**had**	**been**	**less**
下雨	晚上	什么时候	他们的	更多的	灿烂	户外的	会议	地方	有	到过	较少的

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	**.**
舒服的	.

在偶尔下雨的夜晚，当他们更宽敞的户外集会场所不太舒适时，他们就在这里吃饭和举行童子军会议。

[ðɪs] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [ɪf] ['kɑːrə][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [muːd] [tuː; tə] [teɪk]

This	**could**	**still**	**be**	**managed**	**if**	**Kara**	**were**	**well**	**enough**	**or**	**in**	**the**	**mood**	**to**	**take**
这	可以	仍然	是	管理	如果	卡拉	是	出色地	足够的	或者	在	这	情绪	到	拿

[pɑːt] .

part	**.**
部分	.

如果卡拉身体状况允许或者有意愿参加，这件事仍然可以安排。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] .

But	**always**	**her**	**comfort**	**and**	**her**	**wish**	**were**	**first**	**.**
但	总是	她	舒适	和	她	希望	是	第一的	.

但她的舒适和愿望始终是第一位的。

[θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] ['wʊlən] ['kʌvə(r)] [meɪd] [baɪ]

Thrown	**over**	**her**	**at**	**this**	**moment**	**was**	**a**	**gay**	**woolen**	**cover**	**made**	**by**
抛掷	超过	她	在	这	片刻	曾是	一个	同性恋	羊毛	覆盖	制成	经过

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truːp] [ɒv; əv] [gɜːl] [skaʊts] .

her	**own**	**Troop**	**of**	**Girl**	**Scouts**	**.**
她	自己的	部队	的	女孩	童子军	.

这时，她身上披着一条色彩鲜艳的羊毛毯，这是她所在的女子童子军小队制作的。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][pɑːst]['wɪntə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [haʊ] ['priːviəsli] ,

During	**the**	**past**	**winter**	**each**	**of**	**them**	**,**	**who**	**had**	**not**	**known**	**how**	**previously**	**,**
期间	这	过去的	冬天	每个	的	他们	,	WHO	有	不是	已知	如何	之前	,

在过去的冬天里，他们每个人，以前都不知道该怎么做，

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] ['treɪnɪŋ] .

had	learned	to	knit	as	a	part	of	their	home	training	.
有	学习	到	针织	作为	一个	部分	的	他们的	家	训练	.

作为家庭教育的一部分，他们学会了编织。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][te'resɑː] [ðæt] [iːtʃ] [gɜːl] [nɪt] [ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv]

The	suggestion	had	come	from	Teresa	that	each	girl	knit	a	square	of
这	建议	有	来	从	特蕾莎	那	每个	女孩	针织	一个	正方形	的

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['kʌlə(r)] ,

her	favorite	color	,
她	最喜欢的	颜色	,

特蕾莎建议每个女孩织一块自己最喜欢的颜色的方块毛线。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [skɑːf] [maɪt] [ʃed] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'pɒn]['kɑːrə] . -

and	thus	a	rainbow	scarf	might	shed	good	fortune	upon	Kara	.	90
和	因此	一个	彩虹	围巾	可能	棚	好的	财富	之上	卡拉	.	-

因此，一条彩虹围巾或许能给卡拉带来好运。90

[səʊ][fɑː(r)] , ['tɔːri] [dɪ'saɪdɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ðə; ði] ['prɒmɪs]

So	far	,	Tory	decided	,	with	a	sudden	trembling	of	her	lips	,	the	promise
所以	远的	,	保守党	决定	,	和	一个	突然	发抖	的	她	嘴唇	,	这	承诺

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [fʊl'fɪld] .

had	not	been	fulfilled	.
有	不是	到过	已完成	.

托莉嘴唇突然颤抖了一下，她心想，到目前为止，这个承诺还没有兑现。

['kɑːrə][wɒz; wəz][nəʊ] ['hæpɪə] [ɪn] ['bɒdi] [ɔː(r)][maɪnd] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Kara	was	no	happier	in	body	or	mind	since	her	return	to	the	camp	.
卡拉	曾是	不	更快乐	在	身体	或者	头脑	自从	她	返回	到	这	营	.

卡拉回到营地后，身心都没有好转。

[jet] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'sliːp] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] .

Yet	the	room	in	which	she	was	lying	at	present	asleep	was	altogether	charming	.
然而	这	房间	在	哪个	她	曾是	说谎	在	展示	睡着了	曾是	共	迷人	.

然而，她此刻酣睡的房间却十分迷人。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː][ɪts][lɑːst] ['brɪljənsi] , [ʃɒn] [θruː] [peɪl] ['jeləʊ] ['kɜːtənz] .

The	sunlight	,	fading	into	its	last	brilliancy	,	shone	through	pale	yellow	curtains	.
这	阳光	,	褪色	进入	它是最后的		才华横溢	,	闪耀	通过	苍白	黄色的	窗帘	.

阳光渐渐消逝，最后的余晖透过淡黄色的窗帘洒了进来。

[ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braʊn] [bəʊl] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [waɪld] ['flaʊəz] .

On	the	mantel	above	the	fireplace	was	a	brown	bowl	of	yellow	wild	flowers	.
在	这	壁炉架	多于	这	壁炉	曾是	一个	棕色的	碗	的	黄色的	荒野	花朵	.

壁炉上方的壁炉架上放着一个棕色的碗，里面插着黄色的野花。

[pɜːtʃt] [ə'bʌv] , [wɪð] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] , [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntənz] [lɑːst] [gɪft] [tuː; tə]

Perched	above	,	with	wings	outspread	,	was	Mr	.	Richard	Fenton's	last	gift	to
栖息	多于	,	和	翅膀	扩张	,	曾是	先生	.	理查德	芬顿的	最后的	礼物	到

[ðə; ði] ['evəgriːn] ['kæbɪn] ,

the	evergreen	cabin	,
这	常绿	舱	,

栖息在常青小屋上方，双翼舒展，那是理查德·芬顿先生留给小屋的最后一份礼物。

[ðə; ði] [stʌft] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] .

the	stuffed	figure	of	an	American	eagle	.
这	填充	数字	的	一个	美国人	鹰	.

一只美国鹰的标本。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['spesɪmən] , [wʌn] [ɪn'stɪŋktɪvlɪ] [lʊkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .

A	splendid	specimen	,	one	instinctively	looked	up	toward	it	on	entering	the	room	.
一个	灿烂	标本	,	一	本能地	看起来	向上	朝向	它	在	进入	这	房间	.

这是一株非常漂亮的植物，人们一进房间就会不由自主地抬头看向它。

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ， “ [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ] [ɪn] ['biːtʃwʊd]

Over	it	were	the	words	,	“	The	Girl	Scouts	of	the	Eagle's	Wing	in	Beechwood
超过	它	是	这	字	，	“	这	女孩	童子军	的	这	老鹰的	翼	在	山毛榉木

['fɒrɪst] .

Forest	.
森林	.

上面写着：“比奇伍德森林鹰翼女童子军”。

” [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [drɔːn] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['flaʊəz] ， [bʊks] ， ['mægəziːnz]

”	A	table	drawn	up	near	the	couch	was	filled	with	flowers	,	books	,	magazines
”	一个	桌子	绘制	向上	靠近	这	长椅	曾是	已填	和	花朵	，	图书	，	杂志

[ænd; ənd] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

and	small	articles	.
和	小的	文章	.

沙发旁摆放着一张桌子，上面摆满了鲜花、书籍、杂志和小物件。

['skeəsli] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [ðæt] ['kɑːrə][dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

Scarcely	a	day	passed	that	Kara	did	not	receive	a	gift	of	some	kind	,
几乎	一个	天	通过了	那	卡拉	做过	不是	收到	一个	礼物	的	一些	种类	，

几乎每天都会有卡拉收到礼物。

[nɒt] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['meni]

not	only	from	the	Girl	Scouts	and	their	families	,	but	from	her	many
不是	仅有的	从	这	女孩	童子军	和	他们的	家庭	，	但	从	她	许多

[frendz] [ɪn] ['wɛstˌheɪvən] .

friends	in	Westhaven	.
朋友们	在	西港	.

不仅来自女童子军及其家人，还来自她在韦斯特黑文的许多朋友。

[jet] ， [ə'pærəntli] , ['kɑːrə][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]

Yet	,	apparently	,	Kara	no	longer	cared	for	what	in	the	past	would	have	given
然而	，	显然	，	卡拉	不	更长	关心	为了	什么	在	这	过去的	会	有	给定

[hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] .

her	happiness	.
她	幸福	.

然而，显然，卡拉已经不再在意过去那些能给她带来幸福的事物了。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [glæd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['wɛstˌheɪvən] [dɪd][nɒt] [rɪ'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)]

At	one	time	she	had	been	glad	to	feel	that	Westhaven	did	not	regard	her
在	一	时间	她	有	到过	高兴的	到	感觉	那	西港	做过	不是	看待	她

['mɪəli] as91

merely	as91
仅仅	as91

她曾一度很高兴地感受到，韦斯特黑文并没有仅仅把她看作91号。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪf] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['baʊnti] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] “

a	little	waif	who	had	been	left	upon	their	bounty	and	brought	up	at	the	“
一个	小的	孤儿	WHO	有	到过	左边	之上	他们的	赏金	和	带来	向上	在	这	”

[greɪ] [haʊs] .

Gray	House	.
灰色的	房子	.

一个被遗弃在他们家，并在“灰屋”长大的孤儿。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

”	She	was	the	ward	of	the	entire	village	.
”	她	曾是	这	病房	的	这	全部的	村庄	.

“她是全村的监护对象。”

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [kən'sɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Now	this	was	of	no	further	concern	to	her	.
现在	这	曾是	的	不	更远	忧虑	到	她	.

现在，这件事对她来说已经不再重要了。

['tiptəu] ['sɒftli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , ['tɔ:ri] [kləʊzd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['sli:pə(r)] .

Tiptoeing	**softly**	**into**	**the**	**room**	**,**	**Tory**	**closed**	**a**	**window**	**without**	**arousing**	**the**	**sleeper**	**.**
踮着脚尖	轻轻	进入	这	房间	,	保守党	关闭	一个	窗户	没有	唤起	这	轨枕	.

托里蹑手蹑脚地走进房间，轻轻地关上窗户，没有吵醒熟睡的人。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['kɑ:rə] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæd; həd] [slept] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ru:m] [ænd; ənd] [bi:n]

Strange	**to**	**think**	**that**	**Kara**	**long**	**ago**	**had**	**slept**	**in**	**this**	**same**	**room**	**and**	**been**
奇怪的	到	思考	那	卡拉	长的	前	有	睡着了	在	这	相同的	房间	和	到过

['reskju:d] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] !

rescued	**by**	**a**	**stranger**	**!**
获救	经过	一个	陌生人	!

很难想象卡拉很久以前就睡在这个房间里，并被一个陌生人救过！

[wɒt] [wʊd] [bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , ['tʌmbld] [daʊn]

What	**would**	**be**	**her**	**emotions**	**if**	**she**	**knew**	**that**	**in**	**this**	**house**	**,**	**tumbled**	**down**
什么	会	是	她	情绪	如果	她	知道	那	在	这	房子	,	翻滚	向下

[ænd; ənd] [ˌʌn'kerd] [fɔ:(r); fə(r)] ,

and	**uncared**	**for**	**,**
和	无人关心	为了	,

如果她知道在这栋破败不堪、无人照管的房子里，她会作何感想?

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'zɜ:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] ?

she	**had**	**been**	**deserted**	**as**	**a**	**baby**	**?**
她	有	到过	荒凉的	作为	一个	婴儿	?

她小时候就被遗弃了吗?

['tɔ:ri] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [tu:; tə] [wɔ:n] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['hæmənd] , [hu:]

Tory	**decided**	**that**	**she**	**must**	**remember**	**to**	**warn**	**Mr**	**.**	**Jeremy**	**Hammond**	**,**	**who**
保守党	决定	那	她	必须	记住	到	警告	先生	.	杰里米	哈蒙德	,	WHO

[hæd; həd] ['reskju:d] ['kɑ:rə] ,

had	**rescued**	**Kara**	**,**
有	获救	卡拉	,

托莉决定一定要记得警告救了卡拉的杰里米·哈蒙德先生。

['nevə(r)][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][fækt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .

never	**to**	**recall**	**the**	**fact**	**to**	**her**	**mind**	**.**
绝不	到	记起	这	事实	到	她	头脑	.

她从未在脑海中想起过这件事。

['dɑ:ktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [hæd; həd] [ə'gri:d] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi]['waɪzɪst] ,

Dr	**.**	**McClain**	**had**	**agreed**	**that**	**for**	**the**	**present**	**this**	**would**	**be**	**wisest**	**,**
博士	.	麦克莱恩	有	同意	那	为了	这	展示	这	会	是	最明智的	,

麦克莱恩博士也同意，就目前而言，这是最明智的做法。

[æz; əz][ɪn][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [mʌst; məst]['kɑ:rə][bi:; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ɔ:(r)] [dɪ'prest] .

as	**in**	**no**	**possible**	**way**	**must**	**Kara**	**be**	**excited**	**or**	**depressed**	**.**
作为	在	不	可能的	方式	必须	卡拉	是	兴奋的	或者	郁闷	.

卡拉绝对不能感到兴奋或沮丧。

[tru:] , ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [tu:; tə] [si:] ['kɑ:rə] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)]['æksɪdənt] !

True	**,**	**Mr**	**.**	**Hammond**	**had**	**never**	**been**	**to**	**see**	**Kara**	**since**	**her**	**accident**	**!**
真的	,	先生	.	哈蒙德	有	绝不	到过	到	看	卡拉	自从	她	事故	!

没错，自从卡拉发生意外以来，哈蒙德先生就再也没去看望过她!

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .

He	**must**	**have**	**learned**	**of**	**her**	**misfortune**	**.**
他	必须	有	学习	的	她	不幸	.

他一定是听说了她的不幸遭遇。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bɒks][ɒv; əv]['rəʊzɪz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] “ [greɪ] [haʊs] .

A	**large**	**box**	**of**	**roses**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**“**	**Gray**	**House**	**.**
一个	大的	盒子	的	玫瑰	有	到达的	在	这	“	灰色的	房子	.

一大箱玫瑰花送到了“灰房子”。

〞 [jet] ['naɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['hæmənd] [nɔː(r)] ['luːsi] [hæd; həd] [kʌm] ['pɜːsənəli] [tuː; tə]

〞	Yet	neither	Mr	.	or	Mrs	.	Hammond	nor	Lucy	had	come	personally	to
〞	然而	两者都不	先生	.	或者	太太	.	哈蒙德	也不	露西	有	来	亲自	到

[ɪn'kwaɪə(r)] .

inquire	.
查询	.

“然而，哈蒙德先生、哈蒙德太太和露西都没有亲自前来询问。”

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ['tɔːriz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [ə'nɔɪəns] .

At	the	thought	Tory's	face	flushed	with	annoyance	.
在	这	想法	保守党的	脸	酡	和	烦恼	.

想到这里，托里脸上露出了恼怒的红晕。

['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ]['kɑːrə] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]

Mr	.	Hammond	had	not	been	attracted	by	Kara	when	he	appeared	at	the
先生	.	哈蒙德	有	不是	到过	吸引	经过	卡拉	什么时候	他	出现	在	这

['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'dɔpt] the92

orphan	asylum	with	the	idea	of	adopting	the92
孤儿	庇护所	和	这	主意	的	收养	the92

哈蒙德先生最初来到孤儿院，打算收养卡拉时，并没有被她吸引。

['lɪt(ə)l][gɜːl][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

little	girl	he	had	discovered	long	ago	.
小的	女孩	他	有	发现	长的	前	.

他很久以前发现的那个小女孩。

[ɪn'sted] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] ['luːsi] ,

Instead	he	had	chosen	Lucy	,
反而	他	有	选定	露西	,

他却选择了露西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比奇伍德森林的女童子军(The Girl Scouts in Beechwood Forest)

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:m] ['kɑ:rə][hæd; həd] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪstə(r)] .

the	**little**	**girl**	**whom**	**Kara**	**had**	**cared**	**for**	**as**	**if**	**she**	**were**	**a**	**small**	**sister**	**.**
这	小的	女孩	谁	卡拉	有	关心	为了	作为	如果	她	是	一个	小的	姐姐	.

卡拉像对待亲妹妹一样照顾这个小女孩。

['lu:si] , [æt; ət] [li:st] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [peɪd] ['deɪli] ['vɪzɪts][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .

Lucy	**,**	**at**	**least**	**,**	**should**	**have**	**paid**	**daily**	**visits**	**to**	**see**	**if**	**she**	**could**	**be**	**useful**	**.**
露西	,	在	至少	,	应该	有	有薪酬的	日常的	访问	到	看	如果	她	可以	是	有用	.

至少露西应该每天都去看看，看自己能不能帮上忙。

['pɒsəbli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] ['kɑ:rə][ə'mɪd][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [welθ] .

Possibly	**she**	**had**	**forgotten**	**Kara**	**amid**	**her**	**new**	**wealth**	**.**
可能	她	有	被遗忘的	卡拉	之中	她	新的	财富	.

或许她沉浸在新获得的财富中，已经忘记了卡拉。

“ [wel] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [ɔ:(r)][bi:; bi] [ʌn'feɪθfl] ,

“ Well	**,**	**she**	**would**	**never**	**forget**	**or**	**be**	**unfaithful**	**,**
“ 出色地	,	她	会	绝不	忘记	或者	是	不忠	,

“嗯，她永远不会忘记，也不会背叛。”

” ['tɔ:ri] [θɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

” Tory	**thought**	**with**	**a**	**sudden**	**intensity**	**of**	**feeling**	**characteristic**	**of**	**her**	**.**
” 保守党	想法	和	一个	突然	强度	的	感觉	特征	的	她	.

托莉突然涌起一股她特有的强烈情感，心想：

[sʌm; səm] [deɪ] ['kɑ:rə][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][faɪnd] ['sʌmwʌn] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['kɒmpenseɪt] [hɜ:(r); hə(r)]

Some	**day**	**Kara**	**must**	**surely**	**find**	**someone**	**or**	**something**	**to**	**compensate**	**her**
一些	天	卡拉	必须	一定	寻找	某人	或者	某物	到	补偿	她

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['gɜ:lhʊd] !

for	**her**	**difficult**	**girlhood**	**!**
为了	她	难的	少女时代	!

卡拉总有一天会找到某个人或某件事来弥补她艰难的少女时代！

[ɪf] ['əʊnli][ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['treʒə(r)] , [sʌm; səm] ['fɔ:tʃənət] [ɪn'herɪtəns] , ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn]

If	**only**	**there**	**might**	**be**	**a**	**treasure**	**,**	**some**	**fortunate**	**inheritance**	**,**	**hidden**	**away**	**in**
如果	仅有的	那里	可能	是	一个	宝藏	,	一些	幸运	遗产	,	隐	离开	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['evəgri:n] [haʊs] ,

the	**little**	**evergreen**	**house**	**,**
这	小的	常绿	房子	,

如果那座常青小屋里真的藏着什么宝藏，什么幸运的遗产就好了。

[left] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]['peərənts] [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kɛəd] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

left	**there**	**by**	**the**	**parents**	**who**	**seemed**	**to**	**have**	**cared**	**less**	**than**	**nothing**	**for**
左边	那里	经过	这	父母	WHO	似乎	到	有	关心	较少的	比	没有什么	为了

[ðeə(r)]['beɪbi] !

their	**baby**	**!**
他们的	婴儿	!

父母把孩子遗弃在那里，他们似乎对自己的孩子漠不关心！

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dri:mɪŋ] ['tɔ:ri] [smaɪld] .

At	**her**	**own**	**dreaming**	**Tory**	**smiled**	**.**
在	她	自己的	做梦	保守党	微笑	.

托里沉浸在自己的梦境中，笑了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['tiptəu] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .

She	then	tiptoed	out	of	the	room	again	.
她	然后	踮着脚尖	出去	的	这	房间	再次	.

然后她又蹑手蹑脚地走出了房间。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [laɪn]

The	place	had	been	thoroughly	searched	for	information	and	not	a	line
这	地方	有	到过	彻底	搜索	为了	信息	和	不是	一个	线

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [seɪv] [ðə; ði] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [wɪð] ['kærəz] [neɪm] ,

had	been	discovered	save	the	slip	of	paper	with	Kara's	name	,
有	到过	发现	节省	这	滑	的	纸	和	卡拉的	姓名	,

他们已经彻底搜查过这个地方，除了那张写着卡拉名字的纸条之外，没有发现任何线索。

“ ['kæθərɪn] [mɔːr] .

“	Katherine	Moore	.
”	凯瑟琳	摩尔	.

“凯瑟琳·摩尔。”

” [ˌaʊt'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] ['tɔːri] [dɪd] [nɒt] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .

”	Outside	on	the	veranda	Tory	did	not	sit	down	at	once	.
”	外部	在	这	阳台	保守党	做过	不是	坐	向下	在	一次	.

“托里没有立刻在外面的阳台上坐下。”

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæmp] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [pɑːθ] .

She	could	see	some	one	approaching	toward	the	camp	down	the	long	path	.
她	可以	看	一些	一	接近	朝向	这	营	向下	这	长的	小路	.

她看到有人沿着长长的道路朝营地走来。

['iːdɪθ] ['lɪndər] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

Edith	Linder	was	probably	returning	.
伊迪丝	林德	曾是	大概	返回	.

伊迪丝·林德很可能要回来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [æz; əz] [wel] .

It	was	,	perhaps	,	as	well	.
它	曾是	,	也许	,	作为	出色地	.

或许也是这样。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] , [ðə; ði] [truːp] ['kæptɪn] , insisted93

Miss	Mason	,	the	Troop	Captain	,	insisted93
错过	石匠	,	这	部队	队长	,	insisted93

童子军队长梅森小姐坚持说93

[ðæt] [ðə; ði] [gɜːlz] ['nevə(r)] [biː; bi] [æt; ət] [kæmp] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'ləʊn] .

that	the	girls	never	be	at	camp	or	in	the	woods	alone	.
那	这	女孩们	绝不	是	在	营	或者	在	这	树林	独自的	.

确保女孩们永远不会单独待在营地或树林里。

[ɪf] [mɪs] [friːn] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['daʊtləs] [kʌm] [bæk] [wɪð] ['iːdɪθ] .

If	Miss	Frean	knew	she	would	doubtless	come	back	with	Edith	.
如果	错过	弗里安	知道	她	会	毫无疑问	来	后退	和	伊迪丝	.

如果弗兰小姐知道了，她肯定会和伊迪丝一起回来。

['tɔːri] [həʊpt] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [truː] .

Tory	hoped	this	might	be	true	.
保守党	希望	这	可能	是	真的	.

托里希望这是真的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

There	were	so	many	questions	to	discuss	.
那里	是	所以	许多	问题	到	讨论	.

有很多问题需要讨论。

['kɑːrə][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [sə'dʒestʃən] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

Kara	**had**	**proposed**	**an**	**interesting**	**suggestion**	**earlier**	**in**	**the**	**day**	**.**
卡拉	有	建议的	一个	有趣的	建议	早些时候	在	这	天	.

卡拉当天早些时候提出了一个有趣的建议。

['evən] ['fɪlɪps] - ['mʌðə(r)] [mait] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [gɜːl]

Evan	**Phillips**	**'**	**mother**	**might**	**be**	**induced**	**to**	**teach**	**their**	**own**	**little**	**group**	**of**	**Girl**
埃文	菲利普斯	-	母亲	可能	是	诱导	到	教	他们的	自己的	小的	团体	的	女孩

[skaʊts] ['aʊtdɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] .

Scouts	**outdoor**	**dancing**	**.**
童子军	户外的	跳舞	.

埃文·菲利普斯的母亲可能会被说服去教他们自己的一小群女童子军跳户外舞蹈。

[weə(r)] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

Where	**could**	**there**	**be**	**a**	**more**	**perfect**	**opportunity**	**than**	**here**	**in**	**the**	**heart**	**of**
在哪里	可以	那里	是	一个	更多的	完美的	机会	比	这里	在	这	心	的

['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] “ ['kɔːrəs] ,

Beechwood	**Forest**	**in**	**their**	**own**	**“**	**Choros**	**,**
山毛榉木	森林	在	他们的	自己的	“	choros	,

还有什么地方比这里更完美的机会呢？就在比奇伍德森林的中心地带，在他们自己的“Choros”里。

” [ɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] - [graʊnd] ?

”	**or**	**dancing**	**-**	**ground**	**?**
”	或者	跳舞	-	地面	?

还是舞池?

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gɜːrlz] .

The	**figure**	**approaching**	**was**	**not**	**a**	**girl's**	**.**
这	数字	接近	曾是	不是	一个	女孩们	.

走近的身影不是女孩。

[æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] ['tɔːri] ['rekəg'naɪzd] [lɑːns] [mə'kleɪn] .

At	**some**	**distance**	**off**	**Tory**	**recognized**	**Lance**	**McClain**	**.**
在	一些	距离	离开	保守党	认可	槊	麦克莱恩	.

托里在远处认出了兰斯·麦克莱恩。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] ['kɑːmli] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnkən'sɜːnd] ['fæʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [bʊk] ['əʊpən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	**was**	**strolling**	**calmly**	**along**	**in**	**the**	**most**	**unconcerned**	**fashion**	**,**	**a**	**book**	**open**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	曾是	漫步	平静地	沿着	在	这	最多	漠不关心	时尚	,	一个	书	打开	在	他的	手	.

他神态自若地漫步着，手里拿着一本摊开的书。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .

Now	**and**	**then**	**he**	**glanced**	**down**	**and**	**read**	**a**	**few**	**lines**	**.**
现在	和	然后	他	瞥了一眼	向下	和	读	一个	很少	线条	.

他时不时低头看几行字。

[nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [rɪ'viːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm'self] [æz; əz] [æn; ən] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊt] [kæmp] .

Not	**the**	**slightest**	**intimation**	**did**	**his**	**manner**	**reveal**	**that**	**he**	**ought**	**to**	**regard**	**himself**	**as**	**an**	**unwelcome**	**visitor**	**in**	**the**	**Girl**	**Scout**	**camp**	**.**
不是	这	丝毫	暗示	做过	他的	方式	揭示	那	他	应该	到	看待	他自己	作为	一个	不受欢迎	游客	在	这	女孩	侦察	营	.

他的举止丝毫没有流露出他应该把自己视为女童子军营地里不受欢迎的访客。

['tɔːri] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['kɑːrə]
Tory had not seen him since the morning when he had aided in bringing Kara
保守党 有 不是 已见 他 自从 这 早晨 什么时候 他 有 协助 在 带来 卡拉
[həʊm] .
home .
家 .

自从早上他帮忙把卡拉送回家后，托里就再也没见过他了。

[ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)]
On that occasion he had been told that the girls were still undecided whether
在 那 场合 他 有 到过 讲述 那 这 女孩们 是 仍然 未决定 无论
[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['lænsɪz] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts]
they wished to have anything further to do with Lance's group of Boy Scouts
他们 希望 到 有 任何事物 更远 到 做 和 兰斯的 团体 的 男生 童子军
['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['kæmpɪŋ] ['siːz(ə)n] . -
during their summer camping season . 94
期间 他们的 夏天 野营 季节 . -

当时他被告知，女孩们尚未决定是否愿意在夏季露营期间继续与兰斯带领的童子军团体有任何瓜葛。94

“ [hə'ləʊ] , ['tɔːri] ; [ai] [həʊpt] [ai] [wʊd] [faɪnd] [juː; jʊ] [ˌaʊt'dɔːz] ,
“ Hello , Tory ; I hoped I would find you outdoors ,
“ 你好 , 保守党 ; 我 希望 我 会 寻找 你 户外 ,

“你好，托里；我希望能从户外找到你，

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['eɪmiəbli] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evəgriːn] [haʊs] .
” he called out amiably when within a few yards of the evergreen house .
” 他 称为 出去 友好地 什么时候 之内 一个 很少 码 的 这 常绿 房子 .

“当他走到离常绿树房子几码远的地方时，他友好地喊道。”

['tɔːri] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Tory ran down the steps .
保守党 跑 向下 这 步骤 .

托里跑下了台阶。

“ [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['rækɪt] , [lɑːns] !
“ Don't make a racket , Lance !
“ 不 制作 一个 球拍 , 槳 !

“别吵闹，兰斯！”

[wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What in the world are you doing here ?
什么 在 这 世界 是 你 正在做 这里 ?

你到底在这里做什么?

['kɑːrə] [ɪz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒn] [gɑːd] .
Kara is asleep and I am on guard .
卡拉 是 睡着了 和 我 是 在 警卫 .

卡拉睡着了，我正在警戒。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kæmp] .
You know you are not supposed to come to our camp .
你 知道 你 是 不是 据称 到 来 到 我们的 营 .

你知道你不应该来我们营地。

[ai] [fiːl] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['feəri] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] .
I feel as people used to in the old fairy stories and legends .
我 感觉 作为 人们 用过的 到 在 这 老的 仙女 故事 和 传说 .

我感觉自己就像古代童话故事和传说中的人们一样。

['sʌmhaʊ] [ai] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [tʃɒpt] [ɒf] ,
Somehow I must try to save you from having your head chopped off ,
不知何故 我 必须 尝试 到 节省 你 从 拥有 你的 头 切碎 离开 ,

我必须想办法救你，不让你被砍头。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['fɪəf(ə)l] [end] .

or	some	other	fearful	end	.
或者	一些	其他	可怕	结尾	.

或者其他可怕的结局。

[ai][duː; də][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] . ”

I	do	consider	you	deserve	it	,	but	somehow	it	would	be	unpleasant	.	”
我	做	考虑	你	应得	它	,	但	不知何故	它	会	是	令人不快的	.	”

我觉得你确实应该得到它，但不知为何，这会让我感到不快。

“ [jɔː(r); jə(r)]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ˌəʊvə'paʊə(r)][ˌem 'iː] , [əʊ] , [vɪk'tɔːriə] [ɒv; əv]

“	Your	gentleness	and	kindness	of	heart	overpower	me	,	Oh	,	Victoria	of
“	你的	温柔	和	仁慈	的	心	压倒	我	,	哦	,	维多利亚	的

['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] , ” [lɑːns] ['ɑːnsə(r)d] .

Beechwood	Forest	,	”	Lance	answered	.
山毛榉木	森林	,	”	槊	回答	.

“你的温柔和善良让我深受感动，哦，比奇伍德森林的维多利亚，”兰斯回答道。

[hiː; hi] [baʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]['greɪsf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-] ['riːz(ə)n] ['ɒf(ə)n]

He	bowed	in	the	graceful	fashion	that	for	some	unexplainable	reason	often
他	鞠躬	在	这	优美	时尚	那	为了	一些	无法解释	原因	经常

['ægrəveɪtɪd] ['tɔːri] ,

aggravated	Tory	,
加重	保守党	,

他优雅地鞠躬，但不知何故，这种姿态常常激怒托利。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['dɒnld] [mə'kleɪn] ; ['lænsɪz] [əʊn] ['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] .

and	Dorothy	and	Donald	McClain	;	Lance's	own	sister	and	brother	.
和	多萝西	和	唐纳德	麦克莱恩	;	兰斯的	自己的	姐姐	和	兄弟	.

还有多萝西和唐纳德·麦克莱恩；兰斯的亲妹妹和亲弟弟。

[lɑːns] [wɒz; wəz] [tuː] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [taɪmz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] .

Lance	was	too	unlike	other	boys	at	times	not	to	be	trying	.
槊	曾是	也	与此不同	其他	男孩们	在	时代	不是	到	是	尝试	.

兰斯有时和其他男孩太不一样了，他不可能不努力尝试。

“ [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [woʊnt][juː; jʊ] [ˌprɪn'ses] [nɔː'sɪkɪə] ? ”

“	Come	down	to	the	shore	of	the	lake	with	me	,	won't	you	Princess	Nausicaa	?	”
“	来	向下	到	这	支撑	的	这	湖	和	我	,	惯于	你	公主	瑙西卡	?	”

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

he	demanded	.
他	要求	.

“娜乌西卡公主，跟我到湖边来，好吗？”他命令道。

“ [siː] [haʊ] [wel] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ] [neɪm] [sʌm; səm][wʌn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][juː; jʊ] [wen] [ai][wɒz; wəz]

“	See	how	well	I	remember	the	name	some	one	bestowed	upon	you	when	I	was
“	看	如何	出色地	我	记住	这	姓名	一些	一	授予	之上	你	什么时候	我	曾是

[hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

here	before	.
这里	前	.

“你看，我多么清楚地记得上次我来这里时，有人给你取的名字。”

[ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	another	reason	for	recalling	it	.
我	有	其他	原因	为了	回忆	它	.

我还有另一个原因要提起它。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə]['lɪs(ə)n] . -

I	shall	explain	in	another	instant	if	you	will	be	so	good	as	to	listen	.	95	-
我	将	解释	在	其他	立即的	如果	你	将要	是	所以	好的	作为	到	听	.	-	

如果您愿意听，我稍后会解释。95

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [ə'ləʊn] !
“ What a pleasure to find you alone !
” 什么 一个 乐趣 到 寻找 你 独自的 !

“很高兴能找到你独自一人！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Of course I expected it .
的 课程 我 预期的 它 .

我当然预料到了。

[aɪ] [kænt] [seɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɛəd] [tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kæmp] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn]
I can't say I should have cared to enter this particular camp if I had been
我 不能 说 我 应该 有 关心 到 进入 这 特别的 营 如果 我 有 到过
[fɔːst] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [truːp] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] ['meɪdn] [skaʊts] .
forced to face the entire troop of disapproving maiden Scouts .
强制 到 脸 这 全部的 部队 的 不赞同 少女 童子军 .

如果被迫面对一众满脸不悦的女童军，我恐怕不会愿意进入这个营地。

[stɪl] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
Still , there is something I am anxious to have brought to your attention .
仍然 , 那里 是 某物 我 是 焦虑的 到 有 带来 到 你的 注意力 .

不过，我还是想提请您注意一件事。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['tɔːri] .
Come along , Tory .
来 沿着 , 保守党 .

跟我来，托里。

” [ðə; ði][gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” The girl shook her head .
” 这 女孩 摇晃 她 头 .

女孩摇了摇头。

“ [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [leɪk] , [lɑːns] .
“ Not so far away as the lake , Lance .
” 不是 所以 远的 离开 作为 这 湖 , 槊 .

“兰斯，离湖边没那么远。”

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [biːtʃ] [hɪə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] .
I'll come to the big beech here near the cabin .
患病的 来 到 这 大的 山毛榉 这里 靠近 这 舱 .

我会来到小屋附近的那片大山毛榉林。

[aɪl] [nəʊ] [ðen] [ɪf] ['kɑːrə] [weiks] [ænd; ənd] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ,
I'll know then if Kara wakes and wants me ,
患病的 知道 然后 如果 卡拉 醒来 和 想要 我 ,

到那时我就能知道卡拉是否醒来并需要我了。

[jet] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)] .
yet we will not be near enough to disturb her .
然而 我们 将要 不是 是 靠近 足够的 到 打扰 她 .

但是我们不会离她太近，以免打扰她。

” ['ʌndə(r)][ðə; ði] [diːp] [griːn] ['ʃeltə(r)] ['tɔːri] [lʊkt] [mɔː(r)] ['sɜːtʃɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .
” Under the deep green shelter Tory looked more searchingly at her companion .
” 在下面 这 深的 绿色的 庇护所 保守党 看起来 更多的 仔细地 在 她 伴侣 .

在深绿色的遮荫下，托里更加仔细地看着她的同伴。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː][æt; ət][kæmp] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz] [əˈweɪ]

“	You	say	you	expected	to	find	me	at	camp	with	most	of	the	other	girls	away
”	你	说	你	预期的	到	寻找	我	在	营	和	最多	的	这	其他	女孩们	离开

.

:

.

“你说你以为我会在营地里，因为其他大部分女孩都不在。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [haɪk] [ɔː(r)][dɪd] ['dɒr(ə)θi] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ]

Did	you	see	them	on	their	hike	or	did	Dorothy	tell	you	we	were	planning
做过	你	看	他们	在	他们的	远足	或者	做过	多萝西	告诉	你	我们	是	规划

[æn; ən][ɔːl] - [deɪ] [træmp] ?

an	all	-	day	tramp	?
一个	全部	-	天	流浪汉	?

你是在徒步旅行时看到他们的吗？还是多萝西告诉你我们计划进行一整天的徒步旅行?

” [lɑːns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Lance	shook	his	head	.
”	槊	摇晃	他的	头	.

兰斯摇了摇头。

“ [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [nəʊ][wʌn][ænd; ənd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɒr(ə)θi] .

“	No	,	I	have	seen	no	one	and	heard	nothing	from	Dorothy	.
”	不	,	我	有	已见	不	一	和	听到	没有什么	从	多萝西	.

“不，我没见到任何人，也没听到多萝西的消息。”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [maɪ][əˈfeə(r)] ?

If	I	have	a	secret	source	of	information	isn't	that	my	affair	?
如果	我	有	一个	秘密	来源	的	信息	不是	那	我的	事务	?

如果我掌握了秘密情报来源，那不是我的事吗?

[ɪn] ['eni] [keɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌem ˈiː] [bɪˈtreɪ] [əˈnʌðə(r)] ?

In	any	case	you	would	not	have	me	betray	another	?
在	任何	案件	你	会	不是	有	我	背叛	其他	?

总之，你不会希望我背叛别人吧?

” ['tɔːri] [saɪd] .

”	Tory	sighed	.
”	保守党	叹了口气	.

托里叹了口气。

“ [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] , [lɑːns] , [duː; də] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]

“	Oh	,	for	goodness	sake	,	Lance	,	do	say	what	you	intend	to	say	in	a
”	哦	,	为了	善良	清酒	,	槊	,	做	说	什么	你	打算	到	说	在	一个

[ˌstreɪtˈfɔːwəd] ['fæʃ(ə)n] .

straightforward	fashion	.
直截了当	时尚	.

“哦，看在上帝的份上，兰斯，你就直截了当地说你想说的话吧。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [dɒn] .

I	wish	you	were	more	like	Don	.
我	希望	你	是	更多的	喜欢	大学教师	.

我希望你更像唐。

[wʌn] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [dɒn] . ” -

One	can	always	understand	and	depend	upon	Don	.	”	96
一	能	总是	理解	和	依赖	之上	大学教师	.	”	-

人们总是可以理解和信赖唐。”96

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [lɑːns] [flʌʃ] , ['tɔːri] [rɪ'gretɪd] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] .

Then	,	when	she	saw	Lance	flush	,	Tory	regretted	her	speech	.
然后	,	什么时候	她	锯	槊	冲洗	,	保守党	后悔	她	演讲	.

然后，当她看到兰斯脸红时，托莉后悔自己刚才说的话了。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [tuː] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðæt] [rɪˈmɑːk] , ['tɔːri] .
“ I am all too accustomed to that remark , Tory .
“ 我 是 全部 也 习惯 到 那 评论 , 保守党 .

“托里，我对这种说法早已习以为常了。”

[ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ai][hæv; həv] [siːn] ['eni] [wʌn][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][kæmp][ɔː(r)] [rɪˈsiːvd] ['eni]
I assure you that if I have seen any one from your camp or received any
我 保证 你 那 如果 我 有 已见 任何 一 从 你的 营 或者 已收到 任何
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [juː; jʊ] ,
information concerning you ,
信息 有关 你 ,

我向你保证，如果我见过你们营地里的任何人，或者收到任何关于你们的信息，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] .
it is not because I desired to be disagreeable .
它 是 不是 因为 我 想要的 到 是 令人不快的 .

我并非故意要惹人厌。

[ai][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ai] [mait] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪkˈstend] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] .
I was hoping I might be allowed to extend you the olive branch .
我 曾是 希望 我 可能 是 允许 到 延长 你 这 橄榄 分支 .

我原本希望能够向你伸出橄榄枝。

“ [ɪn][fækt] , [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ In fact , I have the olive branch with me .
“ 在 事实 , 我 有 这 橄榄 分支 和 我 .

“事实上，我手里拿着橄榄枝。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn][maɪ] [bʊk] . ” -
It is hidden away in my book . ” 97
它 是 隐 离开 在 我的 书 . ” -

它藏在我的书里。”97

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['ɒdəsi]
THE ODYSSEY
这 奥德赛

《奥德赛》

['tɔːri] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] .
Tory took the book into her own hands .
保守党 采取 这 书 进入 她 自己的 双手 .

托里亲自操刀这本书。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [liːvz] ['keəfəli] .
Sitting down on the ground , she opened the leaves carefully .
坐着 向下 在 这 地面 , 她 打开 这 树叶 小心 .

她坐在地上，小心翼翼地打开了树叶。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [səˈdʒest] [æn; ən] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] [met] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] ,
Nothing to suggest an olive branch met her gaze ,
没有什么 到 建议 一个 橄榄 分支 遇见 她 目光 ,

没有任何迹象表明她向你伸出了橄榄枝。

[nɒt] [ə; eɪ] [prest] [liːf] [ɔː(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .
not a pressed leaf or a flower which might have served as a symbol .
不是 一个 按下 叶子 或者 一个 花 哪个 可能 有 服务 作为 一个 象征 .

不是压扁的树叶，也不是可能用作象征的花朵。

['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['lænsɪz] [θɪn] [feɪs] , [wɪð] [ɪts] [tænd] [skɪn] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [braʊn]
Seated **beside** **her** **,** **Lance's** **thin** **face** **,** **with** **its** **tanned** **skin** **and** **humorous** **brown**
坐着 旁 她 , 兰斯的 薄的 脸 , 和 它是 晒黑的 皮肤 和 幽默 棕色的
[aɪz] ,
eyes **,**
眼睛 ,

坐在她旁边的是兰斯，他那张瘦削的脸，黝黑的皮肤，还有一双幽默的棕色眼睛。

[piə] ['iːgəli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
peered **eagerly** **over** **her** **shoulder** **.**
窥视 急切地 超过 她 肩膀 .

她急切地从肩后探出头来。

['tɔːri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Tory **shook** **her** **head** **.**
保守党 摇晃 她 头 .

托里摇了摇头。

“ [ɪk'spleɪn] [jɔː'self] [ə'gen] , [lɑːns] .
“ **Explain** **yourself** **again** **,** **Lance** **.**
“ 解释 你自己 再次 , 槊 .

兰斯，你再解释一遍。

[wɒt] [hæz; həz] [ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['hɪərəʊ] ,
What **has** **this** **book** **,** **the** **story** **of** **the** **wanderings** **of** **the** **Greek** **hero** **,**
什么 有 这 书 , 这 故事 的 这 漫游 的 这 希腊语 英雄 ,

这本书讲述了希腊英雄的游历故事，它有什么特别之处呢?

[ə'dɪsjuːs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)] ,
Odysseus **,** **after** **the** **Trojan** **war** **,**
奥德修斯 , 后 这 特洛伊木马 战争 ,

特洛伊战争结束后，奥德修斯

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['endɪŋ] [ðə; ði] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [truːp] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
to **do** **with** **ending** **the** **feud** **between** **your** **troop** **of** **Boy** **Scouts** **and** **our**
到 做 和 结束 这 世仇 之间 你的 部队 的 男生 童子军 和 我们的
[əʊn] [ɒv; əv][gɜːlz] ?
own **of** **girls** **?**
自己的 的 女孩们 ?

是为了结束你们童子军和我们女童子军之间的不和吗?

” ['tɔːri] ['peɪʃntli] [in'kwaiə] .
” **Tory** **patiently** **inquired** **.**
” 保守党 耐心 询问 .

托里耐心地问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɪn][maɪnd] ,
“ **I** **know** **you** **have** **some** **idea** **in** **mind** **,**
“ 我 知道 你 有 一些 主意 在 头脑 ,

我知道你心里已经有了想法，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['klevər] ['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][tuː; tə] ['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː] .
but **it** **takes** **a** **cleverer** **person** **than** **I** **to** **fathom** **it** **.**
但 它 需要 一个 更聪明 人 比 我 到 捉摸 它 .

但只有比我聪明的人才能理解它。

” ['dʒentli] [lɑːns] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːrlz][klɑːsp] .
” **Gently** **Lance** **removed** **his** **book** **from** **the** **girl's** **clasp** **.**
” 轻轻地 槊 已移除 他的 书 从 这 女孩们 搭扣 .

兰斯轻轻地从女孩的胸前取下书。

“ ['lɪs(ə)n] , ['tɔːri] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [waɪl] [aɪ] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Listen	,	Tory	,	for	a	few	moments	while	I	read	to	you	.
”	听	,	保守党	,	为了	一个	很少	时刻	尽管	我	读	到	你	.

“托里，听我说一会儿，我给你读个故事。”

[ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] mean98

Then	I'll	tell	you	what	I	mean98
然后	患病的	告诉	你	什么	我	mean98

然后我再告诉你我的意思98

[ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	ask	for	your	help	if	you	are	willing	to	give	it	.
和	问	为了	你的	帮助	如果	你	是	愿意的	到	给	它	.

如果你愿意帮忙，就请告诉我。

[juː; jʊ] [lʊk] ['taɪəd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rest] [juː; jʊ] .

You	look	tired	and	it	may	rest	you	.
你	看	疲劳的	和	它	可能	休息	你	.

你看上去很累，休息一下或许能让你好受些。

” ['glædlɪ] ['tɔːri] [səb'mɪtɪd] .

”	Gladly	Tory	submitted	.
”	乐意	保守党	提交	.

托里欣然应允。

[klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,

Clasping	her	hands	together	in	her	lap	,
紧握	她	双手	一起	在	她	膝	,

她双手交握放在膝上，

[ʃiː; ʃɪ] [let] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['wɒndə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [fɜːst] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [lɒg]['kæbɪn] [wɪð] [ɪts]

she	let	her	eyes	wander	from	their	first	glance	at	the	little	log	cabin	with	its
她	让	她	眼睛	漫步	从	他们的	第一的	瞥一眼	在	这	小的	日志	舱	和	它是

[braɪt] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['evərˌgriːn] [ɒn][ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [diːpə(r)] [griːn] [ɒv; əv] ['biːtʃwʊd]

bright	covering	of	evergreens	on	and	away	into	the	deeper	green	of	Beechwood
明亮的	覆盖	的	常绿植物	在	和	离开	进入	这	更深	绿色的	的	山毛榉木

['fɒrɪst] ,

Forest	,
森林	,

她的目光从最初映入眼帘的、被常绿树木覆盖的小木屋，游移到更深邃的山毛榉森林中。

[naʊ] ['ʃædəʊɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] .

now	shadowy	with	the	approach	of	evening	.
现在	阴暗的	和	这	方法	的	晚上	.

随着夜幕降临，天色已变得昏暗。

[lɑːns] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [laɪkt] .

Lance	could	be	agreeable	when	he	liked	.
槳	可以	是	同意	什么时候	他	喜欢	.

兰斯如果愿意的话，也会很和善。

[ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [fɜːst] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪnz] [sɪks]

The	winter	before	,	when	first	she	had	been	introduced	to	Dorothy	McClain's	six
这	冬天	前	,	什么时候	第一的	她	有	到过	介绍	到	多萝西	麦克莱恩	六

['brʌðəz] ,

brothers	,
兄弟	,

前一年冬天，她第一次见到多萝西·麦克莱恩的六个兄弟时，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [laɪkt] [lɑːns] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] .

she	had	liked	Lance	better	than	the	others	.
她	有	喜欢	槳	更好的	比	这	其他的	.

她更喜欢兰斯而不是其他人。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][hæd; həd] [prɪ'fɜːd] [hɪm][tuː; tə] [dɒn] , [hɪz; ɪz][twɪn] ['brʌðə(r)] ,

She	even	had	preferred	him	to	Don	,	his	twin	brother	,
她	甚至	有	首选	他	到	大学教师	,	他的	双	兄弟	,

她甚至更喜欢他而不是他的双胞胎兄弟唐。

[huːm] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['wɛstˌheɪvən] [ɪn'sɪstɪd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['hæns(ə)m] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] .

whom	people	in	Westhaven	insisted	was	the	handsomest	member	of	the	family	.
谁	人们	在	西港	坚持	曾是	这	最英俊的	成员	的	这	家庭	.

韦斯特黑文的人们一致认为他是家中英俊的成员。

['djʊərɪŋ][æn; ən] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] ['lænsɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

During	an	illness	of	Lance's	she	had	been	able	to	save	him	from	being
期间	一个	疾病	的	兰斯的	她	有	到过	有能力的	到	节省	他	从	存在

['sɪəriəsli] [bɜːnd] .

seriously	burned	.
严重地	烧伤	.

兰斯生病期间，她曾救他免于严重烧伤。

['ɑːftəwədz] , ['kjʊəriəsli] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [les] ['frendli] .

Afterwards	,	curiously	,	they	became	less	friendly	.
然后	,	奇怪的是	,	他们	成为	较少的	友好的	.

后来，奇怪的是，他们变得不那么友好了。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ['tɔːri] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət]['prez(ə)nt] [prɪ'fɜːd] [dɒn] .

In	any	case	Tory	knew	that	she	at	present	preferred	Don	.
在	任何	案件	保守党	知道	那	她	在	展示	首选	大学教师	.

总之，托里知道她目前更喜欢唐。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][hiː; hi] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌstreɪt'fɔːwəd] , [hiː; hi]

Not	only	was	he	handsomer	and	stronger	and	more	straightforward	,	he
不是	仅有的	曾是	他	更英俊	和	更强	和	更多的	直截了当	,	他

[ʃəʊd] [ə; eɪ] [sɪn'sɪrər] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

showed	a	sincerer	liking	for	her	.
显示	一个	真诚的	喜欢	为了	她	.

他不仅相貌更英俊、体格更强壮、性格更直率，而且对她表现出了更真挚的喜爱。

“ [səʊ][ðeə(r)][ðə; ðɪ] [staʊt] - [hɑːtɪd] [ə'dɪsjuːs] [leɪ] [ænd; ənd] [slept] , [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tɔɪl] .

“	So	there	the	stout	-	hearted	Odysseus	lay	and	slept	,	worn	out	with	all	his	toil	.
“	所以	那里	这	肥硕	-	心地	奥德修斯	躺	和	睡着了	,	磨损	出去	和	全部	他的	辛劳	.

“于是，意志坚强的奥德修斯就那样躺着睡着了，他因为所有的辛劳而筋疲力尽。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [ə'θiːnə] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] - [kɪŋz] - ['sɪti] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ɒv; əv]

But	meanwhile	Athena	went	to	the	Sea	-	Kings	'	city	,	up	to	the	palace	of
但	同时	雅典娜	去	到	这	海	-	国王	-	城市	,	向上	到	这	宫殿	的

[ðeə(r)]['ruːlə(r)] ,

their	ruler	,
他们的	统治者	,

但与此同时，雅典娜前往了海王的城市，来到了他们统治者的宫殿。

[ðə; ðɪ] [waɪz] [æl'sɪnəʊəs][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] chamber99

the	wise	Alcinous	and	into	the	beautiful	chamber99
这	明智的	阿尔基努斯	和	进入	这	美丽的	chamber99

睿智的阿尔西诺斯进入了美丽的房间99

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [leɪ] [ə'sliːp] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] , [nɔː'sɪkɪə] , [feə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ]

where	his	daughter	lay	asleep	,	the	young	princess	,	Nausicaa	,	fair	as	the
在哪里	他的	女儿	躺	睡着了	,	这	年轻的	公主	,	瑙西卡	,	公平的	作为	这

[ɪ'mɔːrtlz] .

Immortals	.
不朽者	.

他的女儿娜乌西卡安睡在那里，这位年轻的公主，娜乌西卡，美丽如神仙。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [tuː] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] , [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ðə; ði]

On	either	side	of	the	threshold	two	maidens	were	sleeping	,	as	lovely	as	the
在	任何一个	边	的	这	临界点	二	少女们	是	睡眠	,	作为	迷人的	作为	这

['greɪsɪz] ,

Graces	,
恩典	,

门槛两侧各有一位少女正在酣睡，她们美得如同美惠三女神。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] .

and	the	glittering	doors	were	shut	.
和	这	闪闪发光	门	是	关闭	.

闪闪发光的大门紧闭了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['fləʊtɪd] [θruː] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	the	Goddess	floated	through	them	like	a	breath	of	wind	up	to	the
但	这	女神	漂浮	通过	他们	喜欢	一个	气息	的	风	向上	到	这

[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

head	of	the	couch	,
头	的	这	长椅	,

但女神却像一阵微风般飘过他们，一直飘到沙发头顶。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [nɔː'sɪkɪə] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .

and	spoke	to	Nausicaa	in	a	dream	.
和	辐	到	瑙西卡	在	一个	梦	.

并在梦中与娜乌西卡交谈。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

She	seemed	to	her	one	of	her	dear	companions	,	the	daughter	of
她	似乎	到	她	一	的	她	亲爱的	同伴	,	这	女儿	的

['daɪməs] , [ðə; ði] ['seɪlə(r)] .

Dymas	,	the	sailor	.
迪马斯	,	这	水手	.

在她看来，她就像是她的一位亲密伙伴，水手迪马斯的女儿。

" [æz; əz] [lɑːns] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] ['tɔːri] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] .

"	As	Lance	continued	reading	Tory	did	not	listen	attentively	.
"	作为	槊	持续	阅读	保守党	做过	不是	听	认真地	.

“兰斯继续阅读时，托里并没有认真听。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['kwaɪət] [vɔɪs] [ðæt] [ʃed] [ə; eɪ] ['restfl] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]

He	had	a	pleasant	,	quiet	voice	that	shed	a	restful	influence	upon	her
他	有	一个	令人愉快的	,	安静的	嗓音	那	棚	一个	宁静	影响	之上	她

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] .

as	he	had	hoped	.
作为	他	有	希望	.

他声音温和平静，正如他所希望的那样，给她带来了平静安宁的感觉。

['tɔːri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ,

Tory	was	not	especially	fond	of	reading	,	not	to	the	extent	that	her	uncle	,
保守党	曾是	不是	尤其	喜爱	的	阅读	,	不是	到	这	程度	那	她	叔叔	,

托里并不特别喜欢读书，远不及她叔叔那么热衷。

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] .

Mr	.	Richard	Fenton	would	have	liked	.
先生	.	理查德	芬顿	会	有	喜欢	.

理查德·芬顿先生会喜欢的。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['fɛntən] [haʊs]

He	spent	the	greater	part	of	his	time	in	his	library	at	the	old	Fenton	house
他	花费	这	更大的	部分	的	他的	时间	在	他的	图书馆	在	这	老的	芬顿	房子

[ɪn] ['wɛstˌheɪvən] .

in	Westhaven	.
在	西港	.

他大部分时间都待在位于韦斯特黑文老芬顿宅邸的图书馆里。

[mɪs] [friːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['dʒentli] [riˈprəʊtʃ] ['tɔːri] [naʊ] [ænd; ənd]

Miss	Frean	in	her	own	little	House	in	the	Woods	gently	reproached	Tory	now	and
错过	弗里安	在	她	自己的	小的	房子	在	这	伍兹	轻轻地	受责备	保守党	现在	和

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [bʊks] .

then	for	her	lack	of	interest	in	books	.
然后	为了	她	缺少	的	兴趣	在	图书	.

弗兰小姐在她位于森林中的小房子里，时不时地温和地责备托里对书籍缺乏兴趣。

[pəˈhæps] ['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

Perhaps	neither	one	of	them	could	understand	that	pictures	were	what	she
也许	两者都不	一	的	他们	可以	理解	那	图片	是	什么	她

[kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tensli] .

cared	for	intensely	.
关心	为了	强烈地	.

或许他们俩都无法理解，她真正珍视的是照片。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [niːd] [nɒt][ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ðæt] [hæŋ] [ə'pɒn] [wɔːlz] .

The	pictures	need	not	of	necessity	be	of	the	character	that	hang	upon	walls	.
这	图片	需要	不是	的	必要性	是	的	这	特点	那	悬挂	之上	墙壁	.

这些画作不一定要是挂在墙上的那种。

['tɔːri] [wɒz; wəz] ['siːɪŋ] ['pɪktʃəz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]

Tory	was	seeing	pictures	at	this	moment	which	were	affording	her	the
保守党	曾是	看到	图片	在	这	片刻	哪个	是	负担得起	她	这

[dipɪst] ['pleʒə(r)] . -

deepest	pleasure	.	100
最深处	乐趣	.	-

托莉此刻正在欣赏一些让她感到无比愉悦的画面。

[ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [nɪ'glektɪd] [sketʃ] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] !

If	only	she	had	her	neglected	sketch	book	in	her	hands	!
如果	仅有的	她	有	她	被忽视的	草图	书	在	她	双手	!

如果她手里拿着那本被冷落已久的素描本就好了！

[bent] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bʊk] ['lænsɪz] [hed] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃ] ['iːv(ə)n] [ɪf]

Bent	over	his	book	Lance's	head	would	have	made	an	interesting	sketch	even	if
弯曲	超过	他的	书	兰斯的	头	会	有	制成	一个	有趣的	草图	甚至	如果

[ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['laɪknəs] .

she	were	unable	to	obtain	a	satisfactory	likeness	.
她	是	无法	到	获得	一个	令人满意的	相似	.

即使无法获得令人满意的肖像，兰斯低头看书的头部素描也会很有趣。

[ðen] ['tɔːri] [fə'gɒt] [lɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['ɒbdʒɪkts] [sə'raʊndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	Tory	forgot	Lance	and	the	outward	objects	surrounding	her	.
然后	保守党	忘了	槳	和	这	向外	对象	周围	她	.

然后，托莉忘记了兰斯和她周围的一切。

[ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [əˈlaʊd] [wɜː(r); wə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

The	words	he	was	reading	aloud	were	creating	a	beautiful	image	in	her
这	字	他	曾是	阅读	大声	是	创建	一个	美丽的	图像	在	她

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他朗读的文字在她脑海中勾勒出一幅美丽的画面。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] “ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [nɔː'sɪkɪə] , [feə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .

She	seemed	able	to	see	“	The	Princess	Nausicaa	,	fair	as	the	Immortals	.
她	似乎	有能力的	到	看	“	这	公主	瑙西卡	,	公平的	作为	这	不朽者	.

她似乎能够看到“娜乌西卡公主，美得像仙女一样”。

” [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [riːd] [ɒn] :

”	Her	companion	read	on	:
”	她	伴侣	读	在	:

她的同伴继续读道：

“ [səʊ][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

“	So	the	night	passed	away	,
”	所以	这	夜晚	通过了	离开	,

夜幕就这样过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [dɔːn] [ə'pɪəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] [θrəʊn] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]

and	the	young	dawn	appeared	on	her	glorious	throne	and	awakened	the
和	这	年轻的	黎明	出现	在	她	辉煌	王座	和	觉醒	这

[ˌprɪn'ses] .

princess	.
公主	.

黎明女神降临在她辉煌的宝座上，唤醒了公主。

” [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [lɑːns] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [bʊk] .

”	With	a	bang	Lance	closed	his	book	.
”	和	一个	砰	槊	关闭	他的	书	.

兰斯砰的一声合上了书。

“ [stɒp] ['driːmɪŋ] , ['tɔːri] [druː] .

“	Stop	dreaming	,	Tory	Drew	.
”	停止	做梦	,	保守党	德鲁	.

“别做梦了，托里·德鲁。”

[juː; jʊ] ['skeəsli] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['prez(ə)nt][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['sensəb(ə)l]

You	scarcely	know	I	am	present	and	I	want	you	to	be	particularly	sensible
你	几乎	知道	我	是	展示	和	我	想	你	到	是	特别	明智的

[ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .

and	attentive	to	what	I	am	going	to	say	.
和	细心	到	什么	我	是	去	到	说	.

你们几乎感觉不到我的存在，我希望你们格外注意听我接下来要说的话。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒdəsi] ,

I	suppose	you	know	I	have	been	reading	the	story	of	the	Odyssey	,
我	认为	你	知道	我	有	到过	阅读	这	故事	的	这	奥德赛	,

我想你应该知道我一直在读《奥德赛》的故事。

[sɪns] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [mɪs] [friːn] [hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

since	you	told	me	Miss	Frean	had	read	it	to	you	early	in	the	summer	.
自从	你	讲述	我	错过	弗里安	有	读	它	到	你	早期的	在	这	夏天	.

因为你告诉我，弗里安小姐在初夏的时候给你读过这本书。

” ['tɔːri] [lɑːft] .

”	Tory	laughed	.
”	保守党	笑了	.

托里笑了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kwaɪətnəs] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['dʒent(ə)lnəs] ['lænsɪz] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]

For	all	his	quietness	and	apparent	gentleness	Lance's	nature	was	more
为了	全部	他的	寂静	和	明显	温柔	兰斯的	自然	曾是	更多的

[ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [ðæn; ðən][məʊst] [p'ɜːsənz] [ə'priːʃieɪtɪd] .

domineering	than	most	persons	appreciated	.
盛气凌人	比	最多	人	感谢	.

尽管兰斯外表安静温和，但他的本性比大多数人想象的要强势得多。

[ðeə(r)] [frendz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [dɒn] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

Their	**friends**	**believed**	**that**	**Don**	**ruled**	**in**	**the**	**intimate**	**friendship**	**between**	**the**	**two**
他们的	朋友们	相信	那	大学教师	裁决	在	这	亲密的	友谊	之间	这	二

['brʌðəz] .

brothers	**.**
兄弟	.

他们的朋友认为，在两兄弟的亲密友谊中，唐占据主导地位。

[mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][nɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɪ'steɪkən] . -

More	**often**	**than**	**not**	**they**	**were**	**mistaken**	**.**	**101**
更多的	经常	比	不是	他们	是	错误	.	-

他们往往都错了。101

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [æt; ət]['aʊə(r)] [skaʊt] [kæmp] , ['tɔːri] .

“	**We**	**have**	**been**	**having**	**a**	**great**	**time**	**at**	**our**	**Scout**	**camp**	**,**	**Tory**	**.**
“	我们	有	到过	拥有	一个	伟大的	时间	在	我们的	侦察	营	,	保守党	.

“我们在童子军营地玩得很开心，托里。”

[həʊp] [juː; jʊ][gˈɜːlz][hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] !

Hope	**you**	**girls**	**have**	**had**	**as**	**good**	**!**
希望	你	女孩们	有	有	作为	好的	!

希望你们也过得愉快!

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ][lɒt]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .

I	**have**	**enjoyed**	**the**	**summer**	**a**	**lot**	**better**	**than**	**I**	**expected**	**.**
我	有	享受	这	夏天	一个	很多	更好的	比	我	预期的	.

我比预想中更享受这个夏天。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [drɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

I	**know**	**I**	**have**	**improved**	**in**	**the**	**drilling**	**and**	**a**	**few**	**other**	**things**	**.**
我	知道	我	有	改进	在	这	钻孔	和	一个	很少	其他	事物	.

我知道我在钻井和其他一些方面都有所进步。

['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊtdɔː(r)] [spɔːts] ;

Lucky	**for**	**me**	**that**	**I**	**am**	**fond**	**of**	**a**	**few**	**outdoor**	**sports**	**;**
幸运的	为了	我	那	我	是	喜爱	的	一个	很少	户外的	运动的	;

幸运的是，我喜欢一些户外运动;

[kiːps] [ʌp] [maɪ] [end] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [tests] ! ”

keeps	**up**	**my**	**end**	**in**	**the**	**Scout**	**proficiency**	**tests**	**!**	**”**
保持	向上	我的	结尾	在	这	侦察	熟练程度	测试	!	”

我在童子军技能测试中保持了应有的水平!

“ [ɔːl] [raɪt] , [lɑːns] , [bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ?

“	**All**	**right**	**,**	**Lance**	**,**	**but**	**why**	**don't**	**you**	**come**	**to**	**the**	**point**	**?**
“	全部	正确的	,	槊	,	但	为什么	不	你	来	到	这	观点	?

“好吧，兰斯，但你为什么不直接说重点呢？”

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi]

I	**know**	**it**	**is**	**hard**	**for**	**you**	**to**	**have**	**to**	**give**	**your**	**time**	**and**	**energy**
我	知道	它	是	难的	为了	你	到	有	到	给	你的	时间	和	活力

[tuː; tə][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd]['nevə(r)][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['mjuːzɪk][juː; jʊ] [lʌv] .

to	**so**	**many**	**things**	**and**	**never**	**be**	**allowed**	**to**	**study**	**the**	**music**	**you**	**love**	**.**
到	所以	许多	事物	和	绝不	是	允许	到	学习	这	音乐	你	爱	.

我知道你很难，因为你不得不把时间和精力投入到很多事情上，却永远无法学习你所热爱的音乐。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [nəʊz] [best] .

But	**then**	**,**	**of**	**course**	**,**	**your**	**father**	**knows**	**best**	**.**
但	然后	,	的	课程	,	你的	父亲	知道	最好的	.

当然，你父亲最清楚。

[ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz][nɒt] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] , ” ['tɔːri] ['ædɪd] ['heɪstɪli]

I	can	understand	his	not	wishing	you	to	be	a	musician	,	”	Tory	added	hastily
我	能	理解	他的	不是	祝	你	到	是	一个	音乐家	,	”	保守党	额外	草草

,

,

,

“我能理解他不希望你成为音乐家，”托里赶紧补充道。

['fɪrɪŋ] [ʃiː; ʃi] [mait] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kriti,saiz] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd]

fearing	she	might	appear	to	be	criticising	the	doctor	whom	she	loved	and
害怕	她	可能	出现	到	是	批评	这	医生	谁	她	喜爱	和

[əd'maɪəd] .

admired	.
钦佩	.

她担心自己可能会被认为是在批评她所爱戴和敬佩的医生。

“ [ai][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɪð] [sɪks] [sʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]

“	I	can	appreciate	your	father	saying	that	with	six	sons	and	a	daughter
“	我	能	欣赏	你的	父亲	说	那	和	六	儿子们	和	一个	女儿

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

and	he	only	a	small	town	physician	,
和	他	仅有的	一个	小的	镇	医生	,

“我能理解你父亲这么说，他有六个儿子和一个女儿，而他只是个小镇医生，

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [wʊd]

he	never	could	afford	to	let	you	have	the	musical	education	you	would
他	绝不	可以	买得起	到	让	你	有	这	音乐	教育	你	会

[rɪ'kwaɪə(r)] . ”

require	.	”
要求	.	”

他根本负担不起让你接受你所需的音乐教育。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['tɔːri] , [nəʊ][juːz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] [naʊ] .

“	All	right	,	Tory	,	no	use	going	into	that	subject	now	.
“	全部	正确的	,	保守党	,	不	使用	去	进入	那	主题	现在	.

“好了，托里，现在讨论这个话题没用了。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] .

I	have	heard	all	that	a	good	many	times	.
我	有	听到	全部	那	一个	好的	许多	时代	.

这些话我都听过很多遍了。

[wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skaʊt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] .

What	we	were	talking	about	was	the	Scout	organizations	,	yours	and	mine	.
什么	我们	是	说	关于	曾是	这	侦察	组织	,	你的	和	矿	.

我们当时谈论的是童子军组织，你我的童子军组织。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

I	think	they	are	specially	good	for	us	;	for	you	,
我	思考	他们	是	特别	好的	为了	我们	;	为了	你	,

我认为它们对我们来说特别好；对你来说尤其好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['əʊnli][gɜːl][ænd; ənd][kaɪnd] of102

because	you	are	an	only	girl	and	kind	of102
因为	你	是	一个	仅有的	女孩	和	种类	of102

因为你是独生女，而且有点像102

[spɔɪld] [baɪ] ['prɪti] ['nɪəli] ['evribɒdi] .

spoiled	by	pretty	nearly	everybody	.
被宠坏了	经过	漂亮的	几乎	大家	.

几乎被所有人宠坏了。

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈselfɪʃ] [ˈfeləʊ] [huː] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] [ənˈles]

Good	for	me	because	I	am	a	selfish	fellow	who	likes	to	be	alone	unless
好的	为了	我	因为	我	是	一个	自私	同伴	WHO	点赞	到	是	独自的	除非

[aɪ][kæn; kən] [hæŋ] [əˈraʊnd] [wɪð] [dɒn] .

I	can	hang	around	with	Don	.
我	能	悬挂	大约	和	大学教师	.

这对我来说是好事，因为我是一个自私的人，喜欢独处，除非能和唐待在一起。

[wiː; wi][get][ðə; ðɪ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [wiː; wi][bəuθ] [niːd] .

We	get	the	combination	of	freedom	and	discipline	we	both	need	.
我们	得到	这	组合	的	自由	和	纪律	我们	两个都	需要	.

我们既获得了彼此都需要的自由，也获得了所需的纪律。

“ [æt; ət][fɜːst] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [ˈfeloʊz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

“	At	first	this	summer	I	thought	the	other	fellows	were	not	going	to	have
“	在	第一的	这	夏天	我	想法	这	其他	伙伴们	是	不是	去	到	有

[mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][maɪ][kwɪə(r)][ˈnəʊʃ(ə)nz] .

much	use	for	my	queer	notions	.
很多	使用	为了	我的	酷儿	概念	.

“今年夏天刚开始的时候，我以为其他同事不会太在意我那些古怪的想法。”

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [dɒn] [ɪz] [ˈveri] [ˈnɪəli] [ðə; ðɪ][məʊst][ˈpɒpjələ(r)]

I	thought	they	stood	for	me	because	Don	is	very	nearly	the	most	popular
我	想法	他们	站立	为了	我	因为	大学教师	是	非常	几乎	这	最多	受欢迎的

[skaʊt] [ɪn][kæmp] .

Scout	in	camp	.
侦察	在	营	.

我以为他们是在支持我，因为唐几乎是营地里最受欢迎的童子军。

[aɪ][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd]

I	was	kind	of	pleased	when	they	chose	me	to	come	over	to	camp	and
我	曾是	种类	的	高兴	什么时候	他们	选择	我	到	来	超过	到	营	和

[ɪkˈstend][ðə; ðɪ] [ˈɒlɪv] [brɑːntʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][gɜːl] [skaʊts] .

extend	the	olive	branch	to	you	Girl	Scouts	.
延长	这	橄榄	分支	到	你	女孩	童子军	.

当他们选择我到营地来向你们女童子军伸出橄榄枝时，我感到非常高兴。

” [ðə; ðɪ] [θɪn] , [braʊn] [feɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈiːgə(r)][ænd; ənd] [ˈgləʊɪŋ] , [bʌt; bət][ˈtɔːri] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz]

”	The	thin	,	brown	face	was	now	eager	and	glowing	,	but	Tory	remained	as
”	这	薄的	,	棕色的	脸	曾是	现在	渴望的	和	发光	,	但	保守党	剩余	作为

[kəmˈpliːtli] [ˈmɪstɪfaɪd] .

completely	mystified	.
完全地	困惑	.

“那张瘦削的棕色脸庞此刻充满了渴望和光彩，但托里仍然完全不明白发生了什么。

“ [rɪˈmembə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈtæbləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [truːp] [ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] [geɪv] [ɪn] [ˈwɛstˌheɪvən] [ðɪs] [sprɪŋ] ?

“	Remember	the	tableaux	your	troop	of	Girl	Scouts	gave	in	Westhaven	this	spring	?
”	记住	这	画作	你的	部队	的	女孩	童子军	给予	在	西港	这	春天	?

“还记得你们女童子军小队今年春天在韦斯特黑文表演的情景剧吗？”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] [ænd; ənd][aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

They	were	a	great	success	and	I	,	for	one	,
他们	是	一个	伟大的	成功	和	我	,	为了	一	,

它们取得了巨大的成功，就我个人而言，

[ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [fəˈget] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊkt] [æz; əz][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] .

shall	never	forget	how	you	looked	as	Joan	of	Arc	.
将	绝不	忘记	如何	你	看起来	作为	琼	的	弧	.

我永远不会忘记你扮演圣女贞德时的模样。

“ ['evə(r)] [sɪns] ['aʊə(r)] [bɔɪ] [skaʊt] [truːp] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [gʊd] .

“	Ever	since	our	Boy	Scout	Troop	has	been	trying	to	get	up	something	as	good	.
〃	曾经	自从	我们的	男生	侦察	部队	有	到过	尝试	到	得到	向上	某物	作为	好的	.

“自从我们童子军小队开始努力创作出同样优秀的作品以来，就一直如此。”

[ðɪs] ['sʌmə(r)] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [wʊd] [biː; bi] ['aʊə(r)] [best] [tʃɑːns] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['feloʊz] [tə'geðə(r)]

This	summer	we	decided	would	be	our	best	chance	with	all	the	fellows	together
这	夏天	我们	决定	会	是	我们的	最好的	机会	和	全部	这	伙伴们	一起

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [skaʊt] ['kaʊns(ə)l] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [kæmp]

and	our	officers	and	several	members	of	our	Scout	Council	staying	at	camp
和	我们的	警官	和	一些	成员	的	我们的	侦察	理事会	入住	在	营

. ”

:	”

. 〃

今年夏天，我们认为这是最好的机会，因为所有队员都会聚在一起，我们的官员和童子军理事会的几名成员也会留在营地。

“ [jes] , ” ['tɔːri] [rɪ'plaɪd] ,

“	Yes	,	”	Tory	replied	,
〃	是的	,	〃	保守党	回复	,

“是的，”托里回答道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːrə] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [lɑːns] [wʊd] ['fɪnɪʃ]

beginning	to	be	anxious	to	go	back	to	Kara	and	wishing	Lance	would	finish
开始	到	是	焦虑的	到	去	后退	到	卡拉	和	祝	槳	会	结束

[wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə] [seɪ] . -

what	he	was	endeavoring	to	say	.	103
什么	他	曾是	努力	到	说	.	-

开始急切地想回到卡拉身边，希望兰斯能把话说完。103

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts] [mait] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

The	other	Girl	Scouts	might	come	back	to	camp	at	any	moment	.
这	其他	女孩	童子军	可能	来	后退	到	营	在	任何	片刻	.

其他女童子军随时可能返回营地。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['siːtɪd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [lɑːns]

She	did	not	wish	to	be	discovered	seated	under	a	beech	tree	conversing	with	Lance
她	做过	不是	希望	到	是	发现	坐着	在下面	一个	山毛榉	树	对话	和	槳

[mə'kleɪn] ,

McClain	,
麦克莱恩	,

她不希望被人发现她坐在山毛榉树下与兰斯·麦克莱恩交谈。

[huːz] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [ðeə(r)] [kæmp] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [nɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] .

whose	presence	at	their	camp	was	neither	invited	nor	desired	.
谁	在场	在	他们的	营	曾是	两者都不	受邀	也不	想要的	.

他们的出现既不受欢迎，也不被邀请。

['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]

Later	she	would	be	able	to	explain	,	but	for	the	moment	she	would	not
之后	她	会	是	有能力的	到	解释	,	但	为了	这	片刻	她	会	不是

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

enjoy	the	position	.
享受	这	位置	.

以后她或许能解释清楚，但目前她并不喜欢这种处境。

[lɑːns] [smaɪld] .

Lance	smiled	.
槳	微笑	.

兰斯笑了。

“ [ai] [əˈpriːʃieɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] , [ˈtɔːri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðiˈ][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [juː; jʊ]

“	I	appreciate	you	are	in	a	hurry	,	Tory	,	as	well	as	the	other	things	you
”	我	欣赏	你	是	在	一个	匆忙	,	保守党	,	作为	出色地	作为	这	其他	事物	你

[ɑː(r); ə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] .

are	thinking	.
是	思维	.

“我知道你很着急，托里，也知道你还有其他事情要考虑。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

You	need	not	believe	I	wish	to	be	discovered	here	until	you	have	had	a
你	需要	不是	相信	我	希望	到	是	发现	这里	直到	你	有	有	一个

[tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [klɪə(r)][tuː; tə] [mɪs] [ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðiˈ][gɜːl] [skaʊts] .

chance	to	make	things	clear	to	Miss	Mason	and	the	Girl	Scouts	.
机会	到	制作	事物	清除	到	错过	石匠	和	这	女孩	童子军	.

在你有机会向梅森小姐和女童子军们解释清楚之前，你不必相信我希望在这里被发现。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˈaʊtdɔː(r)]

But	I	want	to	put	my	proposition	to	you	before	you	have	your	outdoor
但	我	想	到	放	我的	主张	到	你	前	你	有	你的	户外的

[ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wʌns] [mɔː(r)] .

meeting	to	-	night	to	decide	whether	you	wish	to	make	friends	once	more	.
会议	到	-	夜晚	到	决定	无论	你	希望	到	制作	朋友们	一次	更多的	.

但我想在你们今晚举行户外聚会，决定是否愿意再次结交朋友之前，先向你们提出我的建议。

” [əˈgen] [ˈtɔːri] [wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [lɑːns] [kʊd; kəd] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

”	Again	Tory	was	puzzled	to	understand	how	Lance	could	know	so	much	of	their
”	再次	保守党	曾是	困惑	到	理解	如何	槊	可以	知道	所以	很多	的	他们的

[ˈdeɪli] [ˈprəʊgræm] .

daily	program	.
日常的	程序	.

“托里再次感到困惑，不明白兰斯怎么会知道他们日常安排的那么多事情。”

[hɪz; ɪz][nekst] [səˈdʒestʃən] [drəʊv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [θɔːts] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

His	next	suggestion	drove	all	other	thoughts	from	her	mind	.
他的	下一个	建议	驾驶	全部	其他	想法	从	她	头脑	.

他的下一个建议让她脑海中所有其他想法都消失了。

“ [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [pɔɪnt] :

“	To	get	to	the	point	:
”	到	得到	到	这	观点	:

直入主题：

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [kləʊz] [ˈaʊə(r)]

After	a	lot	of	reading	and	discussion	we	have	concluded	to	close	our
后	一个	很多	的	阅读	和	讨论	我们	有	结束	到	关闭	我们的

[ˈsʌmə(r)] [ˈhɒlədeɪ] [wɪð] [æn; ən] [ˈaʊtdɔː(r)] [ˈpædʒənt] .

summer	holiday	with	an	outdoor	pageant	.
夏天	假期	和	一个	户外的	盛会	.

经过大量的阅读和讨论，我们决定以一场户外演出来结束我们的暑假。

[aɪ] [səˈpəʊz] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpædʒənt] .

I	suppose	one	should	call	it	a	pageant	.
我	认为	一	应该	称呼	它	一个	盛会	.

我想应该称之为一场盛会吧。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ˈduːɪŋ] [ɔːl]

We	are	not	going	to	do	exactly	what	other	people	have	been	doing	all
我们	是	不是	去	到	做	确切地	什么	其他	人们	有	到过	正在做	全部

[ˈsʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

我们不会完全照搬其他人整个夏天都在做的事情。

[wiː; wi][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [njuː] England104

We	don't	intend	to	present	New	England104
我们	不	打算	到	展示	新的	England104

我们无意展示新英格兰104

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

历史。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg]['pædʒənt][æt; ət] ['plɪməθ] [rɒk] ,

After	the	big	pageant	at	Plymouth	Rock	,
后	这	大的	盛会	在	普利茅斯	岩石	,

在普利茅斯岩的大型游行结束后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [nɜːv] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

it	would	take	a	good	deal	of	nerve	to	try	to	imitate	it	.
它	会	拿	一个	好的	交易	的	神经	到	尝试	到	模拟	它	.

模仿它需要相当大的勇气。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] - ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] .

So	we	have	decided	to	present	the	'	Wanderings	of	Odysseus	.
所以	我们	有	决定	到	展示	这	-	漫游	的	奥德修斯	.

所以我们决定呈现《奥德修斯的漂泊》。

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)][æz; əz][tuː; tə]['diːteɪlz] .

'	We	are	not	sure	as	to	details	.
-	我们	是	不是	当然	作为	到	细节	.

“我们还不确定具体细节。”

['aʊə(r)][plæn][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [griːk] ['tæbləʊz] [ðæt] [wɪl] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd]

Our	plan	is	to	have	a	series	of	Greek	tableaux	that	will	tell	the	story	and
我们的	计划	是	到	有	一个	系列	的	希腊语	画作	那	将要	告诉	这	故事	和

[hæv; həv][sʌm; səm][wʌn]['pɜːs(ə)n] [riːd] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] [ə'laʊd] .

have	some	one	person	read	certain	of	the	lines	aloud	.
有	一些	一	人	读	肯定	的	这	线条	大声	.

我们的计划是制作一系列希腊风格的场景来讲述这个故事，并由一个人大声朗读其中的一些台词。

” ['tɔːri] [liːnd] ['fɔːwəd] .

”	Tory	leaned	forward	.
”	保守党	倾斜	向前	.

托里向前倾了倾身子。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] ['ɪntrəstɪd] [bʌt; bət] ['daʊtf(ə)l] .

She	appeared	interested	but	doubtful	.
她	出现	感兴趣的	但	疑	.

她似乎很感兴趣，但又有些怀疑。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg][aɪ'dɪə] , [lɑːns] .

“	That	is	a	pretty	big	idea	,	Lance	.
”	那	是	一个	漂亮的	大的	主意	,	槊	.

“兰斯，这真是个很棒的想法。”

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	feel	you	will	be	equal	to	it	?
做	你	感觉	你	将要	是	平等的	到	它	?

你觉得自己能胜任吗?

[prɪ'zentɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['pædʒənt][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['greɪʃəs] !

Presenting	an	American	pageant	is	one	thing	,	but	gracious	!
呈现	一个	美国人	盛会	是	一	事物	,	但	亲切	!

举办一场美国选美比赛是一回事，但优雅地呈现又是另一回事!

[huː] [nəʊz] [wɒt] [griːk] ['pɪktʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] ?
who knows what Greek pictures should be like ?
WHO 知道 什么 希腊语 图片 应该 是 喜欢 ?

谁知道希腊画作应该是什么样子?

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

“当然，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə]
I am sure the girls will be delighted if there is anything we can do to
我 是 当然 这 女孩们 将要 是 高兴极了 如果 那里 是 任何事物 我们 能 做 到
[biː; bi]['juːsf(ə)l] .
be useful .
是 有用 .

我相信，如果我们能做些有用的事，女孩们一定会很高兴的。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːfli] [kaɪnd] [əˈbaʊt] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] , " ['tɔːri] [kənˈtɪnjuːd] ,
You were awfully kind about helping us , " Tory continued ,
你 是 非常 种类 关于 帮助 我们 , " 保守党 持续 ,

“你真是太好了，帮了我们大忙，”托里继续说道。

['fiːlɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [əˈpɪəd] [æz; əz] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [æz; əz] [lɑːns] [mait] [hæv; həv] [həʊpt] .
feeling she had not appeared as enthusiastic as Lance might have hoped .
感觉 她 有 不是 出现 作为 热情的 作为 槊 可能 有 希望 .

她觉得自己的表现没有兰斯希望的那样热情。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][tuː; tə] - [naɪt] [wen] [wiː; wi]
" But where is the olive branch I am to offer the girls to - night when we
" 但 在哪里 是 这 橄榄 分支 我 是 到 提供 这 女孩们 到 - 夜晚 什么时候 我们
[hæv; həv]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] ?
have our meeting to decide whether we are willing to make friends ?
有 我们的 会议 到 决定 无论 我们 是 愿意的 到 制作 朋友们 ?

“但是，今晚我们开会决定是否愿意与女孩们交朋友时，我该向她们伸出什么橄榄枝呢？”

" [lɑːns] [flʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
" Lance flushed and looked uncomfortable .
" 槊 酡 和 看起来 不舒服 .

兰斯脸红了，看起来很不自在。

" [ðə; ði] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] [ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , ['tɔːri] .
" The olive branch is what I have been talking about , Tory .
" 这 橄榄 分支 是 什么 我 有 到过 说 关于 , 保守党 .

“我一直说的就是伸出橄榄枝，托里。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɒnt] [juː; jʊ][gˈɜːlz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn]['aʊə(r)] [griːk] ['pædʒənt] . -
The Boy Scouts want you girls to take part in our Greek pageant . 105
这 男生 童子军 想 你 女孩们 到 拿 部分 在 我们的 希腊语 盛会 . -

童子军希望你们女孩参加我们的希腊选美比赛。105

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['femənɪn] [roʊlz] .
We want you to take the feminine rôles .
我们 想 你 到 拿 这 女性 角色 .

我们希望你扮演女性角色。

[naʊ] , [doʊnt] [seɪ] [nəʊ] , [raɪt] [ɒf] , ['tɔːri] , [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi][səʊ] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm]
Now , don't say no , right off , Tory , and don't be so discouraging as you seem
现在 , 不 说 不 , 正确的 离开 , 保守党 , 和 不 是 所以 令人沮丧 作为 你 似乎
[tuː; tə] [fiːl] .
to feel .
到 感觉 .

托里，别马上说不，也别像你感觉的那样打击别人的积极性。

[ai] [kən'fes] [ai][ˌeɪ 'em] ['kaʊntɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

I	confess	I	am	counting	on	your	influence	in	more	ways	than	one	.
我	承认	我	是	计数	在	你的	影响	在	更多的	方式	比	一	.

我承认，我在很多方面都指望着你的影响力。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

The	truth	is	the	suggestion	came	from	me	,
这	真相	是	这	建议	来了	从	我	,

事实上，这个建议是我提出的。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [ɪ'nʌf] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [siː]

and	I	have	had	a	hard	enough	time	trying	to	make	the	other	fellows	see
和	我	有	有	一个	难的	足够的	时间	尝试	到	制作	这	其他	伙伴们	看

[ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][ai][duː; də] .

the	thing	as	I	do	.
这	事物	作为	我	做	.

我一直很努力地想让其他人理解我的想法。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][doʊnt] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]

Suppose	we	don't	accomplish	anything	remarkable	,	it	is	fun	to	have	had	a
认为	我们	不	完成	任何事物	卓越	,	它	是	乐趣	到	有	有	一个

[traɪ] .

try	.
尝试	.

即使我们没有取得任何显著的成就，尝试的过程也很有趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [siː] [θɪŋz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [θɪŋz] [ðæt]

And	it	is	worth	while	trying	to	make	people	see	things	and	think	things	that
和	它	是	值得	尽管	尝试	到	制作	人们	看	事物	和	思考	事物	那

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri]

have	had	to	do	with	other	nations	at	other	times	in	the	world's	history
有	有	到	做	和	其他	国家	在	其他	时代	在	这	世界的	历史

.

:
.

尝试让人们看到和思考与世界历史上其他国家在历史上发生过的事情，是值得的。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] ,

I	want	you	to	talk	to	your	uncle	,	Mr	.	Fenton	,
我	想	你	到	讲话	到	你的	叔叔	,	先生	.	芬顿	,

我希望你和你的叔叔芬顿先生谈谈。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] .

and	to	ask	his	advice	before	we	go	much	further	.
和	到	问	他的	建议	前	我们	去	很多	更远	.

在进一步行动之前，先征求他的意见。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [griːk] ['skɒlə(r)] .

I	suppose	you	know	he	is	a	Greek	scholar	.
我	认为	你	知道	他	是	一个	希腊语	学者	.

我想你应该知道他是一位希腊研究学者。

" ['djʊərɪŋ] ['lænsɪz] [spiːtʃ] ['tɔːriz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd]

"	During	Lance's	speech	Tory's	expression	had	become	more	sympathetic	and
"	期间	兰斯的	演讲	保守党的	表达	有	变得	更多的	交感神经	和

[kən'vɪnst] .

convinced	.
确信	.

“在兰斯演讲期间，托里的表情变得更加同情和信服。”

“ [pə'hæps] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [lɑːns] .
“ Perhaps the idea is possible , Lance .
“ 也许 这 主意 是 可能的 , 槳 .

“兰斯，或许这个想法是可行的。”

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,
In any case ,
在 任何 案件 ,

总之，

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][help] [ɔːl][ai][kæn; kən][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['rɪtʃəd] [ænd; ənd]['juːzɪŋ]
I am delighted to help all I can by talking to Uncle Richard and using
我 是 高兴极了 到 帮助 全部 我 能 经过 说 到 叔叔 理查德 和 使用
[wɒt'evə(r)] ['ɪnfluəns] [ai][hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜːlz] .
whatever influence I have with the girls .
任何 影响 我 有 和 这 女孩们 .

我很高兴能尽我所能帮助大家，我会和理查德叔叔谈谈，并利用我对女孩们的影响力。

['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [kaʊnt] [ɒn][maɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] .
Only one thing , you must not count on my taking part .
仅有的 一 事物 , 你 必须 不是 数数 在 我的 采取 部分 .

但有一点，你千万别指望我会参加。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][taɪm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɪð] ['kɑːrə] . ”
I could not give up the time from being with Kara . ”
我 可以 不是 给 向上 这 时间 从 存在 和 卡拉 . ”

我不能放弃和卡拉在一起的时间。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , ['tɔːri] ; [wiːl; wil] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [aʊt] .
“ I understand , Tory ; we'll see how it works out .
“ 我 理解 , 保守党 ; 出色地 看 如何 它 作品 出去 .

“我明白了，托里；我们看看结果如何。”

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːrə][æz; əz][ai] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I was thinking of Kara as I came over here to talk to you .
我 曾是 思维 的 卡拉 作为 我 来了 超过 这里 到 讲话 到 你 .

我过来跟你说话的时候，脑子里一直想着卡拉。

[ə; eɪ][lɒt] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] good106
A lot better than a good106
一个 很多 更好的 比 一个 good106

比好的106好得多

['meni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l][ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['kærəz]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .
many other people I believe I can understand Kara's present state of mind .
许多 其他 人们 我 相信 我 能 理解 卡拉的 展示 状态 的 头脑 .

我相信我能理解卡拉现在的心理状态。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv] [biːn] [sɪk] [maɪ'self] .
You see , I have been sick myself .
你 看 , 我 有 到过 生病的 我 .

你看，我自己也生病了。

['kɑːrə] [wɪl] [breɪs] [ʌp] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [gets] [həʊld][ɒv; əv] [hɜː'self] .
Kara will brace up once she gets hold of herself .
卡拉 将要 支撑 向上 一次 她 获得 抓住 的 她自己 .

卡拉一旦镇定下来，就会振作起来。

[doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɔː(r)] [dʌz] [tuː] ['sɪəriəsli] .
Don't you take anything she says or does too seriously .
不 你 拿 任何事物 她 说道 或者 做 也 严重地 .

不要把她说的或做的任何事看得太认真。

〃 [lɑːns] [ænd; ənd] ['tɔːri] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['evəgriːn] ['kæbɪn] .

〃	Lance	and	Tory	got	up	and	began	walking	back	toward	the	evergreen	cabin	.
〃	槳	和	保守党	得到	向上	和	开始	步行	后退	朝向	这	常绿	舱	.

兰斯和托里起身，开始往常青树小屋走去。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [gəʊz] [θruː] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] ['kɑːrə] .

“	You	know	if	this	thing	goes	through	I	believe	it	may	be	a	help	to	Kara	.
〃	你	知道	如果	这	事物	去	通过	我	相信	它	可能	是	一个	帮助	到	卡拉	.

“你知道，如果这件事成功了，我相信这对卡拉可能会有帮助。”

[ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

She	isn't	strong	enough	for	a	lot	of	excitement	,	but	it	will	give	her
她	不是	强的	足够的	为了	一个	很多	的	激动	,	但	它	将要	给	她

[æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪntrəst] .

an	outside	interest	.
一个	外部	兴趣	.

她不太能承受太多刺激，但这可以让她培养一些课外兴趣。

[raɪt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] .

Right	now	she	needs	to	think	of	something	beside	herself	.
正确的	现在	她	需求	到	思考	的	某物	旁	她自己	.

她现在需要想想除了自己以外的事情。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [streŋθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	suppose	I	ought	to	have	strength	of	character	enough	not	to	mention	it	.
〃	我	认为	我	应该	到	有	力量	的	特点	足够的	不是	到	提到	它	.

“我想我应该有足够的自制力，不去提及此事。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

But	there	are	days	when	the	fact	that	I	am	never	going	to	have	a
但	那里	是	天	什么时候	这	事实	那	我	是	绝不	去	到	有	一个

[tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] [gets] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,

chance	to	be	a	great	musician	gets	hold	of	me	,
机会	到	是	一个	伟大的	音乐家	获得	抓住	的	我	,

但有时，想到自己永远没有机会成为一名伟大的音乐家，这个事实会让我感到沮丧。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊbədi] [ɒn] [ɜːθ] [ðen] [huː] [ɪz] [æz; əz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz] [ai] [kæn; kən]

and	I	know	there	is	nobody	on	earth	then	who	is	as	disagreeable	as	I	can
和	我	知道	那里	是	无人	在	地球	然后	WHO	是	作为	令人不快的	作为	我	能

[biː; bi] .

be	.
是	.

而且我知道，那时地球上再也没有人像我一样令人讨厌了。

[ai] [dəʊnt] [siː] [waɪ] ['kɑːrə] ['kænɒt] [pleɪ] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['tæbləʊz] .

I	don't	see	why	Kara	cannot	play	some	part	in	the	tableaux	.
我	不	看	为什么	卡拉	不能	玩	一些	部分	在	这	画作	.

我不明白为什么卡拉不能参与到场景布置中来。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θrəʊn] ,

She	could	be	seated	in	her	chair	as	if	it	were	a	kind	of	throne	,
她	可以	是	坐着	在	她	椅子	作为	如果	它	是	一个	种类	的	王座	,

她可以像坐在宝座上一样端坐在椅子上。

〃 [lɑːns] [kən'kluːdɪd] .

〃	Lance	concluded	.
〃	槳	结束	.

兰斯总结道。

[ðə; ði] [gɜːl] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['greɪvli] .

The	girl	looked	at	him	gravely	.
这	女孩	看起来	在	他	严重地	.

女孩神情严肃地看着他。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfət] [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] , [lɑːns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

“	You	can	be	a	comfort	when	you	wish	to	be	,	Lance	,	and	you	are
“	你	能	是	一个	舒适	什么时候	你	希望	到	是	,	槳	,	和	你	是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

“兰斯，只要你愿意，你就能给人带来安慰，你说得对。”

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['dredfəli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

you	can	be	dreadfully	disagreeable	.
你	能	是	极其糟糕	令人不快的	.

你真是个令人极其讨厌的人。

['əʊnli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

Only	you	are	not	very	often	.
仅有的	你	是	不是	非常	经常	.

只是你不常这样。

“ [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] know107

“	Would	your	telling	me	how	you	know107
“	会	你的	讲述	我	如何	你	know107

“你能告诉我你是怎么知道的吗？”

[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)][gɜːl] [skaʊt] [kæmp] [ɪn'vɒlv] [sʌm; səm][wʌn] [els] ?

what	we	are	doing	at	our	Girl	Scout	camp	involve	some	one	else	?
什么	我们	是	正在做	在	我们的	女孩	侦察	营	涉及	一些	一	别的	?

我们在女童子军营地里做的活动是否也涉及到了其他人？

” [lɑːns] [n'ɒdɪd] .

”	Lance	nodded	.
”	槳	点头	.

兰斯点了点头。

“ [jes] , [səʊ][aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [nems] .

“	Yes	,	so	I	decline	to	mention	names	.
“	是的	,	所以	我	衰退	到	提到	姓名	.

“是的，所以我拒绝透露姓名。”

[naʊ] , [dəʊnt][biː; bi]['stjuːpɪd][ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ] [miːn] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] .

Now	,	don't	be	stupid	and	think	I	mean	anything	serious	.
现在	,	不	是	愚蠢的	和	思考	我	意思是	任何事物	严肃的	.

别傻了，别以为我说的是什么严肃的事情。

[ɪf] [tuː] ['piːp(ə)l] [miːt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

If	two	people	meet	they	have	a	right	to	speak	to	each	other	.
如果	二	人们	见面	他们	有	一个	正确的	到	说话	到	每个	其他	.

如果两个人相遇，他们有权互相交谈。

[gʊd] - [baɪ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] .

Good	-	by	,	I	must	be	off	.
好的	-	经过	,	我	必须	是	离开	.

再见，我得走了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hɪə(r)][ðə; ðɪ][gɜːl] [skaʊts] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

I	think	I	hear	the	Girl	Scouts	returning	.
我	思考	我	听到	这	女孩	童子军	返回	.

我好像听到女童子军回来了。

[duː; də][ðə; ðɪ] [best] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . ” -

Do	the	best	you	can	for	us	.	”	108
做	这	最好的	你	能	为了	我们	.	”	-

尽你所能为我们做到最好。”108

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒnz]

CONSULTATIONS AND DECISIONS

咨询 和 决策

磋商与决策

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['i:vnɪŋz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði] [gɜ:l] [skaʊts] [hæd; həd] [nɒt] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd]

At the close of their evening's discussion the Girl Scouts had not finally decided

在 这 关闭 的 他们的 晚上 讨论 这 女孩 童子军 有 不是 最后 决定

['weðə(r)] [tu:; tə] [ək'sept] [ɔ:(r)] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['tendəd] [ðem; ðəm] [baɪ] ['tɔ:ri] [dru:] .

whether to accept or reject the invitation tendered them by Tory Drew .

无论 到 接受 或者 拒绝 这 邀请 已提交 他们 经过 保守党 德鲁 .

当晚的讨论结束时，女童子军们还没有最终决定是否接受或拒绝托里·德鲁向她们发出的邀请。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [frendz] [ə'gen] .

They would be friends again .

他们 会 是 朋友们 再次 .

他们会重归于好。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑ:st] [ju'nænɪməs] .

This opinion was at last unanimous .

这 观点 曾是 在 最后的 一致 .

这一意见最终获得了一致通过。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [gri:k] ['pædʒənt] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [taɪm]

But to take part in a Greek pageant which would require a sacrifice of time

但 到 拿 部分 在 一个 希腊语 盛会 哪个 会 要求 一个 牺牲 的 时间

[ænd; ənd] ['enədʒi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ru:'ti:n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kæmp] [laɪf] ?

and energy from the routine of their camp life ?

和 活力 从 这 常规 的 他们的 营 生活 ?

但是参加希腊选美比赛需要他们牺牲时间和精力，脱离营地生活的日常安排吗?

[ðɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [di:pə(r)] ['prɒbləm] .

This represented a deeper problem .

这 代表 一个 更深 问题 .

这反映出一个更深层次的问题。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] ['pɪəriəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

There must be a longer period for consultation .

那里 必须 是 一个 更长 时期 为了 咨询 .

必须延长磋商时间。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɜ:l] [skaʊt] ['kaʊns(ə)l] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɑ:skt] .

The advice of their Girl Scout Council must be asked .

这 建议 的 他们的 女孩 侦察 理事会 必须 是 问 .

必须征求她们女童子军理事会的意见。

[ə'pɒn] [ðɪs] , [mɪs] ['meɪs(ə)n] , [ðə; ði] [tru:p] ['kæptɪn] , [ɪn'sɪstɪd] , [bɪ'fɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ɪk'spresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

Upon this , Miss Mason , the Troop Captain , insisted , before even expressing her

之上 这 , 错过 石匠 , 这 部队 队长 , 坚持 , 前 甚至 表达 她

[əʊn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .

own point of view .

自己的 观点 的 看法 .

对此，童子军队长梅森小姐甚至还没来得及表达自己的观点，就坚持己见。

[baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['tɔːri][ænd; ənd]['iːdɪθ] ['lɪndər] ['stɑːtɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

By	the	following	afternoon	she	and	Tory	and	Edith	Linder	started	out	for	the
经过	这	下列的	下午	她	和	保守党	和	伊迪丝	林德	开始	出去	为了	这

['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][tɔːk]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪð] ['meməri] [friːn] ,

little	House	in	the	Woods	to	talk	over	the	idea	with	Memory	Frean	,
小的	房子	在	这	伍兹	到	讲话	超过	这	主意	和	记忆	弗里安	,

第二天下午，她和托里·林德、伊迪丝·林德一起前往林中小屋，与梅莫里·弗里安商讨这个想法。

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃiːf] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

who	represented	one	of	their	chief	sources	of	wisdom	.
WHO	代表	一	的	他们的	首席	来源	的	智慧	.

他们代表了他们的主要智慧来源之一。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [wʌn] .

The	summer	afternoon	was	a	perfect	one	.
这	夏天	下午	曾是	一个	完美的	一	.

这是一个完美的夏日午后。

[ɪ'lɪmɪtəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] [peɪl] ['dæp(ə)ld] [greɪ] [klaʊdz] [fɪld] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skaɪ] ,

Illimitably	beautiful	pale	dappled	gray	clouds	filled	the	summer	sky	,
无限的	美丽的	苍白	斑驳的	灰色的	云	已填	这	夏天	天空	,

夏日的天空布满了无比美丽的淡灰色斑驳云朵。

['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [fɪəs] [reɪz][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] . -

shutting	out	the	fierce	rays	of	the	sun	.	109
关闭	出去	这	凶猛的	射线	的	这	太阳	.	-

阻挡住刺眼的阳光。109

[æz; əz] [ðeɪ] [həʊpt] ,

As	they	hoped	,
作为	他们	希望	,

正如他们所希望的那样，

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] [ðə; ði] [θriː] ['njʊ'kʌmər] [dɪ'skʌvəd] [mɪs] [friːn] ['bɪzi] [ɪn]

from	a	little	distance	off	the	three	newcomers	discovered	Miss	Frean	busy	in
从	一个	小的	距离	离开	这	三	新来者	发现	错过	弗里安	忙碌的	在

[hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] .

her	garden	.
她	花园	.

不远处，三个新来的人发现弗兰小姐正在花园里忙碌。

['tɔːri] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] .

Tory	saw	her	first	.
保守党	锯	她	第一的	.

托里第一个看到了她。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] ['sɒftli] [wɪ'ðaʊt]

She	made	a	motion	with	her	hand	to	suggest	that	they	approach	softly	without
她	制成	一个	运动	和	她	手	到	建议	那	他们	方法	轻轻	没有

['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] .

being	observed	.
存在	观察到	.

她做了个手势，示意他们轻手轻脚地靠近，不要被人发现。

[ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [wɔː(r)][nəʊ][hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['aʊtdɔː(r)] ['kɒtn] [dres] [ɒv; əv] [peɪl] [greɪ] ,

The	older	woman	wore	no	hat	,	and	a	simple	outdoor	cotton	dress	of	pale	gray	,
这	老	女士	穿着	不	帽子	,	和	一个	简单的	户外的	棉布	裙子	的	苍白	灰色的	,

那位老妇人没戴帽子，身穿一件浅灰色的简单户外棉布连衣裙。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [bluː] [skɑːf]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

with	a	deep	blue	scarf	over	her	shoulders	.
和	一个	深的	蓝色的	围巾	超过	她	肩膀	.

她肩上披着一条深蓝色围巾。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ,

Her	hair	was	more	carefully	arranged	than	usual	in	the	shining	,
她	头发	曾是	更多的	小心	安排	比	通常	在	这	灼灼	,

在闪亮的秀发下，她的头发比平时梳理得更加一丝不苟。

['hevi] [braʊn] [breɪdz] ['tɔːri] [səʊ]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [əd'maɪəd] .

heavy	brown	braids	Tory	so	often	had	admired	.
重的	棕色的	辫子	保守党	所以	经常	有	钦佩	.

托里经常欣赏的那条粗重的棕色辫子。

[ɪn] [truːθ] ['meməri] [friːn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l]

In	truth	Memory	Frean	had	begun	to	take	more	interest	in	her	personal
在	真相	记忆	弗里安	有	开始	到	拿	更多的	兴趣	在	她	个人的

[ə'pɪərəns] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [vɪk'tɔːriə] [druː] [ɒn][ðə; ði] ['wɪntri] [rəʊd] .

appearance	since	her	meeting	with	Victoria	Drew	on	the	wintry	road	.
外貌	自从	她	会议	和	维多利亚	德鲁	在	这	冬季	路	.

事实上，自从在冬日的路上遇见维多利亚·德鲁之后，梅莫里·弗里安就开始更加注重自己的外表了。

[səʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

So	long	she	had	lived	alone	in	her	little	House	in	the	Woods	,
所以	长的	她	有	居住地	独自的	在	她	小的	房子	在	这	伍兹	,

她独自一人住在森林里的小房子里已经很久了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['aʊtdɔː(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ɪn]['wɪntə(r)] ,

with	her	outdoor	interests	in	the	summer	time	and	her	books	in	winter	,
和	她	户外的	兴趣	在	这	夏天	时间	和	她	图书	在	冬天	,

她夏天喜欢户外活动，冬天喜欢读书。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [tuː] ['keələs] .

that	she	had	grown	too	careless	.
那	她	有	生长	也	粗心	.

她变得太粗心大意了。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['tɔːri] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [əʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['meməriz] .

The	meeting	with	Tory	had	brought	back	old	friends	and	memories	.
这	会议	和	保守党	有	带来	后退	老的	朋友们	和	回忆	.

与托里的会面唤起了他与老朋友的回忆。

['tɔːri] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ] .

Tory	had	introduced	her	to	the	Girl	Scouts	of	the	Eagle's	Wing	.
保守党	有	介绍	她	到	这	女孩	童子军	的	这	老鹰的	翼	.

托里把她介绍给了鹰翼女童子军。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['kaʊns(ə)l] , ['meməri] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]

Now	,	as	a	member	of	their	Council	,	Memory	felt	as	if	the	girls	were
现在	,	作为	一个	成员	的	他们的	理事会	,	记忆	毛毡	作为	如果	这	女孩们	是

[hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒptɪd] [d'ɔːtəz] .

her	adopted	daughters	.
她	已采用	女儿们	.

现在，作为议会的一员，记忆感觉这些女孩就像是她的养女一样。

['iːdɪθ] ['lɪndər] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒptɪd] ['dɔːtə(r)] .

Edith	Linder	had	been	in	a	measure	her	adopted	daughter	.
伊迪丝	林德	有	到过	在	一个	措施	她	已采用	女儿	.

伊迪丝·林德在某种程度上是她的养女。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [mɪs] [friːn] . -

She	had	lived	for	the	past	winter	in	the	house	with	Miss	Frean	.	110
她	有	居住地	为了	这	过去的	冬天	在	这	房子	和	错过	弗里安	.	-

过去整个冬天，她都和弗兰小姐一起住在那栋房子里。110

[naʊ] ['iːdɪθ] [ˈʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [wɪtʃ] [æt; ət] ['tɔːriz] ['dʒestʃə(r)][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli]
Now Edith uttered an exclamation of pleasure , which at Tory's gesture she quickly
现在 伊迪丝 说出 一个 感叹 的 乐趣 , 哪个 在 保守党的 手势 她 迅速地
[səb'djuːd] .
subdued .
低沉的 .

这时，伊迪丝发出了一声愉悦的惊叹，但托里示意她立刻止住了这声惊叹。

['meməri] [friːn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][plɒt][ɒv; əv] [grɑːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Memory Frean was standing in the center of a plot of grass with her
记忆 弗里安 曾是 常设 在 这 中心 的 一个 阴谋 的 草 和 她
[ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] .
arms outstretched .
武器 伸展 .

记忆弗兰站在一片草地的中央，双臂伸展开来。

['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ren] .
Fluttering about her head were a family of wrens .
飘动 关于 她 头 是 一个 家庭 的 鹪鹩 .

一群鹪鹩在她头顶周围飞舞。

[tuː] [hæd; həd] [ə'laɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ]
Two had alighted within the palms of her hands and were gazing
二 有 下车 之内 这 棕榈树 的 她 双手 和 是 凝视
[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['sɪəriəs] [ɪn'tentnəs] .
toward her with serious intentness .
朝向 她 和 严肃的 专注 .

两只小鸟落在了她的手掌中，正专注地望着她。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [triː] [stʊd] [ə; eɪ] [njuː] [bɜːd] [haʊs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['riːs(ə)ntli][hæv; həv] [pleɪst]
In a nearby tree stood a new bird house , which she must recently have placed
在 一个 附近 树 站立 一个 新的 鸟 房子 , 哪个 她 必须 最近 有 放置
[ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
in position ,
在 位置 ,

附近的一棵树上挂着一个新的鸟屋，应该是她最近才放上去的。

[æz; əz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd] [haʊs] [smɔːlə(r)][ænd; ənd] ['ʃæbiə] .
as not far off was another bird house smaller and shabbier .
作为 不是 远的 离开 曾是 其他 鸟 房子 较小的 和 更破旧 .

不远处还有一座更小更破旧的鸟屋。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [həʊm] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [bred] [krʌmz] [hæd; həd] [biːn] [spred] .
Outside the door of the new home a feast of bread crumbs had been spread .
外部 这 门 的 这 新的 家 一个 盛宴 的 面包 面包屑 有 到过 传播 .

新家门外摆放着一大堆面包屑。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ren] ['flaɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [njuː] [ə'bəʊd] , [pekt] [æt; ət][ə; eɪ] [krʌm] .
By and by one of the wrens flying near the new abode , pecked at a crumb .
经过 和 经过 一 的 这 鹪鹩 飞行 靠近 这 新的 住所 , 啄食 在 一个 屑 .

过了一会儿，一只飞到新住处附近的鹪鹩啄食了一块面包屑。

['sʌmθɪŋ] [geɪv] [hɪm] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
Something gave him confidence and courage .
某物 给予 他 信心 和 勇气 .

某种东西给了他信心和勇气。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .
Inside the open door he disappeared .
里面 这 打开 门 他 消失 .

他走进敞开的门里，消失不见了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] ['fɒləʊd] .

Instantly	**the**	**entire**	**family**	**followed**	**.**
即刻	这	全部的	家庭	随后	.

全家人立刻跟了上去。

[ðə; ði] [θriː] ['vɪzɪtəz] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

The	**three**	**visitors**	**burst**	**into**	**a**	**cry**	**of**	**admiration**	**.**
这	三	访客	爆裂	进入	一个	哭	的	钦佩	.

三位访客发出赞叹的叫声。

['meməri] [friːn] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [stɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] .

Memory	**Frean**	**came**	**toward**	**them**	**,**	**still**	**with**	**her**	**arms**	**outstretched**	**.**
记忆	弗里安	来了	朝向	他们	,	仍然	和	她	武器	伸展	.

记忆弗兰朝他们走来，双臂依然伸开着。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [deɪ] .

“	**I**	**have**	**been**	**expecting**	**you**	**all**	**day**	**.**
“	我	有	到过	期待	你	全部	天	.

“我等了你一整天了。”

[nəʊ][gɜːl] [skaʊt] [hæz; həz] [biːn] [nɪə(r)][ˌem 'iː] [sɪns] ['iːdɪθ] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['bɒrəʊɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [leɪt]

No	**Girl**	**Scout**	**has**	**been**	**near**	**me**	**since**	**Edith**	**came**	**on**	**a**	**borrowing**	**expedition**	**late**
不	女孩	侦察	有	到过	靠近	我	自从	伊迪丝	来了	在	一个	借贷	远征	晚的

['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

yesterday	**afternoon**	**.**
昨天	下午	.

自从伊迪丝昨天下午晚些时候来借东西以来，就没有一个女童子军靠近过我。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['weɪtɪd] ['eni] [lɒŋgə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'fendɪd] .

If	**you**	**had**	**waited**	**any**	**longer**	**I**	**should**	**have**	**been**	**offended**	**.**
如果	你	有	等待	任何	更长	我	应该	有	到过	被冒犯了	.

如果你再等下去，我真该生气了。

[siː] , [aɪ][hæv; həv] put111

See	**,**	**I**	**have**	**put111**
看	,	我	有	put111

你看，我已经放了111

[ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [dres] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] ,

on	**a**	**clean**	**dress**	**,**	**and**	**the**	**water**	**is**	**boiling**	**for**	**tea**	**,**
在	一个	干净的	裙子	,	和	这	水	是	沸腾	为了	茶	,

我穿着干净的裙子，水正在烧开，准备泡茶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [spred] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['gɑːd(ə)n] .

and	**the**	**table**	**spread**	**in**	**the**	**Shakespeare**	**garden**	**.**
和	这	桌子	传播	在	这	莎士比亚	花园	.

还有摆在莎士比亚花园里的餐桌。

” [mɪs] [friːn] [led][ðə; ði] [weɪ] , [wɪð] ['iːdɪθ] [ænd; ənd] ['tɔːri] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['ʃiːlə]

”	**Miss**	**Frean**	**led**	**the**	**way**	**,**	**with**	**Edith**	**and**	**Tory**	**clinging**	**to**	**her**	**and**	**Sheila**
”	错过	弗里安	引领	这	方式	,	和	伊迪丝	和	保守党	依恋	到	她	和	希拉

['meɪs(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] .

Mason	**following**	**.**
石匠	下列的	.

“弗里安小姐走在最前面，伊迪丝和托里紧紧跟在她身后，希拉·梅森跟在后面。”

[ðə; ði] [hɜːbs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['gɑːd(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bluːm] .

The	**herbs**	**in**	**the**	**Shakespeare**	**garden**	**were**	**in**	**the**	**perfection**	**of**	**bloom**	**.**
这	草药	在	这	莎士比亚	花园	是	在	这	完美	的	盛开	.

莎士比亚花园里的香草正值盛花期。

[ɪn][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [eə(r)] ['mɪŋgld] [ðə; ði]['pʌndʒənt]['əudəz][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]

In	the	fragrance	of	the	summer	air	mingled	the	pungent	odors	of	thyme	and
在	这	香味	的	这	夏天	空气	混合	这	泼辣	气味	的	百里香	和

['mɑ:dʒərəm] ,

marjoram	,
马郁兰	,

夏日的空气中弥漫着百里香和马郁兰浓郁的香气。

[seɪdʒ][ænd; ənd] ['rəʊzməri] .

sage	and	rosemary	.
圣人	和	迷迭香	.

鼠尾草和迷迭香。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:bs] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .

A	bunch	of	the	herbs	decorated	the	small	round	table	.
一个	束	的	这	草药	装饰	这	小的	圆形的	桌子	.

小圆桌上摆放着一束束香草。

['i:dɪθ] ['lɪndər] [dɪsə'pɪəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ti:] , [waɪl] [ðə; ði] [θri:] ['ʌðə(r)z]

Edith	Linder	disappeared	toward	the	kitchen	for	the	tea	,	while	the	three	others
伊迪丝	林德	消失	朝向	这	厨房	为了	这	茶	,	尽管	这	三	其他的

[sæt] [daʊn] .

sat	down	.
卫星	向下	.

伊迪丝·林德去厨房泡茶了，其他三人则坐了下来。

“ ['i:dɪθ] ['lɪndər] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] [gɜ:l] [skaʊt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , [hæz; həz][ʃi:; ʃi] [nɒt]

“	Edith	Linder	has	been	a	success	as	a	Girl	Scout	this	summer	,	has	she	not
“	伊迪丝	林德	有	到过	一个	成功	作为	一个	女孩	侦察	这	夏天	,	有	她	不是

, ['ʃi:lə] ?

,	Sheila	?
,	希拉	?

“伊迪丝·林德今年夏天作为女童子军表现出色，对吧，希拉？”

[wi:; wi][dɪd]['aʊə(r)] [best] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [lɑ:st]['wɪntə(r)] .

We	did	our	best	to	prepare	for	the	honor	last	winter	.
我们	做过	我们的	最好的	到	准备	为了	这	荣誉	最后的	冬天	.

去年冬天，我们尽了最大努力为获得这项荣誉做准备。

['i:dɪθ] [ænd; ənd][ai] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['tɔ:ri] [ə'pəʊzd] [hɜ:(r); hə(r)]['dʒɔɪnɪŋ][jɔ:(r); jə(r)] [tru:p] .

Edith	and	I	realized	that	Tory	opposed	her	joining	your	troop	.
伊迪丝	和	我	已实现	那	保守党	反对	她	加入	你的	部队	.

伊迪丝和我意识到托里反对她加入你们的队伍。

” ['tɔ:ri] [flʌʃt] .

”	Tory	flushed	.
”	保守党	酡	.

托里脸红了。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ] , ['meməri] [fri:n] , [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [wʌnz] [pɑ:st] [mɪ'steɪks] ,

“	Is	it	very	kind	of	you	,	Memory	Frean	,	to	refer	to	one's	past	mistakes	,
“	是	它	非常	种类	的	你	,	记忆	弗里安	,	到	参考	到	一个人的	过去的	错误	,

“记忆弗里安，您真是太客气了，竟然提及我过去的错误。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] [gest] ?

especially	when	I	am	your	guest	?
尤其	什么时候	我	是	你的	客人	?

尤其是当我是你的客人时?

" ['meməri] [friːn] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [hænd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rʌfən] [frɒm; frəm]

"	Memory	Frean	laid	her	large	but	beautiful	hand	,	a	little	roughened	from
"	记忆	弗里安	铺设	她	大的	但	美丽的	手	,	一个	小的	粗糙	从

['aʊtdɔː(r)] [wɜːk] ,

outdoor	work	,
户外的	工作	,

“记忆·弗里安将她那只又大又漂亮的手放在我身上，那只手因为户外工作而略显粗糙。”

[ə'pɒn] ['tɔːri] [druːz] ['sensətɪv] , ['slendə(r)] [wʌn] .

upon	Tory	Drew's	sensitive	,	slender	one	.
之上	保守党	德鲁的	敏感的	,	苗条	一	.

在托里·德鲁敏感纤细的身上。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɒlədʒaɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['tɔːri] . -

“	I	suppose	I	should	apologize	to	you	,	Tory	.	112
"	我	认为	我	应该	道歉	到	你	,	保守党	.	-

“我想我应该向你道歉，托里。”112

[aɪ] ['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['iːdɪθ] [tuː; tə] ['entə(r)]

I	only	meant	to	say	that	I	am	glad	you	finally	agreed	to	allow	Edith	to	enter
我	仅有的	意思是	到	说	那	我	是	高兴的	你	最后	同意	到	允许	伊迪丝	到	进入

[jɔː(r); jə(r)] [pə'trəʊl] .

your	Patrol	.
你的	巡逻	.

我只是想说，我很高兴你最终同意让伊迪丝加入你的巡逻队。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kwaɪt] ['riːələɪz] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ment] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

I	do	not	believe	any	of	you	quite	realize	what	the	honor	meant	to	her	.
我	做	不是	相信	任何	的	你	相当	意识到	什么	这	荣誉	意思是	到	她	.

我不认为你们当中有人真正意识到这份荣誉对她意味着什么。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv] ['evə(r)]

In	a	brief	time	she	seems	to	have	changed	more	than	any	one	I	have	ever
在	一个	简短的	时间	她	似乎	到	有	已更改	更多的	比	任何	一	我	有	曾经

[nəʊn] .

known	.
已知	.

在很短的时间内，她似乎比我认识的任何人都变化更大。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːst] .

She	had	not	had	much	of	a	chance	in	the	past	.
她	有	不是	有	很多	的	一个	机会	在	这	过去的	.

她过去几乎没有机会。

[ə'keɪʒnəli] [lɑːst] ['wɪntə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['tɔːri] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə]

Occasionally	last	winter	,	when	she	was	with	me	,	she	gave	Tory	the	right	to
偶尔	最后的	冬天	,	什么时候	她	曾是	和	我	,	她	给予	保守党	这	正确的	到

[hɜː(r); hə(r)] ['predʒədɪs] .

her	prejudice	.
她	偏见	.

去年冬天，她偶尔和我在一起的时候，会允许托里表达她的偏见。

" [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [hænd] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [smɔːlə(r)] [wʌn] .

"	The	large	hand	had	not	been	raised	from	the	smaller	one	.
"	这	大的	手	有	不是	到过	提高	从	这	较小的	一	.

“大手并没有比小手抬起来。”

[stɪl] ['wɪəri] , [frɒm; frəm] [wɒt] [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ges] ,

Still	weary	,	from	what	cause	she	could	not	guess	,
仍然	厌倦	,	从	什么	原因	她	可以	不是	猜测	,

她仍然感到疲惫，却想不明白原因。

['tɔːri] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊɪŋ]
Tory felt as if the strength and vitality of the older woman were flowing
保守党 毛毡 作为 如果 这 力量 和 活力 的 这 老 女士 是 流动
['dʒentli]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .
gently into her .
轻轻地 进入 她 .

托莉感觉那位年长女性的力量和活力正温柔地流入她的体内。

['skeəsli] ['lɪsənɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [pə'laɪtnəs] , [ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)]
Scarcely listening more than was necessary for politeness , she leaned her
几乎 聆听 更多的 比 曾是 必要的 为了 礼貌 , 她 倾斜 她
[hed] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ['ʃəʊldə(r)] .
head against her companion's shoulder .
头 反对 她 同伴的 肩膀 .

她只是出于礼貌敷衍地听着，然后把头靠在同伴的肩膀上。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ɪz] [ðæt] [wen]
“ I believe one of the most difficult things in the world to realize is that when
“ 我 相信 一 的 这 最多 难的 事物 在 这 世界 到 意识到 是 那 什么时候
['piːp(ə)l] [feɪl] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [pə'zes] ,
people fail to possess the characteristics we have agreed they ought to possess ,
人们 失败 到 具有 这 特征 我们 有 同意 他们 应该 到 具有 ,

我认为世界上最难意识到的事情之一，就是当人们未能具备我们一致认为他们应该具备的品质时，

[ðə; ði]['feɪljə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [nɒt][frɒm; frəm] [tʃɔɪs] .
the failure nearly always comes from lack of opportunity , not from choice .
这 失败 几乎 总是 来 从 缺少 的 机会 , 不是 从 选择 .

失败几乎总是源于缺乏机会，而不是源于选择。

[aɪ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['priːtʃɪŋ] ['truːizəm] ,
I don't mean to be preaching truisms ,
我 不 意思是 到 是 布道 真理 ,

我并非想老生常谈，

[aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [skaʊt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
I was only thinking of this in connection with the Scout organizations .
我 曾是 仅有的 思维 的 这 在 联系 和 这 侦察 组织 .

我只是在想到童子军组织时才想到这件事。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][səʊ] ['meni] [huː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] ['ʌðəwaɪz] .
They bring opportunities to so many who would have had no chance otherwise .
他们 带来 机会 到 所以 许多 WHO 会 有 有 不 机会 否则 .

他们为许多原本没有机会的人带来了机会。

['iːdɪθ] Linder113
Edith Linder113
伊迪丝 Linder113

Edith Linder113

[hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɔː(r)][ðə; ði][spɜː(r)][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .
had never had the opportunity or the spur she needed .
有 绝不 有 这 机会 或者 这 刺 她 需要 .

她从未有过所需的机会或动力。

[hɜː(r); hə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][bəuθ] .
Her ambition to be a good Scout has given her both .
她 志向 到 是 一个 好的 侦察 有 给定 她 两个都 .

她渴望成为一名优秀的童子军，而她也确实如愿以偿。

“ [weɪk] [ʌp] , ['tɔːri] .
“ Wake up , Tory .
“ 唤醒 向上 , 保守党 .

“醒醒吧，保守党。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [naɪs][tuː; tə] ['iːdɪθ] [æz; əz][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ?

Are	you	being	nice	to	Edith	as	you	promised	me	to	be	?
是	你	存在	好的	到	伊迪丝	作为	你	承诺	我	到	是	?

你有没有像答应我的那样好好对待伊迪丝?

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [ænd; ənd] [ədˈmaiəz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [wʊd] [nɒt][maɪnd][maɪ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]

She	likes	and	admires	you	,	and	I	am	sure	would	not	mind	my	speaking	of
她	点赞	和	钦佩	你	,	和	我	是	当然	会	不是	头脑	我的	请讲	的

[ðɪs] . ”

this	.	”
这	.	”

她喜欢你，也很欣赏你，我相信她不会介意我把这件事说出来。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [gˈɜːlz][ɪn]['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] [kæmp] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɜːsən(ə)l]

“	There	are	three	girls	in	our	summer	camp	who	have	the	greatest	personal
“	那里	是	三	女孩们	在	我们的	夏天	营	WHO	有	这	最	个人的

['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

influence	over	the	others	.
影响	超过	这	其他的	.

“我们夏令营里有三个女孩对其他女孩有着最大的个人影响力。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] , ” [mɪs] ['meɪs(ə)n] [riˈmɑːk] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] .

It	is	interesting	to	watch	,	”	Miss	Mason	remarked	,	smiling	at	the	older	woman	.
它	是	有趣的	到	手表	,	”	错过	石匠	评论	,	微笑	在	这	老	女士	.

“看着真有意思，”梅森小姐笑着对那位年长的女士说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ai][duː; də][nɒt] [ɪn'kluːd] ['kɑːrə] .

“	Of	course	,	under	the	circumstances	I	do	not	include	Kara	.
“	的	课程	,	在下面	这	情况	我	做	不是	包括	卡拉	.

“当然，在这种情况下，我并不包括卡拉。”

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][æt; ət]['prez(ə)nt] .

Her	illness	makes	her	influence	of	a	different	kind	at	present	.
她	疾病	制作	她	影响	的	一个	不同的	种类	在	展示	.

她的病情使她目前的影响力呈现出不同的面貌。

” ['tɔːri] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

”	Tory	lifted	her	head	,	more	interested	in	the	discussion	.
”	保守党	抬起	她	头	,	更多的	感兴趣的	在	这	讨论	.

“托里抬起头，对谈话更感兴趣了。”

“ [jes] , [ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [ə'baʊt] ['mɑːgrət] [heɪl] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] .

“	Yes	,	I	have	noticed	this	about	Margaret	Hale	and	Dorothy	McClain	.
“	是的	,	我	有	注意到	这	关于	玛格丽特	黑尔	和	多萝西	麦克莱恩	.

“是的，我注意到玛格丽特·黑尔和多萝西·麦克莱恩也有这样的情况。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [θɜːd] [gɜːl][ɪz][dʒəʊn] ['piːtəz] ,

I	am	not	so	sure	,	I	think	the	third	girl	is	Joan	Peters	,
我	是	不是	所以	当然	,	我	思考	这	第三	女孩	是	琼	彼得斯	,

我不太确定，我觉得第三个女孩是琼·彼得斯。

” [ʃiː; ʃi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'læpst] ['ɪntuː]['kwaɪət] [ə'gen] .

”	she	ejaculated	and	relapsed	into	quiet	again	.
”	她	射精	和	复发	进入	安静的	再次	.

她射精后，又恢复了平静。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [glɑːns, glæns][æt; ət]['tɔːri] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['iːdɪθ] ['lɪndər] ,

The	two	women	glanced	at	Tory	and	then	at	Edith	Linder	,
这	二	女性	瞥了一眼	在	保守党	和	然后	在	伊迪丝	林德	,

两位女士先看了托里一眼，然后又看了看伊迪丝·林德。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [tiː] .

who	**was**	**at**	**this**	**instant**	**coming**	**across**	**the**	**yard**	**with**	**the**	**tea**	**.**
WHO	曾是	在	这	立即的	未来	穿过	这	院子	和	这	茶	.

这时，正端着茶穿过院子的人出现了。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][æpt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meməri] - [lɑːst] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjən] .

The	**two**	**girls**	**were**	**an**	**apt**	**illustration**	**of**	**Memory**	**Frean's**	**last**	**expressed**	**opinion**	**.**
这	二	女孩们	是	一个	易于	插图	的	记忆	-	最后的	表达	观点	.

这两个女孩恰如其分地印证了梅莫里·弗里安最后表达的观点。

['iːdɪθ] [hæd; həd] [grəʊn] [tɔːl] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] .

Edith	**had**	**grown**	**tall**	**in**	**the**	**past**	**year**	**.**
伊迪丝	有	生长	高的	在	这	过去的	年	.

过去一年里，伊迪丝长高了不少。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːs] , [bʌt; bət] ['hænsəm] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

Her	**features**	**were**	**large**	**and**	**a**	**little**	**coarse**	**,**	**but**	**handsome**	**in**	**their**	**own**
她	特征	是	大的	和	一个	小的	粗	,	但	英俊的	在	他们的	自己的

['fæʃ(ə)n] .

fashion	**.**
时尚	.

她的五官较大，略显粗犷，但别有一番风味。

[ðeə(r)] was114

There	**was114**
那里	was114

共有114

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][kə'pæsəti] .

about	**her**	**a**	**look**	**of**	**capacity**	**.**
关于	她	一个	看	的	容量	.

她看起来很有魄力。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [huː]

If	**she**	**had**	**desired**	**she**	**could**	**easily**	**have**	**lifted**	**and**	**carried**	**the**	**other**	**girl**	**who**
如果	她	有	想要的	她	可以	容易地	有	抬起	和	携带	这	其他	女孩	WHO

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .

was	**nearly**	**her**	**own**	**age**	**.**
曾是	几乎	她	自己的	年龄	.

如果她愿意，她完全可以轻易地抱起并背起那个和她年龄相仿的女孩。

['iːdɪθs] ['fæməli][hæd; həd] [biːn] [smɔːl] ['fɑːrmərz][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

Edith's	**family**	**had**	**been**	**small**	**farmers**	**for**	**generations**	**.**
伊迪丝的	家庭	有	到过	小的	农民	为了	几代人	.

伊迪丝的家族世世代代都是小农户。

['tɔːri] [druːz] [hæd; həd] [biːn] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['raɪtər] .

Tory	**Drew's**	**had**	**been**	**students**	**and**	**artists**	**and**	**writers**	**.**
保守党	德鲁的	有	到过	学生	和	艺术家	和	作家	.

托里·德鲁曾是学生、艺术家和作家。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] [jet] [hɜː(r); hə(r)][vaɪ'tæləti][wɒz; wəz]

She	**had**	**no**	**appearance**	**of**	**physical**	**strength**	**and**	**yet**	**her**	**vitality**	**was**
她	有	不	外貌	的	身体的	力量	和	然而	她	活力	曾是

['prɒbəbli] [æz; əz] [greɪt] .

probably	**as**	**great**	**.**
大概	作为	伟大的	.

她看起来并不强壮，但她的生命力可能非常旺盛。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] .

She	**looked**	**admiringly**	**at**	**the**	**other**	**girl**	**.**
她	看起来	钦佩地	在	这	其他	女孩	.

她欣赏地看着另一个女孩。

" ['iːdɪθ] [ɪz] ['splendɪd] .
" Edith is splendid .
" 伊迪丝 是 灿烂 .

"伊迪丝太棒了。"

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['eni] [gɜːl][ɪn][kæmp] .
She knows more of cooking and practical things than any girl in camp .
她 知道 更多的 的 烹饪 和 实际的 事物 比 任何 女孩 在 营 .

她比营地里任何一个女孩都更懂烹饪和生活实用技能。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd]
She was trying to teach me to cook and we were together a good
她 曾是 尝试 到 教 我 到 厨师 和 我们 是 一起 一个 好的
[diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['kærəz] ['æksɪdənt] .
deal of the time before Kara's accident .
交易 的 这 时间 前 卡拉的 事故 .

在卡拉发生意外之前，她一直在教我做饭，我们在一起的时间也很多。

[naʊ] [aɪ] [siː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,
Now I see little of any of the other girls ,
现在 我 看 小的 的 任何 的 这 其他 女孩们 ,

现在我几乎看不到其他女孩了。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] ['kɑːrə]['ɒf(ə)n] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] ['ɛniˌwʌnz] [sə'saɪəti][tuː; tə] [maɪn] .
although I really think Kara often would prefer anyone's society to mine .
虽然 我 真的 思考 卡拉 经常 会 更喜欢 任何人的 社会 到 矿 .

虽然我真的觉得卡拉常常会更喜欢其他任何社会而不是我的社会。

" ['iːdɪθ] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [tiː] .
" Edith was by this time engaged in pouring the tea .
" 伊迪丝 曾是 经过 这 时间 已订婚的 在 浇注 这 茶 .

这时，伊迪丝正在倒茶。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
" I like to behave as if I were more at home in the House in the Woods
" 我 喜欢 到 表现 作为 如果 我 是 更多的 在 家 在 这 房子 在 这 伍兹
[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] ,
than any one of the other Scouts ,
比 任何 一 的 这 其他 童子军 ,

"我喜欢表现得好像我比其他任何童子军都更自在地待在林中小屋里一样。"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" she explained .
" 她 解释 .

她解释说。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ,
" After all , I am the only one who has lived here ,
" 后 全部 , 我 是 这 仅有的 一 WHO 有 居住地 这里 ,

"毕竟，只有我一个人住在这里。"

[ɔːl'ðəʊ] ['tɔːri] [ɪz][æn; ən]['əʊldə] [frend] [ænd; ənd][maɪ] ['greɪtɪst] ['raɪv(ə)l] .
although Tory is an older friend and my greatest rival .
虽然 保守党 是 一个 老 朋友 和 我的 最 竞争对手 .

虽然托里是我年长的朋友，也是我最大的竞争对手。

" ['iːdɪθ] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ment] ['sɪəriəsli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Edith spoke as if she meant seriously what she was saying .
" 伊迪丝 辐 作为 如果 她 意思是 严重地 什么 她 曾是 说 .

伊迪丝说话的语气好像她对自己说的话很认真。

[jet] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .

Yet	**she**	**spoke**	**with**	**entire**	**good**	**nature**	**.**
然而	她	辐	和	全部的	好的	自然	.

然而，她说话时语气完全友好。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pædʒənt] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)]

It	**had**	**been**	**agreed**	**not**	**to**	**discuss**	**the**	**subject**	**of**	**the**	**pageant**	**until**	**her**
它	有	到过	同意	不是	到	讨论	这	主题	的	这	盛会	直到	她

[rɪ'tɜːn] . -

return	**.**	**115**
返回	.	-

双方已达成共识，在她回来之前不讨论选美比赛的事。115

[ðə; ði][nekst][hɑːf]['aʊə(r)][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tuː] [gˈɜːlz] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

The	**next**	**half**	**hour**	**the**	**two**	**women**	**and**	**two**	**girls**	**talked**	**of**	**nothing**	**else**	**.**
这	下一个	一半	小时	这	二	女性	和	二	女孩们	谈话	的	没有什么	别的	.

接下来的半个小时里，两名妇女和两名女孩一直在谈论这件事。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ” [mɪs]

“	**I**	**believe**	**you**	**should**	**speak**	**to**	**other**	**members**	**of**	**the**	**Council**	**beside**	**me**	**,**	**”**	**Miss**
“	我	相信	你	应该	说话	到	其他	成员	的	这	理事会	旁	我	,	”	错过

[friːn] ['ɑːgjuːd] .

Frean	**argued**	**.**
弗里安	争论	.

“我认为你应该和我以外的其他理事会成员谈谈，”弗兰小姐争辩道。

“ ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [ɪz]['feəri]['gɒdfɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] .

“	**Mr**	**.**	**Fenton**	**is**	**fairy**	**godfather**	**to**	**the**	**camp**	**in**	**Beechwood**	**Forest**	**.**
“	先生	.	芬顿	是	仙女	教父	到	这	营	在	山毛榉木	森林	.

“芬顿先生是比奇伍德森林营地的仙女教父。”

[hiː; hi][ɪz] ['tɔːriz] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sʌltɪd] .

He	**is**	**Tory's**	**uncle**	**and**	**I**	**think**	**should**	**be**	**consulted**	**.**
他	是	保守党的	叔叔	和	我	思考	应该	是	咨询	.

他是托里的叔叔，我认为应该咨询他的意见。

[ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [kə'rektlɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [griːk] ['skɒlə(r)] .

If	**I**	**remember**	**correctly**	**he**	**used**	**to**	**be**	**a**	**Greek**	**scholar**	**.**
如果	我	记住	正确	他	用过的	到	是	一个	希腊语	学者	.

如果我没记错的话，他以前是一位希腊学者。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [æpt][tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] ,

He	**is**	**not**	**apt**	**to**	**have**	**forgotten**	**,**
他	是	不是	易于	到	有	被遗忘的	,

他不太可能忘记。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] .

and	**if**	**he**	**thinks**	**well**	**of**	**the**	**idea**	**can**	**be**	**of**	**great**	**assistance**	**.**
和	如果	他	思考	出色地	的	这	主意	能	是	的	伟大的	协助	.

如果他认为这个想法不错，那将会有很大的帮助。

” [bɪ'fɔː(r)] [dʌsk] ['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['iːdɪθ] ['lɪndər] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] .

”	**Before**	**dusk**	**Sheila**	**Mason**	**and**	**Edith**	**Linder**	**started**	**back**	**for**	**camp**	**.**
”	前	黄昏	希拉	石匠	和	伊迪丝	林德	开始	后退	为了	营	.

“黄昏前，希拉·梅森和伊迪丝·林德启程返回营地。”

[ðeɪ] [left] ['tɔːri] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [wɪð] [mɪs] [friːn] , [huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

They	**left**	**Tory**	**to**	**have**	**supper**	**with**	**Miss**	**Frean**	**,**	**who**	**promised**	**to**	**bring**	**her**
他们	左边	保守党	到	有	晚餐	和	错过	弗里安	,	WHO	承诺	到	带来	她

[həʊm] ['leɪtə(r)] .

home	**later**	**.**
家	之后	.

他们让托里和弗里安小姐一起吃晚饭，弗里安小姐答应晚些时候送她回家。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tru:p] ['kæptɪn] .

The	suggestion	had	originated	with	the	Troop	Captain	.
这	建议	有	起源于	和	这	部队	队长	.

这个建议最初是由部队队长提出的。

['tɔ:ri] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] ['kɑ:rə] [wʊd] [ni:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [ænd; ənd][bi:; bi] [hɜ:t] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

Tory	protested	that	Kara	would	need	her	services	and	be	hurt	if	she
保守党	抗议	那	卡拉	会	需要	她	服务	和	是	伤害	如果	她

[feɪld] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] .

failed	to	appear	.
失败的	到	出现	.

Tory抗议说，如果她不出现，Kara将需要她的服务，并会受到伤害。

“ [nəʊ] , [ai] [wɒnt] [mɪs] [fri:n] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ri:z(ə)n] , ['tɔ:ri] .

“	No	,	I	want	Miss	Frean	to	talk	to	you	for	a	special	reason	,	Tory	.
“	不	,	我	想	错过	弗里安	到	讲话	到	你	为了	一个	特别的	原因	,	保守党	.

“不，托里，我想让弗兰小姐和你谈谈，是有特殊原因的。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] , [wɪð] [maɪ] [help] ,

I	am	sure	you	will	find	that	the	other	girls	,	with	my	help	,
我	是	当然	你	将要	寻找	那	这	其他	女孩们	,	和	我的	帮助	,

我相信你会发现，在我的帮助下，其他女孩们

[ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['keərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['kɑ:rə] [ðɪs] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] .

are	capable	of	caring	for	Kara	this	one	evening	without	you	.
是	有能力的	的	关怀	为了	卡拉	这	一	晚上	没有	你	.

今晚没有你，他们也能照顾好卡拉。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [edʒ] [tu:; tə] [mɪs] ['meɪsənz] [spi:tʃ] ['tɔ:ri] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ju:z] [bɪ'fɔ:(r)]

”	The	little	edge	to	Miss	Mason's	speech	Tory	had	never	heard	her	use	before
”	这	小的	边缘	到	错过	石匠的	演讲	保守党	有	绝不	听到	她	使用	前

.

:
.

“托利从未听过梅森小姐在讲话中使用这种略带尖锐的语气。”

[ˌaɪ 'ti:] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [flʌʃt] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

It	left	her	flushed	and	silent	.
它	左边	她	酡	和	沉默的	.

她顿时面红耳赤，沉默不语。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['gɑ:d(ə)n] [waɪl] [mɪs] [fri:n] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz]

She	remained	alone	in	the	Shakespeare	garden	while	Miss	Frean	walked	a	few	yards
她	剩余	独自的	在	这	莎士比亚	花园	尽管	错过	弗里安	步行	一个	很少	码

['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [gests] . -

into	the	woods	with	her	guests	.	116
进入	这	树林	和	她	客人	.	-

她独自一人留在莎士比亚花园里，而弗兰小姐则带着她的客人们走进了几码远的树林。116

[ɪn] [wɒt] ['fæʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] ['feɪlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:l] [skaʊt] ,

In	what	fashion	was	she	failing	as	a	Girl	Scout	,
在	什么	时尚	曾是	她	失败	作为	一个	女孩	侦察	,

她作为一名女童子军，究竟有哪些方面做得不好?

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [tru:p] ['kæptɪn] [felt] [kəm'peld] [tu:; tə][ɑ:sk][sʌm; səm][wʌn] [els] [tu:; tə] ['lektʃə(r)]

that	her	Troop	Captain	felt	compelled	to	ask	some	one	else	to	lecture
那	她	部队	队长	毛毡	被迫	到	问	一些	一	别的	到	演讲

[hɜ:(r); hə(r)] ?

her	?
她	?

她的童子军队长竟然觉得有必要找别人来教训她?

[waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nɒt][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [weər'ɪn] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] ?

Why	had	she	not	told	her	wherein	lay	her	fault	?
为什么	有	她	不是	讲述	她	其中	躺	她	过错	?

为什么她没有告诉她自己的错在哪里?

['tɔːri] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .

Tory	found	her	eyes	filling	with	tears	.
保守党	成立	她	眼睛	填充	和	眼泪	.

托莉发现自己的眼眶里充满了泪水。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ə'ləʊn] .

She	was	glad	to	be	for	a	few	moments	alone	.
她	曾是	高兴的	到	是	为了	一个	很少	时刻	独自的	.

她很高兴能有片刻独处的时间。

[nɒt] ['ɒf(ə)n][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wiːknəs] .

Not	often	was	she	given	to	this	particular	form	of	weakness	.
不是	经常	曾是	她	给定	到	这	特别的	形式	的	弱点	.

她很少会流露出这种弱点。

[ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] [hæd; həd] [biːn]

She	disliked	it	in	other	persons	,	but	of	late	her	nerves	had	been
她	不喜欢	它	在	其他	人	,	但	的	晚的	她	神经	有	到过

['trʌb(ə)lsəm] .

troublesome	.
麻烦的	.

她不喜欢别人这样，但最近她自己的神经一直不太好使。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp]

Were	the	other	Girl	Scouts	finding	her	a	difficult	member	of	their	camp
是	这	其他	女孩	童子军	寻找	她	一个	难的	成员	的	他们的	营

[gruːp] ?

group	?
团体	?

其他女童子军觉得她很难融入她们的露营小组吗?

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [rɪ'tɜːnd] .

By	and	by	the	older	woman	returned	.
经过	和	经过	这	老	女士	返回	.

过了一会儿，那位老妇人回来了。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['tɔːri] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'pɒn] ['eni] ['ɪntɪmət] ['tɒpɪk] .

At	first	she	and	Tory	said	nothing	upon	any	intimate	topic	.
在	第一的	她	和	保守党	说	没有什么	之上	任何	亲密的	话题	.

起初，她和托里对任何私密话题都避而不谈。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][strəʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .

They	continued	to	stroll	about	the	garden	until	dusk	.
他们	持续	到	漫步	关于	这	花园	直到	黄昏	.

他们继续在花园里漫步，直到黄昏。

[ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] [fruːt]

Their	supper	was	to	be	a	simple	meal	of	bread	and	milk	and	fruit
他们的	晚餐	曾是	到	是	一个	简单的	一顿饭	的	面包	和	牛奶	和	水果

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

that	would	give	no	trouble	.
那	会	给	不	麻烦	.

他们的晚餐很简单，就是面包、牛奶和水果，不会有什么麻烦。

[sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] ['kʌntri] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n]

Since	she	had	begun	to	study	and	love	the	New	England	country	this	garden
自从	她	有	开始	到	学习	和	爱	这	新的	英格兰	国家	这	花园

[ɒv; əv] ['meməri] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [tu:; tə][ðə; ði]

of	Memory	Frean's	had	become	of	intense	interest	and	affection	to	the
的	记忆	-	有	变得	的	激烈的	兴趣	和	感情	到	这

[jʌŋ] [ə'merɪkən] [gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] .

young	American	girl	who	had	spent	so	much	of	her	life	in	foreign	lands	.
年轻的	美国人	女孩	WHO	有	花费	所以	很多	的	她	生活	在	外国的	土地	.

自从她开始研究并热爱新英格兰乡村以来，这位在异国他乡度过了大半生的年轻美国女孩就对梅莫里·弗里安的这座花园产生了浓厚的兴趣和喜爱之情。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:p] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

Within	the	yard	and	upon	the	border	of	the	deep	woods	beyond	she	had
之内	这	院子	和	之上	这	边界	的	这	深的	树林	超过	她	有

['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [tri:z] ,

learned	the	names	of	a	wide	variety	of	trees	,
学习	这	姓名	的	一个	宽的	种类	的	树木	,

在院子里以及院子外深林的边缘，她学会了各种各样的树木的名称。

[bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

birds	and	flowers	.
鸟类	和	花朵	.

鸟与花。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [paɪnz] , the117

She	knew	the	differences	between	the	white	and	black	and	yellow	pines	,	the117
她	知道	这	差异	之间	这	白色的	和	黑色的	和	黄色的	松树	,	the117

她知道白松、黑松和黄松之间的区别，117

[spru:s] [ænd; ənd][ðə; ði]['si:də(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] [tri:z] , [ðə; ði] ['æʃɪz]

spruce	and	the	cedar	and	the	several	species	of	maple	trees	,	the	ashes
云杉	和	这	雪松	和	这	一些	物种	的	枫	树木	,	这	灰烬

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:rtʃɪz] .

and	the	birches	.
和	这	白桦树	.

云杉、雪松、几种枫树、白蜡树和桦树。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tri:] [ɪz] ['sɪŋgjələli] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [pə'mɪts] [fju:] ['ʌðə(r)]

She	had	learned	that	the	beech	tree	is	singularly	arrogant	and	permits	few	other
她	有	学习	那	这	山毛榉	树	是	单独地	傲慢的	和	许可证	很少	其他

[tri:z] [tu:; tə] [grəʊ] [ˌɪn'saɪd] [ɪts] [wʊdz] .

trees	to	grow	inside	its	woods	.
树木	到	生长	里面	它是	树林	.

她了解到，山毛榉树非常傲慢，很少允许其他树木在其林地中生长。

[æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɜ:(r); wə(r)] [les] [ɪn] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪn]

At	this	season	of	the	year	the	birds	were	less	in	evidence	than	earlier	in
在	这	季节	的	这	年	这	鸟类	是	较少的	在	证据	比	早些时候	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

the	spring	.
这	春天	.

一年中的这个时候，鸟类的数量比早春时节要少见得多。

[naʊ] , [æz; əz] ['dɑ:knəs] [fel] ,

Now	,	as	darkness	fell	,
现在	,	作为	黑暗	跌倒	,

夜幕降临之际，

['tɔːri] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] [sæŋ] [ðeə(r)] ['iːvnsɒŋ] [ɪn] ['meməri] - ['gɑːd(ə)n]

Tory	discovered	that	a	greater	number	sang	their	evensong	in	Memory	Frean's	garden
保守党	发现	那	一个	更大的	数字	唱	他们的	晚祷	在	记忆	-	花园

[ðæn; ðən][nɪə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp][ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] .

than	near	their	own	camp	in	Beechwood	Forest	.
比	靠近	他们的	自己的	营	在	山毛榉木	森林	.

托利发现，在记忆弗里安的花园里唱晚祷的人比在山毛榉森林附近的营地里唱晚祷的人要多。

[truː] , [mɪs] [friːn] [meɪd] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

True	,	Miss	Frean	made	everything	ready	for	their	reception	.
真的	,	错过	弗里安	制成	一切	准备好	为了	他们的	接待	.

没错，弗兰小姐为他们的招待会做好了一切准备。

[pleɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [waɪd] ['əʊpən] [bəʊlz] [fɪld] [wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

Placed	about	the	yard	were	half	a	dozen	wide	open	bowls	filled	with	fresh	water	.
放置	关于	这	院子	是	一半	一个	打	宽的	打开	碗	已填	和	新鲜的	水	.

院子里摆放着六个敞口的大碗，里面盛满了清水。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['bəʊstɪd] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ænd; ənd] ['rɑːzbəri] [bʊʃɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['ləʊdɪd]

The	garden	boasted	a	hedge	of	currant	and	raspberry	bushes	at	present	loaded
这	花园	吹嘘	一个	对冲	的	黑醋栗	和	覆盆子	灌木丛	在	展示	已加载

[wɪð] [raɪp] [fruːt] .

with	ripe	fruit	.
和	成熟	水果	.

花园里有一排醋栗和覆盆子灌木，现在都结满了成熟的果实。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['skeəˌkrəʊz] [ə'baʊt] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [draɪv]

There	were	no	scarecrows	about	and	no	one	ever	made	an	effort	to	drive
那里	是	不	稻草人	关于	和	不	一	曾经	制成	一个	努力	到	驾驶

[ðə; ði] [bɜːdz] [ə'weɪ] ,

the	birds	away	,
这	鸟类	离开	,

周围没有稻草人，也没有人试图驱赶鸟类。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnfər'bɪdn] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] .

so	they	were	accustomed	to	plucking	the	unforbidden	fruit	of	this	garden	.
所以	他们	是	习惯	到	拔毛	这	禁止	水果	的	这	花园	.

所以他们习惯于采摘这座花园里那些不禁忌的果实。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['tɔːri] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪli] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] [krʌmz] .

This	evening	Tory	assisted	at	the	daily	scattering	of	crumbs	.
这	晚上	保守党	协助	在	这	日常的	散射	的	面包屑	.

今晚，托里协助进行了每日的撒面包屑活动。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wen] ['pɒsəb(ə)l][æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] .

This	took	place	when	possible	at	exactly	the	same	hour	.
这	采取	地方	什么时候	可能的	在	确切地	这	相同的	小时	.

如果条件允许，这件事会在同一时间发生。

['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['meməri] [friːn] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] ,

Afterwards	she	and	Memory	Frean	hid	behind	a	shelter	,
然后	她	和	记忆	弗里安	隐藏	在后面	一个	庇护所	,

之后，她和记忆弗兰躲在一处掩体后面。

[weə(r)] [kən'siːld] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

where	concealed	they	could	watch	the	flight	of	the	birds	into	the	garden	.
在哪里	暗	他们	可以	手表	这	航班	的	这	鸟类	进入	这	花园	.

在那里，他们可以躲藏起来，观察鸟儿飞进花园。

[sʌm; səm] ['fləʊtɪd] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,

Some	floated	in	from	outside	,
一些	漂浮	在	从	外部	,

有些是从外面飘进来的，

['ʌðə(r)z] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [nests] [ɪn] [mɪs] - [əʊn] [triːz] [tuː; tə] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv]

others	came	down	from	their	nests	in	Miss	Frean's	own	trees	to	partake	of
其他的	来了	向下	从	他们的	巢穴	在	错过	-	自己的	树木	到	参加	的

[hɜː(r); hə(r)] [ˌhɒspɪˈtæləti] . -

her	hospitality	.	118
她	热情好客	.	-

其他鸟儿则从弗兰小姐树上的巢穴里飞下来，享受她的款待。[118]

[ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , [əˈpiərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)]['regjələ(r)] ['vɪzɪtəz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] - [wɪŋd]

This	evening	,	appearing	with	the	more	regular	visitors	,	was	a	golden	-	winged
这	晚上	,	出现	和	这	更多的	常规的	访客	,	曾是	一个	金的	-	有翅膀的

['wɔːblə(r)] ,

warbler	,
莺	,

今晚，除了常见的访客之外，还出现了一只金翅莺。

['splendɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'spɪkjuəs] ['jeləʊ] [wɪŋ] [bɑːrz] .

splendid	with	his	conspicuous	yellow	wing	bars	.
灿烂	和	他的	显眼的	黄色的	翼	酒吧	.

他那醒目的黄色翼斑非常漂亮。

[kləʊz] [bɪˈhaɪnd][hɪm] [keɪm] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['tænədʒə(r)] .

Close	behind	him	came	a	pair	of	tanagers	.
关闭	在后面	他	来了	一个	一对	的	唐纳雀	.

紧随其后的是两只唐纳雀。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['tɔːri] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ʌn'tɪl] ['meməri] [friːn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl]

The	female	Tory	did	not	recognize	until	Memory	Frean	explained	that	she	was	a	dull
这	女性	保守党	做过	不是	认出	直到	记忆	弗里安	解释	那	她	曾是	一个	乏味的

[griːn] ['ɒlɪv] [ɪn]['kʌlə(r)] ,

green	olive	in	color	,
绿色的	橄榄	在	颜色	,

那位女托利党人直到梅莫里·弗里安解释说她肤色是暗绿色橄榄色时才认出她来。

[ˌʌn'laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['brɪliənt] , ['skɑːlət] - ['kəʊtɪd] ['hʌzbənd] .

unlike	her	brilliant	,	scarlet	-	coated	husband	.
与此不同	她	杰出的	,	猩红	-	涂层	丈夫	.

与她那才华横溢、身着猩红色外套的丈夫截然不同。

[ɪn][fækt] , ['tɔːri] [ænd; ənd] [mɪs] [friːn] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ˌɪn'dɔːz] [ʌn'tɪl] , [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [diːp] [ɪn]

In	fact	,	Tory	and	Miss	Frean	did	not	go	indoors	until	,	from	somewhere	deep	in
在	事实	,	保守党	和	错过	弗里安	做过	不是	去	室内	直到	,	从	某处	深的	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

事实上，托里和弗兰小姐直到从树林深处某个地方出来后才进屋。

[ə; eɪ] ['wɪpəwɪl] [bɪˈgæn][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [kɔːl] .

a	whippoorwill	began	his	evening	call	.
一个	夜鹰	开始	他的	晚上	称呼	.

夜鹰开始了它的傍晚鸣叫。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['tɔːri][hæd; həd] ['hæpɪli] [fə'gɒtn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi]

In	the	meantime	Tory	had	happily	forgotten	there	was	any	subject	to	be
在	这	与此同时	保守党	有	快乐地	被遗忘的	那里	曾是	任何	主题	到	是

[dɪ'skʌst] [bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frend] [ðæt] [mait] [nɒt][biː; bi][æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)]

discussed	between	herself	and	her	friend	that	might	not	be	an	altogether
讨论	之间	她自己	和	她	朋友	那	可能	不是	是	一个	共

['hæpi] [wʌn] .

happy	one	.
快乐的	一	.

与此同时，托里愉快地忘记了她和朋友之间可能存在一些不太愉快的话题需要讨论。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,

She	**did**	**think**	**of**	**it**	**,**	**however**	**,**
她	做过	思考	的	它	,	然而	,

不过，她确实考虑过这个问题。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [ɪn] ['meməri] - ['lɪvɪŋ] -

while	**she**	**was**	**eating**	**her**	**supper**	**on**	**a**	**small**	**table**	**in**	**Memory**	**Frean's**	**living**	**-**
尽管	她	曾是	吃	她	晚餐	在	一个	小的	桌子	在	记忆	-	活的	-

[ruːm] ,

room	**,**
房间	,

当她在梅莫里·弗里安的客厅里的小桌子上吃晚饭时，

[drɔːn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] .

drawn	**up**	**before**	**a**	**small**	**fire**	**.**
绘制	向上	前	一个	小的	火	.

在小火堆前绘制。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [kuːl] , [jet] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

The	**night**	**was**	**not**	**particularly**	**cool**	**,**	**yet**	**the**	**fire**	**was**	**not**	**uncomfortable**	**,**
这	夜晚	曾是	不是	特别	凉爽的	,	然而	这	火	曾是	不是	不舒服	,

夜里不算特别冷，但篝火却并不闷热。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['laɪtɪd] [æt; ət] ['tɔːriz] [rɪ'kwest] .

and	**had**	**been**	**lighted**	**at**	**Tory's**	**request**	**.**
和	有	到过	照明	在	保守党的	要求	.

是应托里的要求点燃的。

[ðə; ði] ['əʊldə] ['wʊmən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [sæt] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] ['əʊpən] [ˌmægə'ziːn] [ɪn]

The	**older**	**woman**	**had**	**finished**	**eating**	**and**	**sat**	**holding**	**an**	**open**	**magazine**	**in**
这	老	女士	有	完成的	吃	和	卫星	保持	一个	打开	杂志	在

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

her	**hands**	**.**
她	双手	.

那位年长的妇女吃完饭后，坐着，手里拿着一本打开的杂志。

['tɔːriz] [aɪz] ['stʌdid] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæd; həd] [grəʊn] [fə'mɪliə(r)] ,

Tory's	**eyes**	**studied**	**the**	**room**	**,**	**with**	**which**	**she**	**now**	**had**	**grown**	**familiar**	**,**
保守党的	眼睛	研究	这	房间	,	和	哪个	她	现在	有	生长	熟悉的	,

托莉的目光扫视着房间，她现在已经对这里非常熟悉了。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

with	**the**	**same**	**curiosity**	**and**	**pleasure**	**.**
和	这	相同的	好奇心	和	乐趣	.

怀着同样的好奇和喜悦。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] so119

The	**room**	**was**	**so119**
这	房间	曾是	so119

房间是 so119

['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ɒd] .

simple	**and**	**odd**	**.**
简单的	和	奇怪的	.

简单而奇特。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [əʊld] [bʊks] [ɪn] [ðeə(r)] [wɔːn] ['kʌvərɪŋz] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [wʌnz] [ə'mʌŋ]

The	**hundreds**	**of**	**old**	**books**	**in**	**their**	**worn**	**coverings**	**,**	**only**	**a**	**few**	**new**	**ones**	**among**
这	数百	的	老的	图书	在	他们的	磨损	覆盖物	,	仅有的	一个	很少	新的	一个	之中

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

数百本旧书，封面破旧不堪，其中只有寥寥几本是新书。

[laɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
lined **the** **walls** **.**
衬里 这 墙壁 .

沿着墙壁排列。

[baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [njuː] ['ɪŋglənd] [kwɪlt] ,
By **the** **window** **,** **the** **couch** **was** **covered** **with** **an** **old** **New** **England** **quilt** **,**
经过 这 窗户 , 这 长椅 曾是 涵盖 和 一个 老的 新的 英格兰 被子 ,

窗边的沙发上盖着一条新英格兰老式被子。

[ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] , [ɪf] ['tɔːri] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][fækt] .
of **great** **value** **,** **if** **Tory** **had** **realized** **the** **fact** **.**
的 伟大的 价值 , 如果 保守党 有 已实现 这 事实 .

如果托利意识到这一点，那将非常有价值。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌɪnɪk'spensɪv] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪn]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
The **furniture** **was** **so** **inexpensive** **,** **the** **little** **pine** **table** **before** **her** **,**
这 家具 曾是 所以 价格低廉 , 这 小的 松树 桌子 前 她 ,

家具都很便宜，她面前那张小松木桌子就是如此。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn] [wɪð] ['meməri] - [læmp][ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
the **larger** **one** **with** **Memory** **Frean's** **lamp** **and** **books** **and** **a** **bowl** **of** **flowers** **,**
这 更大的 一 和 记忆 - 灯 和 图书 和 一个 碗 的 花朵 ,

较大的那张桌子上放着Memory Frean的台灯、书籍和一碗鲜花。

[ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [bentʃ] .
the **chairs** **and** **long** **bench** **.**
这 椅子 和 长的 长椅 .

椅子和长凳。

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] ['hænsəm] [həʊm] [ɪn] ['wɛstˌheɪvən] ,
What **a** **contrast** **to** **her** **own** **austere** **and** **handsome** **home** **in** **Westhaven** **,**
什么 一个 对比 到 她 自己的 简朴 和 英俊的 家 在 西港 ,

与她在韦斯特黑文那座朴素而漂亮的家形成了多么鲜明的对比啊！

[naʊ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] [ænd; ənd]
now **the** **property** **of** **her** **uncle** **and** **aunt** **,** **Mr** **.** **Richard** **Fenton** **and**
现在 这 财产 的 她 叔叔 和 阿姨 , 先生 . 理查德 芬顿 和
[mɪs] [vɪk'tɔːriə] ['fɛntən] .
Miss **Victoria** **Fenton** **.**
错过 维多利亚 芬顿 .

现在归她的叔叔和婶婶理查德·芬顿先生和维多利亚·芬顿小姐所有。

[ɪf] ['meməri] [friːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [nɒt] [siːst] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
If **Memory** **Frean** **and** **her** **uncle** **had** **not** **ceased** **to** **care** **for** **each**
如果 记忆 弗里安 和 她 叔叔 有 不是 停止 到 关心 为了 每个
['ʌðə(r)] [pə'hæps] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
other **perhaps** **there** **would** **have** **been** **no** **little** **House** **in** **the** **Woods** **.**
其他 也许 那里 会 有 到过 不 小的 房子 在 这 伍兹 .

如果梅莫里·弗里安和她的叔叔没有停止互相关心，也许就不会有林中小屋了。

['tɔːri] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
Tory **finished** **her** **supper** **and** **her** **reflections** **.**
保守党 完成的 她 晚餐 和 她 反思 .

托里吃完晚饭，也结束了她的思考。

“ ['meməri] [friːn] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mɪs] ['meɪs(ə)n] [wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
“ **Memory** **Frean** **,** **what** **is** **it** **Miss** **Mason** **wished** **you** **to** **talk** **about** **to** **me** **?**
” 记忆 弗里安 , 什么 是 它 错过 石匠 希望 你 到 讲话 关于 到 我 ?

“记忆弗里安，梅森小姐想让你跟我谈些什么呢？”

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['feɪlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] [skaʊt] ?

How	**am**	**I**	**failing**	**as**	**a**	**Girl**	**Scout**	**?**
如何	是	我	失败	作为	一个	女孩	侦察	?

我作为一名女童子军，有哪些地方做得不好?

" [wen] [nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmənz] [fɜːst] [neɪm] ,

"	**When**	**no**	**one**	**else**	**was**	**present**	**she**	**used**	**the**	**older**	**woman's**	**first**	**name**	**,**
"	什么时候	不	一	别的	曾是	展示	她	用过的	这	老	女性的	第一的	姓名	,

“当没有其他人在场时，她直呼那位年长女性的名字。”

['lʌvɪŋ] [ɪts] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [sɒft] [ɪn'flekʃnz] .

loving	**its**	**dignity**	**and**	**soft**	**inflections**	**.**
爱	它是	尊严	和	柔软的	转折	.

喜欢它庄重的语气和柔和的语调。

['meməri] [friːn] [pʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmægə'ziːn] .

Memory	**Frean**	**put**	**down**	**her**	**magazine**	**.**
记忆	弗里安	放	向下	她	杂志	.

记忆弗里安放下了杂志。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['feɪlɪŋ] , ['tɔːri] , [nɒt][ɪn][wʌn] [sens] .

“	**You**	**are**	**not**	**failing**	**,**	**Tory**	**,**	**not**	**in**	**one**	**sense**	**.**
“	你	是	不是	失败	,	保守党	,	不是	在	一	感觉	.

“托里，你并没有失败，至少从某种意义上说不是。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [tuː] [mʌtʃ] .

You	**are**	**trying**	**to**	**accomplish**	**too**	**much**	**.**
你	是	尝试	到	完成	也	很多	.

你试图完成的事情太多了。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] .

This	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**	**another**	**form**	**of**	**failure**	**.**
这	是	,	的	课程	,	其他	形式	的	失败	.

这当然也是另一种形式的失败。

Take120

Take120

Take120

Take120

[jɔː(r); jə(r)] ['dɪʃɪz] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðen] [sɪt][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [stuːl] [baɪ][ˌem 'iː] .

your	**dishes**	**in**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**	**then**	**sit**	**here**	**on**	**the**	**stool**	**by**	**me**	**.**
你的	菜肴	在	到	这	厨房	和	然后	坐	这里	在	这	凳子	经过	我	.

把你的碗碟拿到厨房去，然后坐在我旁边的凳子上。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :

"	**Five**	**minutes**	**after**	**she**	**continued**	**:**
"	五	分钟	后	她	持续	:

五分钟后，她继续说道：

“ [juː; jʊ] [siː] , ['tɔːri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['kɑːrə][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

“	**You**	**see**	**,**	**Tory**	**,**	**it**	**is**	**with**	**Kara**	**you**	**are**	**making**	**a**	**mistake**	**.**
“	你	看	,	保守党	,	它	是	和	卡拉	你	是	制作	一个	错误	.

“你看，托里，你犯的错误就是和卡拉有关。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [jɔː'self] [ænd; ənd]['kɑːrə][bəuθ] [ɪn'dʒʌstɪs] .

You	**are**	**doing**	**yourself**	**and**	**Kara**	**both**	**injustice**	**.**
你	是	正在做	你自己	和	卡拉	两个都	不公正	.

你这样做既对不起自己，也对不起卡拉。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [telz] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts]

Miss	**Mason**	**tells**	**me**	**she**	**has**	**talked**	**to**	**you**	**and**	**that**	**the**	**other**	**Girl**	**Scouts**
错过	石匠	讲述	我	她	有	谈话	到	你	和	那	这	其他	女孩	童子军

[hæv; həv]['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,

have	**protested**	**,**
有	抗议	,

梅森小姐告诉我她已经和你谈过了，其他女童子军也提出了抗议。

[jet] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['selfɪʃ] [ə'baʊt] ['kɑːrə] .

yet	**you**	**remain**	**selfish**	**about**	**Kara**	**.**
然而	你	保持	自私	关于	卡拉	.

然而你对卡拉依然很自私。

" [ðə; ði][gɜːl] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

"	**The**	**girl**	**made**	**no**	**answer**	**.**
"	这	女孩	制成	不	回答	.

女孩没有回答。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

If	**she**	**did**	**not**	**like**	**the**	**accusation**	**,**	**she**	**did**	**not**	**at**	**present**	**deny**	**it**	**.**
如果	她	做过	不是	喜欢	这	指控	,	她	做过	不是	在	展示	否定	它	.

即使她不喜欢这种指控，她目前也没有否认。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˌsentɪ'ment(ə)l]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] ['kæθərɪn]

"	**From**	**the**	**first**	**you**	**have**	**been**	**sentimental**	**over**	**your**	**friendship**	**with**	**Katherine**
"	从	这	第一的	你	有	到过	感伤的	超过	你的	友谊	和	凯瑟琳

[mɔːr] .

Moore	**.**
摩尔	.

从一开始，你就对与凯瑟琳·摩尔的友谊充满感伤。

['kɑːrə][fɜːst] [meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ləʊnli] [ænd; ənd]

Kara	**first**	**made**	**a**	**strong**	**appeal**	**to**	**you**	**when**	**you**	**were**	**lonely**	**and**
卡拉	第一的	制成	一个	强的	上诉	到	你	什么时候	你	是	孤独	和

[ænˌtægə'nɪstɪk] [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [njuː] ['ɪŋglənd] [taʊn] .

antagonistic	**toward**	**your**	**new**	**life**	**in**	**a**	**small**	**New**	**England**	**town**	**.**
敌对的	朝向	你的	新的	生活	在	一个	小的	新的	英格兰	镇	.

当你感到孤独，并且对在新英格兰小镇的新生活充满抵触情绪时，卡拉第一次向你展现了强烈的吸引力。

[ðɪs] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['kləʊzə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][hæd; həd][juː; jʊ] [grəʊn] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

This	**drew**	**her**	**closer**	**to**	**you**	**than**	**had**	**you**	**grown**	**up**	**together**	**in**	**ordinary**
这	画	她	更近	到	你	比	有	你	生长	向上	一起	在	普通的

[gɜːl] ['fæʃ(ə)n] .

girl	**fashion**	**.**
女孩	时尚	.

这让她与你的关系比你们像普通女孩一样一起长大更亲密。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][rəʊ'mæntɪk] , ['tɔːri] .

Besides	**,**	**you**	**are**	**romantic**	**,**	**Tory**	**.**
除了	,	你	是	浪漫的	,	保守党	.

此外，托里，你很浪漫。

[juː; jʊ] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [kɔːl] [fɔːθ] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] .

You	**respond**	**to**	**the**	**people**	**who**	**call**	**forth**	**that**	**side**	**of**	**you**	**.**
你	回应	到	这	人们	WHO	称呼	前进	那	边	的	你	.

你会回应那些能唤起你内心这一面的人。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sə'raʊndɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]['kɑːrə][hæz; həz] ['fæsɪneɪtɪd] [juː; jʊ] .

The	**mystery**	**surrounding**	**poor**	**Kara**	**has**	**fascinated**	**you**	**.**
这	神秘	周围	贫穷的	卡拉	有	着迷	你	.

围绕着可怜的卡拉的谜团深深吸引了你。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ]

The	fact	that	she	knew	nothing	of	her	parents	has	made	you	feel	that	you
这	事实	那	她	知道	没有什么	的	她	父母	有	制成	你	感觉	那	你

[kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['fæməli] [ə'fekʃn] ['ʌðə(r)]

could	be	more	to	her	than	had	she	enjoyed	the	family	affection	other
可以	是	更多的	到	她	比	有	她	享受	这	家庭	感情	其他

[g'ɜːlz] [rɪ'siːv] .

girls	receive	.
女孩们	收到	.

她对自己的父母一无所知，这让你觉得，如果她像其他女孩一样享受家庭的关爱，你对她来说可能比对她更重要。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] [juː; jʊ][hæv; həv] [plænd] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærəz]

I	believe	in	your	heart	of	hearts	you	have	planned	some	day	to	be	Kara's
我	相信	在	你的	心	的	心	你	有	计划	一些	天	到	是	卡拉的

['feəri] godmother121

fairy	godmother121
仙女	godmother121

我相信你内心深处一直计划着有一天成为卡拉的仙女教母。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] . ”

and	make	up	to	her	for	what	she	has	failed	to	receive	.	”
和	制作	向上	到	她	为了	什么	她	有	失败的	到	收到	.	”

并弥补她未得到的东西。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['wɪkɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

“	Well	,	if	I	have	,	is	it	so	wicked	of	me	?
“	出色地	,	如果	我	有	,	是	它	所以	邪恶	的	我	?

“好吧，如果我真的有，那我这样做就很邪恶吗？”

” ['tɔːri] [di'mɑːnd, -'mænd] .

”	Tory	demanded	.
”	保守党	要求	.

托利要求道。

['meməri] [friːn] [smaɪld] .

Memory	Frean	smiled	.
记忆	弗里安	微笑	.

记忆弗里安笑了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [səʊ] , ['tɔːri] [dɪə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['meni] [waɪz] [p'ɜːsənz] [meɪ] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	I	am	afraid	so	,	Tory	dear	,	although	many	wise	persons	may	not	agree	with	me	.
“	我	是	害怕的	所以	,	保守党	亲爱的	,	虽然	许多	明智的	人	可能	不是	同意	和	我	.

“恐怕真是如此，亲爱的托里，虽然许多智者可能不同意我的看法。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][ɪz] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

I	don't	think	it	often	is	allowed	us	to	play	special	Providence	to	other	people	.
我	不	思考	它	经常	是	允许	我们	到	玩	特别的	普罗维登斯	到	其他	人们	.

我不认为我们经常有机会扮演对其他人的特殊眷顾。

[sɪns] ['kærəz] ['æksɪdənt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs]

Since	Kara's	accident	more	than	ever	have	you	been	trying	to	accomplish	this
自从	卡拉的	事故	更多的	比	曾经	有	你	到过	尝试	到	完成	这

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

自从卡拉发生意外以来，你比以往任何时候都更加努力地想为她实现这个目标。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['weərɪŋ] [jɔː'self] [aʊt] [ænd; ənd]['kɑːrə] [fiːlz] [ðɪs] [ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

You	have	been	wearing	yourself	out	and	Kara	feels	this	and	cannot	enjoy	it	.
你	有	到过	穿着	你自己	出去	和	卡拉	感觉	这	和	不能	享受	它	.

你一直很疲惫，卡拉感觉到了，所以她无法享受这一切。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts] [rɪ'zent] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] ['kɑːrə][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz]

In	their	own	ways	the	other	Girl	Scouts	resent	your	belief	that	Kara	must	always
在	他们的	自己的	方式	这	其他	女孩	童子军	怨恨	你的	信仰	那	卡拉	必须	总是

[prɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

prefer	you	to	be	with	her	and	to	care	for	her	.
更喜欢	你	到	是	和	她	和	到	关心	为了	她	.

其他女童子军以她们自己的方式反感你认为卡拉必须始终由你陪伴和照顾的想法。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [frend] [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː]

She	was	their	friend	and	they	knew	and	loved	her	before	she	came	into
她	曾是	他们的	朋友	和	他们	知道	和	喜爱	她	前	她	来了	进入

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

your	life	.
你的	生活	.

在她走进你的生活之前，她就是他们的朋友，他们认识她、喜欢她。

“ [tə'geðə(r)] [juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['kɑːrə][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk]

“	Together	you	agreed	to	bring	Kara	to	camp	and	to	see	if	you	could	make
“	一起	你	同意	到	带来	卡拉	到	营	和	到	看	如果	你	可以	制作

[θɪŋz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

things	easier	for	her	.
事物	更轻松	为了	她	.

“你们共同决定带卡拉来营地，看看能否让她的生活更轻松一些。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [wɒnt] [ðeə(r)] [tʃɑːns] [tuː] , ['tɔːri] .

The	other	girls	want	their	chance	too	,	Tory	.
这	其他	女孩们	想	他们的	机会	也	,	保守党	.

托里，其他女孩也想要这个机会。

[doʊnt][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] , [dɪə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['taɪəd] [aʊt] [frɒm; frəm] [tuː] [mʌtʃ]

Don't	you	realize	,	dear	,	that	you	are	growing	tired	out	from	too	much
不	你	意识到	,	亲爱的	,	那	你	是	生长	疲劳的	出去	从	也	很多

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

responsibility	.
责任	.

亲爱的，你难道没意识到你肩负的责任太重，已经疲惫不堪了吗?

[juː; jʊ] [kænt] [help] ['kɑːrə] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ,

You	can't	help	Kara	if	you	are	tired	and	nervous	and	,
你	不能	帮助	卡拉	如果	你	是	疲劳的	和	紧张的	和	,

如果你又累又紧张，就帮不了卡拉了。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔː'self] ,

though	you	may	not	confess	it	to	yourself	,
尽管	你	可能	不是	承认	它	到	你自己	,

即使你可能不会承认，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'zentf(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

a	little	resentful	of	your	own	disappointment	in	the	summer	.
一个	小的	不满	的	你的	自己的	失望	在	这	夏天	.

你对自己夏天遭遇的失望感到有些怨恨。

“ [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] ['sketʃɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

“	Remember	you	told	me	what	a	lot	of	outdoor	sketching	you	intended	to
“	记住	你	讲述	我	什么	一个	很多	的	户外的	素描	你	故意的	到

[duː; də] .

do	.
做	.

“你还记得你跟我说过你打算进行大量的户外写生吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比奇伍德森林的女童子军(The Girl Scouts in Beechwood Forest)

Your122
Your122
Your122

你的122

['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ɪn]
father **had** **given** **you** **permission** **to** **work** **at** **your** **painting** **and** **drawing** **in**
父亲 有 给定 你 允许 到 工作 在 你的 绘画 和 绘画 在
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,
the **summer** **time** **,**
这 夏天 时间 ,

父亲允许你在暑假期间专心绘画。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
provided **you** **gave** **your** **time** **and** **energy** **to** **your** **school** **in** **the** **winter** **.**
假如 你 给予 你的 时间 和 活力 到 你的 学校 在 这 冬天 .

前提是你冬天把时间和精力投入到学校的学习中。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] ['drɔːɪŋ] [sɪns] ['kærəz] ['æksɪdənt] .
You **have** **not** **shown** **me** **a** **new** **drawing** **since** **Kara's** **accident** **.**
你 有 不是 所示 我 一个 新的 绘画 自从 卡拉的 事故 .

自从卡拉出事以来，你就没给我看过新的画作了。

“ [ðen] , [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] [mɪs] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][sʌm; səm]
“ **Then** **,** **don't** **you** **suppose** **the** **other** **girls** **miss** **having** **you** **with** **them** **on** **some**
“ 然后 , 不 你 认为 这 其他 女孩们 错过 拥有 你 和 他们 在 一些
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'skɜːrʒən] ?
of **their** **excursions** **?**
的 他们的 短途旅行 ?

“那么，你不觉得其他女孩在她们的旅行中会想念你吗？”

['mɑːθə] [griːvz] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] [gaɪd] , [mʌst; məst][hæv; həv][felt] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [juː; jʊ]
Martha **Greaves** **,** **the** **English** **Girl** **Guide** **,** **must** **have** **felt** **many** **times** **that** **you**
玛莎 油渣 , 这 英语 女孩 指导 , 必须 有 毛毡 许多 时代 那 你
[hæv; həv] [biːn] [nɪ'glektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
have **been** **neglecting** **her** **.**
有 到过 疏忽 她 .

英国女童军玛莎·格里夫斯一定有很多次觉得你忽略了她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
She **is** **a** **stranger** **and** **in** **a** **way** **has** **the** **right** **to** **depend** **upon** **you** **.**
她 是 一个 陌生人 和 在 一个 方式 有 这 正确的 到 依赖 之上 你 .

她是个陌生人，某种程度上来说，她有权依赖你。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ri'prəutʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['tɔːri] ?
Am **I** **reproaching** **you** **for** **too** **much** **all** **at** **once** **,** **Tory** **?**
是 我 责备 你 为了 也 很多 全部 在 一次 , 保守党 ?

托里，我是不是一下子责备你太多了?

” [ðə; ði][gɜːl] [ə'rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] [stuːl] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz]
” **The** **girl** **arose** **up** **from** **her** **low** **stool** **and** **stood** **with** **her** **hands**
” 这 女孩 出现 向上 从 她 低的 凳子 和 站立 和 她 双手
[klɑːsp, klæsp][ænd; ənd][ə; eɪ] [fraʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
clasped **and** **a** **frown** **on** **her** **forehead** **.**
紧握 和 一个 皱眉 在 她 前额 .

“女孩从矮凳上站起身来，双手交握，眉头紧锁。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ['meməri] [friːn] .

“	You	have	said	a	good	deal	,	Memory	Frean	.
”	你	有	说	一个	好的	交易	,	记忆	弗里安	.

“你说的很多，记忆弗里安。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [stɑːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

If	you	don't	mind	,	suppose	we	start	back	to	camp	.
如果	你	不	头脑	,	认为	我们	开始	后退	到	营	.

如果你不介意的话，我们开始返回营地吧。

” ['tɔːri] [meɪd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪ] .

”	Tory	made	no	other	reply	.
”	保守党	制成	不	其他	回复	.

托里没有做出其他回应。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['meməri] [friːn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [ɪn]

After	a	little	she	and	Memory	Frean	were	walking	along	the	path	that	led	in
后	一个	小的	她	和	记忆	弗里安	是	步行	沿着	这	小路	那	引领	在

[ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] .

the	direction	of	Beechwood	Forest	.
这	方向	的	山毛榉木	森林	.

过了一会儿，她和记忆弗里安沿着通往山毛榉森林的小路走着。

['tɔːri] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [fɒnd] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ðæn; ðən][məʊst] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] [les] [ə'kʌstəmd]

Tory	was	no	more	fond	of	criticism	than	most	persons	,	and	less	accustomed
保守党	曾是	不	更多的	喜爱	的	批评	比	最多	人	,	和	较少的	习惯

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

托里并不比大多数人更喜欢批评，而且更不习惯批评。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] ,

Her	mother	had	died	when	she	was	a	small	girl	,
她	母亲	有	死亡	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	,

她幼年时母亲就去世了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] [ænd; ənd][əd'maɪərə(r)] , ['reəli]

and	her	father	had	been	her	devoted	friend	and	admirer	,	rarely
和	她	父亲	有	到过	她	奉献	朋友	和	仰慕者	,	很少

[hɜː(r); hə(r)] [dʒʌdʒ] .

her	judge	.
她	法官	.

她的父亲一直是她忠实的朋友和仰慕者，很少评判她。

[tuː; tə] her123

To	her123
到	her123

致她的123

[ɑːnt] [mɪs] [vɪk'tɔːriə] ['fɛntənz] ['efəts] [æt; ət] ['dɪsəplɪn] ['tɔːri] [hæd; həd] ['jiːldɪd] ['lɪt(ə)l] .

aunt	Miss	Victoria	Fenton's	efforts	at	discipline	Tory	had	yielded	little	.
阿姨	错过	维多利亚	芬顿的	努力	在	纪律	保守党	有	产生	小的	.

维多利亚·芬顿姨妈对托里进行管教的努力收效甚微。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] , [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] ['dɪsəplɪn] ,

Her	uncle	,	Mr	.	Richard	Fenton	,	made	no	attempt	at	discipline	,
她	叔叔	,	先生	.	理查德	芬顿	,	制成	不	试图	在	纪律	,

她的叔叔理查德·芬顿先生并没有试图管教她。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][reə(r)]
but **had** **been** **sympathetic** **toward** **her** **after** **the** **birth** **of** **a** **rare**
但 有 到过 交感神经 朝向 她 后 这 出生 的 一个 稀有的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
understanding **between** **them** **.**
理解 之间 他们 .

但自从两人之间建立起一种难得的默契后，他就对她表示了同情。

[tuː; tə] - [naɪt] ['tɔːri] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːm] , [nekst][tuː; tə]['kɑːrə] ,
To **-** **night** **Tory** **was** **angry** **with** **the** **person** **whom** **,** **next** **to** **Kara** **,**
到 - 夜晚 保守党 曾是 生气的 和 这 人 谁 , 下一个 到 卡拉 ,

今晚，托里对卡拉身边的那个人很生气，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [frend] [ɪn] ['wɛstˌheɪvən] .
she **had** **believed** **her** **dearest** **friend** **in** **Westhaven** **.**
她 有 相信 她 亲爱的 朋友 在 西港 .

她相信了她在韦斯特黑文最亲密的朋友。

[mɪ'steɪks] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['kɑːrə] .
Mistakes **she** **may** **have** **made** **in** **her** **devotion** **to** **Kara** **.**
错误 她 可能 有 制成 在 她 虔诚 到 卡拉 .

她可能因为对卡拉的忠诚而犯下的错误。

[bʌt; bət] ['meməri] [friːn] , ['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [truːp] ['kæptɪn] ,
But **Memory** **Frean** **,** **Sheila** **Mason** **,** **her** **Troop** **Captain** **,**
但 记忆 弗里安 , 希拉 石匠 , 她 部队 队长 ,

但是，Memory Frean，Sheila Mason，她的童子军队长，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [gɜːl] [skaʊts] [mait] [hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and **her** **own** **Girl** **Scouts** **might** **have** **appreciated** **the** **situation** **.**
和 她 自己的 女孩 童子军 可能 有 感谢 这 情况 .

她自己的女童子军成员或许会很欣赏这种情况。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['kɑːrə] [wen] [ðə; ði]['æksɪdənt] [tʊk] [pleɪs] [ðæt] [mait] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði]
She **had** **been** **with** **Kara** **when** **the** **accident** **took** **place** **that** **might** **result** **in** **the**
她 有 到过 和 卡拉 什么时候 这 事故 采取 地方 那 可能 结果 在 这
['trædʒədi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
tragedy **of** **her** **life** **.**
悲剧 的 她 生活 .

事故发生时，她和卡拉在一起，这场事故可能导致了她人生中的悲剧。

['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sɜːdʒənz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [kʊd; kəd]['əʊnli]
Dr **.** **McClain** **and** **the** **two** **surgeons** **with** **whom** **he** **consulted** **could** **only**
博士 . 麦克莱恩 和 这 二 外科医生 和 谁 他 咨询 可以 仅有的
[seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [rɪ'kʌvəri] .
say **there** **was** **a** **possibility** **of** **a** **future** **recovery** **.**
说 那里 曾是 一个 可能性 的 一个 未来 恢复 .

麦克莱恩医生和与他咨询的两名外科医生只能说，将来有可能康复。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːrə][mʌst; məst] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [steɪt]
But **before** **anything** **could** **be** **hoped** **for** **Kara** **must** **reach** **a** **happier** **state**
但 前 任何事物 可以 是 希望 为了 卡拉 必须 抵达 一个 更快乐 状态
[ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] .
of **mind** **and** **body** **.**
的 头脑 和 身体 .

但在此之前，卡拉必须达到身心更加愉悦的状态，才能抱有任何希望。

['nevə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [prɪ'tens] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['kɑːrə][wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)] ['ɪntɪmət]

Never	had	there	been	any	pretence	that	she	and	Kara	were	not	more	intimate
绝不	有	那里	到过	任何	虚伪	那	她	和	卡拉	是	不是	更多的	亲密的

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [tuː] [g'ɜːlz][ɪn][ðeə(r)] [truːp] ,

and	devoted	than	any	other	two	girls	in	their	Troop	,
和	奉献	比	任何	其他	二	女孩们	在	他们的	部队	,

她从未掩饰过自己和卡拉之间的关系不如童子军其他任何两个女孩那样亲密和亲密。

[seɪv] [pə'hæps] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['mɪlə(r)] .

save	perhaps	Dorothy	McClain	and	Louise	Miller	.
节省	也许	多萝西	麦克莱恩	和	路易丝	磨坊主	.

或许除了多萝西·麦克莱恩和路易丝·米勒之外。

[ðen] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌn][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [gɪv] ['kɑːrə][ɔːl] [ðæt] [wʌn] [pə'zest] ? -

Then	what	was	one	to	do	but	give	Kara	all	that	one	possessed	?	124
然后	什么	曾是	一	到	做	但	给	卡拉	全部	那	一	拥有	?	-

那么，除了把自己拥有的一切都给卡拉，还能怎么办呢？124

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] ['kɑːrə][wɜː(r); wə(r)] ['wiəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['riːəli] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] ,

However	,	if	Kara	were	wearying	of	this	and	really	preferred	the	other	girls	,
然而	,	如果	卡拉	是	令人疲惫	的	这	和	真的	首选	这	其他	女孩们	,

然而，如果卡拉厌倦了这一切，并且真的更喜欢其他女孩，

['tɔːri] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːsns] .

Tory	appreciated	that	she	was	probably	being	a	nuisance	.
保守党	感谢	那	她	曾是	大概	存在	一个	滋扰	.

托里意识到自己可能在惹人厌烦。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['meməri] [friːn] [ɔː(r)] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

She	would	not	speak	of	it	to	Memory	Frean	or	Miss	Mason	,
她	会	不是	说话	的	它	到	记忆	弗里安	或者	错过	石匠	,

她不愿将此事告诉梅莫里·弗里安或梅森小姐。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['kɑːrə][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [bɔːd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][sə'saɪəti] .

but	in	the	future	Kara	should	not	be	so	bored	by	her	society	.
但	在	这	未来	卡拉	应该	不是	是	所以	无聊的	经过	她	社会	.

但未来卡拉应该不会再对她的社会感到如此厌倦了。

['wɔːkɪŋ] [ɒn] [tə'geðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wʌns] ['meməri] [friːn] [ə'temptɪd] [tuː; tə][pʊt]

Walking	on	together	through	the	woods	,	once	Memory	Frean	attempted	to	put
步行	在	一起	通过	这	树林	,	一次	记忆	弗里安	尝试过	到	放

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ˌɪn'saɪd] ['tɔːriz] .

her	arm	inside	Tory's	.
她	手臂	里面	保守党的	.

两人一起穿过树林，有一次，Memory Frean 试图把自己的胳膊伸进 Tory 的胳膊里。

['kwaɪətli] ['tɔːri] [druː] [ə'weɪ] .

Quietly	Tory	drew	away	.
悄悄	保守党	画	离开	.

托里悄悄地走开了。

[ðə; ði] [dʌsk] [wɒz; wəz] ['diːpənɪŋ] .

The	dusk	was	deepening	.
这	黄昏	曾是	加深	.

天色渐暗。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['fʊtsteps] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

After	a	time	footsteps	behind	them	could	be	heard	.
后	一个	时间	脚步声	在后面	他们	可以	是	听到	.

过了一会儿，他们身后传来脚步声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

It	was	as	if	some	one	were	following	them	.
它	曾是	作为	如果	一些	一	是	下列的	他们	.

仿佛有人在跟踪他们。

[ə; eɪ] [skriːtʃ] [aʊl] [kɔːld] [ænd; ənd] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] ; ['tɔːri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ɒv; əv]

A	screech	owl	called	and	startled	her	;	Tory	had	a	sudden	attack	of
一个	尖叫	猫头鹰	称为	和	惊慌	她	;	保守党	有	一个	突然	攻击	的

[nɜːvz] ;

nerves	;
神经	;

一只猫头鹰的叫声吓了她一跳；托里突然紧张起来；

['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] , [ʃiː; ʃi] ['stʌmb(ə)ld] .

running	ahead	a	few	yards	,	she	stumbled	.
跑步	前方	一个	很少	码	,	她	踉跄	.

她向前跑了几码，然后绊了一下。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] .

The	footsteps	were	coming	nearer	.
这	脚步声	是	未来	更近	.

脚步声越来越近了。

['meməri] [friːn] [pʊt] [æn; ən] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

Memory	Frean	put	an	arm	about	her	.
记忆	弗里安	放	一个	手臂	关于	她	.

记忆弗里安搂住了她。

“ [stænd] [stɪl] , ['tɔːri] .

“	Stand	still	,	Tory	.
“	站立	仍然	,	保守党	.

“站住，托利党。”

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] . ” -

Let	us	wait	here	and	see	who	is	approaching	.	”	125
让	我们	等待	这里	和	看	WHO	是	接近	.	”	-

我们在这里等着，看看是谁来了。”125

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]

OUT	OF	THE	PAST
出去	的	这	过去的

来自过去

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [wɪð] ['aɪən] - [greɪ] [heə(r)] .

The	stranger	was	a	middle	-	aged	man	with	iron	-	gray	hair	.
这	陌生人	曾是	一个	中间	-	老年人	男人	和	铁	-	灰色的	头发	.

这位陌生人是一位头发灰白的中年男子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]

He	was	carrying	his	hat	in	his	hand	and	enjoying	the	beauty	and
他	曾是	携带	他的	帽子	在	他的	手	和	享受	这	美丽	和

['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

fragrance	of	the	late	evening	in	the	woods	.
香味	的	这	晚的	晚上	在	这	树林	.

他手里拿着帽子，享受着傍晚时分树林里的美景和芬芳。

[æz; əz] ['tɔːri] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [hɪm] , [mɪs] [friːn] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ʃædəʊ] .

As	Tory	rushed	toward	him	,	Miss	Frean	stepped	back	into	a	deeper	shadow	.
作为	保守党	匆忙	朝向	他	,	错过	弗里安	步	后退	进入	一个	更深	阴影	.

托里朝他冲过去时，弗兰小姐退后一步，走进了更深的阴影里。

[ðə; ðiː] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔːriz] ['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] .

The	newcomer	was	Tory's	uncle	,	Mr	.	Richard	Fenton	.
这	新人	曾是	保守党的	叔叔	,	先生	.	理查德	芬顿	.

新来者是托里的叔叔，理查德·芬顿先生。

“ [haʊ] ['stjuːpɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] !

“	How	stupid	of	me	to	have	been	frightened	!
“	如何	愚蠢的	的	我	到	有	到过	害怕	!

“我真是太傻了，居然会害怕！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] ['sʌpə(r)] [wɪð] [mɪs] [friːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp]

“	I	have	been	taking	supper	with	Miss	Frean	and	she	is	walking	back	to	camp
“	我	有	到过	采取	晚餐	和	错过	弗里安	和	她	是	步行	后退	到	营

[wɪð] [ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

“我和弗兰小姐一起吃了晚饭，她正和我一起走回营地。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ?

You	were	coming	to	camp	to	see	us	?
你	是	未来	到	营	到	看	我们	?

你们是要来营地看我们的吗?

” ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [ə'griːd] , ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['meməri] [friːn] .

”	Mr	.	Fenton	agreed	,	walking	forward	to	speak	to	Memory	Frean	.
”	先生	.	芬顿	同意	,	步行	向前	到	说话	到	记忆	弗里安	.

芬顿先生同意了，走上前去和梅莫里·弗里安说话。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['miːtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðiː] [striːts] [ɒv; əv] ['wɛstˌheɪvən] ,

Except	for	an	occasional	meeting	upon	the	streets	of	Westhaven	,
除了	为了	一个	偶然	会议	之上	这	街道	的	西港	,

除了偶尔在韦斯特黑文街头偶遇之外，

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [briːf] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðiː][gɜːl] [skaʊt] [kæmp][ɪn]

and	one	or	two	brief	conversations	with	regard	to	the	Girl	Scout	camp	in
和	一	或者	二	简短的	对话	和	看待	到	这	女孩	侦察	营	在

['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] ,

Beechwood	Forest	,
山毛榉木	森林	,

还有一两次关于比奇伍德森林女童子军营地的简短谈话，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['meni] [j'iəz] .

they	had	not	seen	each	other	in	many	years	.
他们	有	不是	已见	每个	其他	在	许多	年	.

他们已经很多年没见面了。

[tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wʊdz] , with126

To	-	night	in	the	depth	of	the	woods	,	with126
到	-	夜晚	在	这	深度	的	这	树林	,	with126

今晚在树林深处，有126

['tɔːri] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz] [ɪf] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['eni]
Tory walking between them , they talked as if neither of them recalled any
保守党 步行 之间 他们 , 他们 谈话 作为 如果 两者都不 的 他们 召回 任何
[pɑːst] ['ɪntɪməsi] .
past intimacy .
过去的 亲密关系 .

托里从他们中间走过，他们交谈着，仿佛两人都不记得过去有过任何亲密关系。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['tɔːri] , ” ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [sed] ['faɪnəli] .
“ I have been a little worried about you , Tory , ” Mr . Fenton said finally .
“ 我 有 到过 一个 小的 担心 关于 你 , 保守党 , ” 先生 . 芬顿 说 最后 .

“我一直有点担心你，托里，”芬顿先生最后说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] .
“ You have not been in town to see me in a number of days .
“ 你 有 不是 到过 在 镇 到 看 我 在 一个 数字 的 天 .

“你已经好几天没来城里看我了。”

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] .
I thought it was agreed that we were to see each other once a week .
我 想法 它 曾是 同意 那 我们 是 到 看 每个 其他 一次 一个 星期 .

我以为我们之前约定好每周见一次面。

” ['tɔːri] [nˈɒdɪd] .
” Tory nodded .
” 保守党 点头 .

托里点了点头。

“ [jes] , [ai][hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ] ['dredfəli] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] .
“ Yes , I have missed you dreadfully , but I have been so busy .
“ 是的 , 我 有 错过 你 极其糟糕 , 但 我 有 到过 所以 忙碌的 .

“是的，我非常想念你，但我一直很忙。”

[ai] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ləʊnli] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː] ,
I thought if you became very lonely you would come and find me ,
我 想法 如果 你 成为 非常 孤独 你 会 来 和 寻找 我 ,

我想，如果你感到非常孤独，你会来找我。

” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] , [wɪð] [ðə; ði] [fəˌmɪli'ærəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪntɪməsi] .
” she announced , with the familiarity of a delightful intimacy .
” 她 宣布 , 和 这 熟悉 的 一个 愉快 亲密关系 .

“她宣布道，语气中带着令人愉悦的亲密感。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [mɪs] [friːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [kən'tɪnjuːd] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði]['bæriə(r)]
By and by when Miss Frean and Mr . Fenton continued talking , the barrier
经过 和 经过 什么时候 错过 弗里安 和 先生 . 芬顿 持续 说 , 这 障碍
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
between them increasing ,
之间 他们 增加 ,

随着弗兰小姐和芬顿先生继续交谈，他们之间的隔阂也越来越大。

['tɔːri] ['skeəsli] ['lɪsnd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [ˌentə'teɪnɪŋ] .
Tory scarcely listened , thinking their conversation not particularly entertaining .
保守党 几乎 听着 , 思维 他们的 对话 不是 特别 娱乐 .

托里几乎没怎么听，觉得他们的谈话没什么意思。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːnəri] .
They were merely discussing the weather and the scenery .
他们 是 仅仅 讨论 这 天气 和 这 风景 .

他们只是在讨论天气和风景。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [ʃəʊd] [ˌnɪə'baɪ] .

In	another	quarter	of	an	hour	the	lights	of	the	camp	showed	nearby	.
在	其他	四分之一	的	一个	小时	这	灯	的	这	营	显示	附近	.

又过了十五分钟，附近出现了营地的灯光。

['dɑ:knəs] [hæd; həd][nɒt] [kəm'pli:tli] [dɪ'sendɪd] .

Darkness	had	not	completely	descended	.
黑暗	有	不是	完全地	下降	.

夜幕尚未完全降临。

[ˌaʊt'dɔ:z] [wʌn][kʊd; kəd] [stɪl] [si:] [wʌnz] [wei] .

Outdoors	one	could	still	see	one's	way	.
户外	一	可以	仍然	看	一个人的	方式	.

在户外，人们仍然能够看清路。

[ðə; ði] [tʃi:f] [laɪts] [ə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['evəgri:n] ['kæbɪn] ,

The	chief	lights	appeared	inside	the	evergreen	cabin	,
这	首席	灯	出现	里面	这	常绿	舱	,

主灯出现在常青小屋内，

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɔ:təməbi:l] .

while	in	front	of	the	door	stood	a	large	automobile	.
尽管	在	正面	的	这	门	站立	一个	大的	汽车	.

门前停着一辆大型汽车。

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['kɑ:rə][hæd; həd] [grəʊn] unexpectedly127

Fearing	that	Kara	had	grown	unexpectedly127
恐惧	那	卡拉	有	生长	unexpectedly127

担心卡拉的年龄增长超出预期127

[wɜ:s] , ['tɔ:ri] [dɑ:tɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .

worse	,	Tory	darted	away	from	her	companions	and	into	the	cabin	.
更糟	,	保守党	飞镖	离开	从	她	同伴	和	进入	这	舱	.

更糟糕的是，托莉突然从同伴身边跑开，钻进了小木屋。

[ðə; ði][kɑ:(r)][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wɒz; wəz][nɒt]['dɑ:ktər; dreɪv] . [mə'kleɪnz] .

The	car	she	saw	was	not	Dr	.	McClain's	.
这	车	她	锯	曾是	不是	博士	.	麦克莱恩	.

她看到的那辆车不是麦克莱恩医生的。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [fɪld]

Entering	the	room	,	notwithstanding	the	lateness	of	the	hour	,	she	found	it	filled
进入	这	房间	,	虽然	这	迟到	的	这	小时	,	她	成立	它	已填

[wɪð] ['pi:p(ə)l] .

with	people	.
和	人们	.

尽管时间已晚，她走进房间时发现里面挤满了人。

['kɑ:rə][sæt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wi:ld] [tʃeə(r)] .

Kara	sat	in	the	center	in	her	wheeled	chair	.
卡拉	卫星	在	这	中心	在	她	带轮子的	椅子	.

卡拉坐在轮椅上，位于中央。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [peɪl] [bʌt; bət] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] .

She	looked	pale	but	excited	and	interested	.
她	看起来	苍白	但	兴奋的	和	感兴趣的	.

她脸色苍白，但看起来很兴奋，也很有兴趣。

[θri:] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

Three	visitors	were	standing	near	her	.
三	访客	是	常设	靠近	她	.

她身边站着三位访客。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒerəmi] ['hæmənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['luːsi]

They	were	Mr	.	and	Mrs	.	Jeremy	Hammond	and	the	little	girl	,	Lucy
他们	是	先生	.	和	太太	.	杰里米	哈蒙德	和	这	小的	女孩	,	露西

['mɑːtɪn] ,

Martin	,
马丁	,

他们是杰里米·哈蒙德先生和夫人，以及小女孩露西·马丁。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .

whom	they	had	adopted	some	months	ago	.
谁	他们	有	已采用	一些	几个月	前	.

他们几个月前收养了这个孩子。

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] ['wɛstˌheɪvən] ['luːsi] [hæd; həd] [biːn]

In	the	years	at	the	old	Gray	House	on	the	hill	in	Westhaven	Lucy	had	been
在	这	年	在	这	老的	灰色的	房子	在	这	爬坡道	在	西港	露西	有	到过

['kærəz] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːdʒ] .

Kara's	special	charge	.
卡拉的	特别的	收费	.

在西港山上的老格雷屋的那些年里，露西一直是卡拉特别照顾的孩子。

[ɪf] ['tɔːri] [hæd; həd] [biːn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

If	Tory	had	been	fascinated	by	the	little	girl's	extraordinary	beauty	in	the	past	,
如果	保守党	有	到过	着迷	经过	这	小的	女孩们	非凡的	美丽	在	这	过去的	,

如果托里过去曾被这个小女孩非凡的美貌所吸引，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['stɑːtld] [tuː; tə] - [naɪt] .

she	was	more	startled	to	-	night	.
她	曾是	更多的	惊慌	到	-	夜晚	.

她今晚更加惊慌失措。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] ['əʊnli][baɪ]['kænd(ə)ls][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lɑːdʒ] [læmp]['ʌndə(r)][ə; eɪ]

The	room	was	lighted	only	by	candles	and	a	single	large	lamp	under	a
这	房间	曾是	照明	仅有的	经过	蜡烛	和	一个	单身的	大的	灯	在下面	一个

['jeləʊ] [ʃeɪd] .

yellow	shade	.
黄色的	阴影	.

房间里只有蜡烛和一盏黄色灯罩下的大台灯照明。

['luːsi] [wɔː(r)][ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] [dres] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɪlmi] ,

Lucy	wore	a	pale	yellow	dress	of	some	filmy	,
露西	穿着	一个	苍白	黄色的	裙子	的	一些	电影	,

露西穿着一件浅黄色薄纱连衣裙，

[sɒft] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hæt] ['sɜːkld] [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

soft	material	and	a	large	hat	circled	with	a	wreath	of	flowers	.
柔软的	材料	和	一个	大的	帽子	圈起来	和	一个	花圈	的	花朵	.

柔软的面料和一顶饰有花环的大帽子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn] [wʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] .

She	had	removed	her	hat	and	held	it	as	one	would	a	large	basket	.
她	有	已移除	她	帽子	和	握住	它	作为	一	会	一个	大的	篮子	.

她摘下帽子，像拎着一个大篮子一样拎着它。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪf] ['ɔːriəʊl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkətli] [kʌt] [feɪs] [wɪð] [ɪts]

Her	dark	hair	made	a	stiff	aureole	about	her	delicately	cut	face	with	its
她	黑暗的	头发	制成	一个	僵硬的	光环	关于	她	轻柔地	切	脸	和	它是

['pɔɪntɪd] [tʃɪn] ,

pointed	chin	,
尖	下巴	,

她乌黑的头发在她轮廓分明、下巴尖挺的脸上形成了一道硬挺的光环。

[lɑːdʒ] ['brɪliəntli] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [fʊl] [red] [lɪps] . -

large	brilliantly	black	eyes	and	full	red	lips	.	128
大的	精彩	黑色的	眼睛	和	满的	红色的	嘴唇	.	-

一双乌黑明亮的大眼睛和饱满的红唇。128

[ðen] ['tɔːri] [wɒz; wəz] [bəuθ] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [rɪ'peld] [baɪ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːrlz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Then	Tory	was	both	startled	and	repelled	by	the	younger	girl's	expression	.
然后	保守党	曾是	两个都	惊慌	和	排斥	经过	这	年轻	女孩们	表达	.

托里看到小女孩的表情，既感到震惊又感到厌恶。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['kɑːrə] [wɪð] [nəʊ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɔː(r)] [ə'fekʃn] ; [ɪn'sted] ,

She	was	staring	at	Kara	with	no	suggestion	of	sympathy	or	affection	;	instead	,
她	曾是	凝视	在	卡拉	和	不	建议	的	同情	或者	感情	;	反而	,

她直勾勾地盯着卡拉，眼神里没有一丝同情或喜爱；相反，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʃɒkt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][dɪs'deɪnf(ə)l] .

she	looked	shocked	and	frightened	and	even	disdainful	.
她	看起来	震惊	和	害怕	和	甚至	轻蔑的	.

她看起来既震惊又害怕，甚至还带着一丝轻蔑。

['kɑːrə][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [mɔː(r)][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Kara	was	extending	her	hands	toward	the	little	girl	with	more	animation	and
卡拉	曾是	扩展	她	双手	朝向	这	小的	女孩	和	更多的	动画片	和

['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] ['tɔːri] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'viːl] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)]['æksɪdənt] .

pleasure	than	Tory	had	seen	her	reveal	since	her	accident	.
乐趣	比	保守党	有	已见	她	揭示	自从	她	事故	.

卡拉向小女孩伸出了双手，那份热情和喜悦是托里自卡拉受伤以来从未见过的。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] ['ʃʌdə(r)] , ['luːsi] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] .

And	actually	,	with	a	faint	shudder	,	Lucy	was	drawing	away	.
和	实际上	,	和	一个	头晕的	不寒而栗	,	露西	曾是	绘画	离开	.

事实上，露西微微颤抖了一下，然后就躲开了。

[æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['fɔːsəbli] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)]

An	impulse	to	seize	the	little	girl	by	the	shoulders	and	forcibly	thrust	her
一个	冲动	到	抢占	这	小的	女孩	经过	这	肩膀	和	强制	推力	她

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evəgriːn] ['kæbɪn] [ə'seil] ['tɔːri] .

out	of	the	evergreen	cabin	assailed	Tory	.
出去	的	这	常绿	舱	遭受攻击	保守党	.

托里突然涌起一股冲动，想要抓住小女孩的肩膀，强行把她推出常青树小屋。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['fɔːwəd] .

She	moved	forward	.
她	已搬	向前	.

她继续向前走去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæmənd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['luːsiz]

In	the	meantime	Mr	.	and	Mrs	.	Hammond	,	becoming	aware	of	Lucy's
在	这	与此同时	先生	.	和	太太	.	哈蒙德	,	成为	意识到的	的	露西的

[bɪ'heɪvjə(r)] ,

behavior	,
行为	,

与此同时，哈蒙德夫妇也注意到了露西的行为，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ruːdnəs] .

were	endeavoring	to	conceal	her	rudeness	.
是	努力	到	隐藏	她	粗鲁	.

她们试图掩盖她的粗鲁行为。

“ ['kɑːrə] , ['luːsi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'sɪstɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	Kara	,	Lucy	has	been	insisting	each	day	that	we	bring	her	to	see	you	.
“	卡拉	,	露西	有	到过	坚持	每个	天	那	我们	带来	她	到	看	你	.

“卡拉，露西每天都坚持要我们带她来看你。”

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət][fɜːst] [ðæt][juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] .

We	did	not	know	at	first	that	you	had	gone	from	the	Gray	House	.
我们	做过	不是	知道	在	第一的	那	你	有	已消失	从	这	灰色的	房子	.

我们一开始并不知道你已经离开了灰屋。

['ɑːftəwədz] ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

Afterwards	Mr	.	Hammond	was	away	for	a	short	time	and	we	were
然后	先生	.	哈蒙德	曾是	离开	为了	一个	短的	时间	和	我们	是

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

waiting	for	him	,
等待	为了	他	,

之后哈蒙德先生短暂外出，我们都在等他回来。

" ['mɪsɪz] . ['hæmənd] [riˈmɑːk] , ['spiːkɪŋ] ['hʌrɪdli] [bʌt; bət] [wɪð] [ɪk'striːm] ['greɪʃəsnəs] .

"	Mrs	.	Hammond	remarked	,	speaking	hurriedly	but	with	extreme	graciousness	.
"	太太	.	哈蒙德	评论	,	请讲	匆匆	但	和	极端	亲切	.

哈蒙德夫人语速很快，但语气却极其亲切地说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [drest] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [wɪð]

She	was	a	pretty	,	exquisitely	dressed	woman	of	about	thirty	years	with
她	曾是	一个	漂亮的	,	精美绝伦	穿着	女士	的	关于	三十	年	和

[lait] [braʊn] [heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] .

light	brown	hair	and	eyes	.
光	棕色的	头发	和	眼睛	.

她是一位漂亮、衣着考究的女士，大约三十岁，有着浅棕色的头发和眼睛。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [sə'saɪəti] ['wʊmən] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'speʃl] [fɔːs] of129

She	appeared	an	agreeable	society	woman	but	without	any	especial	force	of129
她	出现	一个	同意	社会	女士	但	没有	任何	特别的	力量	of129

她看起来是一位和蔼可亲的社交名媛，但并没有任何特别的魅力。129

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

特点。

['evɪdəntli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] ['luːsi] ,

Evidently	if	she	cared	a	great	deal	for	Lucy	,
显然	如果	她	关心	一个	伟大的	交易	为了	露西	,

显然，如果她非常关心露西，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [smɔːl] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] .

the	little	girl	in	time	would	have	small	difficulty	in	having	her	own	way	.
这	小的	女孩	在	时间	会	有	小的	困难	在	拥有	她	自己的	方式	.

随着时间的推移，小女孩会很容易地如愿以偿。

[ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['iːkwəli] [truː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] .

This	would	not	be	equally	true	with	Mr	.	Hammond	.
这	会	不是	是	同样地	真的	和	先生	.	哈蒙德	.

但哈蒙德先生的情况并非如此。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [ə'nɔɪəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]

At	present	he	was	divided	by	annoyance	with	his	adopted	daughter	and	a
在	展示	他	曾是	分割	经过	烦恼	和	他的	已采用	女儿	和	一个

[kaɪnd][ɒv; əv] ['pʌz(ə)ld] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

kind	of	puzzled	curiosity	.
种类	的	困惑	好奇心	.

目前，他对养女既感到恼火，又感到一种困惑的好奇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪ] [ruːm] [fɪld] [wɪð] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn]

He	was	staring	about	the	gay	room	filled	with	girls	and	then	at	the	figure	in
他	曾是	凝视	关于	这	同性恋	房间	已填	和	女孩们	和	然后	在	这	数字	在

[ðə; ði] [wiːld] [tʃeə(r)] .

the	wheeled	chair	.
这	带轮子的	椅子	.

他环顾着满是女孩的同性恋房间，然后目光落在了轮椅上的身影上。

['kɑːrə] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][nəʊ][wʌn] [seɪv] ['luːsi] .

Kara	appeared	to	be	interested	in	no	one	save	Lucy	.
卡拉	出现	到	是	感兴趣的	在	不	一	节省	露西	.

卡拉似乎只对露西感兴趣。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [hændz] [drɒpt] [ɪn]

Now	as	the	child	shrank	away	from	her	,	her	thin	hands	dropped	in
现在	作为	这	孩子	缩小	离开	从	她	,	她	薄的	双手	掉落	在

[hɜː(r); hə(r)][læp] ,

her	lap	,
她	膝	,

孩子躲开她后，她纤细的手垂落在膝上。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lʊkt] ['wai,tər] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [dɑːk] ['læʃɪz] [gruː]

her	face	looked	whiter	and	her	gray	eyes	with	the	heavy	dark	lashes	grew
她	脸	看起来	更白	和	她	灰色的	眼睛	和	这	重的	黑暗的	睫毛	生长

['sædə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['wɪstf(ə)l] .

sadder	and	more	wistful	.
更悲伤	和	更多的	怅惘	.

她的脸色看起来更苍白了，灰色的眼睛和浓密的黑色睫毛变得更加悲伤和惆怅。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɜːmə(r)] , [nɒt] ['æktʃuəli] [vɔɪst] [ænd; ənd] [jet] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːd] , [ræn] [θruː]

A	little	murmur	,	not	actually	voiced	and	yet	capable	of	being	heard	,	ran	through
一个	小的	低语	,	不是	实际上	配音	和	然而	有能力的	的	存在	听到	,	跑	通过

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

房间里响起一阵轻柔的低语声，虽然不是人说出来的，但却能被听到。

[ðɪs] [taɪm] ['luːsi] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][æn'tægənɪzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][gɜːl]

This	time	Lucy	must	have	understood	the	antagonism	among	the	group	of	Girl
这	时间	露西	必须	有	理解	这	对抗	之中	这	团体	的	女孩

[skaʊts] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

Scouts	that	her	manner	had	created	.
童子军	那	她	方式	有	创建	.

这一次，露西一定意识到了自己的行为在女童子军群体中引起了反感。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , ['kɑːrə][hæd; həd] [biːn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]

At	one	time	,	and	only	a	few	months	before	,	Kara	had	been	everything	to
在	一	时间	,	和	仅有的	一个	很少	几个月	前	,	卡拉	有	到过	一切	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

就在几个月前，卡拉还是她的一切。

['sɪstə(r)][ænd; ənd] [nɜːs] [ænd; ənd] [frend] .

sister	and	nurse	and	friend	.
姐姐	和	护士	和	朋友	.

姐姐、护士、朋友。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [welθ]

A	few	months	of	wealth
一个	很少	几个月	的	财富

几个月的财富

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [kəmˈpliːtli] [spɔɪld] . -

and	she	seemed	completely	spoiled	.	130
和	她	似乎	完全地	被宠坏了	.	-

她看起来完全被宠坏了。130

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmeni] [frendz] , [ˈkɑːrə] ,

“	You	have	many	friends	,	Kara	,
”	你	有	许多	朋友们	,	卡拉	,

“卡拉，你有很多朋友。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæmənd] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [duː; də][fɔː(r); fə(r)]

but	if	there	is	anything	Mr	.	Hammond	and	I	could	possibly	do	for
但	如果	那里	是	任何事物	先生	.	哈蒙德	和	我	可以	可能	做	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但是，如果我和哈蒙德先生能为您做任何事，

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə][let][juː ˈes] [nəʊ] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈhæmənd] [səˈdʒestid] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ,

you	have	only	to	let	us	know	,	”	Mrs	.	Hammond	suggested	at	this	moment	,
你	有	仅有的	到	让	我们	知道	,	”	太太	.	哈蒙德	建议	在	这	片刻	,

[nɒt] [ˈveri] [ˈtæktfəli] .

not	very	tactfully	.
不是	非常	委婉地	.

“你只需要告诉我们一声就行了，”哈蒙德太太这时不太委婉地建议道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [kaɪnd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ” [ˈkɑːrə] [rɪˈtɜːnd] [ˈkəʊldli] .

“	You	are	very	kind	,	but	there	is	nothing	to	be	done	,	”	Kara	returned	coldly	.
“	你	是	非常	种类	,	但	那里	是	没有什么	到	是	完毕	,	”	卡拉	返回	冷冷地	.

“你真是太好了，但是我们无能为力。”卡拉冷冷地回答道。

[əˈpærəntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [gests] ,

Apparently	she	had	lost	all	interest	in	her	guests	,
显然	她	有	丢失的	全部	兴趣	在	她	客人	,

显然，她对客人已经完全失去了兴趣。

[naʊ] [ðæt] [ˈluːsi] [hæd; həd][səʊ] [ˈʌtəli] [fəˈgɒtn] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]

now	that	Lucy	had	so	utterly	forgotten	the	old	days	at	the	Gray	House	on	the
现在	那	露西	有	所以	完全地	被遗忘的	这	老的	天	在	这	灰色的	房子	在	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

现在露西已经彻底忘记了山上灰屋的旧时光。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɒd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] , [ˈpæʃənət] , [self] [ˈwɪld] [ænd; ənd] [self]

She	always	had	been	an	odd	little	creature	,	passionate	,	self	willed	and	self
她	总是	有	到过	一个	奇怪的	小的	生物	,	热情的	,	自己	意志	和	自己

[siːkɪŋ] .

seeking	.
寻求	.

她一直是个古怪的小家伙，热情奔放，任性自私。

[stɪl] , [ˈkɑːrə][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈdaʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈfekʃn] .

Still	,	Kara	had	never	doubted	her	affection	.
仍然	,	卡拉	有	绝不	怀疑	她	感情	.

然而，卡拉从未怀疑过她对她的爱。

[nɒt] [jet] [eɪt] [əˈklɑːk] [ænd; ənd][ˈkɑːrə] [nɒt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [naɪn] ,

Not	yet	eight	o'clock	and	Kara	not	expected	to	retire	until	nine	,
不是	然而	八	点钟	和	卡拉	不是	预期的	到	退休	直到	九	,

还没到八点，卡拉预计九点才会退休。

[ˌnevəðə'les] ['tɔːri] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .

nevertheless	**Tory**	**looked**	**about**	**the**	**room**	**in**	**search**	**of**	**Miss**	**Mason**	**.**
尽管如此	保守党	看起来	关于	这	房间	在	搜索	的	错过	石匠	.

然而，托里还是环顾四周，寻找梅森小姐。

['kɑːrə][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['wɪərid] .

Kara	**was**	**being**	**wearied**	**.**
卡拉	曾是	存在	疲惫	.

卡拉感到疲惫不堪。

['betə(r)] [ðə; ði] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'dɔːz] .

Better	**the**	**room**	**full**	**of**	**people**	**be**	**asked**	**to**	**go**	**outdoors**	**.**
更好的	这	房间	满的	的	人们	是	问	到	去	户外	.

最好让房间里的人都到户外去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɒn] [ɪn][ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [dʌsk] .

They	**could**	**talk**	**on**	**in**	**the**	**deepening**	**dusk**	**.**
他们	可以	讲话	在	在	这	加深	黄昏	.

他们可以一直聊到暮色渐浓的时候。

[æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [friːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

At	**the**	**open**	**door**	**Sheila**	**Mason**	**was**	**talking**	**to**	**Miss**	**Frean**	**and**	**Mr**	**.**
在	这	打开	门	希拉	石匠	曾是	说	到	错过	弗里安	和	先生	.

['rɪtʃəd] ['fɛntən] .

Richard	**Fenton**	**.**
理查德	芬顿	.

在敞开的门边，希拉·梅森正在和弗里安小姐以及理查德·芬顿先生说话。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːrə][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)] ['vɪzɪtəz] .

At	**the**	**moment**	**she**	**was**	**not**	**thinking**	**of**	**Kara**	**and**	**the**	**three**	**other**	**visitors**	**.**
在	这	片刻	她	曾是	不是	思维	的	卡拉	和	这	三	其他	访客	.

此刻，她并没有想到卡拉和其他三位访客。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæmənd]

Trying	**to**	**make**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**speak**	**to**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Hammond**
尝试	到	制作	向上	她	头脑	到	说话	到	先生	.	和	太太	.	哈蒙德

[hɜː'self] ,

herself	**,**
她自己	,

她正在犹豫是否要亲自与哈蒙德夫妇交谈。

['tɔːri] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] ['restləs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Tory	**saw**	**that**	**Mr**	**.**	**Hammond**	**suddenly**	**appeared**	**restless**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**
保守党	锯	那	先生	.	哈蒙德	突然	出现	不安	和	在	这	相同的	时间

[əb'zɔːbd] [ɪn] [θɔːt] . -

absorbed	**in**	**thought**	**.**	**131**
吸收	在	想法	.	-

托里注意到哈蒙德先生突然显得焦躁不安，同时又陷入了沉思。131

“ [siː] [hɪə(r)] , [mɪs] ['kɑːrə] , [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ?

“	**See**	**here**	**,**	**Miss**	**Kara**	**,**	**I**	**wonder**	**if**	**you**	**would**	**like**	**me**	**to**	**tell**	**you**	**something**	**?**
“	看	这里	,	错过	卡拉	,	我	想知道	如果	你	会	喜欢	我	到	告诉	你	某物	?

“卡拉小姐，您看，我不知道您是否想让我告诉您一些事情？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] .

I	**am**	**not**	**perfectly**	**sure**	**and**	**perhaps**	**have**	**not**	**the**	**right**	**to**	**speak**	**.**
我	是	不是	完美	当然	和	也许	有	不是	这	正确的	到	说话	.

我不太确定，或许我也没有资格发言。

[jet] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd]

Yet	after	all	I	am	pretty	well	convinced	that	I	am	not	making	a	mistake	and
然而	后	全部	我	是	漂亮的	出色地	确信	那	我	是	不是	制作	一个	错误	和

[juː; jʊ] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .

you	cannot	fail	to	be	interested	.
你	不能	失败	到	是	感兴趣的	.

然而，我最终还是相当确信我没有犯错，你也一定会感兴趣。

[juː; jʊ] [niːd] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [ðiːz] [deɪz] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?

You	need	things	to	interest	you	these	days	,	don't	you	?
你	需要	事物	到	兴趣	你	这些	天	,	不	你	?

你最近需要找些事情来激发兴趣，对吧?

" ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [spəʊk] [ə'brʌptli] .

"	Mr	.	Hammond	spoke	abruptly	.
"	先生	.	哈蒙德	辐	突然	.

哈蒙德先生突然开口说道。

['tɔːri] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] ['kɪndə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]

Tory	considered	that	his	manner	was	kinder	and	he	showed	more	interest	in
保守党	经过考虑的	那	他的	方式	曾是	幼儿园	和	他	显示	更多的	兴趣	在

['kɑːrə] [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [greɪ] [haʊs] [tuː; tə]

Kara	than	upon	the	day	when	he	had	come	to	the	old	Gray	House	to
卡拉	比	之上	这	天	什么时候	他	有	来	到	这	老的	灰色的	房子	到

[siːk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['reskjuːd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

seek	the	little	girl	he	had	rescued	years	before	.
寻找	这	小的	女孩	他	有	获救	年	前	.

托里认为，他的态度比几年前来到老灰屋寻找他救下的小女孩时更加和蔼，也对卡拉表现出了更大的兴趣。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] ['luːsi] [ænd; ənd] ['kɑːrə] [hæd; həd] [biːn] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] .

Then	he	had	been	fascinated	by	Lucy	and	Kara	had	been	disregarded	.
然后	他	有	到过	着迷	经过	露西	和	卡拉	有	到过	被忽视	.

那时他迷上了露西，而卡拉则被他忽略了。

['kɑːrə] [lʊkt] [ʌp] [naʊ] [wɪð] ['slaɪtli] [mɔː(r)] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

Kara	looked	up	now	with	slightly	more	animation	.
卡拉	看起来	向上	现在	和	轻微地	更多的	动画片	.

卡拉抬起头，神情比之前生动了一些。

“ [jes] , [aɪ] [duː; də] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] [ðiːz] [deɪz] , ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] .

“	Yes	,	I	do	need	something	to	interest	me	these	days	,	Mr	.	Hammond	.
“	是的	,	我	做	需要	某物	到	兴趣	我	这些	天	,	先生	.	哈蒙德	.

“是的，哈蒙德先生，我最近确实需要一些能让我感兴趣的事情。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌem 'iː] ['prɪti] ['dɪfɪkəlt] .

I	am	afraid	you	will	find	me	pretty	difficult	.
我	是	害怕的	你	将要	寻找	我	漂亮的	难的	.

恐怕你会发现我很难相处。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] [aɪ] [kɛəd] [səʊ] [ɪn'tensli] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] [kæmp] [ɪn] ['biːtʃwʊd]

Only	a	few	weeks	ago	I	cared	so	intensely	for	our	summer	camp	in	Beechwood
仅有的	一个	很少	周	前	我	关心	所以	强烈地	为了	我们的	夏天	营	在	山毛榉木

['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɜːl] [skaʊt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [ə'pɪəd] [ɒv; əv]

Forest	and	every	one	of	our	Girl	Scout	occupations	that	nothing	else	appeared	of
森林	和	每一个	一	的	我们的	女孩	侦察	职业	那	没有什么	别的	出现	的

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

the	slightest	importance	.
这	丝毫	重要性	.

就在几周前，我对我们在比奇伍德森林的夏令营和我们女童子军的每一项活动都无比投入，以至于其他一切都显得无关紧要。

[naʊ] [wen] ['evriwʌn] [ɪz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][doʊnt] [siːm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] .

Now	when	everyone	is	so	good	to	me	I	don't	seem	interested	in	anything	.
现在	什么时候	每个人	是	所以	好的	到	我	我	不	似乎	感兴趣的	在	任何事物	.

现在大家都对我这么好，我却对什么都提不起兴趣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [skaʊt] ['sʌbdʒɪkts][ai][kʊd; kəd] ['stʌdi] [wen] [ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm]

There	are	so	many	Scout	subjects	I	could	study	when	I	have	so	much	time
那里	是	所以	许多	侦察	主题	我	可以	学习	什么时候	我	有	所以	很多	时间

[ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	I	don't	care	to	take	the	trouble	.
和	我	不	关心	到	拿	这	麻烦	.

我有大把时间可以学习很多童军相关的科目，但我懒得费这个劲。

[ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][strɒŋgə(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən][ai] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] . ” -

I	really	am	stronger	perhaps	than	I	pretend	to	be	.	”	132
我	真的	是	更强	也许	比	我	假装	到	是	.	”	-

我或许真的比我表现出来的要坚强得多。”132

['kærəz] [təʊn] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['lɪstləs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hæməndz] [ə'griːəb(ə)l] [feɪs]

Kara's	tone	was	so	unhappy	and	listless	that	Mr	.	Hammond's	agreeable	face
卡拉的	语气	曾是	所以	不开心	和	蔫	那	先生	.	哈蒙德的	同意	脸

['klaʊdɪd] .

clouded	.
阴天	.

卡拉的语气如此不开心、如此无精打采，以至于哈蒙德先生原本和蔼的脸上也蒙上了一层阴影。

“ [jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]

“	Your	state	of	mind	is	due	to	the	fact	that	you	have	not	recovered	from
“	你的	状态	的	头脑	是	到期的	到	这	事实	那	你	有	不是	恢复	从

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fɔːl] .

the	shock	of	your	fall	.
这	震惊	的	你的	落下	.

“你现在的精神状态是因为你还没有从摔倒的惊吓中恢复过来。”

[juː; jʊ][woʊnt] [fiːl] [laɪk] [ðæt] ['ɔːlweɪz] , [ʃʊə(r)][nɒt][tuː; tə] ,

You	won't	feel	like	that	always	,	sure	not	to	,
你	惯于	感觉	喜欢	那	总是	,	当然	不是	到	,

你不会一直这样想的，肯定不会。

[ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'viːld] .

a	girl	with	the	courage	and	good	sense	you	have	always	revealed	.
一个	女孩	和	这	勇气	和	好的	感觉	你	有	总是	揭晓	.

一个像你一直以来展现的那样，拥有勇气和智慧的女孩。

[stɪl] , [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stɜː(r)][juː; jʊ][ʌp] .

Still	,	what	I	am	going	to	tell	you	is	obliged	to	stir	you	up	.
仍然	,	什么	我	是	去	到	告诉	你	是	有义务	到	搅拌	你	向上	.

不过，我接下来要说的话，一定会让你感到不安。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ai] [tel]

I	don't	believe	you	will	object	to	the	other	Girl	Scouts	hearing	what	I	tell
我	不	相信	你	将要	目的	到	这	其他	女孩	童子军	听力	什么	我	告诉

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我不认为你会反对其他女童子军听到我跟你说的话。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'vəʊtɪd] [frendz] .

You	are	such	devoted	friends	.
你	是	这样的	奉献	朋友们	.

你们真是太要好的朋友了。

“ ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] ['entəd] [ðɪs] ['prɪti] [ruːm] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [æn; ən] [ɒd] [sen'seɪʃ(ə)n]
“ Ever since I entered this pretty room I have experienced an odd sensation
” 曾经 自从 我 进入 这 漂亮的 房间 我 有 经验丰富的 一个 奇怪的 感觉
[kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
connected with it .
连接 和 它 .

“自从我走进这间漂亮的房间以来，我就一直有一种奇怪的感觉。”

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
Somehow it seemed associated with you .
不知何故 它 似乎 联系 和 你 .

不知为何，这似乎与你有关。

[ðɪs] [meɪ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
This may not appear remarkable ,
这 可能 不是 出现 卓越 ,

这或许看起来并不特别，

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['sæŋktʃuəri] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]
the room is now your sanctuary and I am sure everything in it is for
这 房间 是 现在 你的 避难所 和 我 是 当然 一切 在 它 是 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .
your service .
你的 服务 .

这间房间现在是你的避难所，我相信房间里的一切都是为了你好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] .
But that is not what I have in mind .
但 那 是 不是 什么 我 有 在 头脑 .

但这并非我所想。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ][æn; ən]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ɪm'preʃ(ə)n] .
“ I was haunted by an almost forgotten impression .
” 我 曾是 闹鬼的 经过 一个 几乎 被遗忘的 印象 .

“我一直被一个几乎被遗忘的印象所困扰。”

[æz; əz][aɪ] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
As I drove up to the cabin this afternoon ,
作为 我 驾驶 向上 到 这 舱 这 下午 ,

今天下午我开车前往小木屋的路上，

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [bɪ'fɔː(r)] .
I felt that I had been in this vicinity before .
我 毛毡 那 我 有 到过 在 这 附近 前 .

我感觉自己以前来过这附近。

[hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn]
Here something unusual had taken place which had left a strong impression upon
这里 某物 异常 有 已采取 地方 哪个 有 左边 一个 强的 印象 之上
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

这里发生了一件不同寻常的事情，给我留下了深刻的印象。

[aɪ] [felt] [ðɪs] [mɔː(r)] ['kiːnli] [wen] [aɪ] ['entəd] [ðɪs] [ruːm] ,
I felt this more keenly when I entered this room ,
我 毛毡 这 更多的 敏锐地 什么时候 我 进入 这 房间 ,

我走进这个房间后，这种感觉更加强烈了。

[ɔːlˈðəʊ] [ai]['nevə(r)] [bɪ'held] ['eni] ['ʌðə(r)] [ruːm] [səʊ] [geɪ] [ænd; ənd] ['prɪti] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [səʊ]

although	I	never	beheld	any	other	room	so	gay	and	pretty	and	filled	with	so
虽然	我	绝不	观看	任何	其他	房间	所以	同性恋	和	漂亮的	和	已填	和	所以

['meni] [gˈɜːlz] .

many	girls	.
许多	女孩们	.

虽然我从未见过其他任何房间像这里一样热闹、漂亮，而且挤满了这么多女孩。

“ [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] , ['kɑːrə] . -

“	The	room	was	not	always	like	this	,	Kara	.	133
“	这	房间	曾是	不是	总是	喜欢	这	,	卡拉	.	-

“房间以前不是这样的，卡拉。”133

[juː; jʊ] [gɜːl] [skaʊts] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ai] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]

You	Girl	Scouts	must	have	seen	the	room	a	little	as	I	beheld	it	a
你	女孩	童子军	必须	有	已见	这	房间	一个	小的	作为	我	观看	它	一个

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

number	of	years	ago	,
数字	的	年	前	,

你们这些女童子军肯定对这个房间略有了解，因为我几年前也曾看过它。

[wen] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [ðɪs] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌmə(r)] ['kæmpɪŋ] [graʊndz] .

when	you	chose	this	spot	for	your	summer	camping	grounds	.
什么时候	你	选择	这	点	为了	你的	夏天	野营	理由	.

当你选择这个地方作为夏季露营地时。

“ [dɪd] [ai] [nɒt] [wʌns] [kən'faɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['kɑːrə] ,

“	Did	I	not	once	confide	to	you	,	Kara	,
“	做过	我	不是	一次	信任	到	你	,	卡拉	,

“我难道没有一次向你吐露过心声吗，卡拉？”

[ðæt] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['fɑːmhaʊs] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ]

that	I	discovered	a	tiny	little	girl	in	a	deserted	farmhouse	when	I	was	a	young
那	我	发现	一个	微小的	小的	女孩	在	一个	荒凉的	农家	什么时候	我	曾是	一个	年轻的

[mæn] ,

man	,
男人	,

年轻的时候，我在一座废弃的农舍里发现了一个小女孩。

['raɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [leɪn] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ?

riding	along	a	lane	in	this	neighborhood	?
骑术	沿着	一个	车道	在	这	邻里	?

沿着这个街区的巷子骑行?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən] [əˈbændənd] [fɑːm] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [njuː]

It	looked	more	like	an	abandoned	farm	in	those	days	to	a	man	who	knew
它	看起来	更多的	喜欢	一个	弃	农场	在	那些	天	到	一个	男人	WHO	知道

[ɪkˈstrɔːdnrəli] ['lɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [fɑːrmz] .

extraordinarily	little	about	farms	.
非常	小的	关于	农场	.

在当时，对于一个对农场知之甚少的人来说，它看起来更像是一座废弃的农场。

[pəˈhæps] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Perhaps	the	little	house	was	never	anything	more	than	a	cabin	in	the	woods	,
也许	这	小的	房子	曾是	绝不	任何事物	更多的	比	一个	舱	在	这	树林	,

或许那间小屋从来就只是林中一间小木屋而已。

[wɪð] ['fɑːmlænd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

with	farmlands	in	the	neighborhood	.
和	农田	在	这	邻里	.

附近有农田。

[ɪf] [səʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['vænɪʃd] .

If	so	,	they	have	vanished	.
如果	所以	,	他们	有	消失了	.

如果真是如此，他们已经消失了。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] , ['kɑːrə] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [huː] [ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz] [tɜːnd]

Do	you	recall	,	Kara	,	the	little	girl	I	discovered	and	who	she	afterwards	turned
做	你	记起	,	卡拉	,	这	小的	女孩	我	发现	和	WHO	她	然后	转向

[aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ?

out	to	be	?
出去	到	是	?

卡拉，你还记得我发现的那个小女孩吗？后来你才知道她是谁。

" [æt; ət][lɑːst] ['tɔːri] [druː] [felt] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən]

"	At	last	Tory	Drew	felt	her	senses	returning	,	and	at	the	same	time	an
"	在	最后的	保守党	德鲁	毛毡	她	感官	返回	,	和	在	这	相同的	时间	一个

['ɪmpʌls] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

impulse	to	action	.
冲动	到	行动	.

“托里·德鲁终于感觉自己恢复了知觉，同时也涌起了一种行动的冲动。”

['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . ['hæməndz] ['ræmblɪŋ] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,

During	Mr	.	Hammond's	rambling	story	she	had	remained	quiet	,
期间	先生	.	哈蒙德的	漫无边际	故事	她	有	剩余	安静的	,

在哈蒙德先生絮絮叨叨地讲述故事时，她一直保持沉默。

['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['nəʊɪŋ] [ɪts] [kən'kluːʒn] .

listening	and	yet	all	the	time	knowing	its	conclusion	.
聆听	和	然而	全部	这	时间	会心	它是	结论	.

聆听的同时，也始终知道结局。

['priːviəsli] ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɑːrə]

Previously	Dr	.	McClain	had	impressed	upon	her	the	fact	that	Kara
之前	博士	.	麦克莱恩	有	印象深刻	之上	她	这	事实	那	卡拉

[hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

had	been	found	in	the	little	house	in	which	she	was	living	at	present	.
有	到过	成立	在	这	小的	房子	在	哪个	她	曾是	活的	在	展示	.

此前，麦克莱恩医生曾向她强调，卡拉是在她现在居住的那间小屋里被发现的。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [hæd; həd] [wʌns] [kɔːld] [ðə; ði]['kæbɪn][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] ,

If	Mr	.	Hammond	had	once	called	the	cabin	a	farmhouse	,
如果	先生	.	哈蒙德	有	一次	称为	这	舱	一个	农家	,

如果哈蒙德先生曾经把那间小屋称为农舍，

['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][aɪ'dentəti] .

Dr	.	McClain	had	always	been	certain	of	its	identity	.
博士	.	麦克莱恩	有	总是	到过	肯定	的	它是	身份	.

麦克莱恩博士一直确信它的身份。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒktəz] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['kɑːrə] must134

It	was	the	doctor's	opinion	that	Kara	must134
它	曾是	这	医生的	观点	那	卡拉	must134

医生认为卡拉必须134

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] .

not	for	the	present	be	excited	or	disturbed	by	any	reference	to	this	fact	.
不是	为了	这	展示	是	兴奋的	或者	不安	经过	任何	参考	到	这	事实	.

目前不要因提及此事而感到激动或不安。

[æt; ət][lɑːst] ['tɔːri] [wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['spəʊkən]['suːnə(r)] ,

At	last	Tory	was	aware	that	she	should	have	spoken	sooner	,
在	最后的	保守党	曾是	意识到的	那	她	应该	有	说	很快	,

托里终于意识到她应该早点开口。

[ðæt] ['eni] ['prəʊtest][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [wʊd] [kʌm] [tu:] [leɪt] .

that	any	protest	from	her	at	present	would	come	too	late	.
那	任何	反对	从	她	在	展示	会	来	也	晚的	.

她现在提出任何抗议都为时已晚。

[wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['lɪstləsnəs] ['vænɪʃd] ['kɑ:rə][wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] ['fɔ:wəd] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn]

With	all	her	listlessness	vanished	Kara	was	leaning	forward	,	her	eyes	on
和	全部	她	倦怠	消失了	卡拉	曾是	倾斜	向前	,	她	眼睛	在

[ðə; ði] ['spi:kə(r)] ,

the	speaker	,
这	扬声器	,

卡拉所有的倦怠感都消失了，她向前倾身，目光落在演讲者身上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜ:l] [skaʊts] [ə'pɪəd] ['ɔ:lməʊst] ['i:kwəli] ['ɪntrəstɪd] . -

while	the	other	Girl	Scouts	appeared	almost	equally	interested	.	135
尽管	这	其他	女孩	童子军	出现	几乎	同样地	感兴趣的	.	-

其他女童子军似乎也同样感兴趣。135

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ˌretrə'spekʃn]

RETROSPECTION
回顾

回顾

“ [naʊ] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [bæk] , [ðə; ði] [ru:m] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'strɔ:dnrəli] ['ʌndə(r)]

“	Now	that	I	look	back	,	the	room	seems	to	have	been	extraordinarily	clean	under
“	现在	那	我	看	后退	,	这	房间	似乎	到	有	到过	非常	干净的	在下面

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

the	circumstances	,
这	情况	,

“现在回想起来，在当时的情况下，房间似乎异常干净。”

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][beə(r)][ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [kən'tɪnju:d] .

although	it	was	bare	and	poor	,	”	Mr	.	Hammond	continued	.
虽然	它	曾是	裸	和	贫穷的	,	”	先生	.	哈蒙德	持续	.

“虽然它简陋又贫穷，”哈蒙德先生继续说道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bed][ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

“	There	was	just	a	bed	and	some	chairs	and	a	table	.
“	那里	曾是	只是	一个	床	和	一些	椅子	和	一个	桌子	.

“里面只有一张床、几把椅子和一张桌子。”

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] , ['kɑ:rə] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]

You	were	lying	on	the	bed	,	Kara	,	and	if	you	had	objected
你	是	说谎	在	这	床	,	卡拉	,	和	如果	你	有	反对

[tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [left] [ə'ləʊn] ,

to	being	left	alone	,
到	存在	左边	独自的	,

卡拉，你当时躺在床上，如果你不愿意一个人待着，

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] [ə'gri:əb(ə)l] [ænd; ənd] [swi:t] ['tempəd] ['ɑ:ftə(r)][aɪ] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)]

you	were	perfectly	agreeable	and	sweet	tempered	after	I	made	your
你	是	完美	同意	和	甜的	淬火	后	我	制成	你的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

认识你之后，你一直都非常和蔼可亲，脾气也很好。

[ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['ɪmiəb(ə)l] ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [raɪd] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] ['wɛstˌheɪvən] .

I	remember	you	were	extremely	amiable	during	our	ride	together	into	Westhaven	.
我	记住	你	是	极其	可亲	期间	我们的	骑	一起	进入	西港	.

我记得我们一起乘车前往韦斯特黑文的路上，你非常和蔼可亲。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪʧ] [ai] [stɪl] ['kæri] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [miːt] [məʊst]

You	gave	me	an	impression	which	I	still	carry	with	me	that	you	would	meet	most
你	给予	我	一个	印象	哪个	我	仍然	携带	和	我	那	你	会	见面	最多

[ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wɪð] [greɪs] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] .

situations	with	grace	and	good	sense	.
情况	和	优雅	和	好的	感觉	.

你给我留下的印象至今仍让我铭记于心，那就是你会以优雅和理智的态度应对大多数情况。

" ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [bɪ'gæn] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Mr	.	Hammond	began	wandering	about	the	room	.
"	先生	.	哈蒙德	开始	漫游	关于	这	房间	.

哈蒙德先生开始在房间里踱步。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪm'bærəst] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['kærəz] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn]

He	appeared	embarrassed	by	the	intensity	of	Kara's	attitude	and	the	conviction
他	出现	尴尬的	经过	这	强度	的	卡拉的	态度	和	这	定罪

[ðæt] ['pɒsəbli] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [waɪz] [taɪm] [ɔː(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

that	possibly	he	had	not	chosen	a	wise	time	or	place	for	his	revelation	.
那	可能	他	有	不是	选定	一个	明智的	时间	或者	地方	为了	他的	启示	.

卡拉的强烈态度让他显得很尴尬，他意识到自己可能没有选择合适的时机或地点来揭露真相。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

In	fact	,	he	had	no	intention	of	speaking	of	the	matter	at	all	.
在	事实	,	他	有	不	意图	的	请讲	的	这	事情	在	全部	.

事实上，他根本就没打算谈论此事。

[sə'praɪz] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [weə(r)] he136

Surprise	at	finding	himself	a	visitor	to	the	girl	in	the	same	spot	where	he136
惊喜	在	寻找	他自己	一个	游客	到	这	女孩	在	这	相同的	点	在哪里	he136

惊讶地发现自己竟然在同一个地方遇到了那个女孩，而他之前就是在那里遇到的。136

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪbi] [hæd; həd] ['ɪnfluənst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] .

had	discovered	her	as	a	baby	had	influenced	his	discretion	.
有	发现	她	作为	一个	婴儿	有	影响	他的	审慎	.

他发现她时她还是个婴儿，这影响了他的判断力。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] ?

"	Is	there	anything	else	you	could	tell	me	,	Mr	.	Hammond	?
"	是	那里	任何事物	别的	你	可以	告诉	我	,	先生	.	哈蒙德	?

"哈蒙德先生，您还有什么可以告诉我的吗？"

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .

You	need	not	regret	having	spoken	before	the	other	girls	.
你	需要	不是	后悔	拥有	说	前	这	其他	女孩们	.

你不必后悔在其他女孩之前发言。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['riːəli] [nəʊ] [æz; əz] [mʌʧ] [ɒv; əv] [maɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [ai] [nəʊ]

They	are	my	friends	and	really	know	as	much	of	my	history	as	I	know
他们	是	我的	朋友们	和	真的	知道	作为	很多	的	我的	历史	作为	我	知道

,

,

,

他们是我的朋友，他们对我的过往经历了解得和我一样多。

[ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [rɪ'siːvd] . "

there	is	so	little	information	I	have	ever	received	.	"
那里	是	所以	小的	信息	我	有	曾经	已收到	.	"

我所获得的信息少之又少。

“ [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɒt] , ['kɑːrə] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] .
“ No , I am afraid not , Kara , I am sorry .
“ 不 , 我 是 害怕的 不是 , 卡拉 , 我 是 对不起 .

“不，恐怕不行，卡拉，我很抱歉。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ai][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['pɒsəbli] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli]
Now and then I have considered that possibly we did not make a sufficiently
现在 和 然后 我 有 经过考虑的 那 可能 我们 做过 不是 制作 一个 足够
['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
thorough investigation .
彻底 调查 .

我时不时会想，或许我们的调查不够彻底。

[jet] [ai][duː; də] [nɒt] ['ɒnɪstli] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
Yet I do not honestly believe this .
然而 我 做 不是 诚实地 相信 这 .

但我并不真心相信这一点。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ai] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ruːm] ['θʌrəli] .
At the time I searched the room thoroughly .
在 这 时间 我 搜索 这 房间 彻底 .

当时我彻底搜查了房间。

[ai] ['weɪtɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I waited , thinking that in all probability some one would come back for you .
我 等待 , 思维 那 在 全部 可能性 一些 一 会 来 后退 为了 你 .

我一直等着，心想很可能有人会回来接你。

[ðen] , [wen] [ai] [geɪv] [ʌp] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ænd; ənd] [tʊk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['wɛstˌheɪvən] ,
Then , when I gave up this idea and took you with me to Westhaven ,
然后 , 什么时候 我 给予 向上 这 主意 和 采取 你 和 我 到 西港 ,

后来，当我放弃这个想法，带你去了韦斯特黑文时，

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [feɪl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['efət] .
we did not fail in making another effort .
我们 做过 不是 失败 在 制作 其他 努力 .

我们并没有放弃，而是再次努力。

“ ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] , [ai] [rɪ'kɔːl] , [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)] [tə'geðə(r)]
“ Dr . McClain , I recall , insisted upon this and we came out here together
“ 博士 . 麦克莱恩 , 我 记起 , 坚持 之上 这 和 我们 来了 出去 这里 一起
.
:
.

“我记得麦克莱恩博士坚持要这样做，所以我们一起来了这里。”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi] [left] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,
Moreover , we left a letter stating that if any one desired to find you ,
而且 , 我们 左边 一个 信 声明 那 如果 任何 一 想要的 到 寻找 你 ,

此外，我们还留下一封信，信中写道，如果有人想找到你，

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [ɪn] ['wɛstˌheɪvən] . ”
information could be had of Dr . McClain in Westhaven . ”
信息 可以 是 有 的 博士 . 麦克莱恩 在 西港 . ”

可以从西港获取麦克莱恩博士的信息。

“ [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [daʊt] ,
“ There does not seem to be any doubt ,
“ 那里 做 不是 似乎 到 是 任何 怀疑 ,

“这一点似乎没有任何疑问，

[nəʊ][wʌn]['evə(r)][dɪd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .

no	one	ever	did	return	and	no	one	ever	wished	to	find	me	.
不	一	曾经	做过	返回	和	不	一	曾经	希望	到	寻找	我	.

再也没有人回来，也没有人想找到我。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] , ['ɔːlməʊst] [həʊpt] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

I	have	always	thought	,	almost	hoped	that	my	mother	and	father	were	dead	,
我	有	总是	想法	,	几乎	希望	那	我的	母亲	和	父亲	是	死的	,

" ['kɑːrə] ['ɑːnsə(r)d] . -

"	Kara	answered	.	137
"	卡拉	回答	.	-

“我一直都认为，甚至几乎希望我的父母已经去世了，”卡拉回答道。137

[nəʊ][wʌn] [els] [hæd; həd]['spəʊkən]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [greɪv] [ænd; ənd][drə'mætɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

No	one	else	had	spoken	during	the	grave	and	dramatic	conversation	between
不	一	别的	有	说	期间	这	严重	和	戏剧性	对话	之间

['kɑːrə][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hæmənd] .

Kara	and	Mr	.	Hammond	.
卡拉	和	先生	.	哈蒙德	.

在卡拉和哈蒙德先生那场严肃而又充满戏剧性的对话中，没有其他人开口说话。

[ɪn][fækt] , ['kɑːrə] [hɜː'self] [hæd; həd] [sed] ['lɪt(ə)l] .

In	fact	,	Kara	herself	had	said	little	.
在	事实	,	卡拉	她自己	有	说	小的	.

事实上，卡拉本人很少说话。

[naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ə'fektɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [fɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

Now	her	words	affected	the	room	filled	with	her	friends	with	a	sense	of
现在	她	字	做作的	这	房间	已填	和	她	朋友们	和	一个	感觉	的

['trædʒədi] .

tragedy	.
悲剧	.

现在，她的话语给在场的朋友们带来了一种悲伤的气氛。

['tɔːri] [druː] [muːvd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [gɜːl] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['ætɪtjuːd] ,

Tory	Drew	moved	near	the	other	girl	,	standing	beside	her	in	a	defensive	attitude	,
保守党	德鲁	已搬	靠近	这	其他	女孩	,	常设	旁	她	在	一个	防守	态度	,

托里·德鲁走到另一个女孩身边，摆出一副防御的姿态站在她旁边。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'zɑːstə(r)][mʌst; məst][fɜːst] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ə'gen] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [frend]

as	if	disaster	must	first	meet	her	before	it	could	again	touch	the	friend
作为	如果	灾难	必须	第一的	见面	她	前	它	可以	再次	触碰	这	朋友

[səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

so	dear	to	her	.
所以	亲爱的	到	她	.

仿佛灾难必须先降临到她身上，才能再次伤害到她挚爱的朋友。

['mɪsɪz] . ['hæmənd] [tʊk] ['luːsiz] [hænd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

Mrs	.	Hammond	took	Lucy's	hand	in	her	own	,
太太	.	哈蒙德	采取	露西的	手	在	她	自己的	,

哈蒙德太太握住了露西的手，

[ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['əʊpən][dɔː(r)] .

attempting	to	draw	the	little	girl	toward	the	open	door	.
尝试	到	画	这	小的	女孩	朝向	这	打开	门	.

试图把小女孩引向敞开的门。

[sʌm; səm] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [həʊpt] [ðæt] ['lu:si] [mait] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [θɪŋk]

Some	day	she	hoped	that	Lucy	might	altogether	forget	the	Gray	House	and	think
一些	天	她	希望	那	露西	可能	共	忘记	这	灰色的	房子	和	思考

[ɒv; əv] [hɜ:'self] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['hæməndz] [tʃaɪld] .

of	herself	as	her	own	and	Mr	.	Hammond's	child	.
的	她自己	作为	她	自己的	和	先生	.	哈蒙德的	孩子	.

她希望有一天露西能够彻底忘记格雷家，把自己看作是她和哈蒙德先生的孩子。

[æt; ət] [lɑ:st] ['ʃi:lə] ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [si:st] [hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:k] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [ænd; ənd] [mɪs]

At	last	Sheila	Mason	had	ceased	her	talk	with	Mr	.	Fenton	and	Miss
在	最后的	希拉	石匠	有	停止	她	讲话	和	先生	.	芬顿	和	错过

[fri:n] .

Frean	.
弗里安	.

最后，希拉·梅森停止了与芬顿先生和弗里安小姐的谈话。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

She	turned	toward	the	center	of	the	room	,
她	转向	朝向	这	中心	的	这	房间	,

她转向房间中央，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə][ɑ:sk]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæmənd] [tu:; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel]

looking	as	if	she	wished	to	ask	Mr	.	and	Mrs	.	Hammond	to	say	farewell
寻找	作为	如果	她	希望	到	问	先生	.	和	太太	.	哈蒙德	到	说	告别

.

:
.

她看起来像是想请哈蒙德夫妇向她道别。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kærəz] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn]['mɪstə(r)] . ['hæməndz] [wɜ:dz] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði]

Then	the	interest	in	Kara's	face	and	in	Mr	.	Hammond's	words	forbade	the
然后	这	兴趣	在	卡拉的	脸	和	在	先生	.	哈蒙德的	字	禁止	这

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

interruption	.
中断	.

随后，卡拉的表情和哈蒙德先生的话语引起了大家的兴趣，使人不愿打断他们。

['meməri] [fri:n] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] [stʊd]

Memory	Frean	had	come	into	the	room	and	Mr	.	Richard	Fenton	stood
记忆	弗里安	有	来	进入	这	房间	和	先生	.	理查德	芬顿	站立

[ɪ'mi:diətli] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .

immediately	behind	her	.
立即地	在后面	她	.

记忆弗里安走进了房间，理查德·芬顿先生就站在她身后。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['tɔ:ri] .

He	was	watching	Tory	.
他	曾是	观看	保守党	.

他当时在观察托里。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai][hæv; həv] [sed] [tu:] [mʌtʃ] [ɔ:(r)] [tu:] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [pə'hæps] ['taɪəd][ɔ:(r)] ['wʌrid]

“	I	am	afraid	I	have	said	too	much	or	too	little	and	perhaps	tired	or	worried
“	我	是	害怕的	我	有	说	也	很多	或者	也	小的	和	也许	疲劳的	或者	担心

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

“恐怕我说得太多或太少，让你感到疲惫或担忧了。”

['kɑ:rə] .

Kara	.
卡拉	.

卡拉。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [səˈpəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['kwaɪət] talk138

If	you	like	,	suppose	we	have	a	long	,	quiet	talk138
如果	你	喜欢	,	认为	我们	有	一个	长的	,	安静的	talk138

如果你愿意，假设我们可以进行一次长时间的安静谈话。

[sʌm; səm] [deɪ] [əˈləʊn] .

some	day	alone	.
一些	天	独自的	.

独自一人待上一天。

[aɪl] [kʌm] [əˈgen] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [təˈgeðə(r)] .

I'll	come	again	to	see	you	and	we	can	go	out	into	the	woods	together	.
患病的	来	再次	到	看	你	和	我们	能	去	出去	进入	这	树林	一起	.

我会再来看你，我们可以一起去树林里玩。

" ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪmˈpruːdns] ,

"	Conscious	of	the	atmosphere	and	of	his	own	imprudence	,
"	有意识的	的	这	气氛	和	的	他的	自己的	轻率	,

“他意识到当时的气氛以及自己的轻率，

['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [əˈpɒn][ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .

Mr	.	Hammond	picked	up	his	hat	and	stick	which	he	had	placed	upon	a	table	.
先生	.	哈蒙德	挑选	向上	他的	帽子	和	戳	哪个	他	有	放置	之上	一个	桌子	.

哈蒙德先生拿起放在桌子上的帽子和手杖。

[əˈgen] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [ɪmˈpreʃnz] .

Again	his	own	interest	in	the	situation	became	stronger	than	other	impressions	.
再次	他的	自己的	兴趣	在	这	情况	成为	更强	比	其他	印象	.

他对局势的兴趣再次超过了其他感受。

['wɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] ['kærəz] [tʃeə(r)] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][tʃeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .

Walking	toward	Kara's	chair	,	he	pushed	the	chair	a	few	feet	nearer	the	wall	.
步行	朝向	卡拉的	椅子	,	他	推动	这	椅子	一个	很少	脚	更近	这	墙	.

他走向卡拉的椅子，把椅子往墙边推了几英尺。

[wɪˈðaʊt] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [muːvd] [əˈsaɪd][ə; eɪ] [rʌg] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [bɔːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] .

Without	explaining	his	purpose	he	moved	aside	a	rug	which	lay	on	the	floor	and	struck	the	boards	with	his	cane	.
没有	解释	他的	目的	他	已搬	旁边	一个	小地毯	哪个	躺	在	这	地面	和	击	这	板	和	他的	甘蔗	.

他没有解释自己的目的，就挪开了铺在地上的地毯，用拐杖敲击着地板。

“ [hæz; həz] [ðɪs] [flɔː(r)] ['evə(r)] [biːn] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [leɪd] [daʊn] ?

“	Has	this	floor	ever	been	taken	up	and	a	new	one	laid	down	?
“	有	这	地面	曾经	到过	已采取	向上	和	一个	新的	一	铺设	向下	?

“这层地板以前被掀开重新铺过吗？”

" [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] , [əˈpærəntli] [ɒv; əv] [vɪkˈtɔːriə] [druː] , [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] ['nɪərə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

"	he	inquired	,	apparently	of	Victoria	Drew	,	who	chanced	to	be	standing	nearer	than	any	one	else	.
"	他	询问	,	显然	的	维多利亚	德鲁	,	WHO	偶然	到	是	常设	更近	比	任何	一	别的	.

他显然是在问维多利亚·德鲁，她碰巧比任何人都站得离他更近。

['tɔːri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Tory	shook	her	head	.
保守党	摇晃	她	头	.

托里摇了摇头。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
“ I don't think so .
” 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ɪkˈstriːmli] [gʊd] [kənˈdɪʃn] [wen] [wiː; wi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈkæbɪn]
The floor was in extremely good condition when we decided to make this cabin
这 地面 曾是 在 极其 好的 状况 什么时候 我们 决定 到 制作 这 舱
[ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][kæmp][ɪn] [biːtʃ] [wʊd] [ˈfɒrɪst] . ”
the center of our camp in Beech wood Forest . ”
这 中心 的 我们的 营 在 山毛榉 木头 森林 . ”

当我们决定将这间小木屋作为我们在比奇伍德森林营地的中心时，它的地板状况非常好。

“ [ðə; ði][bed] [stʊd] [dʒʌst][hɪə(r)] ,
“ The bed stood just here ,
” 这 床 站立 只是 这里 ,

床就放在这里，

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈhæmənd] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [stɪk] [ðə; ði][ɪgˈzækt][spɒt] [weə(r)] [ˈkærəz][tʃeə(r)]
” Mr . Hammond indicated with his walking stick the exact spot where Kara's chair
” 先生 . 哈蒙德 表明的 和 他的 步行 戳 这 精确的 点 在哪里 卡拉的 椅子
[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈməʊmənt][bɪˈfɔː(r)] .
had been the moment before .
有 到过 这 片刻 前 .

哈蒙德先生用拐杖指着卡拉刚才坐的椅子所在的确切位置。

“ [ai][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [felt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [flɔː(r)] [rɪˈmuːvd] .
“ I have always felt we should have had this floor removed .
” 我 有 总是 毛毡 我们 应该 有 有 这 地面 已移除 .

“我一直觉得我们应该把这层楼拆掉。”

[ˈkɑːrə] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] camping139
Kara , if you will give me permission , when the summer camping139
卡拉 , 如果 你 将要 给 我 允许 , 什么时候 这 夏天 camping139

卡拉，如果你允许的话，当夏季露营139

[deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
days have passed , I should like to undertake it .
天 有 通过了 , 我 应该 喜欢 到 承担 它 .

时间已经过去好几天了，我想去做这件事。

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈkrɒs] [ˈeniθɪŋ] ,
There isn't one chance in a thousand we should come across anything ,
那里 不是 一 机会 在 一个 千 我们 应该 来 穿过 任何事物 ,

我们遇到这种情况的几率连千分之一都不到。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ] , [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ?
but it would be worth while to try , would it not ?
但 它 会 是 值得 尽管 到 尝试 , 会 它 不是 ?

但尝试一下总归是值得的，不是吗?

” [ˈkærəz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [meɪd] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈɑːnsə(r)] [ˈnesəsəri] .
” Kara's expression made no other answer necessary .
” 卡拉的 表达 制成 不 其他 回答 必要的 .

卡拉的表情已经说明了一切，无需再作其他回答。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈhæməndz] [hæd; həd] [sed] [ˌfeəˈwel] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
A few moments after the Hammonds had said farewell and were gone .
一个 很少 时刻 后 这 哈蒙德 有 说 告别 和 是 已消失 .

哈蒙德一家道别离开后不久。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] ['lu:si] [wɪʃt] [tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə]

An	instant	it	appeared	as	if	Lucy	wished	to	break	away	and	speak	to
一个	立即的	它	出现	作为	如果	露西	希望	到	休息	离开	和	说话	到

['kɑ:rə] .

Kara	.
卡拉	.

那一瞬间，露西似乎想要挣脱束缚，和卡拉说话。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜ:l] ['nevə(r)] [glɑ:ns, glæns] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ,

The	other	girl	never	glanced	toward	her	,
这	其他	女孩	绝不	瞥了一眼	朝向	她	,

另一个女孩始终没有看她一眼。

[ɔ:(r)] [si:md] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ,

or	seemed	conscious	of	her	presence	after	her	first	display	of	affection	,
或者	似乎	有意识的	的	她	在场	后	她	第一的	展示	的	感情	,

或者在她第一次表达爱意之后，似乎就意识到了她的存在。

[səʊ] [ə'pærəntli] ['lu:si] [lɒst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] .

so	apparently	Lucy	lost	the	desire	or	the	courage	.
所以	显然	露西	丢失的	这	欲望	或者	这	勇气	.

显然，露西失去了欲望或勇气。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [gɜ:l] [skaʊts] [dɪ'pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sli:pɪŋ] [tents] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðeə(r)]

Immediately	the	Girl	Scouts	departed	for	their	sleeping	tents	accompanied	by	their
立即地	这	女孩	童子军	已离开	为了	他们的	睡眠	帐篷	伴随	经过	他们的

[tru:p] ['kæptɪn] .

Troop	Captain	.
部队	队长	.

女童子军们立即在队长的陪同下前往她们的帐篷休息。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] ['kɑ:rə] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz]

Miss	Mason	would	return	to	say	good	-	night	to	Kara	and	see	that	she	was
错过	石匠	会	返回	到	说	好的	-	夜晚	到	卡拉	和	看	那	她	曾是

['kʌmftəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

comfortable	for	the	night	.
舒服的	为了	这	夜晚	.

梅森小姐会回来向卡拉道晚安，并确认她晚上睡得是否舒适。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['i:vnɪŋ] ['serəməni] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [gɜ:l] [skaʊts] .

In	the	meantime	there	was	the	final	evening	ceremony	with	her	Girl	Scouts	.
在	这	与此同时	那里	曾是	这	最终的	晚上	仪式	和	她	女孩	童子军	.

与此同时，她还和她的女童子军们举行了最后的晚间仪式。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ru:m] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] ['tɔ:ri] , [mɪs] [fri:n] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] ,

In	the	big	room	at	present	were	only	Tory	,	Miss	Frean	and	Mr	.	Fenton	,
在	这	大的	房间	在	展示	是	仅有的	保守党	,	错过	弗里安	和	先生	.	芬顿	,

目前大房间里只有托里、弗里安小姐和芬顿先生。

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜ:l] [ɪn] [ðə; ði] [wi:ld] [tʃeə(r)] .

save	for	the	girl	in	the	wheeled	chair	.
节省	为了	这	女孩	在	这	带轮子的	椅子	.

除了坐在轮椅上的女孩。

['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['kɑ:rə] .

Mr	.	Fenton	approached	Kara	.
先生	.	芬顿	接近	卡拉	.

芬顿先生走近卡拉。

“ [ai] [trʌst] [səʊ] ['meni] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['hɑ:mf(ə)l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,

“	I	trust	so	many	visitors	and	so	much	excitement	will	not	be	harmful	to	you	,
“	我	相信	所以	许多	访客	和	所以	很多	激动	将要	不是	是	有害	到	你	,

“我相信这么多游客和这么多热闹的场面不会对你造成伤害，

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] always140

"	he	said	in	the	dignified	fashion	that	always140
"	他	说	在	这	凝重	时尚	那	always140

“他以一贯的庄重姿态说道，”140

[tʃɑːmd] ['kɑːrə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [niːs] .

charmed	Kara	and	his	own	niece	.
迷住了	卡拉	和	他的	自己的	侄女	.

他迷住了卡拉和他自己的侄女。

['mɪstə(r)] . ['fɛntən] ['nevə(r)] [ə'drest] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [jʌŋ] [gˈɜːlz]

Mr	.	Fenton	never	addressed	them	as	if	they	were	merely	young	girls
先生	.	芬顿	绝不	已解决	他们	作为	如果	他们	是	仅仅	年轻的	女孩们

[ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ]['speʃ(ə)l] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

and	of	no	special	importance	.
和	的	不	特别的	重要性	.

芬顿先生从未像对待普通年轻女孩那样对待她们，仿佛她们并不重要。

['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] ['kɔːtli] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] .

Always	his	manner	was	courtly	and	agreeable	.
总是	他的	方式	曾是	宫廷式	和	同意	.

他一贯举止彬彬有礼，和蔼可亲。

[tə'wɔːd] ['kɑːrə][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['kændi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] ['ʌndə(r)]

Toward	Kara	he	extended	a	box	of	candy	which	he	had	been	carrying	under
朝向	卡拉	他	扩展	一个	盒子	的	糖果	哪个	他	有	到过	携带	在下面

[hɪz; ɪz] [ɑːm] .

his	arm	.
他的	手臂	.

他从胳膊下掏出一盒糖果，递给卡拉。

“ [aɪ] [nəʊ] ['kændi][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent][ə; eɪ] [fə'bɪd(ə)n] [fruːt][æt; ət][kæmp] .

“	I	know	candy	is	to	a	large	extent	a	forbidden	fruit	at	camp	.
"	我	知道	糖果	是	到	一个	大的	程度	一个	禁止	水果	在	营	.

“我知道在夏令营里，糖果在很大程度上是禁果。”

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ʌnˈkraʊnd] [kwiːn] [ðiːz] [deɪz] , ['kɑːrə] ,

But	as	you	are	a	kind	of	uncrowned	queen	these	days	,	Kara	,
但	作为	你	是	一个	种类	的	无冕者	女王	这些	天	,	卡拉	,

但如今你就像一位无冕女王，卡拉，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [swiːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

I	thought	you	might	be	permitted	to	offer	a	sweet	now	and	then	to
我	想法	你	可能	是	允许	到	提供	一个	甜的	现在	和	然后	到

[jɔː(r); jə(r)] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] .

your	ladies	in	waiting	.
你的	女士们	在	等待	.

我想您或许可以偶尔给您的侍女们一些甜点。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['tɔːri] [hæd; həd] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [mɪs] [friːn] ,

"	During	this	conversation	Tory	had	crossed	over	to	Miss	Frean	,
"	期间	这	对话	保守党	有	交叉	超过	到	错过	弗里安	,

“在谈话过程中，托里把话题转向了弗里安小姐，

[pə'sweɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [bentʃ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd]

persuading	her	to	be	seated	on	a	low	bench	and	sitting	down	beside
说服	她	到	是	坐着	在	一个	低的	长椅	和	坐着	向下	旁

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

劝她坐在矮凳上，然后自己坐在她旁边。

“ [ai][wɒz; wəz] ['di:pli] [ə'fendɪd] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['meməri] ,
“ I was deeply offended with you , Memory ,
“ 我 曾是 深 被冒犯了 和 你 , 记忆 ,

“Memory，你让我感到非常生气。”

[æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] [wen] [ju:; jʊ][held][ə; eɪ] - ['mɪrə(r)] [ʌp][tu:; tə]['neɪtʃə(r)] , - [maɪ]['neɪtʃə(r)] .
an hour ago when you held a - mirror up to nature , - my nature .
一个 小时 前 什么时候 你 握住 一个 - 镜子 向上 到 自然 , - 我的 自然 .

一小时前，当你举起一面“映照自然的镜子”时，映照出的正是我的自然。

[ai] [dɪ'test] ['bi:ɪŋ] ['lektʃəd] .
I detest being lectured .
我 厌恶 存在 讲课 .

我讨厌被人说教。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Just the same ,
只是 这 相同的 ,

尽管如此，

[ai] ['prɒmɪs] [tu:; tə][traɪ][nɒt][tu:; tə][bɔ:(r)]['kɑ:rə] [tu:] [mʌtʃ] [wɪð] [maɪ][sə'saɪəti][ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]
I promise to try not to bore Kara too much with my society and to give the
我 承诺 到 尝试 不是 到 钻孔 卡拉 也 很多 和 我的 社会 和 到 给 这
['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz][mɔ:(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] .
other girls more opportunity .
其他 女孩们 更多的 机会 .

我保证尽量不让卡拉对我的社交生活感到厌烦，并给其他女孩更多机会。

[bʌt; bət][dɪə(r)][ˌem 'i:] , [ai][dɪd] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] !
But dear me , I did think I was doing the right thing !
但 亲爱的 我 , 我 做过 思考 我 曾是 正在做 这 正确的 事物 !

但天哪，我当时真的以为自己做的是对的！

['ɒf(ə)n] [ai][hæv; həv] ['wɒntɪd] ['dredfəli] [tu:; tə][gəʊ] [ɒf] [ɒn]['aʊə(r)] ['skaʊtɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd]
Often I have wanted dreadfully to go off on our Scouting expeditions and
经常 我 有 通缉 极其糟糕 到 去 离开 在 我们的 侦察 探险 和
[hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][kæmp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔ:t] ['kɑ:rə] ['ni:dɪd] [ˌem 'i:][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [wɪʃ]
have remained at camp because I thought Kara needed me and did not wish
有 剩余 在 营 因为 我 想法 卡拉 需要 我 和 做过 不是 希望
[ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz][tu:; tə][bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] .
the other girls to be sacrificed .
这 其他 女孩们 到 是 牺牲 .

我常常非常想去参加童子军远征，但却留在营地，因为我觉得卡拉需要我，而且我不希望其他女孩因此受到牺牲。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɜ:tju:z] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] . ”
It does require an extraordinary number of virtues to be a good Scout . ”
-
141
-

成为一名优秀的童子军确实需要具备许多非凡的美德。”141

['meməri] [fri:n] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Memory Frean shook her head .
记忆 弗里安 摇晃 她 头 .

记忆弗里安摇了摇头。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ai] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][dʒʌst] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] , ['tɔ:ri] .
“ I don't believe I would put the case in just that fashion , Tory .
“ 我 不 相信 我 会 放 这 案件 在 只是 那 时尚 , 保守党 .

“我不认为我会以这种方式陈述案情，托里。”

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] [dɪ'mɑːndz] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ['kɒmən] [sens] .

To	be	a	good	Scout	demands	first	of	all	common	sense	.
到	是	一个	好的	侦察	需求	第一的	的	全部	常见的	感觉	.

要想成为一名优秀的童子军，首先需要具备常识。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['temprəmənt] , ['tɔːri] , [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] [ɪz] [pə'hæps] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

You	have	the	artistic	temperament	,	Tory	,	and	common	sense	is	perhaps	more	difficult	for	you	.
你	有	这	艺术	气质	,	保守党	,	和	常见的	感觉	是	也许	更多的	难的	为了	你	.

托里，你很有艺术家的气质，但常识对你来说可能比较难得。

[glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ə'gen] .

Glad	you	are	willing	to	be	friends	again	.
高兴的	你	是	愿意的	到	是	朋友们	再次	.

很高兴你愿意重归于好。

" ['meməri] [friːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] [wɔːkt] [bæk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	Memory	Frean	and	Mr	.	Richard	Fenton	walked	back	together	to	the	House	in	the	Woods	.
"	记忆	弗里安	和	先生	.	理查德	芬顿	步行	后退	一起	到	这	房子	在	这	伍兹	.

“记忆弗里安和理查德·芬顿先生一起走回了林中小屋。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'ləʊn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] . -

They	had	not	been	alone	with	each	other	in	more	than	twenty	years	.	142	-
他们	有	不是	到过	独自的	和	每个	其他	在	更多的	比	二十	年	.	-	

他们已经二十多年没有单独相处过了。[142]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt]

A	PORTRAIT
一个	肖像

肖像

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['tɔːri] [druː] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [truːp] [ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] ,

Several	days	later	Tory	Drew	,	accompanied	by	two	other	of	her	Troop	of	Girl	Scouts	,
一些	天	之后	保守党	德鲁	,	伴随	经过	二	其他	的	她	部队	的	女孩	童子军	,

几天后，托里·德鲁和她所在女童子军小队的另外两名成员一起，

[went] [fɔːθ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sketʃɪŋ] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][kæmp] .

went	forth	to	spend	the	morning	sketching	,	not	far	from	their	camp	.
去	前进	到	花费	这	早晨	素描	,	不是	远的	从	他们的	营	.

他们上午到离营地不远的地方写生。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːdɪθ] ['lɪndər] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [griːvz] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] [gaɪd] , [huː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [gest] .

Her	companions	were	Edith	Linder	and	Martha	Greaves	,	the	English	Girl	Guide	,	who	was	her	guest	.
她	同伴	是	伊迪丝	林德	和	玛莎	油渣	,	这	英语	女孩	指导	,	WHO	曾是	她	客人	.

她的同伴是伊迪丝·林德和英国女童子军玛莎·格里夫斯，玛莎是她的客人。

['pɜːsənəli] ['tɔːri] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Personally	**Tory**	**felt**	**considerable**	**embarrassment**	**concerning**	**her**	**own**	**neglect**	**of**	**the**
亲自	保守党	毛毡	大量	尴尬	有关	她	自己的	忽视	的	这

[jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [dɪ'pendənt] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst]

young	**English**	**girl**	**who**	**had**	**been**	**left**	**dependent**	**in**	**a**	**measure**	**upon**	**her**	**interest**
年轻的	英语	女孩	WHO	有	到过	左边	依赖	在	一个	措施	之上	她	兴趣

[ænd; ənd] ['frendlinəs] .

and	**friendliness**	**.**
和	友善	.

托里本人对她疏忽了那位在某种程度上依赖她关心和友善的年轻英国女孩感到非常尴尬。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] ['eni] ['ruːdnəs] [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrəns] .

She	**had**	**not**	**intended**	**any**	**rudeness**	**or**	**indifference**	**.**
她	有	不是	故意的	任何	粗鲁	或者	漠不关心	.

她并非有意无礼或冷漠。

[hɜː(r); hə(r)]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['kæθərɪn] [mɔːr] [hæd; həd] ['dɒmɪneɪtɪd] [ɔːl]

Her	**greater**	**interest**	**and**	**affection**	**for**	**Katherine**	**Moore**	**had**	**dominated**	**all**
她	更大的	兴趣	和	感情	为了	凯瑟琳	摩尔	有	占主导地位	全部

['ʌðə(r)] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] .

other	**ideas**	**and**	**emotions**	**.**
其他	想法	和	情绪	.

她对凯瑟琳·摩尔的浓厚兴趣和喜爱压倒了其他所有想法和情感。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] - ['lektʃə(r)] ['tɔːri] [hæd; həd] ['sʌfəd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['məʊmənt][ɒv; əv] [self] -

Even	**before**	**Miss**	**Frean's**	**lecture**	**Tory**	**had**	**suffered**	**an**	**occasional**	**moment**	**of**	**self**	**-**
甚至	前	错过	-	演讲	保守党	有	遭受	一个	偶然	片刻	的	自己	-

[rɪ'prəʊtʃ] .

reproach	**.**
责备	.

甚至在弗兰小姐演讲之前，托里就偶尔会感到自我责备。

[haʊ'evə(r)] ,

However	**,**
然而	,

然而，

['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['fræŋkli]

only	**within**	**the**	**past**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**had**	**she**	**talked**	**over**	**the**	**situation**	**frankly**
仅有的	之内	这	过去的	二十	-	四	小时	有	她	谈话	超过	这	情况	坦率地说

[ænd; ənd]['əʊpənli] [wɪð] ['mɑːθə] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [æn; ən][ə'pɒlədʒi] .

and	**openly**	**with**	**Martha**	**and**	**offered**	**an**	**apology**	**.**
和	公然	和	玛莎	和	提供	一个	道歉	.

直到最近24小时内，她才与玛莎坦诚地谈了这件事，并向她道歉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] her143

It	**was**	**delightful**	**to**	**have**	**discovered**	**her143**
它	曾是	愉快	到	有	发现	her143

发现她真是太好了143

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] .

to	**be**	**altogether**	**sensible**	**and**	**agreeable**	**.**
到	是	共	明智的	和	同意	.

完全合情合理，令人愉快。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] [gaɪd] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]

Apparently	**the**	**young**	**English**	**Girl**	**Guide**	**had**	**understood**	**and**	**accepted**	**the**
显然	这	年轻的	英语	女孩	指导	有	理解	和	公认	这

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

显然，这位年轻的英国女童军已经理解并接受了这种情况。

[ʃiː; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [feɪld] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['eni] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [æt; ət] ['tɔːriz] [ˌʌnɪn'tenʃənl]

She	not	only	failed	to	express	any	show	of	resentment	at	Tory's	unintentional
她	不是	仅有的	失败的	到	表达	任何	展示	的	怨恨	在	保守党的	无意的

[ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

disregard	of	her	,
漠视	的	她	,

她不仅没有对托里无意中对她的漠视表现出任何不满，

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] ['eni] [rɪ'zentmənt] .

she	appeared	not	to	feel	any	resentment	.
她	出现	不是	到	感觉	任何	怨恨	.

她似乎并没有感到任何怨恨。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl] [biːn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

“	It	has	all	been	a	wonderful	experience	for	me	,
“	它	有	全部	到过	一个	精彩的	经验	为了	我	,

“对我来说，这一切都是一段美好的经历。”

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [nəʊ] [səʊ] ['meni] [ə'merɪkən] [gɜːl] [skaʊts] , ”

the	opportunity	this	summer	to	meet	and	know	so	many	American	Girl	Scouts	,	”
这	机会	这	夏天	到	见面	和	知道	所以	许多	美国人	女孩	童子军	,	”

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

she	explained	.
她	解释	.

“今年夏天有机会结识这么多美国女童子军，”她解释说。

“ [nɔː(r)] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] ['aɪðə(r)] ['ləʊnli] [ɔː(r)] [nɪ'glektɪd] .

“	Nor	has	it	been	possible	to	feel	either	lonely	or	neglected	.
“	也不	有	它	到过	可能的	到	感觉	任何一个	孤独	或者	被忽视的	.

“也不可能感到孤独或被忽视。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gˈɜːlz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['frendli] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] .

The	other	girls	have	been	so	friendly	and	interested	.
这	其他	女孩们	有	到过	所以	友好的	和	感兴趣的	.

其他女孩都非常友好，也很有兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['kɑːrə] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['kærəz] ['dɪfɪkəlt] [laɪf] .

They	have	talked	to	me	of	your	devotion	to	Kara	and	told	me	something	of	Kara's	difficult	life	.
他们	有	谈话	到	我	的	你的	虔诚	到	卡拉	和	讲述	我	某物	的	卡拉的	难的	生活	.

他们跟我谈起你对卡拉的奉献，也跟我讲了一些卡拉坎坷的人生经历。

[ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː]

I	would	not	have	you	give	up	an	hour	when	she	needs	you	to	look	after	me
我	会	不是	有	你	给	向上	一个	小时	什么时候	她	需求	你	到	看	后	我

.

:
.

她需要你照顾我的时候，我不会让你抽出一个小时来照顾我。

” ['tɔːri] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] ,

”	Tory	was	thinking	of	this	and	of	other	characteristics	of	the	English	girl	,
”	保守党	曾是	思维	的	这	和	的	其他	特征	的	这	英语	女孩	,

托里当时正在思考这一点以及英国女孩的其他特点。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['aɪdli] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sketʃ] [bʊk] ['əʊpən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] ,

as	she	sat	idly	holding	her	sketch	book	open	in	her	lap	,
作为	她	卫星	闲散地	保持	她	草图	书	打开	在	她	膝	,

她百无聊赖地坐着，把素描本摊开放在腿上。

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['pens(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

a	drawing	pencil	in	her	hand	.
一个	绘画	铅笔	在	她	手	.

她手里拿着一支绘图铅笔。

['mɑːθə] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

Martha	and	Edith	had	gone	over	into	one	of	the	fields	to	look	for
玛莎	和	伊迪丝	有	已消失	超过	进入	一	的	这	字段	到	看	为了

['mʌʃrʊmz] .

mushrooms	.
蘑菇	.

玛莎和伊迪丝去了田里找蘑菇。

[æz; əz] ['iːdɪθ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm] ,

As	Edith	had	spent	the	greater	part	of	her	life	on	a	small	farm	,
作为	伊迪丝	有	花费	这	更大的	部分	的	她	生活	在	一个	小的	农场	,

由于伊迪丝一生的大部分时间都在一个小农场度过，

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['aʊtdɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts]

she	possessed	a	good	deal	of	practical	outdoor	knowledge	which	the	other	Girl	Scouts
她	拥有	一个	好的	交易	的	实际的	户外的	知识	哪个	这	其他	女孩	童子军

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [θruː] [bʊks] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .

were	endeavoring	to	acquire	through	books	and	teachers	.
是	努力	到	获得	通过	图书	和	教师	.

她拥有丰富的户外实践知识，而其他女童子军却还在努力通过书籍和老师来获取这些知识。

[pə'tɪkjələli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] Guide144

Particularly	was	the	English	Girl	Guide144
特别	曾是	这	英语	女孩	Guide144

尤其是英国女童军144

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][wʌn] [briːf] ['sʌmə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]

interested	in	learning	all	that	was	possible	in	one	brief	summer	concerning	the
感兴趣的	在	学习	全部	那	曾是	可能的	在	一	简短的	夏天	有关	这

[ə'merɪkən] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] .

American	woods	and	fields	.
美国人	树林	和	字段	.

渴望在一个短暂的夏天里，了解美国森林和田野的一切。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ['ɒdli] [ˌʌn'laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [griːn] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['kʌntri]

Now	and	then	they	appeared	oddly	unlike	her	own	green	and	fragrant	country
现在	和	然后	他们	出现	奇怪	与此不同	她	自己的	绿色的	和	香	国家

[wɪð] [ɪts] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['keəfəli] [trɪmd] ['hedʒɪz] .

with	its	miles	of	cultivated	gardens	and	carefully	trimmed	hedges	.
和	它是	英里	的	栽培	花园	和	小心	修剪过的	对冲	.

时不时地，它们看起来与她自己绿树成荫、香气四溢的家乡截然不同，那里有绵延数英里的精心栽培的花园和修剪整齐的树篱。

['mɑːθə] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['frendli] .

Martha	and	Edith	were	especially	friendly	.
玛莎	和	伊迪丝	是	尤其	友好的	.

玛莎和伊迪丝尤其友善。

['tɔːri] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [fækt]

Tory	was	possessed	of	sufficient	knowledge	of	the	world	to	appreciate	this	fact
保守党	曾是	拥有	的	充足的	知识	的	这	世界	到	欣赏	这	事实

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [pɔɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ]

as	indicating	an	unusual	sweetness	and	poise	upon	the	part	of	their	English
作为	表明	一个	异常	甜味	和	沉着	之上	这	部分	的	他们的	英语

['vɪzɪtə(r)] .

visitor	.
游客	.

托里对世事有足够的了解，他能看出这表明这位英国访客举止优雅、风度翩翩，实属难得。

['ɒbviəsli] ['iːdɪθ] ['lɪndər] [keɪm] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] .

Obviously	Edith	Linder	came	of	simple	people	.
明显地	伊迪丝	林德	来了	的	简单的	人们	.

显然，伊迪丝·林德出身于普通家庭。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːrmərz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

Her	father	and	mother	had	been	poor	farmers	and	were	now
她	父亲	和	母亲	有	到过	贫穷的	农民	和	是	现在

['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɪn] ['wɛstˌheɪvən] .

working	in	a	factory	in	Westhaven	.
在职的	在	一个	工厂	在	西港	.

她的父母原本是贫穷的农民，现在在韦斯特黑文的一家工厂工作。

['iːdɪθ] [meɪd] [nəʊ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

Edith	made	no	pretense	of	anything	else	and	had	not	received	a	great	deal
伊迪丝	制成	不	虚伪	的	任何事物	别的	和	有	不是	已收到	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

of	education	.
的	教育	.

伊迪丝没有丝毫掩饰，也没有接受过多少教育。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['wɪntə(r)] [wɪð] [mɪs] [friːn] ,

She	had	learned	much	from	her	winter	with	Miss	Frean	,
她	有	学习	很多	从	她	冬天	和	错过	弗里安	,

她从与弗兰小姐共度的那个冬天中学到了很多东西。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [truːp] [ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] .

and	was	learning	through	her	summer	with	her	Troop	of	Girl	Scouts	.
和	曾是	学习	通过	她	夏天	和	她	部队	的	女孩	童子军	.

她利用暑假时间与她的女童子军小队一起学习。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɑːst] ['sɜːkəmstənsɪz]

there	were	ways	in	which	she	revealed	the	difference	in	her	past	circumstances
那里	是	方式	在	哪个	她	揭晓	这	不同之处	在	她	过去的	情况

[frɒm; frəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

from	the	lives	of	most	of	the	Girl	Scouts	with	whom	she	was
从	这	生活	的	最多	的	这	女孩	童子军	和	谁	她	曾是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][æt; ət]['prez(ə)nt] .

associated	at	present	.
联系	在	展示	.

她的一些言行举止表明，她过去的境遇与她目前所接触的大多数女童子军的生活截然不同。

[tuː; tə] ['mɑːθə] , ['iːdɪθs] [læk] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪ'speʃəli] [kən'spɪkjuəs]

To	Martha	,	Edith's	lack	of	social	training	must	have	been	especially	conspicuous
到	玛莎	,	伊迪丝的	缺少	的	社会的	训练	必须	有	到过	尤其	显眼的

.

:

.

在玛莎看来，伊迪丝缺乏社交礼仪一定格外引人注目。

['mɑːθə] [hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

Martha	had	been	reared	in	a	careful	fashion	.
玛莎	有	到过	饲养	在	一个	小心	时尚	.

玛莎从小就受到精心抚养。

[hɜː(r); hə(r)]['fæməli][hæd; həd] [biːn] ['welθi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

Her	family	had	been	wealthy	before	the	war	and	owners	of	a	large
她	家庭	有	到过	富裕	前	这	战争	和	所有者	的	一个	大的

[ɪ'steɪt] . -

estate	.	145
财产	.	-

战前她的家族就很富有，拥有一大片庄园。[145]

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] [gaɪd] [ək'septɪd] ['iːdɪθs] ['efəts] [tə'wɔːd] [self] - [ɪm'pruːvmənt]

Nevertheless	the	English	Girl	Guide	accepted	Edith's	efforts	toward	self	-	improvement
尽管如此	这	英语	女孩	指导	公认	伊迪丝的	努力	朝向	自己	-	改进

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['evɪdənt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [tækt][ænd; ənd] [gʊd]

and	her	evident	desire	to	make	friends	with	perfect	tact	and	good
和	她	明显	欲望	到	制作	朋友们	和	完美的	策略	和	好的

['briːdɪŋ] .

breeding	.
选育	.

尽管如此，英国女童军还是认可了伊迪丝为自我提升所做的努力，以及她渴望以完美的技巧和良好的教养结交朋友的明显愿望。

['tɔːri] [njuː] [ðæt] ['səʊʃ(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəsli] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən]

Tory	knew	that	social	distinctions	were	more	seriously	regarded	in	England	than
保守党	知道	那	社会的	区别	是	更多的	严重地	认为	在	英格兰	比

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

托利知道，在英国，社会等级观念比在美国更为重要。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][wɜː(r); wə(r)] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv] ['mɑːθə] [ɪf]

She	concluded	if	ever	the	moment	were	propitious	to	inquire	of	Martha	if
她	结束	如果	曾经	这	片刻	是	吉祥	到	查询	的	玛莎	如果

[ðə; ði][gɜːl] [gaɪdz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən] ['efət] [tə'wɔːd] ['riːəl] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðə; ði]

the	Girl	Guides	represented	an	effort	toward	real	Democracy	in	the	sense	the
这	女孩	指南	代表	一个	努力	朝向	真实的	民主	在	这	感觉	这

[ə'merɪkən] [gɜːl] [skaʊts] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

American	Girl	Scouts	trusted	that	they	represented	the	same	purpose	.
美国人	女孩	童子军	可信	那	他们	代表	这	相同的	目的	.

她总结说，如果时机合适，可以问问玛莎，女童军是否像美国女童子军那样，代表着一种追求真正民主的努力，因为美国女童子军相信她们代表着同样的目标。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['tɔːri] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['pens(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['drɔːɪŋ] .

At	length	Tory	took	up	her	pencil	and	began	drawing	.
在	长度	保守党	采取	向上	她	铅笔	和	开始	绘画	.

最后，托里拿起铅笔开始画画。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['dɑːnsɪŋ]

She	was	seated	in	an	open	place	in	the	woods	not	far	from	their	dancing
她	曾是	坐着	在	一个	打开	地方	在	这	树林	不是	远的	从	他们的	跳舞

[graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['dʒaɪənt] [biːtʃ] [triːz] .

ground	within	the	circle	of	giant	beech	trees	.
地面	之内	这	圆圈	的	巨大的	山毛榉	树木	.

她坐在树林中的一片空地上，离他们的舞场不远，舞场被一圈巨大的山毛榉树环绕着。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['evən] ['fɪlɪps] - ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Later	in	the	day	Evan	Phillips	'	mother	was	to	give	the	Girl	Scouts	of	the
之后	在	这	天	埃文	菲利普斯	-	母亲	曾是	到	给	这	女孩	童子军	的	这

['iːgəlz] [wɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] ['aʊtdɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] .

Eagle's	Wing	their	first	lesson	in	outdoor	dancing	.
老鹰的	翼	他们的	第一的	课	在	户外的	跳舞	.

当天晚些时候，埃文·菲利普斯的母亲将为鹰翼女童子军们上第一堂户外舞蹈课。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] ['prɒspekt] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['tɔːriz] ['efət] .

The	thought	of	this	in	prospect	interrupted	Tory's	effort	.
这	想法	的	这	在	前景	中断	保守党的	努力	.

想到这件事，托里便中断了努力。

[wɪð] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['dʒestʃə(r)][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['peɪpə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ]

With	an	impatient	gesture	she	picked	up	the	paper	upon	which	she	was	working
和	一个	不耐烦	手势	她	挑选	向上	这	纸	之上	哪个	她	曾是	在职的

[ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['bɪts] [flʌŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .

and	tearing	it	into	bits	flung	the	pieces	to	the	winds	.
和	撕裂	它	进入	比特	扔	这	件	到	这	风	.

她不耐烦地拿起正在工作的纸，把它撕成碎片，然后把碎片扔向风中。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɔː] [frɒm; frəm] [stɪl] [laɪf][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ]

Her	father	insisted	that	she	draw	from	still	life	and	she	had	been	using
她	父亲	坚持	那	她	画	从	仍然	生活	和	她	有	到过	使用

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [triː] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mɒd(ə)l] . -

a	distant	tree	as	her	model	.	146
一个	遥远	树	作为	她	模型	.	-

她父亲坚持让她画静物，她一直以远处的一棵树为模特。146

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wɪð] [ɪts] ['dɪgnəti] ,

Is	there	anything	in	the	world	more	difficult	to	represent	with	its	dignity	,
是	那里	任何事物	在	这	世界	更多的	难的	到	代表	和	它是	尊严	,

世界上还有什么比这更难体面地展现其尊严的吗?

[greɪs] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [triː] ?

grace	and	beneficence	than	a	tree	?
优雅	和	行善	比	一个	树	?

比树更优雅、更仁慈?

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['tɔːri] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] .

At	this	instant	Tory	certainly	was	convinced	there	was	not	.
在	这	立即的	保守党	当然	曾是	确信	那里	曾是	不是	.

那一刻，托里确信并没有那样的事。

[hɑːf] [ʌn'kɒnʃəsli] [hɜː(r); hə(r)]['pens(ə)l][bɪ'gæn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][ɪn] ['veərɪəs]

Half	unconsciously	her	pencil	began	indicating	the	figure	of	a	girl	in	various
一半	不知不觉	她	铅笔	开始	表明	这	数字	的	一个	女孩	在	各种各样的

['ætətjʊd] .

attitudes	.
态度	.

她的铅笔不自觉地开始勾勒出一个女孩各种姿态的形象。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [wen'evə(r)] [left] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] , ['tɔːri] [hæd; həd] [ə'mjuːzd] [hɜː'self] [ɪn]

For	years	,	whenever	left	to	her	own	devices	,	Tory	had	amused	herself	in
为了	年	,	每当	左边	到	她	自己的	设备	,	保守党	有	觉得好笑	她自己	在

[ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

this	fashion	.
这	时尚	.

多年来，每当托莉独自一人时，她都会用这种方式自娱自乐。

[haʊ'evə(r)] [kruːd] [hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['fɪgəz] ,

However	crude	her	drawings	of	human	figures	,
然而	原油	她	图画	的	人类	数据	,

然而，尽管她笔下的人物素描很粗糙，

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] [gɜːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]

since	she	was	a	tiny	girl	they	had	in	them	a	suggestion	of	life	and
自从	她	曾是	一个	微小的	女孩	他们	有	在	他们	一个	建议	的	生活	和

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

她从小就展现出生命和行动的迹象。

[ə; eɪ] [nɔɪz] , [ə'pærəntli] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ,

A	noise	,	apparently	coming	from	behind	a	clump	of	bushes	not	far	off	,
一个	噪音	,	显然	未来	从	在后面	一个	丛	的	灌木丛	不是	远的	离开	,

[dɪ'stræktɪd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [ə'tenʃ(ə)n] .

distracted	the	artist's	attention	.
愣	这	艺术家的	注意力	.

一阵声响，似乎是从不远处的一丛灌木后面传来的，分散了艺术家的注意力。

['tɔːri] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Tory	raised	her	eyes	.
保守党	提高	她	眼睛	.

托莉抬起头。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [sʌm; səm] [wʌn] [muːv] .

Beyond	the	bushes	she	thought	she	beheld	some	one	move	.
超过	这	灌木丛	她	想法	她	观看	一些	一	移动	.

她觉得灌木丛后面有人在动。

“ ['mɑːθə] , ['iːdɪθ] !

“	Martha	,	Edith	!
“	玛莎	,	伊迪丝	!

“玛莎，伊迪丝！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] .

”	she	called	out	.
”	她	称为	出去	.

她喊道。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .

At	first	there	was	no	reply	.
在	第一的	那里	曾是	不	回复	.

起初没有回复。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɔːl] [brɔːt] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] .

The	second	call	brought	a	response	.
这	第二	称呼	带来	一个	回复	.

第二次通话得到了回应。

[frɒm; frəm] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] ['mɑːθə] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] ['hæləʊd] [ɪn] [gɜːl] [skaʊt] ['fæʃ(ə)n] .

From	farther	away	Martha	and	Edith	halloed	in	Girl	Scout	fashion	.
从	更远	离开	玛莎	和	伊迪丝	哈罗德	在	女孩	侦察	时尚	.

远处传来玛莎和伊迪丝的问候，她们打着女童子军的招呼声。

[ə'gen] ['tɔːri] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , ['hævɪŋ] [naʊ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Again	Tory	returned	to	her	work	,	having	now	acquired	the	impression	that	she
再次	保守党	返回	到	她	工作	,	拥有	现在	获得	这	印象	那	她

[wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'ləʊn] .

was	no	longer	alone	.
曾是	不	更长	独自的	.

托里再次回到工作岗位，此时她觉得自己不再孤单了。

[wʌns] [mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊnd] .

Once	more	she	looked	suddenly	around	.
一次	更多的	她	看起来	突然	大约	.

她又突然环顾四周。

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [ʃrʌbz] [ʌn'daʊtɪdli] [stɜːd] . -

A	figure	behind	the	clump	of	shrubs	undoubtedly	stirred	.	147
一个	数字	在后面	这	丛	的	灌木	无疑	搅拌	.	-

灌木丛后的一个身影无疑动了一下。147

['raɪzɪŋ] , ['tɔːri] [wɔːkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

Rising	,	Tory	walked	in	that	direction	.
崛起	,	保守党	步行	在	那	方向	.

托里起身，朝那个方向走去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [muːvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [wen] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] , [ə'weə(r)][ɒv; əv]

She	had	not	moved	more	than	a	few	feet	when	the	intruder	,	aware	of
她	有	不是	已搬	更多的	比	一个	很少	脚	什么时候	这	入侵者	,	意识到的	的

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

她还没走几步，入侵者就察觉到自己被发现了。

[keɪm] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

came	toward	her	.
来了	朝向	她	.

朝她走来。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgə(r)] ['tɔːri] [bɪ'held] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [peɪl] [griːn] ['lɪnɪn] [frɒk] , ['krʌmpld] [ænd; ənd] [tɔːn] .

A	small	figure	Tory	beheld	dressed	in	a	pale	green	linen	frock	,	crumpled	and	torn	.
一个	小的	数字	保守党	观看	穿着	在	一个	苍白	绿色的	亚麻布	连衣裙	,	皱巴巴的	和	撕裂	.

托里看到一个身材矮小的身影，穿着一件浅绿色亚麻连衣裙，皱巴巴的，破破烂烂的。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [le'gɔːn; 'leghɔːn][hæt][hæd; həd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [griːn] ['velvɪt] ['rɪbən] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

The	large	leghorn	hat	had	a	band	of	green	velvet	ribbon	encircling	it	.
这	大的	来航鸡	帽子	有	一个	乐队	的	绿色的	天鹅绒	丝带	包围	它	.

那顶大号的来亨鸡帽子周围环绕着一圈绿色的丝绒缎带。

[ɪn] [wʌn] [hænd][ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['jeləʊ] ['leðə(r)] [suːt] [keɪs] .

In	one	hand	she	bore	a	small	yellow	leather	suit	case	.
在	一	手	她	钻孔	一个	小的	黄色的	皮革	套装	案件	.

她一只手里拿着一个黄色小皮箱。

“ [waɪ] , ['luːsi] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][baɪ] [jɔː'self] ?

“	Why	,	Lucy	,	what	in	the	world	does	this	mean	?	Are	you	by	yourself	?
“	为什么	,	露西	,	什么	在	这	世界	做	这	意思是	?	是	你	经过	你自己	?

“露西，这到底是什么意思？你一个人吗？”

[duː; də]['mɪstə(r)] . [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['hæmənd] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? ”

Do	Mr	.	or	Mrs	.	Hammond	know	where	you	are	?	”
做	先生	.	或者	太太	.	哈蒙德	知道	在哪里	你	是	?	”

哈蒙德先生或太太知道你们在哪里吗?

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] ['kɑːmli] .

“	No	,	you	may	tell	them	,	”	the	little	girl	answered	calmly	.
”	不	,	你	可能	告诉	他们	,	”	这	小的	女孩	回答	平静地	.

“不，你可以告诉他们，”小女孩平静地回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə]['kɑːrə] .

“	I	am	on	my	way	to	Kara	.
”	我	是	在	我的	方式	到	卡拉	.

“我正在前往卡拉的路上。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [els] ,

I	am	going	to	take	her	back	to	the	Gray	House	or	somewhere	else	,
我	是	去	到	拿	她	后退	到	这	灰色的	房子	或者	某处	别的	,

我要把她送回灰屋或者其他地方。

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ə'ləʊn] .

where	we	can	be	alone	.
在哪里	我们	能	是	独自的	.

我们可以独处的地方。

[ai] [heit] ['kɑːrə] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ['kiːpɪŋ]

I	hated	Kara	sitting	still	in	a	chair	and	never	moving	and	all	of	you	keeping
我	憎恨	卡拉	坐着	仍然	在	一个	椅子	和	绝不	移动	和	全部	的	你	保持

[ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] . ”

me	from	her	.	”
我	从	她	.	”

我讨厌卡拉一动不动地坐在椅子上，你们所有人都在阻止我见她。

“ [ðen] [juː; jʊ][duː; də][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kɑːrə] ?

“	Then	you	do	care	for	Kara	?
”	然后	你	做	关心	为了	卡拉	?

“那么你确实关心卡拉？”

” ['tɔːri] [di'mɑːnd, -'mænd] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] .

”	Tory	demanded	,	putting	her	arms	about	the	picturesque	little	figure	.
”	保守党	要求	,	推杆	她	武器	关于	这	如画	小的	数字	.

“托里说着，搂住了这个娇小可爱的身影。”

['kəʊldli][bʌt; bət] [pə'laɪtli] ['luːsi] [druː] [ə'weɪ] .

Coldly	but	politely	Lucy	drew	away	.
冷冷地	但	礼貌地	露西	画	离开	.

露西冷冷但礼貌地走开了。

“ [keə(r)] ?

“	Care	?
”	关心	?

“关心?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [duː; də][ai] [lʌv] ['kɑːrə] ?

Do	you	mean	do	I	love	Kara	?
做	你	意思是	做	我	爱	卡拉	?

你是问我是否爱卡拉吗?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ai][doʊnt] ['riːəli] [laɪk] ['eniwʌn] [els] ['veri] [wel] [ɪk'sept] ['kɑːrə][ænd; ənd] [pə'hæps] ['bɪli] [ænd; ənd] [naʊ]

I	don't	really	like	anyone	else	very	well	except	Kara	and	perhaps	Billy	and	now
我	不	真的	喜欢	任何人	别的	非常	出色地	除了	卡拉	和	也许	比利	和	现在

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæmənd] .

Mr	.	and	Mrs	.	Hammond	.
先生	.	和	太太	.	哈蒙德	.

除了卡拉，或许还有比利，以及现在的哈蒙德夫妇，我不太喜欢其他人。

['mɪsɪz] . ['hæmənd] [sez] [ai][mʌst; məst][biː; bi] more148

Mrs	.	Hammond	says	I	must	be	more148
太太	.	哈蒙德	说道	我	必须	是	more148

哈蒙德太太说我必须更148

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['truːli] ,

devoted	to	her	than	any	one	else	,	but	I'm	not	truly	,
奉献	到	她	比	任何	一	别的	,	但	我是	不是	真的	,

我对她的爱胜过对任何人都多，但我并非真的如此。

[naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] ['kɑːrə][ɪz] [ɪl] . ”

now	that	I	know	Kara	is	ill	.	”
现在	那	我	知道	卡拉	是	患病的	.	”

现在我知道卡拉生病了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] , ['luːsi] ?

“	You	have	run	away	,	haven't	you	,	Lucy	?
”	你	有	跑步	离开	,	还没有	你	,	露西	?

“露西，你逃跑了，对吧？”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ]['evə(r)] [gɒt] [ðɪs] [fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][wʌn] ['stiːlɪŋ] [juː; jʊ]

I	am	sure	I	don't	know	how	you	ever	got	this	far	without	some	one	stealing	you
我	是	当然	我	不	知道	如何	你	曾经	得到	这	远的	没有	一些	一	偷窃	你

.

:
.

我真不知道你是怎么走到今天这一步的，肯定不是有人把你偷走的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lʊkɪŋ] [tʃaɪld] [ai]['evə(r)] [bɪ'held] .

You	are	the	most	delightful	looking	child	I	ever	beheld	.
你	是	这	最多	愉快	寻找	孩子	我	曾经	观看	.

你是我见过的最可爱的孩子。

[kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] .

Come	and	sit	down	for	awhile	and	rest	and	eat	some	sandwiches	.
来	和	坐	向下	为了	一会儿	和	休息	和	吃	一些	三明治	.

过来坐一会儿休息一下，吃点三明治吧。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪəd] .

I	know	you	ran	away	before	breakfast	and	must	be	hungry	and	tired	.
我	知道	你	跑	离开	前	早餐	和	必须	是	饥饿的	和	疲劳的	.

我知道你早餐前就跑了，现在一定又饿又累。

['ɑːftəwədz] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['kɑːrə] .

Afterwards	I'll	take	you	to	Kara	.
然后	患病的	拿	你	到	卡拉	.

之后我会带你去见卡拉。

” [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['ɪmpʌls] [hæd; həd] [siːzd] [həʊld][ɒv; əv] ['tɔːri] .

”	A	creative	impulse	had	seized	hold	of	Tory	.
”	一个	有创造力的	冲动	有	查获	抓住	的	保守党	.

“托里被一种创作冲动所攫住。”

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

More	than	anything	she	could	imagine	at	the	moment	she	longed	to	make	a
更多的	比	任何事物	她	可以	想象	在	这	片刻	她	渴望	到	制作	一个

[sketʃ] [ɒv; əv] ['luːsi] ,

sketch	of	Lucy	,
草图	的	露西	,

此刻，她最渴望的莫过于画一幅露西的素描。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] [griːn] [gaʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [griːn]

of	the	little	figure	in	the	pale	green	gown	against	the	deeper	background	of	green
的	这	小的	数字	在	这	苍白	绿色的	袍	反对	这	更深	背景	的	绿色的

,

,

,

在深绿色背景的映衬下，一个身穿浅绿色长袍的小身影显得格外娇小。

[ðə; ði][bɪg][hæt] ['hæŋɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

the	big	hat	hanging	behind	her	shoulders	.
这	大的	帽子	绞刑	在后面	她	肩膀	.

她肩后挂着一顶大帽子。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['vɪvɪd] [rəʊz] ,

The	child's	cheeks	were	a	vivid	rose	,
这	孩子的	脸颊	是	一个	生动	玫瑰	,

孩子的双颊红扑扑的，像一朵鲜艳的玫瑰。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] ['ɔːriəʊl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrənz] .

her	dark	hair	still	in	the	stiff	aureole	that	was	unlike	other	children's	.
她	黑暗的	头发	仍然	在	这	僵硬的	光环	那	曾是	与此不同	其他	孩子们的	.

她乌黑的头发仍然保持着僵硬的发髻，这与其他孩子的头发截然不同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [ðæt] ['tɔːri] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .

But	it	was	not	the	color	that	Tory	wished	to	represent	.
但	它	曾是	不是	这	颜色	那	保守党	希望	到	代表	.

但这并非托里想要代表的颜色。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] .

That	would	have	to	come	later	.
那	会	有	到	来	之后	.

那得以后再说。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['fɪgə(r)] ,

She	must	try	to	catch	the	grace	of	the	small	figure	,
她	必须	尝试	到	抓住	这	优雅	的	这	小的	数字	,

她必须努力捕捉那娇小身影的优雅。

['sɪtɪŋ] [sə'riːnli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [mʌntʃ] ['sænwɪtʃz] .

sitting	serenely	on	the	ground	a	few	feet	from	her	munching	sandwiches	.
坐着	平静地	在	这	地面	一个	很少	脚	从	她	咀嚼	三明治	.

她静静地坐在离她几英尺远的地上，津津有味地吃着三明治。

['tɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] ['mɒd(ə)l][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

Tory	would	have	preferred	that	her	portrait	model	be	engaged	in	some	other
保守党	会	有	首选	那	她	肖像	模型	是	已订婚的	在	一些	其他

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

托里更希望她的肖像模特从事其他职业。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['dɪfrəns] .

But	this	made	no	special	difference	.
但	这	制成	不	特别的	不同之处	.

但这并没有什么特别的影响。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['luːsi] [stɒpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːri] , ['fæsɪneɪtɪd] , [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

By	and	by	Lucy	stopped	eating	and	Tory	,	fascinated	,	went	on	with	her
经过	和	经过	露西	停止	吃	和	保守党	,	着迷	,	去	在	和	她

['drɔːɪŋ] . -

drawing	.	149
绘画	.	-

过了一会儿，露西停止了进食，托莉被她吸引，继续画画。149

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER XIV

章 十四

第十四章

[ˌdɪsə'grimənt]

DISAGREEMENTS

分歧

分歧

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk]

The	decision	to	take	part	with	the	Boy	Scouts	in	the	presentation	of	the	Greek
这	决定	到	拿	部分	和	这	男生	童子军	在	这	推介会	的	这	希腊语

['pædʒənt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [brɔːt] [ə'baʊt] [θruː]

pageant	representing	the	adventures	of	Odysseus	was	largely	brought	about	through
盛会	代表	这	冒险	的	奥德修斯	曾是	很大程度上	带来	关于	通过

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntənz] ['ɪntrəst] .

Mr	.	Richard	Fenton's	interest	.
先生	.	理查德	芬顿的	兴趣	.

决定与童子军一起参加以奥德修斯冒险故事为主题的希腊盛会表演，很大程度上是由于理查德·芬顿先生的兴趣。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] ['faɪnəli] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [truːp] ['kæptɪn] , ['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n] , [tuː; tə] [gɪv]

He	it	was	who	finally	persuaded	the	Troop	Captain	,	Sheila	Mason	,	to	give
他	它	曾是	WHO	最后	被说服	这	部队	队长	,	希拉	石匠	,	到	给

[hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] .

her	consent	.
她	同意	.

最终是他说服了童子军队长希拉·梅森同意了。

[ɒv; əv] [tʃiːf] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

Of	chief	importance	was	her	point	of	view	,
的	首席	重要性	曾是	她	观点	的	看法	,

最重要的是她的观点。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [gɜːl] [skaʊts] .

since	she	must	be	responsible	for	her	own	Girl	Scouts	.
自从	她	必须	是	负责任的	为了	她	自己的	女孩	童子军	.

因为她必须对自己的女童子军负责。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [griːk] ['skɒlə(r)] .

For	many	years	Mr	.	Fenton	had	been	an	enthusiastic	Greek	scholar	.
为了	许多	年	先生	.	芬顿	有	到过	一个	热情的	希腊语	学者	.

多年来，芬顿先生一直是一位热情的希腊语学者。

[tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

To	him	it	appeared	more	than	ordinarily	worth	while	to	stimulate	among	the
到	他	它	出现	更多的	比	按说	值得	尽管	到	刺激	之中	这

[bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

Boy	Scouts	and	the	Girl	Scouts	an	interest	in	the	historic	legends	of	the	past	.
男生	童子军	和	这	女孩	童子军	一个	兴趣	在	这	历史性	传说	的	这	过去的	.

在他看来，激发童子军和女童子军对过去历史传说的兴趣，是一件非常有意义的事情。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːs] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən]

In	his	estimation	the	history	of	Greece	was	of	greater	importance	than
在	他的	估算	这	历史	的	希腊	曾是	的	更大的	重要性	比

['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] .

any	other	nation	.
任何	其他	国家	.

在他看来，希腊的历史比任何其他国家的历史都更为重要。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːs] [wʌn][faindz][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [nəʊn] [ˌdemə'krætɪk]

In	the	history	of	Greece	one	finds	the	model	of	the	first	known	Democratic
在	这	历史	的	希腊	一	发现	这	模型	的	这	第一的	已知	民主

['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [hɪ'stɔːriənz] [ðə; ði][best] .

government	in	the	world	and	according	to	many	historians	the	best	.
政府	在	这	世界	和	根据	到	许多	历史学家	这	最好的	.

在希腊的历史上，人们可以找到世界上第一个已知的民主政府的模式，而且在许多历史学家看来，它是最好的。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [skaʊts] , -

The	outdoor	life	of	the	American	Scouts	,	150
这	户外的	生活	的	这	美国人	童子军	,	-

美国童子军的户外生活，150

[plænd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] ['mentəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] , [tuː; tə] [meɪk] ['betə(r)] ['sɪtəznz]

planned	to	develop	them	mentally	and	physically	,	to	make	better	citizens
计划	到	发展	他们	精神上	和	身体	,	到	制作	更好的	公民

[ænd; ənd]['waɪzə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	wiser	men	and	women	,
和	更明智	男人	和	女性	,

计划从身心两方面开发他们，使他们成为更优秀的公民和更有智慧的男女。

[hæd; həd][ɪts] ['kaʊntəpɑːt] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [griːks] , ['sentəd] [ə'baʊt][ðeə(r)]

had	its	counterpart	in	the	lives	of	the	early	Greeks	,	centered	about	their
有	它是	对应物	在	这	生活	的	这	早期的	希腊人	,	居中	关于	他们的

[ə'lɪmpiən] [geɪmz] .

Olympian	games	.
奥运选手	游戏	.

古希腊人的生活也有与之相似之处，他们的生活以奥林匹克运动会为中心。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['tæbləʊz] ,

A	series	of	tableaux	,
一个	系列	的	画作	,

一系列画面，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [həʊ'merɪk]

accompanied	by	a	recitation	of	the	story	of	one	of	the	two	great	Homeric
伴随	经过	一个	背诵	的	这	故事	的	一	的	这	二	伟大的	荷马史诗

['poʊəmz] ,

poems	,
诗歌	,

同时朗诵荷马两大史诗之一的故事，

[wʊd] [nɒt] [ə'ləʊn] ['brɔːdn] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [tʊk] [pɑːt] .

would	not	alone	broaden	the	outlook	of	the	young	people	who	took	part	.
会	不是	独自的	扩大	这	前景	的	这	年轻的	人们	WHO	采取	部分	.

不仅会拓宽参与青年的视野。

['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃruːd] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'weɪkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əʊldə] ['piːp(ə)l]

Mr	.	Fenton	had	a	shrewd	idea	that	it	would	awaken	among	the	older	people
先生	.	芬顿	有	一个	精明	主意	那	它	会	觉醒	之中	这	老	人们

[ɪn] ['wɛstˌheɪvən] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

in	Westhaven	a	wider	vision	of	beauty	.
在	西港	一个	更广泛	想象	的	美丽	.

芬顿先生敏锐地意识到，这将唤醒韦斯特黑文老年人对美的更广阔的视野。

[laɪk] [məʊst] [smɔːl] [taʊnz] , ['wɛstˌheɪvən] [wɒz; wəz] [tuː] [self] - ['sentəd] .

Like	most	small	towns	,	Westhaven	was	too	self	-	centered	.
喜欢	最多	小的	城镇	,	西港	曾是	也	自己	-	居中	.

和大多数小镇一样，韦斯特黑文也过于以自我为中心。

['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [njuː] ['ɪŋglənd] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ə'prəʊbriəm]

Mr	.	Fenton	did	not	wish	the	little	New	England	village	to	share	in	the	opprobrium
先生	.	芬顿	做过	不是	希望	这	小的	新的	英格兰	村庄	到	分享	在	这	耻辱

[ɒv; əv] “ [meɪn] [striːt] .

of	“	Main	Street	.
的	“	主要的	街道	.

芬顿先生不希望这个新英格兰小村庄也像“大街”一样受到谴责。

” [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [brɪŋ] [freʃ]

”	Why	was	it	not	a	portion	of	the	work	of	the	Scouts	to	bring	fresh
”	为什么	曾是	它	不是	一个	部分	的	这	工作	的	这	童子军	到	带来	新鲜的

[aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rəʊ'mæns]['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [ɛnv'aɪɹənmənts] ?

ideals	of	beauty	and	romance	into	their	own	environments	?
理想	的	美丽	和	浪漫	进入	他们的	自己的	环境	?

“为什么童子军的工作之一不是将新的美和浪漫理念带入他们自己的环境中呢？”

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] .

Mr	.	Richard	Fenton	considered	this	an	important	part	of	their	service	.
先生	.	理查德	芬顿	经过考虑的	这	一个	重要的	部分	的	他们的	服务	.

理查德·芬顿先生认为这是他们服务的重要组成部分。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['siːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [gɜːl] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

To	-	day	,	seated	with	the	fourteen	Girl	Scouts	in	a	circle	about	her	,
到	-	天	,	坐着	和	这	十四	女孩	童子军	在	一个	圆圈	关于	她	,

今天，她和十四名女童子军围坐在一起，

['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [mɔː(r)][ˌaɪdiə'lɪstɪk][ðæn; ðən] ['præktɪkl] .

Sheila	Mason	was	wondering	if	she	had	not	been	more	idealistic	than	practical	.
希拉	石匠	曾是	好奇	如果	她	有	不是	到过	更多的	理想主义	比	实际的	.

希拉·梅森不禁反思，自己是不是过于理想主义而过于务实了。

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ɪn] [biːtʃ] [wʊd] ['fɒrɪst] .

The	girls	were	in	their	own	council	chamber	in	Beech	wood	Forest	.
这	女孩们	是	在	他们的	自己的	理事会	房间	在	山毛榉	木头	森林	.

女孩们当时在比奇伍德森林里自己的议事厅里。

[nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] . -

No	one	else	was	within	sight	or	hearing	.	151
不	一	别的	曾是	之内	视线	或者	听力	.	-

周围没有其他人，也没有其他人能听到。151

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['ɒdəsi] ” [leɪ] ['əʊpən][ɪn] ['ʃiːlə] ['meɪsənz] [læp] .

The	story	of	the	“	Odyssey	”	lay	open	in	Sheila	Mason's	lap	.
这	故事	的	这	“	奥德赛	”	躺	打开	在	希拉	石匠的	膝	.

《奥德赛》的故事就这么展开在希拉·梅森的膝上。

['kæθərɪn] [mɔːr] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wiːld] [tʃeə(r)] , [held] [əˈnʌðə(r)] ['kɒpi] .

Katherine	Moore	,	in	her	wheeled	chair	,	held	another	copy	.
凯瑟琳	摩尔	,	在	她	带轮子的	椅子	,	握住	其他	复制	.

坐在轮椅上的凯瑟琳·摩尔手里拿着另一份。

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['peɪdʒɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːgrət] [heɪl]

Bending	over	her	,	reading	from	the	same	pages	,	were	Margaret	Hale
弯曲	超过	她	,	阅读	从	这	相同的	页面	,	是	玛格丽特	黑尔

[ænd; ənd] ['luːɪs] ['mɪlə(r)] .

and	Louise	Miller	.
和	路易丝	磨坊主	.

玛格丽特·黑尔和路易丝·米勒俯身在她身边，阅读着同样的书页。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] [ˈtɔːri] [druː] [ænd; ənd] [ˈdɒr(ə)θi] [məˈkleɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ɒn] [lɑːdʒ] [ʃiːts]

A	few	feet	away	Tory	Drew	and	Dorothy	McClain	were	writing	on	large	sheets
一个	很少	脚	离开	保守党	德鲁	和	多萝西	麦克莱恩	是	写作	在	大的	纸张

[ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒfəd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

of	paper	the	instructions	that	were	offered	them	from	time	to	time	.
的	纸	这	指示	那	是	提供	他们	从	时间	到	时间	.

几英尺外，托里·德鲁和多萝西·麦克莱恩正在大张纸上写下不时收到的指示。

[teˈresɑː] [ˈpiːtəsən] , [ˈslɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [wɒz; wəz] [ˈwaɪpɪŋ] [əˈweɪ]

Teresa	Peterson	,	slipping	her	handkerchief	to	her	eyes	,	was	wiping	away
特蕾莎	彼得森	,	滑倒	她	手帕	到	她	眼睛	,	曾是	擦拭	离开

[æn; ən] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈmɔɪstʃə(r)] .

an	uncomfortable	moisture	.
一个	不舒服	水分	.

特蕾莎·彼得森用手帕捂住眼睛，擦去眼角的湿润。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdiːpli] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ˈtremjələs] .

Her	cheeks	were	deeply	flushed	and	her	lips	tremulous	.
她	脸颊	是	深	酡	和	她	嘴唇	颤抖的	.

她双颊绯红，嘴唇微微颤抖。

[ˈluːsi] [ˈmɑːtɪn] [sæt] [kənˈtentɪdli] [ɒn][ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈkærəz] [fiːt] .

Lucy	Martin	sat	contentedly	on	a	cushion	at	Kara's	feet	.
露西	马丁	卫星	心满意足地	在	一个	软垫	在	卡拉的	脚	.

露西·马丁惬意地坐在卡拉脚边的垫子上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][beə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gɜːl][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd]

She	had	not	been	permitted	to	bear	away	the	other	girl	as	she	had	planned
她	有	不是	到过	允许	到	熊	离开	这	其他	女孩	作为	她	有	计划

.

:

.

她没能按计划把另一个女孩带走。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [ɪn][ðeə(r)][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt]

she	was	allowed	to	stay	on	with	the	Girl	Scouts	in	their	camp	for	a	visit
她	曾是	允许	到	停留	在	和	这	女孩	童子军	在	他们的	营	为了	一个	访问

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈiːkwəli] [ˈkɒntent] .

which	made	her	equally	content	.
哪个	制成	她	同样地	内容	.

她获准留在女童子军营地进行参观，这让她同样感到高兴。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæmənd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv]

To	Mr	.	and	Mrs	.	Hammond	she	had	explained	that	she	could	not	leave
到	先生	.	和	太太	.	哈蒙德	她	有	解释	那	她	可以	不是	离开

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

for	two	reasons	.
为了	二	原因	.

她向哈蒙德夫妇解释说，她不能离开有两个原因。

['kɑːrə] ['niːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['tɔːri] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

Kara	needed	her	and	Tory	was	making	a	picture	of	her	.
卡拉	需要	她	和	保守党	曾是	制作	一个	图片	的	她	.

卡拉需要她，而托里正在给她画像。

['aɪðə(r)] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

Either	reason	she	considered	sufficient	.
任何一个	原因	她	经过考虑的	充足的	.

她认为这两个理由都足够了。

[ə'pærəntli] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæmənd] [hæd; həd] [ə'griːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Apparently	Mr	.	and	Mrs	.	Hammond	had	agreed	for	the	present	.
显然	先生	.	和	太太	.	哈蒙德	有	同意	为了	这	展示	.

显然，哈蒙德夫妇目前已经同意了。

“ [ai] [bɪ'liːv] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [left] the152

“	I	believe	,	although	the	boys	have	left	the152
”	我	相信	,	虽然	这	男孩们	有	左边	the152

“我相信，尽管男孩们已经离开了152

['faɪn(ə)l] [tʃɔɪs] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

final	choice	with	us	,	that	it	will	be	best	to	follow	their	selection	of
最终的	选择	和	我们	,	那	它	将要	是	最好的	到	跟随	他们的	选择	的

['kærəktəz] ,

characters	,
人物	,

最终我们决定，最好还是听从他们对角色的选择。

” ['mɑːgrət] [heɪl] [ri'mɑːk] .

”	Margaret	Hale	remarked	.
”	玛格丽特	黑尔	评论	.

玛格丽特·黑尔评论道。

[ðə; ði] [truːp] ['kæptɪn] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , [fɜːst] [tə'wɔːd] [te'resɑː][ænd; ənd] [ðen]

The	Troop	Captain	looked	up	from	her	book	,	first	toward	Teresa	and	then
这	部队	队长	看起来	向上	从	她	书	,	第一的	朝向	特蕾莎	和	然后

['mɑːgrət] .

Margaret	.
玛格丽特	.

童子军队长从书中抬起头，先是看向特蕾莎，然后又看向玛格丽特。

“ [ai][duː; də] [nɒt] [siː] [wɒt] [els] [ɪz]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

“	I	do	not	see	what	else	is	possible	under	the	circumstances	.
”	我	做	不是	看	什么	别的	是	可能的	在下面	这	情况	.

“在这种情况下，我看不出还有什么其他可能。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tʃeɪndʒɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌnz] .

We	are	to	make	two	or	three	changes	,	but	they	are	not	important	ones	.
我们	是	到	制作	二	或者	三	变化	,	但	他们	是	不是	重要的	一个	.

我们需要做两三处改动，但都不是什么重要的改动。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [te'resɑː][ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

I	am	sorry	Teresa	is	disappointed	.
我	是	对不起	特蕾莎	是	失望的	.

我很抱歉特蕾莎感到失望。

[ʃiː; ʃi] [in'sist] [ðæt] [lɑːns] [ə'rɪdʒənəli] [sə'dʒestid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌreprɪ'zent] [pə'neləpi] ,

She	insists	that	Lance	originally	suggested	to	her	she	could	represent	Penelope	,
她	坚持	那	槳	起初	建议	到	她	她	可以	代表	佩内洛普	,

她坚称是兰斯最初向她建议她可以代表佩内洛普的。

[səʊ][ai] [prɪ'zjuːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

so	I	presume	she	has	built	upon	the	idea	.
所以	我	怙	她	有	建造	之上	这	主意	.

所以我认为她是在此基础上发展了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊn] ['piːtəz] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Yet	it	does	seem	more	appropriate	for	Joan	Peters	to	play	the	part	of	the
然而	它	做	似乎	更多的	合适的	为了	琼	彼得斯	到	玩	这	部分	的	这

['feɪməs] ['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði][web] ,

famous	lady	with	the	web	,
著名的	女士	和	这	网站	,

然而，琼·彼得斯似乎更适合扮演那位著名的蛛网女士。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] .

the	wife	of	Odysseus	.
这	妻子	的	奥德修斯	.

奥德修斯的妻子。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] , [te'resɑː] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][nɒt] ['æktɪŋ] [æz; əz] [wel] ,

There	is	no	question	,	Teresa	,	of	your	not	acting	as	well	,
那里	是	不	问题	,	特蕾莎	,	的	你的	不是	表演	作为	出色地	,

特蕾莎，毫无疑问，你的表现也同样出色。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] ,

but	this	is	scarcely	a	question	of	acting	,
但	这	是	几乎	一个	问题	的	表演	,

但这几乎与表演无关。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['tæbləʊz] .

but	of	appearing	to	the	best	advantage	in	the	series	of	tableaux	.
但	的	出现	到	这	最好的	优势	在	这	系列	的	画作	.

但在一系列画面中展现出最佳效果。

[ænd; ənd][dʒəʊn] [dʌz] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [wʌnz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'neləpi] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

And	Joan	does	look	more	like	one's	conception	of	Penelope	than	you	.
和	琼	做	看	更多的	喜欢	一个人的	概念	的	佩内洛普	比	你	.

而且琼看起来确实比你更像人们心目中的佩内洛普。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːns] [mə'kleɪnz] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Except	for	Lance	McClain's	suggestion	to	you	,
除了	为了	槊	麦克莱恩	建议	到	你	,

除了兰斯·麦克莱恩给你的建议之外，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [ɪk'sprest] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

and	he	should	not	have	expressed	an	opinion	without	consulting	the	others	,
和	他	应该	不是	有	表达	一个	观点	没有	咨询	这	其他的	,

他不应该在没有咨询其他人的情况下发表意见。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [bɪ'twiːn] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [ænd; ənd][dʒəʊn] .

the	choice	has	always	been	between	Dorothy	McClain	and	Joan	.
这	选择	有	总是	到过	之间	多萝西	麦克莱恩	和	琼	.

选择一直都在多萝西·麦克莱恩和琼之间。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][dʒəʊn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dɒnld] [mə'kleɪn] [ɪz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

The	majority	finally	decided	in	favor	of	Joan	because	Donald	McClain	is	to	appear
这	多数	最后	决定	在	偏爱	的	琼	因为	唐纳德	麦克莱恩	是	到	出现

[æz; əz] [ə'dɪsjuːs] [ænd; ənd] [dɒn] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

as	Odysseus	and	Don	and	Dorothy	are	brother	and	sister	.
作为	奥德修斯	和	大学教师	和	多萝西	是	兄弟	和	姐姐	.

多数人最终决定支持琼，因为唐纳德·麦克莱恩将扮演奥德修斯，而唐和多萝西是兄妹。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wʊd] be153

Perhaps	there	would	be153
也许	那里	会	be153

或许会有153

[les] [ɪ'luːʒ(ə)n][ɪn] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] . ”

less	illusion	in	having	them	represent	a	husband	and	wife	.	”
较少的	错觉	在	拥有	他们	代表	一个	丈夫	和	妻子	.	”

让他们代表夫妻，就少了一些幻觉。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒəʊn][ɪz]['tɔːlə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [mɔː(r)]['regjələ(r)]

“	I	suppose	it	is	because	Joan	is	taller	and	her	features	more	regular
”	我	认为	它	是	因为	琼	是	更高	和	她	特征	更多的	常规的

我想是因为琼个子更高，五官也更匀称。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [pɹ'ɪtiɐ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [pleɪ] [pə'neləpi] ,

and	she	is	prettier	,	that	she	was	chosen	to	play	Penelope	,
和	她	是	更漂亮	,	那	她	曾是	选定	到	玩	佩内洛普	,

而且她更漂亮，所以才被选中扮演佩内洛普。

” [teˈresɑː] [mˈɜːməd] [ɪn][æn; ən] ['ɪndʒəd] [təʊn] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]

”	Teresa	murmured	in	an	injured	tone	and	with	such	a	gentle	suggestion	of
”	特蕾莎	低声说道	在	一个	受伤	语气	和	和	这样的	一个	温和的	建议	的

['melənkəli] ,

melancholy	,
忧郁	,

特蕾莎低声说道，语气中带着受伤的神情，又带着一丝淡淡的忧伤。

[ðæt] [dʒəʊn] ['piːtəz] [ə'pɪəd] [ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

that	Joan	Peters	appeared	extremely	uncomfortable	.
那	琼	彼得斯	出现	极其	不舒服	.

琼·彼得斯看起来非常不自在。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , [teˈresɑː] ,

“	I	don't	see	it	that	way	,	Teresa	,
”	我	不	看	它	那	方式	,	特蕾莎	,

“我不这么认为，特蕾莎。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [ə'griː] .

and	I	am	perfectly	willing	to	give	up	in	your	favor	if	the	others	will	agree	.
和	我	是	完美	愿意的	到	给	向上	在	你的	偏爱	如果	这	其他的	将要	同意	.

如果其他人同意，我完全愿意为了你而让步。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['eni] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['bjuːti] ['hævɪŋ] [biːn]

Of	course	it	is	ridiculous	to	talk	of	any	question	of	beauty	having	been
的	课程	它	是	荒谬的	到	讲话	的	任何	问题	的	美丽	拥有	到过

[kən'sɪdəd] .

considered	.
经过考虑的	.

当然，谈论美的问题是否经过考虑是荒谬的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əb'sɜːdli] ['prɪti] , [teˈresɑː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

You	know	you	are	absurdly	pretty	,	Teresa	,	and	are	merely	trying	to	make
你	知道	你	是	荒谬地	漂亮的	,	特蕾莎	,	和	是	仅仅	尝试	到	制作

[sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [səʊ] ,

some	one	say	so	,
一些	一	说	所以	,

你知道自己美得惊人，特蕾莎，你只是想让别人这么说而已。

” [dʒəʊn] [riˈmɑːk] , [hɑːf] ['sɪəriəs] [ænd; ənd][hɑːf] [ə'mjuːzd] .

”	Joan	remarked	,	half	serious	and	half	amused	.
”	琼	评论	,	一半	严肃的	和	一半	觉得好笑	.

琼半认真半开玩笑地说道。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈəʊvə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [pɑːts] [ɪn]

she	was	not	enthusiastic	over	being	chosen	for	one	of	the	principal	parts	in
她	曾是	不是	热情的	超过	存在	选定	为了	一	的	这	主要的	部分	在

[ðə; ði] [griːk] [ˈtæbləʊz] .

the	Greek	tableaux	.
这	希腊语	画作	.

她对被选中在希腊画作中扮演主要角色之一并不热情。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [pəˈtɪkjələli] [ˈpʊpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

She	was	not	particularly	popular	with	the	Boy	Scouts	.
她	曾是	不是	特别	受欢迎的	和	这	男生	童子军	.

她并不太受童子军的欢迎。

[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gˈɜːlz] [ˈbetə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈtɔːri] [druː] ,

The	boys	liked	half	a	dozen	of	the	other	girls	better	,	although	Tory	Drew	,
这	男孩们	喜欢	一半	一个	打	的	这	其他	女孩们	更好的	,	虽然	保守党	德鲁	,

男孩们更喜欢其他六个女孩，尽管托里·德鲁也算一个。

[ˈdɒr(ə)θi] [məˈkleɪn] [ænd; ənd] [teˈresɑː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈfeɪvərɪts] .

Dorothy	McClain	and	Teresa	were	the	chief	favorites	.
多萝西	麦克莱恩	和	特蕾莎	是	这	首席	收藏夹	.

多萝西·麦克莱恩和特蕾莎是主要热门人选。

“ [siː] [hɪə(r)] , [teˈresɑː] , [doʊnt] [biː; bi] [ˈtaɪəsəm] .

“	See	here	,	Teresa	,	don't	be	tiresome	.
“	看	这里	,	特蕾莎	,	不	是	令人厌烦	.

“听着，特蕾莎，别这么烦人。”

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

If	we	were	all	to	object	as	you	do	to	the	casting	of	the
如果	我们	是	全部	到	目的	作为	你	做	到	这	铸件	的	这

[ˈkærəktəz] [wiː; wi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [get] anywhere154

characters	we	will	never	get	anywhere154
人物	我们	将要	绝不	得到	anywhere154

如果我们都像你一样反对角色选角，我们将永远无法取得任何进展。154

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [deɪ] [ɪn] [ˈɑːgjumənt] .

and	spend	the	entire	day	in	argument	.
和	花费	这	全部的	天	在	争论	.

然后一整天都在争论。

[ˈevribɒdi] [nəʊz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [misˈteik] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv]

Everybody	knows	I	think	it	the	greatest	mistake	in	the	world	not	to	have
大家	知道	我	思考	它	这	最	错误	在	这	世界	不是	到	有

[hæd; həd] [ˈdɒr(ə)θi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [roʊl] .

had	Dorothy	in	the	leading	rôle	.
有	多萝西	在	这	领导	角色	.

大家都知道，我认为让多萝西担任主角是世界上最大的错误。

[stɪl] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈseɪɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [əˈpɒlədʒaɪz] [tuː; tə] [dʒəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ,

Still	,	I	am	saying	very	little	and	apologize	to	Joan	for	what	I	have	said	,
仍然	,	我	是	说	非常	小的	和	道歉	到	琼	为了	什么	我	有	说	,

不过，我还是尽量少说一些，并为我之前说过的话向琼道歉。

” [ˈluːɪs] [ˈmɪlə(r)] [ˈprooʊtestɪd; prəˈtestɪd] .

”	Louise	Miller	protested	.
”	路易丝	磨坊主	抗议	.

路易丝·米勒抗议道。

“ [səʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [get] [ɒn] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] .

“	So	let	us	get	on	with	what	we	are	trying	to	accomplish	.
“	所以	让	我们	得到	在	和	什么	我们	是	尝试	到	完成	.

“那么，让我们继续完成我们正在努力完成的事情吧。”

[rɪ'membə(r)] ,

Remember	**,**
记住	,

记住，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [tʃuːz]

we	**are**	**to**	**meet**	**the**	**boys**	**and**	**Mr**	**.**	**Fenton**	**this**	**afternoon**	**and**	**choose**
我们	是	到	见面	这	男孩们	和	先生	.	芬顿	这	下午	和	选择

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][pəʊ'etɪk]['drɑːmə] .

the	**place**	**for**	**our**	**poetic**	**drama**	**.**
这	地方	为了	我们的	诗意的	戏剧	.

今天下午我们要和孩子们以及芬顿先生见面，并选择我们诗歌剧的演出地点。

" ['friːkwəntli] ['luːɪs] ['mɪlə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [tə'riːsəz] [smɔːl] ['freilti] , [hɜː(r); hə(r)] [lʌv]

"	**Frequently**	**Louise**	**Miller**	**was**	**too**	**impatient**	**with**	**Teresa's**	**small**	**frailties**	**,**	**her**	**love**
"	频繁地	路易丝	磨坊主	曾是	也	不耐烦	和	特蕾莎的	小的	弱点	,	她	爱

[ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

of	**pleasure**	**and**	**admiration**	**.**
的	乐趣	和	钦佩	.

“路易丝·米勒经常对特蕾莎的小缺点、对享乐和赞美的喜爱感到不耐烦。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [feə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)] ['tempərəmənt] ['meɪkɪŋ] ['eni]

This	**was**	**hardly**	**fair**	**because**	**of**	**the**	**difference**	**in**	**their**	**temperaments**	**making**	**any**
这	曾是	几乎	公平的	因为	的	这	不同之处	在	他们的	性情	制作	任何

['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

sympathy	**between**	**them**	**almost**	**impossible**	**.**
同情	之间	他们	几乎	不可能的	.

这很不公平，因为他们的性格差异很大，彼此之间几乎不可能产生任何同情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比奇伍德森林的女童子军(The Girl Scouts in Beechwood Forest)

“ [wel] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [wiː; wi] [ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [tʃɔɪs] ,
“ Well there is one person whom we all agree to be the ideal choice ,
“ 出色地 那里 是 一 人 谁 我们 全部 同意 到 是 这 理想的 选择 ,

“嗯，我们一致认为有一个人是理想人选，

” ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [riˈmɑːk] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l]
” Dorothy McClain remarked , hoping to turn the conversation into more agreeable
” 多萝西 麦克莱恩 评论 , 希望 到 转动 这 对话 进入 更多的 同意
['tʃæn(ə)lz] .
channels .
频道 .

“多萝西·麦克莱恩说道，希望将谈话引向更愉快的方向。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæplət] [ɒv; əv] [biːtʃ] [liːvz] .
She had been sitting on the ground weaving a chaplet of beech leaves .
她 有 到过 坐着 在 这 地面 编织 一个 花冠 的 山毛榉 树叶 .

她当时正坐在地上，用山毛榉树叶编织花环。

['raɪzɪŋ] [ʌp] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn] ['kærəz] [braʊ] .
Rising up now she placed it like a crown on Kara's brow .
崛起 向上 现在 她 放置 它 喜欢 一个 王冠 在 卡拉的 眉头 .

她起身，将那东西像皇冠一样戴在卡拉的额头上。

“ [bɪ'həʊld] [ə'θiːnə] , [ðə; ði] [waɪz] ['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] [ðə; ði] [klɪə(r)] [greɪ] [aɪz] !
“ Behold Athena , the wise Goddess with the clear gray eyes !
“ 看哪 雅典娜 , 这 明智的 女神 和 这 清除 灰色的 眼睛 !

“看哪，雅典娜，这位智慧女神有着清澈的灰色眼睛！”

” [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['saɪləns] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] .
” A little silence descended upon the group of girls .
” 一个 小的 沉默 下降 之上 这 团体 的 女孩们 .

女孩们之间陷入了短暂的沉默。

['kɑːrə] [flʌʃt] . -
Kara flushed . 155
卡拉 酡 . -

卡拉冲了脸。155

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [teɪk]
“ It is the kindest and most ridiculous thing in the world to have me take
“ 它 是 这 最善良的 和 最多 荒谬的 事物 在 这 世界 到 有 我 拿
[pɑːt] [wen] [aɪ] ['kænɒt] [stɜː(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tʃeə(r)] .
part when I cannot stir from this chair .
部分 什么时候 我 不能 搅拌 从 这 椅子 .

“让我参加这件事，既是世界上最仁慈也是最荒谬的事情，因为我根本无法从椅子上动弹。”

[aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siːm] [ʌnə'priːʃ(ɪ)ətɪv] .
I don't want to seem unappreciative .
我 不 想 到 似乎 不懂感恩的 .

我不想显得不懂感恩。

[aɪm] [nɒt] ['riːəli] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
I'm not really , you know ,
我是 不是 真的 , 你 知道 ,

我其实不是，你知道的，

[bʌt; bət][duː; də] [pliːz] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt]

but	do	please	explain	to	the	Boy	Scouts	that	they	must	realize	it	is	out
但	做	请	解释	到	这	男生	童子军	那	他们	必须	意识到	它	是	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

of	the	question	,
的	这	问题	,

但请务必向童子军解释清楚，他们必须明白这是绝对不允许的。

" ['kɑːrə] ['ɑːgjuːd] .

"	Kara	argued	.
"	卡拉	争论	.

卡拉争辩道。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['kwestʃən] [ə'gen] .

“	No	,	dear	,	we	are	not	going	to	bring	up	that	question	again	.
"	不	,	亲爱的	,	我们	是	不是	去	到	带来	向上	那	问题	再次	.

“不，亲爱的，我们不会再提起这个问题了。”

[lɑːns] [ænd; ənd] [dɒn] [ænd; ənd][dʒæk]['hɑːrdɪn][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [truːp] [ɒv; əv] [skaʊts]

Lance	and	Don	and	Jack	Hardin	told	you	that	their	entire	Troop	of	Scouts
槊	和	大学教师	和	杰克	哈丁	讲述	你	那	他们的	全部的	部队	的	童子军

[wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] - ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

wished	you	to	play	the	'	Goddess	of	Wisdom	.
希望	你	到	玩	这	-	女神	的	智慧	.

兰斯、唐和杰克·哈丁告诉你，他们整个童子军小队都希望你扮演“智慧女神”。

- [ðə; ði] ['tæbləʊz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [bʌt; bət][wʌns] .

'	The	tableaux	are	to	be	arranged	so	you	need	not	appear	but	once	.
-	这	画作	是	到	是	安排	所以	你	需要	不是	出现	但	一次	.

“场景布置要这样安排，你只需要出现一次。”

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [æz; əz]['pæləs] [ə'θiːnə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

Then	you	are	to	be	seated	upon	a	throne	as	Pallas	Athena	should	be	.
然后	你	是	到	是	坐着	之上	一个	王座	作为	帕拉斯	雅典娜	应该	是	.

然后你要像帕拉斯·雅典娜那样坐在王座上。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][ɔːl] [fiːl] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

You	know	how	we	all	feel	on	the	subject	.
你	知道	如何	我们	全部	感觉	在	这	主题	.

你们都知道我们对此事的感受。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] ['evriwʌn] , " ['tɔːri] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

Surely	you	do	not	wish	to	disappoint	everyone	,	"	Tory	protested	.
一定	你	做	不是	希望	到	辜负	每个人	,	"	保守党	抗议	.

“你肯定不想让大家失望吧？”托里抗议道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gˈɜːlz][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

She	was	wondering	if	the	other	girls	had	observed	what	she	had	.
她	曾是	好奇	如果	这	其他	女孩们	有	观察到	什么	她	有	.

她想知道其他女孩是否也注意到了她所看到的。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['tæbləʊz] ['kɑːrə][hæd; həd] [ə'pɪəd] [braɪtə]

In	these	days	of	discussion	of	the	Greek	tableaux	Kara	had	appeared	brighter
在	这些	天	的	讨论	的	这	希腊语	画作	卡拉	有	出现	更亮

[ænd; ənd][mɔː(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [self] .

and	more	like	her	former	self	.
和	更多的	喜欢	她	以前的	自己	.

在讨论希腊画作的这段时间里，卡拉显得更加光彩照人，更像她以前的样子了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['hjuːmə(r)] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]

Now	and	then	even	a	glimpse	of	the	old	humor	showed	in	the	depth	of
现在	和	然后	甚至	一个	一瞥	的	这	老的	幽默	显示	在	这	深度	的

[hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [leɪt] [tuː] ['sɪəriəs] [lɪps] .

her	gray	eyes	or	about	the	corners	of	her	of	late	too	serious	lips	.
她	灰色的	眼睛	或者	关于	这	角落	的	她	的	晚的	也	严肃的	嘴唇	.

偶尔，她灰色的眼睛深处或她近来过于严肃的嘴唇边，还会闪现出一丝昔日的幽默。

“ ['tɔːri] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] , ['kɑːrə] , ” [mɪs] ['meɪs(ə)n] ['ædɪd] .

“	Tory	has	expressed	what	we	all	feel	,	Kara	,	”	Miss	Mason	added	.
“	保守党	有	表达	什么	我们	全部	感觉	,	卡拉	,	”	错过	石匠	额外	.

“托里说出了我们所有人的心声，卡拉，”梅森小姐补充道。

“ [naʊ] , ['tɔːri] , [pliːz] [riːd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] so156

“	Now	,	Tory	,	please	read	aloud	the	list	of	the	characters	so156
“	现在	,	保守党	,	请	读	大声	这	列表	的	这	人物	so156

“现在，托里，请大声朗读角色列表 so156

[fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] .

far	as	they	have	been	decided	upon	.
远的	作为	他们	有	到过	决定	之上	.

就目前已决定的而言。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə]

I	am	delighted	to	know	that	the	father	of	the	Boy	Scouts	has	agreed	to
我	是	高兴极了	到	知道	那	这	父亲	的	这	男生	童子军	有	同意	到

[biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbləʊz] [ænd; ənd] [wɪl] [riːd] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm]

be	with	us	on	the	evening	of	the	tableaux	and	will	read	selections	from
是	和	我们	在	这	晚上	的	这	画作	和	将要	读	选择	从

[ðə; ði] ['ɒdəsi] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] .

the	Odyssey	as	the	pictures	are	presented	.
这	奥德赛	作为	这	图片	是	呈现	.

我很高兴地得知，童子军之父已同意在表演当晚与我们同在，并在展示图片时朗读《奥德赛》的选段。

” ['tɔːri] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

”	Tory	glanced	toward	the	paper	in	her	lap	.
”	保守党	瞥了一眼	朝向	这	纸	在	她	膝	.

托莉瞥了一眼放在腿上的纸。

“ ['dɒnld] [mə'kleɪn] [wɪl] [biː; bi] [ə'dɪsjuːs] ; [lɑːns] [mə'kleɪn] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [tə'leməkəs] ; [dʒəʊn] ['piːtəz]

“	Donald	McClain	will	be	Odysseus	;	Lance	McClain	,	his	son	,	Telemachus	;	Joan	Peters
“	唐纳德	麦克莱恩	将要	是	奥德修斯	;	槊	麦克莱恩	,	他的	儿子	,	忒勒马科斯	;	琼	彼得斯

, [pə'neləpi] ;

,	Penelope	;
,	佩内洛普	;

“唐纳德·麦克莱恩将饰演奥德修斯；兰斯·麦克莱恩将饰演他的儿子忒勒马科斯；琼·彼得斯将饰演佩内洛普；

[vɪk'tɔːriə] [druː] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [nɔː'sɪkɪə] ; ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] , [juː'miːəs] , [ðə; ði][eɪdʒd]

Victoria	Drew	,	the	Princess	Nausicaa	;	Mr	.	Richard	Fenton	,	Eumaeus	,	the	aged
维多利亚	德鲁	,	这	公主	瑙西卡	;	先生	.	理查德	芬顿	,	尤迈乌斯	,	这	老年人

['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['hɪərəʊ] .

servant	of	the	Greek	hero	.
仆人	的	这	希腊语	英雄	.

维多利亚·德鲁饰演瑙西卡公主；理查德·芬顿先生饰演希腊英雄的老仆人欧迈俄斯。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pə'neləpi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

The	other	Girl	Scouts	will	be	the	ladies	in	waiting	to	Penelope	and	the	Boy
这	其他	女孩	童子军	将要	是	这	女士们	在	等待	到	佩内洛普	和	这	男生

[skaʊts] [pə'nɛləˌpiːz] ['sjuːtə] .

Scouts	Penelope's	suitors	.
童子军	佩内洛普的	求婚者	.

其他女童子军将扮演佩内洛普的侍女，而男童子军们将扮演佩内洛普的追求者。

“ [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðæt] ['mɑːgrət] [heɪl] [wɪl] [biː; bi][ə'ret; ə'reɪt][ænd; ənd][dʒæk]

“	I	had	forgotten	to	write	down	that	Margaret	Hale	will	be	Arete	and	Jack
”	我	有	被遗忘的	到	写	向下	那	玛格丽特	黑尔	将要	是	棱	和	杰克

['hɑːrdɪn][ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [æl'sɪnəʊəs] ,

Hardin	the	good	King	Alcinous	,
哈丁	这	好的	国王	阿尔基努斯	,

“我忘了写下玛格丽特·黑尔将饰演阿瑞忒，杰克·哈丁将饰演善良的阿尔西诺斯国王，

[maɪ] [rɪ'spektɪd] ['peərənts] .

my	respected	parents	.
我的	受人尊敬	父母	.

我尊敬的父母。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði]['wɒndərə(r)][tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

I	am	glad	they	assisted	the	wanderer	to	end	his	adventures	and	return	to
我	是	高兴的	他们	协助	这	流浪者	到	结尾	他的	冒险	和	返回	到

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [pə'neləpi] .

his	faithful	Penelope	.
他的	忠实	佩内洛普	.

我很高兴他们帮助流浪者结束了他的冒险之旅，回到了他忠实的佩内洛普身边。

“ [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stɑːt] ['aʊə(r)] ['tæbləʊz] [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Just	as	well	that	we	decided	to	start	our	tableaux	with	the	arrival	of	the
”	只是	作为	出色地	那	我们	决定	到	开始	我们的	画作	和	这	到达	的	这

['hɪərəʊ][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [kɪŋz] !

hero	on	the	island	of	the	Sea	Kings	!
英雄	在	这	岛	的	这	海	国王	!

“幸好我们决定以英雄抵达海王岛的场景作为我们场景的开端！”

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tæks]['iːv(ə)n]['aʊə(r)]['tæləntz][tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd]

I	fear	it	would	have	taxed	even	our	talents	to	have	shown	the	enchanted
我	害怕	它	会	有	已征税	甚至	我们的	天赋	到	有	所示	这	迷人的

[spɒts] [weə(r)] [ə'dɪsjuːs] [wɒz; wəz][held] [ɪn'sleɪvd] [baɪ][kə'lɪpsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] ,

spots	where	Odysseus	was	held	enslaved	by	Calypso	with	the	beautiful	hair	,
地点	在哪里	奥德修斯	曾是	握住	奴隶	经过	卡吕普索	和	这	美丽的	头发	,

我担心，即使我们竭尽全力，也无法展现奥德修斯被拥有美丽秀发的卡吕普索囚禁的那些神奇之地。

[huː] [sæŋ] ['swiːtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wəʊv] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [luːm] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ʃʌt(ə)l] , [ɔː(r)]['səːsi]

who	sang	sweetly	as	she	wove	at	her	loom	with	the	golden	shuttle	,	or	Circe
WHO	唱	甜蜜地	作为	她	编织	在	她	织布机	和	这	金的	穿梭	,	或者	瑟茜

, [ðə; ði] ['sɔːsərəs] , -

,	the	sorceress	,	157
,	这	巫婆	,	-

她一边用金梭在织布机上织布，一边甜美地歌唱；或者，女巫喀耳刻，157

[huː] [mɪkst] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [kʌp] [ðæt] [tɜːnd] [men] ['ɪntuː] [swaɪn] .

who	mixed	the	drink	in	a	golden	cup	that	turned	men	into	swine	.
WHO	混合	这	喝	在	一个	金的	杯子	那	转向	男人	进入	猪	.

是谁用金杯调制出能把人变成猪的饮料？

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðiːz] ['gɔdis] [wʊd] [hæv; həv] [tæks] ['aʊə(r)] [p'aʊəz] .

Representing	these	Goddesses	would	have	taxed	our	powers	.
代表	这些	女神们	会	有	已征税	我们的	权力	.

代表这些女神会耗尽我们的精力。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːrə][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['mɔːtəlz] .

Except	for	Kara	we	are	only	mortals	.
除了	为了	卡拉	我们	是	仅有的	凡人	.

除了卡拉，我们都只是凡人。

" ['tɔːri] [rəʊz] [ʌp] .
" Tory rose up .
" 保守党 玫瑰 向上 .

“托利党崛起了。”

" [meɪ] [ai] [stɑːt] [wɪð] ['kɑːrə][tuː; tə]['aʊə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [graʊndz] ?
" May I start with Kara to our dancing grounds ?
" 可能 我 开始 和 卡拉 到 我们的 跳舞 理由 ?

“我可以先带卡拉去我们的舞场吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɪlɪps] [ɪz][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]
It may take me some time and Mrs . Phillips is to arrive in less than
它 可能 拿 我 一些 时间 和 太太 . 菲利普斯 是 到 到达 在 较少的 比
[æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][fɜːst] [dɑːns] [rɪ'hɜːs(ə)l] .
an hour for our first dance rehearsal .
一个 小时 为了 我们的 第一的 舞蹈 排演 .

我可能需要一些时间，而菲利普斯夫人不到一个小时后就会到达，参加我们的第一次舞蹈彩排。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [həʊp] , [ðæt] ['aʊə(r)] [griːk] [dɑːns] [wɪtʃ] ['evən] [ɪz][tuː; tə]
I have an idea , or perhaps a hope , that our Greek dance which Evan is to
我 有 一个 主意 , 或者 也许 一个 希望 , 那 我们的 希腊语 舞蹈 哪个 埃文 是 到
[liːd] ,
lead ,
带领 ,

我有一个想法，或者说是一种希望，那就是埃文将要带领大家跳的希腊舞，

[wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [siːn] [ɪn]
will be one of the most beautiful , beautiful things that has ever been seen in
将要 是 一 的 这 最多 美丽的 , 美丽的 事物 那 有 曾经 到过 已见 在
['wɛstˌheɪvən] .
Westhaven .
西港 .

这将是韦斯特黑文有史以来最美丽的事物之一。

" ['tɔːri] [riːtʃt] ['kærəz] [tʃeə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)]
" Tory reached Kara's chair , but at the same time Dorothy McClain pushed her
" 保守党 达到 卡拉的 椅子 , 但 在 这 相同的 时间 多萝西 麦克莱恩 推动 她
['dʒentli] [ə'weɪ] .
gently away .
轻轻地 离开 .

“托莉走到卡拉的椅子旁，但与此同时，多萝西·麦克莱恩轻轻地把她推开了。

" ['mɑːgrət] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] ['kærəz][tʃeə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]
" Margaret and I are going to take turns in pushing Kara's chair to our
" 玛格丽特 和 我 是 去 到 拿 转弯 在 推动 卡拉的 椅子 到 我们的
['dɑːnsɪŋ] [graʊndz] .
dancing grounds .
跳舞 理由 .

“我和玛格丽特将轮流把卡拉的椅子推到我们的舞池边。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
We have already made an engagement with her to that effect .
我们 有 已经 制成 一个 订婚 和 她 到 那 影响 .

我们已经就此与她达成了协议。

[pliːz] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][strɒŋgə(r)] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
Please remember we are both stronger persons than you ,
请 记住 我们 是 两个都 更强 人 比 你 ,

请记住，我们都比你坚强。

[ænd; ənd]['kɑːrə] [wɪl] [ə'raɪv] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['spiːdəli] [ænd; ənd] ['seɪfli] .

and	Kara	will	arrive	far	more	speedily	and	safely	.
和	卡拉	将要	到达	远的	更多的	迅速地	和	安全	.

卡拉将会更快、更安全地抵达。

" ['tɔːri] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz]['dʒestɪŋ] , [ˌnevəðə'les] , [ʃiː; ʃi][bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd]

"	Tory	appreciated	that	Dorothy	was	jesting	,	nevertheless	,	she	bit	her	lips	and
"	保守党	感谢	那	多萝西	曾是	开玩笑	,	尽管如此	,	她	少量	她	嘴唇	和

[fraʊnd] .

frowned	.
皱眉	.

"托莉明白多萝西是在开玩笑，但她还是咬着嘴唇皱起了眉头。"

['kærəz] [hænd] [riːtʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [hɜːz] .

Kara's	hand	reached	around	and	took	hold	of	hers	.
卡拉的	手	达到	大约	和	采取	抓住	的	她的	.

卡拉的手绕过去，握住了她的手。

" [jʊl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['tɔːri] ?

"	You'll	come	along	with	us	,	won't	you	,	Tory	?
"	你会	来	沿着	和	我们	,	惯于	你	,	保守党	?

"你会跟我们一起去，对吧，托里？"

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['selfɪʃ] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [heɪt] being158

I	know	I	am	selfish	,	but	I	do	hate	being158
我	知道	我	是	自私	,	但	我	做	恨	being158

我知道我很自私，但我真的讨厌158岁

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

separated	from	you	.
分开	从	你	.

与你分离。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['fɪlɪps] [ə'raɪvz] [waɪ] [nɒt] [ə'tempt] [ə'nʌðə(r)] [sketʃ] [ɒv; əv] ['luːsi] ?

If	there	is	time	before	Mrs	.	Phillips	arrives	why	not	attempt	another	sketch	of	Lucy	?
如果	那里	是	时间	前	太太	.	菲利普斯	到达	为什么	不是	试图	其他	草图	的	露西	?

如果菲利普斯太太到来之前还有时间，为什么不尝试再画一张露西的素描呢?

[wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [sketʃ] [juː; jʊ] [meɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]

We	thought	the	first	sketch	you	made	of	her	wonderful	,	even	if	you
我们	想法	这	第一的	草图	你	制成	的	她	精彩的	,	甚至	如果	你

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pliːzd] .

were	not	pleased	.
是	不是	高兴	.

即使你不满意，我们也觉得你画的第一张她的素描很棒。

" [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] ['tɔːri] [hæd; həd]['kwaɪətli] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] ['meməri] - [əd'vaɪs] [ænd; ənd]

"	In	the	last	few	days	Tory	had	quietly	been	following	Memory	Frean's	advice	and
"	在	这	最后的	很少	天	保守党	有	悄悄	到过	下列的	记忆	-	建议	和

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [skaʊts] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['kɑːrə] .

allowing	the	other	Girl	Scouts	to	share	in	the	care	of	Kara	.
允许	这	其他	女孩	童子军	到	分享	在	这	关心	的	卡拉	.

"最近几天，托里一直默默地听从梅莫里·弗里安的建议，让其他女童子军共同照顾卡拉。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðeɪ] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] [tə'geðə(r)] .

As	a	consequence	they	did	seem	to	feel	more	pleasure	in	being	together	.
作为	一个	结果	他们	做过	似乎	到	感觉	更多的	乐趣	在	存在	一起	.

因此，他们似乎确实从相处中感受到了更多快乐。

[bʌt; bət] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['riːz(ə)n]['kɑːrə][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

But	then	for	more	than	one	reason	Kara	was	in	a	better	state	of	mind	.
但	然后	为了	更多的	比	一	原因	卡拉	曾是	在	一个	更好的	状态	的	头脑	.

-

159

-

但后来，由于多种原因，卡拉的精神状态好转了。159

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER XV

章 十五

第十五章

[ðə; ðɪ] [tʃɔɪs]

THE CHOICE

这 选择

选择

[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [sent][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['məʊtə(r)][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]

At	four	o'clock	in	the	afternoon	Mr	.	Fenton	sent	a	large	motor	car	to	the
在	四	点钟	在	这	下午	先生	.	芬顿	发送	一个	大的	发动机	车	到	这

[gɜːl] [skaʊt] [kæmp][tuː; tə][beə(r)]['kɑːrə] ,

Girl	Scout	camp	to	bear	Kara	,
女孩	侦察	营	到	熊	卡拉	,

下午四点，芬顿先生派了一辆大型汽车到女童子军营地接卡拉。

[mɪs] ['meɪs(ə)n] ,

Miss	Mason	,
错过	石匠	,

梅森小姐

['luːsi] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [huː] [tʃəʊz] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

Lucy	Martin	and	any	other	girls	who	chose	to	ride	to	the	place	under	discussion
露西	马丁	和	任何	其他	女孩们	WHO	选择	到	骑	到	这	地方	在下面	讨论

[æz; əz][ðə; ðɪ][saɪt][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [griːk] ['pædʒənt] .

as	the	site	to	be	chosen	for	the	Greek	pageant	.
作为	这	地点	到	是	选定	为了	这	希腊语	盛会	.

露西·马丁和其他选择前往正在讨论的地点（即希腊选美比赛的举办地）的女孩们。

[ðə; ðɪ][spɒt] [leɪ] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [kæmps] .

The	spot	lay	midway	between	the	two	camps	.
这	点	躺	中途	之间	这	二	营地	.

该地点位于两个营地中间。

['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [mɪs] [friːn] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðɪ][gɜːlz] [huː] [prɪ'fɜːd] [ðə; ðɪ]

Earlier	in	the	afternoon	Miss	Frean	had	started	off	with	the	girls	who	preferred	the
早些时候	在	这	下午	错过	弗里安	有	开始	离开	和	这	女孩们	WHO	首选	这

[haɪk] .

hike	.
远足	.

当天下午早些时候，弗兰小姐先带领那些喜欢徒步旅行的女孩们出发了。

['wɔːkɪŋ] ['stedəli] [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rest] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ]

Walking	steadily	without	pausing	for	rest	,	before	the	others	they	arrived	at	the
步行	稳步	没有	暂停	为了	休息	,	前	这	其他的	他们	到达的	在	这

[prə'pəʊzd] [pleɪs] .

proposed	place	.
建议的	地方	.

他们稳步前行，没有停下来休息，比其他人先到达了预定地点。

[wen] [ðə; ðɪ]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɔ:lt] ,

When	the	signal	was	given	to	halt	,
什么时候	这	信号	曾是	给定	到	停止	,

当发出停车信号时，

['tɔ:ri] [dru:] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]

Tory	Drew	dropped	down	on	the	ground	and	in	the	fashion	supposed	to	be
保守党	德鲁	掉落	向下	在	这	地面	和	在	这	时尚	据称	到	是

[best] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [sæt] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .

best	for	meditation	sat	looking	about	her	.
最好的	为了	冥想	卫星	寻找	关于	她	.

托里·德鲁坐在地上，摆出最适合冥想的姿势，环顾四周。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

Several	of	the	other	girls	followed	her	example	,
一些	的	这	其他	女孩们	随后	她	例子	,

其他几个女孩也效仿了她的做法。

[waɪl] [mɪs] [fri:n] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [wɪð] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [kəm'pænjənz] .

while	Miss	Frean	remained	standing	with	three	or	four	companions	.
尽管	错过	弗里安	剩余	常设	和	三	或者	四	同伴	.

而弗兰小姐则和三四个同伴站在那里。

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] . -

They	preferred	to	command	a	wider	view	of	their	surroundings	.	160
他们	首选	到	命令	一个	更广泛	看法	的	他们的	周围环境	.	-

他们更喜欢掌控更广阔的视野。160

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [endid] [ɪn][ðə; ðɪ] [smɔ:l]

They	had	reached	the	source	of	the	stream	of	water	which	ended	in	the	small
他们	有	达到	这	来源	的	这	溪流	的	水	哪个	结束	在	这	小的

[leɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ][kæmp][ɪn] ['bi:tʃwʊd] ['fɒrɪst] .

lake	before	the	camp	in	Beechwood	Forest	.
湖	前	这	营	在	山毛榉木	森林	.

他们到达了溪流的源头，溪流最终汇入山毛榉森林营地前的小湖。

[hɪə(r)][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['feəli] [di:p] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [stri:m] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [wɪdθ; wɪtθ] .

Here	the	water	was	fairly	deep	but	the	stream	of	no	great	width	.
这里	这	水	曾是	相当	深的	但	这	溪流	的	不	伟大的	宽度	.

这里水比较深，但溪流并不宽。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['klɪərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [tri:z] [nɒt][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

On	one	side	was	a	small	clearing	with	a	grove	of	trees	not	far	away	.
在	一	边	曾是	一个	小的	清理	和	一个	树林	的	树木	不是	远的	离开	.

一边是一小片空地，不远处有一片树林。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [gɜ:l] [skaʊts] [stʊd] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ðɪ]['əʊpən] [speɪs] [wɒz; wəz]['lɑ:dʒə(r)] .

Where	the	Girl	Scouts	stood	at	present	the	open	space	was	larger	.
在哪里	这	女孩	童子军	站立	在	展示	这	打开	空间	曾是	更大的	.

现在女童子军站立的地方，以前是一片更大的空地。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑ:rdz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [steɪt] [rəʊd] [ðæt] [ræn] [θru:]

A	dozen	yards	away	a	country	road	connected	with	the	state	road	that	ran	through
一个	打	码	离开	一个	国家	路	连接	和	这	状态	路	那	跑	通过

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɛstˌheɪvən] .

the	village	of	Westhaven	.
这	村庄	的	西港	.

十几码外有一条乡村公路与贯穿韦斯特黑文村的州际公路相连。

[bɪ'jɒnd] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [rɪm][ɒv; əv] [blu:] [hɪlz] .

Beyond	were	a	rim	of	blue	hills	.
超过	是	一个	轮缘	的	蓝色的	丘陵	.

远处是一圈蓝色的山丘。

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [kənˈkluːd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ləʊˈkeɪʃn] ,

“	**I**	**would**	**not**	**be**	**surprised**	**if**	**we**	**conclude**	**this**	**is**	**the**	**proper**	**location**	**,**
”	我	会	不是	是	惊讶	如果	我们	结束	这	是	这	恰当的	地点	,

“如果最终认定这里是合适的地点，我不会感到惊讶。”

” [mɪs] [friːn] [sed] [rɪˈflektɪvli] .

”	**Miss**	**Frean**	**said**	**reflectively**	**.**
”	错过	弗里安	说	反思地	.

弗兰小姐若有所思地说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˈwɛstˌheɪvən] .

“	**There**	**is**	**the**	**disadvantage**	**of**	**being**	**so**	**far**	**from**	**Westhaven**	**.**
”	那里	是	这	劣势	的	存在	所以	远的	从	西港	.

“距离韦斯特黑文太远是一个不利因素。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈtrænspɔːt] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ænd; ənd] [ˈkɒstjuːmz] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪk]

We	**shall**	**have**	**to**	**transport**	**the**	**scenery**	**and**	**costumes**	**out**	**here**	**and**	**make**
我们	将	有	到	运输	这	风景	和	服装	出去	这里	和	制作

[əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsiːtɪd] .

arrangements	**for**	**the**	**audience**	**to**	**be**	**seated**	**.**
安排	为了	这	观众	到	是	坐着	.

我们需要把布景和服装运到这里，并安排观众入座。

[jet] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪtˈself] [ɪz] [ˈreəli] [ˈlʌvli] .

Yet	**the**	**place**	**itself**	**is**	**rarely**	**lovely**	**.**
然而	这	地方	本身	是	很少	迷人的	.

然而，这个地方本身却很少令人愉快。

” [ˈtɔːri] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈsiːtʃɪŋli] .

”	**Tory**	**looked**	**at**	**her**	**beseechingly**	**.**
”	保守党	看起来	在	她	恳求地	.

托里用恳求的眼神看着她。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [aɪˈdiːəl] .

“	**The**	**place**	**is**	**ideal**	**.**
”	这	地方	是	理想的	.

“这个地方非常理想。”

[pliːz] [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

Please	**don't**	**say**	**a**	**word**	**against**	**it**	**.**
请	不	说	一个	单词	反对	它	.

请不要说一句反对的话。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɪtʃəd] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːli] [griːks] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

Uncle	**Richard**	**insists**	**that**	**the**	**early**	**Greeks**	**possessed**	**a**	**greater**	**love**	**of**	**the**	**beautiful**
叔叔	理查德	坚持	那	这	早期的	希腊人	拥有	一个	更大的	爱	的	这	美丽的

[ðæn; ðən] [wiː; wi] [pəˈzes] .

than	**we**	**possess**	**.**
比	我们	具有	.

理查德叔叔坚信，古希腊人比我们更热爱美。

[jet] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðɪs] [spɒt] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ðem; ðəm] !

Yet	**surely**	**this**	**spot**	**would**	**have**	**pleased**	**them**	**!**
然而	一定	这	点	会	有	高兴	他们	!

然而，这个地方肯定会让他们满意的！

“ [ˈaʊə(r)] [ˈtæbləʊz] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

“	**Our**	**tableaux**	**can**	**be**	**shown**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**water**	**.**
”	我们的	画作	能	是	所示	在	这	其他	边	的	这	水	.

“我们的场景可以在水的另一边展出。”

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kæn; kən] be161

The	audience	can	be161
这	观众	能	be161

观众人数可能为161人

['siːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] .

seated	on	this	side	.
坐着	在	这	边	.

坐在这边。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] .

The	distance	will	add	to	the	illusion	.
这	距离	将要	添加	到	这	错觉	.

距离会增强这种错觉。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɪn] [frʌnt] [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [wɪl]

The	Palace	of	Odysseus	with	the	courtyard	in	front	where	most	of	the	scenes	will
这	宫殿	的	奥德修斯	和	这	庭院	在	正面	在哪里	最多	的	这	场景	将要

[teɪk] [pleɪs] ,

take	place	,
拿	地方	,

奥德修斯的宫殿，以及宫殿前的庭院，大部分场景都将在这里发生。

[kæn; kən][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] .

can	be	constructed	in	front	of	the	grove	of	trees	.
能	是	建造	在	正面	的	这	树林	的	树木	.

可以建在树林前面。

[ə'dɪsjuːs] [kæn; kən][lænd][ɒn] [wɒt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] -

Odysseus	can	land	on	what	is	supposed	to	be	the	island	of	the	Sea	-
奥德修斯	能	土地	在	什么	是	据称	到	是	这	岛	的	这	海	-

[kɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [griːk] ['gæli] [rəud] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .

Kings	from	a	Greek	galley	rowed	up	the	stream	.
国王	从	一个	希腊语	厨房	划船	向上	这	溪流	.

奥德修斯可以乘坐希腊战船沿溪而上，登陆据说是海王的岛屿。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['meidnz] [huː] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][tuː; tə] [wɒʃ]

And	I	shall	appear	with	my	maidens	who	come	down	to	the	banks	to	wash
和	我	将	出现	和	我的	少女们	WHO	来	向下	到	这	银行	到	洗

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kləʊðz] [ɒv; əv][maɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

the	imperial	clothes	of	my	royal	family	.
这	帝国	衣服	的	我的	皇家	家庭	.

我将与我的侍女们一同出现，她们会下到河岸边来清洗我皇室成员的华服。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] ['pleər] [kæn; kən][biː; bi] [kən'siːld]

Until	the	moment	to	appear	before	the	audience	the	players	can	be	concealed
直到	这	片刻	到	出现	前	这	观众	这	玩家	能	是	暗

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triːz] .

beyond	the	trees	.
超过	这	树木	.

在正式登台亮相之前，演员们可以藏身于树林之后。

" ['kləʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] [ɪk'stætɪkli] [tə'geðə(r)] , ['tɔːri]

"	Closing	her	eyes	and	clasping	her	hands	ecstatically	together	,	Tory
"	结束	她	眼睛	和	紧握	她	双手	欣喜若狂	一起	,	保守党

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

“托里闭上眼睛，欣喜若狂地双手合十，惊呼道：”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [siːn] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['glæmə(r)] ,

“	Can	you	not	see	the	entire	scene	,	the	beauty	and	glamour	,
”	能	你	不是	看	这	全部的	场景	,	这	美丽	和	魅力	,

“难道你看不到整个场景，看不到其中的美丽和魅力吗？”

[wɒt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɪtʃəd] [kɔːlz][ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pɔː'treɪ] ?

what	Uncle	Richard	calls	the	Greek	spirit	that	we	are	to	portray	?
什么	叔叔	理查德	呼叫	这	希腊语	精神	那	我们	是	到	写真	?

理查德叔叔所说的我们要展现的希腊精神是什么?

” [dʒəʊn] ['piːtəz] [lɑːft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

”	Joan	Peters	laughed	and	shook	her	head	.
”	琼	彼得斯	笑了	和	摇晃	她	头	.

琼·彼得斯笑着摇了摇头。

“ [nəʊ] , ['tɔːri] [dɪə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɒt] .

“	No	,	Tory	dear	,	I	am	afraid	not	.
”	不	,	保守党	亲爱的	,	我	是	害怕的	不是	.

“不，亲爱的托里，恐怕不行。”

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɔːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][mʌst; məst]['əʊnli] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

We	cannot	all	see	it	,	although	I	must	only	speak	for	myself	.
我们	不能	全部	看	它	,	虽然	我	必须	仅有的	说话	为了	我	.

并非所有人都能看到这一点，但我只能代表我自己发言。

[kænt] [juː; jʊ] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['temprəmənt]

Can't	you	appreciate	that	we	are	not	all	possessed	of	the	artistic	temperament
不能	你	欣赏	那	我们	是	不是	全部	拥有	的	这	艺术	气质

[ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['vɪʒnz] ?

and	gifted	with	the	power	of	seeing	visions	?
和	天才	和	这	力量	的	看到	愿景	?

难道你不明白，并非每个人都具备艺术家的气质和预见未来的能力吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hʌmdrʌm] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] .

I	am	a	humdrum	person	who	has	to	be	shown	.
我	是	一个	平淡无奇	人	WHO	有	到	是	所示	.

我是一个平庸的人，需要有人指点。

” [dʒəʊn] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] .

”	Joan	moved	away	to	join	another	group	.
”	琼	已搬	离开	到	加入	其他	团体	.

琼搬走了，加入了另一个团体。

“ ['tɔːri] , [jɔːz] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [gɪft] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	Tory	,	yours	is	a	fortunate	gift	,	I	am	not	pretending	to	deny	it	.
”	保守党	,	你的	是	一个	幸运	礼物	,	我	是	不是	假装	到	否定	它	.

“托里，这是你得天独厚的天赋，我并不否认这一点。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] when162

There	are	times	when162
那里	是	时代	when162

有时候162

[aɪ] ['envi] [juː; jʊ] .

I	envy	you	.
我	嫉妒	你	.

我羡慕你。

[stɪl] , [dɪə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən][bɪ'həʊld][ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['mɑːstəpiːs] ,

Still	,	dear	,	some	of	us	before	we	can	behold	the	completed	masterpiece	,
仍然	,	亲爱的	,	一些	的	我们	前	我们	能	看哪	这	完全的	杰作	,

然而，亲爱的，在我们能够一睹最终杰作的风采之前，

[ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʃeəz] [aʊt]

are	obliged	to	consider	how	we	can	get	a	sufficient	number	of	chairs	out
是	有义务	到	考虑	如何	我们	能	得到	一个	充足的	数字	的	椅子	出去

[hɪə(r)][tuː; tə] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːtɪd] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] ,

here	to	permit	the	audience	to	be	seated	comfortably	,
这里	到	允许	这	观众	到	是	坐着	舒适地	,

我们有义务考虑如何才能在这里摆放足够数量的椅子，让观众能够舒适地就座。

" ['meməri] [friːn] [ˌɪntəˈpəʊzd] .

"	Memory	Frean	interposed	.
"	记忆	弗里安	插入	.

弗里安插话道。

[ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hɑːf] [tʃˈælɪndʒˌɪŋli] .

The	girl	looked	at	her	half	challengingly	.
这	女孩	看起来	在	她	一半	具有挑战性	.

女孩挑衅地看了她半边脸一眼。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [səʊ] [ʌnˈpræktɪkəl] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] .

“	I	am	not	so	unpractical	as	you	may	think	.
“	我	是	不是	所以	不切实际	作为	你	可能	思考	.

“我并不像你想象的那样不切实际。”

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɪtʃəd] [ænd; ənd][aɪ] [drəʊv] [aʊt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ][ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈveri]

Uncle	Richard	and	I	drove	out	here	a	few	days	ago	and	discussed	the	very
叔叔	理查德	和	我	驾驶	出去	这里	一个	很少	天	前	和	讨论	这	非常

['prɒbləm] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [siːt] ['aʊə(r)] ['ɔːdiəns] .

problem	of	how	to	seat	our	audience	.
问题	的	如何	到	座位	我们的	观众	.

几天前，我和理查德叔叔开车来到这里，讨论了如何安排观众席座位的问题。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʃeəz] [sent] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspens] .

He	promised	to	have	any	number	of	chairs	sent	out	at	his	expense	.
他	承诺	到	有	任何	数字	的	椅子	发送	出去	在	他的	费用	.

他承诺会自费送出任意数量的椅子。

[wiː; wi][kæn; kən] [ges] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['tɪkɪts] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sel] .

We	can	guess	the	number	required	by	the	tickets	we	shall	sell	.
我们	能	猜测	这	数字	必需的	经过	这	门票	我们	将	卖	.

我们可以根据售票数量来估算所需的票数。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə]['aʊə(r)] ['ɔːdiəns] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [lɑːdʒ] .

I	have	an	idea	our	audience	will	be	very	large	.
我	有	一个	主意	我们的	观众	将要	是	非常	大的	.

我预感我们的观众群体会非常庞大。

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] ['siːnəri] [ðeə(r)] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

After	paying	for	our	costumes	and	scenery	there	will	still	be	a	good	deal
后	付费	为了	我们的	服装	和	风景	那里	将要	仍然	是	一个	好的	交易

[ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [truːp] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] . "

of	money	to	be	divided	between	the	Boy	Scout	Troop	and	our	own	.	"
的	钱	到	是	分割	之间	这	男生	侦察	部队	和	我们的	自己的	.	"

扣除服装和布景费用后，童子军和我们自己之间还会剩下不少钱需要平分。

“ [ə; eɪ] ['nəʊtwɜːðiˌ] [kənˈkluːʒn] , ['tɔːri] .

“	A	noteworthy	conclusion	,	Tory	.
“	一个	值得注意	结论	,	保守党	.

“托里，这是一个值得注意的结论。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [dɪ'sɪʒnz] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [wɪ'ðaʊt]

I	am	glad	you	have	made	the	necessary	decisions	and	arrangements	without
我	是	高兴的	你	有	制成	这	必要的	决策	和	安排	没有

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'raɪvlz] .

waiting	for	the	other	arrivals	.
等待	为了	这	其他	到达	.

我很高兴你们没有等其他人到达就做出了必要的决定和安排。

[ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [tʌŋz] [dʒʌst] [ædz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][aɪ'diəz] , ” [lɑːns] [mə'kleɪn]

A	confusion	of	tongues	just	adds	to	a	confusion	of	ideas	,	”	Lance	McClain
一个	困惑	的	舌头	只是	添加	到	一个	困惑	的	想法	,	”	槳	麦克莱恩

[ri'mɑːk] ,

remarked	,
评论	,

兰斯·麦克莱恩评论道：“语言混乱只会加剧思想混乱。”

['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] .

jumping	from	his	bicycle	and	unexpectedly	joining	the	small	group	.
跳	从	他的	自行车	和	不料	加入	这	小的	团体	.

他从自行车上跳下来，出人意料地加入了这群人。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊt] [truːp] .

Apparently	he	had	ridden	on	ahead	of	his	Scout	Troop	.
显然	他	有	骑	在	前方	的	他的	侦察	部队	.

显然，他骑马走在了童子军小队前面。

[hiː; hi] [tɜːnd] [naʊ] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [mɪs] [friːn] . -

He	turned	now	and	greeted	Miss	Frean	.	163
他	转向	现在	和	问候	错过	弗里安	.	-

他转过身，向弗兰小姐问好。163

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] ['tɔːri] .

Then	he	came	over	toward	Tory	.
然后	他	来了	超过	朝向	保守党	.

然后他朝托里走了过来。

“ [ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] , [lɑːns] .

“	I	don't	wish	to	be	teased	,	Lance	.
“	我	不	希望	到	是	戏弄	,	槳	.

“兰斯，我不想被戏弄。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv][nɒt] [meɪd] ['eni] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['pɒzətɪv] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd]

Of	course	I	have	not	made	any	decision	and	nothing	positive	can	be	decided
的	课程	我	有	不是	制成	任何	决定	和	没有什么	积极的	能	是	决定

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [vəʊt] [ɪz]['teɪkən] .

until	the	vote	is	taken	.
直到	这	投票	是	已采取	.

当然，我还没有做出任何决定，在投票结果出来之前，任何确定的事情都无法做出。

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [ˌentə'teɪnɪŋ] [maɪ'self][baɪ] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃəʊzn]

I	have	only	been	entertaining	myself	by	dreaming	that	this	is	to	be	the	chosen
我	有	仅有的	到过	娱乐	我	经过	做梦	那	这	是	到	是	这	选定

[saɪt] .

site	.
地点	.

我只是在自娱自乐，梦想着这里会成为最终的选址。

[ai][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] .

I	can	see	a	mental	picture	that	is	very	wonderful	.
我	能	看	一个	精神的	图片	那	是	非常	精彩的	.

我脑海中浮现出一幅非常美好的画面。

" [lɑːns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] .
" Lance shook his head and laughed .
" 槳 摇晃 他的 头 和 笑了 .

兰斯摇了摇头，笑了。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , ['tɔːri] .
" I am not wishing to be disagreeable , Tory .
" 我 是 不是 祝 到 是 令人不快的 , 保守党 .

“我无意与你作对，托里。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][spɒt] .
Of course this is the ideal spot .
的 课程 这 是 这 理想的 点 .

当然，这里是理想地点。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] .
It takes you and me to recognize the fact .
它 需要 你 和 我 到 认出 这 事实 .

我们需要彼此才能认识到这一点。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stʊd] ,
" For some reason neither of them understood ,
" 为了 一些 原因 两者都不 的 他们 理解 ,

“不知何故，他们俩都没明白是怎么回事，”

[vɪk'tɔːriə] [druː] [ænd; ənd] [lɑːns] [mə'kleɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɑːgjuːd] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪʃuːz] [ænd; ənd] [ə'griːd]
Victoria Drew and Lance McClain usually argued unimportant issues and agreed
维多利亚 德鲁 和 槳 麦克莱恩 通常 争论 不重要 问题 和 同意
[ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌnz] .
upon the important ones .
之上 这 重要的 一个 .

维多利亚·德鲁和兰斯·麦克莱恩经常争论一些无关紧要的问题，但在重要的事情上却能达成一致。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [truːp] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi]
From a little distance beyond , the rest of the Boy Scout Troop could now be
从 一个 小的 距离 超过 , 这 休息 的 这 男生 侦察 部队 可以 现在 是
[siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
seen approaching .
已见 接近 .

从不远处，可以看到童子军的其他成员正在靠近。

“ [jes] , [dɒn] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['tɔːri] .
“ Yes , Don will be here in a little while , Tory .
" 是的 , 大学教师 将要 是 这里 在 一个 小的 尽管 , 保守党 .

“是的，唐一会儿就到，托里。”

[dəʊnt][juː; jʊ][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] ['wʌri] .
Don't you and Dorothy worry .
不 你 和 多萝西 担心 .

你和多萝西不用担心。

[ai] [rəʊd] ['əʊvə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kæmp]['dɒktə(r)] [θɔːt] [ai] ['wʌznt] [ɪn] ['veri] [gʊd] [ʃeɪp] .
I rode over because the camp doctor thought I wasn't in very good shape .
我 骑 超过 因为 这 营 医生 想法 我 不是 在 非常 好的 形状 .

我骑马过去是因为营地医生认为我的身体状况不太好。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] [haɪ] ['feɪvə(r)][æt; ət][kæmp][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
I am not in high favor at camp at present ,
我 是 不是 在 高的 偏爱 在 营 在 展示 ,

我目前在营地里不太受欢迎。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪd][duː; də] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz][təʊld][ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] , ” [lɑːns] [riˈmɑːk] .

so	I	thought	I'd	do	what	I	was	told	on	this	occasion	,	”	Lance	remarked	.
所以	我	想法	ID	做	什么	我	曾是	讲述	在	这	场合	,	”	槳	评论	.

“所以我想这次我就听从吩咐吧，”兰斯说道。

[ˈəʊnli] [θriː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [səˈfɪʃntli] [nɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [tuː; tə][ˌəʊvəˈhɪə(r)][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

Only	three	girls	were	sufficiently	near	at	this	instant	to	overhear	his	speech	,
仅有的	三	女孩们	是	足够	靠近	在	这	立即的	到	无意中听到	他的	演讲	,

[ˈtɔːri] , -

Tory	,	164
保守党	,	-

当时只有三个女孩离得足够近，能听到他的讲话，托利，164

[ˈdɒr(ə)θi] [məˈkleɪn] [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [ˈmɪlə(r)] .

Dorothy	McClain	and	Louise	Miller	.
多萝西	麦克莱恩	和	路易丝	磨坊主	.

多萝西·麦克莱恩和路易丝·米勒。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gˈɜːlz][ænd; ənd] [mɪs] [friːn] [hæd; həd] [muːvd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [truːp]

The	other	girls	and	Miss	Frean	had	moved	over	to	meet	the	advancing	Troop
这	其他	女孩们	和	错过	弗里安	有	已搬	超过	到	见面	这	前进	部队

.

:
.

其他女孩和弗里安小姐都走到前面去迎接正在前进的队伍。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [lɑːns] ?

“	What	are	you	talking	about	,	Lance	?
“	什么	是	你	说	关于	,	槳	?

兰斯，你在说什么?

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ɒv; əv] [leɪt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][kæmp] [ˈdɪsəplɪn] ?

What	have	you	done	of	late	to	break	the	camp	discipline	?
什么	有	你	完毕	的	晚的	到	休息	这	营	纪律	?

你最近做了什么违反营地纪律的事情?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] ,

If	you	don't	care	for	your	own	sake	,
如果	你	不	关心	为了	你的	自己的	清酒	,

如果你不为自己着想，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [kənˈsɪdə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [dɒn] [ænd; ənd][aɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [skaʊt]

I	think	you	might	consider	how	much	Don	and	I	care	for	your	Scout
我	思考	你	可能	考虑	如何	很多	大学教师	和	我	关心	为了	你的	侦察

[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

record	.
记录	.

我想你应该考虑一下我和唐有多在乎你的童子军记录。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ɪkˈskɜːʃn] [ðæt]

It	was	enough	for	you	to	have	originated	the	ridiculous	excursion	that
它	曾是	足够的	为了	你	到	有	起源于	这	荒谬的	短途旅行	那

[rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)] [truːp] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [ðæt] [hæz; həz] ['lɑːstɪd] [ʌnˈtɪl]

resulted	in	the	trouble	between	your	Troop	and	our	own	that	has	lasted	until
结果	在	这	麻烦	之间	你的	部队	和	我们的	自己的	那	有	持续	直到

[naʊ] .

now	.
现在	.

你一手策划了那次荒唐的远足，导致你的部队和我们部队之间产生了至今仍未平息的矛盾。

[pliːz] , [pliːz] [doʊnt] [get] ['ɪntuː] ['eni] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] .

Please	,	please	don't	get	into	any	more	mischief	.
请	,	请	不	得到	进入	任何	更多的	恶作剧	.

求求你，别再惹是生非了。

" [ɪn] ['dɔːrəθiz] [təʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mə'tɜːn(ə)l] .

"	In	Dorothy's	tone	there	was	something	maternal	.
"	在	多萝西的	语气	那里	曾是	某物	母体	.

“多萝西的语气中带着一丝母性的温柔。”

[lɑːns] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [kɔːld] [fɔːθ] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

Lance	alone	of	all	her	brothers	called	forth	this	spirit	in	her	.
槊	独自的	的	全部	她	兄弟	称为	前进	这	精神	在	她	.

在她所有的兄弟中，只有兰斯唤起了她身上的这种精神。

“ ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] , [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː] ['sɪəriəsli] .

“	Sister	of	mine	,	you	take	me	too	seriously	.
“	姐姐	的	矿	,	你	拿	我	也	严重地	.

“我的妹妹，你太认真了。”

[ai] [hæv; həv] ['əʊnli] ['wɔndə] [ɒf] [frɒm; frəm] [kæmp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

I	have	only	wandered	off	from	camp	now	and	then	for	a	stroll	in	the	woods	.
我	有	仅有的	漫步	离开	从	营	现在	和	然后	为了	一个	漫步	在	这	树林	.

我只是偶尔离开营地，到树林里散步。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['medɪteɪt] .

I	am	obliged	to	meditate	.
我	是	有义务	到	幽思	.

我必须冥想。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] ['brəʊkən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændmənts] .

I	have	not	broken	any	of	the	commandments	.
我	有	不是	破碎的	任何	的	这	诫命	.

我没有违反任何诫命。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

It	is	my	misfortune	to	be	unlike	other	people	.
它	是	我的	不幸	到	是	与此不同	其他	人们	.

我不幸与众不同。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] .

You	have	told	me	this	a	good	many	times	.
你	有	讲述	我	这	一个	好的	许多	时代	.

你已经跟我说过很多次了。

[səʊ] [pə'hæps] [ai] [ˌeɪ 'em] ['friːkwəntli] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .

So	perhaps	I	am	frequently	misunderstood	.
所以	也许	我	是	频繁地	被误解	.

所以，也许我经常被人误解。

" ['lænsɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] ['tiːzɪŋ] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ə'nɔɪd] .

"	Lance's	tone	was	so	indifferent	and	teasing	that	Dorothy	was	seriously	annoyed	.
"	兰斯的	语气	曾是	所以	冷漠	和	戏弄	那	多萝西	曾是	严重地	恼怒	.

兰斯的语气冷漠又带着戏谑，这让多萝西非常恼火。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] [ɪf] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['tɔːri] [duː; də][hɪə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ]
“ I don't mind if Louise and Tory do hear what I have been wanting a
“ 我 不 头脑 如果 路易丝 和 保守党 做 听到 什么 我 有 到过 想要 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] to165
chance to say to165
机会 到 说 to165

“我不介意路易丝和托里听到我一直想对165说的话。”

[juː; jʊ] , [lɑːns] .
you , Lance .
你 , 槳 .

你，兰斯。

[juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [te'resɑː] ['piːtəsən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [pleɪ]
You had no right to tell Teresa Peterson that she would be chosen to play
你 有 不 正确的 到 告诉 特蕾莎 彼得森 那 她 会 是 选定 到 玩
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [pə'neləpi] [ɪn]['aʊə(r)] [griːk] ['tæbləʊz] .
the part of Penelope in our Greek tableaux .
这 部分 的 佩内洛普 在 我们的 希腊语 画作 .

你无权告诉特蕾莎·彼得森，她将被选中在我们希腊场景中扮演佩内洛普的角色。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [θɪŋz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
She has been dreadfully disappointed and it has made things hard for all
她 有 到过 极其糟糕 失望的 和 它 有 制成 事物 难的 为了 全部
[ɒv; əv][juː 'es] . ”
of us . ”
的 我们 . ”

她非常失望，这让我们所有人都很为难。

“ [te'resɑː] ['piːtəsən] [tuː; tə] [pleɪ] [pə'neləpi] !
“ Teresa Peterson to play Penelope !
“ 特蕾莎 彼得森 到 玩 佩内洛普 !

“特蕾莎·彼得森将扮演佩内洛普！”

[huː] [sez] [ai] [meɪd] ['eni] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃən] , ['dɒr(ə)θi] ?
Who says I made any such suggestion , Dorothy ?
WHO 说道 我 制成 任何 这样的 建议 , 多萝西 ?

谁说我提过这样的建议，多萝西?

[te'resɑː] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [dɒl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [griːk] ['feɪθflnəs]
Teresa looks more like a pretty doll than the model of Greek faithfulness
特蕾莎 看起来 更多的 喜欢 一个 漂亮的 玩具娃娃 比 这 模型 的 希腊语 忠诚
[ænd; ənd] [prə'praɪəti] .
and propriety .
和 礼 .

特蕾莎看起来更像一个漂亮的洋娃娃，而不是希腊忠贞和端庄的典范。

” ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
” Dorothy looked puzzled .
” 多萝西 看起来 困惑 .

多萝西一脸困惑。

“ [te'resɑː][təʊld][ˌem 'iː] [hɜː'self] , [lɑːns] .
“ Teresa told me herself , Lance .
“ 特蕾莎 讲述 我 她自己 , 槳 .

“特蕾莎亲口告诉我的，兰斯。”

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi][hæd; həd][met][juː; jʊ][tuː][ɔː(r)][θriː][taɪmz][baɪ][ˈæksɪdənt][ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]

She	told	me	she	had	met	you	two	or	three	times	by	accident	and	you	had
她	讲述	我	她	有	遇见	你	二	或者	三	时代	经过	事故	和	你	有

[tɔːkt][tuː; tə][iːtʃ][ˈʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪl] .

talked	to	each	other	for	a	little	while	.
谈话	到	每个	其他	为了	一个	小的	尽管	.

她告诉我，她曾偶然遇到你两三次，你们也聊过一会儿。

[ʃiː; ʃi][siːmd][tuː; tə][fiːl][ʃiː; ʃi][ɔːt][tuː; tə][spiːk][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][tuː; tə][mɪs]

She	seemed	to	feel	she	ought	to	speak	of	it	to	me	and	to	Miss
她	似乎	到	感觉	她	应该	到	说话	的	它	到	我	和	到	错过

[ˈmeɪs(ə)n] .

Mason	.
石匠	.

她似乎觉得应该把这件事告诉我还有梅森小姐。

[teˈresɑː][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)] ,

Teresa	is	a	dear	,
特蕾莎	是	一个	亲爱的	,

特蕾莎是个可爱的人，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][æz; əz]['klevə(r)][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][θɪŋk]

but	she	isn't	as	clever	as	some	of	the	other	girls	and	I	don't	think
但	她	不是	作为	聪明的	作为	一些	的	这	其他	女孩们	和	我	不	思考

[juː; jʊ][wʊd]['evə(r)][keə(r)][tuː; tə][biː; bi]['veri]['ɪntɪmət][frendz] .

you	would	ever	care	to	be	very	intimate	friends	.
你	会	曾经	关心	到	是	非常	亲密的	朋友们	.

但她不如其他一些女孩聪明，而且我认为你永远不会想和她成为非常亲密的朋友。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd][ˌʌndə'stænd][juː; jʊ][æz; əz]['tɔːri][ænd; ənd]['luːɪs][duː; də] .

She	never	could	understand	you	as	Tory	and	Louise	do	.
她	绝不	可以	理解	你	作为	保守党	和	路易丝	做	.

她永远无法像托里和路易丝那样理解你。

[juː; jʊ][dɪd][tel][teˈresɑː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['tʃəʊzn][fɔː(r); fə(r)][pəˈneləpi] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

You	did	tell	Teresa	she	was	to	be	chosen	for	Penelope	,	didn't	you	?
你	做过	告诉	特蕾莎	她	曾是	到	是	选定	为了	佩内洛普	,	没有	你	?

你告诉过特蕾莎，她会被选中扮演佩内洛普，对吧?

〃 [lɑːns] [ˈhwisl] .

〃	Lance	whistled	.
〃	槊	吹口哨	.

兰斯吹了声口哨。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [inˈsist] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] . 〃

“	I	suppose	so	,	if	she	insists	upon	it	.	〃
“	我	认为	所以	, 如果	她	坚持	之上	它	.	〃	

“如果她坚持的话，我想也是。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə][wʌn]['stɔːri][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [lɑːns] ,

“	Well	,	I	wish	you	would	stick	to	one	story	or	the	other	,	Lance	,
“	出色地	,	我	希望	你	会	戳	到	一	故事	或者	这	其他	,	槊	,

“兰斯，我希望你能坚持讲其中一个故事。”

〃 ['dɒr(ə)θi]['prɒʊtestɪd; prəˈtestɪd] , ['muːvɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] ['tɔːri] [druː] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)]

〃	Dorothy	protested	,	moving	away	with	Tory	Drew	and	leaving	her	brother
〃	多萝西	抗议	,	移动	离开	和	保守党	德鲁	和	离开	她	兄弟

[ænd; ənd] ['luːɪs] ['mɪlə(r)][təˈgeðə(r)] .

and	Louise	Miller	together	.
和	路易丝	磨坊主	一起	.

多萝西对此表示抗议，她和托里·德鲁一起搬走了，留下她的哥哥和路易丝·米勒在一起。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [θɪŋz]
“ I suppose there are not many things
” 我 认为 那里 是 不是 许多 事物

我想应该没有太多事情可做了。

I166
I166
I166

I166

[wʊd] [nɒt] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['truːθfl] .
would not forgive you , but I never should forgive your not being truthful .
会 不是 原谅 你 , 但 我 绝不 应该 原谅 你的 不是 存在 真实 .

我不会原谅你，但我永远也不应该原谅你的不诚实。

” [lɑːns] [ænd; ənd] ['luːɪs] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]
” Lance and Louise remained silent a few moments after the others had
” 槳 和 路易丝 剩余 沉默的 一个 很少 时刻 后 这 其他的 有
[dɪ'pɑːtɪd] .
departed .
已离开 .

其他人离开后，兰斯和路易丝沉默了一会儿。

[rɪ'prəʊtʃfəli] ['luːɪs] ['stʌdid] [ðə; ðɪ] [θɪn] , ['iːgə(r)] [feɪs] .
Reproachfully Louise studied the thin , eager face .
责备地 路易丝 研究 这 薄的 , 渴望的 脸 .

路易丝带着责备的神情打量着那张瘦削而渴望的脸。

“ [lɑːns] ,
“ Lance ,
” 槳 ,

“槳，

[ai] [kæn; kən] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ə; eɪ] [gɜːl] [baɪ] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] [truːθ] .
I can guess it is in your code to protect a girl by telling a half truth .
我 能 猜测 它 是 在 你的 代码 到 保护 一个 女孩 经过 讲述 一个 一半 真相 .

我猜你的代码里有这样一条：为了保护女孩而说半真半假的话。

[ai] [sə'pəʊz] [te'resɑː] ['sʌmhaʊ] [gɒt] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)]
I suppose Teresa somehow got the impression she was to be chosen for
我 认为 特蕾莎 不知何故 得到 这 印象 她 曾是 到 是 选定 为了
[pə'neləpi] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [sed] [səʊ] .
Penelope without your having said so .
佩内洛普 没有 你的 拥有 说 所以 .

我猜想，特蕾莎不知怎么地就觉得她会被选中扮演佩内洛普，尽管你并没有这么说。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [veɪn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .
She is a vain little thing .
她 是 一个 徒劳 小的 事物 .

她真是个虚荣的小东西。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] , [pliːz] ['nevə(r)] [hɜːt] ['dɒr(ə)θi] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] ['eniwʌn]
But what I want to say is , please never hurt Dorothy in order to protect anyone
但 什么 我 想 到 说 是 , 请 绝不 伤害 多萝西 在 命令 到 保护 任何人
[els] .
else .
别的 .

但我真正想说的是，请千万不要为了保护其他人而伤害多萝西。

[pə'hæps] [ʃi:; ʃi][ɪz]['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [heɪts] [dɪ'si:t] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Perhaps she is only your sister , but she hates deceit more than anything in the
也许 她 是 仅有的 你的 姐姐 , 但 她 讨厌 欺骗 更多的 比 任何事物 在 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

或许她只是你的妹妹，但她最痛恨的就是欺骗。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and you know how devoted she is to you .
和 你 知道 如何 奉献 她 是 到 你 .

你知道她对你有多么忠诚。

" [lɑ:ns] [fraʊnd] .
" Lance frowned .
" 槊 皱眉 .

兰斯皱起了眉头。

" [si:] [hɪə(r)] , ['lu:ɪs] , [aɪm][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['telɪŋ] [fɪbz] , [səʊ][doʊnt] [pri:tʃ] .
" See here , Louise , I'm not in the habit of telling fibs , so don't preach .
" 看 这里 , 路易丝 , 我是 不是 在 这 习惯 的 讲述 纤维 , 所以 不 布道 .

“路易丝，听着，我没有说谎的习惯，所以别说教了。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][te'resɑ:]['sʌfə(r)] ['eni] [mɔ:(r)]['krɪtɪsɪzəm][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv]
I am not going to have Teresa suffer any more criticism from the rest of
我 是 不是 去 到 有 特蕾莎 遭受 任何 更多的 批评 从 这 休息 的
[ju:; jʊ][g'ɜ:lz] .
you girls .
你 女孩们 .

我不会让特蕾莎再受到你们其他女孩的任何批评。

[ai][hæv; həv] [met] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [tɔ:kt] .
I have met her a few times and we have talked .
我 有 遇见 她 一个 很少 时代 和 我们 有 谈话 .

我见过她几次，我们也聊过天。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [tu:] [kæmps]
She seemed to think perhaps it was a mistake as long as our two camps
她 似乎 到 思考 也许 它 曾是 一个 错误 作为 长的 作为 我们的 二 营地
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['frendli] ,
were not friendly ,
是 不是 友好的 ,

她似乎认为，只要我们两个营地不友好，这或许就是个错误。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði][fækt][tu:; tə] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [mɪs] ['meɪs(ə)n] .
so I am glad she has spoken of the fact to Dorothy and Miss Mason .
所以 我 是 高兴的 她 有 说 的 这 事实 到 多萝西 和 错过 石匠 .

所以我很高兴她把这件事告诉了多萝西和梅森小姐。

[ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [fɜ:st] .
I wasn't going to say anything first .
我 不是 去 到 说 任何事物 第一的 .

我本来没打算先开口。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] ['wʌri] ['əʊvə(r)] ['dɒr(ə)θi] and167
" You need not worry over Dorothy and167
" 你 需要 不是 担心 超过 多萝西 and167

你不必担心多萝西和167

[ˌem 'i:] , ['wi:də] .
me , Ouida .
我 , 欧伊达 .

我，欧伊达。

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)][skræps] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

We	have	our	scraps	now	and	then	,
我们	有	我们的	碎屑	现在	和	然后	,

我们偶尔会得到一些零碎的东西，

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl][aɪ] [θɪŋk] [həʊldz][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

but	there	isn't	another	girl	I	think	holds	a	candle	to	her	at	present	,
但	那里	不是	其他	女孩	我	思考	持有	一个	蜡烛	到	她	在	展示	,

但我认为目前还没有哪个女孩能和她相提并论。

[nɒt]['iːv(ə)n][juː; jʊ][ɔː(r)]['tɔːri] .

not	even	you	or	Tory	.
不是	甚至	你	或者	保守党	.

甚至连你和托里都做不到。

“ [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['speʃ(ə)l] [frendz] .

“	By	the	way	,	we	ought	to	be	special	friends	.
“	经过	这	方式	,	我们	应该	到	是	特别的	朋友们	.

顺便说一句，我们应该成为特别的朋友。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] - ['dɪfrənt] , - [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['riːəli] [laɪks] ['biːɪŋ] .

We	are	both	-	different	,	-	and	no	one	ever	really	likes	being	.
我们	是	两个都	-	不同的	,	-	和	不	一	曾经	真的	点赞	存在	.

我们俩都“与众不同”，而没有人真正喜欢这种与众不同的感觉。

['dɒr(ə)θi] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][sʌm; səm][kwɪə(r)][aɪ'dɪə][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk]

Dorothy	says	you	have	got	some	queer	idea	in	your	head	that	you	would	like
多萝西	说道	你	有	得到	一些	酷儿	主意	在	你的	头	那	你	会	喜欢

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

to	be	a	naturalist	.
到	是	一个	博物学家	.

多萝西说你脑子里有个奇怪的想法，你想成为一名博物学家。

[ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] ,

That	is	almost	as	good	as	my	wishing	to	be	a	musician	,
那	是	几乎	作为	好的	作为	我的	祝	到	是	一个	音乐家	,

这几乎和我梦想成为一名音乐家一样美好。

[wen] [wiː; wi][bəuθ][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋz] [tuː; tə] [ɜːn] , [ðə; ðɪ]['suːnə(r)][ðə; ðɪ]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]

when	we	both	have	our	own	livings	to	earn	,	the	sooner	the	better	for
什么时候	我们	两个都	有	我们的	自己的	生活	到	赚	,	这	很快	这	更好的	为了

[ɑː'selvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] .

ourselves	and	families	.
我们自己	和	家庭	.

当我们都有自己的生活要养活时，对我们自己和家人来说，越早越好。

[wiː; wi] [ɑːrnt] [ɔːl] ['tɔːri] [druː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !

We	aren't	all	Tory	Drews	in	this	world	!
我们	不是	全部	保守党	德鲁斯	在	这	世界	!

我们并非人人都是托里·德鲁！

” [luːˈiːzɪz] ['ɜːnɪst] [peɪl] [greɪ] [aɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [dɑːk] ['læʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət]

”	Louise's	earnest	pale	gray	eyes	with	their	dark	lashes	were	staring	intently	at
”	路易丝的	认真	苍白	灰色的	眼睛	和	他们的	黑暗的	睫毛	是	凝视	专注地	在

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .

her	companion	.
她	伴侣	.

路易丝那双深情的浅灰色眼睛，配上浓密的睫毛，正专注地盯着她的同伴。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] , [lɑːns] ,

“	I	agree	with	the	first	part	of	your	speech	,	Lance	,
“	我	同意	和	这	第一的	部分	的	你的	演讲	,	槳	,

“兰斯，我同意你演讲的前半部分，

[bʌt; bət][ai] ['riːəli] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['tɔːri] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .

but	I	really	don't	understand	what	you	mean	about	Tory	,	"	she	returned	.
但	我	真的	不	理解	什么	你	意思是	关于	保守党	,	"	她	返回	.

"但我真的不明白你说的托里是什么意思，"她回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ] ?

"	Don't	you	?
"	不	你	?

难道不是吗?

[wel] , ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Well	,	nothing	important	.
出色地	,	没有什么	重要的	.

没什么重要的。

['əʊnli] ['tɔːri] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæz; həz]['tælənt][ænd; ənd] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

Only	Tory	is	one	of	the	people	who	has	talent	and	charm	and	things	are
仅有的	保守党	是	一	的	这	人们	WHO	有	天赋	和	魅力	和	事物	是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['feəli] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kəm'peəd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

going	to	be	fairly	easy	for	her	compared	to	you	and	me	.
去	到	是	相当	简单的	为了	她	比较的	到	你	和	我	.

只有托莉有才华和魅力，和我们相比，她的成功之路会轻松得多。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] [ɑːt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] .

When	the	time	comes	for	her	to	study	art	she	will	have	her	chance	.
什么时候	这	时间	来	为了	她	到	学习	艺术	她	将要	有	她	机会	.

等她到了学习艺术的年纪，她就会有机会了。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

Most	people	are	fond	of	her	.
最多	人们	是	喜爱	的	她	.

大多数人都很喜欢她。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)]['fæməli][əʊld] [dɒn] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [wɪl] [duː; də] ['prɪti] [mʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi]

At	present	in	our	family	old	Don	and	father	will	do	pretty	much	anything	she
在	展示	在	我们的	家庭	老的	大学教师	和	父亲	将要	做	漂亮的	很多	任何事物	她

[ɑːsks] .

asks	.
问	.

目前在我们家，老唐和父亲几乎会满足她的一切要求。

[səʊ][ai] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [mait] [biː; bi][kaɪnd] of168

So	I	thought	maybe	you	and	I	might	be	kind	of168
所以	我	想法	或许	你	和	我	可能	是	种类	of168

所以我想，也许你我之间有点像168

['speʃ(ə)l] [frendz] , ['wiːdə] .

special	friends	,	Ouida	.
特别的	朋友们	,	欧伊达	.

特别的朋友，欧伊达。

[ai] [meɪ] ['prɒbəbli] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [best] [weɪ] [aʊt]

I	may	probably	get	into	a	scrape	some	day	and	not	know	the	best	way	out
我	可能	大概	得到	进入	一个	刮	一些	天	和	不是	知道	这	最好的	方式	出去

[ænd; ənd] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [help] . "

and	want	your	help	.	"
和	想	你的	帮助	.	"

我或许有一天会遇到麻烦，不知道该如何脱身，到时候需要你的帮助。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kaʊnt] [ɒn][ˌem 'iː] , [lɑːns] ,

"	You	can	always	count	on	me	,	Lance	,
"	你	能	总是	数数	在	我	,	槊	,

"兰斯，你永远都可以信赖我。"

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɔːrəθiz] ['feɪvərɪt] ['brʌðə(r)] , ”

if	for	no	other	reason	than	because	you	are	Dorothy's	favorite	brother	,	”
如果	为了	不	其他	原因	比	因为	你	是	多萝西的	最喜欢的	兄弟	,	”

['luːɪs] ['ɑːnsə(r)d] ['sɪmpli] .

Louise	answered	simply	.
路易丝	回答	简单地	.

“即便没有其他原因，仅仅因为你是多萝西最喜欢的哥哥，”路易丝简单地回答道。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['meɪsənz] [kɑː(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [lɑːns] [ænd; ənd]

Observing	that	Miss	Mason's	car	had	arrived	and	several	others	,	Lance	and
观察	那	错过	石匠的	车	有	到达的	和	一些	其他的	,	槳	和

['luːɪs] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .

Louise	moved	toward	the	newcomers	.
路易丝	已搬	朝向	这	新来者	.

看到梅森小姐的车和其他几辆车都到了，兰斯和路易丝便朝新来的人走去。

[θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz]

Three	members	of	the	Boy	Scout	Council	and	three	other	members	of	the	girls
三	成员	的	这	男生	侦察	理事会	和	三	其他	成员	的	这	女孩们

[hæd; həd] ['drɪvn] [aʊt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] .

had	driven	out	with	Mr	.	Fenton	.
有	驱动	出去	和	先生	.	芬顿	.

童子军理事会的三名成员和另外三名女童子军成员与芬顿先生一起开车出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][reə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['muːvmənt] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd]

It	was	rare	in	the	history	of	the	Scout	movement	that	the	girls	and
它	曾是	稀有的	在	这	历史	的	这	侦察	移动	那	这	女孩们	和

[bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

boys	should	take	part	in	the	same	entertainment	and	the	subject	was	being
男孩们	应该	拿	部分	在	这	相同的	娱乐	和	这	主题	曾是	存在

['sɪəriəsli] [kən'sɪdəd] . -

seriously	considered	.	169
严重地	经过考虑的	.	-

在童军运动的历史上，男女童军共同参与同一项娱乐活动的情况实属罕见，因此这个问题当时正在被认真考虑。169

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt]

THE	GREEK	SPIRIT
这	希腊语	精神

希腊精神

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt] , ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] ?

“	What	is	the	Greek	spirit	,	Mr	.	Fenton	?
”	什么	是	这	希腊语	精神	,	先生	.	芬顿	?

芬顿先生，希腊精神是什么?

” ['djʊərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [riː'hɜːsəlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] , [lɑːns]

”	During	one	of	the	rehearsals	for	the	presentation	of	Odysseus	,	Lance
”	期间	一	的	这	排练	为了	这	推介会	的	奥德修斯	,	槳

[mə'kleɪn] [meɪd] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] .

McClain	made	this	inquiry	.
麦克莱恩	制成	这	询问	.

“在排练《奥德修斯》期间，兰斯·麦克莱恩提出了这个问题。

[nəʊ][wʌn] [els] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [sə'raʊndɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [æt; ət]

No	one	else	among	the	group	of	boys	and	girls	surrounding	Mr	.	Fenton	at
不	一	别的	之中	这	团体	的	男孩们	和	女孩们	周围	先生	.	芬顿	在

[ðə; ði]['məʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

the	moment	would	have	asked	the	question	.
这	片刻	会	有	问	这	问题	.

当时围在芬顿先生身边的这群男孩女孩中，没有其他人会问这个问题。

[jet] , [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [lɑːns] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

Yet	,	overhearing	Lance	,	a	number	of	them	stood	waiting	for	the	answer	.
然而	,	偷听	槊	,	一个	数字	的	他们	站立	等待	为了	这	回答	.

然而，听到兰斯的话，他们中的许多人站在那里等待答案。

[ðə; ði] [wiːks] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [njuː] [aɪ'diəz][ænd; ənd]

The	weeks	of	outdoor	work	and	study	had	awakened	new	ideas	and
这	周	的	户外的	工作	和	学习	有	觉醒	新的	想法	和

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

数周的户外工作和学习激发了新的想法和兴趣。

['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [ɪ'miːdiətli] ; [ɪn'sted] , [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərɪŋ]

Mr	.	Fenton	did	not	reply	immediately	;	instead	,	he	appeared	to	be	considering
先生	.	芬顿	做过	不是	回复	立即地	;	反而	,	他	出现	到	是	考虑

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['diːpli] .

the	question	deeply	.
这	问题	深	.

芬顿先生没有立即回答，而是似乎在认真思考这个问题。

['friːkwəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt] .

Frequently	he	had	talked	of	the	Greek	spirit	.
频繁地	他	有	谈话	的	这	希腊语	精神	.

他经常谈到希腊精神。

['ðeəfɔː(r)] , [wɒt] [dɪd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [miːn] ?

Therefore	,	what	did	he	actually	mean	?
所以	,	什么	做过	他	实际上	意思是	?

那么，他真正的意思是?

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][pʊt] [ðæt] ['kwɪəri][tuː; tə][ˌem 'iː] , [lɑːns] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['faɪnəli] .

“	I	am	glad	you	put	that	query	to	me	,	Lance	,	”	he	returned	finally	.
“	我	是	高兴的	你	放	那	询问	到	我	,	槊	,	”	他	返回	最后	.

“兰斯，很高兴你向我提出了这个问题，”他最终回答道。

“ [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [sɪns] [wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊə(r)] [rɪ'həːsəlz] [ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] -

“	Half	a	dozen	times	since	we	began	our	rehearsals	I	have	spoken	of	the	'
“	一半	一个	打	时代	自从	我们	开始	我们的	排练	我	有	说	的	这	-

[griːk] ['spɪrɪt] .

Greek	spirit	.
希腊语	精神	.

“自从我们开始排练以来，我已经六次谈到‘希腊精神’了。”

- [ai][hæv; həv] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]

'	I	have	emphasized	the	wish	that	we	reveal	it	in	the	presentation	of	our
-	我	有	强调	这	希望	那	我们	揭示	它	在	这	推介会	的	我们的

['tæbləʊz] .

tableaux	.
画作	.

“我强调，我们希望在展示场景时揭示这一点。”

[wʌn] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] talk170

One	ought	not	to	talk170
一	应该	不是	到	talk170

不应该谈论170

['glɪbli] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .

glibly	and	be	unable	to	offer	a	simple	definition	.
轻率地	和	是	无法	到	提供	一个	简单的	定义	.

轻率地，却无法给出简单的定义。

“ [æt; ət] [liːst] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] - [griːk] ['spɪrɪt] - [miːnz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [waɪ] [ai]

“	At	least	I	can	tell	you	what	the	'	Greek	spirit	'	means	to	me	and	why	I
“	在	至少	我	能	告诉	你	什么	这	-	希腊语	精神	-	方法	到	我	和	为什么	我

[wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pædʒənt] .

want	us	to	give	expression	to	it	in	our	pageant	.
想	我们	到	给	表达	到	它	在	我们的	盛会	.

“至少我可以告诉你‘希腊精神’对我意味着什么，以及为什么我希望我们在选美比赛中表达它。”

“ [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːd] [ɪf] [ai] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['sɪəriəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

“	Try	not	to	be	bored	if	I	discuss	the	subject	seriously	for	a	few	moments	.
“	尝试	不是	到	是	无聊的	如果	我	讨论	这	主题	严重地	为了	一个	很少	时刻	.

如果我认真地讨论这个话题几分钟，请不要觉得无聊。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] , [nɒt] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] , [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,

You	know	I	have	been	a	student	,	not	a	speaker	,	all	my	life	,
你	知道	我	有	到过	一个	学生	,	不是	一个	扬声器	,	全部	我的	生活	,

你知道我这辈子一直是学生，而不是演说家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [wiː; wi] [ɔːl] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [tʌŋz] .

and	there	are	times	when	we	all	wish	for	the	gift	of	tongues	.
和	那里	是	时代	什么时候	我们	全部	希望	为了	这	礼物	的	舌头	.

有时，我们都希望拥有说方言的能力。

” [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [nɒt] [lɑːns] [ə'ləʊn] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt]

”	Observing	that	Mr	.	Fenton	was	addressing	not	Lance	alone	who	had	asked
”	观察	那	先生	.	芬顿	曾是	解决	不是	槊	独自的	WHO	有	问

[ðə; ði] ['kwestʃən] ,

the	question	,
这	问题	,

“注意到芬顿先生并非只针对提出问题的兰斯一人，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] , ['meməri] [friːn] [ænd; ənd] ['ʃiːlə] ['meɪs(ə)n] ,

but	the	crowd	of	young	people	nearby	,	Memory	Frean	and	Sheila	Mason	,
但	这	人群	的	年轻的	人们	附近	,	记忆	弗里安	和	希拉	石匠	,

但附近的一群年轻人，Memory Frean 和 Sheila Mason，

['kæptɪn] ['kɜːtis] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

Captain	Curtis	and	several	others	came	and	stood	on	the	edge	of	the	crowd	.
队长	柯蒂斯	和	一些	其他的	来了	和	站立	在	这	边缘	的	这	人群	.

柯蒂斯上尉和其他几个人走了过来，站在人群边缘。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [weə(r)]

This	afternoon	they	were	together	on	the	side	of	the	stream	of	water	where
这	下午	他们	是	一起	在	这	边	的	这	溪流	的	水	在哪里

[ðə; ði] ['tæbləʊz] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] .

the	tableaux	would	be	presented	.
这	画作	会	是	呈现	.

今天下午，他们一起站在溪边，那里将要上演情景剧。

[ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['diːteɪl] ['tɔːri] [hæd; həd] [biːn] [kə'rekt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] .

In	nearly	every	detail	Tory	had	been	correct	in	her	original	conception	.
在	几乎	每一个	细节	保守党	有	到过	正确的	在	她	原来的	概念	.

托里最初的想法几乎在每个细节上都是正确的。

[ðə; ði] ['pædʒənt] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [griːn] [speɪs] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv]

The	pageant	would	be	presented	in	the	clear	green	space	with	the	grove	of
这	盛会	会	是	呈现	在	这	清除	绿色的	空间	和	这	树林	的

['ʃædəʊi] [triːz] [æz; əz] ['bækgraʊnd] .

shadowy	trees	as	background	.
阴暗的	树木	作为	背景	.

选美比赛将在开阔的绿地上举行，以绿树成荫的小树林为背景。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['aʊtdɔː(r)]

Across	the	water	the	audience	were	to	be	seated	in	a	natural	outdoor
穿过	这	水	这	观众	是	到	是	坐着	在	一个	自然的	户外的

[ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

auditorium	.
礼堂	.

水对岸，观众将被安排在一个天然的露天剧场就座。

[ɒn] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][lænd][nɪə(r)][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

On	a	slight	elevation	of	land	near	the	stream	the	Father	of	the	Scouts	,
在	一个	轻微	海拔	的	土地	靠近	这	溪流	这	父亲	的	这	童子军	,

在溪流附近的一处略微高起的土地上，童子军之父

[huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ˌentə'teɪnmənt] , [wʊd] [riːd]

who	had	promised	to	appear	for	the	evening's	entertainment	,	would	read
WHO	有	承诺	到	出现	为了	这	晚上	娱乐	,	会	读

[ə'laʊd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒdəsi] . -

aloud	portions	of	the	Odyssey	.	171
大声	部分	的	这	奥德赛	.	-

那些答应出席晚间娱乐节目的人，将朗读《奥德赛》的部分章节。171

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] ['diːteɪlz]

This	afternoon	,	however	,	the	Scouts	were	busy	building	and	arranging	details
这	下午	,	然而	,	这	童子军	是	忙碌的	建筑	和	安排	细节

[ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] ['siːnəri] .

of	the	outdoor	scenery	.
的	这	户外的	风景	.

然而，今天下午，童子军们正忙着搭建和布置户外场景的细节。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

It	must	be	as	simple	as	possible	to	serve	their	purpose	.
它	必须	是	作为	简单的	作为	可能的	到	服务	他们的	目的	.

它必须尽可能简单才能达到目的。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] ,

Observing	the	crowd	gathering	about	Mr	.	Richard	Fenton	,
观察	这	人群	采集	关于	先生	.	理查德	芬顿	,

观察着聚集在理查德·芬顿先生周围的人群，

[ðə; ði] ['bɪldəz] ['ɔːlsəʊ] [stɒpt] [ðeə(r)] [tɔɪl] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	builders	also	stopped	their	toil	to	join	the	others	.
这	建筑商	还	停止	他们的	辛劳	到	加入	这	其他的	.

建筑工人也停下手中的活，加入到其他人的行列中。

[ə; eɪ][reə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [leɪt] [ɪn] [laɪf] ,

A	rare	experience	had	come	to	Mr	.	Fenton	late	in	life	,
一个	稀有的	经验	有	来	到	先生	.	芬顿	晚的	在	生活	,

芬顿先生晚年经历了一件罕见的事。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][fækt] , ['tɔːri] [druː] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

and	although	she	never	realized	the	fact	,	Tory	Drew	was	chiefly	responsible	.
和	虽然	她	绝不	已实现	这	事实	,	保守党	德鲁	曾是	主要	负责任的	.

尽管她从未意识到这一点，但托里·德鲁才是主要责任人。

['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .

Almost	as	a	recluse	Mr	.	Fenton	had	spent	the	years	of	his	middle	age	.
几乎	作为	一个	隐士	先生	.	芬顿	有	花费	这	年	的	他的	中间	年龄	.

芬顿先生的中年时期几乎过着隐居的生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð] [məʊst] ['piːp(ə)l]

He	was	under	the	impression	that	he	was	not	sympathetic	with	most	people
他	曾是	在下面	这	印象	那	他	曾是	不是	交感神经	和	最多	人们

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	that	they	did	not	care	for	him	.
和	那	他们	做过	不是	关心	为了	他	.

他觉得自己不讨大多数人的喜欢，而且大多数人也不在乎他。

[wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [niːdz] ,

With	a	sufficient	fortune	for	his	needs	,
和	一个	充足的	财富	为了	他的	需求	,

他拥有足够的财富来满足他的需求，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][æn; ən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

he	had	not	found	it	necessary	to	engage	in	an	occupation	for	the	sake
他	有	不是	成立	它	必要的	到	从事	在	一个	职业	为了	这	清酒

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

of	making	money	.
的	制作	钱	.

他认为没有必要为了赚钱而从事某种职业。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [θɔːt] .

Therefore	he	had	devoted	most	of	his	time	to	study	and	thought	.
所以	他	有	奉献	最多	的	他的	时间	到	学习	和	想法	.

因此，他将大部分时间都投入到学习和思考中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd][nɒt] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

The	result	had	not	brought	him	a	deep	satisfaction	.
这	结果	有	不是	带来	他	一个	深的	满意	.

这个结果并没有让他感到十分满意。

[ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mænhʊd] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [plænd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

In	his	young	manhood	he	had	not	planned	this	kind	of	existence	.
在	他的	年轻的	男子气概	他	有	不是	计划	这	种类	的	存在	.

年轻时，他从未想过要过这样的生活。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn] , [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'viːl] [ðə; ði]

He	had	contemplated	being	a	public	man	,	a	statesman	should	he	reveal	the
他	有	思考	存在	一个	民众	男人	,	一个	政治家	应该	他	揭示	这

['nesəsəri] [ə'bɪlətɪ] .

necessary	ability	.
必要的	能力	.

他曾考虑过成为一名公众人物，一名政治家，前提是他展现出必要的才能。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [meɪk] ['meməri] [friːn] [praʊd]

In	those	days	he	had	been	young	and	meant	to	make	Memory	Frean	proud
在	那些	天	他	有	到过	年轻的	和	意思是	到	制作	记忆	弗里安	自豪的

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

那时他还年轻，一心想让记忆弗里安为他感到骄傲。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] . -

They	had	separated	and	he	had	sought	consolation	among	his	books	.	172	-
他们	有	分开	和	他	有	寻求	安慰	之中	他的	图书	.		-

他们分居了，他便在书海中寻求慰藉。172

[ðen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [wel] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][laɪvz; lɪvz] ['tɔːri] [hæd; həd]

Then	into	his	own	and	his	sister's	well	regulated	lives	Tory	had
然后	进入	他的	自己的	和	他的	姐妹	出色地	受监管	生活	保守党	有

['entəd] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

entered	the	winter	before	.
进入	这	冬天	前	.

然后，托里回到了他和妹妹井然有序的生活中，就像上个冬天一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['tɔːri] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðen] , [bʌt; bət] [vɪk'tɔːriə] [druː] ,

She	was	not	Tory	to	them	then	,	but	Victoria	Drew	,
她	曾是	不是	保守党	到	他们	然后	,	但	维多利亚	德鲁	,

当时在他们眼里她还不是保守党人，而是维多利亚·德鲁。

[æz; əz] [mɪs] [vɪk'tɔːriə] ['fɛntən] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [niːs] .

as	Miss	Victoria	Fenton	still	insisted	upon	calling	her	niece	.
作为	错过	维多利亚	芬顿	仍然	坚持	之上	呼叫	她	侄女	.

维多利亚·芬顿小姐仍然坚持称呼她的侄女为“侄女”。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [ə'piːl] .

To	Mr	.	Fenton	the	young	girl	had	made	an	unconscious	appeal	.
到	先生	.	芬顿	这	年轻的	女孩	有	制成	一个	无意识	上诉	.

这位年轻女孩无意识地向芬顿先生发出了请求。

['ləʊnli] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

Lonely	and	feeling	herself	out	of	place	in	a	new	and	strange	environment	,
孤独	和	感觉	她自己	出去	的	地方	在	一个	新的	和	奇怪的	环境	,

她感到孤独，并且觉得自己在一个陌生而又格格不入。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l]['trɒpɪk(ə)l][bɜːd][ɔː(r)]['flaʊə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːʃə(r)]

she	appeared	like	a	gay	little	tropical	bird	or	flower	transferred	to	a	harsher
她	出现	喜欢	一个	同性恋	小的	热带	鸟	或者	花	转移	到	一个	更严厉

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

她看起来就像一只快乐的热带小鸟或花朵，被转移到了一个更恶劣的环境中。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tɔːri] [bɪ'keɪm] [frendz] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [meɪd] [ænd; ənd][əʊld]

When	he	and	Tory	became	friends	the	coldness	of	the	old	maid	and	old
什么时候	他	和	保守党	成为	朋友们	这	寒冷	的	这	老的	女佣	和	老的

['bætʃələ(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plezəntə] [wɔːmθ] .

bachelor	establishment	changed	to	a	pleasanter	warmth	.
学士	建立	已更改	到	一个	更令人愉悦	温暖	.

当他和托里成为朋友后，老处女和老单身汉之间的冷漠气氛变成了令人愉快的温暖。

[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [frendz] , ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]

Introduced	to	her	girl	friends	,	Mr	.	Fenton	had	become	a	member	of
介绍	到	她	女孩	朋友们	,	先生	.	芬顿	有	变得	一个	成员	的

[ðeə(r)] [skaʊt] ['kaʊns(ə)l] .

their	Scout	Council	.
他们的	侦察	理事会	.

芬顿先生经人介绍认识了她的女朋友们，并成为了她们童子军理事会的成员。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [tʃiːf] ['mentɔː(r)] , [ænd; ənd]

But	not	until	this	summer	had	he	developed	into	their	chief	mentor	,	and
但	不是	直到	这	夏天	有	他	发达	进入	他们的	首席	导师	,	和

['feəri] ['gɒdfɑːðə(r)] .

fairy	godfather	.
仙女	教父	.

但直到今年夏天，他才真正成为他们的主要导师和教父。

[naʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [ʌn'sɔːt] ['ɑːnərz] ,

Now	to	his	surprise	,	added	to	his	other	unsought	honors	,
现在	到	他的	惊喜	,	额外	到	他的	其他	不请自来	荣誉	,

令他惊讶的是，除了其他意想不到的荣誉之外，他还获得了：

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['pædʒənt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

he	found	himself	the	director	of	the	Greek	pageant	,	one	of	the
他	成立	他自己	这	导演	的	这	希腊语	盛会	,	一	的	这

[pə'fɔrmə-z] [æz; əz] [wel] ,

performers	as	well	,
表演者	作为	出色地	,

他发现自己既是希腊盛会的导演，也是表演者之一。

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['pleər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [jet] [ə'priːʃieɪtɪd] .

and	far	more	popular	with	his	fellow	-	players	than	he	yet	appreciated	.
和	远的	更多的	受欢迎的	和	他的	同伴	-	玩家	比	他	然而	感谢	.

他在队友中的人气远超他自己的想象。

['deɪli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [æm'bɪʃənz] .

Daily	they	were	coming	to	him	with	their	problems	and	their	ambitions	.
日常的	他们	是	未来	到	他	和	他们的	问题	和	他们的	抱负	.

他们每天都带着自己的问题和抱负来找他。

[æz; əz] [jet] [ðeə(r)] ['kɔnfidəns] [rɪ'leɪtɪd] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [pə'fɔːməns] .

As	yet	their	confidences	related	only	to	the	approaching	performance	.
作为	然而	他们的	秘密	有关的	仅有的	到	这	接近	表现	.

目前，他们的信心仅限于即将到来的演出。

['lænsɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prəu'paund] .

Lance's	question	was	more	general	than	any	other	that	had	been	propounded	.
兰斯的	问题	曾是	更多的	一般的	比	任何	其他	那	有	到过	提出的	.

兰斯提出的问题比之前提出的任何问题都更具普遍性。

While173

While173

While173

While173

['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [wɒz; wəz] [ri'plai] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [lɑːns] [wɪð] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][hiː; hi]

Mr	.	Fenton	was	replying	he	looked	at	Lance	with	more	interest	than	he
先生	.	芬顿	曾是	回复	他	看起来	在	槊	和	更多的	兴趣	比	他

[hæd; həd] [felt] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

had	felt	in	the	boy	before	.
有	毛毡	在	这	男生	前	.

芬顿先生回答时，他看着兰斯，眼神中流露出的兴趣比之前对这个男孩更加浓厚。

[ɪf] [nəʊ][wʌn] [els] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə] [meɪk] [pleɪn] ,

If	no	one	else	understood	what	he	was	endeavoring	to	make	plain	,
如果	不	一	别的	理解	什么	他	曾是	努力	到	制作	清楚的	,

如果其他人都不理解他试图阐明的意思，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['tɔːri] [ænd; ənd] [lɑːns] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

he	believed	that	Tory	and	Lance	would	catch	the	import	of	his	words	.
他	相信	那	保守党	和	槊	会	抓住	这	进口	的	他的	字	.

他相信托里和兰斯会明白他话里的意思。

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðə; ði] [griːks] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] ['fɔːtʃənət] , ” ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [bɪ'gæn] .

“	Among	the	nations	the	Greeks	are	rarely	fortunate	,	”	Mr	.	Fenton	began	.
“	之中	这	国家	这	希腊人	是	很少	幸运	,	”	先生	.	芬顿	开始	.

“在各国之中，希腊人很少是幸运的，”芬顿先生说道。

“ [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [inˈheritəns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈembəd] [ðeə(r)] [greɪt] [deɪz] ;

“	They	left	us	such	inheritances	that	we	have	remembered	their	great	days	;
”	他们	左边	我们	这样的	继承	那	我们	有	记得	他们的	伟大的	天	;

“他们给我们留下了如此丰厚的遗产，以至于我们永远铭记着他们的辉煌岁月；

[wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ept][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [jˈiəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈkeɪ] , [ðeə(r)]

with	other	nations	we	are	too	apt	to	recall	the	years	of	their	decay	,	their
和	其他	国家	我们	是	也	易于	到	记起	这	年	的	他们的	衰变	,	他们的

[mɪˈsteɪks] .

mistakes	.
错误	.

对于其他国家，我们往往太容易想起它们衰落的岁月和它们犯下的错误。

“ [pəˈhæps] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz] ,

“	Perhaps	one	reason	for	this	is	that	the	Greeks	were	our	forefathers	,
”	也许	一	原因	为了	这	是	那	这	希腊人	是	我们的	祖先	,

“或许其中一个原因是希腊人是我们的祖先，

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən] - ['spiːkɪŋ] ['piːplz] [huː] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] ['ɜːli]

a	branch	of	the	Aryan	-	speaking	peoples	who	in	the	faint	twilight	of	early
一个	分支	的	这	雅利安	-	请讲	人民	WHO	在	这	头晕的	暮	的	早期的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

在早期历史的暮色中，雅利安语系民族的一个分支，

[ə; eɪ][nəʊˈmædɪk] , ['wɒndərɪŋ] ['piːp(ə)l] , [muːvd] ['saʊθwəd] , [ænd; ənd] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ðə; ði]

a	nomadic	,	wandering	people	,	moved	southward	,	and	combined	with	the
一个	游牧的	,	漫游	人们	,	已搬	向南	,	和	合并	和	这

[ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [kriːt] .

inhabitants	of	Crete	.
居民	的	克里特岛	.

一个游牧的、四处漂泊的民族向南迁徙，并与克里特岛的居民融合。

[ðɪs] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒdəsi] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [griːk] ['poʊəmz] ,

This	gives	us	the	story	of	the	Odyssey	,	one	of	the	two	great	Greek	poems	,
这	给予	我们	这	故事	的	这	奥德赛	,	一	的	这	二	伟大的	希腊语	诗歌	,

这就引出了《奥德赛》的故事，它是古希腊两大史诗之一。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [fɪld] [wɪð] ['ledʒənd][ðæn; ðən][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iliəd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [siːdʒ]

but	more	filled	with	legend	than	the	story	of	the	Iliad	,	which	is	the	siege
但	更多的	已填	和	传奇	比	这	故事	的	这	《伊利亚特》	,	哪个	是	这	围城

[ɒv; əv] [trɔɪ] .

of	Troy	.
的	特洛伊	.

但与《伊利亚特》中特洛伊围城的故事相比，这部史诗充满了传奇色彩。

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɛntən] [pɔːzd] .

”	Mr	.	Fenton	paused	.
”	先生	.	芬顿	暂停	.

芬顿先生停顿了一下。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['taɪərɪŋ][juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] ?

“	I	am	not	tiring	you	too	much	?
”	我	是	不是	令人疲惫	你	也	很多	?

“我没有太打扰到你吧？”

[stɪl] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] .

Still	I	must	go	on	.
仍然	我	必须	去	在	.

但我必须继续前进。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv]

We	must	try	as	far	as	we	can	to	understand	what	we	have
我们	必须	尝试	作为	远的	作为	我们	能	到	理解	什么	我们	有

[ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

undertaken	to	present	to	others	.
已	到	展示	到	其他的	.

我们必须尽我们所能去理解我们承诺要向他人展示的内容。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt] . -

And	I	have	not	yet	told	you	what	I	mean	by	the	Greek	spirit	.	174
和	我	有	不是	然而	讲述	你	什么	我	意思是	经过	这	希腊语	精神	.	-

我还没有告诉你们我所说的希腊精神是什么意思。174

“ [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ɪt'self]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] ['poʊəmz] .

“	It	revealed	itself	even	as	far	back	as	these	two	poems	.
“	它	揭晓	本身	甚至	作为	远的	后退	作为	这些	二	诗歌	.

“早在这两首诗中，它就已经显露出来了。”

[ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pə'zest] [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] ['pæʃ(ə)nz] ,

The	Greeks	were	then	possessed	of	two	great	passions	,
这	希腊人	是	然后	拥有	的	二	伟大的	激情	,

当时的希腊人拥有两大爱好，

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

the	love	of	adventure	and	the	love	of	beauty	.
这	爱	的	冒险	和	这	爱	的	美丽	.

对冒险的热爱和对美的热爱。

[ðəʊz] [tuː] [pə'zeʃənz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜːl]

Those	two	possessions	I	want	to	be	equally	the	heritage	of	the	American	Girl
那些	二	财产	我	想	到	是	同样地	这	遗产	的	这	美国人	女孩

[ænd; ənd] [bɔɪ] [skaʊts] .

and	Boy	Scouts	.
和	男生	童子军	.

我希望这两项都能成为美国女童子军和男童子军的共同遗产。

“ ['leɪtə(r)] , [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['perikliːz] , [ðə; ði] [griːks] ['entəd] ['ɪntuː][ðeə(r)]

“	Later	,	in	what	is	known	as	the	Age	of	Pericles	,	the	Greeks	entered	into	their
“	之后	,	在	什么	是	已知	作为	这	年龄	的	伯里克利	,	这	希腊人	进入	进入	他们的

[θɜːd] ['ɑːdə(r)] ,

third	ardor	,
第三	热情	,

“后来，在被称为伯里克利时代的时期，希腊人进入了他们的第三个狂热时期，

[dɪ'mɒkrəsi] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

Democracy	,	the	love	of	freedom	.
民主	,	这	爱	的	自由	.

民主，是对自由的热爱。

[səʊ] [wɒt] [aɪ][kɔːl][ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] :

So	what	I	call	the	Greek	spirit	is	the	love	and	pursuit	of	these	three	things	:
所以	什么	我	称呼	这	希腊语	精神	是	这	爱	和	追逐	的	这些	三	事物	:

所以我所说的希腊精神，就是对这三件事的热爱和追求：

['bjuːti] , [əd'ventʃə(r)] , ['friːdəm] .

Beauty	,	Adventure	,	Freedom	.
美丽	,	冒险	,	自由	.

美丽、冒险、自由。

“ [aɪ] [maɪt] [tɔːk] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] [les] [wel] .

“	I	might	talk	longer	and	you	would	understand	me	less	well	.
“	我	可能	讲话	更长	和	你	会	理解	我	较少的	出色地	.

“我可能会说得更久，但你可能听不太懂我的话。”

[ˌʌndə'stænd] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['deɪndʒə(r)][ɪn] [ðiːz] [θriː] [dɪ'zaɪr] .

Understand	**,**	**there**	**may**	**be**	**danger**	**in**	**these**	**three**	**desires**	**.**
理解	,	那里	可能	是	危险	在	这些	三	欲望	.

要知道，这三种欲望可能都存在危险。

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [siːk] ['bjuːti] , [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] ['friːdəm] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

One	**must**	**not**	**seek**	**beauty**	**,**	**adventure**	**and**	**freedom**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**other**
一	必须	不是	寻找	美丽	,	冒险	和	自由	在	这	费用	的	其他

['piːp(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

一个人不应以牺牲他人利益为代价去追求美丽、冒险和自由。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [æz; əz][ðə; ði] [griːks] [hæv; həv] [dʌn] .

but	**in**	**order**	**to**	**share**	**it**	**with**	**others**	**as**	**the**	**Greeks**	**have**	**done**	**.**
但	在	命令	到	分享	它	和	其他的	作为	这	希腊人	有	完毕	.

但是为了像希腊人那样与他人分享。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð] [maɪ]['lektʃə(r)] , [wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hæmə(r)] ?

“	**Now**	**I**	**am**	**through**	**with**	**my**	**lecture**	**,**	**will**	**some**	**one**	**give**	**me**	**a**	**hammer**	**?**
”	现在	我	是	通过	和	我的	演讲	,	将要	一些	一	给	我	一个	锤	?

“我的演讲结束了，谁能给我一把锤子？”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [ə'sɪst] [dɒn] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [pə'nɛləˌpiːz] [meɪdz] .

I'll	**try**	**to**	**assist**	**Don**	**in**	**building**	**a**	**footstool**	**for**	**one**	**of**	**Penelope's**	**maids**	**.**
患病的	尝试	到	协助	大学教师	在	建筑	一个	脚凳	为了	一	的	佩内洛普的	女佣	.

我会尽力帮助唐为佩内洛普的一位女仆制作一个脚凳。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ]['betə(r)]['kɑːpəntə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em]['lektʃərə(r)] .

I'm	**afraid**	**I**	**am**	**no**	**better**	**carpenter**	**than**	**I**	**am**	**lecturer**	**.**
我是	害怕的	我	是	不	更好的	木匠	比	我	是	讲师	.

恐怕我的木匠手艺和我的讲师水平一样差劲。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [lɑːns] ?

Do	**you**	**understand**	**what**	**I**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**explain**	**,**	**Lance**	**?**
做	你	理解	什么	我	有	到过	尝试	到	解释	,	槳	?

兰斯，你明白我一直试图解释的意思吗?

[wiː; wi] [meɪ] [tɔːk] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['əʊvə(r)] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] .

We	**may**	**talk**	**the**	**question**	**over**	**together**	**some**	**other**	**time**	**.**
我们	可能	讲话	这	问题	超过	一起	一些	其他	时间	.

我们或许可以改天一起讨论这个问题。

” [lɑːns] [nˈɒdɪd] .

”	**Lance**	**nodded**	**.**
”	槳	点头	.

兰斯点了点头。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] . ” -

“	**I**	**think**	**I**	**do**	**understand**	**what**	**it**	**means**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**Scouts**	**.**	**”**	**175**
”	我	思考	我	做	理解	什么	它	方法	在	看待	到	这	童子军	.	”	-

“我想我明白这对于童子军来说意味着什么。”175

[ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [stʊd] ['driːmɪŋ] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .

A	**moment**	**he**	**stood**	**dreaming**	**when**	**the**	**others**	**went**	**back**	**to**	**work**	**.**
一个	片刻	他	站立	做梦	什么时候	这	其他的	去	后退	到	工作	.

其他人回去工作的时候，他站在那里做梦了一会儿。

['bjuːti] , [əd'ventʃə(r)] , ['friːdəm] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Beauty	,	adventure	,	freedom	,	the	Scouts	were	finding	in	the	outdoors	during	the
美丽	,	冒险	,	自由	,	这	童子军	是	寻找	在	这	户外	期间	这

[wiːks] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [kæmp] .

weeks	of	their	summer	camp	.
周	的	他们的	夏天	营	.

在为期数周的夏令营中，童子军们在户外发现了美丽、冒险和自由。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] ['mɪsɪz] . ['fɪlɪps] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ]

At	present	in	front	of	the	grove	of	trees	Mrs	.	Phillips	was	starting	a
在	展示	在	正面	的	这	树林	的	树木	太太	.	菲利普斯	曾是	开始	一个

[rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [dɑːns] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

rehearsal	of	the	Greek	dance	that	was	to	form	a	part	of	the	coming
排演	的	这	希腊语	舞蹈	那	曾是	到	形式	一个	部分	的	这	未来

['pædʒənt] .

pageant	.
盛会	.

此时此刻，菲利普斯夫人正在树林前排练希腊舞蹈，这将是即将到来的盛大游行的一部分。

['fæsɪneɪtɪd] , [lɑːns] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] . -

Fascinated	,	Lance	stood	watching	.	176
着迷	,	槊	站立	观看	.	-

兰斯着迷地站在那里观看。176

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ə; eɪ] ['klæsɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l]

A	CLASSIC	REVIVAL
一个	经典的	复兴

经典复兴

['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʌz] ['neɪtʃə(r)] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [θɪŋ] .

Only	now	and	then	does	nature	allow	us	a	perfect	thing	.
仅有的	现在	和	然后	做	自然	允许	我们	一个	完美的	事物	.

大自然偶尔才会允许我们拥有完美的事物。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒdəsi] [baɪ][ðə; ði][gɜːl]

The	day	of	the	presentation	of	the	Greek	poem	of	the	Odyssey	by	the	Girl
这	天	的	这	推介会	的	这	希腊语	诗	的	这	奥德赛	经过	这	女孩

[ænd; ənd] [bɔɪ] [skaʊts] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [deɪ] .

and	Boy	Scouts	was	a	perfect	day	.
和	男生	童子军	曾是	一个	完美的	天	.

女童子军和男童子军表演希腊史诗《奥德赛》的那天，真是完美的一天。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] .

It	occurred	during	the	last	week	in	August	.
它	发生	期间	这	最后的	星期	在	八月	.

事件发生在八月的最后一周。

[hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [laɪk] ['ɜːli] [sep'tembə(r)] ;

Here	at	the	fringe	of	the	deep	woods	the	afternoon	was	like	early	September	;
这里	在	这	边缘	的	这	深的	树林	这	下午	曾是	喜欢	早期的	九月	;

在密林边缘，午后的天气如同九月初一般；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['kʌlə(r)] , [mɔː(r)] ['reɪdiəns] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [mʌnθ]

there	was	more	color	,	more	radiance	than	one	associates	with	any	other	month
那里	曾是	更多的	颜色	,	更多的	辐射	比	一	同事	和	任何	其他	月

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] .

of	the	year	.
的	这	年	.

与一年中的其他任何月份相比，这个月色彩更加丰富，光彩更加灿烂。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðə; ðɪ] [wiːt] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊldən] ,

Beyond	the	woods	the	wheat	fields	were	golden	,
超过	这	树林	这	小麦	字段	是	金的	,

树林之外，麦田一片金黄。

[ðə; ðɪ] ['faɪn(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] ['gaːdnz] [ə; eɪ] ['raɪət] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd]

the	final	growth	of	the	summer	gardens	a	riot	of	purple	and	rose	and
这	最终的	生长	的	这	夏天	花园	一个	暴动	的	紫色的	和	玫瑰	和

[bluː] .

blue	.
蓝色的	.

夏日花园的最后生长阶段，呈现出一片紫色、玫瑰色和蓝色交织的绚丽景象。

[ðə; ðɪ] [kɔːn] ['fiːldz] ['hævɪŋ] ['raipən] , [bent] [ðeə(r)] [griːn] [mə'tʃʊərəti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['briːzɪz] ,

The	corn	fields	having	ripened	,	bent	their	green	maturity	to	the	breezes	,
这	玉米	字段	拥有	成熟的	,	弯曲	他们的	绿色的	到期	到	这	微风	,

成熟的玉米地里，绿意盎然的玉米随风摇曳。

[ðə; ðɪ] [sɪlk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔːn] ['tæslz] [meɪd] ['væliənt] ['bænəz] .

the	silk	of	the	corn	tassels	made	valiant	banners	.
这	丝绸	的	这	玉米	流苏	制成	英勇	横幅	.

玉米穗上的丝线织成了英勇的旗帜。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [triːz] [ʃəʊd] [brɒnz] [liːvz] [ə'mɪd] [ðə; ðɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['fəʊliɪdʒ] ,

In	the	forests	the	beech	trees	showed	bronze	leaves	amid	the	midsummer	foliage	,
在	这	森林	这	山毛榉	树木	显示	青铜	树叶	之中	这	盛夏	叶子	,

盛夏时节，森林里的山毛榉树叶在茂密的枝叶间呈现出青铜色的光泽。

[ðə; ðɪ] ['suːmæk] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wuːdˌbaɪn] [wɜː(r); wə(r)] [flɔːnt] [ðə; ðɪ] ['skɑːlət] ['sɪgnlz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] .

the	sumach	and	the	woodbine	were	flaunting	the	scarlet	signals	of	autumn	.
这	漆树	和	这	伍登宾	是	炫耀	这	猩红	信号	的	秋天	.

漆树和金银花炫耀着秋天的猩红色信号。

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['wɛstˌheɪvən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ðɪ]

Along	the	road	leading	from	Westhaven	to	the	site	in	the	woods	where	the
沿着	这	路	领导	从	西港	到	这	地点	在	这	树林	在哪里	这

[griːk] pageant177

Greek	pageant177
希腊语	pageant177

沿着从韦斯特黑文通往树林中希腊盛会举办地的道路177

[wʊd] [teɪk] [pleɪs] , [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['məʊtə(r)] [kɑːz] [muːvd] [bæk]

would	take	place	,	from	an	early	hour	in	the	afternoon	motor	cars	moved	back
会	拿	地方	,	从	一个	早期的	小时	在	这	下午	发动机	汽车	已搬	后退

[ænd; ənd] [fɔːθ] .

and	forth	.
和	前进	.

从下午早些时候开始，汽车来回穿梭。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɑːz] [træns'pɔːtid] [ðə; ði] ['pleər] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɒdz] [ænd; ənd]

The	first	cars	transported	the	players	and	their	costumes	and	such	odds	and
这	第一的	汽车	运输	这	玩家	和	他们的	服装	和	这样的	赔率	和

[endz] [ɒv; əv] ['siːnəri] [æz; əz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] .

ends	of	scenery	as	had	to	be	attended	to	at	the	last	.
结束	的	风景	作为	有	到	是	参加	到	在	这	最后的	.

第一批车辆运送演员、他们的服装以及最后需要处理的各种零碎布景物品。

[ðə; ði] [seɪm] [kɑːz] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktəz] .

The	same	cars	returned	for	the	families	and	friends	of	the	actors	.
这	相同的	汽车	返回	为了	这	家庭	和	朋友们	的	这	演员	.

演员们的家人和朋友再次乘坐同样的车辆返回。

['evri] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ðə; ði] [taʊn] [kʊd; kəd] [speə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [hæd; həd]

Every	automobile	and	carriage	the	town	could	spare	for	the	occasion	had
每一个	汽车	和	运输	这	镇	可以	空闲的	为了	这	场合	有

[biːn] [ˌkɔmən'diə] .

been	commandeered	.
到过	征用	.

为了这次活动，镇上所有能腾出来的汽车和马车都被征用了。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɛstˌheɪvən] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'spleɪd] [ɪn]

The	interest	the	town	of	Westhaven	and	several	neighboring	villages	displayed	in
这	兴趣	这	镇	的	西港	和	一些	邻接	村庄	显示	在

[ðə; ði] [griːk] ['pædʒənt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]

the	Greek	pageant	was	beyond	the	realms	of	possibility	in	the	original
这	希腊语	盛会	曾是	超过	这	领域	的	可能性	在	这	原来的

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [skaʊts] .

conception	of	the	Girl	and	Boy	Scouts	.
概念	的	这	女孩	和	男生	童子军	.

韦斯特黑文镇和附近几个村庄对希腊盛会表现出的兴趣，远远超出了女童子军和男童子军最初设想的可能性。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] .

But	the	summer	was	closing	.
但	这	夏天	曾是	结束	.

但夏天即将结束。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənts] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

In	a	short	time	a	good	many	of	the	summer	residents	would	be	returning	to
在	一个	短的	时间	一个	好的	许多	的	这	夏天	居民	会	是	返回	到

[ðeə(r)] ['sɪti] [hoʊmz] .

their	city	homes	.
他们的	城市	房屋	.

不久之后，许多夏季居民将返回他们在城市的家中。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] , [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz]

The	thought	of	a	final	entertainment	,	a	final	memory	of	the	summer	days
这	想法	的	一个	最终的	娱乐	,	一个	最终的	记忆	的	这	夏天	天

[bɪ'keɪm] [ɪn'spaɪərɪŋ] .

became	inspiring	.
成为	鼓舞人心	.

想到要举办一场最后的娱乐活动，留下对夏日时光的最后回忆，就令人振奋。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ] [griːk] ['pædʒənt] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [gruːps] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [gɜːlz]

Moreover	,	a	Greek	pageant	was	unusual	presented	by	groups	of	American	girls
而且	,	一个	希腊语	盛会	曾是	异常	呈现	经过	团体	的	美国人	女孩们

[ænd; ənd] [bɔɪz] .

and	boys	.
和	男孩们	.

此外，由一群美国男孩女孩表演的希腊盛会也不同寻常。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv][səʊ] [æm'bɪʃəs] [æn; ən] ['efət] ,

Probably	**they**	**would**	**make**	**a**	**failure**	**of**	**so**	**ambitious**	**an**	**effort**	**,**
大概	他们	会	制作	一个	失败	的	所以	雄心勃勃	一个	努力	,

他们或许会以如此雄心勃勃的尝试失败告终。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] .

yet	**it**	**would**	**be**	**worth**	**while**	**to**	**see**	**.**
然而	它	会	是	值得	尽管	到	看	.

但还是值得一看的。

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'raɪvlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [faʊnd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [tʃeəz] [pleɪst] [ɪn][mɔː(r)][ɔː(r)]

The	**first**	**arrivals**	**among**	**the**	**audience**	**found**	**several**	**hundred**	**chairs**	**placed**	**in**	**more**	**or**
这	第一的	到达	之中	这	观众	成立	一些	百	椅子	放置	在	更多的	或者

[les] ['ɔːdəli] [ə'reɪ] [ə'pɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] that178

less	**orderly**	**array**	**upon**	**one**	**side**	**of**	**a**	**stream**	**that178**
较少的	秩序	大批	之上	一	边	的	一个	溪流	that178

最先到达的观众发现，在一条小溪的一侧，数百把椅子整齐有序地摆放着。178

[ræn] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɪbən] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

ran	**straight**	**as**	**a**	**ribbon**	**along**	**this**	**part**	**of**	**the**	**countryside**	**.**
跑	直的	作为	一个	丝带	沿着	这	部分	的	这	农村	.

沿着这片乡村地区笔直地延伸，像一条丝带。

[ə'pɒn] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] ['plætfɔːm] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]

Upon	**an**	**elevation**	**a**	**small**	**platform**	**had**	**been**	**constructed**	**with**	**a**	**table**	**and**
之上	一个	海拔	一个	小的	平台	有	到过	建造	和	一个	桌子	和

[ə; eɪ][tʃeə(r)][səʊ] [bæŋkt] [wɪð] ['gəʊldən][rɒd][ænd; ənd] ['mɪklməs] ['deɪziz] [ænd; ənd] [griːn] [bau]

a	**chair**	**so**	**banked**	**with**	**golden**	**rod**	**and**	**Michaelmas**	**daisies**	**and**	**green**	**boughs**
一个	椅子	所以	银行	和	金的	杆	和	米迦勒节	雏菊	和	绿色的	树枝

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊdn] ['aʊtlaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] .

that	**the**	**wooden**	**outlines**	**were**	**concealed**	**.**
那	这	木制的	概述	是	暗	.

在高处搭建了一个小平台，上面放着一张桌子和一把椅子，周围环绕着金鸡菊、雏菊和绿枝，以至于木头的轮廓都被遮盖住了。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['strʌktʃə(r)] , [hɑːf] ['pæləs]

On	**the**	**further**	**side**	**of**	**the**	**water**	**was**	**an**	**ingenious**	**structure**	**,**	**half**	**palace**
在	这	更远	边	的	这	水	曾是	一个	巧妙	结构	,	一半	宫殿

[ænd; ənd][hɑːf] [tent] .

and	**half**	**tent**	**.**
和	一半	帐篷	.

水对岸是一座设计巧妙的建筑，一半是宫殿，一半是帐篷。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [waɪt] ['kænvəs] ,

The	**walls**	**were**	**of**	**a**	**heavy**	**white**	**canvas**	**,**
这	墙壁	是	的	一个	重的	白色的	帆布	,

墙壁是用厚重的白色帆布做的。

[ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] ['nærəʊ] ['lætɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] ['brɑːntʃɪz]

the	**roof**	**had**	**been**	**made**	**of**	**narrow**	**lattice**	**and**	**this**	**covered**	**with**	**green**	**branches**
这	屋顶	有	到过	制成	的	狭窄的	格子	和	这	涵盖	和	绿色的	分支

.

:

.

屋顶由狭窄的格子构成，上面覆盖着绿色的树枝。

[ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːt] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

In	**front**	**was**	**the**	**court**	**yard**	**of**	**the**	**palace**	**.**
在	正面	曾是	这	法庭	院子	的	这	宫殿	.

前面是宫殿的庭院。

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] ['sɪmp(ə)l] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [bentʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [fjuː]

The	furnishings	were	severely	simple	,	a	long	bench	and	a	table	,	a	few
这	家具	是	严重	简单的	,	一个	长的	长椅	和	一个	桌子	,	一个	很少

[streɪt] [tʃeəz] ,

straight	chairs	,
直的	椅子	,

家具陈设极其简朴，只有一张长凳、一张桌子和几把直背椅。

['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [st'uːlz] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [waɪt] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['mɑːb(ə)l] .

little	more	than	stools	,	and	painted	white	to	suggest	marble	.
小的	更多的	比	凳子	,	和	绘	白色的	到	建议	大理石	.

只不过是一些凳子，涂成白色以模仿大理石。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

No	other	paraphernalia	of	the	approaching	performance	was	visible	.
不	其他	用具	的	这	接近	表现	曾是	可见的	.

除此之外，没有看到与即将到来的演出相关的其他任何物品。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [triːz] , ['nevə(r)][wʌn]

Now	and	then	a	figure	appeared	from	the	background	of	trees	,	never	one
现在	和	然后	一个	数字	出现	从	这	背景	的	树木	,	绝不	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] ,

of	the	players	,
的	这	玩家	,

时不时地，树林背景中会出现一个人影，但从来都不是球员。

['əʊnli][sʌm; səm] [ə'sɪstənt] [bent] [ə'pɒn][æn; ən] ['erənd] .

only	some	assistant	bent	upon	an	errand	.
仅有的	一些	助手	弯曲	之上	一个	差事	.

只是一个一心想跑腿的助手。

[nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] - [laɪn][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['eɪnʃənt] [griːs] ,

Not	upon	the	shore	-	line	supposed	to	represent	ancient	Greece	,
不是	之上	这	支撑	-	线	据称	到	代表	古老的	希腊	,

并非位于象征古希腊的海岸线上，

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [weɪvd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'merɪkən] [flæg] .

but	immediately	facing	the	audience	waved	a	giant	American	flag	.
但	立即地	面向	这	观众	挥手	一个	巨大的	美国人	旗帜	.

但随即，他面向观众挥舞起一面巨大的美国国旗。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [skaʊt] [flægz] , [wʌn] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːgəlz]

On	either	side	were	the	Scout	flags	,	one	bearing	the	imprint	of	an	eagle's
在	任何一个	边	是	这	侦察	旗帜	,	一	轴承	这	印记	的	一个	老鹰的

[wɪŋ] ,

wing	,
翼	,

两侧是童子军旗帜，其中一面旗帜上印有鹰翼图案。

[ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][æn; ən][elm] [triː] , [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

the	insignia	of	the	Girl	Scouts	,	the	other	an	elm	tree	,	the	flag	of	the	boys	.
这	徽章	的	这	女孩	童子军	,	这	其他	一个	榆树	树	,	这	旗帜	的	这	男孩们	.

-

179

-

一个是女童子军的徽章，另一个是榆树，那是男童子军的旗帜。179

[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['pædʒənt][bɪ'gæn] .

At	four	o'clock	in	the	afternoon	the	pageant	began	.
在	四	点钟	在	这	下午	这	盛会	开始	.

下午四点，游行开始了。

[bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [nɒt] [ˈəʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [siːts] [fɪld] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l]

Before	that	hour	not	only	were	the	seats	filled	but	a	number	of	people
前	那	小时	不是	仅有的	是	这	座位	已填	但	一个	数字	的	人们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] .

were	standing	.
是	常设	.

在此之前，不仅座位都已坐满，还有许多人站着。

[ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [men] [huː]

A	guest	of	honor	of	the	occasion	was	one	of	the	distinguished	men	who
一个	客人	的	荣誉	的	这	场合	曾是	一	的	这	杰出的	男人	WHO

[əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmuːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

originated	the	Scout	movement	for	boys	in	the	United	States	.
起源于	这	侦察	移动	为了	男孩们	在	这	团结的	各州	.

此次活动的贵宾之一是美国童子军运动的创始人之一。

[əˈnʌðə(r)] [gest] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [gɜːl] [ˈkaʊns(ə)l] ,

Another	guest	of	honor	was	a	member	of	the	National	Girl	Council	,
其他	客人	的	荣誉	曾是	一个	成员	的	这	国家的	女孩	理事会	,

另一位贵宾是全国女童理事会的成员。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n]

who	had	come	up	from	the	headquarters	in	New	York	for	no	other	reason
WHO	有	来	向上	从	这	总部	在	新的	约克	为了	不	其他	原因

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpædʒənt] .

than	to	be	present	at	the	pageant	.
比	到	是	展示	在	这	盛会	.

他们从纽约总部赶来，唯一的目的就是参加选美比赛。

[wɪð] [ˈsɪmp(ə)l] [skaʊt] [ˈserɪmənɪz] [ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] [ˈəʊpənd] .

With	simple	Scout	ceremonies	the	entertainment	opened	.
和	简单的	侦察	仪式	这	娱乐	打开	.

娱乐活动以简单的童子军仪式拉开帷幕。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoments] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [əˈplɔːz] [hæd; həd] [səbˈsaid] ,

A	few	moments	after	the	applause	had	subsided	,
一个	很少	时刻	后	这	掌声	有	平静下来	,

掌声渐渐平息后，过了一会儿，

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈrezənənt] [vɔɪs] [riːd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪnz] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒdəsi] :

a	beautiful	resonant	voice	read	aloud	the	first	lines	describing	the	Odyssey	:
一个	美丽的	共振	嗓音	读	大声	这	第一的	线条	描述	这	奥德赛	:

一个优美而富有磁性的声音朗读了《奥德赛》的开头几行描述：

“ [sɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] , [ˈstedfɑːst] , [ˈskɪlfl] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

“ Sing	us	the	song	of	the	hero	,	steadfast	,	skilful	and	strong	,
“ 唱歌	我们	这	歌曲	的	这	英雄	,	坚定不移	,	熟练	和	强的	,

“唱一首英雄之歌，他坚定、技艺精湛、力大无穷，

[ˈteɪkə(r)] [ɒv; əv] [trɔɪz] [haɪ] [ˈtaʊəz] [huː] [ˈwɔndə] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [jˈiəz] [lɒŋ]

Taker	of	Troy's	high	towers	who	wandered	for	ten	years	long
接受者	的	特洛伊的	高的	塔楼	WHO	漫步	为了	十	年	长的

攻占特洛伊高塔之人，游荡了十年之久

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈperələs] [ˈwɔːtəz] , [θruː] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [men] ,

Over	the	perilous	waters	,	through	unknown	cities	of	men	,
超过	这	危险的	水	,	通过	未知	城市	的	男人	,

越过险恶的水域，穿过未知的人类城市，

[ˈliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ˈɒnwəd] , [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [əˈgen] .

Leading	his	comrades	onward	,	seeking	his	home	again	.
领导	他的	同志们	向前	,	寻求	他的	家	再次	.

带领战友们继续前进，寻找回家的路。

[sɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɒndərə(r)] , [sɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sɒŋ] .

Sing	us	the	song	of	the	Wanderer	,	sing	us	the	wonderful	song	.
唱歌	我们	这	歌曲	的	这	流浪者	,	唱歌	我们	这	精彩的	歌曲	.

请为我们唱起流浪者的歌，请为我们唱起那美妙的歌。

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['sləʊli] ['rəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['splətri] ['fɪgə(r)] ,

"	A	moment	later	slowly	rowing	down	the	stream	appeared	a	solitary	figure	,
"	一个	片刻	之后	缓慢地	划船	向下	这	溪流	出现	一个	孤	数字	,

[ə'dɪsjuːs] ,

Odysseus	,
奥德修斯	,

“片刻之后，只见一个孤独的身影缓缓划着小船顺流而下，那是奥德修斯。”

['siːtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][rɑːft][tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [seɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] . -

seated	upon	a	raft	to	which	were	fixed	sails	and	a	rudder	.	180
坐着	之上	一个	筏	到	哪个	是	固定的	帆	和	一个	舵	.	-

他坐在一个装有固定帆和舵的木筏上。180

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Before	reaching	the	place	along	the	shore	where	the	boat	,
前	到达	这	地方	沿着	这	支撑	在哪里	这	船	,

在到达船只停靠的岸边地点之前，

[bɪlt] [baɪ] [ə'dɪsjuːs] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][kə'lɪpsəʊ] , [wɒz; wəz][tuː; tə][lænd] ,

built	by	Odysseus	on	the	island	of	Calypso	,	was	to	land	,
建造	经过	奥德修斯	在	这	岛	的	卡吕普索	,	曾是	到	土地	,

由奥德修斯在卡吕普索岛上建造，是为了登陆。

[ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'set] [ðə; ði]['hɪərəʊ] .

a	storm	was	supposed	to	beset	the	hero	.
一个	风暴	曾是	据称	到	围困	这	英雄	.

英雄本应遭遇暴风雨。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [biˈhəuld][hɪm] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [ðen] [riːtʃ] [ə; eɪ] [seɪf] ['hɑːbə(r)] .

The	audience	beholds	him	struggle	with	the	storm	and	then	reach	a	safe	harbor	.
这	观众	凝视	他	斗争	和	这	风暴	和	然后	抵达	一个	安全的	港口	.

观众们目睹他与风暴搏斗，最终抵达安全的港湾。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [paɪlz] [ʌp] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [laɪz] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [liːvz] .

On	the	shore	he	piles	up	branches	and	lies	down	upon	a	bed	of	leaves	.
在	这	支撑	他	堆	向上	分支	和	谎言	向下	之上	一个	床	的	树叶	.

他在岸边堆起树枝，躺在落叶铺成的床上。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] [ə'dɪsjuːs] [sliːp] .

A	short	time	passes	and	Odysseus	sleeps	.
一个	短的	时间	通过	和	奥德修斯	睡觉	.

不久之后，奥德修斯睡着了。

[ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['tæbləʊz] ['dɒnld] [mə'kleɪn] [ɪn'sɪstɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɪn]

This	opening	scene	in	the	tableaux	Donald	McClain	insisted	was	the	most	difficult	in
这	开幕	场景	在	这	画作	唐纳德	麦克莱恩	坚持	曾是	这	最多	难的	在

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['prəʊgræm] .

the	entire	program	.
这	全部的	程序	.

唐纳德·麦克莱恩坚称，这组场景中的开场戏是整个节目中最难的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [riˈhəːsəlz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

During	the	rehearsals	he	had	been	possessed	by	the	fear	that	he	would	not	be
期间	这	排练	他	有	到过	拥有	经过	这	害怕	那	他	会	不是	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

able	to	produce	the	illusion	,
有能力的	到	生产	这	错觉	,

在排练期间，他一直害怕自己无法创造出那种幻术。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] ['sɪəriəsli] .

so	that	his	audience	would	not	take	him	seriously	.
所以	那	他的	观众	会	不是	拿	他	严重地	.

以免听众把他当回事。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['tæbləʊz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [end] [ɪn] [dɪ'zɑːstə(r)] .

Therefore	,	the	tableaux	would	begin	and	end	in	disaster	.
所以	,	这	画作	会	开始	和	结尾	在	灾难	.

因此，这些场景将以灾难开始和结束。

[dɒn] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] ['trʌbld] .

Don	need	not	have	troubled	.
大学教师	需要	不是	有	麻烦	.

不必为此烦恼。

['veri] ['hænsəm] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪk] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ,

Very	handsome	and	heroic	he	appeared	,
非常	英俊的	和	英勇	他	出现	,

他看起来非常英俊，很有英雄气概。

[hɪz; ɪz] [dɑːk] [heə(r)] [greɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['hɪərəʊ] [huː] [hæd; həd]

his	dark	hair	grayed	to	represent	the	age	of	the	Greek	hero	who	had
他的	黑暗的	头发	灰色	到	代表	这	年龄	的	这	希腊语	英雄	WHO	有

['wɔndə] [səʊ] ['meni] ['wɪəri] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [trɔɪ] .

wandered	so	many	weary	years	after	the	siege	of	Troy	.
漫步	所以	许多	厌倦	年	后	这	围城	的	特洛伊	.

他乌黑的头发渐渐变灰，象征着这位希腊英雄在特洛伊围城战后，经历了漫长而疲惫的多年流浪岁月。

[waɪl] [ə'dɪsjuːs] ['slʌmbə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [nɔː'sɪkɪə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] [kʌm] [daʊn]

While	Odysseus	slumbers	the	Princess	Nausicaa	and	her	maidens	come	down
尽管	奥德修斯	睡眠	这	公主	瑙西卡	和	她	少女们	来	向下

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

toward	the	river	.
朝向	这	河	.

奥德修斯沉睡之际，瑙西卡公主和她的侍女们来到河边。

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpə(r)] ,

Unaware	of	the	sleeper	,
不知情	的	这	轨枕	,

没有察觉到睡着的人，

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə]

they	begin	washing	their	clothes	in	the	river	and	afterwards	spread	them	out	to
他们	开始	洗涤	他们的	衣服	在	这	河	和	然后	传播	他们	出去	到

[draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

dry	in	the	sun	.
干燥	在	这	太阳	.

他们开始在河里洗衣服，然后把衣服摊开在阳光下晾晒。

[vɪk'tɔːriə] [druː] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [nɔː'sɪkɪə] , -

Victoria	Drew	,	as	the	Princess	Nausicaa	,	181
维多利亚	德鲁	,	作为	这	公主	瑙西卡	,	-

维多利亚·德鲁饰演瑙西卡公主，181

[wɔː(r)] [ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv] [braɪt] [bluː] [wɪð] [ə; eɪ] [griːk] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['sɪlvə(r)] [breɪd] .

wore	a	gown	of	bright	blue	with	a	Greek	design	in	silver	braid	.
穿着	一个	袍	的	明亮的	蓝色的	和	一个	希腊语	设计	在	银	编织	.

她身穿一件亮蓝色长袍，上面饰有银色编织的希腊图案。

[hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [red] - [gəʊld] [heə(r)] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['fɪlɪt] .

Her	bright	red	-	gold	hair	was	bound	in	a	silver	fillet	.
她	明亮的	红色的	-	金子	头发	曾是	边界	在	一个	银	鱼片	.

她那亮丽的红金色头发用银色发带束了起来。

[hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːgrət] [heɪl] , ['iːdɪθ] ['lɪndər] , ['mɑːθə] [griːvz] [ænd; ənd] ['dʒuːljə]

Her	maids	were	Margaret	Hale	,	Edith	Linder	,	Martha	Greaves	and	Julia
她	女佣	是	玛格丽特	黑尔	,	伊迪丝	林德	,	玛莎	油渣	和	朱莉娅

['mʌri] .

Murray	.
默里	.

她的女仆有玛格丽特·黑尔、伊迪丝·林德、玛莎·格里夫斯和朱莉娅·默里。

[ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [griːn] .

Their	costumes	were	white	and	crimson	,	yellow	and	green	.
他们的	服装	是	白色的	和	赤红	,	黄色的	和	绿色的	.

他们的服装是白色和深红色，黄色和绿色。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒstjuːmz] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] [griːks] ,

In	making	a	careful	study	of	the	costumes	worn	by	the	early	Greeks	,
在	制作	一个	小心	学习	的	这	服装	磨损	经过	这	早期的	希腊人	,

通过对早期希腊人所穿服饰的仔细研究，

[mɪs] [friːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːp] ['kæptɪn] [hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [waɪt] [dɪd] [nɒt]

Miss	Frean	and	the	Troop	Captain	had	been	surprised	to	find	that	white	did	not
错过	弗里安	和	这	部队	队长	有	到过	惊讶	到	寻找	那	白色的	做过	不是

[pleɪ] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðeə(r)] [dres] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

play	so	important	a	part	in	their	dress	as	they	had	supposed	.
玩	所以	重要的	一个	部分	在	他们的	裙子	作为	他们	有	据称	.

弗里安小姐和童子军队长惊讶地发现，白色在他们的着装中并没有像他们想象的那样起着重要的作用。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [laɪn] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði] [griːks] [pə'zest]

Together	with	their	love	for	the	beauty	of	line	and	form	the	Greeks	possessed
一起	和	他们的	爱	为了	这	美丽	的	线	和	形式	这	希腊人	拥有

[æn; ən] ['iːkwəl] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌlə(r)] .

an	equal	love	for	color	.
一个	平等的	爱	为了	颜色	.

希腊人不仅热爱线条和造型之美，也同样热爱色彩。

[nɔː'sɪkɪə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdnz] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [bɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] .

Nausicaa	and	her	maidens	begin	a	game	of	ball	on	the	sands	.
瑙西卡	和	她	少女们	开始	一个	游戏	的	球	在	这	沙子	.

瑙西卡和她的侍女们在沙滩上开始玩球。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ə; eɪ] [kraɪ]

The	princess	misses	the	ball	and	as	it	rolls	into	the	water	she	gives	a	cry
这	公主	错过	这	球	和	作为	它	卷	进入	这	水	她	给予	一个	哭

[ðæt] [ə'weik] [ə'dɪsjuːs] .

that	awakes	Odysseus	.
那	醒来	奥德修斯	.

公主没接到球，球滚入水中，她发出了一声尖叫，吵醒了奥德修斯。

[hiː; hi] ['kɒmz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːsks] - [eɪd] .

He	comes	forward	and	asks	Nausicaa's	aid	.
他	来	向前	和	问	-	援助	.

他上前请求瑙西卡的帮助。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - [kɪŋz] , [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['tæbləʊ]

Together	they	move	toward	the	palace	of	the	Sea	-	kings	,	when	the	first	tableau
一起	他们	移动	朝向	这	宫殿	的	这	海	-	国王	,	什么时候	这	第一的	画面

[endz] .

ends	.
结束	.

第一幕结束时，他们一起向海王的宫殿走去。

[ðə; ði] ['sekənd] [siːn] [ʃəʊz] [ə'dɪsjuːs] ['siːtɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [næ'ret] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [tuː; tə]

The	second	scene	shows	Odysseus	seated	inside	the	tent	narrating	his	adventures	to
这	第二	场景	演出	奥德修斯	坐着	里面	这	帐篷	叙述	他的	冒险	到

[ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [æl'sɪnəʊəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

the	good	King	Alcinous	and	his	wife	,
这	好的	国王	阿尔基努斯	和	他的	妻子	,

第二幕展现了奥德修斯坐在帐篷里，向善良的国王阿尔基诺俄斯和他的妻子讲述他的冒险经历。

[kwiːn] [ə'ret; ə'reɪt] .

Queen	Arete	.
女王	棱	.

阿瑞特女王。

[ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ri'sait] ['fɜːðə(r)] [laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['pəʊɪm] : -

Again	the	voice	of	the	interpreter	recited	further	lines	from	the	Greek	poem	:	182
再次	这	嗓音	的	这	翻译	背诵	更远	线条	从	这	希腊语	诗	:	-

翻译的声音再次响起，朗诵了希腊诗歌的更多诗句：182

“ ['hɪðə(r)] , [kʌm] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['hɑːkən] [ə'waɪl] , [ə'dɪsjuːs] , [fɑː(r)] - [feɪmd] [kɪŋ] !

“	Hither	,	come	hither	and	hearken	awhile	,	Odysseus	,	far	-	famed	king	!
“	这里	,	来	这里	和	倾听	一会儿	,	奥德修斯	,	远的	-	著名的	国王	!

“过来，过来，听我说一会儿，远近闻名的奥德修斯国王！”

[nəʊ]['seɪlə(r)]['evə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ðɪs] [weɪ] [bʌt; bət][hæz; həz] [pɔːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌjuː 'es] [sɪŋ] .

No	sailor	ever	has	passed	this	way	but	has	paused	to	hear	us	sing	.
不	水手	曾经	有	通过了	这	方式	但	有	暂停	到	听到	我们	唱歌	.

从来没有哪个水手路过这里而不停下来听我们唱歌。

['aʊə(r)] [sɒŋ] [ɪz] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] ['hʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nəʊz]

Our	song	is	sweeter	than	honey	,	and	he	that	can	hear	it	knows
我们的	歌曲	是	更甜	比	蜂蜜	,	和	他	那	能	听到	它	知道

我们的歌比蜜更甜，能听见的人都知道

[wɒt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][dʒɔɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gəʊz] ;

What	he	never	has	learnt	from	another	,	and	has	joy	before	he	goes	;
什么	他	绝不	有	学会了	从	其他	,	和	有	喜悦	前	他	去	;

他从未从别人那里学到过的东西，以及他临终前的喜悦；

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['hɪərəʊz][bɔː(r)][æt; ət] [trɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ten] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [straɪf]

We	know	what	the	heroes	bore	at	Troy	in	the	ten	long	years	of	strife
我们	知道	什么	这	英雄	钻孔	在	特洛伊	在	这	十	长的	年	的	冲突

我们知道特洛伊的英雄们在长达十年的战争中承受了什么。

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] .

We	know	what	happens	in	all	the	world	,	and	the	secret	things	of	life	.
我们	知道	什么	发生	在	全部	这	世界	,	和	这	秘密	事物	的	生活	.

我们知道世界上发生的一切，以及人生的秘密。

” [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [stɜːd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	A	thrill	of	appreciation	and	sympathy	stirred	the	larger	portion	of	the
”	一个	刺激	的	欣赏	和	同情	搅拌	这	更大的	部分	的	这

['ɔːdiəns] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['tæbləʊ] .

audience	at	the	outset	of	the	next	tableau	.
观众	在	这	开端	的	这	下一个	画面	.

“在下一幕开始时，大部分观众都涌起一股欣赏和同情的激动之情。”

['strendʒər] , ['slaɪtli] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] [kɔːz] , [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌrid] [wɜːdz] [meɪd]

Strangers	,	slightly	puzzled	to	guess	the	cause	,	found	that	a	few	hurried	words	made
陌生人	,	轻微地	困惑	到	猜测	这	原因	,	成立	那	一个	很少	慌忙	字	制成

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['klɪərə(r)] .

the	situation	clearer	.
这	情况	更清晰	.

陌生人有些疑惑，猜不出原因，但几句匆忙的解释就让事情变得清楚了。

[əˈdɪsjuːs] [hæz; həz] [seɪld] [frɒm; frəm] [kriːt] [ænd; ənd] [ˈkʌmz] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] .

Odysseus	**has**	**sailed**	**from**	**Crete**	**and**	**comes**	**at**	**last**	**to**	**his**	**own**	**land**	**.**
奥德修斯	有	航行	从	克里特岛	和	来	在	最后的	到	他的	自己的	土地	.

奥德修斯从克里特岛启航，终于回到了自己的故土。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈsiːnəri] [wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] .

No	**change**	**of**	**scenery**	**was**	**possible**	**.**
不	改变	的	风景	曾是	可能的	.

无法更换环境。

[ðə; ði] [ˈhɪərə(r)] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌresɪˈteɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv]

The	**hearers**	**learned**	**from**	**the**	**recitation**	**that**	**he**	**had**	**reached**	**the**	**island**	**of**
这	听众	学习	从	这	背诵	那	他	有	达到	这	岛	的

[ˈɪθəkə] .

Ithaca	**.**
伊萨卡	.

听众从他的讲述中得知，他已经到达了伊萨卡岛。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [mʊrd] [ɪn][ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n] [bɪˈtwiːn] [tuː] [stiːp] [ˈhedlənd; ˈhedlænd][nɪə(r)][ə; eɪ]

Here	**his**	**ship**	**was**	**moored**	**in**	**a**	**haven**	**between**	**two**	**steep**	**headlands**	**near**	**a**
这里	他的	船	曾是	系泊	在	一个	避风港	之间	二	陡	海岬	靠近	一个

[ˈʃædəʊi] [keɪv] ,

shadowy	**cave**	**,**
阴暗的	洞穴	,

他的船停泊在两处陡峭岬角之间的一处避风港，附近还有一个阴暗的洞穴。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [ˈfɛəriz] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [ˈbiːz] [ænd; ənd] [wiːv] [ðeə(r)] [siː] -

where	**the**	**water**	**-**	**fairies**	**come**	**to**	**look**	**after**	**their**	**bees**	**and**	**weave**	**their**	**sea**	**-**
在哪里	这	水	-	仙女	来	到	看	后	他们的	蜜蜂	和	编织	他们的	海	-

[bluː] [ˈgɑːmənts] [ɒn][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [luːmz] .

blue	**garments**	**on**	**the**	**hanging**	**looms**	**.**
蓝色的	服装	在	这	绞刑	织布机	.

水仙子们会来到这里照料蜜蜂，并在悬挂的织布机上编织她们的海蓝色衣服。

[əˈdɪsjuːs] , [ˈnəʊɪŋ] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] reached183

Odysseus	**,**	**knowing**	**not**	**that**	**he**	**has**	**reached183**
奥德修斯	,	会心	不是	那	他	有	reached183

奥德修斯并不知道他已经到达了183

[hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət][lɑːst] , [wɔːks] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [ɪnˈklaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

his	**home**	**at**	**last**	**,**	**walks**	**up**	**the**	**steep**	**incline**	**from**	**the**	**shore**	**.**
他的	家	在	最后的	,	散步	向上	这	陡	倾斜	从	这	支撑	.

他终于回到了家，沿着岸边陡峭的山坡向上走去。

[hɪə(r)][hiː; hi] [miːts] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['wɪzdəm] , ['pæləs] [əˈθiːnə] .

Here	**he**	**meets**	**the**	**Goddess**	**of**	**wisdom**	**,**	**Pallas**	**Athena**	**.**
这里	他	满足	这	女神	的	智慧	,	帕拉斯	雅典娜	.

在这里，他遇到了智慧女神帕拉斯·雅典娜。

['kɒntrəri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] ['kæθərɪn] [mɔːr] [hæd; həd] [ə'griːd] ['faɪnəli] [tuː; tə]

Contrary	**to**	**her**	**own**	**judgment**	**Katherine**	**Moore**	**had**	**agreed**	**finally**	**to**
相反	到	她	自己的	判断	凯瑟琳	摩尔	有	同意	最后	到

[ˌreprɪˈzent] [əˈθiːnə] ;

represent	**Athena**	**;**
代表	雅典娜	;

尽管她自己并不认同，凯瑟琳·摩尔最终还是同意代表雅典娜出战；

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sə:'maunt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ək'septɪd] [wʊd]

in	spite	of	the	difficulties	to	be	surmounted	not	to	have	accepted	would
在	尽管如此	的	这	困难	到	是	克服	不是	到	有	公认	会

[hæv; həv] [biːn] [tuː] [ʌn'greɪʃəs] .

have	been	too	ungracious	.
有	到过	也	不友善的	.

尽管困难重重，但拒绝接受未免太不体面了。

[frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [əd'vɑːnsɪz] .

From	beyond	in	the	grove	of	trees	the	Goddess	advances	.
从	超过	在	这	树林	的	树木	这	女神	进展	.

女神从远处树林中走来。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] .

She	is	seated	in	a	chariot	drawn	by	four	children	.
她	是	坐着	在	一个	战车	绘制	经过	四	孩子们	.

她坐在由四个孩子拉的马车上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔː(r)] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv] [waɪt] , [ʃɔːt] [skɜːrts][tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd]['sænd(ə)lz][ɒn]

The	children	wore	costumes	of	white	,	short	skirts	to	their	knees	and	sandals	on
这	孩子们	穿着	服装	的	白色的	,	短的	裙子	到	他们的	膝盖	和	凉鞋	在

[ðeə(r)] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

孩子们身穿白色及膝短裙，脚穿凉鞋。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [hɜː'self] [wɒz; wəz][klæd][ɪn] [waɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] [ə'baʊt]

The	Goddess	herself	was	clad	in	white	with	a	wreath	of	green	leaves	about
这	女神	她自己	曾是	覆膜	在	白色的	和	一个	花圈	的	绿色的	树叶	关于

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

her	hair	.
她	头发	.

女神身着白衣，头戴绿叶花环。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [biːn] ['kləuzə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd]['frædʒaɪl]

Had	the	audience	been	closer	she	would	have	appeared	a	pale	and	fragile
有	这	观众	到过	更近	她	会	有	出现	一个	苍白	和	脆弱的

['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] [waɪd] [greɪ] [aɪz] [set][ɪn][ə; eɪ] ['delɪkət] ,

Goddess	with	wide	gray	eyes	set	in	a	delicate	,
女神	和	宽的	灰色的	眼睛	放	在	一个	精美的	,

如果观众离她更近一些，她就会看起来像一位苍白而脆弱的女神，有着一双镶嵌在精致眼镜中的灰色大眼睛。

['breɪvli] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] .

bravely	smiling	face	.
勇敢地	微笑	脸	.

勇敢的微笑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['kɑːrə][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][best] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðiːz] [deɪz] [ɪn]

For	the	old	-	time	Kara	had	been	doing	her	best	to	return	these	days	in
为了	这	老的	-	时间	卡拉	有	到过	正在做	她	最好的	到	返回	这些	天	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə][kɑːst][nəʊ] [gluːm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

order	to	cast	no	gloom	upon	the	pleasure	of	her	friends	.
命令	到	投掷	不	愁云	之上	这	乐趣	的	她	朋友们	.

为了不让朋友们的快乐蒙上阴影，昔日的卡拉最近一直在努力恢复往日的风采。

['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kɑːrə] [pə'hæps] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbləʊ] [wɒz; wəz] [wɒt]

Better	for	Kara	perhaps	that	the	general	effect	of	the	tableau	was	what
更好的	为了	卡拉	也许	那	这	一般的	影响	的	这	画面	曾是	什么

[wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [tuː] [ə'pærənt] [vjuː] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] !

was	desired	and	not	a	too	apparent	view	of	details	!
曾是	想要的	和	不是	一个	也	明显	看法	的	细节	!

对卡拉来说，或许更好的是，画面的整体效果达到了预期，而不是过于注重细节！

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [truː] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [druː] [ðə; ði]

This	,	however	,	was	not	true	concerning	the	little	group	of	children	who	drew	the
这	,	然而	,	曾是	不是	真的	有关	这	小的	团体	的	孩子们	WHO	画	这

['tʃæriət] .

chariot	.
战车	.

然而，对于拉车的那群孩子来说，情况并非如此。

[səʊ] ['stɑːtlɪŋ] [wɒz; wəz] ['luːsi] ['mɑːrtɪnz] ['bjuːti] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

So	startling	was	Lucy	Martin's	beauty	that	not	only	the	Girl	Scouts	and	their
所以	令人震惊	曾是	露西	马丁的	美丽	那	不是	仅有的	这	女孩	童子军	和	他们的

older184

older184
older184

露西·马丁的美貌如此惊艳，不仅女童子军和她们的年长者们为之倾倒。

[frendz] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [nɒt] [səʊ] [æpt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ]

friends	discussed	it	among	themselves	,	the	Boy	Scouts	,	not	so	apt	to	notice	a
朋友们	讨论	它	之中	他们自己	,	这	男生	童子军	,	不是	所以	易于	到	注意	一个

['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [ə'pɪərəns] ,

little	girl's	appearance	,
小的	女孩们	外貌	,

朋友们私下里讨论着这件事，而童子军们则不太会注意到一个小女孩的外貌。

['ɔːlsəʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['praɪvətli] .

also	spoke	of	it	to	one	another	privately	.
还	辐	的	它	到	一	其他	私下	.

他们私下里也谈论过这件事。

['fɔːtʃənətli] ['luːsi] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪlflnəs] , [wɒz; wəz] [nɒt] [self] - ['kɒnʃəs] .

Fortunately	Lucy	,	in	spite	of	her	wilfulness	,	was	not	self	-	conscious	.
幸运的是	露西	,	在	尽管如此	的	她	任性	,	曾是	不是	自己	-	有意识的	.

幸运的是，露西虽然任性，却并不害羞。

[tuː; tə] - [deɪ] ['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [nɒt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['kæθərɪn] [mɔːr]

To	-	day	evidently	she	was	thinking	not	of	herself	but	of	Katherine	Moore
到	-	天	显然	她	曾是	思维	不是	的	她自己	但	的	凯瑟琳	摩尔

[ænd; ənd] ['bɪli] ,

and	Billy	,
和	比利	,

今天，她显然没有想到自己，而是想到了凯瑟琳·摩尔和比利。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .

her	former	friends	from	the	Gray	House	on	the	Hill	.
她	以前的	朋友们	从	这	灰色的	房子	在	这	爬坡道	.

她以前在山顶灰屋的朋友们。

[ə; eɪ] [blɒnd] ['kjuːpɪd] [grəʊn] ['slaɪtli] ['əʊldə] [ænd; ənd] ['θɪnə(r)] , ['bɪli] ['dʌŋkən] [ə'pɪəd] ,

A	blond	Cupid	grown	slightly	older	and	thinner	,	Billy	Duncan	appeared	,
一个	金发	丘比特	生长	轻微地	老	和	更薄	,	比利	邓肯	出现	,

金发碧眼的丘比特比利·邓肯出现了，他年纪稍长，身材也瘦了一些。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [blɒnd] [heə(r)] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['tʃaɪldɪʃ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt]

with	his	blond	hair	and	large	childish	blue	eyes	and	his	somewhat
和	他的	金发	头发	和	大的	幼稚	蓝色的	眼睛	和	他的	有些

[ɪk'spreʃənləs] [feɪs] .

expressionless	face	.
面无表情	脸	.

他有着金色的头发、大大的、孩子气的蓝色眼睛和略显呆滞的表情。

['aɪðə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['tæbləʊz] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l]

Either	the	performance	of	the	Greek	tableaux	or	the	presence	of	the	little	girl
任何一个	这	表现	的	这	希腊语	画作	或者	这	在场	的	这	小的	女孩

[hu:] [hæd; həd][səʊ] ['dɒmɪneɪtɪd] [hɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

who	had	so	dominated	him	during	the	years	they	had	spent	together	at	the
WHO	有	所以	占主导地位	他	期间	这	年	他们	有	花费	一起	在	这

[greɪ] [haʊs] [meɪd] ['bɪli] [deɪzd] [ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .

Gray	House	made	Billy	dazed	and	speechless	.
灰色的	房子	制成	比利	茫然	和	无言	.

无论是希腊戏剧的表演，还是那个在灰屋里与他一起度过的岁月里一直支配着他的小女孩的出现，都让比利感到茫然失措，说不出话来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ju:z] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] [seɪv] [tu:; tə][du:; də]

There	was	no	need	,	however	,	that	he	should	use	any	intelligence	save	to	do
那里	曾是	不	需要	,	然而	,	那	他	应该	使用	任何	智力	节省	到	做

[wɒt] ['lu:si] [kə'mɑ:nd] .

what	Lucy	commanded	.
什么	露西	命令	.

然而，他完全不需要动用任何智慧，只需执行露西的命令即可。

[hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [aɪz] ['spɑ:kl] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [ɪk'saɪtmənt] , [hɜ:(r); hə(r)] [rəʊz] [tʃi:ks] [gləu] .

Her	dark	eyes	sparkled	with	a	brilliant	excitement	,	her	rose	cheeks	glowed	.
她	黑暗的	眼睛	闪闪发光	和	一个	杰出的	激动	,	她	玫瑰	脸颊	发光	.

她深邃的眼眸闪烁着耀眼的光芒，粉红的脸颊泛着红晕。

[ðə; ði] [stɪf] ['ɔ:rɪəʊl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [heə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['waɪtnəs]

The	stiff	aureole	of	her	dark	hair	made	a	striking	contrast	to	the	whiteness
这	僵硬的	光环	的	她	黑暗的	头发	制成	一个	引人注目	对比	到	这	白人

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] ['kɒstju:m] .

of	her	childish	costume	.
的	她	幼稚	戏服	.

她乌黑的头发像一道硬邦邦的冠冕，与她稚嫩的白色服装形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['lu:siz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [haʊs]

The	other	two	children	were	acquaintances	of	Lucy's	from	the	Gray	House
这	其他	二	孩子们	是	熟人	的	露西的	从	这	灰色的	房子

[ænd; ənd] ['i:kwəli] ['redi] [tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] . -

and	equally	ready	to	do	her	bidding	.	185
和	同样地	准备好	到	做	她	投标	.	-

另外两个孩子是露西在格雷家认识的，也同样乐于听从她的吩咐。185

[səʊ] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'li:vd] ,

So	,	whatever	the	others	may	have	believed	,
所以	,	任何	这	其他的	可能	有	相信	,

所以，不管其他人怎么想，

['lu:si] ['mɑ:tɪn] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [kəm'pli:t] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['kærəz] ['tæbləʊ] .

Lucy	Martin	was	convinced	that	she	had	taken	complete	charge	of	Kara's	tableau	.
露西	马丁	曾是	确信	那	她	有	已采取	完全的	收费	的	卡拉的	画面	.

露西·马丁确信她已经完全掌控了卡拉的造型。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,

Watching	the	little	girl	,
观看	这	小的	女孩	,

看着那个小女孩，

['kɑːrə][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [fə'gɒt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [felt] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʌn'fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)]

Kara	**in**	**a**	**measure**	**forgot**	**what**	**she**	**felt**	**to**	**be**	**her**	**own**	**unfitness**	**for**
卡拉	在	一个	措施	忘了	什么	她	毛毡	到	是	她	自己的	不健康	为了

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [roʊl] .

her	**distinguished**	**rôle**	**.**
她	杰出的	角色	.

卡拉在某种程度上忘记了她觉得自己不适合担任这个杰出的角色。

[ə'θiːnə] ['tʌtʃɪz] [ə'dɪsjuːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [wɒnd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː][æn; ən][əʊld]

Athena	**touches**	**Odysseus**	**with**	**her**	**magic**	**wand**	**and**	**he**	**changes**	**into**	**an**	**old**
雅典娜	触摸	奥德修斯	和	她	魔法	魔杖	和	他	变化	进入	一个	老的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

雅典娜用魔杖触碰奥德修斯，他变成了一个老人。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] .

not	**wishing**	**to**	**be**	**recognized**	**on**	**his**	**return**	**to**	**his**	**own**	**palace**	**.**
不是	祝	到	是	认可	在	他的	返回	到	他的	自己的	宫殿	.

他不想回到自己的宫殿后被人认出来。

['æθənəz] ['tʃæriət] [ɪz] [ðen] [drɔːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ə'dɪsjuːs] ,

Athena's	**chariot**	**is**	**then**	**drawn**	**back**	**into**	**the**	**grove**	**of**	**trees**	**and**	**Odysseus**	**,**
雅典娜的	战车	是	然后	绘制	后退	进入	这	树林	的	树木	和	奥德修斯	,

随后，雅典娜的战车被拉回树林中，奥德修斯.....

[naʊ] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['begə(r)] , [wʌns] [mɔː(r)] [sets] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .

now	**disguised**	**as**	**a**	**beggar**	**,**	**once**	**more**	**sets**	**out**	**for**	**his**	**home**	**.**
现在	伪装	作为	一个	乞丐	,	一次	更多的	套	出去	为了	他的	家	.

他乔装成乞丐，再次踏上回家的路。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːn] [kəʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pleɪsɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

The	**Goddess**	**has**	**presented**	**him**	**with**	**a**	**worn**	**coat**	**which**	**he**	**places**	**over**	**his**
这	女神	有	呈现	他	和	一个	磨损	外套	哪个	他	地方	超过	他的

['fɔːmə(r)] ['kɒstjuːm] .

former	**costume**	**.**
以前的	戏服	.

女神送给他一件破旧的外套，他把它披在了原来的衣服外面。

[ðə; ði] ['tæbləʊz] [dɪd] [nɒt] [kən'sjuːm] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] , ['skeəsli] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

The	**tableaux**	**did**	**not**	**consume**	**any**	**length**	**of**	**time**	**,**	**scarcely**	**longer**	**than**	**it**
这	画作	做过	不是	消耗	任何	长度	的	时间	,	几乎	更长	比	它

[rɪ'kwaɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] ,

requires	**in**	**the**	**telling**	**,**
需要	在	这	讲述	,

这些场景并没有占用太多时间，几乎和讲述故事所需的时间一样长。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['drɑːmə][ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌn'fəːl] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

nevertheless	**the**	**entire**	**drama**	**of**	**Odysseus**	**could**	**not**	**be**	**unfurled**	**in**	**a**	**single**
尽管如此	这	全部的	戏剧	的	奥德修斯	可以	不是	是	展开	在	一个	单身的

[ˌæftər'nuːnz] ['pædʒənt] .

afternoon's	**pageant**	**.**
下午	盛会	.

然而，奥德修斯的全部传奇故事不可能在一个下午的演出中完整展现出来。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ə'dɪsjuːs] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['stjuːəd] , [juː'miːəs] , [pleɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] .

The	**meeting**	**of**	**Odysseus**	**with**	**the**	**faithful**	**steward**	**,**	**Eumaeus**	**,**	**played**	**by**	**Mr**	**.**
这	会议	的	奥德修斯	和	这	忠实	管家	,	尤迈乌斯	,	玩	经过	先生	.

['fɛntən] ,

Fenton	**,**
芬顿	,

奥德修斯与忠诚的管家欧迈俄斯（由芬顿先生饰演）的会面

[wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] [wʌn] [faindz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] .

was	presented	without	the	details	one	finds	in	the	story	.
曾是	呈现	没有	这	细节	一	发现	在	这	故事	.

呈现方式缺少故事中展现的细节。

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə'dɪsju:s] , [tə'leməkəs] , [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

Immediately	after	the	son	of	Odysseus	,	Telemachus	,	makes	his	appearance	.
立即地	后	这	儿子	的	奥德修斯	,	忒勒马科斯	,	制作	他的	外貌	.

紧接着，奥德修斯的儿子忒勒马科斯出场了。

['naɪðə(r)] [lɑ:ns] [mə'kleɪn] [nɔ:(r)] ['dɒnld] [hæd; həd] ['evə(r)] ['æktɪd] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] . -

Neither	Lance	McClain	nor	Donald	had	ever	acted	until	to	-	day	.	186
两者都不	槊	麦克莱恩	也不	唐纳德	有	曾经	行动	直到	到	-	天	.	-

兰斯·麦克莱恩和唐纳德此前都从未有过表演经历。186

[ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [bi:n] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ɪts] ['drɔ:bæks] ,

They	had	both	been	fearful	that	playing	together	would	have	its	drawbacks	,
他们	有	两个都	到过	可怕	那	玩耍	一起	会	有	它是	缺点	,

他们都曾担心一起玩耍会有弊端。

[æz; əz] [wʌn] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['nɜ:vəs] [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)l] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [wʌnz] [əʊn]

as	one	is	inclined	to	be	more	nervous	and	critical	with	regard	to	one's	own
作为	一	是	倾斜	到	是	更多的	紧张的	和	批判的	和	看待	到	一个人的	自己的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

人们往往对自己的家人更加紧张和挑剔。

['æktʃuəli] [ðə; ðɪ] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [sə'praɪzd] [baɪ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

Actually	the	brothers	were	more	surprised	by	each	other	than	they	could	have
实际上	这	兄弟	是	更多的	惊讶	经过	每个	其他	比	他们	可以	有

[sə'praɪzd] [ðeə(r)] ['ɔ:diəns] .

surprised	their	audience	.
惊讶	他们的	观众	.

事实上，兄弟俩彼此之间的惊讶程度，远胜过他们可能给观众带来的惊讶。

[ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kɒstju:m] , [ðə; ðɪ] [greɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ,

The	change	in	costume	,	the	gray	in	his	hair	,
这	改变	在	戏服	,	这	灰色的	在	他的	头发	,

服装的变化，以及他头发中的灰白，

[ðə; ðɪ] [laɪnz] [ɒv; əv] [meɪkʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['bɔɪɪʃ] [feɪs] , [geɪv] ['dɒnld] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]

the	lines	of	makeup	on	his	handsome	boyish	face	,	gave	Donald	a	look	of
这	线条	的	化妆品	在	他的	英俊的	男孩气	脸	,	给予	唐纳德	一个	看	的

[mə'tʃʊərəti] ,

maturity	,
到期	,

他英俊稚嫩的脸上，妆容的痕迹，让唐纳德看起来成熟了不少。

[waɪl] ['lænsɪz] ['slendənəs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [smɔ:lə(r)] ['kærid]

while	Lance's	slenderness	and	the	fact	that	he	was	several	inches	smaller	carried
尽管	兰斯的	苗条	和	这	事实	那	他	曾是	一些	英寸	较小的	携带

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['greɪsf(ə)l] [ju:θ] .

with	it	the	necessary	suggestion	of	graceful	youth	.
和	它	这	必要的	建议	的	优美	青年	.

兰斯身材纤细，而且比别人矮好几英寸，这自然给人一种英俊潇洒的青春气息。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [set] [fɔːθ] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] , ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sjuːtə]

Together	the	father	and	son	set	forth	to	their	home	,	crowded	with	the	suitors
一起	这	父亲	和	儿子	放	前进	到	他们的	家	,	挤	和	这	求婚者

[huː] ,

who	,
WHO	,

父子俩一同启程回家，路上挤满了求婚者。

[bɪ'liːvɪŋ] [ə'dɪsjuːs] [ded] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [pə'neləpi] .

believing	Odysseus	dead	,	have	come	to	seek	the	hand	of	Penelope	.
相信	奥德修斯	死的	,	有	来	到	寻找	这	手	的	佩内洛普	.

他们以为奥德修斯已经死了，所以前来求娶佩涅洛佩。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðeɪ] [rɪ'taɪə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [sə'dʒest]

Instead	of	going	directly	to	the	palace	they	retire	toward	the	woods	to	suggest
反而	的	去	直接地	到	这	宫殿	他们	退休	朝向	这	树林	到	建议

[ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] .

a	lapse	of	time	.
一个	失效	的	时间	.

他们没有直接前往宫殿，而是退到树林里，以暗示时间的流逝。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] [griːk] ['tæbləʊz] [hæd; həd] [biːn] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] , ['tʃiːfli] [ðə; ði]['hɪərəʊ]

So	far	the	Greek	tableaux	had	been	dominated	by	single	figures	,	chiefly	the	hero
所以	远的	这	希腊语	画作	有	到过	占主导地位	经过	单身的	数据	,	主要	这	英雄

[ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] .

of	the	poem	.
的	这	诗	.

到目前为止，希腊的画作主要以单个人物为主，通常是诗歌中的英雄人物。

[naʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜːz] .

Now	a	change	occurs	.
现在	一个	改变	发生	.

现在情况发生了变化。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [pə'neləpi] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

In	the	courtyard	before	the	palace	Penelope	is	seen	to	appear	accompanied	by
在	这	庭院	前	这	宫殿	佩内洛普	是	已见	到	出现	伴随	经过

[hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] .

her	maidens	.
她	少女们	.

在宫殿前的庭院里，可以看到佩内洛普和她的侍女们出现。

[ə; eɪ] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['steɪtli] [pə'neləpi] [rəʊbd] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd][gəʊld] , [hɜː(r); hə(r)] [æʃ] - [braʊn]

A	serene	and	stately	Penelope	robed	in	ivory	and	gold	,	her	ash	-	brown
一个	安详	和	庄严	佩内洛普	身着长袍	在	象牙	和	金子	,	她	灰	-	棕色的

[heə(r)] ['breɪdɪd] and187

hair	braided	and187
头发	编织	and187

一位宁静而端庄的佩内洛普，身着象牙色和金色长袍，灰褐色的头发编成辫子，187

[kɔɪld] [ləʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ə; eɪ][gəʊld][bænd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

coiled	low	on	her	neck	,	a	gold	band	in	her	hair	,
卷曲	低的	在	她	脖子	,	一个	金子	乐队	在	她	头发	,

她脖子下方盘着一条项链，头发上戴着一条金发带。

[dʒəʊn] ['piːtəz] [hæd; həd]['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ] ['hænsəm] .

Joan	Peters	had	never	looked	so	handsome	.
琼	彼得斯	有	绝不	看起来	所以	英俊的	.

琼·彼得斯从未如此美丽动人。

[ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [tru:p] [ɒv; əv] ['meidnz] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] ['brɪliənt] , ['meni] - ['kʌləd]

About	her	the	troop	of	maidens	like	a	swarm	of	brilliant	,	many	-	colored
关于	她	这	部队	的	少女们	喜欢	一个	蜂群	的	杰出的	,	许多	-	有色

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

她周围簇拥着一群少女，宛如一群绚丽多彩的花朵。

[ðeɪ] [mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] ['ɒntə] [ə; eɪ] [brɔ:d] [speɪs] [ɒv; əv] [graʊnd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ]

They	moved	from	the	yard	and	onto	a	broad	space	of	ground	untouched	by
他们	已搬	从	这	院子	和	到	一个	广阔	空间	的	地面	未受触碰	经过

[tri:] [ɔ:(r)] [ʃrʌb] .

tree	or	shrub	.
树	或者	灌木	.

他们从院子里搬到了一片没有树木或灌木的开阔空地上。

[hɪə(r)][ðə; ði] [grɑ:s] [hæd; həd] [bi:n] ['kləʊsli] [kʌt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['gri:nswɔ:d] .

Here	the	grass	had	been	closely	cut	so	that	it	formed	a	velvet	greensward	.
这里	这	草	有	到过	密切	切	所以	那	它	形成	一个	天鹅绒	绿地	.

这里的草坪修剪得很短，形成了一片如天鹅绒般柔软的绿色草坪。

[pə'neləpi] [stændz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['meidnz] [əd'vɑ:ns] .

Penelope	stands	in	the	background	and	her	maidens	advance	.
佩内洛普	站立	在	这	背景	和	她	少女们	进步	.

佩内洛普站在背景中，她的侍女们向前走去。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌsɪks'ti:n] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['si:z(ə)nz] .

They	were	sixteen	in	number	and	represented	the	four	seasons	.
他们	是	十六	在	数字	和	代表	这	四	季节	.

他们共有十六人，分别代表四季。

[æz; əz] ['kærəz] ['ɪlnəs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

As	Kara's	illness	made	it	impossible	for	her	to	be	of	their	number	,
作为	卡拉的	疾病	制成	它	不可能的	为了	她	到	是	的	他们的	数字	,

由于卡拉的病情使她无法加入他们的行列，

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:n] [g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] [gɜ:l] [skaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɪn] ['bi:tʃwʊd] ['fɒrɪst] .

the	sixteen	girls	were	not	alone	Girl	Scouts	from	the	camp	in	Beechwood	Forest	.
这	十六	女孩们	是	不是	独自的	女孩	童子军	从	这	营	在	山毛榉木	森林	.

这十六名女孩并非孤身一人，她们都是来自比奇伍德森林营地的女童子军。

[fɔ:(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [gaun] [ɪn] [waɪt] , [fɔ:(r)][ɪn] [peɪl] [gri:n] ,

Four	of	them	were	gowned	in	white	,	four	in	pale	green	,
四	的	他们	是	身着礼服	在	白色的	,	四	在	苍白	绿色的	,

其中四人身穿白色长袍，四人身穿浅绿色长袍。

[fɔ:(r)] [ɪn] [blu:] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [ɪn] ['skɑ:lət] .

four	in	blue	and	four	in	scarlet	.
四	在	蓝色的	和	四	在	猩红	.

四名身穿蓝色制服，四名身穿猩红色制服。

[ðeə(r)] ['kɒstju:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

Their	costumes	were	like	the	simple	,
他们的	服装	是	喜欢	这	简单的	,

他们的服装很简单，

['fləʊɪŋ] ['dreɪpəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['dɑ:nsɪŋ] [g'ɜ:lz] [si:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [fri:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

flowing	draperies	of	the	Greek	dancing	girls	seen	upon	the	friezes	of	the	ancient
流动	窗帘	的	这	希腊语	跳舞	女孩们	已见	之上	这	饰带	的	这	古老的

['pɑ:θənən] [æt; ət] ['æθənz] .

Parthenon	at	Athens	.
帕特农神庙	在	雅典	.

雅典古帕特农神庙浮雕上描绘的希腊舞女飘逸的衣褶。

['keəfəli] ['mɪsɪz] . ['fɪlɪps] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [griːk] ['dɑːnsɪŋ]

Carefully	**Mrs**	**.**	**Phillips**	**had**	**made**	**a**	**study**	**of**	**every**	**detail**	**of**	**Greek**	**dancing**
小心	太太	.	菲利普斯	有	制成	一个	学习	的	每一个	细节	的	希腊语	跳舞

[ænd; ənd] ['kɒstuːmɪŋ] .

and	**costuming**	**.**
和	服装	.

菲利普斯夫人仔细研究了希腊舞蹈和服装的每一个细节。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɛstˌheɪvən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)]

Anxious	**to**	**impress**	**the**	**people**	**of**	**Westhaven**	**with**	**her**	**ability**	**as**	**a**	**teacher**
焦虑的	到	令人印象深刻	这	人们	的	西港	和	她	能力	作为	一个	老师

[ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ,

of	**dancing**	**,**
的	跳舞	,

她渴望用自己的舞蹈教学才能给韦斯特黑文的人们留下深刻印象，

[ʃiː; ʃi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['ɒfəd]

she	**appreciated**	**that**	**no**	**such**	**opportunity**	**as**	**the**	**present**	**one**	**would**	**be**	**offered**
她	感谢	那	不	这样的	机会	作为	这	展示	一	会	是	提供

[hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] . -

her	**again**	**.**	**188**
她	再次	.	-

她明白，像这样的机会不会再有了。[188]

['evən] ['fɪlɪps] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [griːk] [dɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] ;

Evan	**Phillips**	**was**	**to**	**lead**	**the**	**Greek**	**Dance**	**of**	**the**	**Four**	**Seasons**	**;**
埃文	菲利普斯	曾是	到	带领	这	希腊语	舞蹈	的	这	四	季节	;

埃文·菲利普斯将领衔表演希腊四季之舞；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['wɪntə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .

one	**of**	**the**	**dancers**	**representing**	**winter**	**,**	**she**	**was**	**dressed**	**in**	**white**	**and**	**silver**	**.**
一	的	这	舞者	代表	冬天	,	她	曾是	穿着	在	白色的	和	银	.

其中一位代表冬季的舞者身着白色和银色的服装。

[əd'vɑːnsɪŋ] ,

Advancing	**,**
前进	,

前进，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [laɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] ['bjuːti] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	**entire**	**line**	**made**	**a**	**streak**	**of**	**rainbow**	**beauty**	**upon**	**the**	**farther**	**edge**	**of**	**the**
这	全部的	线	制成	一个	条纹	的	彩虹	美丽	之上	这	更远	边缘	的	这

['sɪlvə(r)] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

silver	**stream**	**of**	**water**	**.**
银	溪流	的	水	.

整条线在银色溪流的远处边缘划出了一道美丽的彩虹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比奇伍德森林的女童子军(The Girl Scouts in Beechwood Forest)

[ðə; ði] [laɪn] [riˈsiːdz] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈspləˈtri] [ˈdɑːnsə(r)] .

The	line	recedes	,	forming	a	crescent	about	the	solitary	dancer	.
这	线	消退	,	成型	一个	新月	关于	这	孤	舞蹈家	.

队伍向后退去，在孤独的舞者周围形成一弯新月。

[ðen] [ˈevən] [dɑːnst] [əˈləʊn] .

Then	Evan	danced	alone	.
然后	埃文	跳舞	独自的	.

然后埃文独自跳舞。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈdʒestʃəz] ,

Her	dancing	was	a	series	of	graceful	gestures	,
她	跳舞	曾是	一个	系列	的	优美	手势	,

她的舞蹈是一系列优雅的动作，

[ɒv; əv] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃərz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] ,

of	movements	of	her	arms	and	postures	of	her	body	,
的	移动	的	她	武器	和	姿势	的	她	身体	,

她手臂的动作和身体的姿势，

[nɒt] [təʊ] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈskɪlfl] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi]

not	toe	dancing	or	a	skilful	employment	of	her	feet	,	such	as	we
不是	脚趾	跳舞	或者	一个	熟练	就业	的	她	脚	,	这样的	作为	我们

[əˈsəʊsɪeɪt; əˈsəʊʃɪeɪt] [wɪð] [ˈmɒd(ə)n] [ˈdɑːnsɪŋ] .

associate	with	modern	dancing	.
联系	和	现代的	跳舞	.

不是那种我们通常所说的现代舞式的踮脚舞或娴熟的足部技巧。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌmənz] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈsiːz(ə)nz] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] .

In	the	midst	of	her	dancing	she	summons	the	four	seasons	to	advance	.
在	这	中间	的	她	跳舞	她	传票	这	四	季节	到	进步	.

在她翩翩起舞的过程中，她召唤四季前行。

[ˈwɪntə(r)] [ˈkɒmz] [fɜːst] .

Winter	comes	first	.
冬天	来	第一的	.

冬天先来。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [bləʊn] [ˈfɔːwəd] [baɪ] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [ˈwɪntə(r)] [wɪnd] [ðæt] [sets] [ðem; ðəm]

They	seem	to	be	blown	forward	by	a	gust	of	winter	wind	that	sets	them
他们	似乎	到	是	吹	向前	经过	一个	阵风	的	冬天	风	那	套	他们

[ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃɪvərɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

dancing	and	shivering	forward	.
跳舞	和	瑟瑟发抖	向前	.

它们仿佛被一阵凛冽的冬风吹着向前，一边跳舞一边瑟瑟发抖地向前走去。

[səˈpəʊzɪdli] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔːls] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [ˈpɑːtli] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ˈdelɪkət] [waɪt] [ˈdreɪpəriz] ,

Supposedly	the	snow	falls	and	their	arms	,	partly	covered	by	delicate	white	draperies	,
据说	这	雪	瀑布	和	他们的	武器	,	部分	涵盖	经过	精美的	白色的	窗帘	,

据说雪花飘落，他们的手臂部分被轻柔的白色帷幔遮盖着，

[ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːld] .

are	raised	as	a	shield	.
是	提高	作为	一个	盾	.

被高高举起作为盾牌。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ,

The	sun	shines	,
这	太阳	闪耀	,

阳光灿烂，

[ðə; ði] [snəʊ] [melts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːv] ['bækwəd] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

the	snow	melts	and	they	move	backward	to	give	place	to	the	birth	of	spring
这	雪	融化	和	他们	移动	落后	到	给	地方	到	这	出生	的	春天

,

,

,

积雪融化，它们向后移动，为春天的到来让路。

[ðə; ði][fɔː(r)] [gɜːl] [skaʊts] [ɪn] ['ʃɪmərɪŋ] [griːn] ['kɒstjuːmz] .

the	four	Girl	Scouts	in	shimmering	green	costumes	.
这	四	女孩	童子军	在	闪闪发光	绿色的	服装	.

四位身穿闪亮绿色服装的女童子军。

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl]['evən] ['fɪlɪps] - [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [biːtʃ] [triːz] ,

The	dance	of	the	Spring	recalled	Evan	Phillips	'	dance	of	the	young	beech	trees	,
这	舞蹈	的	这	春天	召回	埃文	菲利普斯	-	舞蹈	的	这	年轻的	山毛榉	树木	,

春天的舞蹈让人想起埃文·菲利普斯笔下幼小山毛榉树的舞蹈，

[seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['steɪtli] .

save	that	it	was	more	stately	.
节省	那	它	曾是	更多的	庄严	.

只是它看起来更庄严一些。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] possible189

As	far	as	possible189
作为	远的	作为	possible189

尽可能189

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ə'dæptɪd] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'dɪə][tuː; tə][ðə; ði] [griːk] ['mɒd(ə)l] .

her	mother	had	adapted	her	idea	to	the	Greek	model	.
她	母亲	有	改编	她	主意	到	这	希腊语	模型	.

她的母亲将她的想法调整为希腊模式。

['sʌmə(r)] [fɒləʊz] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] .

Summer	follows	spring	and	the	dance	suggests	the	blossoming	of	the	flowers	.
夏天	跟随	春天	和	这	舞蹈	建议	这	盛开	的	这	花朵	.

夏季紧随春季之后，舞蹈象征着百花盛开。

[ðə; ði] ['skɑːlət] [sək'siːdz] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['kɒmz] [wɪð] [ɪts]['pɔːtent, 'pəu-][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ]

The	scarlet	succeeds	the	blue	and	autumn	comes	with	its	portents	of	flying
这	猩红	成功	这	蓝色的	和	秋天	来	和	它是	预兆	的	飞行

[liːvz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] ['muːvɪŋ] ['saʊθwəd] .

leaves	and	birds	moving	southward	.
树叶	和	鸟类	移动	向南	.

猩红取代了蓝色，秋天来临，伴随着落叶纷飞和鸟儿南迁的景象。

[ðə; ði] [dɑːns] [endz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [brəʊk] ['ɪntuː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]

The	dance	ends	and	for	the	first	time	the	audience	broke	into	enthusiastic
这	舞蹈	结束	和	为了	这	第一的	时间	这	观众	打破	进入	热情的

[ə'plɔːz] .

applause	.
掌声	.

舞蹈结束，观众席第一次爆发出热烈的掌声。

['nʌθɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['witnis] [ɪn] ['wɛstˌheɪvən] !

Nothing	so	beautiful	had	ever	been	witnessed	in	Westhaven	!
没有什么	所以	美丽的	有	曾经	到过	目击者	在	西港	!

在韦斯特黑文，从未见过如此美丽的景象！

[pə'neləpi] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['meidnz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

Penelope	**and**	**her**	**maidens**	**return**	**to**	**the**	**palace**	**.**
佩内洛普	和	她	少女们	返回	到	这	宫殿	.

佩内洛普和她的侍女们回到了宫殿。

['leɪtə(r)] [ə'dɪsju:s] ['wɔndə] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] , [ʌn'rekəgnaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]

Later	**Odysseus**	**wanders**	**into**	**his**	**own**	**home**	**,**	**unrecognized**	**by**	**his**	**family**	**and**
之后	奥德修斯	漫游	进入	他的	自己的	家	,	未被识别的	经过	他的	家庭	和

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

后来，奥德修斯迷路回到了自己的家，家人和朋友都没认出他来。

[ðə; ði][gɜ:l] [skaʊts] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [pə'neləpi] ,

The	**Girl**	**Scouts**	**composed**	**the**	**household**	**of**	**Penelope**	**,**
这	女孩	童子军	由	这	家庭	的	佩内洛普	,

佩内洛普一家由女童子军组成。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [faʊnd] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [æz; əz][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['sju:tə] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi]

the	**Boy**	**Scouts**	**found**	**their**	**opportunity**	**as**	**the**	**impatient**	**suitors**	**of**	**the**	**lady**
这	男生	童子军	成立	他们的	机会	作为	这	不耐烦	求婚者	的	这	女士

[pə'neləpi] .

Penelope	**.**
佩内洛普	.

童子军们找到了机会，扮演了急切追求佩内洛普小姐的求婚者。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['pæləs] , ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [geɪmz] ,

They	**remain**	**about**	**her**	**palace**	**,**	**playing**	**at**	**games**	**,**
他们	保持	关于	她	宫殿	,	玩耍	在	游戏	,

他们留在她的宫殿周围，玩游戏。

['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] , [tə'leməkəs] .

feasting	**and**	**wasting**	**her**	**substance**	**and**	**that**	**of**	**her**	**son**	**,**	**Telemachus**	**.**
盛宴	和	浪费	她	物质	和	那	的	她	儿子	,	忒勒马科斯	.

她挥霍无度，浪费了自己和儿子忒勒马科斯的财产。

[ðə; ði]['aʊə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][nɪə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [fɪl]

The	**hour**	**must**	**be**	**near**	**when**	**she**	**shall**	**make**	**up**	**her**	**mind**	**who**	**is**	**to**	**fill**
这	小时	必须	是	靠近	什么时候	她	将	制作	向上	她	头脑	WHO	是	到	充满

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] ['hʌzbənd] ,

the	**place**	**of**	**her**	**lost**	**husband**	**,**
这	地方	的	她	丢失的	丈夫	,

她应该很快就能决定由谁来填补她亡夫的位置了。

[ə'dɪsju:s] .

Odysseus	**.**
奥德修斯	.

奥德修斯。

[ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [faʊnd] [ðeə(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðeə(r)]

In	**the**	**games**	**that**	**took**	**place**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**found**	**their**	**chance**	**to**	**exhibit**	**their**
在	这	游戏	那	采取	地方	这	男生	童子军	成立	他们的	机会	到	展览	他们的

['praʊəs] [ɪn] ['aʊtdɔ:(r)] [spɔ:ts] .

prowess	**in**	**outdoor**	**sports**	**.**
能力	在	户外的	运动的	.

在本次运动会上，童子军们找到了展示他们在户外运动方面才能的机会。

[pə'neləpi] ['fetʃɪz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['kwɪvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['dedli] ['ærəus] .

Penelope	**fetches**	**the**	**bow**	**and**	**the**	**quiver**	**full**	**of**	**deadly**	**arrows**	**.**
佩内洛普	获取	这	弓	和	这	颤动	满的	的	致命	箭头	.

佩内洛普取来弓箭和装满致命箭矢的箭筒。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [gəʊz] [tuː; tə] [miːt] the190

She	then	goes	to	meet	the190
她	然后	去	到	见面	the190

然后她去见了190人

['prɪnsɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] ['fɒləʊɪŋ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['æksiːz] .

princes	,	her	attendants	following	carrying	the	axes	.
王子们	,	她	服务员	下列的	携带	这	轴	.

王子们，侍从们跟在后面，手里拿着斧头。

[tuː; tə][ðə; ði]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [huː] [wɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [pə'neləpi] [vaʊz] [tuː; tə]

To	the	suitor	who	wins	at	the	trial	of	the	bow	Penelope	vows	to
到	这	求婚者	WHO	胜利	在	这	审判	的	这	弓	佩内洛普	誓言	到

[gɪv] [hɜː'self] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

give	herself	in	marriage	.
给	她自己	在	婚姻	.

佩内洛普发誓要将自己嫁给在弓箭比赛中获胜的求婚者。

[ə'dɪsjuːs] , [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [fɪts][ə; eɪ] [njuː] [kɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪə(r)] ,

Odysseus	,	with	as	little	trouble	as	a	minstrel	fits	a	new	cord	to	his	lyre	,
奥德修斯	,	和	作为	小的	麻烦	作为	一个	吟游诗人	适合	一个	新的	绳索	到	他的	竖琴	,

奥德修斯轻而易举地就完成了这项工作，就像吟游诗人给里拉琴换新弦一样。

[bendz] [ðə; ði] ['maɪti] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [kɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz]

bends	the	mighty	bow	with	an	arrow	caught	up	from	the	table	at	his
弯曲	这	强大的	弓	和	一个	箭	捕捉	向上	从	这	桌子	在	他的

[saɪd] .

side	.
边	.

他拉开那张威力无比的弓，从身旁的桌子上拿起一支箭。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [brɒnz] - [tɪpt] [ʃɑːft] [gəʊz] [kliːn] [θruː] [twelv] ['æksiːz][set] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Even	when	the	bronze	-	tipped	shaft	goes	clean	through	twelve	axes	set	up	in	a	row	,
甚至	什么时候	这	青铜	-	倾斜	轴	去	干净的	通过	十二	轴	放	向上	在	一个	排	,

即使青铜尖头的轴杆能够轻松穿过一排十二把斧头，

[ðə; ði]['blaɪndɪd] [pə'neləpi] [feɪlz] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .

the	blinded	Penelope	fails	to	know	her	lord	.
这	失明	佩内洛普	失败	到	知道	她	主	.

失明的佩内洛普认不出她的主人。

[ðə; ði][lɑːst] [siːn] [rɪ'viːlz] [ə'dɪsjuːs] , [hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [kəʊt][kɑːst][ə'saɪd] , [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [nəʊ][lɒŋgə(r)]

The	last	scene	reveals	Odysseus	,	his	shabby	coat	cast	aside	,	his	figure	no	longer
这	最后的	场景	揭示	奥德修斯	,	他的	破旧	外套	投掷	旁边	,	他的	数字	不	更长

[bent] [ænd; ənd][eɪdʒd] ,

bent	and	aged	,
弯曲	和	老年人	,

最后一幕展现了奥德修斯的形象，他脱下了破旧的外套，身形不再佝偻苍老。

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['hɪərəʊ] ['siːtɪd] ['ɒpəzɪt] [pə'neləpi] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

a	shining	hero	seated	opposite	Penelope	in	the	courtyard	of	his	home	,
一个	灼灼	英雄	坐着	对面的	佩内洛普	在	这	庭院	的	他的	家	,

一位光芒四射的英雄坐在他家院子里，与佩内洛普隔街相望。

[juˈnaɪtɪd][æt; ət][lɑːst]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['pɑːtɪŋ] .

united	at	last	after	long	parting	.
团结的	在	最后的	后	长的	离别	.

久别重逢。

[ðə; ði] [griːk] ['tæbləʊz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

The	Greek	tableaux	were	over	.
这	希腊语	画作	是	超过	.

希腊式的场景表演结束了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

Within	a	quarter	of	an	hour	the	audience	departed	for	their	homes	,
之内	一个	四分之一	的	一个	小时	这	观众	已离开	为了	他们的	房屋	,

不到一刻钟，观众们就散去回家了。

[ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðeəz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]

the	Girl	Scouts	to	their	own	camp	and	the	boys	to	theirs	on	the	other	side
这	女孩	童子军	到	他们的	自己的	营	和	这	男孩们	到	他们的	在	这	其他	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

of	the	hill	.
的	这	爬坡道	.

女童子军们去了她们自己的营地，男童子军们去了山另一边的营地。

[jet] [nɒt] [ʌn'tɪl] [bed] - [taɪm] [wɒz; wəz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] ['pleər] [ænd; ənd][ðeə(r)]

Yet	not	until	bed	-	time	was	any	other	subject	discussed	by	the	players	and	their
然而	不是	直到	床	-	时间	曾是	任何	其他	主题	讨论	经过	这	玩家	和	他们的

['ɔːdiəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['pædʒənt]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn]

audience	than	the	surprising	success	of	the	Greek	pageant	given	that	afternoon	in
观众	比	这	奇怪	成功	的	这	希腊语	盛会	给定	那	下午	在

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [wʊdz] .

the	familiar	setting	of	the	New	England	woods	.
这	熟悉的	环境	的	这	新的	英格兰	树林	.

然而，直到就寝时间，球员和他们的观众讨论的话题仍然是当天下午在熟悉的英格兰新森林中举行的希腊盛会的出人意料的成功。

[səʊ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [held] [ɪts][ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] . -

So	the	beauty	of	the	past	held	its	re	-	birth	in	the	present	.	191
所以	这	美丽	的	这	过去的	握住	它是	关于	-	出生	在	这	展示	.	-

因此，过去的辉煌在当下得以重生。191

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]

THE	PASSING
这	通过

逝去

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [tent] [te'resɑː] ['piːtəsən] [sæt] [prɪ'zjuːməbli] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

Outside	the	opening	into	her	tent	Teresa	Peterson	sat	presumably	playing	upon	the
外部	这	开幕	进入	她	帐篷	特蕾莎	彼得森	卫星	想必	玩耍	之上	这

['bændʒəʊ] .

banjo	.
班卓琴	.

特蕾莎·彼得森坐在帐篷门口，大概是在弹奏班卓琴。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pə'tɪkjələli] ['pliːzɪŋ] .

The	sounds	she	was	making	were	not	particularly	pleasing	.
这	声音	她	曾是	制作	是	不是	特别	令人愉悦	.

她发出的声音并不悦耳。

[jet] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] ['feəli] [dɪ'zɜːtɪd] .

Yet	the	camp	was	fairly	deserted	.
然而	这	营	曾是	相当	荒凉的	.

然而，营地却相当空旷。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi]

Only	a	few	of	the	other	girls	were	to	be	seen	and	they	were	busy
仅有的	一个	很少	的	这	其他	女孩们	是	到	是	已见	和	他们	是	忙碌的

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)][nɪə(r)][teˈresɑː] .

and	nowhere	near	Teresa	.
和	无处	靠近	特蕾莎	.

其他女孩只出现了几个，她们都很忙，离特蕾莎很远。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][kæmp][ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] [wʊd] [biː; bi]['veɪkənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .

In	fact	,	the	camp	in	Beechwood	Forest	would	be	vacant	within	the	next	few	days	.
在	事实	,	这	营	在	山毛榉木	森林	会	是	空缺	之内	这	下一个	很少	天	.

事实上，比奇伍德森林的营地将在未来几天内空置。

['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] ['lʌvlinəs] [ðæt] [meɪks] [wʌn] [fə'gɪv] [ænd; ənd] [fə'get]

Summer	was	closing	with	the	soft	loveliness	that	makes	one	forgive	and	forget
夏天	曾是	结束	和	这	柔软的	可爱	那	制作	一	原谅	和	忘记

[hɜː(r); hə(r)] [les] ['tʃɑːmɪŋ] [muːdz] .

her	less	charming	moods	.
她	较少的	迷人	情绪	.

夏天即将结束，它温柔的美好让人能够原谅并忘记它不那么迷人的情绪。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['evəgriːn] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][laɪf] ,

Already	the	evergreen	house	,	which	had	been	the	center	of	the	camp	life	,
已经	这	常绿	房子	,	哪个	有	到过	这	中心	的	这	营	生活	,

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪs'mæntld] .

was	being	dismantled	.
曾是	存在	拆卸	.

曾经是营地生活中心的那栋常青树屋已经开始被拆除了。

['kæθərɪn] [mɔːr] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

Katherine	Moore	had	returned	to	the	Gray	House	on	the	Hill	.
凯瑟琳	摩尔	有	返回	到	这	灰色的	房子	在	这	爬坡道	.

凯瑟琳·摩尔回到了山顶的灰屋。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['tæbləʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [wel] [ænd; ənd]

After	the	performance	of	the	Greek	tableaux	she	had	not	been	so	well	and
后	这	表现	的	这	希腊语	画作	她	有	不是	到过	所以	出色地	和

['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [hæd; həd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'zaɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn]

Dr	.	McClain	had	additional	reasons	for	desiring	her	presence	in
博士	.	麦克莱恩	有	额外的	原因	为了	渴望	她	在场	在

[taʊn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

town	at	this	time	.
镇	在	这	时间	.

希腊戏剧表演结束后，她的身体状况不太好，麦克莱恩医生还有另一个原因希望她此时在城里。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪʃɪz] , [nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['hæmənd]

Impatient	always	to	fulfill	his	own	wishes	,	no	sooner	was	Mr	.	Hammond
不耐烦	总是	到	实现	他的	自己的	愿望	,	不	很快	曾是	先生	.	哈蒙德

[ə'weə(r)][ɒv; əv] -

aware	of	Kara's192
意识到的	的	-

哈蒙德先生总是急于满足自己的愿望，他刚一得知卡拉的192

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə] [taʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

departure	to	town	than	he	requested	permission	to	have	the	floor	of	the
离开	到	镇	比	他	请求	允许	到	有	这	地面	的	这

[əʊld]['kæbɪn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːtʃ] [bɪ'gʌn] .

old	cabin	removed	and	the	search	begun	.
老的	舱	已移除	和	这	搜索	开始	.

他启程前往镇上，然后请求允许拆除旧木屋的地板并开始搜寻。

['kɑːrə][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

Kara	**was**	**not**	**to**	**be**	**told**	**of**	**the**	**effort**	**until**	**the**	**work**	**was**	**accomplished**	**.**
卡拉	曾是	不是	到	是	讲述	的	这	努力	直到	这	工作	曾是	完成	.

直到工作完成，卡拉才被告知此事。

[nɒt] [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [ə'griːd] ,

Not	**one**	**chance**	**in**	**a**	**thousand**	**,**	**Mr**	**.**	**Hammond**	**agreed**	**,**
不是	一	机会	在	一个	千	,	先生	.	哈蒙德	同意	,

“一千分之一的机会都没有，”哈蒙德先生同意道。

[ðæt] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] ['kærəz] [pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][hɪə(r)] ,

that	**any**	**trace**	**of**	**Kara's**	**past**	**history**	**be**	**located**	**here**	**,**
那	任何	痕迹	的	卡拉的	过去的	历史	是	位于	这里	,

任何与卡拉过往经历有关的线索都应该在这里找到。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][best] [nɒt][biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ɔː(r)] ['wʌrid] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

therefore	**she**	**had**	**best**	**not**	**be**	**excited**	**or**	**worried**	**until**	**the**	**task**	**was**	**finished**	**.**
所以	她	有	最好的	不是	是	兴奋的	或者	担心	直到	这	任务	曾是	完成的	.

因此，在任务完成之前，她最好不要感到兴奋或担忧。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz][te'resɑː] [twæŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['bændʒəʊ] [strɪŋz] ,

This	**afternoon**	**,**	**as**	**Teresa**	**twanged**	**at**	**her**	**banjo**	**strings**	**,**
这	下午	,	作为	特蕾莎	拨弦	在	她	班卓琴	字符串	,

今天下午，当特蕾莎拨弄着她的班卓琴琴弦时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk][æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]

she	**looked**	**oftener**	**than**	**was**	**good**	**for**	**her**	**music**	**at**	**the**	**group**	**of**
她	看起来	更频繁	比	曾是	好的	为了	她	音乐	在	这	团体	的

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['evəgriːn] ['kæbɪn] .

men	**who**	**were**	**at**	**work**	**in**	**the**	**evergreen**	**cabin**	**.**
男人	WHO	是	在	工作	在	这	常绿	舱	.

她看向常青树小屋里正在干活的那群男人的次数，对她的音乐创作来说未免太频繁了。

[səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [bɔːdz] .

So	**far**	**they**	**had**	**only**	**started**	**the**	**removal**	**of**	**the**	**old**	**boards**	**.**
所以	远的	他们	有	仅有的	开始	这	移动	的	这	老的	板	.

到目前为止，他们才刚刚开始拆除旧木板。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði][gɜːl] [skaʊts] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði]

When	**this**	**was**	**concluded**	**the**	**Girl**	**Scouts**	**had**	**determined**	**to**	**organize**	**the**
什么时候	这	曾是	结束	这	女孩	童子军	有	决定	到	组织	这

['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːtiz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

searching	**parties**	**among**	**themselves**	**.**
搜索	各方	之中	他们自己	.

此事结束后，女童子军决定自行组织搜寻队。

['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] ;

Mr	**.**	**Hammond**	**would**	**join**	**them**	**;**
先生	.	哈蒙德	会	加入	他们	;

哈蒙德先生将加入他们；

[nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

no	**one**	**else**	**was**	**supposed**	**to**	**feel**	**a**	**sufficiently**	**keen**	**interest**	**in**	**the**
不	一	别的	曾是	据称	到	感觉	一个	足够	敏锐的	兴趣	在	这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] .

investigation	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**take**	**part**	**.**
调查	到	是	允许	到	拿	部分	.

其他人都不应该对调查产生足够浓厚的兴趣，从而被允许参与其中。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk][te'resɑː] [əb'zɜːvd] [lɑːns] [mə'kleɪn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][gɜːl]

In	spite	of	her	music	Teresa	observed	Lance	McClain	coming	toward	the	Girl
在	尽管如此	的	她	音乐	特蕾莎	观察到	槊	麦克莱恩	未来	朝向	这	女孩

[skaʊt] [kæmp] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

Scout	camp	when	he	was	still	some	distance	away	.
侦察	营	什么时候	他	曾是	仍然	一些	距离	离开	.

尽管特蕾莎在听音乐，但她还是注意到兰斯·麦克莱恩朝着女童子军营地走来，当时他离营地还有一段距离。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [skaʊt] ['juːnɪfɔːm][æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] .

He	was	not	wearing	his	Scout	uniform	as	might	have	been	expected	.
他	曾是	不是	穿着	他的	侦察	制服	作为	可能	有	到过	预期的	.

他并没有像人们预期的那样穿着童子军制服。

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [lɑːns] [ə'pɪəd] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

Even	at	a	distance	Lance	appeared	unlike	the	other	boys	.
甚至	在	一个	距离	槊	出现	与此不同	这	其他	男孩们	.

即使隔着一段距离，兰斯看起来也和其他男孩不一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] number193

He	was	smaller	than	a	number193
他	曾是	较小的	比	一个	number193

他比193号还要矮小。

[ɒv; əv][ðem; ðəm] , [mɔː(r)]['slendə(r)][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

of	them	,	more	slender	and	graceful	.
的	他们	,	更多的	苗条	和	优美	.

其中，身材更加苗条优雅。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

He	had	a	peculiar	carriage	of	the	head	.
他	有	一个	奇特	运输	的	这	头	.

他的头部姿态很特别。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][bend] ['fɔːwəd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz]

He	seemed	to	bend	forward	slightly	and	yet	his	eyes	were	nearly	always
他	似乎	到	弯曲	向前	轻微地	和	然而	他的	眼睛	是	几乎	总是

[ˌʌp'tɜːnd] .

upturned	.
翻转	.

他似乎微微前倾，但他的眼睛几乎总是向上看的。

[hiː; hi] [ə'pærəntli] [dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

He	apparently	did	not	look	at	the	objects	directly	in	front	of	him	.
他	显然	做过	不是	看	在	这	对象	直接地	在	正面	的	他	.

他显然没有直视眼前的物体。

“ [hə'ləʊ] , [lɑːns] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

“	Hello	,	Lance	,	I	am	awfully	glad	to	see	you	!
“	你好	,	槊	,	我	是	非常	高兴的	到	看	你	!

“你好，兰斯，见到你真是太高兴了！”

[aɪ][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [dʌl] , ” [te'resɑː] [kɔːld] [aʊt] .

I	was	feeling	dull	,	”	Teresa	called	out	.
我	曾是	感觉	乏味的	,	”	特蕾莎	称为	出去	.

“我感觉很无聊，”特蕾莎喊道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['weərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

“	How	did	you	happen	to	walk	over	to	camp	and	not	be	wearing	your
“	如何	做过	你	发生	到	走	超过	到	营	和	不是	是	穿着	你的

['juːnɪfɔːm] ?

uniform	?
制服	?

“你怎么会没穿制服就走到营地来呢？”

[mɪs] ['meɪs(ə)n][ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tent] ;

Miss	Mason	is	lying	down	in	her	tent	;
错过	石匠	是	说谎	向下	在	她	帐篷	;

梅森小姐正躺在她的帐篷里；

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd]

if	you	like	I'll	tell	her	you	are	here	and	then	you	can	stay	and
如果	你	喜欢	患病的	告诉	她	你	是	这里	和	然后	你	能	停留	和

[tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

talk	to	me	,
讲话	到	我	,

如果你愿意，我可以告诉她你在这里，然后你可以留下来和我聊天。

[ɔː(r)] [els] [aɪl] [pleɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

or	else	I'll	play	to	you	.
或者	别的	患病的	玩	到	你	.

否则我就陪你玩。

〞 [lɑːns] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['grɪməs] .

〞	Lance	made	a	funny	grimace	.
〞	槊	制成	一个	有趣的	鬼脸	.

兰斯做了个滑稽的鬼脸。

“ [θæŋks] ['ɔːfli] , [teˈresɑː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['dɒr(ə)θi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] .

“	Thanks	awfully	,	Teresa	,	but	I	want	to	see	Dorothy	for	a	special	reason	.
〞	谢谢	非常	,	特蕾莎	,	但	我	想	到	看	多萝西	为了	一个	特别的	原因	.

“非常感谢你，特蕾莎，但我有特殊原因想见多萝西。”

[aɪ] [kænt] [steɪ] [lɒŋ] .

I	can't	stay	long	.
我	不能	停留	长的	.

我不能久留。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ?

I	wonder	if	you	will	tell	me	where	I	can	find	her	?
我	想知道	如果	你	将要	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	她	?

不知您是否能告诉我她在哪里?

〞 [teˈresɑː] [fraʊnd] .

〞	Teresa	frowned	.
〞	特蕾莎	皱眉	.

特蕾莎皱起了眉头。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [lɑːns] ,

“	I	thought	you	always	claimed	to	be	fond	of	music	,	Lance	,
〞	我	想法	你	总是	声称	到	是	喜爱	的	音乐	,	槊	,

“兰斯，我以为你一直声称自己喜欢音乐呢。”

[səʊ][aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [niːd] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .

so	I	don't	see	why	you	need	be	in	such	a	hurry	.
所以	我	不	看	为什么	你	需要	是	在	这样的	一个	匆忙	.

所以我看不出你为什么这么着急。

〞 [əˈgen] [teˈresɑː] [twæŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['bændʒəʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æŋgrəli][ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

〞	Again	Teresa	twanged	at	her	banjo	,	a	little	angrily	on	this	occasion	,
〞	再次	特蕾莎	拨弦	在	她	班卓琴	,	一个	小的	愤怒地	在	这	场合	,

“特蕾莎又拨弄起她的班卓琴来，这次带着些许怒气。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sensətɪv] [feɪs] [twɪtʃt] .

so	that	the	boy's	sensitive	face	twitched	.
所以	那	这	男孩们	敏感的	脸	抽搐	.

于是，男孩敏感的脸部肌肉抽搐了一下。

“ [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] [doʊnt] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] , [pliːz] , [te'resɑː] , [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi]
“ Oh , for goodness sake don't make that noise , please , Teresa , and don't be
“ 哦 , 为了 善良 清酒 不 制作 那 噪音 , 请 , 特蕾莎 , 和 不 是
[ə'nɔɪd] .
annoyed .
恼怒 .

“哦，天哪，别发出那种声音了，特蕾莎，也别生气。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] .
I'd like to talk to you if I had time .
ID 喜欢 到 讲话 到 你 如果 我 有 时间 .

如果我有时间，我很想和你谈谈。

[aɪ] -
I don't194
我 -

我不194

[θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bændʒəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,
think I am fond of the banjo as a musical instrument ,
思考 我 是 喜爱 的 这 班卓琴 作为 一个 音乐 乐器 ,

我想我应该挺喜欢班卓琴这种乐器的。

[bʌt; bət] [aɪv] ['sɪmpli] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd] ['dɒr(ə)θi] .
but I've simply got to find Dorothy .
但 我已经 简单地 得到 到 寻找 多萝西 .

但我一定要找到多萝西。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪl] [juː; jʊ][ɑːsk] [mɪs] ['meɪs(ə)n] ?
If you don't know where she is will you ask Miss Mason ?
如果 你 不 知道 在哪里 她 是 将要 你 问 错过 石匠 ?

如果你不知道她在哪里，你会去问问梅森小姐吗?

[tel] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] .
Tell her it is important or I would not have appeared .
告诉 她 它 是 重要的 或者 我 会 不是 有 出现 .

告诉她这件事很重要，否则我不会出现。

[əʊ] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['welkəm] ['vɪzɪtəz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðæn; ðən]
Oh , yes , I know the Boy Scouts are more welcome visitors at present than
哦 , 是的 , 我 知道 这 男生 童子军 是 更多的 欢迎 访客 在 展示 比
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
they were ,
他们 是 ,

哦，是的，我知道现在童子军比以前更受欢迎了。

[stɪl] [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə][duː; də] ['ɔːdnrəli] !
still I really have too much else to do ordinarily !
仍然 我 真的 有 也 很多 别的 到 做 按说 !

不过我平时还有太多其他事情要做!

” [səʊ] ['wʌrid] [wɒz; wəz] ['lænsɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [te'resɑː] [rɪ'lentɪd] .
” So worried was Lance's expression that Teresa relented .
” 所以 担心 曾是 兰斯的 表达 那 特蕾莎 让步 .

兰斯的表情如此担忧，以至于特蕾莎最终妥协了。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
“ You might tell me what you have on your mind .
” 你 可能 告诉 我 什么 你 有 在 你的 头脑 .

“你可以告诉我你心里在想什么。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] , [waɪ] , [ai][duː; də] [nəʊ] [weə(r)] ['dɒr(ə)θi] [ɪz] .

If	you	don't	wish	to	,	why	,	I	do	know	where	Dorothy	is	.
如果	你	不	希望	到	,	为什么	,	我	做	知道	在哪里	多萝西	是	.

如果你不愿意的话，我知道多萝西在哪里。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['tɔːri] [druː] [ænd; ənd] ['luːɪs] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['luːsi] [rəud] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]

She	and	Tory	Drew	and	Louise	and	little	Lucy	rowed	over	to	the	other	side
她	和	保守党	德鲁	和	路易丝	和	小的	露西	划船	超过	到	这	其他	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

of	the	lake	,
的	这	湖	,

她和托里·德鲁、路易丝还有小露西划船到了湖的另一边。

[nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .

not	far	off	.
不是	远的	离开	.

不远了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'nuː] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

If	you	are	in	a	hurry	you	can	take	the	other	canoe	and	join	them	.
如果	你	是	在	一个	匆忙	你	能	拿	这	其他	独木舟	和	加入	他们	.

如果你赶时间，可以划另一艘独木舟和他们会合。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ]

It	will	require	less	time	than	walking	around	the	shore	and	I'll	go	with	you
它	将要	要求	较少的	时间	比	步行	大约	这	支撑	和	患病的	去	和	你

[ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [kʌm] .

if	you'd	like	to	have	me	come	.
如果	你会	喜欢	到	有	我	来	.

这比沿着海岸线散步要省时间，如果你愿意的话，我可以陪你一起去。

〞 [lɑːns] [flʌʃt] .

〞	Lance	flushed	.
〞	槊	酡	.

兰斯脸红了。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [ruːd] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [te'resɑː] ,

“	You	will	think	I	am	rude	I	am	afraid	,	Teresa	,
〞	你	将要	思考	我	是	粗鲁的	我	是	害怕的	,	特蕾莎	,

“恐怕你会觉得我无礼，特蕾莎。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mætə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['dɒr(ə)θi] ,

but	it	is	rather	a	private	matter	I	want	to	talk	over	with	Dorothy	,
但	它	是	相当	一个	私人的	事情	我	想	到	讲话	超过	和	多萝西	,

但这属于私事，我想和多萝西好好谈谈。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [aɪl] [rəʊ] ['əʊvə(r)] [ə'ləʊn] .

so	if	you	don't	object	I'll	row	over	alone	.
所以	如果	你	不	目的	患病的	排	超过	独自的	.

所以如果你不反对，我就独自划船过去。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] — —

Some	other	time	you	and	I	—	—
一些	其他	时间	你	和	我	—	—

下次你和我——

〞 [ðə; ði][gɜːl] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

〞	The	girl	shrugged	her	shoulders	.
〞	这	女孩	耸了耸肩	她	肩膀	.

女孩耸了耸肩。

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] ,

“	Oh	,	it	does	not	make	any	difference	,	”	she	returned	,
”	哦	,	它	做	不是	制作	任何	不同之处	,	”	她	返回	,

“哦，这没什么区别，”她回答道。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈhʌmɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tjuːn] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [mɔː(r)] [ˈsɒftli] . -

and	began	humming	a	gay	little	tune	and	playing	more	softly	.	195
和	开始	哼唱	一个	同性恋	小的	调	和	玩耍	更多的	轻轻	.	-

然后他开始哼唱一首欢快的小曲，并放轻了琴声。195

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈpæd(ə)lɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [leɪk]

As	he	entered	the	silver	canoe	and	started	paddling	across	the	shallow	lake
作为	他	进入	这	银	独木舟	和	开始	划桨	穿过	这	浅的	湖

[lɑːns] [rɪˈgretɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

Lance	regretted	his	decision	.
槊	后悔	他的	决定	.

当兰斯坐进银色独木舟，开始划过浅湖时，他后悔了自己的决定。

[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [nɒt] [səʊ] [ʌnˈkɒmən] [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [səˈpəʊz] .

His	was	a	nature	not	so	uncommon	as	people	suppose	.
他的	曾是	一个	自然	不是	所以	罕见	作为	人们	认为	.

他的这种性格其实并不像人们想象的那样罕见。

[hiː; hi] [dɪsˈlaɪkt] [ˈhɜːtɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [smɔːl] [weɪz] , [ɪn] [ˈlɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [weɪz] [hiː; hi]

He	disliked	hurting	people	in	small	ways	,	in	larger	and	more	important	ways	he
他	不喜欢	受伤	人们	在	小的	方式	,	在	更大的	和	更多的	重要的	方式	他

[wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [ɪnˈdɪfrənt] .

was	apparently	indifferent	.
曾是	显然	冷漠	.

他不喜欢以小事伤害别人，但对于更大、更重要的事，他似乎漠不关心。

[hiː; hi] [laɪkt] [teˈresɑː] [ænd; ənd] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈprɪti] .

He	liked	Teresa	and	thought	her	extremely	pretty	.
他	喜欢	特蕾莎	和	想法	她	极其	漂亮的	.

他喜欢特蕾莎，觉得她非常漂亮。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˈdɒr(ə)θi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əˈləʊn] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒf] [ˈsʌmweə(r)] [ˌnɪəˈbaɪ]

After	all	,	Dorothy	would	not	be	alone	,	although	they	could	go	off	somewhere	nearby
后	全部	,	多萝西	会	不是	是	独自的	,	虽然	他们	可以	去	离开	某处	附近

[təˈgeðə(r)] .

together	.
一起	.

毕竟，多萝西不会孤身一人，尽管她们可以一起去附近某个地方。

[jet] [lɑːns] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pəˈtɪkjələli] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈluːɪs]

Yet	Lance	knew	he	would	not	particularly	object	to	the	presence	of	Louise
然而	槊	知道	他	会	不是	特别	目的	到	这	在场	的	路易丝

[ˈmɪlə(r)] [ænd; ənd] [ˈtɔːri] [druː] .

Miller	and	Tory	Drew	.
磨坊主	和	保守党	德鲁	.

但兰斯知道他不会特别反对路易丝·米勒和托里·德鲁的出现。

[nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈrəʊz] [ɪn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [gˈɜːlz] .

No	difficulty	arose	in	discovering	the	group	of	girls	.
不	困难	出现	在	发现	这	团体	的	女孩们	.

找到这群女孩并没有遇到任何困难。

[bɪˈfɔː(r)] [lɑːns] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt]

Before	**Lance**	**shoved**	**his**	**boat**	**from**	**the**	**shore**	**he**	**observed**	**them**	**at**	**a**	**point**
前	槳	推搡	他的	船	从	这	支撑	他	观察到	他们	在	一个	观点

[əˈbaʊt] [θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] .

about	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**the**	**way**	**down**	**the**	**opposite**	**shore**	**.**
关于	三	-	四分之一	的	这	方式	向下	这	对面的	支撑	.

兰斯把船推离岸边之前，他看到他们大约在对岸四分之三处。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [nɔː(r)] [tel] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [ˈnʌmbə(r)] .

He	**could**	**not**	**distinguish**	**one**	**from**	**the**	**other**	**nor**	**tell**	**the**	**exact**	**number**	**.**
他	可以	不是	区分	一	从	这	其他	也不	告诉	这	精确的	数字	.

他既无法区分它们，也无法说出确切的数字。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˈnɪərə(r)] [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ˈtɔːri] [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˈiːz(ə)l] [ɪn]

As	**he**	**approached**	**nearer**	**he**	**observed**	**that**	**Tory**	**was**	**seated**	**with**	**an**	**easel**	**in**
作为	他	接近	更近	他	观察到	那	保守党	曾是	坐着	和	一个	画架	在

[frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

front	**of**	**her**	**,**
正面	的	她	,

他走近后发现，托莉正坐在那里，面前放着一个画架。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ˈluːsi] [wɒz; wəz] [pəʊzɪŋ] .

and	**at**	**a**	**short**	**distance**	**away**	**Lucy**	**was**	**posing**	**.**
和	在	一个	短的	距离	离开	露西	曾是	摆姿势	.

不远处，露西正在摆姿势拍照。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .

The	**other**	**girls**	**were**	**not**	**in**	**sight**	**.**
这	其他	女孩们	是	不是	在	视线	.

其他女孩都不在视线范围内。

[səʊ] [ɪnˈtent] [wɒz; wəz] [ˈtɔːri] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siː] [lɑːns] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

So	**intent**	**was**	**Tory**	**upon**	**her**	**work**	**that**	**she**	**did**	**not**	**see**	**Lance**	**until**	**he**	**was**
所以	意图	曾是	保守党	之上	她	工作	那	她	做过	不是	看	槳	直到	他	曾是

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] .

within	**a**	**few**	**yards**	**.**
之内	一个	很少	码	.

托莉全神贯注于工作，直到兰斯走到几码之外，她才注意到他。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈluːsi] , [glæd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

Then	**he**	**called**	**out**	**to**	**her**	**,**	**and**	**Lucy**	**,**	**glad**	**of**	**a**	**chance**	**to**	**change**
然后	他	称为	出去	到	她	,	和	露西	,	高兴的	的	一个	机会	到	改变

[hɜː(r); hə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

her	**position**	**,**
她	位置	,

然后他喊她，露西很高兴有机会改变自己的位置，

[ræn] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] . -

ran	**down**	**to**	**meet**	**him**	**.**	**196**
跑	向下	到	见面	他	.	-

跑下去迎接他。196

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [hænd] [ɪn] [hænd] .

They	**came**	**up**	**hand**	**in**	**hand**	**.**
他们	来了	向上	手	在	手	.

他们手牵着手走了过来。

“ [nɒt] [səʊ] [bæd] , [ˈtɔːri] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] , [ænd; ənd] [wʌn] [nəʊ] [ˈəʊldə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] !

“	**Not**	**so**	**bad**	**,**	**Tory**	**,**	**for**	**a**	**girl**	**,**	**and**	**one**	**no**	**older**	**than**	**you**	**!**
“	不是	所以	坏的	,	保守党	,	为了	一个	女孩	,	和	一	不	老	比	你	!

“托里，对于一个女孩来说，这还不错，而且她年纪也不比你大！”

" [lɑːns] [mˈɜːməd] , [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈɑːtɪst] , [hɪz; ɪz] [braʊz]
" **Lance murmured , staring at the drawing of the youthful artist , his brows**
" 槳 低声说道 , 凝视 在 这 绘画 的 这 青春 艺术家 , 他的 眉毛
[drɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [laɪn] ,
drawn into a fine line ,
绘制 进入 一个 美好的 线 ,

兰斯低声说道，目光落在画中那位年轻艺术家的画像上，他的眉毛被画成了一条细线。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˈkrɪtɪsɪzəm] , [hɑːf] [ˈenvi] .
half of criticism , half envy .
一半 的 批评 , 一半 嫉妒 .

一半是批评，一半是嫉妒。

[ˈdɒnld] [ænd; ənd] [ˈdɒr(ə)θi] [məˈkleɪn] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjʌŋgə] [kəmˈpænjənz] [wʊd]
Donald and Dorothy McClain and most of her younger companions would
唐纳德 和 多萝西 麦克莱恩 和 最多 的 她 年轻 同伴 会
[hæv; həv] [felt] [ˈəʊnli] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɔːriz] [wɜːk] .
have felt only enthusiastic admiration for Tory's work .
有 毛毡 仅有的 热情的 钦佩 为了 保守党的 工作 .

唐纳德和多萝西·麦克莱恩以及她的大多数年轻同伴都会对托里的作品充满热情的钦佩。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] , [ˈlænsɪz] [ˈætɪtjuːd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈflætərɪŋ] .
Had they known , Lance's attitude was more flattering .
有 他们 已知 , 兰斯的 态度 曾是 更多的 奉承 .

如果他们知道真相，兰斯的态度会让他们更加受宠若惊。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈtɔːriz] [əˈbɪləti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] .
He expected more of Tory's ability than the others knew how to expect .
他 预期的 更多的 的 保守党的 能力 比 这 其他的 知道 如何 到 预计 .

他对托里的能力期望过高，超出了其他人的预期。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
She shook her head .
她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [θɜːd] [əˈtempt] , [lɑːns] ,
" This is my third attempt , Lance ,
" 这 是 我的 第三 试图 , 槳 ,

“这是我的第三次尝试，兰斯，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈluːsi] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz]
to make a picture of Lucy that I shall be willing to submit to the judges
到 制作 一个 图片 的 露西 那 我 将 是 愿意的 到 提交 到 这 法官
[ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈkaʊnsə(ə)l] [ɔː(r)] [ʃəʊ] [ˈfɑːðə(r)] .
in our Council or show father .
在 我们的 理事会 或者 展示 父亲 .

画一幅露西的画像，我愿意把它提交给我们委员会的评委或给父亲看。

[aɪ] [kænt] [traɪ] [əˈgen] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [kæmp] [səʊ] [suːn] .
I can't try again , we are going away from camp so soon .
我 不能 尝试 再次 , 我们 是 去 离开 从 营 所以 很快 .

我不能再试一次了，我们很快就要离开营地了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [meɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ˈʌðə(r)z] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [dɪsˈkʌrɪdʒd] .
Now and then I think this may do , and at others I am discouraged .
现在 和 然后 我 思考 这 可能 做 , 和 在 其他的 我 是 灰心 .

有时我觉得这样做或许可行，有时又会感到气馁。

[aɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [maɪˈself] .
I must not talk about myself .
我 必须 不是 讲话 关于 我 .

我不能谈论自己。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [hɪə(r)] ?

How	did	you	happen	to	turn	up	here	?
如何	做过	你	发生	到	转动	向上	这里	?

你是怎么来到这里的?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒr(ə)θi] ?

Are	you	looking	for	Dorothy	?
是	你	寻找	为了	多萝西	?

你在找多萝西吗?

[ai] [həʊp] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['sɪəriəs] .

I	hope	there	is	nothing	the	matter	,	you	are	so	serious	.
我	希望	那里	是	没有什么	这	事情	,	你	是	所以	严肃的	.

我希望没什么事，你看起来很严肃。

" [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːns] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

"	Before	it	became	necessary	for	Lance	to	reply	a	voice	interrupted	him	.
"	前	它	成为	必要的	为了	槊	到	回复	一个	嗓音	中断	他	.

兰斯还没来得及回答，就被一个声音打断了。

[ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['mɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɑː(r)]

Overhearing	the	conversation	,	Dorothy	and	Louise	Miller	,	who	had	not	been	far
偷听	这	对话	,	多萝西	和	路易丝	磨坊主	,	WHO	有	不是	到过	远的

[ə'weɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] . -

away	,	were	returning	.	197
离开	,	是	返回	.	-

多萝西和路易丝·米勒姐妹俩正好听到了这段对话，她们离得不远，正往回走。197

[wɪð] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] , ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] , [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

With	an	unexpected	display	of	affection	,	Dorothy	McClain	,	not	accustomed	to
和	一个	意外	展示	的	感情	,	多萝西	麦克莱恩	,	不是	习惯	到

['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'moʊʃnz] ,

showing	her	emotions	,
显示	她	情绪	,

多萝西·麦克莱恩不习惯表露情感，却出人意料地流露出了爱意。

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [held] [taɪt] [tuː; tə] [hɪm] .

put	her	arm	through	her	brother's	and	held	tight	to	him	.
放	她	手臂	通过	她	兄弟	和	握住	紧的	到	他	.

她挽住哥哥的胳膊，紧紧地抱着他。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [nɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [skaʊt] ['juːnɪfɔːm] , [lɑːns] ?

"	What	are	you	doing	not	in	your	Scout	uniform	,	Lance	?
"	什么	是	你	正在做	不是	在	你的	侦察	制服	,	槊	?

“兰斯，你为什么没穿童子军制服？”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sʌmə(r)]

We	were	just	saying	that	it	was	too	dreadful	to	think	that	our	summer
我们	是	只是	说	那	它	曾是	也	可怕	到	思考	那	我们的	夏天

['kæmpɪŋ] [deɪz] [ɪn] ['biːtʃwʊd] ['fɒrɪst] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

camping	days	in	Beechwood	Forest	would	soon	be	a	thing	of	the	past	.
野营	天	在	山毛榉木	森林	会	很快	是	一个	事物	的	这	过去的	.

我们刚才还在说，想到我们在比奇伍德森林的夏日露营时光即将成为过去，真是太令人难过了。

[ˌnevðə'les] , [ai] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][ɒv; əv][glæd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['fæməli] .

Nevertheless	,	I	will	be	kind	of	glad	to	return	to	my	own	family	.
尽管如此	,	我	将要	是	种类	的	高兴的	到	返回	到	我的	自己的	家庭	.

不过，我还是很开心能回到家人身边。

['tɔːri] [ænd; ənd] ['wiːdə] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Tory	and	Ouida	and	I	have	been	making	all	sorts	of	plans	for	the
保守党	和	欧伊达	和	我	有	到过	制作	全部	排序	的	计划	为了	这

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

Tory、Ouida 和我一直在为冬天做各种各样的计划。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] [ˌjuː 'es] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [lɑːns] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɒn] . ”

You	must	help	us	with	some	of	them	,	Lance	,	you	and	Don	.	”
你	必须	帮助	我们	和	一些	的	他们	,	槳	,	你	和	大学教师	.	”

兰斯，你和唐必须帮我们做其中的一些事。”

“ [əˈfreɪd] [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] , ['dɒr(ə)θi] , ” [lɑːns] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [æn; ən] [ɒd] [vɔɪs] .

“	Afraid	I	won't	be	able	to	,	Dorothy	,	”	Lance	answered	in	an	odd	voice	.
“	害怕的	我	惯于	是	有能力的	到	,	多萝西	,	”	槳	回答	在	一个	奇怪的	嗓音	.

“恐怕我做不到，多萝西，”兰斯用一种奇怪的声音回答道。

[ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] ['stʌdid] [hɪm] [mɔː(r)] [ɪnˈtentli] .

The	three	girls	studied	him	more	intently	.
这	三	女孩们	研究	他	更多的	专注地	.

三个女孩更加专注地打量着他。

['luːsi] , ['seldəm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊldə] [pˈɜːsənz] ,

Lucy	,	seldom	interested	in	the	conversation	of	older	persons	,
露西	,	很少	感兴趣的	在	这	对话	的	老	人	,

露西很少对老年人的谈话感兴趣，

[hæd; həd] ['wɔndə] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] ['peb(ə)lz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .

had	wandered	away	and	was	throwing	pebbles	into	the	clear	water	.
有	漫步	离开	和	曾是	投掷	鹅卵石	进入	这	清除	水	.

他走开了，正往清澈的水中扔鹅卵石。

“ [waɪ] [nɒt] , [lɑːns] ?

“	Why	not	,	Lance	?
“	为什么	不是	,	槳	?

“为什么不行，兰斯？”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌnəˈkɒməˌdeɪtɪŋ] ,

You	are	not	usually	unaccommodating	,
你	是	不是	通常	不通融的	,

你通常并不吝啬于帮助别人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kənˈsɪdə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [spend]

and	though	you	may	consider	you	are	wasting	your	valuable	time	to	spend
和	尽管	你	可能	考虑	你	是	浪费	你的	有价值的	时间	到	花费

['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gˈɜːlz] ,

any	of	it	with	girls	,
任何	的	它	和	女孩们	,

虽然你可能认为把宝贵的时间花在女孩身上是浪费时间，

[juː; jʊ] [woʊnt] [kaʊnt] ['tɔːri] [ænd; ənd] ['wiːdə] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? ”

you	won't	count	Tory	and	Ouida	and	me	with	the	others	?	”
你	惯于	数数	保守党	和	欧伊达	和	我	和	这	其他的	?	”

你不把托里、欧伊达和我算在内吗?

“ [ai] [woʊnt] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [nekst] ['wɪntə(r)] , ['dɒr(ə)θi] , [æt; ət] [liːst] [ai] [θɪŋk] [nɒt] .

“	I	won't	be	at	home	next	winter	,	Dorothy	,	at	least	I	think	not	.
“	我	惯于	是	在	家	下一个	冬天	,	多萝西	,	在	至少	我	思考	不是	.

“明年冬天我不会待在家里，多萝西，至少我是这么认为的。”

[ai] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [kæmp] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] with198

I	came	out	to	camp	this	afternoon	to	have	a	private	conversation	with198
我	来了	出去	到	营	这	下午	到	有	一个	私人的	对话	with198

今天下午我来到营地，和198号进行了一次私人谈话。

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈwiːdə] [ænd; ənd] [ˈtɔːri] [woʊnt] [biː; bi] [bɔːd] [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [hɪə(r)] [wɒt] [ai] [wɪʃ]

but	if	Ouida	and	Tory	won't	be	bored	I	don't	mind	if	they	hear	what	I	wish
但	如果	欧伊达	和	保守党	惯于	是	无聊的	我	不	头脑	如果	他们	听到	什么	我	希望

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

但如果欧伊达和托里不会觉得无聊，我不介意他们听到我想说的话。

[pəˈhæps] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [siː] [θɪŋz] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ,

Perhaps	if	you	don't	see	things	my	way	to	the	extent	I	want	you	to	,
也许	如果	你	不	看	事物	我的	方式	到	这	程度	我	想	你	到	,

或许，如果你不能完全理解我的意思，

[ðeɪ] [meɪ] [help] [ˌem ˈiː] .

they	may	help	me	.
他们	可能	帮助	我	.

他们或许能帮到我。

” [ˈdɒr(ə)θi] [lʊkt] [ˈfraɪt(ə)nd] .

”	Dorothy	looked	frightened	.
”	多萝西	看起来	害怕	.

多萝西看起来很害怕。

“ [əʊ] , [lɑːns] !

“	Oh	,	Lance	!
“	哦	,	槊	!

“哦，兰斯！”

[wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] ?

What	in	the	world	are	you	going	to	propose	?
什么	在	这	世界	是	你	去	到	提出	?

你到底打算求婚什么?

[pliːz] [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːgjumənt]

Please	don't	ask	me	to	take	your	part	if	you	have	been	having	an	argument
请	不	问	我	到	拿	你的	部分	如果	你	有	到过	拥有	一个	争论

[wɪð] [ˈfɑːðə(r)] .

with	father	.
和	父亲	.

如果你和父亲发生争执，请不要让我站在你这边。

[ai] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] .

I	may	not	think	you	are	in	the	right	.
我	可能	不是	思考	你	是	在	这	正确的	.

我可能并不认为你是对的。

[səˈpəʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌɑːftəˈnuːn] [tiː] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [ˈeniθɪŋ] .

Suppose	we	have	afternoon	tea	before	you	tell	us	anything	.
认为	我们	有	下午	茶	前	你	告诉	我们	任何事物	.

假设在你告诉我们任何事情之前，我们先喝个下午茶。

[wiː; wi] [brɔːt] [ðə; ði] [tiː] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['wiːdə]

We	brought	the	tea	things	over	in	the	canoe	and	Ouida
我们	带来	这	茶	事物	超过	在	这	独木舟	和	欧伊达

我们用独木舟把茶具和欧伊达运了过来。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

and	I	have	been	collecting	the	materials	for	a	fire	.
和	我	有	到过	收集	这	材料	为了	一个	火	.

我一直在收集生火的材料。

" ['dɒgɪdli] [lɑːns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Doggedly	Lance	shook	his	head	.
"	顽强地	槊	摇晃	他的	头	.

兰斯固执地摇了摇头。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][kæn; kən] ['pɒsəbli] [bɔɪl] .

“	No	,	it	will	take	more	than	a	half	hour	before	the	water	can	possibly	boil	.
“	不	,	它	将要	拿	更多的	比	一个	一半	小时	前	这	水	能	可能	熬	.

“不，水至少需要半个小时才能烧开。”

[ai] [kænt] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] .

I	can't	wait	so	long	.
我	不能	等待	所以	长的	.

我等不了那么久。

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] ['fɑːðə(r)] , ['dɒr(ə)θi] .

“	I	have	had	an	argument	with	father	,	Dorothy	.
"	我	有	有	一个	争论	和	父亲	,	多萝西	.

“我和父亲多萝西吵架了。”

[ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ges] .

I	don't	see	how	you	managed	to	guess	.
我	不	看	如何	你	管理	到	猜测	.

我真不明白你是怎么猜到的。

[ai] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] [həʊm] .

I	went	in	to	see	him	yesterday	and	stayed	all	night	at	home	.
我	去	在	到	看	他	昨天	和	入住	全部	夜晚	在	家	.

我昨天去看他了，结果在家待了一整夜。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

We	talked	until	after	midnight	.
我们	谈话	直到	后	午夜	.

我们一直聊到午夜之后。

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] [naʊ] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [kən'faid] [ɪn][juː; jʊ] ,

I	am	going	back	home	now	after	I	have	confided	in	you	,
我	是	去	后退	家	现在	后	我	有	坦白	在	你	,

我已经向你倾诉过了，现在我要回家了。

[səʊ][ai][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][weə(r)][maɪ]['juːnɪfɔːm] .

so	I	did	not	care	to	wear	my	uniform	.
所以	我	做过	不是	关心	到	穿	我的	制服	.

所以我并不想穿制服。

" [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [grəʊn] ['taɪəd] , ['dɒr(ə)θi] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	As	if	she	suddenly	had	grown	tired	,	Dorothy	seated	herself	on	the	ground	,
"	作为	如果	她	突然	有	生长	疲劳的	,	多萝西	坐着	她自己	在	这	地面	,

“仿佛突然感到疲倦，多萝西一屁股坐在了地上。”

[lɑːns] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æn; ən]['iːgə(r)] , [ə'piːlɪŋ] [laɪt] [ɪn]

Lance	standing	above	and	staring	down	at	her	an	eager	,	appealing	light	in
槳	常设	多于	和	凝视	向下	在	她	一个	渴望的	,	上诉	光	在

[hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] . -

his	brown	eyes	.	199
他的	棕色的	眼睛	.	-

兰斯站在高处，俯视着她，棕色的眼睛里闪烁着渴望而迷人的光芒。199

[ɪm'bærəst] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Embarrassed	by	their	own	position	,
尴尬的	经过	他们的	自己的	位置	,

他们因自己的处境而感到尴尬，

['tɔːri] [ænd; ənd] ['luːɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ] [swɪft] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['lænsɪz] [hænd]

Tory	and	Louise	were	moving	away	when	a	swift	inclination	of	Lance's	hand
保守党	和	路易丝	是	移动	离开	什么时候	一个	迅速	倾角	的	兰斯的	手

['bekən] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

beckoned	them	to	remain	.
招手	他们	到	保持	.

托里和路易丝正要离开时，兰斯迅速地伸出手示意他们留下来。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] , [pliːz] [duː; də] .

“	I	want	you	to	stay	,	please	do	.
“	我	想	你	到	停留	,	请	做	.

“我希望你留下来，请留下来。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [dɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .

I	believe	Dot	is	going	to	be	difficult	.
我	相信	点	是	去	到	是	难的	.

我认为Dot会很难对付。

[aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][tɔːk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

I	did	not	think	so	when	I	came	out	to	talk	things	over	with	her	.
我	做过	不是	思考	所以	什么时候	我	来了	出去	到	讲话	事物	超过	和	她	.

我当时并不这么认为，所以我出来和她好好谈谈。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['brʌðə(r)] [jet] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə]

She	is	always	claiming	that	I	am	her	favorite	brother	yet	when	it	comes	to
她	是	总是	声称	那	我	是	她	最喜欢的	兄弟	然而	什么时候	它	来	到

[ə; eɪ] [test] [ʃiː; ʃi][ɪz][fɑː(r)] ['ɒf(tə)n] [ɒn] ['eni] [wʌnz] [saɪd][ðæn; ðən][maɪn] . ”

a	test	she	is	far	oftener	on	any	one's	side	than	mine	.	”
一个	测试	她	是	远的	更频繁	在	任何	一个人的	边	比	矿	.	”

她总是说我是她最喜欢的哥哥，但考试的时候，她却常常站在别人那边，而不是我这边。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [brˈkəz; brˈkɒz][aɪ][duː; də] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bʌt; bət][brˈkəz; brˈkɒz][aɪ] [fiːl] [juː; jʊ]

“	That	is	not	because	I	do	not	care	for	you	but	because	I	feel	you
“	那	是	不是	因为	我	做	不是	关心	为了	你	但	因为	我	感觉	你

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [rɒŋ] ,

are	often	wrong	,
是	经常	错误的	,

“那不是因为我不在乎你，而是因为我觉得你经常犯错。”

[lɑːns] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['dɪfə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ,

Lance	,	and	for	your	own	sake	I	am	obliged	to	differ	with	you	,
槳	,	和	为了	你的	自己的	清酒	我	是	有义务	到	不同	和	你	,

兰斯，为了你好，我不得不与你持不同意见。

” ['dɒr(ə)θi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

”	Dorothy	answered	,	as	if	she	were	on	the	defensive	.
”	多萝西	回答	,	作为	如果	她	是	在	这	防守	.

“多萝西回答道，语气像是在为自己辩解。”

“ [əʊ] , [wel] , [ɔːl] [raɪt] , [hɪə(r)] [gəʊz] .
“ Oh , well , all right , here goes .
“ 哦 , 出色地 , 全部 正确的 , 这里 去 .

“哦，好吧，开始了。”

[pə'hæps] [ai][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] [ə'gen] , ” [lɑːns] [rɪ'tɜːnd] .
Perhaps I am wrong again , ” Lance returned .
也许 我 是 错误的 再次 , ” 槳 返回 .

“或许我又错了，”兰斯回答道。

“ [ˌnevəðə'les] [juː; jʊ][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [mait] [æz; əz] [wel] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜːnɪst]
“ Nevertheless you and father might as well understand that I am in earnest
“ 尽管如此 你 和 父亲 可能 作为 出色地 理解 那 我 是 在 认真
[ænd; ənd]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [wei] .
and sooner or later mean to have my way .
和 很快 或者 之后 意思是 到 有 我的 方式 .

“然而，你和父亲最好明白，我是认真的，迟早我会如愿以偿。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [lɑːns] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['tɔːri] [ænd; ənd] ['wiːdə] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
” At this instant Lance sat down beside his sister , Tory and Ouida following his
” 在 这 立即的 槳 卫星 向下 旁 他的 姐姐 , 保守党 和 欧伊达 下列的 他的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

“这时，兰斯效仿他，在他妹妹托里和欧伊达身边坐了下来。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [bʌt; bət] [rɪ'lʌktənt] .
but a few feet away as if they were interested but reluctant .
但 一个 很少 脚 离开 作为 如果 他们 是 感兴趣的 但 不情愿的 .

但他们却站在几英尺外，好像既感兴趣又犹豫不决。

[pə'sweɪsɪvli] [lɑːns] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
Persuasively Lance placed his arm around his sister .
令人信服地 槳 放置 他的 手臂 大约 他的 姐姐 .

兰斯有说服力地将手臂搭在妹妹的肩上。

“ [dɒt] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][ə'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ Dot , does it ever occur to you that a fellow may have a right to his
“ 点 , 做 它 曾经 发生 到 你 那 一个 同伴 可能 有 一个 正确的 到 他的
[mɪ'steɪks] ?
mistakes ?
错误 ?

“多特，你有没有想过，一个人也有权利犯错？”

[ðə; ði] rest200
The rest200
这 rest200

其余200

[ɒv; əv][maɪ]['fæməli][ɪz][səʊ] [ɔːl'maɪti] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
of my family is so almighty sensible that if I am never to be allowed to
的 我的 家庭 是 所以 全能的 明智的 那 如果 我 是 绝不 到 是 允许 到
[hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] [aɪl] ['nevə(r)] [lɜːn] ['eniθɪŋ] .
have my own way I'll never learn anything .
有 我的 自己的 方式 患病的 绝不 学习 任何事物 .

我家里的某位长辈非常明智，如果永远不让我按自己的想法行事，我就什么都学不到。

“ [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] [wen] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

“	Do	you	remember	about	two	weeks	ago	when	Mr	.	Fenton	talked	to	us
”	做	你	记住	关于	二	周	前	什么时候	先生	.	芬顿	谈话	到	我们

[ə'baʊt] [ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt] ?

about	the	Greek	spirit	?
关于	这	希腊语	精神	?

“你们还记得大约两周前芬顿先生和我们谈论希腊精神吗？”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] , ['bjuːti] , [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

He	said	that	to	him	it	represented	,	beauty	,	adventure	and	freedom	.
他	说	那	到	他	它	代表	,	美丽	,	冒险	和	自由	.

他说，对他而言，它象征着美丽、冒险和自由。

” ['dɒr(ə)θi] [saɪd] .

”	Dorothy	sighed	.
”	多萝西	叹了口气	.

多萝西叹了口气。

“ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [lɑːns] , [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [mait] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['fɛntənz]

“	Dear	me	,	Lance	,	I	was	afraid	at	the	time	you	might	take	Mr	.	Fenton's
”	亲爱的	我	,	槳	,	我	曾是	害怕的	在	这	时间	你	可能	拿	先生	.	芬顿的

[spiːtʃ] ['pɜːsənəli] !

speech	personally	!
演讲	亲自	!

“天哪，兰斯，当时我还担心你会把芬顿先生的演讲当成针对你个人的攻击呢！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['bjuːti] , ['friːdəm] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)]

What	are	you	planning	to	do	in	quest	of	beauty	,	freedom	and	adventure
什么	是	你	规划	到	做	在	寻求	的	美丽	,	自由	和	冒险

?

?
?

你打算如何去追求美、自由和冒险?

” ['dɔːrəθiz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [bʌt; bət] [ə'mjuːzd] , [ænd; ənd] [lɑːns] [flʌʃt] .

”	Dorothy's	expression	was	worried	but	amused	,	and	Lance	flushed	.
”	多萝西的	表达	曾是	担心	但	觉得好笑	,	和	槳	酡	.

“多萝西的表情既担忧又好笑，兰斯的脸涨得通红。”

[ə'pɒn] ['əʊnli] [wʌn] ['sʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [pə'tɪkjələli] ['sensətɪv] ,

Upon	only	one	subject	was	he	particularly	sensitive	,
之上	仅有的	一	主题	曾是	他	特别	敏感的	,

他只对一个话题特别敏感，

[hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [læk] [ɒv; əv] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

his	devotion	to	music	and	his	own	lack	of	any	knowledge	of	it	.
他的	虔诚	到	音乐	和	他的	自己的	缺少	的	任何	知识	的	它	.

他对音乐的热爱以及他对音乐一无所知。

[ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [kʊd; kəd] [sə'maɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

In	a	measure	his	sister	could	surmise	something	of	what	he	had	in	mind	.
在	一个	措施	他的	姐姐	可以	推测	某物	的	什么	他	有	在	头脑	.

他的妹妹多少能猜到他心里在想什么。

“ [maɪ] ['efət] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [wʌn] , [dɒt] , ” [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ;

“	My	effort	was	not	to	be	a	very	serious	one	,	Dot	,	”	he	said	slowly	;
”	我的	努力	曾是	不是	到	是	一个	非常	严肃的	一	,	点	,	”	他	说	缓慢地	;

“我的努力并不是很认真的，多特，”他缓缓说道；

“ [æt; ət] [liːst] [ai][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][maɪ] [tɔːk] [wɪð] ['fɑːðə(r)] .

“	at	least	I	did	not	feel	it	go	until	after	my	talk	with	father	.
”	在	至少	我	做过	不是	感觉	它	去	直到	后	我的	讲话	和	父亲	.

“至少在我和父亲谈话之后，我才感觉到它消失了。”

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

He	seems	to	have	gone	up	in	the	air	.
他	似乎	到	有	已消失	向上	在	这	空气	.

他好像飞到空中去了。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [nekst]['wɪntə(r)][ɪn] ['wɛstˌheɪvən] .

I	don't	want	to	spend	next	winter	in	Westhaven	.
我	不	想	到	花费	下一个	冬天	在	西港	.

我不想在韦斯特黑文度过下一个冬天。

[ai] ['sɪmpli] [kæn; kən] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)]['nevə(r)] ['hævɪŋ] ['mjuːzɪk] ['lesnz] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [huː]

I	simply	can	not	endure	any	longer	never	having	music	lessons	from	any	one	who
我	简单地	能	不是	忍受	任何	更长	绝不	拥有	音乐	课程	从	任何	一	WHO

[nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['hɪərɪŋ] ['eni] ['mjuːzɪk] [wɜːθ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] . ” -

knows	how	to	teach	and	not	even	hearing	any	music	worth	listening	to	.	”	201
知道	如何	到	教	和	不是	甚至	听力	任何	音乐	值得	聆听	到	.	”	-

我实在无法忍受再也无法从任何一位真正懂得如何教音乐的人那里接受音乐课程，甚至连任何值得一听的音乐都听不到。”201

[lɑːns] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Lance	set	his	teeth	.
槊	放	他的	牙齿	.

兰斯咬紧牙关。

“ [ai][doʊnt][ɑːsk] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] , [juː; jʊ] [kænt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] .

“	I	don't	ask	anyone	to	understand	,	you	can't	if	you	try	.
”	我	不	问	任何人	到	理解	,	你	不能	如果	你	尝试	.

“我并不要求任何人理解，即使你尝试理解，你也做不到。”

” ['dɔːrəθiz] [bluː] [aɪz] [gruː] [mɔː(r)] ['trʌbld] .

”	Dorothy's	blue	eyes	grew	more	troubled	.
”	多萝西的	蓝色的	眼睛	生长	更多的	麻烦	.

多萝西的蓝眼睛里充满了忧虑。

“ [ai] [nəʊ] , [lɑːns] , [bʌt; bət][ai][duː; də][traɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .

“	I	know	,	Lance	,	but	I	do	try	,	”	she	returned	.
”	我	知道	,	槊	,	但	我	做	尝试	,	”	她	返回	.

“我知道，兰斯，但我确实在努力，”她回答道。

“ [ænd; ənd][ai] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] ,

“	And	I	would	give	anything	,
”	和	我	会	给	任何事物	,

我愿意付出一切，

[meɪk] ['eni] ['sækrɪfaɪs][ai] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪf] ['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [ɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði]

make	any	sacrifice	I	knew	how	to	make	if	father	were	willing	or	had	the
制作	任何	牺牲	我	知道	如何	到	制作	如果	父亲	是	愿意的	或者	有	这

['mʌni] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['stʌdi] .

money	to	send	you	to	New	York	to	study	.
钱	到	发送	你	到	新的	约克	到	学习	.

如果父亲愿意或者有钱送你去纽约读书，我愿意付出任何代价。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['mʌni] . ”

But	he	is	not	willing	and	he	has	not	the	money	.	”
但	他	是	不是	愿意的	和	他	有	不是	这	钱	.	”

但他不愿意，而且他也没钱。

“ [ai] [nəʊ] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	,	that	is	just	it	.
”	我	知道	,	那	是	只是	它	.

“我知道，就是这样。”

[ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

I	don't	mean	to	ask	him	for	money	.
我	不	意思是	到	问	他	为了	钱	.

我不是要向他要钱。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [wɜːk]

I	have	been	writing	letters	to	people	in	New	York	and	trying	to	get	work
我	有	到过	写作	信件	到	人们	在	新的	约克	和	尝试	到	得到	工作

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['lændɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	now	I	have	succeeded	in	landing	something	that	will	give	me	enough	to
和	现在	我	有	成功了	在	降落	某物	那	将要	给	我	足够的	到

[lɪv; laɪv][ɒn] ,

live	on	,
居住	在	,

我一直在给纽约的人写信，努力找工作，现在终于找到了一份足以维持生计的工作。

[səʊ][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] . ”

so	you	won't	have	to	worry	.	”
所以	你	惯于	有	到	担心	.	”

所以你不用担心。

“ [bʌt; bət] , [lɑːns] , [ðeə(r)] [ɪz] [skuːl] .

“	But	,	Lance	,	there	is	school	.
“	但	,	槊	,	那里	是	学校	.

“但是，兰斯，还有学校要上学呢。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [stɒp] [skuːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .

You	are	only	fifteen	and	you	can't	stop	school	,	it	is	even	against	the	law	.
你	是	仅有的	十五	和	你	不能	停止	学校	,	它	是	甚至	反对	这	法律	.

你才十五岁，不能辍学，这甚至是违法的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'tendɪd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊldə] . ”

You	must	have	pretended	you	were	older	.	”
你	必须	有	假装	你	是	老	.	”

你一定是假装自己年纪更大了。

“ [ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɜːkɪŋ] ; [ai] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs]

“	I	can	go	to	school	at	night	when	I	have	finished	working	;	I	explained	this
“	我	能	去	到	学校	在	夜晚	什么时候	我	有	完成的	在职的	;	我	解释	这

[tuː; tə]['fɑːðə(r)] ,

to	father	,
到	父亲	,

“我下班后可以晚上去上学；我已经跟父亲解释过了。”

” [lɑːns] ['ɑːgjuːd] ['peɪʃntli] .

”	Lance	argued	patiently	.
”	槊	争论	耐心	.

兰斯耐心地争辩道。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ?

“	What	about	the	music	?
“	什么	关于	这	音乐	?

音乐方面呢?

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['lesnz] ?

When	will	you	have	money	or	time	for	lessons	?
什么时候	将要	你	有	钱	或者	时间	为了	课程	?

你什么时候有钱或有时间上课?

" ['tɔːri] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [nɒt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'truːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

"	Tory	interrupted	,	not	intending	to	intrude	upon	the	discussion	,	but	in	her
"	保守党	中断	,	不是	意图	到	侵入	之上	这	讨论	,	但	在	她

['ɪntrəst] [fər'get] [hɜː(r); hə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] . -

interest	forgetting	her	resolution	.	202
兴趣	遗忘	她	解决	.	-

托里打断了谈话，她并非有意打断讨论，而是为了自己的利益，忘记了自己的决议。202

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [self] - ['kɒnfɪdənt] [lɑːns] [ə'pɪəd] .

A	little	less	self	-	confident	Lance	appeared	.
一个	小的	较少的	自己	-	自信的	槳	出现	.

兰斯看起来略显缺乏自信。

" ['ɒnɪstli] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ['tɔːri] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Honestly	,	I	don't	know	,	Tory	,	"	he	replied	.
"	诚实地	,	我	不	知道	,	保守党	,	"	他	回复	.

"老实说，我不知道，托里，"他回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [wʌns] [ai] [get] [weə(r)] ['mjuːzɪk] [ɪz] ,

"	I	think	I	feel	that	if	once	I	get	where	music	is	,
"	我	思考	我	感觉	那	如果	一次	我	得到	在哪里	音乐	是	,

"我觉得一旦我达到了音乐的境界，

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [reɪn] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [kʌm] [tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd]

the	opportunity	will	come	to	me	as	rain	and	sunshine	come	to	trees	and
这	机会	将要	来	到	我	作为	雨	和	阳光	来	到	树木	和

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [niːd] [ðem; ðəm] .

the	things	that	need	them	.
这	事物	那	需要	他们	.

机会终会降临到我身上，就像雨水和阳光滋润树木和需要它们的万物一样。

[dʒiː] [wɪz] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] !

Gee	whiz	,	I	am	talking	like	a	poet	or	a	girl	!
吉	呼啸	,	我	是	说	喜欢	一个	诗人	或者	一个	女孩	!

哎呀，我说话像个诗人或者姑娘似的！

['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kən'vɪnsɪŋ] .

Father	would	not	think	this	line	of	conversation	convincing	.
父亲	会	不是	思考	这	线	的	对话	令人信服的	.

父亲不会认为这种说法有说服力。

[jʊl] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['betə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] , [woʊnt] [juː; jʊ] ['dɒr(ə)θi] ?

You'll	think	up	a	better	line	of	argument	,	won't	you	Dorothy	?
你会	思考	向上	一个	更好的	线	的	争论	,	惯于	你	多萝西	?

你会想出更好的论点的，对吧，多萝西?

[ðen] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['kɒmz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [aɪl] [duː; də] [maɪ]

Then	when	your	time	comes	and	you	want	something	a	whole	lot	I'll	do	my
然后	什么时候	你的	时间	来	和	你	想	某物	一个	所有的	很多	患病的	做	我的

[best] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

best	for	you	.	"
最好的	为了	你	.	"

等到你时机成熟，想要得到某样东西的时候，我会尽我所能为你做到最好。"

" [bʌt; bət] , [lɑːns] , [ai] — " ['dɒr(ə)θi] ['hezɪteɪtɪd] — " [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	But	,	Lance	,	I	—	"	Dorothy	hesitated	—	"	I	don't	want	you	to	go	away	from
"	但	,	槳	,	我	—	"	多萝西	犹豫了一下	—	"	我	不	想	你	到	去	离开	从

[həʊm] ;

home	;
家	;

"但是，兰斯，我——"多萝西犹豫了一下——"我不想让你离开家；

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	don't	think	it	best	for	you	.
我	不	思考	它	最好的	为了	你	.

我觉得这对你来说不太好。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] ['sevrəl] [j'iəz] ['enihaʊ] .

You	ought	to	wait	several	years	anyhow	.
你	应该	到	等待	一些	年	无论如何	.

无论如何，你都应该等上几年。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [jʊd] [biː; bi] [ɪl] .

You	are	not	strong	and	you'd	be	ill	.
你	是	不是	强的	和	你会	是	患病的	.

你身体不够强壮，你会生病的。

[juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	don't	believe	it	,
你	不	相信	它	,

你不相信，

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [k'eəz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

but	father	cares	more	for	you	than	for	the	rest	of	us	because
但	父亲	关心	更多的	为了	你	比	为了	这	休息	的	我们	因为

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [laɪk] ['mʌðə(r)] .

you	are	more	like	mother	.
你	是	更多的	喜欢	母亲	.

但是父亲更关心你，因为你更像母亲。

[pliːz] [pʊt] [θɪŋz] [ɒf] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] .

Please	put	things	off	a	while	longer	in	your	own	mind	.
请	放	事物	离开	一个	尽管	更长	在	你的	自己的	头脑	.

请你再给自己放个假，把这件事再往后想一会儿。

['truːli] , ['fɑːðə(r)] [wɪl] [nɒt] [kən'sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Truly	,	father	will	not	consent	for	the	present	.
真的	,	父亲	将要	不是	同意	为了	这	展示	.

父亲目前确实不会同意。

〞 [lɑːns] [gɒt] [ʌp] .

〞	Lance	got	up	.
〞	槊	得到	向上	.

兰斯站了起来。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['dɒr(ə)θi] , [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

“	All	right	,	Dorothy	,	don't	say	anything	to	father	on	the	subject	.
“	全部	正确的	,	多萝西	,	不	说	任何事物	到	父亲	在	这	主题	.

“好了，多萝西，这件事你千万别跟爸爸说。”

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .

If	you	try	to	do	your	best	for	me	what	you	really	think	will	be	plain	enough	.
如果	你	尝试	到	做	你的	最好的	为了	我	什么	你	真的	思考	将要	是	清楚的	足够的	.

如果你尽力而为，你真实的想法就会足够清晰明了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntə'rʌptɪd] [juː; jʊ] ; [aɪm] [ɒf] .

I	am	sorry	to	have	interrupted	you	;	I'm	off	.
我	是	对不起	到	有	中断	你	;	我是	离开	.

很抱歉打扰您了，我先走了。

" [nɔː(r)] [wʊd] [lɑːns] [rɪ'meɪn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [frendz] .
" **Nor** **would** **Lance** **remain** **in** **spite** **of** **the** **pleading** **of** **his** **sister** **and** **friends** **.**
" 也不 会 槊 保持 在 尽管如此 的 这 恳求 的 他的 姐姐 和 朋友们 .
-
203
-

尽管妹妹和朋友们苦苦哀求，兰斯最终还是没有留下。203

[dɪs'kɒnsələtli] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['slendə(r)] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [pʊʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
Disconsolately **they** **watched** **the** **slender** **figure** **in** **the** **canoe** **push** **away** **from** **shore** **.**
沮丧地 他们 观看 这 苗条 数字 在 这 独木舟 推 离开 从 支撑 .

他们沮丧地看着独木舟里纤细的身影划离岸边。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['tʃɪəflnəs] .
Afterwards **they** **made** **no** **pretence** **of** **cheerfulness** **.**
然后 他们 制成 不 虚伪 的 愉悦 .

事后，他们丝毫没有装出一丝喜悦。

['tɔːri] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋ] ; ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] [tuː] [dɪ'prest] ['iːv(ə)n][tuː; tə]
Tory **would** **not** **return** **to** **her** **drawing** **;** **Dorothy** **was** **too** **depressed** **even** **to**
保守党 会 不是 返回 到 她 绘画 ; 多萝西 曾是 也 郁闷 甚至 到
[ə'sɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tiː] .
assist **in** **making** **tea** **.**
协助 在 制作 茶 .

托莉不愿再继续画画；多萝西情绪低落，甚至连帮忙泡茶都不愿意。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] . -
An **hour** **later** **they** **were** **on** **the** **way** **back** **to** **their** **own** **camp** **.** **204**
一个 小时 之后 他们 是 在 这 方式 后退 到 他们的 自己的 营 . -

一小时后，他们踏上了返回自己营地的路。204

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['lɛtəz]
LETTERS
信件

信件

['mɪstə(r)] . ['dʒerəmiː] ['hæmənd] ['pɜːsənəli] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
Mr **.** **Jeremy** **Hammond** **personally** **conducted** **the** **search** **.**
先生 . 杰里米 哈蒙德 亲自 实施 这 搜索 .

杰里米·哈蒙德先生亲自进行了搜寻工作。

[ðə; ði] ['evəgriːn] ['kæbɪn][hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [seɪv] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [krɒs]
The **evergreen** **cabin** **had** **been** **erected** **without** **foundation** **save** **a** **number** **of** **cross**
这 常绿 舱 有 到过 竖立 没有 基础 节省 一个 数字 的 叉
[biːmz] .
beams **.**
光束 .

这座常绿小屋除了几根横梁外，没有地基就搭建起来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['selə(r)] [ɪk'sept] [wʌn][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [skweə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [ðæt] [sɜːvd]
There **was** **no** **cellar** **except** **one** **a** **few** **feet** **square** **under** **the** **small** **room** **that** **served**
那里 曾是 不 地窖 除了 一 一个 很少 脚 正方形 在下面 这 小的 房间 那 服务
[æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .
as **a** **kitchen** **.**
作为 一个 厨房 .

除了用作厨房的小房间下面有一个几平方英尺的小地窖外，没有其他地窖。

[ðə; ði] [lɒgz] [ðæt] [ʌp'held] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋgjələli] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] .

The	logs	that	upheld	the	old	house	were	singularly	free	from	decay	.
这	日志	那	维持	这	老的	房子	是	单独地	自由的	从	衰变	.

支撑老房子的原木竟然没有丝毫腐烂。

['stændɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [gɜːl] [skaʊts] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Standing	upon	one	of	them	,	a	line	of	Girl	Scouts	on	either	side	of	him	,
常设	之上	一	的	他们	,	一个	线	的	女孩	童子军	在	任何一个	边	的	他	,

他站在其中一个台阶上，两侧各站着一排女童子军。

['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [geɪzd] ['daʊnwəd] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .

Mr	.	Hammond	gazed	downward	with	an	air	of	discouragement	.
先生	.	哈蒙德	凝视	向下	和	一个	空气	的	沮丧	.

哈蒙德先生垂下眼帘，一脸沮丧。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kən'fes] [aɪ] [siː] [nəʊ] [pleɪs] [ðæt] [gɪvz] [wʌn] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wiː; wi]

“	I	am	obliged	to	confess	I	see	no	place	that	gives	one	a	right	to	believe	we
“	我	是	有义务	到	承认	我	看	不	地方	那	给予	一	一个	正确的	到	相信	我们

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['treʒə(r)] ,

shall	discover	a	secret	treasure	,
将	发现	一个	秘密	宝藏	,

“我不得不承认，我看不出有任何地方能让人有理由相信我们会发现秘密宝藏。”

” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

”	he	remarked	.
”	他	评论	.

“他说道。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] ['kɑːrə] [ɪz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['efət] .

“	I	am	glad	Kara	is	unaware	of	our	effort	.
“	我	是	高兴的	卡拉	是	不知情	的	我们的	努力	.

“我很高兴卡拉并不知道我们的努力。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

I	was	wrong	in	speaking	to	her	on	the	subject	.
我	曾是	错误的	在	请讲	到	她	在	这	主题	.

我不应该就此事和她交谈。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['həʊpləsli] [rəʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] ['tʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]

I	suppose	I	am	hopelessly	romantic	and	have	been	cherishing	the	idea	of
我	认为	我	是	绝望地	浪漫的	和	有	到过	珍惜	这	主意	的

[sʌm; səm] [deɪ] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [aɪ] ['reskjuːd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]

some	day	discovering	further	information	about	the	little	girl	I	rescued	a	number
一些	天	发现	更远	信息	关于	这	小的	女孩	我	获救	一个	数字

[ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

of	years	ago	.
的	年	前	.

我猜我是一个无可救药的浪漫主义者，一直渴望有一天能找到更多关于我几年前救助的那个小女孩的信息。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] .

We	shall	find	nothing	here	.
我们	将	寻找	没有什么	这里	.

我们在这里什么也找不到。

” ['tɔːri] [tʌtʃt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] . -

”	Tory	touched	him	on	the	arm	.	205
”	保守党	感动	他	在	这	手臂	.	-

托里碰了碰他的胳膊。205

“ [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] , [doʊnt][let][juː 'es][stɑːt] [aʊt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	Please	,	Mr	.	Hammond	,	don't	let	us	start	out	upon	our	search	in	such	a
”	请	,	先生	.	哈蒙德	,	不	让	我们	开始	出去	之上	我们的	搜索	在	这样的	一个

['həʊpləs] ['spɪrɪt] .

hopeless	spirit	.
绝望	精神	.

“哈蒙德先生，请不要让我们带着如此绝望的心情开始寻找。”

[ai] [fiːl] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][duː; də] [ə'baʊt] ['kɑːrə] .

I	feel	as	you	say	you	do	about	Kara	.
我	感觉	作为	你	说	你	做	关于	卡拉	.

我对卡拉的感受和你说的一样。

['evə(r)] [sɪns] [ai][met][hɜː(r); hə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [kən'vɪnst] [wiː; wi] [wʊd] [lɜːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Ever	since	I	met	her	I	have	been	convinced	we	would	learn	that	she	had
曾经	自从	我	遇见	她	我	有	到过	确信	我们	会	学习	那	她	有

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

a	delightful	background	of	some	kind	,
一个	愉快	背景	的	一些	种类	,

自从我认识她以来，我就一直坚信我们会了解到她有着某种令人愉快的背景。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] .

which	would	explain	why	she	is	so	brave	and	charming	.
哪个	会	解释	为什么	她	是	所以	勇敢的	和	迷人	.

这就解释了她为什么如此勇敢迷人。

” ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [smaɪld] .

”	Mr	.	Hammond	smiled	.
”	先生	.	哈蒙德	微笑	.

哈蒙德先生笑了。

“ [nəʊ] , ['tɔːri] , [ai] ['kænɒt] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ] .

“	No	,	Tory	,	I	cannot	go	so	far	as	you	.
”	不	,	保守党	,	我	不能	去	所以	远的	作为	你	.

“不，托里，我不能像你那样走得那么远。”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] .

I	have	never	anticipated	so	much	.
我	有	绝不	预期	所以	很多	.

我从未预料到会有这么多事情发生。

[bɪ'saɪdz] , [ai][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] .

Besides	,	I	do	not	consider	it	necessary	.
除了	,	我	做	不是	考虑	它	必要的	.

此外，我认为没有必要。

[ˌpɜːsə'næləti] [ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [nɒt][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wʌnz] [ɪ'miːdiət]

Personality	is	the	strongest	force	in	the	world	,	not	the	question	of	one's	immediate
性格	是	这	最强	力量	在	这	世界	,	不是	这	问题	的	一个人的	即时

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors	.
祖先	.

性格才是世界上最强大的力量，而不是一个人的直系祖先是谁。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [di'krai] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

I	am	not	decrying	the	ancestors	,
我	是	不是	谴责	这	祖先	,

我并非在诋毁先辈，

['əʊnli] [ɪf] [wʌn] [pə'zesɪz] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [bæk] [ɪn]

only	if	one	possesses	an	unusual	personality	it	may	come	from	further	back	in
仅有的	如果	一	拥有	一个	异常	性格	它	可能	来	从	更远	后退	在

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn][ðə; ði]

the	stream	of	life	and	the	stream	was	the	same	for	us	all	in	the
这	溪流	的	生活	和	这	溪流	曾是	这	相同的	为了	我们	全部	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

只有当一个人拥有不同寻常的个性时，这种个性可能源于更久远的生命历程，而这条生命历程在最初对我们所有人来说都是一样的。

" [aɪ][hæv; həv] ['mɪəlɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [kluː] [wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] ['kɑːrə][æn; ən][aɪ'dɪə]

"	I	have	merely	hoped	to	come	across	a	clue	which	might	give	Kara	an	idea
"	我	有	仅仅	希望	到	来	穿过	一个	线索	哪个	可能	给	卡拉	一个	主意

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['peərəntɪdʒ] ,

of	her	parentage	,
的	她	亲子关系	,

"我只是希望能找到一些线索，让卡拉对自己的身世有所了解。"

[ɔː(r)] [pə'hæps] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [huː] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

or	perhaps	,	a	relative	who	would	be	kind	and	interested	in	her	.
或者	也许	,	一个	相对的	WHO	会	是	种类	和	感兴趣的	在	她	.

或者，也许是某个对她友善且关心她的亲戚。

" ['tɔːrɪ] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Tory	looked	disappointed	.
"	保守党	看起来	失望的	.

托里看起来很失望。

" ['kɑːrə][hæz; həz] ['plentɪ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

"	Kara	has	plenty	of	people	who	are	interested	in	her	,
"	卡拉	有	很多	的	人们	WHO	是	感兴趣的	在	她	,

"卡拉有很多感兴趣的人，

[ænd; ənd] [frendz] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [ˌsætɪs'fæktərɪ] [æz; əz] ['relətɪvz] .

and	friends	may	be	as	satisfactory	as	relatives	.
和	朋友们	可能	是	作为	令人满意的	作为	亲属	.

朋友有时也能像亲戚一样令人满意。

" [ɪn] [ðɪs] ['sentɪmənt] ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ə'griːd] .

"	In	this	sentiment	Mr	.	Hammond	may	or	may	not	have	agreed	.
"	在	这	情绪	先生	.	哈蒙德	可能	或者	可能	不是	有	同意	.

"哈蒙德先生可能同意也可能不同意这种观点。"

[ɔːl'redɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'menst] ['tæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɒgz] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪn]

Already	he	had	commenced	tapping	on	the	logs	with	the	end	of	his	cane
已经	他	有	开始	窃听	在	这	日志	和	这	结尾	的	他的	甘蔗

[ænd; ənd] digging206

and	digging206
和	digging206

他已经开始用手杖末端敲击木头并挖掘了206

[ˌʌndə'niːθ] [ɪn] ['enɪ] [streɪ] [spɒt] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [maɪt] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]

underneath	in	any	stray	spot	that	he	hoped	might	develop	into	the	receptacle	of	a
下	在	任何	流浪	点	那	他	希望	可能	发展	进入	这	容器	的	一个

[bɒks][ɔː(r)] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

box	or	treasure	of	some	kind	.
盒子	或者	宝藏	的	一些	种类	.

在任何他希望能够变成存放盒子或某种宝物的角落里，他都会在下面放置一些东西。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [went] [ə'baʊt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [kwests] .

The	girls	went	about	upon	their	own	quests	.
这	女孩们	去	关于	之上	他们的	自己的	任务	.

女孩们各自踏上了各自的冒险之旅。

[ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['greɪtə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [speɪs] , [nəʊ]['siːkrət] ['tʃeɪmbəz]

Unfortunate	that	there	was	no	greater	amount	of	space	,	no	secret	chambers
不幸	那	那里	曾是	不	更大的	数量	的	空间	,	不	秘密	房间

[ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

and	passages	to	be	investigated	.
和	段落	到	是	调查	.

可惜的是，空间不够大，也没有秘密房间和通道可以探索。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [lent] [ə; eɪ] ['glæmə(r)] , [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['evəgriːn]

This	would	have	lent	a	glamour	,	a	romance	that	nothing	about	the	little	evergreen
这	会	有	借出的	一个	魅力	,	一个	浪漫	那	没有什么	关于	这	小的	常绿

['kæbɪn][ə'fɔːd; ə'fɔrd] .

cabin	afforded	.
舱	提供	.

这将为这座常绿小木屋增添一丝魅力和浪漫气息，而这却是它本身所不具备的。

[æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ['əʊvə(r)] .

An	hour	and	the	exploration	became	of	necessity	over	.
一个	小时	和	这	勘探	成为	的	必要性	超过	.

一个小时后，探索不得不结束了。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'ɜːrθ] .

Nothing	of	any	interest	had	been	unearthed	.
没有什么	的	任何	兴趣	有	到过	出土	.

没有发现任何有价值的东西。

[dɪs'kɒnsələtli] ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn][æn; ən] [ʌp'tɜːnd] [stuːl] .

Disconsolately	Mr	.	Hammond	seated	himself	upon	an	upturned	stool	.
沮丧地	先生	.	哈蒙德	坐着	他自己	之上	一个	翻转	凳子	.

哈蒙德先生沮丧地坐在一个翻过来的凳子上。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ['klʌstəd] [ə'baʊt] [hɪm] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

A	few	of	the	Girl	Scouts	clustered	about	him	;	the	others	unwilling	to	give	up	,
一个	很少	的	这	女孩	童子军	聚类	关于	他	;	这	其他的	不情愿	到	给	向上	,

几个女童子军围在他身边；其他的女童子军不愿放弃。

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ʌn'laɪkli] ['pleɪsɪz] .

were	still	poking	about	in	unlikely	places	.
是	仍然	戳	关于	在	不太可能	地方	.

他们仍然在一些意想不到的地方四处搜寻。

[ə'ləʊn] ['tɔːri] [druːz] [ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːdə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'kwɛn(t)ʃt] .

Alone	Tory	Drew's	original	ardor	continued	unquenched	.
独自的	保守党	德鲁的	原来的	热情	持续	未熄灭的	.

托里·德鲁独自一人时，他最初的热情依然没有消退。

[ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [hɜː'self] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kɑːrə][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [haʊs]

All	day	she	had	a	vision	of	herself	going	to	Kara	at	the	old	Gray	House
全部	天	她	有	一个	想象	的	她自己	去	到	卡拉	在	这	老的	灰色的	房子

[wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['hæpinəs] ['ɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)] [greɪ] [aɪz] [grəʊn] [səʊ]

with	information	that	would	bring	a	new	happiness	into	the	clear	gray	eyes	grown	so
和	信息	那	会	带来	一个	新的	幸福	进入	这	清除	灰色的	眼睛	生长	所以

['wɪstf(ə)l][ɪn] [ðiːz] [wiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['hæpi] .

wistful	in	these	weeks	of	a	summer	time	they	had	thought	to	be	so	happy	.
怅惘	在	这些	周	的	一个	夏天	时间	他们	有	想法	到	是	所以	快乐的	.

她一整天都在幻想自己带着消息去老灰屋找卡拉，这些消息会给卡拉那双清澈的灰色眼睛带来新的快乐，而这几周的夏天，她原本以为这双眼睛会非常快乐，但现在却充满了惆怅。

[nəʊ][wʌn] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [sɜːrtʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

No	one	place	had	been	more	thoroughly	searched	than	the	corners	of	the	old
不	一	地方	有	到过	更多的	彻底	搜索	比	这	角落	的	这	老的

[brɪk] ['faɪəpleɪs] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tʃɪmni] .

brick	fireplace	that	divided	the	living	room	and	the	kitchen	with	a	single	chimney	.
砖	壁炉	那	分割	这	活的	房间	和	这	厨房	和	一个	单身的	烟囱	.

-

207

-

没有哪个地方比隔开客厅和厨房、只有一个烟囱的老式砖砌壁炉的角落搜得更彻底了。207

[jet] ['niːlɪŋ] [daʊn] [wʌns] [mɔː(r)] ['tɔːri] [bɪ'gæn][ə; eɪ][lɑːst] [sɜːtʃ] , ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪntuː][ɪm'pɒsəb(ə)l]

Yet	kneeling	down	once	more	Tory	began	a	last	search	,	poking	about	into	impossible
然而	跪着	向下	一次	更多的	保守党	开始	一个	最后的	搜索	,	戳	关于	进入	不可能的

['kræni] .

crannies	.
缝隙	.

然而，托里再次跪下，开始了最后的搜寻，在不可能的角落里四处翻找。

[ɪg'zɔːstɪd] , [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [sə'rendəd] .

Exhausted	,	she	finally	surrendered	.
筋疲力尽的	,	她	最后	投降	.

她精疲力竭，最终投降了。

[nəʊ] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ðeəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['weɪstɪŋ] ['væljuəb(ə)l]

No	reward	was	to	be	theirs	,	and	they	had	only	been	wasting	valuable
不	报酬	曾是	到	是	他们的	,	和	他们	有	仅有的	到过	浪费	有价值的

['enədʒi] [ænd; ənd] [taɪm] .

energy	and	time	.
活力	和	时间	.

他们没有得到任何回报，只是浪费了宝贵的精力和时间。

[ˌnevəðə'les] ['tɔːri] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['ɒbviəs] [fækt] [wɪð] [ðə; ði]

Nevertheless	Tory	did	not	feel	in	the	mood	for	discussing	this	obvious	fact	with	the
尽管如此	保守党	做过	不是	感觉	在	这	情绪	为了	讨论	这	明显的	事实	和	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

然而，托里并没有心情和其他人讨论这个显而易见的事实。

[nɪə(r)][ðə; ði][əʊld] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [luːs] [brɪks] .

Near	the	old	fireplace	was	a	small	collection	of	loose	bricks	.
靠近	这	老的	壁炉	曾是	一个	小的	收藏	的	松动的	砖块	.

老壁炉附近堆放着一小堆散落的砖块。

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ləʊ] [skweə(r)] ['tɔːri] ['siːtɪd] [hɜː'self] ,

Arranging	them	into	a	low	square	Tory	seated	herself	,
安排	他们	进入	一个	低的	正方形	保守党	坐着	她自己	,

她将它们摆成一个矮矮的正方形，然后托利自己坐了下来。

['liːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [left] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

leaning	her	head	against	the	left	corner	of	the	chimney	.
倾斜	她	头	反对	这	左边	角落	的	这	烟囱	.

她把头靠在烟囱的左侧角落。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪzinəs] .

Suddenly	she	had	a	sensation	of	dizziness	.
突然	她	有	一个	感觉	的	头晕	.

她突然感到一阵眩晕。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['swɪmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'tiːg] [pə'hæps] [ænd; ənd][ðə; ði]
Her **head** **seemed** **to** **be** **swimming** **from** **the** **fatigue** **perhaps** **and** **the**
她 头 似乎 到 是 游泳 从 这 疲劳 也许 和 这
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtaɪl] [sɜːtʃ] .
disappointment **of** **her** **futile** **search** **.**
失望 的 她 徒劳 搜索 .

她似乎因为疲惫和徒劳的寻找而感到头晕目眩。

[ʃiː; ʃi] ['streɪt(ə)nd] ,
She **straightened** **,**
她 拉直 ,

她挺直了身子，

['baɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] ['fɪzɪkli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]
biting **her** **lips** **and** **wondering** **why** **she** **was** **not** **more** **physically** **uncomfortable**
咬 她 嘴唇 和 好奇 为什么 她 曾是 不是 更多的 身体 不舒服
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] .
than **she** **felt** **herself** **to** **be** **.**
比 她 毛毡 她自己 到 是 .

她咬着嘴唇，心想为什么自己感觉到的不适感并没有更强烈。

[ðen] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['tɔːri] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Then **hearing** **a** **crumbling** **noise** **behind** **her** **,** **Tory** **turned** **her** **eyes** **.**
然后 听力 一个 摇摇欲坠 噪音 在后面 她 , 保守党 转向 她 眼睛 .

这时，托莉听到身后传来一阵坍塌声，便转过头去。

[ðə; ði] [brɪks] [ə'genst] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['luːs(ə)nd] .
The **bricks** **against** **which** **her** **head** **had** **been** **resting** **had** **been** **loosened** **.**
这 砖块 反对 哪个 她 头 有 到过 休息 有 到过 松动 .

她头部倚靠的砖块已经松动了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['dɪzi] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðem; ðəm] .
She **had** **not** **been** **dizzy** **,** **the** **movement** **had** **taken** **place** **in** **them** **.**
她 有 不是 到过 晕眩的 , 这 移动 有 已采取 地方 在 他们 .

她并没有感到头晕，而是身体发生了运动。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['aɪdli][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['taɪni]
Picking **up** **a** **stick** **that** **lay** **beside** **her** **feet** **she** **thrust** **it** **idly** **inside** **a** **tiny**
挑选 向上 一个 戳 那 躺 旁 她 脚 她 推力 它 闲散地 里面 一个 微小的
['krevɪs] .
crevice **.**
裂缝 .

她捡起脚边的一根树枝，漫不经心地把它插进一个小缝隙里。

['æktʃuəli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tɔːri] [hæd; həd] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['ɑːd(ə)nt]
Actually **by** **this** **time** **Tory** **had** **lost** **interest** **in** **what** **had** **been** **an** **ardent**
实际上 经过 这 时间 保守党 有 丢失的 兴趣 在 什么 有 到过 一个 热心
[ɪn'θjuːziæzəm] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] . -
enthusiasm **earlier** **in** **the** **day** **.** **208**
热情 早些时候 在 这 天 . -

事实上，此时托里已经失去了当天早些时候的热情。208

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ə; eɪ] [brɪk] , [dɪs'pleɪst] [frɒm; frəm][ɪts]['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
She **was** **excited** **,** **however** **,** **when** **a** **brick** **,** **displaced** **from** **its** **former** **position** **,**
她 曾是 兴奋的 , 然而 , 什么时候 一个 砖 , 流离失所 从 它是 以前的 位置 ,
['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
tumbled **to** **the** **ground** **,**
翻滚 到 这 地面 ,

然而，当一块砖头从原来的位置移位，滚落到地上时，她却兴奋不已。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ['ʌtə] [nəʊ][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [mait] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

yet	**for**	**the**	**moment**	**uttered**	**no**	**exclamation**	**that**	**might**	**attract**	**attention**	**.**
然而	为了	这	片刻	说出	不	感叹	那	可能	吸引	注意力	.

然而，此刻他并未发出任何可能引起注意的惊叹声。

['θrʌstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʌg] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [brɪk] .

Thrusting	**her**	**hand**	**into**	**the**	**opening**	**she**	**tugged**	**at**	**another**	**brick**	**.**
推进	她	手	进入	这	开幕	她	拉扯	在	其他	砖	.

她把手伸进砖缝里，拉起另一块砖。

[ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

The	**exertion**	**was**	**unnecessary**	**.**
这	用力	曾是	不必要	.

这种努力是不必要的。

[ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʌtʃ] .

It	**yielded**	**at**	**once**	**to**	**her**	**touch**	**.**
它	产生	在	一次	到	她	触碰	.

它立刻屈服于她的触碰。

[tuː] ['ʌðə(r)] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] .

Two	**other**	**bricks**	**were**	**as**	**easily**	**removed**	**.**
二	其他	砖块	是	作为	容易地	已移除	.

另外两块砖也很容易搬走。

['tɔːri] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['əʊpənɪŋ] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] .

Tory	**then**	**discovered**	**a**	**hollow**	**opening**	**several**	**feet**	**deep**	**.**
保守党	然后	发现	一个	空洞的	开幕	一些	脚	深的	.

托里随后发现了一个几英尺深的空洞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][ˌɪn'saɪd] ; [ðə; ði] [speɪs] [ə'pɪəd] [dɑːk] [ænd; ənd] ['empti] .

There	**was**	**nothing**	**visible**	**inside**	**;**	**the**	**space**	**appeared**	**dark**	**and**	**empty**	**.**
那里	曾是	没有什么	可见的	里面	;	这	空间	出现	黑暗的	和	空的	.

里面空无一物；空间显得黑暗而空旷。

[ðen] ['tɔːri] [dɪd] [kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [gɜːl] [skaʊts]

Then	**Tory**	**did**	**call**	**out**	**and**	**Mr**	**.**	**Hammond**	**and**	**the**	**group**	**of**	**Girl**	**Scouts**
然后	保守党	做过	称呼	出去	和	先生	.	哈蒙德	和	这	团体	的	女孩	童子军

['kraʊdɪd] [kləʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

crowded	**close**	**about**	**her**	**.**
挤	关闭	关于	她	.

然后托里大声喊叫，哈蒙德先生和一群女童子军围拢在她身边。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['θrʌstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ]

“	**Would**	**you**	**mind**	**thrusting**	**your**	**hand**	**inside**	**and**	**seeing**	**if**	**there**	**is**	**anything**
“	会	你	头脑	推进	你的	手	里面	和	看到	如果	那里	是	任何事物

[stɔː(r)d] [ə'weɪ] ?

stored	**away**	**?**
存储	离开	?

“请问您能否将手伸进去看看里面是否存放了什么东西？”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

I	**don't**	**think**	**it**	**very**	**nice**	**of**	**me**	**to**	**ask**	**you**	**because**	**I**	**am**	**afraid**	**of**
我	不	思考	它	非常	好的	的	我	到	问	你	因为	我	是	害怕的	的

['tʌtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['spuːki] [ɔː(r)] ['klæmi] .

touching	**something**	**spooky**	**or**	**clammy**	**.**
接触	某物	幽灵般的	或者	湿冷的	.

我觉得这样问不太礼貌，因为我害怕碰到什么阴森森的或者黏糊糊的东西。

[duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ?

Do	**you**	**mind**	**?**
做	你	头脑	?

你介意吗?

" [ə'pærəntli] ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [dɪd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

"	**Apparently**	**Mr**	**.**	**Hammond**	**did**	**not**	**object**	**.**
"	显然	先生	.	哈蒙德	做过	不是	目的	.

“显然，哈蒙德先生并没有反对。”

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [sliːv] ,

Unmindful	**of**	**his**	**coat**	**sleeve**	**,**
漫不经心	的	他的	外套	袖子	,

他全然不顾外套袖子，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ['riːses; rɪ'ses] .

he	**was**	**thrusting**	**the**	**entire**	**length**	**of**	**his**	**arm**	**into**	**the**	**hollow**	**recess**	**.**
他	曾是	推进	这	全部的	长度	的	他的	手臂	进入	这	空洞的	凹陷处	.

他将整条手臂都伸进了那个凹陷处。

“ [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

“	**I**	**wonder**	**if**	**this**	**was**	**not**	**a**	**Dutch**	**oven**	**that**	**was**	**covered**	**over**	**when**	**it**
“	我	想知道	如果	这	曾是	不是	一个	荷兰语	烤箱	那	曾是	涵盖	超过	什么时候	它

[feɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] .

failed	**to**	**be**	**used**	**.**
失败的	到	是	用过的	.

“我怀疑这会不会是一个荷兰烤锅，因为没用上而被盖了起来。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['petrɪfaɪd] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ɔː(r)] ['pʌmpkɪn] [paɪ] , " ['mɪstə(r)] .

In	**that**	**case**	**I**	**may**	**find**	**a**	**petrified**	**loaf**	**of**	**bread**	**or**	**pumpkin**	**pie**	**,**	**"**	**Mr**	**.**
在	那	案件	我	可能	寻找	一个	石化	面包	的	面包	或者	南瓜	馅饼	,	"	先生	.

Hammond209

Hammond209

Hammond209

那样的话，我可能会发现一块石化的面包或南瓜派。”哈蒙德先生209

[riˈmɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [aɪ'rɑːnɪkl] [təʊn] , [bɔːd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

remarked	**in**	**a**	**slightly**	**ironical**	**tone**	**,**	**bored**	**by**	**this**	**time**	**.**
评论	在	一个	轻微地	讽刺	语气	,	无聊的	经过	这	时间	.

他带着一丝讽刺的语气说道，此时他已经感到无聊了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːltəd] [sə'fɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [g'ɜːlz]

An	**instant**	**later**	**his**	**expression**	**altered**	**sufficiently**	**for**	**the**	**group**	**of**	**girls**
一个	立即的	之后	他的	表达	已修改	足够	为了	这	团体	的	女孩们

['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

watching	**to**	**become**	**conscious**	**of**	**the**	**change**	**.**
观看	到	变得	有意识的	的	这	改变	.

片刻之后，他的表情发生了变化，围观的那群女孩立刻意识到了这种变化。

[ðə; ði] [nekst] [hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [taɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːn] [kɔːd]

The	**next**	**he**	**drew**	**forth**	**a**	**small**	**package**	**of**	**letters**	**tied**	**together**	**with**	**a**	**worn**	**cord**
这	下一个	他	画	前进	一个	小的	包裹	的	信件	系	一起	和	一个	磨损	绳索

.

:

.

接着，他掏出一小包信件，用一根破旧的绳子捆在一起。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] ['vælјuː] ?

Were	**they**	**of**	**the**	**remotest**	**interest**	**or**	**value**	**?**
是	他们	的	这	最远	兴趣	或者	价值	?

它们有任何价值或意义吗?

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] .

No	**one**	**could**	**say**	**.**
不	一	可以	说	.

谁也说不准。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][æn; ən]

At	least	the	audience	was	willing	to	offer	them	the	benefit	of	an
在	至少	这	观众	曾是	愿意的	到	提供	他们	这	益处	的	一个

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

至少观众愿意为他们提供调查的机会。

[dʒəʊn] ['piːtəz] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tent] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

Joan	Peters	went	away	to	her	tent	,	returning	with	a	candle	.
琼	彼得斯	去	离开	到	她	帐篷	,	返回	和	一个	蜡烛	.

琼·彼得斯回到了她的帐篷，回来时手里拿着一支蜡烛。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɑːk] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [wʊd] [ʃəʊ]

If	there	was	anything	else	inside	the	dark	enclosure	the	lighted	candle	would	show
如果	那里	曾是	任何事物	别的	里面	这	黑暗的	外壳	这	照明	蜡烛	会	展示

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] .

it	forth	.
它	前进	.

如果黑暗的密室里还有其他东西，点燃的蜡烛就会把它照亮出来。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðə; ði]['riːses; rɪ'ses][wɒz; wəz] ['empti] .

Except	for	the	letters	the	recess	was	empty	.
除了	为了	这	信件	这	凹陷处	曾是	空的	.

除了字母之外，凹槽里空无一物。

['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['pækɪt] [ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Hammond	continued	to	hold	the	packet	and	stare	at	it	.
先生	.	哈蒙德	持续	到	抓住	这	包	和	盯	在	它	.

哈蒙德先生继续拿着那包东西，盯着它看。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][best]['əʊpən][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [riːd] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ?

“	Don't	you	think	you	had	best	open	the	letters	and	read	what	they	say	?
“	不	你	思考	你	有	最好的	打开	这	信件	和	读	什么	他们	说	?

“你不觉得最好打开信看看信里写了些什么吗？”

” ['tɔːri] [ɑːskt] ['restləsli] , ['wɪʃɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]

”	Tory	asked	restlessly	,	wishing	that	Mr	.	Hammond	would	give	her	the
”	保守党	问	躁动不安	,	祝	那	先生	.	哈蒙德	会	给	她	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

“托里焦急地问道，她多么希望哈蒙德先生能给她这个机会。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['riːəl][dɪ'skʌvərə(r)] ,

After	all	,	she	had	been	the	real	discoverer	,
后	全部	,	她	有	到过	这	真实的	发现者	,

毕竟，她才是真正的发现者。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][hændz][hæd; həd][nɒt] [fɜːst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['jeləʊd] ['peɪpəz] .

even	if	her	hands	had	not	first	touched	the	yellowed	papers	.
甚至	如果	她	双手	有	不是	第一的	感动	这	泛黄	文件	.

即使她的手从未接触过那些泛黄的纸张。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [kən'teɪn] ['θrɪlɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːrə] .

Perhaps	they	would	contain	thrilling	information	for	Kara	.
也许	他们	会	包含	惊险	信息	为了	卡拉	.

或许它们会包含对卡拉来说激动人心的信息。

[ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][æn; ən][eə'res; 'eərəs][ɔː(r)] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)][rəʊ'mæntɪk] ['herɪtɪdʒ] . -

She	might	be	an	heiress	or	possessed	of	a	more	romantic	heritage	.	210
她	可能	是	一个	女继承人	或者	拥有	的	一个	更多的	浪漫的	遗产	.	-

她可能是位女继承人，或者拥有更浪漫的身世背景。210

['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [ə'pɪəd] ['daʊtf(ə)l] .

Mr	.	Hammond	appeared	doubtful	.
先生	.	哈蒙德	出现	疑	.

哈蒙德先生似乎有些犹豫。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ; [aɪ][doʊnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['lɛtəz] .

“	I	don't	know	;	I	don't	feel	as	if	I	were	at	liberty	to	open	the	letters	.
“	我	不	知道	;	我	不	感觉	作为	如果	我	是	在	自由	到	打开	这	信件	.

“我不知道；我觉得我没有自由打开这些信件。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	have	no	authority	and	they	can	have	no	association	with	me	.
我	有	不	权威	和	他们	能	有	不	协会	和	我	.

我没有权力，他们也不能和我有任何瓜葛。

[pə'hæps] [aɪ][hæd; həd] [best] [spiːk] [fɜːst] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðem; ðəm]

Perhaps	I	had	best	speak	first	to	Dr	.	McClain	and	then	take	them
也许	我	有	最好的	说话	第一的	到	博士	.	麦克莱恩	和	然后	拿	他们

[tuː; tə]['kɑːrə] . ”

to	Kara	.	”
到	卡拉	.	”

或许我最好先和麦克莱恩医生谈谈，然后再带他们去找卡拉。”

“ [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . ['hæmənd] , ” ['dɒr(ə)θi] [mə'kleɪn] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,

“	But	,	Mr	.	Hammond	,	”	Dorothy	McClain	protested	,
“	但	,	先生	.	哈蒙德	,	”	多萝西	麦克莱恩	抗议	,

“但是，哈蒙德先生，”多萝西·麦克莱恩抗议道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [kən'kluːd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [wei]

“	why	should	you	conclude	that	a	small	package	of	letters	discovered	in	the	way
“	为什么	应该	你	结束	那	一个	小的	包裹	的	信件	发现	在	这	方式

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɒs] [ðiːz] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] ['kæθərɪn] [mɔːr]

that	we	have	come	across	these	can	have	any	connection	with	Katherine	Moore
那	我们	有	来	穿过	这些	能	有	任何	联系	和	凯瑟琳	摩尔

?

?
?

“为什么你们会认为以我们这种方式发现的一小包信件与凯瑟琳·摩尔有任何关联呢？”

[ðə; ði] ['lɛtəz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['faɪəpleɪs] [tuː; tə] [bɜːn] [ænd; ənd] [biːn]

The	letters	may	have	been	thrust	into	the	old	fireplace	to	burn	and	been
这	信件	可能	有	到过	推力	进入	这	老的	壁炉	到	烧伤	和	到过

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

这些信件可能被扔进旧壁炉里烧掉了，然后就被遗忘了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][fɜːst] !

Surely	there	can	be	no	objection	to	your	looking	over	them	first	!
一定	那里	能	是	不	异议	到	你的	寻找	超过	他们	第一的	!

您先查看一遍应该没有问题吧!

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] .

Then	you	may	be	able	to	decide	to	whom	they	should	be	presented	.
然后	你	可能	是	有能力的	到	决定	到	谁	他们	应该	是	呈现	.

然后你就可以决定应该把这些资料呈交给谁了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['evəgriːn] ['kæbɪn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [truːp] [ɒv; əv][gɜːl] [skaʊts] .

After	all	,	the	little	evergreen	cabin	belongs	to	our	Troop	of	Girl	Scouts	.
后	全部	,	这	小的	常绿	舱	属于	到	我们的	部队	的	女孩	童子军	.

毕竟，这座常青木屋属于我们女童子军小队。

['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [bɔ:t] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] .

Mr	.	Fenton	bought	the	place	and	gave	it	to	us	.
先生	.	芬顿	买	这	地方	和	给予	它	到	我们	.

芬顿先生买下了这处房产，并把它送给了我们。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['aʊə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .

You	have	our	permission	.
你	有	我们的	允许	.

你已获得我们的许可。

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪð] [ju:; jʊ] .

Besides	,	we	would	like	to	look	at	the	letters	with	you	.
除了	,	我们	会	喜欢	到	看	在	这	信件	和	你	.

此外，我们还想和您一起看看这些信件。

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ] ['ri:əli] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][tu:; tə] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] . ” -

I	am	so	excited	I	really	cannot	endure	to	wait	any	longer	.	”	211
我	是	所以	兴奋的	我	真的	不能	忍受	到	等待	任何	更长	.	”	-

我太兴奋了，真的等不及了。”211

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd]

LOOKING	FORWARD
寻找	向前

期待

[dɪ'vəʊtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['evri] [laɪn] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [feɪld] [tu:; tə]

Devoted	attention	to	every	line	contained	in	the	little	package	of	letters	failed	to
奉献	注意力	到	每一个	线	包含	在	这	小的	包裹	的	信件	失败的	到

[dɪ'veləp] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['kæθərɪn] [mɔ:r] [ɔ:(r)] ['eni]

develop	information	which	appeared	to	be	of	interest	to	Katherine	Moore	or	any
发展	信息	哪个	出现	到	是	的	兴趣	到	凯瑟琳	摩尔	或者	任何

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

尽管仔细研读了这小包信件中的每一行，但仍然没有发现任何凯瑟琳·摩尔或其他任何人感兴趣的信息。

['keəfəli] [i:tʃ] [laɪn] [wɒz; wəz] [ri:d] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɜ:l] [skaʊts] [ɒn][ðə; ði]

Carefully	each	line	was	read	by	Mr	.	Hammond	and	the	Girl	Scouts	on	the
小心	每个	线	曾是	读	经过	先生	.	哈蒙德	和	这	女孩	童子军	在	这

[ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

afternoon	of	their	discovery	.
下午	的	他们的	发现	.

在发现真相的那天下午，哈蒙德先生和女童子军们仔细地阅读了每一行文字。

['leɪtə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [ænd; ənd][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [heɪl] ,

Later	the	letters	were	given	to	Dr	.	McClain	and	to	Mr	.	Hale	,
之后	这	信件	是	给定	到	博士	.	麦克莱恩	和	到	先生	.	黑尔	,

['mɑ:grət] [heɪlz] ['fɑ:ðə(r)] ,

Margaret	Hale's	father	,
玛格丽特	黑尔的	父亲	,

后来，这些信件被交给了麦克莱恩医生和玛格丽特·黑尔的父亲黑尔先生。

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['lɔɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['i:kwəli] ['peɪnzteɪkɪŋ] [pə'ru:z(ə)l] .

who	was	a	prominent	lawyer	,	for	an	equally	painstaking	perusal	.
WHO	曾是	一个	著名的	律师	,	为了	一个	同样地	费尽心力	仔细阅读	.

一位杰出的律师也进行了同样细致的审阅。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['trɪviəl] [kə'lekʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [mait]
They agreed that they were merely a trivial collection such as any one might
他们 同意 那 他们 是 仅仅 一个 琐碎的 收藏 这样的 作为 任何 一 可能
[rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [frendz] ,
receive from a dozen friends ,
收到 从 一个 打 朋友们 ,

他们一致认为，这些只不过是一些无关紧要的礼物，就像任何人可能从十几个朋友那里收到的那种。

[prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃn] , [nɒt][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]
preserved for the sake of the affection , not the value of the
保存完好 为了 这 清酒 的 这 感情 , 不是 这 价值 的 这
[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
communications .
通讯 .

保存这些文字是为了维系情感，而不是为了文字本身的价值。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['peɪpəz] [seɪv] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
There were no papers save the letters .
那里 是 不 文件 节省 这 信件 .

除了信件之外，没有其他文件。

['əʊnli] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['siːmɪŋli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['diːteɪlz] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] ['eni] ['pɒsəb(ə)l]
Only one or two seemingly unimportant details connected the letters in any possible
仅有的 一 或者 二 似乎 不重要 细节 连接 这 信件 在 任何 可能的
['fæʃ(ə)n] [wɪð] ['kæθərɪn] [mɔːr] .
fashion with Katherine Moore .
时尚 和 凯瑟琳 摩尔 .

只有一两个看似无关紧要的细节将这些信件与凯瑟琳·摩尔联系起来。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [əʊ] . [em] . ,
Three of them were signed with the initials O . M . ,
三 的 他们 是 签名 和 这 首字母 哦 . M . ,

其中三件签名都带有字母缩写 OM，

[wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [mɔːr] .
which may or may not have had any association with the name Moore .
哪个 可能 或者 可能 不是 有 有 任何 协会 和 这 姓名 摩尔 .

这可能与摩尔这个名字有关，也可能无关。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , -
In point of fact , 212
在 观点 的 事实 , -

事实上，212

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['streɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
it would have appeared a straining of the imagination ,
它 会 有 出现 一个 紧张 的 这 想像力 ,

这似乎是一种牵强的想象。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [mɔːr] [wɒz; wəz] [saɪnd] [tuː; tə][wʌn] [ʃɔːt] [nəʊt] .
save that the name Moore was signed to one short note .
节省 那 这 姓名 摩尔 曾是 签名 到 一 短的 笔记 .

但摩尔的名字出现在一张短纸条上。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] , [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [tuː; tə][kleɪm]
In any case , it was agreed that , since there was no one else to claim
在 任何 案件 , 它 曾是 同意 那 , 自从 那里 曾是 不 一 别的 到 宣称
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

总之，双方一致同意，既然没有其他人来认领这些物品，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [mait] [bi:; bi] [kən'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æz; əz][ə; eɪ]

the	little	package	might	be	consigned	to	the	girl	who	was	discovered	as	a
这	小的	包裹	可能	是	寄售	到	这	女孩	WHO	曾是	发现	作为	一个

['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [fə'seɪkən] ['kæbɪn] .

baby	in	the	forsaken	cabin	.
婴儿	在	这	被遗弃的	舱	.

这个小包裹或许会寄给那个在废弃小屋里被发现的女婴。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

No	one	had	been	known	to	be	living	there	at	the	time	,
不	一	有	到过	已知	到	是	活的	那里	在	这	时间	,

当时人们所知的住户中并没有人。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ðæt][ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [bi:n]

so	there	was	no	reason	to	believe	otherwise	than	that	the	baby	had	been
所以	那里	曾是	不	原因	到	相信	否则	比	那	这	婴儿	有	到过

['kærid] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ə'bændənd] .

carried	there	and	immediately	abandoned	.
携带	那里	和	立即地	弃	.

因此，没有理由相信婴儿是被带到那里后立即被遗弃的。

[æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [wɒz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['si:ɪŋ] ['kɑ:rə] ['deɪli] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] ,

As	Dr	.	McClain	was	at	present	seeing	Kara	daily	at	the	Gray	House	,
作为	博士	.	麦克莱恩	曾是	在	展示	看到	卡拉	日常的	在	这	灰色的	房子	,

由于麦克莱恩医生目前每天都在格雷之家为卡拉看病，

[ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [seɪf] [dɪ'lɪvəri] .

the	letters	were	given	to	him	for	safe	delivery	.
这	信件	是	给定	到	他	为了	安全的	送货	.

这些信件交给他是为了确保安全送达。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][wɒz; wəz]['tɔ:ri] [dru:] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][kɔ:l][ænd; ənd][faɪnd]

Not	until	twenty	-	four	hours	after	was	Tory	Drew	permitted	to	call	and	find
不是	直到	二十	-	四	小时	后	曾是	保守党	德鲁	允许	到	称呼	和	寻找

[wɒt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][səʊ] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] .

what	the	influence	and	effect	of	so	unsatisfying	a	communication	had	been	.
什么	这	影响	和	影响	的	所以	不令人满意	一个	沟通	有	到过	.

直到24小时后，托里·德鲁才被允许打电话了解这种令人不满意的沟通会产生怎样的影响和后果。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['kɑ:rə][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ru:m] [ˌdaʊn'steəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tu:; tə]

She	found	Kara	in	the	big	room	downstairs	which	had	been	given	over	to
她	成立	卡拉	在	这	大的	房间	楼下	哪个	有	到过	给定	超过	到

[hɜ:(r); hə(r)][ju:z] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)]['æksɪdənt] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] .

her	use	since	her	accident	whenever	she	was	living	at	the	Gray	House	.
她	使用	自从	她	事故	每当	她	曾是	活的	在	这	灰色的	房子	.

她在楼下的大房间里找到了卡拉，自从卡拉发生意外后，每当她住在格雷之家时，这间大房间就一直专门给她用。

[wen] ['tɔ:ri] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] ['kɑ:rə][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˌɑ:r 'i:] - ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] ,

When	Tory	entered	the	room	Kara	must	have	been	re	-	reading	the	letters	,
什么时候	保守党	进入	这	房间	卡拉	必须	有	到过	关于	-	阅读	这	信件	,

当托里走进房间时，卡拉一定正在重读那些信件。

[sɪns] [ðeɪ] [leɪ] ['əʊpən][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][læp] .

since	they	lay	open	upon	her	lap	.
自从	他们	躺	打开	之上	她	膝	.

因为它们摊开在她腿上。

“ [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'skʌvəri] , [dɪə(r)] ?

“	You	were	not	disappointed	over	our	discovery	,	dear	?
“	你	是	不是	失望的	超过	我们的	发现	,	亲爱的	?

亲爱的，你对我们的发现没有感到失望吗?

[ðə; ði] ['lɛtəz] [du:; də] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?

The	letters	do	mean	something	to	you	?
这	信件	做	意思是	某物	到	你	?

这些信件对你来说有意义吗?

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [feɪθ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'veləp]

You	have	the	faith	to	believe	that	something	important	to	you	will	develop
你	有	这	信仰	到	相信	那	某物	重要的	到	你	将要	发展

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] ?

from	them	some	day	?
从	他们	一些	天	?

你是否相信，有一天它们会为你带来对你来说重要的东西?

[ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] . ” -

I	believe	it	if	you	do	.	”	213
我	相信	它	如果	你	做	.	”	-

如果你相信，我就相信。”213

['kɑ:rə] [lɑ:ft] .

Kara	laughed	.
卡拉	笑了	.

卡拉笑了。

“ [bɪ'lʌvɪd] ['tɔ:ri] ,

“	Beloved	Tory	,
”	心爱	保守党	,

“亲爱的保守党人，

[ɪf] [wɪð] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sens] [ɒv; əv][rəʊ'mæns][ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ]

if	with	all	your	imagination	and	sense	of	romance	you	could	find	nothing
如果	和	全部	你的	想像力	和	感觉	的	浪漫	你	可以	寻找	没有什么

[ɒv; əv]['vælju:][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['lɛtəz] [waɪ] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ,

of	value	in	the	old	letters	why	expect	it	of	a	practical	,
的	价值	在	这	老的	信件	为什么	预计	它	的	一个	实际的	,

如果你运用所有的想象力和浪漫情怀都无法在旧信件中找到任何有价值的东西，又何必指望它能带来实际价值呢?

['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] , ['stju:pɪd]['pɜ:s(ə)n] [laɪk] [ai][ˌeɪ 'em] ?

matter	-	of	-	fact	,	stupid	person	like	I	am	?
事情	-	的	-	事实	,	愚蠢的	人	喜欢	我	是	?

像我这样一本正经、愚蠢的人?

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə][maɪ][maɪnd][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

The	letters	are	ridiculous	to	my	mind	so	far	as	they	are	supposed
这	信件	是	荒谬的	到	我的	头脑	所以	远的	作为	他们	是	据称

[tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

to	have	any	reference	to	me	.
到	有	任何	参考	到	我	.

在我看来，这些信件简直荒谬至极，因为它们根本就跟我没有任何关系。

” [stɪl] [ðə; ði] [greɪ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] ['tɔ:ri] [bɪ'held] [ðə; ði] [hɑ:f] ['kwɪzɪkl]

”	Still	the	gray	eyes	were	shining	and	to	-	day	Tory	beheld	the	half	quizzical
”	仍然	这	灰色的	眼睛	是	灼灼	和	到	-	天	保守党	观看	这	一半	疑惑的

[laɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɪps] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:rə][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] .

lines	about	the	lips	that	belonged	to	the	Kara	of	other	days	.
线条	关于	这	嘴唇	那	属于	到	这	卡拉	的	其他	天	.

“那双灰色的眼睛依然闪亮，今天托里看到了卡拉嘴唇上那些半是疑惑的皱纹，那是她以前的样子。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] ,

“	But	if	you	have	no	faith	in	the	letters	,
”	但	如果	你	有	不	信仰	在	这	信件	,

但如果你不相信这些信件，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [siːm] [səʊ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ænd; ənd] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [self] ?

why	do	you	seem	so	much	happier	and	like	your	old	self	?
为什么	做	你	似乎	所以	很多	更快乐	和	喜欢	你的	老的	自己	?

为什么你看起来快乐多了，又找回了以前的自己?

" [ʃiː; ʃi] ['kwɪrrɪd] .

"	she	queried	.
"	她	查询	.

她问道。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ['hezɪteɪtɪd] .

Her	companion	hesitated	.
她	伴侣	犹豫了一下	.

她的同伴犹豫了。

" ['hæznt] ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [təʊld][juː; jʊ] ? "

"	Hasn't	Dr	.	McClain	told	you	?	"
"	还没有	博士	.	麦克莱恩	讲述	你	?	"

"麦克莱恩医生没跟你说过吗？"

" [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɒt]

"	He	has	told	me	nothing	save	that	I	might	come	to	see	you	if	I	would	not
"	他	有	讲述	我	没有什么	节省	那	我	可能	来	到	看	你	如果	我	会	不是

[steɪ] [tuː] [lɒŋ] ,

stay	too	long	,
停留	也	长的	,

"他什么也没告诉我，只说如果我不待太久，也许可以来看你。"

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə] [ɔːl]['aʊə(r)][gɜːl] [skaʊts] .

which	is	the	permission	he	gives	to	all	our	Girl	Scouts	.
哪个	是	这	允许	他	给予	到	全部	我们的	女孩	童子军	.

这是他给予我们所有女童子军的许可。

" ['kærəz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['stedi] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['dʒent(ə)l] [drɔːl] .

"	Kara's	voice	was	steady	with	the	old	-	time	gentle	drawl	.
"	卡拉的	嗓音	曾是	稳定的	和	这	老的	-	时间	温和的	拖长音	.

卡拉的声音平稳，带着老式的温柔慢语。

" ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðen] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)][biː; bi] [tuː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [θɪŋz] [duː; də]

"	Promise	me	then	not	to	expect	too	much	or	be	too	disappointed	if	things	do
"	承诺	我	然后	不是	到	预计	也	很多	或者	是	也	失望的	如果	事物	做

[nɒt] [tɜːn] [aʊt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wel] ?

not	turn	out	altogether	well	?
不是	转动	出去	共	出色地	?

"那么请你答应我，如果事情没有完全按照预期发展，不要抱有过高的期望，也不要太失望？"

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpɪə] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Of	course	I	am	happier	to	-	day	,
的	课程	我	是	更快乐	到	-	天	,

当然，我今天更开心了。

['hæpɪə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['lɛtəz] [prəu'kleim] [ˌem 'iː][æn; ən][eə'res; 'eərəs][kʊd; kəd]['evə(r)] [meɪk]

happier	than	a	dozen	letters	proclaiming	me	an	heiress	could	ever	make
更快乐	比	一个	打	信件	宣告	我	一个	女继承人	可以	曾经	制作

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

比收到十几封宣布我是女继承人的信更让我开心。

" ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['sɜːdʒənz] who214

"	Dr	.	McClain	and	two	other	surgeons	who214
"	博士	.	麦克莱恩	和	二	其他	外科医生	who214

"麦克莱恩医生和另外两名外科医生214

[hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [wel] .

have	seen	me	believe	there	is	a	possibility	I	may	be	well	.
有	已见	我	相信	那里	是	一个	可能性	我	可能	是	出色地	.

看到我相信自己有可能康复，我感到很欣慰。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['æbsəluːtlɪ] [ʃʊə(r)] .

They	are	not	absolutely	sure	.
他们	是	不是	绝对地	当然	.

他们并不完全确定。

[doʊnt] [lʊk] [səʊ][kwɪə(r)] , ['tɔːri] . ”

Don't	look	so	queer	,	Tory	.	”
不	看	所以	酷儿	,	保守党	.	”

别摆出一副怪异的样子，托里。

“ [aɪ][doʊnt] [lʊk] [kwɪə(r)] , [gəʊ][ɒn] , ” [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [gɜːl] ['wɪspəd] ,

“	I	don't	look	queer	,	go	on	,	”	the	other	girl	whispered	,
“	我	不	看	酷儿	,	去	在	,	”	这	其他	女孩	低声说道	,

“我看起来不像同性恋，继续说，”另一个女孩低声说道。

['bendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [tʌtʃt] ['kærəz] [heə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

bending	her	face	down	so	that	her	lips	touched	Kara's	hair	and	her
弯曲	她	脸	向下	所以	那	她	嘴唇	感动	卡拉的	头发	和	她

[feɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .

face	could	not	be	seen	.
脸	可以	不是	是	已见	.

她低下头，嘴唇贴着卡拉的头发，脸就看不见了。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tel] ,

“	There	isn't	anything	else	to	tell	,
“	那里	不是	任何事物	别的	到	告诉	,

“没什么其他要说的了。”

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [spend]

except	that	I	am	to	go	to	New	York	City	to	be	treated	and	to	spend
除了	那	我	是	到	去	到	新的	约克	城市	到	是	治疗	和	到	花费

[ðə; ðɪ]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hæmənd] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .

the	winter	and	that	Mr	.	Fenton	and	Mr	.	Hammond	and	Dr	.
这	冬天	和	那	先生	.	芬顿	和	先生	.	哈蒙德	和	博士	.

[mə'kleɪn] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd] [wɪl] [peɪ] [ɔːl]

McClain	and	several	other	people	have	made	the	arrangements	and	will	pay	all
麦克莱恩	和	一些	其他	人们	有	制成	这	安排	和	将要	支付	全部

[maɪ] [ɪk'spensɪz] .

my	expenses	.
我的	开支	.

但我需要去纽约市接受治疗并在那里过冬，芬顿先生、哈蒙德先生、麦克莱恩医生和其他几个人已经安排好了一切，并将支付我的所有费用。

” [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] ['kærəz] [vɔɪs] ['trembld] .

”	Here	for	the	first	time	Kara's	voice	trembled	.
”	这里	为了	这	第一的	时间	卡拉的	嗓音	颤抖	.

“卡拉的声音第一次颤抖起来。”

“ [huː] [sez] [wʌn] ['kænɒt] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][wʌn]['iːv(ə)n] [ɪf] [lɒst] ['lɛtəz]

“	Who	says	one	cannot	have	beautiful	things	happen	to	one	even	if	lost	letters
“	WHO	说道	一	不能	有	美丽的	事物	发生	到	一	甚至	如果	丢失的	信件

[duː; də] [pruːv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ?

do	prove	disappointing	?
做	证明	令人失望	?

谁说即使丢失信件令人失望，美好的事情就不能发生在一个人身上呢?

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .

"	She	put	out	her	hand	and	caught	hold	of	her	companion's	.
"	她	放	出去	她	手	和	捕捉	抓住	的	她	同伴的	.

她伸出手，抓住了同伴的手。

" ['tɔːri] , [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvlinəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

"	Tory	,	you	don't	think	I	have	failed	to	appreciate	your	loveliness	to	me	this	summer	.
"	保守党	,	你	不	思考	我	有	失败的	到	欣赏	你的	可爱	到	我	这	夏天	.

“托里，你不会认为我没有感激你这个夏天对我的好吧。”

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai][hæv; həv] [ə'pɪəd] [məʊst] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ai][hæv; həv] [kɛəd] [məʊst] .

All	the	time	when	I	have	appeared	most	ungrateful	I	have	cared	most	.
全部	这	时间	什么时候	我	有	出现	最多	忘恩负义	我	有	关心	最多	.

我越是表现得忘恩负义，就越是充满关爱。

[ai][woʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

I	won't	talk	about	it	now	,
我	惯于	讲话	关于	它	现在	,

我现在不想谈这件事。

['əʊnli][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɑːtɪst] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ai] [haʊ] [wʌn] [meɪ] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] [pə'spektɪv] .

only	as	you	are	an	artist	you	understand	better	than	I	how	one	may	see	things	in	a	wrong	perspective	.
仅有的	作为	你	是	一个	艺术家	你	理解	更好的	比	我	如何	一	可能	看	事物	在	一个	错误的	看法	.

只有身为艺术家的你才能比我更理解人们可能会从错误的角度看待事物。

[maɪ] [vjuː] [ɪz]['klɪərə(r)] [naʊ] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] .

My	view	is	clearer	now	whatever	happens	.
我的	看法	是	更清晰	现在	任何	发生	.

我现在思路更清晰了，无论发生什么。

" ['tɔːri] [niːld] [daʊn] :

"	Tory	kneeled	down	:
"	保守党	跪着	向下	:

“托里单膝跪地：

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [mait] [biː; bi] [ruːθ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][neɪ'əʊmi] . ” -

“	I	wish	I	might	be	Ruth	to	your	Naomi	.	”	215
"	我	希望	我	可能	是	露丝	到	你的	娜奥米	.	”	-

“我多么希望我能像路得一样，成为你娜奥米的伴侣。”215

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

['kærəz] [dɪ'pɑːtʃə(r)]

KARA'S	DEPARTURE
卡拉的	离开

卡拉的离开

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][nəʊ]['pɒsəb(ə)l]['ɪndʒəri] ,

Believing	that	it	would	do	his	patient	no	possible	injury	,
相信	那	它	会	做	他的	病人	不	可能的	受伤	,

他认为这样做不会对病人造成任何伤害，

['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [ə'griːd] [ðæt] ['kɑːrə] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [æz; əz]

Dr	.	McClain	agreed	that	Kara	should	see	as	many	of	her	friends	as
博士	.	麦克莱恩	同意	那	卡拉	应该	看	作为	许多	的	她	朋友们	作为

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

she	desired	upon	the	last	few	days	before	departing	for	New	York	City	.
她	想要的	之上	这	最后的	很少	天	前	离开	为了	新的	约克	城市	.

麦克莱恩医生同意卡拉在前往纽约市前的最后几天里，尽可能多地与她的朋友见面。

['evri] [speə(r)]['aʊə(r)]['kɑːrə][ænd; ənd] ['tɔːri] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .

Every	spare	hour	Kara	and	Tory	were	together	.
每一个	空闲的	小时	卡拉	和	保守党	是	一起	.

卡拉和托里所有空闲时间都待在一起。

[ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [mɪs] [vɪk'tɔːriə] ['fɛntən] [hæd; həd] [ɑːskt] ['kɑːrə][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət]

The	last	few	days	Miss	Victoria	Fenton	had	asked	Kara	to	stay	with	them	at
这	最后的	很少	天	错过	维多利亚	芬顿	有	问	卡拉	到	停留	和	他们	在

[ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

their	home	in	the	village	.
他们的	家	在	这	村庄	.

过去几天，维多利亚·芬顿小姐邀请卡拉到她们位于村里的家中暂住。

[ˌfeə'wel] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['iːzəli] [sed] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [ɒn]

Farewell	could	be	more	easily	said	from	there	than	at	the	Gray	House	on
告别	可以	是	更多的	容易地	说	从	那里	比	在	这	灰色的	房子	在

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	edge	of	the	town	.
这	边缘	的	这	镇	.

从那里告别可能比在镇郊的灰屋更容易些。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪnəli] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

There	would	be	less	difficulty	in	finally	getting	away	.
那里	会	是	较少的	困难	在	最后	获得	离开	.

这样一来，最终逃脱就会容易得多。

['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['kɑːrə][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

Dr	.	McClain	was	to	accompany	Kara	to	New	York	in	order	to	see	the
博士	.	麦克莱恩	曾是	到	陪伴	卡拉	到	新的	约克	在	命令	到	看	这

[njuː] [jɔːk] [fɪ'zɪʃən] .

New	York	physicians	.
新的	约克	医生	.

麦克莱恩医生将陪同卡拉前往纽约，以便拜访纽约的医生。

['mɪstə(r)] . ['dʒerəmi] ['hæmənd] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə]['məʊtə(r)][ðem; ðəm] [daʊn] ,

Mr	.	Jeremy	Hammond	had	offered	to	motor	them	down	,
先生	.	杰里米	哈蒙德	有	提供	到	发动机	他们	向下	,

杰里米·哈蒙德先生曾提出开车送他们过去。

[æz; əz][hiː; hi] [əʊnd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [kɑː(r)][ænd; ənd]['kɑːrə] [wʊd] [biː; bi] [speəd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

as	he	owned	a	handsome	car	and	Kara	would	be	spared	having	to	be
作为	他	拥有	一个	英俊的	车	和	卡拉	会	是	幸存	拥有	到	是

['lɪftɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

lifted	in	and	out	of	the	train	.
抬起	在	和	出去	的	这	火车	.

因为他拥有一辆漂亮的汽车，卡拉就不用被人抱上抱下火车了。

['kærəz] [ˌfeə'wel] [skaʊt] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'kwest] [ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] .

Kara's	farewell	Scout	meeting	was	by	her	own	request	a	quiet	one	.
卡拉的	告别	侦察	会议	曾是	经过	她	自己的	要求	一个	安静的	一	.

根据卡拉本人的要求，她的告别童子军会议以安静的方式进行。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['prez(ə)nt] [seɪv] [ðə; ði] [skaʊt] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pə'trəʊl] .

No	one	would	be	present	save	the	Scout	Captain	and	her	own	Patrol	.
不	一	会	是	展示	节省	这	侦察	队长	和	她	自己的	巡逻	.

除了侦察队长和她自己的巡逻队之外，不会有其他人在场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['ʌðə(r)] person216

There	was	only	one	other	person216
那里	曾是	仅有的	一	其他	person216

只有另一个人216

[huː] [wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , ['meməri] [friːn] .

who	would	come	for	half	an	hour	to	say	good	-	by	,	Memory	Frean	.
WHO	会	来	为了	一半	一个	小时	到	说	好的	-	经过	,	记忆	弗里安	.

记忆碎片（Memory Frean）会来半个小时和大家告别。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['fɛntən] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bedruːm] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] ,

Fortunately	the	Fenton	house	had	a	bedroom	on	the	first	floor	,
幸运的是	这	芬顿	房子	有	一个	卧室	在	这	第一的	地面	,

幸运的是，芬顿家的一楼有一间卧室。

[səʊ] [ðæt] ['kɑːrə][kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .

so	that	Kara	could	be	comfortable	without	the	problem	of	the	stairs	.
所以	那	卡拉	可以	是	舒服的	没有	这	问题	的	这	楼梯	.

这样卡拉就可以免受楼梯问题的困扰，生活得更舒适了。

[wʌn] [əd'maɪərə(r)]['kɑːrə][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði][fækt] .

One	admirer	Kara	had	acquired	without	realizing	the	fact	.
一	仰慕者	卡拉	有	获得	没有	意识到	这	事实	.

卡拉不知不觉中多了一位仰慕者。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [mɪs] [vɪk'tɔːriə]

She	was	to	make	the	discovery	on	the	afternoon	that	she	and	Miss	Victoria
她	曾是	到	制作	这	发现	在	这	下午	那	她	和	错过	维多利亚

['fɛntən] [sæt] ['tɔːkɪŋ] ,

Fenton	sat	talking	,
芬顿	卫星	说	,

她是在和维多利亚·芬顿小姐坐着聊天的那天下午发现这件事的。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːri] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .

waiting	for	Tory	to	announce	that	preparations	were	ready	for	tea	.
等待	为了	保守党	到	宣布	那	准备工作	是	准备好	为了	茶	.

等着托里宣布下午茶的准备工作已经就绪。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tɔːriz] [fɜːst] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['kæθərɪn] [mɔːr] ,

From	the	beginning	of	Tory's	first	acquaintance	with	Katharine	Moore	,
从	这	开始	的	保守党的	第一的	熟人	和	凯瑟琳	摩尔	,

从托里与凯瑟琳·摩尔初次相识开始，

[mɪs] ['fɛntən] [hæd; həd] [biːn] ['kwaɪətli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːl] .

Miss	Fenton	had	been	quietly	watching	the	other	girl	.
错过	芬顿	有	到过	悄悄	观看	这	其他	女孩	.

芬顿小姐一直在静静地观察着另一个女孩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [laɪkt] ['kærəz] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nevə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

She	had	liked	Kara's	fashion	of	never	referring	to	the	difference	between
她	有	喜欢	卡拉的	时尚	的	绝不	指	到	这	不同之处	之间

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [frendz] .

her	own	life	and	that	of	her	more	fortunate	friends	.
她	自己的	生活	和	那	的	她	更多的	幸运	朋友们	.

她很欣赏卡拉从不提及自己生活与那些更幸运的朋友生活之间的差异。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]
When **it** **was** **natural** **to** **mention** **the** **orphan** **asylum** **,** **where** **she** **made** **her**
什么时候 它 曾是 自然的 到 提到 这 孤儿 庇护所 , 在哪里 她 制成 她
[həʊm] ,
home **,**
家 ,

当自然而然地提到她居住的孤儿院时，

['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ə'fekʃn] , ['nevə(r)]['krɪtɪsɪzəm][ɔː(r)] [rɪ'zentmənt] .
always **she** **spoke** **of** **the** **place** **with** **affection** **,** **never** **criticism** **or** **resentment** **.**
总是 她 辐 的 这 地方 和 感情 , 绝不 批评 或者 怨恨 .

她总是满怀深情地谈起那个地方，从不批评或怨恨。

['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['peərəntɪdʒ] ,
Knowing **nothing** **of** **her** **parentage** **,**
会心 没有什么 的 她 亲子关系 ,

她对自己的身世一无所知，

[mɪs] [vɪk'tɔːriə] [kən'kluːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ðæt] ['kɑːrə][hæd; həd] [kʌm] [ɒv; əv]
Miss **Victoria** **concluded** **for** **reasons** **of** **her** **own** **that** **Kara** **had** **come** **of**
错过 维多利亚 结束 为了 原因 的 她 自己的 那 卡拉 有 来 的
[wel] - [bred] ['piːp(ə)l] .
well **-** **bred** **people** **.**
出色地 - 繁殖 人们 .

维多利亚小姐根据自己的理由得出结论，卡拉出身于一个有教养的家庭。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ment] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['briːdɪŋ] .
And **she** **meant** **more** **than** **ordinary** **breeding** **.**
和 她 意思是 更多的 比 普通的 选育 .

她的出身远不止普通的血统。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['kɑːrə] [rɪ'viːld] [reə(r)][tækt][ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɪn][ə; eɪ]
She **was** **under** **the** **impression** **that** **Kara** **revealed** **rare** **tact** **and** **sweetness** **in** **a**
她 曾是 在下面 这 印象 那 卡拉 揭晓 稀有的 策略 和 甜味 在 一个
['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
difficult **situation** **.**
难的 情况 .

她认为卡拉在困境中表现出了难得的机智和温柔。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] attitude217
Now **and** **then** **she** **considered** **that** **her** **attitude217**
现在 和 然后 她 经过考虑的 那 她 attitude217

她时不时地会想，她的态度217

[bɔː(r)][ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [haɪ] ['kʌrɪdʒ] .
bore **a** **quality** **of** **high** **courage** **.**
钻孔 一个 质量 的 高的 勇气 .

具有高度的勇气。

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['kærəz] ['æksɪdənt] [wɒz; wəz] [mɪs] ['fɛntən] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz]
But **not** **until** **after** **Kara's** **accident** **was** **Miss** **Fenton** **convinced** **that** **courage** **was**
但 不是 直到 后 卡拉的 事故 曾是 错过 芬顿 确信 那 勇气 曾是
[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ðæt] [leɪ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] [ə'trɪbjuːts] .
the **characteristic** **that** **lay** **behind** **her** **other** **attributes** **.**
这 特征 那 躺 在后面 她 其他 属性 .

但直到卡拉发生意外之后，芬顿小姐才确信勇气是她其他优秀品质背后的特质。

[ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l][hæd; həd] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [gest] [wɪð] [ðə; ði]

In	the	twenty	-	four	hours	the	young	girl	had	been	her	guest	with	the
在	这	二十	-	四	小时	这	年轻的	女孩	有	到过	她	客人	和	这

['prɒspekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['fɔ:tɪtju:d] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,

prospect	of	such	a	test	of	patience	and	fortitude	before	her	,
前景	的	这样的	一个	测试	的	耐心	和	坚韧	前	她	,

在与她相处的二十四小时里，这位年轻女孩面临着对耐心和毅力的如此考验。

[mɪs] [vɪk'tɔ:riə] [hæd; həd] [sə'rendəd] [kəm'pli:tli] .

Miss	Victoria	had	surrendered	completely	.
错过	维多利亚	有	投降	完全地	.

维多利亚小姐彻底投降了。

['saɪləntli] ['tɔ:ri] [dru:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [mɪs] [vɪk'tɔ:riəz] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

Silently	Tory	Drew	had	been	aware	of	Miss	Victoria's	state	of	mind	.
默默	保守党	德鲁	有	到过	意识到的	的	错过	维多利亚的	状态	的	头脑	.

托里·德鲁默默地察觉到了维多利亚小姐的心理状态。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [ə; eɪ] [nju:] ['tendənəs] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmənz] ['mænə(r)][ænd; ənd] [vɔɪs]

She	had	observed	a	new	tenderness	in	the	older	woman's	manner	and	voice
她	有	观察到	一个	新的	压痛	在	这	老	女性的	方式	和	嗓音

[wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ɔ:(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [gest] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)]

whenever	she	spoke	or	looked	at	her	guest	that	she	never	had	seen	her
每当	她	辐	或者	看起来	在	她	客人	那	她	绝不	有	已见	她

[dɪ'spleɪ] .

display	.
展示	.

她注意到，每当这位年长的女人说话或看向她的客人时，她的举止和声音中都流露出一种她从未见过的温柔。

[ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['kærəz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [wen] [mɪs] [vɪk'tɔ:riə] ['entəd] ['kærəz]

This	afternoon	on	the	day	before	Kara's	departure	,	when	Miss	Victoria	entered	Kara's
这	下午	在	这	天	前	卡拉的	离开	,	什么时候	错过	维多利亚	进入	卡拉的

['bedru:m] ,

bedroom	,
卧室	,

今天下午，也就是卡拉离开的前一天，维多利亚小姐走进了卡拉的卧室。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hʌrid] [ɪk'skju:s] ['tɔ:ri] [wɪð'dru:] .

with	a	hurried	excuse	Tory	withdrew	.
和	一个	慌忙	原谅	保守党	退出	.

托里匆匆找了个借口退出了竞选。

['kɑ:rə] , [hu:] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][əʊld] [ru:m] ,

Kara	,	who	was	lying	on	a	couch	in	a	dark	corner	of	the	square	old	room	,
卡拉	,	WHO	曾是	说谎	在	一个	长椅	在	一个	黑暗的	角落	的	这	正方形	老的	房间	,

卡拉躺在这间古老方形房间黑暗角落的沙发上，

['strʌg(ə)ld] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] ['entəd] .

struggled	to	sit	up	as	the	older	woman	entered	.
挣扎	到	坐	向上	作为	这	老	女士	进入	.

老妇人进来时，他挣扎着坐了起来。

[wɪð] [hændz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][kaɪnd][ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['dʒentli]

With	hands	that	were	large	and	kind	the	older	woman	pushed	her	gently
和	双手	那	是	大的	和	种类	这	老	女士	推动	她	轻轻地

[bæk] [ə'pɒn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [spft] ['kʊʃnz] .

back	upon	the	pile	of	soft	cushions	.
后退	之上	这	桩	的	柔软的	靠垫	.

老妇人用她那双宽大而温柔的手，轻轻地把她推回柔软的垫子堆上。

[ðen] , [ʌn'taɪɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bærəst] ,

Then	**,**	**untying**	**a**	**parcel**	**and**	**flushing**	**as**	**if**	**she**	**were**	**embarrassed**	**,**
然后	,	解开	一个	包裹	和	冲洗	作为	如果	她	是	尴尬的	,

然后，她解开一个包裹，冲了个马桶，好像很尴尬似的。

[mɪs] [vɪk'tɔːriə] [leɪd] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['fɪgə(r)] .

Miss	**Victoria**	**laid**	**a**	**dressing**	**gown**	**over**	**the**	**reclining**	**figure**	**.**
错过	维多利亚	铺设	一个	敷料	袍	超过	这	斜倚	数字	.

维多利亚小姐将一件睡袍盖在斜倚的人身上。

[ðə; ði] [gaʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪnnəs] [ɔː(r)] [sɪ'verəti] [wʌn]

The	**gown**	**was**	**a**	**beautiful**	**one**	**,**	**with**	**nothing**	**of**	**the**	**plainness**	**or**	**severity**	**one**
这	袍	曾是	一个	美丽的	一	,	和	没有什么	的	这	朴素	或者	严重性	一

[mait] have218

might	**have218**
可能	have218

那件礼服很漂亮，丝毫没有人们可能想象到的那种朴素或严肃之感。218

[ɪ'mædʒɪnd] [mɪs] [vɪk'tɔːriə] [wʊd] [tʃuːz] .

imagined	**Miss**	**Victoria**	**would**	**choose**	**.**
想象	错过	维多利亚	会	选择	.

想象维多利亚小姐会做出选择。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [bluː] [sɪlk] , [ðə; ði] [ʃeɪd] [nəʊn] [æz; əz][əʊld] [bluː] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [diːp] [ænd; ənd]

It	**was**	**of**	**blue**	**silk**	**,**	**the**	**shade**	**known**	**as**	**old**	**blue**	**,**	**indescribably**	**deep**	**and**
它	曾是	的	蓝色的	丝绸	,	这	阴影	已知	作为	老的	蓝色的	,	难以形容地	深的	和

[sɒft] [ɪn] [təʊn] .

soft	**in**	**tone**	**.**
柔软的	在	语气	.

那是蓝色丝绸做的，颜色是古蓝色，深邃而柔和，难以形容。

[ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [peɪl] [greɪ] .

The	**lining**	**was**	**of**	**pale**	**gray**	**.**
这	衬垫	曾是	的	苍白	灰色的	.

内衬是浅灰色的。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʊd] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːd] [wɒz; wəz] ['nɒtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] .

A	**little**	**hood**	**hung**	**at**	**the**	**back**	**and**	**a**	**cord**	**was**	**knotted**	**about**	**the**	**waist**	**.**
一个	小的	兜帽	悬挂	在	这	后退	和	一个	绳索	曾是	打结的	关于	这	腰部	.

后面挂着一个小兜帽，腰间系着一根绳子。

['kɑːrə] [mait] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'keɪʒnz] .

Kara	**might**	**wear**	**it**	**for**	**a**	**number**	**of**	**occasions**	**.**
卡拉	可能	穿	它	为了	一个	数字	的	场合	.

卡拉可能会在很多场合穿这件衣服。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [gests] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

She	**could**	**receive**	**guests**	**in**	**it**	**,**
她	可以	收到	客人	在	它	,

她可以在里面接待客人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi]

as	**it**	**would**	**doubtless**	**be**	**difficult**	**for**	**her**	**at**	**all**	**times**	**to**	**be**
作为	它	会	毫无疑问	是	难的	为了	她	在	全部	时代	到	是

['fɔːməli] [drest] .

formally	**dressed**	**.**
正式地	穿着	.

因为她不可能时刻都穿着正式服装。

['kærəz] [vɔɪs] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði][sɪlk] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [kɔːt] [mɪs]

Kara's	voice	shook	a	little	as	she	touched	the	silk	with	one	hand	and	caught	Miss
卡拉的	嗓音	摇晃	一个	小的	作为	她	感动	这	丝绸	和	一	手	和	捕捉	错过

[vɪk'tɔːriəz] [hænd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Victoria's	hand	with	the	other	.
维多利亚的	手	和	这	其他	.

卡拉的声音有些颤抖，她一只手抚摸着丝绸，另一只手握住了维多利亚小姐的手。

“ ['evribɒdi] [ɪz] ['biːɪŋ] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Everybody	is	being	too	good	to	me	.
”	大家	是	存在	也	好的	到	我	.

“大家对我都太好了。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][ɔː(r)] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .

I	wonder	if	it	is	going	to	make	it	harder	or	easier	for	me	this	winter	.
我	想知道	如果	它	是	去	到	制作	它	更难	或者	更轻松	为了	我	这	冬天	.

我不知道这会让我的冬天过得更难还是更容易。

[ai][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [maɪ] [frendz] [ðə; ði][mɔː(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]

I	shall	miss	my	friends	the	more	and	at	the	same	time	want	to	show	them
我	将	错过	我的	朋友们	这	更多的	和	在	这	相同的	时间	想	到	展示	他们

[haʊ] ['diːpli] [ai] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

how	deeply	I	appreciate	what	is	being	done	.
如何	深	我	欣赏	什么	是	存在	完毕	.

我会更加想念我的朋友们，同时我也想向他们表达我对他们所做一切的深深感激之情。

[meɪ] [ai] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [mɪs] [vɪk'tɔːriə] ?

May	I	write	to	you	now	and	then	,	Miss	Victoria	?
可能	我	写	到	你	现在	和	然后	,	错过	维多利亚	?

维多利亚小姐，我可以偶尔给您写信吗?

” [mɪs] ['fɛntən] [ʃəʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] ['pleʒə(r)] ,

”	Miss	Fenton	showed	and	expressed	pleasure	,
”	错过	芬顿	显示	和	表达	乐趣	,

芬顿小姐表现出并表达了喜悦之情，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [niːs] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

although	she	had	written	her	niece	only	a	single	letter	in	more	than	a
虽然	她	有	书面	她	侄女	仅有的	一个	单身的	信	在	更多的	比	一个

[mʌnθs] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

month's	absence	from	the	village	.
月份	缺席	从	这	村庄	.

尽管她离开村子一个多月，却只给侄女写了一封信。

“ [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['kɑːrə] , ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [praɪz] ,

“	I	have	something	else	for	you	,	Kara	,	something	I	want	you	to	prize	,
”	我	有	某物	别的	为了	你	,	卡拉	,	某物	我	想	你	到	奖	,

“卡拉，我还有一样东西要送给你，一件我希望你珍藏的东西。”

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [greɪt] ['vælјuː][bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ˌem 'iː]

not	because	of	its	great	value	but	because	it	means	a	great	deal	to	me
不是	因为	的	它是	伟大的	价值	但	因为	它	方法	一个	伟大的	交易	到	我

. -

.	219
.	-

并非因为它价值连城，而是因为它对我意义重大。219

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['breɪvɪst] ['pɜːs(ə)n][ai][hæv; həv] [nəʊn] .

“	It	was	given	me	by	the	bravest	person	I	have	known	.
”	它	曾是	给定	我	经过	这	最勇敢的	人	我	有	已知	.

“这是我认识的最勇敢的人送给我的。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪm] [naʊ] .

I	will	not	tell	you	about	him	now	.
我	将要	不是	告诉	你	关于	他	现在	.

我现在不会告诉你关于他的事。

[pəˈhæps] [ai] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .

Perhaps	I	will	some	day	.
也许	我	将要	一些	天	.

也许有一天我会的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比奇伍德森林的女童子军(The Girl Scouts in Beechwood Forest)

[ɪf] ['evə(r)] [laɪf] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ,

If	ever	life	seems	to	be	too	difficult	for	you	,	my	dear	,
如果	曾经	生活	似乎	到	是	也	难的	为了	你	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，如果你觉得生活太过艰难，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [maɪ] ['stɔːri] [meɪ] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [njuː] ['kʌrɪdʒ] .

you	must	tell	me	and	then	perhaps	my	story	may	help	you	find	new	courage	.
你	必须	告诉	我	和	然后	也许	我的	故事	可能	帮助	你	寻找	新的	勇气	.

你一定要告诉我，或许我的故事能帮助你找到新的勇气。

[pliːz] [doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði]

Please	don't	speak	of	this	to	any	one	except	to	say	I	wished	to	give	you	the
请	不	说话	的	这	到	任何	一	除了	到	说	我	希望	到	给	你	这

['lɪt(ə)l] [pɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [gɪft] .

little	pin	as	a	parting	gift	.
小的	别针	作为	一个	离别	礼物	.

请不要把这件事告诉任何人，只说我想把这枚小别针作为临别礼物送给你。

〞 [æz; əz] ['tɔːri] ['sɒftli] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm]

〞	As	Tory	softly	turned	the	handle	of	the	door	to	come	back	into	the	room
〞	作为	保守党	轻轻	转向	这	处理	的	这	门	到	来	后退	进入	这	房间

[ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] ,

and	announce	the	Girl	Scouts	,
和	宣布	这	女孩	童子军	,

“托里轻轻转动门把手，回到房间，宣布女童子军来了，”

[ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [mɪs] ['fɛntən] [stuːp] [ænd; ənd] [pɪn] [æt; ət] ['kærəz] [θrəʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪn] .

she	observed	Miss	Fenton	stoop	and	pin	at	Kara's	throat	a	small	pin	.
她	观察到	错过	芬顿	哈腰	和	别针	在	卡拉的	喉	一个	小的	别针	.

她看到芬顿小姐弯下腰，用一枚小别针别在卡拉的喉咙上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sæfaɪə(r)] [set] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] -

As	she	came	nearer	she	saw	that	it	was	a	beautiful	sapphire	set	in	an	old	-
作为	她	来了	更近	她	锯	那	它	曾是	一个	美丽的	蓝宝石	放	在	一个	老的	-

['fæʃ(ə)nd] [bænd] [ɒv; əv] [gəʊld] .

fashioned	band	of	gold	.
造型	乐队	的	金子	.

她走近一看，发现那是一颗美丽的蓝宝石，镶嵌在一枚老式的金戒指上。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [pɪn] [wɒz; wəz] ['hænsə(r)m] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] [gɜːl] [ə'priːʃieɪtɪd] .

In	truth	,	the	pin	was	handsomer	than	either	girl	appreciated	.
在	真相	,	这	别针	曾是	更英俊	比	任何一个	女孩	感谢	.

事实上，这枚胸针比两位女孩想象的要漂亮得多。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['kɑːrə] [kʊd; kəd] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəli] , [ðə; ði] ['əʊldə] ['wʊmən]

A	moment	later	,	before	Kara	could	thank	her	properly	,	the	older	woman
一个	片刻	之后	,	前	卡拉	可以	感谢	她	适当地	,	这	老	女士

['hʌrid] [ə'weɪ] ,

hurried	away	,
慌忙	离开	,

片刻之后，卡拉还没来得及好好道谢，那位老妇人就匆匆离开了。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['djuːti] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .

insisting	she	had	a	household	duty	to	look	after	.
坚持	她	有	一个	家庭	责任	到	看	后	.

她坚持说自己有家务要做。

[ðə; ði] [gɜːl] [skaʊts] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] .

The	Girl	Scouts	had	been	warned	.
这	女孩	童子军	有	到过	警告	.

女童子军们事先已收到警告。

['kærəz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pə'trəʊl][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz]['kæʒuəl][ænd; ənd]['mætə(r)] - [ɒv; əv] -

Kara's	farewell	to	her	Patrol	must	be	as	casual	and	matter	-	of	-
卡拉的	告别	到	她	巡逻	必须	是	作为	随意的	和	事情	-	的	-

[fækt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

fact	as	possible	.
事实	作为	可能的	.

卡拉向她的巡逻队告别时，必须尽可能地随意和冷静。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ][hə'rəʊɪks][æt; ət] ['pɑːtɪŋ] ;

There	must	be	no	heroics	at	parting	;
那里	必须	是	不	英雄主义	在	离别	;

离别时无需表现得英勇无畏；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'zɜːv] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .

she	would	leave	in	the	early	morning	and	must	reserve	all	her	strength	.
她	会	离开	在	这	早期的	早晨	和	必须	预订	全部	她	力量	.

她将在清晨出发，必须保存所有体力。

[æt; ət] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] ['kæptɪn] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd]

At	shortly	after	five	o'clock	the	girls	and	the	Troop	Captain	had	departed
在	不久	后	五	点钟	这	女孩们	和	这	部队	队长	有	已离开

[ænd; ənd]['kɑːrə] was220

and	Kara	was220
和	卡拉	was220

五点刚过，女孩们和童子军队长就离开了，卡拉当时220岁。

[ə'gen] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'ləʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

again	lying	down	alone	until	the	evening	meal	.
再次	说谎	向下	独自的	直到	这	晚上	一顿饭	.

再次独自躺下，直到晚餐时间。

['ɑːftəwədz] ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

Afterwards	Dr	.	McClain	and	Dorothy	were	to	come	in	for	a	few
然后	博士	.	麦克莱恩	和	多萝西	是	到	来	在	为了	一个	很少

['momənts] .

moments	.
时刻	.

之后，麦克莱恩医生和多萝西要进来一会儿。

['kɑːrə][ænd; ənd]['tɔːri] , [mɪs] [vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['fɛntən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ]

Kara	and	Tory	,	Miss	Victoria	and	Mr	.	Richard	Fenton	were	in	the	drawing
卡拉	和	保守党	,	错过	维多利亚	和	先生	.	理查德	芬顿	是	在	这	绘画

- [ruːm] [wen] [ðeɪ] ['entəd] .

-	room	when	they	entered	.
-	房间	什么时候	他们	进入	.

他们进来时，卡拉和托里、维多利亚小姐和理查德·芬顿先生正在客厅里。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [lɑːns] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] .

Unexpectedly	Lance	accompanied	them	.
不料	槊	伴随	他们	.

出乎意料的是，兰斯也加入了他们。

“ [wiː; wi][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] [ə'laʊɪŋ] [lɑːns] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , ['kɑːrə] , ” ['dɒr(ə)θi] [ə'pɒlədʒaɪzd] ,

“	We	did	not	intend	allowing	Lance	to	appear	,	Kara	,	”	Dorothy	apologized	,
“	我们	做过	不是	打算	允许	槊	到	出现	,	卡拉	,	”	多萝西	道歉	,

“我们原本没打算让兰斯出现，卡拉，”多萝西道歉道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ]

“	but	he	insisted	he	had	something	of	special	importance	to	say	to	you
”	但	他	坚持	他	有	某物	的	特别的	重要性	到	说	到	你

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] ,

and	never	had	been	allowed	the	opportunity	,
和	绝不	有	到过	允许	这	机会	,

但他坚持说他有件特别重要的事情要对你说，却一直没有机会说。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [sə'raʊndɪd] .

you	have	been	so	surrounded	.
你	有	到过	所以	包围	.

你一直被各种事物包围着。

” [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] ,

”	Not	long	after	,	stating	that	he	was	satisfied	with	her	condition	,
”	不是	长的	后	,	声明	那	他	曾是	使满意	和	她	状况	,

不久之后，他表示对她的状况感到满意。

['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['peɪʃ(ə)nt] .

Dr	.	McClain	departed	to	call	upon	another	patient	.
博士	.	麦克莱恩	已离开	到	称呼	之上	其他	病人	.

麦克莱恩医生离开去给另一位病人看诊。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [mɪs] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [left] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə]

A	few	minutes	later	Miss	Victoria	and	Mr	.	Fenton	left	the	drawing	-	room	to
一个	很少	分钟	之后	错过	维多利亚	和	先生	.	芬顿	左边	这	绘画	-	房间	到

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [gests] .

the	younger	guests	.
这	年轻	客人	.

几分钟后，维多利亚小姐和芬顿先生将客厅留给了年轻的客人们。

['kɑːrə][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wiːld] [tʃeə(r)] .

Kara	was	in	her	wheeled	chair	.
卡拉	曾是	在	她	带轮子的	椅子	.

卡拉坐在轮椅上。

[lɑːns] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Lance	was	standing	near	her	.
槊	曾是	常设	靠近	她	.

兰斯就站在她旁边。

['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [ˌnɪə'baɪ] ,

Dorothy	was	seated	on	a	stool	nearby	,
多萝西	曾是	坐着	在	一个	凳子	附近	,

多萝西坐在附近的凳子上，

[waɪl] ['tɔːri] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

while	Tory	remained	on	the	rug	with	her	back	to	the	fire	,	facing	the	others	.
尽管	保守党	剩余	在	这	小地毯	和	她	后退	到	这	火	,	面向	这	其他的	.

托莉背对着火堆，面向其他人，仍然躺在地毯上。

['dɒr(ə)θi] [smaɪld] .

Dorothy	smiled	.
多萝西	微笑	.

多萝西笑了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['kɑːrə] ?

“	Do	you	remember	,	Kara	?
”	做	你	记住	,	卡拉	?

“卡拉，你还记得吗？”

['tɔːri] [ɪz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [dres] [tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt]

Tory	is	wearing	a	green	dress	to	-	night	as	upon	the	occasion	of	our	first	visit
保守党	是	穿着	一个	绿色的	裙子	到	-	夜晚	作为	之上	这	场合	的	我们的	第一的	访问

[tuː; tə] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gɜːl] [skaʊt] .

to	this	drawing	-	room	to	ask	her	to	become	a	Girl	Scout	.
到	这	绘画	-	房间	到	问	她	到	变得	一个	女孩	侦察	.

今晚托里穿着一件绿色连衣裙，就像我们第一次来这间客厅邀请她加入女童子军时穿的那样。

[dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [kə'məʊʃn] ? ” -

Dear	me	,	what	is	that	commotion	?	”	221
亲爱的	我	,	什么	是	那	骚动	?	”	-

我的天哪，那是什么骚动？“221

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [ræn] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The	two	girls	ran	over	toward	the	window	.
这	二	女孩们	跑	超过	朝向	这	窗户	.

两个女孩跑向窗户。

[lɑːns] [hæd; həd] [ðə; ði] ['θɔːtflnəs] [tuː; tə] [wiːl] ['kærəz] [tʃeə(r)] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['iːkwəli]

Lance	had	the	thoughtfulness	to	wheel	Kara's	chair	so	that	she	might	equally
槳	有	这	深思熟虑	到	车轮	卡拉的	椅子	所以	那	她	可能	同样地

['grætɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

gratify	her	curiosity	.
满足	她	好奇心	.

兰斯体贴地把卡拉的轮椅推了过来，这样她也能满足自己的好奇心。

['tɔːri] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl]

Tory	had	drawn	up	the	curtain	and	the	four	of	them	could	see	a	small
保守党	有	绘制	向上	这	窗帘	和	这	四	的	他们	可以	看	一个	小的

[gruːp] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['wɪndəʊ] .

group	of	figures	standing	in	the	street	beneath	the	drawing	-	room	window	.
团体	的	数据	常设	在	这	街道	下面	这	绘画	-	房间	窗户	.

托里拉上了窗帘，他们四个人可以看到客厅窗户下的街道上站着一小群人影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lait] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

There	was	a	light	coating	of	snow	on	the	sidewalk	.
那里	曾是	一个	光	涂层	的	雪	在	这	人行道	.

人行道上覆盖着一层薄薄的积雪。

“ [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

“	What	in	the	world	is	the	matter	?
”	什么	在	这	世界	是	这	事情	?

到底出了什么事?

” ['dɒr(ə)θi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

”	Dorothy	asked	anxiously	.
”	多萝西	问	焦虑地	.

“多萝西焦急地问道。”

“ ['ɪz(ə)nt] [dɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [ðeə(r)] ?

“	Isn't	Don	one	of	the	boys	down	there	?
”	不是	大学教师	一	的	这	男孩们	向下	那里	?

“唐不就是下面那帮小子之一吗？”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'tend] ?

I	wonder	what	they	intend	?
我	想知道	什么	他们	打算	?

我想知道他们的意图是什么?

” [lɑːns] [meɪd] [æn; ən] [ɒd] ['grɪməs] .

”	Lance	made	an	odd	grimace	.
”	槳	制成	一个	奇怪的	鬼脸	.

兰斯做了个奇怪的鬼脸。

“ [ɪn'tend] ?
“ Intend ?
” 打算 ?

“打算?

[gʊd] ['greɪʃəs] !
Good gracious !
好的 亲切 !

我的天哪!

[ai] ['ɔːlweɪz] [felt] [dɒn] [hæd; həd][nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ai] [fɪəd]
I always felt Don had no sense of humor , but this is worse than I feared
我 总是 毛毡 大学教师 有 不 感觉 的 幽默 , 但 这 是 更糟 比 我 害怕
.
:
.

我一直觉得唐没有幽默感，但这比我想象的还要糟糕。

“ [doʊnt][juː; jʊ][g'ɜːlz] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [ˌserə'neɪd] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːrə]
“ Don't you girls appreciate the fact this is to be a farewell serenade for Kara
” 不 你 女孩们 欣赏 这 事实 这 是 到 是 一个 告别 小夜曲 为了 卡拉
?
?
?

“你们难道不觉得这是为卡拉献上的告别小夜曲吗？”

[jet] [dɒn] [hæz; həz] [riːd] - [ˌsev(ə)n'tiːn] - !
Yet Don has read ' Seventeen ' !
然而 大学教师 有 读 - 十七 - !

然而，唐竟然读过《十七岁》!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [bænd] . ”
They are half a dozen of the Boy Scout Band . ”
他们 是 一半 一个 打 的 这 男生 侦察 乐队 . ”

他们是童子军乐队的六个成员。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ; [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][səʊ]
“ It is very kind of them , I am sure ; no reason for you to be so
” 它 是 非常 种类 的 他们 , 我 是 当然 ; 不 原因 为了 你 到 是 所以
[suː'pɪəriə(r)] ,
superior ,
优越的 ,

“我相信他们非常友善；你没有理由如此高人一等。”

[lɑːns] , ” ['tɔːri] ['ɑːnsə(r)d] .
Lance , ” Tory answered .
槊 , ” 保守党 回答 .

“兰斯，”托里回答道。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] ” [ænd; ənd]
Outside the musicians were beginning the strains of “ Auld Lang Syne ” and
外部 这 音乐家 是 开始 这 菌株 的 “ 奥尔德 朗 同步 ” 和
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] ,
the little crowd inside the room were silent ,
这 小的 人群 里面 这 房间 是 沉默的 ,

外面，乐手们开始奏响《友谊地久天长》，而房间里的一小群人却鸦雀无声。

['tɔːri] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði][gɜːl][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði]['ɒnə(r)] was222
Tory thrusting the girl for whom the honor was222
保守党 推进 这 女孩 为了 谁 这 荣誉 was222

托利推搡着那个本应获得这份荣誉的女孩222

[ɪn'tendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['ræpɪŋ] [ə; eɪ]

intended	**into**	**the**	**most**	**conspicuous**	**position**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**wrapping**	**a**
故意的	进入	这	最多	显眼的	位置	和	一个	片刻	之后	包装	一个

[bluː] [skɑːf] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ['ʃəuldəz] .

blue	**scarf**	**about**	**her**	**thin**	**shoulders**	**.**
蓝色的	围巾	关于	她	薄的	肩膀	.

她故意摆出最显眼的姿势，片刻后，又将一条蓝色围巾披在自己纤细的肩膀上。

[wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

With	**their**	**heads**	**close**	**together**	**they**	**listened**	**and**	**watched**	**.**
和	他们的	头部	关闭	一起	他们	听着	和	观看	.

他们头挨着头，边听边看。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , ['tɔːri] , [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)]

“	**What**	**are**	**we**	**to**	**do**	**when**	**they**	**have**	**finished**	**,**	**Tory**	**,**	**to**	**show**	**our**
“	什么	是	我们	到	做	什么时候	他们	有	完成的	,	保守党	,	到	展示	我们的

[əˌpriːʃi'eɪʃn] ?

appreciation	**?**
欣赏	?

“托里，当他们完成工作后，我们该如何表达我们的感激之情呢？”

” ['kɑːrə] ['wɪspəd] .

”	**Kara**	**whispered**	**.**
”	卡拉	低声说道	.

“卡拉低声说道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kleɪn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [siː]

“	**I**	**am**	**afraid**	**Dr**	**.**	**McClain**	**would**	**not**	**be**	**willing**	**to**	**have**	**me**	**see**
“	我	是	害怕的	博士	.	麦克莱恩	会	不是	是	愿意的	到	有	我	看

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

“恐怕麦克莱恩医生不愿意让我见他们。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ? ”

Shall	**I**	**go**	**to**	**my**	**room**	**while**	**you**	**receive**	**them**	**?**	**”**
将	我	去	到	我的	房间	尽管	你	收到	他们	?	”

我回房间等你收拾好吗?

“ [nəʊ] , ” ['tɔːri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

“	**No**	**,**	**”**	**Tory**	**shook**	**her**	**head**	**,**	**glancing**	**about**	**the**	**room**	**.**
“	不	,	”	保守党	摇晃	她	头	,	瞥了一眼	关于	这	房间	.

“不，”托莉摇了摇头，环顾了一下房间。

[ɒn] [ə; eɪ]['sentə(r)]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [red] ['rəʊzɪz] , [ðə; ði] ['flaʊəz] ['mɪstə(r)] . ['fɛntən] [kɛəd]

On	**a**	**center**	**table**	**was**	**a**	**bowl**	**of**	**red**	**roses**	**,**	**the**	**flowers**	**Mr**	**.**	**Fenton**	**cared**
在	一个	中心	桌子	曾是	一个	碗	的	红色的	玫瑰	,	这	花朵	先生	.	芬顿	关心

[fɔː(r); fə(r)][məʊst] ,

for	**most**	**,**
为了	最多	,

中央桌子上放着一碗红玫瑰，这是芬顿先生最喜欢的花。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə]['kɑːrə] .

that	**he**	**had**	**brought**	**as**	**a**	**farewell**	**offering**	**to**	**Kara**	**.**
那	他	有	带来	作为	一个	告别	提供	到	卡拉	.

那是他临别时献给卡拉的礼物。

['tɔːri] ['gæðəd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

Tory	**gathered**	**half**	**a**	**dozen**	**in**	**her**	**hands**	**.**
保守党	聚集	一半	一个	打	在	她	双手	.

托里手里抓起了半打。

“ [θrəʊ] [ðiːz] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪv] [gʊd] - [naɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] .

“	Throw	these	out	and	wave	good	-	night	,	”	she	murmured	.
“	扔	这些	出去	和	海浪	好的	-	夜晚	,	”	她	低声说道	.

“把这些东西扔掉，然后挥手道晚安吧。”她低声说道。

[ˈkɑːrə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [səʊ] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [siːmd] [ʃaɪ] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈtempt]

Kara	was	not	able	to	reach	so	far	and	seemed	shy	at	making	the	attempt
卡拉	曾是	不是	有能力的	到	抵达	所以	远的	和	似乎	害羞的	在	制作	这	试图

,

,

,

卡拉够不着那么远，而且似乎很害羞，不敢尝试。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gɜːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈrəʊzɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [fɔːl] ,

so	that	the	other	girl	threw	the	roses	and	saw	them	fall	,
所以	那	这	其他	女孩	扔	这	玫瑰	和	锯	他们	落下	,

于是另一个女孩扔掉了玫瑰花，看着它们落地。

[ˈkrɪmz(ə)n] [spɒts] [ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] .

crimson	spots	of	color	on	the	white	snow	.
赤红	地点	的	颜色	在	这	白色的	雪	.

白雪上点缀着鲜红的斑点。

[dɒn] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] .

Don	picked	one	up	and	waved	it	,	lifting	his	hat	.
大学教师	挑选	一	向上	和	挥手	它	,	举重	他的	帽子	.

唐拿起一个，挥舞着，同时摘下帽子。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

The	other	boys	followed	his	example	.
这	其他	男孩们	随后	他的	例子	.

其他男孩都效仿了他。

“ [gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [baɪ] , [ˈkɑːrə] , ” [ðeɪ] [kɔːld] .

“	Good	-	night	,	good	-	by	,	Kara	,	”	they	called	.
“	好的	-	夜晚	,	好的	-	经过	,	卡拉	,	”	他们	称为	.

“晚安，再见，卡拉，”他们喊道。

[ˈdɑːnəldz] [lɑːst] [glɑːns] [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɔːri] [druː] .

Donald's	last	glance	and	good	-	by	was	for	Tory	Drew	.
唐纳德的	最后的	瞥一眼	和	好的	-	经过	曾是	为了	保守党	德鲁	.

唐纳德最后回头告别的对象是托里·德鲁。

[æz; əz] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] reluctantly223

As	they	closed	the	window	and	reluctantly223
作为	他们	关闭	这	窗户	和	reluctantly223

他们关上窗户，依依不舍地223

[tɜːnd] [əˈweɪ] , [ˈdɒr(ə)θi] [məˈkleɪn] [wɔː(r)] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

turned	away	,	Dorothy	McClain	wore	an	unusual	expression	.
转向	离开	,	多萝西	麦克莱恩	穿着	一个	异常	表达	.

多萝西·麦克莱恩转过身去，脸上露出一种异样的表情。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈfraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌlə(r)] [ˈwɔːmə(r)] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] .

She	was	frowning	and	biting	her	lips	,	her	color	warmer	than	usual	.
她	曾是	皱眉	和	咬	她	嘴唇	,	她	颜色	更温暖	比	通常	.

她皱着眉头，咬着嘴唇，脸色比平时红润一些。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈtɔːri] ,

“	Do	you	know	,	Tory	,
“	做	你	知道	,	保守党	,

“你知道吗，托里？”

[ai] [bɪ'liːv] [dɒn] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

I	believe	Don	is	growing	to	be	as	fond	of	you	as	of	me	.
我	相信	大学教师	是	生长	到	是	作为	喜爱	的	你	作为	的	我	.

我相信唐对你的好感度也越来越高了，就像他喜欢我一样。

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [θruː] ['lænsɪz] [ænd; ənd][held] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] .

"	She	slipped	her	arm	through	Lance's	and	held	it	close	.
"	她	滑倒了	她	手臂	通过	兰斯的	和	握住	它	关闭	.

她挽起兰斯的胳膊，紧紧地搂着他。

[lɑːns] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [glɑːns] .

Lance	gave	her	a	reassuring	glance	.
槳	给予	她	一个	令人安心	瞥一眼	.

兰斯给了她一个安慰的眼神。

['tɔːri] [lɑːft] .

Tory	laughed	.
保守党	笑了	.

托里笑了。

" ['nevə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] !

"	Never	in	a	thousand	years	!
"	绝不	在	一个	千	年	!

"一千年也绝不可能！"

[bʌt; bət] [ɪf] [lɑːns] ['riːəli] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['kɑːrə] ,

But	if	Lance	really	wants	to	speak	to	Kara	,
但	如果	槳	真的	想要	到	说话	到	卡拉	,

但如果兰斯真的想和卡拉谈谈，

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][wiː; wi] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'ləʊn] .

perhaps	he	would	rather	we	give	him	the	opportunity	alone	.
也许	他	会	相当	我们	给	他	这	机会	独自的	.

或许他更希望我们单独给他这个机会。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][sɪt][ɒn][ðə; ði]['səʊfə] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

"	Suppose	you	come	over	here	and	sit	on	the	sofa	beside	me	.
"	认为	你	来	超过	这里	和	坐	在	这	沙发	旁	我	.

"假设你过来坐在我旁边的沙发上。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['speʃəli] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] ['kɑːrə][ɪz] [ə'weɪ] .

You	must	be	specially	good	to	me	when	Kara	is	away	.
你	必须	是	特别	好的	到	我	什么时候	卡拉	是	离开	.

卡拉不在家的时候，你一定要对我特别好。

" ['seldəm] [wɒz; wəz] [lɑːns] ['ɔːkwəd] [ɪn]['mænə(r)][ɔː(r)] [ə'pærəntli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

"	Seldom	was	Lance	awkward	in	manner	or	apparently	at	a	loss	for	words	.
"	很少	曾是	槳	尴尬的	在	方式	或者	显然	在	一个	损失	为了	字	.

"兰斯很少举止笨拙，也很少显得词穷。"

[naʊ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

Now	he	appeared	embarrassed	and	silent	.
现在	他	出现	尴尬的	和	沉默的	.

他现在显得尴尬而沉默不语。

" [nəʊ] , [pliːz] [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] , ['tɔːri] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [dɒt] , [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][beə(r)]

"	No	,	please	don't	go	away	,	Tory	,	you	and	Dot	,	not	if	you	can	bear
"	不	,	请	不	去	离开	,	保守党	,	你	和	点	,	不是	如果	你	能	熊

[rɪ'meɪnɪŋ] .

remaining	.
其余的	.

"不，托里，请不要离开，你和多特，如果你们能忍受留下来的话。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] , [tuː; tə] [breɪs] [ʌp]['kɑːrə] .

And	you	must	,	to	brace	up	Kara	.
和	你	必须	,	到	支撑	向上	卡拉	.

你必须振作起来，卡拉。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

The	truth	is	I	had	nothing	special	to	say	to	her	,
这	真相	是	我	有	没有什么	特别的	到	说	到	她	,

事实上，我没什么特别想对她说的话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɒnə(r)]

but	the	other	afternoon	I	composed	a	little	piece	of	music	in	her	honor
但	这	其他	下午	我	由	一个	小的	片	的	音乐	在	她	荣誉

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] .

as	a	farewell	.
作为	一个	告别	.

但那天下午，我为她创作了一首小曲作为告别曲。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['waɪzə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	wiser	to	-	night	and	she	shall	not	be	afflicted	with	it	.
我	是	更明智	到	-	夜晚	和	她	将	不是	是	受苦的	和	它	.

今晚我更加明智了，她不会再受其困扰。

" [ə'gen] ['lænsɪz] [braʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] [sɑː'kæstɪk] , ['slaɪtli] ['tʃælɪndʒɪŋ] . -

"	Again	Lance's	brown	eyes	were	slightly	sarcastic	,	slightly	challenging	.	224
"	再次	兰斯的	棕色的	眼睛	是	轻微地	讽刺的	,	轻微地	具有挑战性的	.	-

兰斯的棕色眼睛里再次流露出一丝讽刺，一丝挑衅。224

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['efəts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌserə'neɪd] ?

"	How	can	you	care	for	my	poor	efforts	after	the	serenade	?
"	如何	能	你	关心	为了	我的	贫穷的	努力	后	这	小夜曲	?

"小夜曲之后，你怎能顾及我拙劣的努力呢？"

" ['tɔːri] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [seɪv] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɪft][ðə; ði]['kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][piˈænəʊ] ,

"	Tory	made	no	answer	save	to	attempt	to	lift	the	cover	from	the	piano	,
"	保守党	制成	不	回答	节省	到	试图	到	举起	这	覆盖	从	这	钢琴	,

"托里没有回答，只是试图掀开钢琴盖。"

[səʊ] [ðæt] [lɑːns] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] .

so	that	Lance	was	compelled	to	come	to	her	assistance	.
所以	那	槊	曾是	被迫	到	来	到	她	协助	.

因此兰斯不得不出手相助。

" [sɪt] [daʊn] , [lɑːns] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] ['kwaɪətli] , [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [stuːl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	Sit	down	,	Lance	,	"	she	ordered	quietly	,	attempting	to	place	the	stool	in	position	.
"	坐	向下	,	槊	,	"	她	订购	悄悄	,	尝试	到	地方	这	凳子	在	位置	.

"坐下，兰斯，"她轻声命令道，一边试图把凳子放到合适的位置。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][əʊld][piˈænəʊ][wɒz; wəz] [tjuːnd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

"	I	am	glad	to	say	the	old	piano	was	tuned	only	a	few	days	ago	,
"	我	是	高兴的	到	说	这	老的	钢琴	曾是	调谐	仅有的	一个	很少	天	前	,

我很高兴地告诉大家，那架旧钢琴几天前刚调过音。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][wʌn][hɪə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] .

although	no	one	here	uses	it	.
虽然	不	一	这里	用途	它	.

虽然这里没人用它。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːrə] , [səʊ] [waɪ] [prɪ'tend]

You	know	you	want	to	play	what	you	have	written	for	Kara	,	so	why	pretend
你	知道	你	想	到	玩	什么	你	有	书面	为了	卡拉	，	所以	为什么	假装

['ʌðəwaɪz] ?

otherwise	?
否则	?

你知道你想演奏你为卡拉写的东西，所以为什么要假装不是这样呢?

" ['tɔːriz] ['mænə(r)] [left] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːgjumənt] , [səʊ] [lɑːns] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [smaɪl]

"	Tory's	manner	left	no	chance	for	argument	,	so	Lance	,	with	a	whimsical	smile
"	保守党的	方式	左边	不	机会	为了	争论	，	所以	槳	，	和	一个	异想天开	微笑

[ɒv; əv] [ə'griːmənt] , ['miːkli] [əu'bei] .

of	agreement	,	meekly	obeyed	.
的	协议	，	温顺地	服从	.

“托里的态度不容置疑，所以兰斯带着一丝异样的微笑表示同意，温顺地服从了。”

[hiː; hi][sæt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [laɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [læmp] , [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] ['kærəz]

He	sat	under	a	light	from	a	reading	lamp	,	the	two	girls	standing	beside	Kara's
他	卫星	在下面	一个	光	从	一个	阅读	灯	，	这	二	女孩们	常设	旁	卡拉的

[tʃeə(r)] .

chair	.
椅子	.

他坐在阅读灯下，两个女孩站在卡拉的椅子旁边。

“ [maɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['mɪəli]

“	My	musical	composition	has	the	advantage	of	not	being	long	and	is	merely
“	我的	音乐	作品	有	这	优势	的	不是	存在	长的	和	是	仅仅

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] ['əʊvə(r)] ['kærəz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

an	attempt	to	express	our	sorrow	over	Kara's	departure	,
一个	试图	到	表达	我们的	悲哀	超过	卡拉的	离开	,

“我的音乐作品的优点在于篇幅不长，它仅仅是为了表达我们对卡拉离世的悲伤之情。”

['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['splendɪd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] .

our	faith	in	her	good	courage	and	our	splendid	hope	for	her	return	.
我们的	信仰	在	她	好的	勇气	和	我们的	灿烂	希望	为了	她	返回	.

我们坚信她拥有坚强的勇气，并衷心希望她能平安归来。

[jes] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['envi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][maɪ]

Yes	,	and	perhaps	a	little	of	my	envy	that	she	goes	to	the	city	of	my
是的	,	和	也许	一个	小的	的	我的	嫉妒	那	她	去	到	这	城市	的	我的

[driːmz] .

dreams	.
梦境	.

是的，或许还有一点羡慕她能去我梦寐以求的城市。

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ai][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] .

Perhaps	after	all	I	shall	meet	her	there	.
也许	后	全部	我	将	见面	她	那里	.

或许我最终会在那里见到她。

" ['lænsɪz] [wɜːdz] [treɪld] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['saɪləns] [æz; əz][hɪz; ɪz]['slendə(r)] ['fɪŋgəz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kiːz] [ɪn]

"	Lance's	words	trailed	away	into	silence	as	his	slender	fingers	touched	the	keys	in
"	兰斯的	字	拖着	离开	进入	沉默	作为	他的	苗条	手指	感动	这	钥匙	在

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['meləd i] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] .

a	simple	melody	of	farewell	.
一个	简单的	旋律	的	告别	.

兰斯的话语渐渐消失在寂静中，他修长的手指在琴键上弹奏出一首简单的告别旋律。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神